

7-8  
2009

# سازگ



ايڊيٽوريئل بورڊ:  
شوڪت حسين شورو  
جامي چانڊيو  
سردار شاهه  
اڪبر لغاري  
علي دوست عاجز  
منظور ميرالي  
ارشاد ڀٽي

# سارنگ

ايڊيٽر (اعزازي):  
اسحاق سميجو

# سارنگا

جلد: ٻيون

شمارو: ستون - اٺون (مراء - سيارو)

سال: 2009

جولاءِ - ڊسمبر

ٽائٽل: سميد منگي

ويب سائيٽ: [www.sarangaa.com](http://www.sarangaa.com)

اسسٽنٽ ايڊيٽر آن لائن: علي حسن ملاح

ڏس پتو: پهرين منزل، گلزار ماڙي، شاھ لطيف ڪتاب گهر،

حيدرچوڪ، حيدرآباد.

موبائل: 0092 333 2746344

چپائيندڙ: اياز علي گائنجو

سارنگا ادبي ۽ ثقافتي سوسائٽي، حيدرآباد، سنڌ.

چپيندڙ: آڪاش پرنٽنگ پريس، حيدرچوڪ، حيدرآباد

ڪمپوزنگ: ظهور شورو

موجوده گڏيل شمارو: 150 روپيا

ساليانو چندو: 400 روپيا (عام ٽپال)

500 روپيا (ڪورير ذريعي)

**SARANGAA**

Volume: 2

Issue: Third-Fourth (Autumn-Winter)

Year: 2009

July - December

Editor: *Ishaq Samejo (Hon.)*

website: [www.sarangaa.com](http://www.sarangaa.com)

Postal Add: First Floor, Gulzar Marhi,

Shah Latif Kitab Ghar, Hyderabad,

Hyderabad-71000, Sindh, Pakistan.

Mobile: +92 333 2746344

Publisher: Ayaz Ali Gaincho

**Sarangaa Literary and Cultural Society**

Hyderabad, Sindh.

Price: Rs. 150-00

ايڊورٽائيزنگ اينڊ مارڪيٽنگ مئنيجر:

حميد سميجو

Cell: 0345\_8830151

e-mail: [editor@sarangaa.com](mailto:editor@sarangaa.com)

[info@sarangaa.com](mailto:info@sarangaa.com)

[sarangaa.sindh@gmail.com](mailto:sarangaa.sindh@gmail.com)

[editor.sarangaa@gmail.com](mailto:editor.sarangaa@gmail.com)

- سارنگا ۾ ڇپيل ڪنهن به تحرير جي متن ۽ نقطہ نظر سان ايڊيٽر جو سهمت هجڻ ضروري نه آهي.  
- سارنگا راءِ جي آزادي ۽ اختلاف جي حق کي احترام جي نگاه سان ڏسي ٿو.  
- سارنگا ۾ شايع ٿيل ڪابه تحرير ڪنهن به رسالي، اخبار، ڪتاب يا ويب سائيٽ لاءِ فقط حوالو ڏيڻ جي صورت ۾ کڻي سگهجي ٿي.



## اول اول

- 7                      اداريو                      • ڪجلا سر
- 9                      عبدالقادر جوڻيجو                      • يادگيريون  
جڙهڪيون جهڪيون يادگيريون - 5
- 26                      پي ڊي اوسپينسڪي /  
منور سراج                      • ليڪچر  
شعور جي رستي تي
- 42                      شوڪت حسين شورو                      • جائزو  
”جديديت پڄاڻان“ ۽ سنڌي ڪهاڻي
- 51                                           • تڏيل  
مصطفيٰ ارباب
- 63                      علي احمد بروهي                      • يادگار لکڻي/سيلف پورٽريٽ  
آئون ۽ علي احمد
- 67                      اڪبر لغاري                      • ادبي تنقيد جي تاريخ - 4  
فلسفياڻو جديديت کان ادبي جديديت تائين
- 78                                           • چيٽ پاڪس  
شاعريءَ جي لاءِ پاڳل پڻو گهرجي  
نمائنده شاعر مظهر لغاريءَ سان انٽرنيٽ چيٽ  
نياز نديم



- خاڪو  
87 هُئي/منوج شوڪيتا مهتا /  
عبدالقادر جوڻيجو
- شاعري  
115 مير محمد پيرزادو اڌل سومرو سعيد ميمڻ، سردار شاھ، مير حسن آريسر  
خليل ڪنڀار اسحاق سميجو، شبير هاليپوٽو، نور محمد سومرو نياز نديم
- اڀياس  
127 - محبت جو باوقار شاعر: اياز گل عبدالواحد آريسر  
134 - نه ڪم نبريو نه غم نبريو واسديو موهي  
140 - هوا ناهي - تڇا ٿيو! انعام شيخ
- مان چو ٿو لکان؟  
147 ادب ۾ منهنجو نعرو آهي: 'نعرهءِ حيدري' نصير مرزا
- پرڏيهي ڪهاڻي  
154 سامونڊي سفر دوران ظاهر بن جيلون/ممتاز مهر
- هڪ نظم  
162 از خود سماعتون محمود شام
- غزل  
163 علي دوست عاجز اقبال رند، حاجي ساند، ساحر راهو نثار منصور  
ابرار ابرو حيدر سولنگي، خليل عارف سومرو بخشل باغي، علي اظهار  
مشتاق گبول، برڪت بلوچ، حيدر جاگيرائي، اي آر آزاد
- تنقيد  
172 ادب ۾ چوري چڪاري اسحاق سميجو
- نوبل ڪهاڻي  
186 سُرڙيل ماني اناطول فرانسس/اعجاز عباسي
- ڪهاڻيون  
192 - آپ گهات علي بابا  
199 - بي وسيءَ کان وڃايل شجائپ نصير ڪنڀار  
208 - ڀرندڙ ڀتيون ڪلاڌر مٿوا
- پروفائيل  
213 - ڀمل دا گلزار/محمود مغل  
هندستاني فلمي دنيا جو غير معمولي ڪردار

● نثري نظم  
آدرش، موهن همٿائي، ممتاز مهر، فراق هاليپوٽو

● ادبي خط  
مان مظلوم ۽ غلام طبقي سان گڏ آهيان  
البرٽ ڪاميو/  
قاسم ڪيهر

● ڪلاسڪ  
امير خسرو - غريب خسرو  
ابن انشا/ گویند مینگهواڙ

جائزو  
سرحد جي پنهي پاسن کان  
سنڌي ادب ۽ عورت جو درجو  
ريتا شهاڻي

● تربيت  
گویند پنجابيءَ جو لاڏاڻو  
ڊاڪٽر انور فگار هڪڙو  
ويا ويراڳي نڪري  
اختر رند

● نرياترا  
سارنگا سان سفر  
ذوالفقار هاليپوٽو

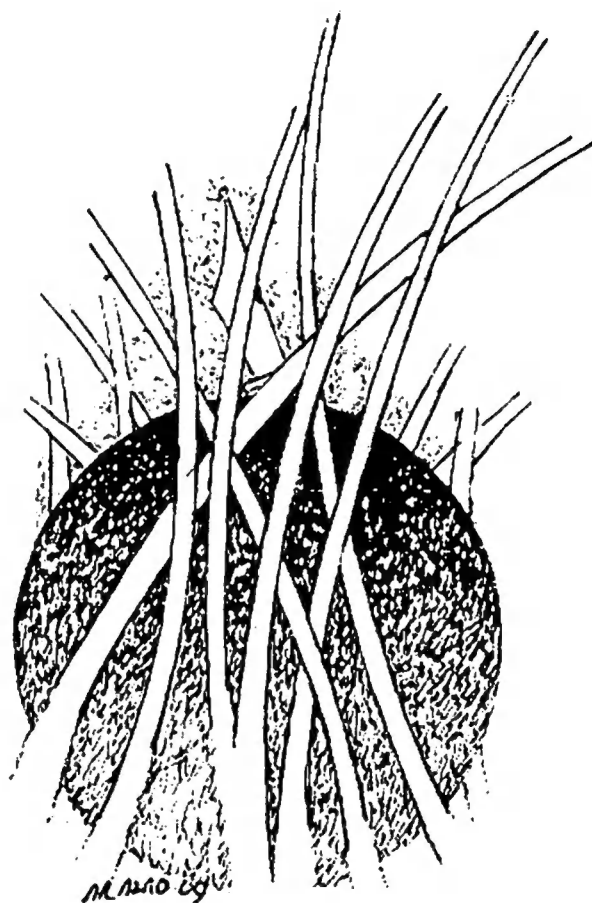
● مزاح  
واڙ ٺهراڻو  
امتياز اڀڙو

● نوان آواز  
اقبال اڀڙو • شبير بروهي • اسير امتياز • عاجز عزيز کوسو • اياز عمرائي

بڪ شيلف  
- دهلي سڙندو رهيو  
خوشونت سنگهه جو تاريخي ناول 'دهلي'  
منظور ملاح  
- وڪريل ماڻهو  
خالد آزاد  
فاروق سولنگيءَ جو هڪ غير رواجي ناول

- ڪولاج ٿيل شخص جو پورٽريٽ  
بخشل باغي  
نئين ڪهاڻيءَ طرف وڪ  
- پتل پاڪر، ڀسيل ڳالهيون  
شاهد حميد  
فراق هاليپوٽي جو ڪتاب 'توهر هيٺان ننڊ'

● سارنگا جون سرگرميون



نامور نوجوان آرٽسٽ اي. آر. آزاد جو هڪ وڻندڙ امڪيڇ

## ● ڪجلاس

(اداريو)

هڪ پڙهيل ڳڙهيل ماڻهن جي محفل ۾ پهرين ذڪر لپيءَ جو نڪتو ۽ پوءِ خود ٻولين جي وجودن کي موجود خطرن جو يعني اول اها ڳالهه هلي ته ”حليم بروهي سئو سيڪڙو سچ ٿو چوي ته هاڻي دنيا ۾ اها ئي ٻولي پنهنجو پاڻ بچائي سگهندي جيڪا پنهنجي لپي بدلائي رومن اختيار ڪندي“ ۽ پوءِ هوريان هوريان معاملي وڃي اتي دنگ ڪيو ته ”اها ڳالهه ٻڌڻ سان ڀلي ته اسان کي تڪليف مان گذرڻو پوندو هجي، پر ان تلخ حقيقت کان منهن موڙڻ ان ڪيوتري جي مثال ٿيندو جيڪو ٻليءَ کي ڏسي، اڪيون پوري ڇڏيندو آهي ۽ سمجهندو آهي ته ٻلي هلي وئي۔ سا حقيقت اها آهي ته هاڻ دنيا وٽ انگريزيءَ کي اپنائڻ کان سواءِ ڪو آپشن ئي نه آهي.“

انگريزي ٻوليءَ کان اهو ڊپ ته اها دنيا جي باقي ٻولين کي کائي ويندي فقط سنڌيءَ کي درپيش نه آهي. يونيسڪو کي گمان آهي ته سڄيءَ دنيا ۾ ڳالهائجنڙ 6 کان 7 هزار ٻولين مان لڳ ڀڳ اڌ ٻوليون هلندڙ صديءَ دوران ختم ٿي وينديون. ظاهر آهي ته اها خبر عام طور دنيا جي سمورن ماڻهن ۽ خاص طور اسان جهڙين معاشي طور پٺتي پيل قومن ۽ نسلن جي ماڻهن لاءِ ڳڻتيءَ جو ڪارڻ ڪيئن نه ٿيندي چين جهڙو وڏو ۽ سگهارو ملڪ. جنهن جي ٻولي ڳالهائيندڙ ماڻهن جو انگ 1.52 بلين آهي. سو پڻ انگريزيءَ جي ڊپ توڙي سحر ۾ وڃڻ لڳو آهي. 2003ع ۾ آئرلينڊ جي هڪ سرڪاري رپورٽ ۾ ڄاڻايو ويو هو ته ”ملڪ ٺهڻ وقت (مئي صدي کن اڳ) آئرش يا نيم آئرش ڳالهائيندڙ علائقن ۾ روانيءَ سان آئرش ڳالهائيندڙ ماڻهن جو انگ اڍائي لک هيو جيڪو هاڻ گهٽجي 20 کان 30 هزار مس بچيو آهي.“ انٽرنيٽ تي هڪ آئرش نوجوان ان کي افسوسناڪ قرار ڏيندي لکيو ”وطن ٻوليءَ بنا ايئن آهي، جڏ ته اهو روح کان خالي هجي.“ ڪيڏي نه اذيت جي ڳالهه آهي. ته اسان جي ماڻهن کي ايترو به احساس نه آهي. گذريل ٻاڻ سالن ۾ هن ملڪ ماڻهن کي ٻيا ته ڪي به بنيادي انساني حق نه ڏنا، پر ايترو به نه ڪري سگهيو جو صدين کان وٺي هن وطن جي اصولن ۽ رهاڪن جي ”ماءُ-ٻولين“ کي ”قومي ٻوليءَ“ جو نالي ماتر به شرف بخشي. پيلن، ڪولهنن، ميگهواڙن، شڪارين، بروهين ۽ هن خطي جي ٻين قديم ترين نسل وارن ماڻهن جون ٻوليون ته مسنديون مسنديون وڃي خاتمي کي پهتيون آهن، پر جن

ٻولين کي نصاب ۾ شامل هجڻ، انهن جي واڌ ويجهه لاءِ ڪروڙين روپين جي بجيت رکندڙ سرڪاري ادارن قائم ٿيڻ، پرنٽ ۽ اليڪٽرانڪ ميڊيا هجڻ جو به ”اعزاز“ حاصل آهي. سي پڻ تيزيءَ سان سوڙهيون ٿينديون پيون وڃن. انگريزي ٻوليءَ جو سحر، سرڪار جو دشمنائو رويو ۽ پاليسيون ۽ اسان جي ماڻهن جي پنهنجي ٻوليءَ ڏانهن غير ذميواري ۽ غير دانشمنداڻي روش گڏجي، پنهنجي ٻوليءَ جي عمر گهٽائڻ ۾ رڌل آهن. انگريزيءَ جي محبت ۾ مبتلا هڪ مزاح نگار جا ڪالمر ۽ اردوءَ جي عشق ۾ ورتل پنهنجيءَ هڪ شاعره جي سنڌيءَ بابت راءِ ٻڌي اهو سوچڻ تي مجبور ٿي ٿا وڃون ته شايد شاھ لطيف ڏاڍو سادو هيو جيڪو چوندو رهيو ”جيئون فارسي سگهين، گولو توءَ غلام!“ ۽ شيخ اياز کي به شايد جديد دنيا جي گهرجن ۽ انگريزي ٻوليءَ ۾ ٿيل شاندار سائنسي، علمي، فلسفيانه حاصلاتن جي ڪا ڄاڻ نه هئي، تڏهن ئي اها تبليغ پئي ڪيائين، ته ”پنهنجي ٻوليءَ ۾ ميان، جڏهن چوندين ماءُ- تو کي اهڙو ساءُ، ڏيندي ٻي ٻولي ڪٿي!“ ڀٽائيءَ ۽ اياز لاءِ ته ٻولي پيار ۽ جذباتي وابستگيءَ جو معاملو هئي، دل جو ۽ روح جو معاملو هئي، هنن کي ڪهڙي خبر ته اڄ جي دنيا گهڻي بدلجي چڪي آهي ۽ هاڻ ته ٻوليءَ کي به واپار، ترقيءَ، اڳتي وڌڻ جا موقعا حاصل ٿيڻ واري تارازيءَ ۾ ٿوريو ٿو وڃي. اڄ جڏهن سنڌي ٻوليءَ کي وڏن شهرن جي سرڪاري/ غير سرڪاري اسڪولن مان نيڪالي مليل آهي ۽ اسان جي ماڻهن کي ٿيندڙ اهڙي هاڃي تي ڪنهن به قسم جي ڳڻتي نٿي ڏسجي، تڏهن ان ڊپ جو ورائي وڃڻ عين فطري آهي ته ايندڙ وقتن ۾ جيڪي ٻوليون انگريزيءَ ۽ پنهنجن ماڻهن جي روين جو ڪاڄ بڻجي وينديون، انهن مان هڪ ٻولي شايد ”سنڌي“ به هجي.

2009ع ۾ ملهايل ٻولين جي عالمي ڏينهن تي پٽيالا ۾ قائم پنجابي يونيورسٽيءَ جي وائيس چانسلر جسپال سنگهه چيو هو، ”پنجابي ٻوليءَ کي سڀ کان وڏو خطرو ڪنهن ٻئي مان نه پر انهن پنجابي ماڻهن منجهان آهي، جيڪي پنجابيءَ کان سواءِ خاص طور انگريزي ٻوليءَ ۾ ڳالهائڻ کي اوليت ۽ اهميت ڏين ٿيون.“ اها ساڳي صورتحال ٿوري گهڻي فرق سان سنڌين سان به لاڳو آهي- پر سنڌيءَ کي سنڌي ماڻهن کان وڌيڪ انهن بظاهر پڙهيل ڳڙهيل ماڻهن منجهان ئي وڌيڪ خطرو آهي، جن لاءِ ٻوليءَ جو معاملو ڪو معاملو ئي نه آهي ۽ هو پنهنجن ٻارن کي غير سرڪاري اسڪولن ۾ فخر جي ان احساس سان داخل ٿا ڪرائين ته اتي تعليم انگريزيءَ ۽ اردوءَ ۾ ڏني ٿي وڃي- جي انهن اسڪولن ۾ سنڌي نٿي پڙهائي وڃي، ته ان سان فرق به ڪهڙو ٿو پوي!!!

— اسحاق سميجو



## جھڪيون جھڪيون ياد گيريون \_ 5

عبدالقادر جوڻيجو

اُستاد

اُستادن جي نلھن نالن ڳڻائڻ مان ڪجهه به نه ورتندو ڪم ڪپي، چم نه ڪپي، پر ڪڏهين ڪڏهين ڪم به ڪپي ۽ چم به ڪپي. تنهن ڪري وري به هوءَ، پوءِ ٻيا استاد. هوءَ به منهنجي ائين ئي استاد رهي آهي، جيئن آئون پنهنجي زال نجمه جو اُستاد رهيو آهيان. هيٺ مٿي جو به فرق ناهي. سبق پهريون، اسڪول منچر جي ڏنڊ، وقت وڌو اُتر. سيوهڻ جي ميلي مان بکيا نڪتا هُئاسين، وچ ۾ بويڪ آيو.

”هتي ڀنگ ڏاڍي ٿيندي آهي. گيرا جڏهين چوڻ ڪندا آهن ته نشي ۾ اچي کيرا ٿي ڪري پوندا آهن.“ ايتري ئي خبر هيم.

”پوءِ پاڻ به ڪٿي هلي ماني کائون ۽ ڀنگ به پيئون.“ بويڪن جي ڀنگ پيئڻ کان اڳ ۾ ئي مون کان ڪل نڪري ويئي.

”کلين ٿو؟“

”جي نه ڀنگ پيتي سين ته اهو جيڪو ‘Travelogue on Pakistan’ جو هيڏو وڏو پروجيڪٽ ڪنيو اٿئي، پوءِ اها ڊاڪيومينٽري ڪو ٻيو ناهيندو.“

”چو؟“ جي ڀنگ پيٽل هجيس ها ته اهو سوال پڇڻ جي بدران ڊرائيور کي گاڏي پڇائڻ جو چوي ها.

”ڀنگ پيئڻ کان پوءِ ماڻهو Timeless ۽ Placeless ٿي ويندو آهي.“ مون کي هڪڙو پيرو پاڻورضا محمد ’مارشل لا ڀنگ‘ پياري هئي. جڏهين هوش ۾ آيس ته خبر پيم ته ملڪ ۾ رڪي رڪي مارشل لا چوڻي لڳي ۽ ڊڪٽيٽر Timeless ۽ Placeless چو ٿيندا آهن. موالين جو wisdom.

ملڪي ملڪي اوندھ هئي. منچر جي ڪپر تي ٻيڙي ڀاڙي تي ڪئي سين. مهاڻي جيڪو ڀاڙو ٻڌايو. هن اهو ڀاڙو ٻيڻ تي ڪري ڇڏيو. ٻڪ به ڪرڙا خريد ڪيائين. جيڪو ملهه مهاڻي ٻڌايو انهيءَ کي ٻيڻ تي پئسا ڏنائين. مون کيس پوندو ڏيڻ سيڪاريو هو. بدلي ۾ واري سان مون کي به پوندا ڏيندي هئي.

صبح جو ڇهين رڳي ڄام شوري مان نڪتا هئاسين. يڪي هڻ پت. يڪو اوجاڳو. گرمي ۽ گرمي توبهن کان به وڌيڪ. گهرواري ٻيڙي هئي. هيٺ مهاڻو مهاڻي ۽ تي ٻار ٻيڙيءَ جي ڇت تي آئون. ليزيت ڪئمپين ۽ هوءَ. اڳتي هلي ڪري ليزيت سنڌ جي هنرن تي به ڪتاب لکيا. پر دينش ٻوليءَ ۾. نالو به ڪمايائين، نالو به ڪمايائين. انهيءَ ڪم ۾ به اُستادي هن جي هئي جو اسان وارن اسڪالرن کي سنڌي ڀرت ۾ موجود motives جي ڪا به خبر نه هئي. باقي ڪريڊٽ ڪٿڻ لاءِ الانا صاحب موجود آهي.

منچر کان ٻاهر رڳو گرمي هئي. پر منچر ۾ گرميءَ سان گڏ هُڀس به هئي. پوءِ به ننڊ جا جهوٽا پئي آيا. مهاڻيءَ هيٺ مڇي پئي پڄائي. ٻڪ کان به ننڊ ڏاڍي اوچتو ٻارن جي ريهو رڙ مڇي ويئي. هوءَ هيٺ لهي ويئي. ڪجهه وقت رکي مون کي سڏ ڪيائين. هيٺ لتس ته ڇا ٿو ڏسان. جاڳيل ٻار گند ۾ تار گچا پيا آهن. ماءُ مڇي پڄائڻ ڇڏي ٻارن ڏانهن وري مون کي مترجم بڻائي مهاڻيءَ کي چيائين، ”ٻارن کي ڇڏ. انهن کي آئون ئي سنڀاليان، تون مڇي پڄاء.“

وڏي زميندار جي پوٽي. وڏي ڪاموري جي ڌيءَ، وڏ گهراڻي، پرائمريءَ کان وٺي آمريڪا ۽ ڪئناڊا مان پڙهيل، مصوريءَ جو به وڏو نالو. فلم ميڪنگ جو به وڏو نالو. هٿ ۾ گهڻو ڪجهه ڇا ڪيائين جو تنهن ٻارن جا ڪپڙا لاهي، کين وهنجاري مٿ ۽ گونهن سان ڀريل ڪپڙا ڏئي، کين پارائي شهزادا بڻائي ڪٿي وهاريائين. مون لاءِ اهو پهريون سبق هو. استادان الف پڙهائيو. ب پڙهڻ جي ضرورت نه رهي.

پڙهائڻ واري پڙهائڻ وارن وٽ پهتي. چاچو رمضان.

ليزيت ۽ هن کي ڏسي انگويو ڪلهن تي ورائي، پڇڪ ڪري ٿڪ اڇلايائين. ”چوري تنهنجي. پوڙهي منهنجي.“ چاچي رمضان جي ڳالهه جڏهن ديسي چوريءَ ۽ گوري پوڙهيءَ کي ٻڌايم ته ٻئي جڻيون ساڻس ضد ڪري ويهي رهيون ۽ اهو شرط رکيائون ته چاچو رمضان پنهنجيءَ گهرواريءَ کي طلاق ڏئي. پوءِ ليزيت ساڻس شادي ڪرڻ لاءِ تيار آهي. ڇاڪاڻ ته دينمارڪ ۾ ٻن شادين جي اجازت ناهي.

”اڃا ڪپتان لڳو پيو آهيان. ڏاڍي ڏکي ٿيندين.“

”آئون به هن عمر ۾ سائيڪل تي چڙهي ٿن ملڪن جو سير ڪندي آهيان، مٿان  
يليو هجين.“

”هه ۽ چورو ۽ چوري؟“

”پاڪستان ۾ چئن شادين جي اجازت آهي.“ مون کي ٻه پونڊا، چاچو رمضان،  
هلڪي ياد، پري کان پنڌ ڪري ايندڙ ياد، گم ٿي ويلن جي ياد، يادن جي به ياد، ڪُنن  
۾ ٻُرندي ۽ اکين ۾ ترندڙ ياد، ساڻو سومار، هر ساڻي سومار تي ڏرڙ واري ڪنڊي تي ميڙو  
مچندو هو، نه پير، نه مرشد، نه سائين، نه سردار نه آزي نه نيزاري نه دعا، نه ڀٽ، نه مُلان، نه  
قاضي، جنهاڻ جا جوڻيجا سڀ بي گرا، بي پيرا، قديمي ڪنڊو اُڀ پيو ڪڇيندو هو.  
”چاچا زمون!“

”جي ابا.“

”ڪنڊو وڌو يا تون وڌو؟“

”اهو ڪنڊو منهنجيون ٿي پيڙهيون لهي.“ ڳاڙهسورنگ پوريون ٿلهيون مڇون،  
چاچو رمضان جوانيءَ مان ڦاٽندو پيو هو، منهنجا هر عمر ٺلهي چولي ۾ هوندا هئا، مون  
کي ڇڏي ۽ شرت پيل هوندي هئي، سڀان ڪوٽوال جو پٽ جو ٿيس.  
ساڻو سومار نه مال نه واپار ٺلهو شرط ڪير ٿو ڏرڙ واري ڪنڊي مٿان جوتو  
اُڇلائي، هٿ سان نه پر پير سان مقابلو.

پولينڊ ڄائو جيزي ڪوسنسڪي (Jerzy Kosinski)، آمريڪا ۾ خودڪشي  
ڪرڻ کان اڳ ۾ هونديا ننڍا مضمون لکندو رهيو، خودڪشيءَ کان پوءِ سندس اهي  
مضمون سندس زال ڪيڪي (Kiki) گڏ ڪري ڇپرايا. ڪتاب جو عنوان ’Passing  
by‘ انهيءَ ڪتاب ۾ لکي ٿو ”آئون راند ڪرڻ جو شوقين آهيان، پر راند ۾ ڪنهن  
سان به مقابلو ڪرڻ کان پاسو ڪندو آهيان، ڇاڪاڻ ته آئون ننڍپڻ ۾ بي عظيم  
جنگ پوڳي چڪو آهيان انهيءَ مقابلي کي ڏسڻ ۽ سڙ تي وسائڻ کان پوءِ آئون  
ڪنهن به مقابلي جي سگهه نٿو ساريان.“ پر جنهاڻ وارن اها جنگ نه ڏني هئي.

اهو مقابلو ڪجهه هن ريت هوندو هو ته همراه گهر گهلو جوتو پائي، اسپنر بالر  
وانگيان ڊوڙ پائي، پير مان جوتو ڇنڊي ائين اُڇلائي، جو اهو جوتو ڪنڊي مٿان لنگهي  
وڃي، ائين ڪنهن جو جوتو ته پير مان ئي نه نڪرندو هو. ڪنهن جو جوتو ڪنڊي  
جي تڙ سان لڳي وڃي ڏرڙ جي پاڻيءَ ۾ ڪرندو هو. ڪنهن جو جوتو ڪنڊي جي تارن  
۽ تارين ۾ وڃي ڦاسي پوندو هو، پر چاچي رمضان جو جوتو ڦڙڪيون ڪندو ڪنڊي  
مٿان ترندو وڃي ڏرڙ جي ٻئي ڪپر تي ڪرندو هو ۽ واه واه ٿي ويندي هئي. شرط نه  
ڏوڪڙن جو نه مال جو نه وهت جو رڳو ٺلهي ۽ واه واه جو، پر جي ڪو هاريل ماڻهو



واه واه ڪندو هو ته چاچو رمضان ڀڄڪ ڪري ٿڪ اڇلائي، انهيءَ ماڻهوءَ کي گهروڙي ڀونڊو ڏيندو هو. ٻه ڀونڊا نه، پر هڪڙو ڀونڊو ۽ مٿان چٽي گار. انهيءَ مقابلي کان پوءِ ايندڙ ساڻي سومار تائين ڳوٺ جا ٻار جوتي بازي ۽ ڀونڊي بازي ڪندا نظر ايندا هئا. هونئن به ڳوٺ وارا الائي ڪيتري وقت کان وٺي جوتي بازي ڪندا پئي آيا آهن. نالپر حڪمرانن جي واري ۾ مڙڻ کان انڪار ڪيائون ته نئين ڪوٽ واري پراڻي قلمي جي تارچر سيلن ۾ جان ڏنائون. ڇاڪاڻ ته حاڪم جيڪي قائدان قانون کڻي آيا هئا ۽ ڳوٺ وارن کي سندن حڪومت تي ته ڪوبه اعتراض ڪونه هئو پر قائدان قانونن جي کين خبر ئي نه هئي. کين رڳو ايتري خبر پيئي ته اهي قائدان قانون آهن ڪهڙيون بلائون، جيڪي چون ٿيون ته ”هينئن ڪر“، ”هونئن نه ڪر.“ بابا اسان جي مرضي، جيئن ڪي تيئن ڪريون. سو ضد ٻڏي ويهي رهيا. انگريزن جي واري مٿن هٿ ٿڌو رکيو ويو هو پر پوءِ به سنڌ ۽ گجرات جي وچ ۾ جيڪو واپار هلندو هو ته واپارين جي ايندڙ ويندڙ قافلن کان ڦرمار ڪري جوتي بازيءَ جو شوق پورو ڪندا هئا. انگريزن مٿن هٿ رکندي پهرئين سنگهار ۽ سبوجهه کي پوليس ۾ ڀرتي ڪيو. انهن بنهين چئن کان گهڻو پوءِ بابا کي به پوليس ۾ ڀرتي ڪيائون ۽ پوءِ ٻيا. پوءِ به چور ۽ پوليس وارا بڻجي جوتي بازي جو شوق پورو ڪندا آيا. هاڻي ڪي ڪمانڊو بڻجي پهرئين سياچين ۽ پوءِ وانا ۾ ته ڪي International Peace army ۾ شامل ٿي، ڪڏهين کانگو ۾ ته ڪڏهين ڪنهن ٻئي اهڙي ملڪ ۾ جوتي بازيءَ جو شوق پورو ڪندا آهن، پر انهن ٿورن جوتي بازن سان گڏوگڏ لوسي چورا گهڻا پيدا ٿي پيا آهن. جيئن سنڌ جي ٻين ڳوٺن ۾ گدڙ ڪامي پيو آهي، تيئن جنهاڻ ۾ به گدڙ ڪامي پيو آهي ۽ ڀلن جي پيٽان ڍلا پيدا ٿي پيا آهن. چاچي رمضان واري جوتي بازي موڪلائي چڪي آهي، پر چاچو رمضان رڳو جوتي باز نه هو ٻيو گهڻو ڪجهه هو.

اُڀرندڙ سج واري مُلڪ ۾ ادب جو اُڀرندڙ ستارو هاروڪي موراڪامي (Hariki Murakami). وڏي ۾ وڏي مڃتا ماڻيندڙ سندس ناول ’Norwegian wood‘، انهيءَ ناول ۾ موجود هڪ جاپاني لوڪ گيت،

I'd love to cook a stew for you,  
But I have no pot  
I'd love to knit ■ scarf for you,  
But I have no wool  
I'd love to write ■ poem for you,  
But I have no pen.

چاچي رمضان وٽ قلم ته ڪونه هو پر اهڙا ڏکوئيندڙ گيت هئا. مون وٽ دنيا جهان جا لوڪ گيت موجود آهن. انهن لوڪ گيتن جا مختلف مود آهن. ڪڏهين

خوشي ته ڪڏهين غم. پنجابي ٻوليءَ جي لوڪ گيتن ۾ گهڻائي خوشيءَ جي آهي. آفريڪي لوڪ گيتن جي به ساڳي حالت آهي. پر سابق يوگوسلاويءَ ۽ سنڌ جي لوڪ گيتن ۾ ڏکڻ جي دنيا ڇانيل نظر اچي ٿي. ائين ڇو آهي؟ مون کي خبر ناهي.

وڏن جو ٺهرايل شاهي ڪوٽ. ڪوٽ اندر ماڙي ماڙيءَ ۾ ڪمر و ڪمري جي پوئينءَ پاسان دري دريءَ جي پويان ڇاچي رمضان جو گهر. ٻه چئونرا، وڏو اڱڻ، چوٽاري لوڙهي جي بدران لوڙهي طور تي ڪم ايندڙ گهاتين چارين جو وڏو ويڙهو. وڏو فجر، ڇاچي رمضان جو منو آواز لوڪ گيت پويان لوڪ گيت. ظاهري طور تي ڏاڍو مڙس، پر آواز ۾ وڌ ڏيندڙ درد. درد دل جو دروازو کڙڪائي، تنهن کان اڳ ۾ آئون جاڳيل. انهيءَ لاءِ جاڳيل ته ڪڏهين تو ڇاچي رمضان جو آواز اُڏرندو دريءَ مان لنگهي مون تائين پهچي. سو جاڳان ٿي جاڳان. هاڻي انهن اوجاڳن اچي ورتو آهي ته ڇاچي رمضان جا ۽ سندس سنگيتيائي پاڻوڙيءَ جا ڳايل لوڪ گيت ڇو نه پني تي لاهي سگهيس. پر پني تي به ڪيئن لاهيان. جواجا اسڪول جو در نه ڏٺو هئم. But I have no pen. ٿر جا گهڻا مرد ۽ مائين لوڪ گيت ڳائيندا هئا. پر سر سارنگ ۾. ڇاچو رمضان انهن لوڪ گيتن ۾ هڪ اڌيت پنهنجي طرفان وجهي، سر راڻي ۾ ڳائيندو هو. سندس پنهنجين ڳنڍيل ستن ۾ ايڏو ته دم خر هوندو هو جو اصلي لوڪ گيت کان به ٻه وڪون اڳتي. تنوير عباسيءَ صحيح لکيو آهي ته لوڪ گيت ڪنهن هڪ شاعر جا جوڙيل نه هوندا آهن، پر ڪي سئون ڪنهن جوڙيون ته ڪي سئون ڪنهن جوڙيون. لوڪ گيت ائين ئي جڙيا آهن. ڇاچو رمضان به هڪ اهڙو ئي شاعر هو. پر لوڪ گيتن تائين محدود سر راڻو. اهي ڏينهن، هي ڏينهن. باخ (Bach) جي هڪ سمفني مون کي وڌيڪ وڻندي آهي، جنهن ۾ هن جيڪا ڌن جوڙي آهي. انهيءَ ۾ گرجا جي راج جي مخالفت ڪندي ۽ اها ڌن بند گرجا سان سر تڪرائيندي ٻڌڻ ۾ اچي ٿي ۽ درد جون دانهون اُٿن ٿيون ۽ ٻڌڻ واري کي وڪوڙي وڃن ٿيون. ٻئي ارجنٽائين جي جهوني مڙس (هاڻي شايد گذاري ويو هوندو) ضمفير (Zamfeer) جي نڙاتي. اهو سنگيت دل کي جهپيون ته ڏيندو آهي، پر ڇاچي رمضان جي ڳايل سر راڻي کي محسوس ڪندي اڄ به ڪنهن سُريلي راڳيءَ جو ڳايل سر راڻو ٻڌندو آهيان ته اکين ۾ پاڻي اچي ويندو آهي. اهو سر منهنجي ناستلجيا آهي. ڪارڻ؟ ڇاچو رمضان.

تازو سڀني کنڊن ۾ در در ڀٽڪندڙ آمريڪي ليکڪ پال ٿيرو پنهنجي نئين سفرنامي 'Ghost train to the Eastern star' ۾ لکيو آهي ته "جيڪڏهن انسان جي زندگيءَ ۾ تبديلي نٿي اچي ته انهيءَ کي هورو (ناستلجيا) ڪونه ٿيندو." منهنجي زندگيءَ ۾ ايڏا ته لاهه چاڙها آيا آهن ۽ سيڪنڊري تعليم کان وٺي ايڏي ته لڏپلاڻ

ڪئي اٿم جو چاچي رمضان جهڙا ماڻهو مون لاءِ هورو بڻجي چڪا آهن. جيڪي ماڻهو مون تي ميار رکيو وينا آهن ته آئون ٿر ڇو ڇڏي وينو آهيان، انهن ماڻهن کي منهنجي اها خبر ئي ناهي. ذهني آواره گردي انهيءَ کان علاوه آهي. آئون برابر ٿر ۾ نٿو پيو رهان. پر ٿر مون ۾ گهر اڏيو ويٺو آهي. چاچي رمضان جهڙن ماڻهن کي ڀلا ڪيئن وساريندس. پنهنجي جنتي ڀاءُ محمد قائم جي قبر کي ڪيئن وساري سگهندس، جنهن جي خاموشي مان گهڻو ڪجهه سڪيس. اهڙو ٻوڙ روئبو.

چانڊوڪي راتيون ۽ واريءَ جو دڙو مٿان چنڊ جي روشني ۽ هيٺان واريءَ جي چانڊوڪي. ڏس ته اک نه ڀرجي. چاچو ڪامل اونو، ڌوڻ ڏيئي ٿر مان ڦوڪ ڪڍي ته چنڊ لڏي، وڻ مستيءَ ۾ اچي وڃن. جڏهين به چانڊوڪيون اينديون هيون ته چاچو ڪامل اونو اچي اسان جي پويان نڪرندو هو ۽ واريءَ جي اڇڙاڻ تي ويهي نٿو وڃائيندو هو ۽ چاچو رمضان سانوڻ فقير جي بيتن ۾ ائين ڇڙي پوندو هو جهڙوڪ درياھ جو بند ٿئي. چاچي رمضان جو آواز ۽ سانوڻ فقير جا بيت - سرور دڪر دڪر. 'سڙيءَ جو سانوڻ چئي،' چون ٿا ته سانوڻ فقير جڏهين بيت ڪچندو هو ته پاڻيءَ جا پيرل مت سندس پير ۾ پيا هوندا هئا. پاڻي پيئندو به ويندو هو ۽ پاڻيءَ جا مت پنهنجي مٿان نائيندو به ويندو هو. اندر جي تنوس. باهه وانگيان پٽڪا ڏيندڙ بيت. مٿان پاڻيءَ جا مت. سڙيءَ جو سانوڻ چئي. چاچي رمضان جي واٽان منهنجو ڪنهن وڏي شاعر جو تعارف ٿيو. لطيف سائينءَ جو نالو ته گهڻو ڀوءِ ٻڌوسين ۽ سندس شاعريءَ جا وارث بڻيل اسڪالر ڏسي ۽ ٻڌي اندر سڙي ويو. شڪر آهي جو سانوڻ فقير کي وساريو وينا آهن. پر مون جهڙو ڪو نالائق ماڻهو ئي ڪونه هوندو. سنڌالاجي جو ڊائريڪٽر ٿي رهيس ته سانوڻ فقير جا بيت ۽ ڀاڱو ڀان جو Epic 'دودو چنيسر' ڇپرائي نه سگهيس. جڏهين سنڌي لئنگئيج اٿارٽيءَ جو چيئرمين ٿيس ته به کين وساري وينس. چڱو ٿيو جو ٿڌا هڻي نوڪريءَ مان ڪڍي ڇڏين.

جڏهين سنڌالاجيءَ جو ڊائريڪٽر هوس ته چاچو رمضان حال حيات ۽ سدا بهار هو. جي نه رڳو سندس اڳيان ٽيپ رڪارڊر رکي ڇڏيان ها ته سانوڻ فقير جا سڀ جا سڀ بيت رڪارڊ ٿي وڃن ها.

جڏهين سنڌي لئنگئيج اٿارٽيءَ جو چيئرمين هوس ته ڀاڱو ڀان جو Epic ته منهنجي هنج ۾ رکيل هو. اهو ائين ته انهيءَ وقت جي چيف منسٽر ڄام غلام رحيم جا وڏا ڄام ابل ابڙي جا پوٽي آهن ۽ ڀاڱو ڀان جا پوٽي پڻ سندن شجري جا رڪوالا آهن. رڳو ارباب ڄام عبدالله مرحوم کي ٻانهن مان جهليان ها ته "دودو چنيسر" Epic جا ياد حافظ ڀان ٻهجي وڃن.

ها، ۽ سڄو Epic رڪارڊ ٿي وڃي ها، پر بدنصيبِي، نياڳ، چنڊو ماڻهه هائي ويٺو پنهنجو پاڻ کي يونڊا ڏيان. هڪ يونڊو نه پر ٻه يونڊا، جيئن هوءَ ڏيندي رهي.

چاچو رمضان رڳو جوتي بازي لوڪ گيتن، مٺي آواز ۽ سائونڊ فقيير جي شاعريءَ جو عاشق نه هو، پر معشوق به هو. هو پاڻ عشق نه ڪندو هو، پر ساڻس عشق ڪيو ويندو هو. حياتيءَ جي آخري ڏينهن تائين يارڙين جو معشوق رهيو. عشق هوندو ئي اهو آهي، جنهن ۾ مرد عورت جو معشوق ٿي رهي، جنهن جو مون کي پاڻ تجربو آهي. نه ته مون ته هت يونيورسٽيءَ ۾ اهڙا عاشق ڏٺا آهن، جيڪي ڏيڻي نه وٺي، پر ائين چوڪرين جي پويان لڳا رهندا آهن. تان جو وڃي ڪا چوري ڪين يونڊا ڏيئي جند ڇڏائي يا مرد ڪنهن چوريءَ کي بلٽڪ ميل ڪري ناجائز فائدو وٺي. سنڌ يونيورسٽيءَ ۾ عشق عشق نه هوندو آهي. پر سودو هوندو آهي. جي يونيورسٽيءَ جي باري ۾ ڪُڇ ته يونيورسٽيءَ جا مستقل ٺيڪيدار اهو چوندِي نظر ايندا ته يونيورسٽيءَ جو نيمڪ ڪاٺي نمڪ حرامي ڪن ٿا، پر بابا! يونيورسٽيءَ جون حقيقتون بيان ڪري ڪن ڪلاڻ نمڪ حرامي نه، پر نمڪ حلالي آهي. گندن عاشقن کان پڇ پر جي عشق ڪرڻو اٿئي ته معشوق ٿي عشق ڪر. جي گند ڪرڻو اٿئي ته پوءِ عاشق ٿي عشق ڪر. چاچي رمضان معشوق ٿي ڪري به پنهنجي راج ۾ اک نه وڌي باقي ته راجن جا راج ڀٽ ڪيائين. جيڪي وٺن تان اُڏايائين. اُهي وري وٺن تي ڪونه ويٺيون. هڪڙي سنگيتيائي ساڻس شرط هڻي ويهي رهي ته لوڙهي ۽ ويڙهي مان ڪڍي ته ڏيکار. شرط ۾ محبت به هئي. سو ڇا ڪيائين جو هڪ ٻئي خفتي مامي موليٰ ڏني سان صلاح ڪيائين. ڪم ٺهي ويو. رات جو اڱڻ ۾ سندس سنگيتيائي ستل هئي. ٻئي ڄڻا پٺت پٺيندا پهتا ۽ ايڏي صفائيءَ سان ڪٽ ڪيائون جو چوريءَ جي اک به نه کلي. تان جو وڃي ڌڙي تي پهتا ۽ ڪٽ هيٺ ڇڏيائون، پر زور سان چوريءَ جي اک کلي پيئي. شرط ڪٽيائين. وري ڪٽ تي لپيائين گهر پهچايائون.

”اها ابا، چاچيهن رمون ڏنگو ڪٽ سوڌو ڪٽي ويو“ ڳچ سالن کان پوءِ پوڙهي ٿي ويل سنگيتيائيءَ مون کي اهو قصو ٻڌايو.

پاڻ به اڳتي هلي ڪري چاچي رمضان واري واٽ ورتي. عاشق نه ٿيو، پر معشوق ٿيو. پاڻ اظهار نه ڪريو، پر اظهار جو انتظار ڪريو. رسي وڃي ته، نه پر چايوس، پر چي وڃي ته، نه ڏکيوئوس، جي منهن ٿيري وڃي ته ڳلا نه ڪريوس، پر واکاڻ ڪريوس. اهو ياد رکو ته مَن توهان کي جيڪي ڪجهه گهڙيون ڏنيون آهن، اُهي قيمتي آهن. جي گڏ هجي ته به عزت ڪريوس. جي واٽ هٽائي وڃي ته به عزت ڪريوس. جنهن عشق ۾ عزت ڏيڻ وٺڻ شامل نه آهي، اهو عشق ئي نه آهي. چاچي رمضان جو اهو motto هو.

انهيءَ ڪري سندس پوندين ۽ گارين تي به ڪو متس ڪونه ڪارڙيو هو ڇاڪاڻ ته سندس گارين ۾ به creativity شامل هوندي هئي ۽ سندس عشق به creative هوندو هو. هڪڙا ماڻهو ڪارل مارڪس، لينن ۽ مائوزي تنگ ڪي پڙهي سوشلسٽ ٿيندا آهن يا ڪابه ڌرم شامل ٿيندا آهن. ٻيا وري ٽراٽسڪيءَ ۽ ڇي گوپرا کان متاثر ٿي نيو ليفٽ جا ماڻهو ٿي ويندا آهن. ٽراٽسڪي جو لکڻ آهي ته:

“You may not be interested in war, but war is interested in you.”

ٽراٽسڪي جي اهڙن ئي جملن ماڻهن جون دليون ڪتيون جي سڄي دنيا جو حساب ٻڌيو ته دنيا جو مقبول ترين ماڻهو ڇي گوپرا آهي.

پر ڇاچي رمضان ڪي انهن ماڻهن جي نالن جي خبر نه هئي. پوءِ به هو ڄاڻي ڄم کان لبرل سوشلسٽ رهيو. هو طبقاتي فرق ڪي چوندو هو ”راش خاش“ (راس خاص). ’بابا‘ پٽ پر راش خاش ڪونه هلندي ڪولهيءَ ڪي به اهڙي ماني ڪارائبي. جهڙي سيد ڪي ڪارائبي. پاڻ جي پٽ ۾ ائين ڪونه ٿيندو ٻيا وڃي پنهنجي ماءُ..... (گار)

بابا سان گڏ سڄو اُتر رلي، جڏهين چوٿين درجي انگريزيءَ ۾ آيس ۽ بابا ڪي گهر پيڙو ڪيائون ته آئون ڏيپلي جي هاءِ اسڪول ۾ داخل ٿيس. سوشلزم جي هوا لڳي. اُتي منهنجو گهاتي ۾ گهاتو دوست لڌارام ميگهواڙ هو. ڀارتي ٿي، مسلمانن، نڪرن ۽ وائين جون پليٽون ساڳيون ڏيگهواڙن، پيلن ۽ ڪولهن جون پليٽون ڌار. راش خاش ڪڇي وهيءَ جو جوش، لڌارام کان پليٽ ڦري فرش تي هنيم ۽ پنهنجي پليٽ ۾ کيس ڪارائڻ لڳس. مٺ مڇي ويو. اُها پليٽ به زور سان فرش تي هنيم پئي پليٽون نه پور. رستيڪيٽ پئي ڪيائون. پر اسڪول جي هوشيار ۾ هوشيار اُستاد عثمان ڪٽيءَ جا هٿ آڏا اچي ويا. اهو سبق به پاڻ پڙهايو هُئائين. وٽڪيشن تي ڳوٺ اچڻ ٿيندو هو. اُتي به ڪن گهٽ ذات وارن سان گڏ کائڻ شروع ڪيم. بابا وٽ ڏانهن ويئي، چُپ ادا قائم وٽ ڏانهن ويئي، چُپ کان به وڌيڪ چپ بابا اسلام کان چڱيءَ طرح واقف هو. اڌو قائم ماڻهپي کان چڱيءَ طرح واقف هو. رهيو ڇاڇا حاجي منار ته انهيءَ وقت انهيءَ پوزيشن ۾ نه هو جو منهنجي خلاف ڪا سائس شڪايت ڪئي وڃي. اهو ئي سڀيان ڪوٺوال جو پٽ. ڇاچي رمضان جو اڱڻ اوطاق وانگيان هوندو هو. سج لٿي جو ماني کائي سڄو راج اچي ڇاچي رمضان جي اڱڻ تي گڏ ٿيندو هئو ۽ سنڌي ٻوليءَ جا ڪيئي گُر نڪري نروار ٿيندا هئا. نيون گاريون ايجاد ٿينديون هيون. سنڌي ٻوليءَ جي جوتي باز ڇاچي رمضان جو جوتو ڌڙ واري ڪنڊيءَ کان به مٿانهون هوندو هو. ٻوليءَ جو جوتو. ڳوٺ وارن جو جوتو اچي مون کي لڳو. گهٽ ذات وارن سان گڏ تو ماني کائي ڳالهه رسيءَ وانگر ڏڪندي ويئي. ڇاچو رمضان چُپ ۽ پٽ جڏهين سڄي رسي

ڏکي ويهي ته حسب عادت چاچو رمضان آئي بيٺو پيا چپ چاچي رمضان پهرين پنهنجو انگريجو ڪلهن مٿان ورايو. پڇڪ ڪري ٿڪ اڇلايائين. سندس پوندو مڙندو ويو ”ٿڪ اٿان ڪير جا پٽ! انهن مشڪين جي ڪا عزت سلامت ڇڏي اٿان، اتي تي ويٺا سندن عضوا ڇٽيو باقي قادرئي ماني کاڌي ته ڏوه ڪري وڌائين. پاڙ جا ٽنبا، منهنجو منهن نه کولايو نه ته گهر گهر وڃي اوهان جي رتن کي ڳالهه ٻڌائيندس. ڪائيندو موجڙا. جوڻيجا مٿان لهي آيا آهن ۽ اڇوت مشڪين گهٽ ٿي پيا آهن.“ هڪ سوشلسٽ جو پير پور دليل. يڪي چپ، اڄ تائين.

هتان هُتان ٿري اسڪاٽ لئنڊ جي شهر گلاسگو جي هڪ وڪٽورين گهر ۾ ويهي يورپ ۾ رهندڙ پاڪستانين ۽ انڊين رهاڪن جي زندگيءَ تي ”ٿوڙي خوشي، ٿوڙا غم“ نالي سان ڊرامه سيريل لکڻ شروع ڪيو. ”مينون تيري ياد ستاوندي اي“ ڊرامي جو مشهور ٿيل گيت يورپ. ڊرامي لکڻ کان اڳ فيلڊ ريسرچ ملاقاتون Immigrants سان. ”چوڌري صاحب جي گهمڻ دي واسطي آئي هو تان ٿيڪ. پر جي رهڻ دي واسطي آئي هو تان هُڻ ئي نس جاتو.“ ڌر ڌر منهن ۾ پوڻ لڳو. سبب؟ منهنجي شلوار قميص ٻيون ملاقاتون، پورا 9 سال ٽينس تي راج ڪندڙ اسٽيفي گراف، Tin drum جهڙو شاهڪار ناول تخليق ڪندڙ نوبيل لاريت گئٽر گراس، بدتميز پي (Kinsley Amis) جو بدتميز پٽ Martin Amis، گلاسگو ۾ اسٽرپ ٽيز ڊانس ڪندڙ ميڪسيڪن Bruta. ذڪر پوءِ ايندو.

في الحال چاچو رمضان

گلاسگو ۾ لکڻ جو ڪمرو. رچرڊ برٽن، ايڪٽر نه پر پهريون سوشياالوجسٽ ۽ پهريون سنڌيالوجسٽ اسڪالر. دنيا جي آواره گودي سو سنڌ جي به نصيبي شيديءَ سان ناڙا ٻڌ ياري عادت، ڪراچيءَ ۾ چوڪرن جو چڪلو. Sind Revisited. مڪيون ماريندڙ سنڌي اسڪالرن اڳيان هٿ پير عرض، ”جي رچرڊ برٽن جي سنڌ جي باري ۾ لکيل ڪتاب کي ترجمو ڪرڻو آڻو ته سندس لکڻيءَ کي ڪئنجي نه هئو جي ڪئنجي هئو آڻو ته پوءِ ترجمو نه ڪريو. رچرڊ برٽن پاڻ هٿ کس ڪرڻ وارو هو اوهان ته سائس هٿ کس نه ڪريو.“ سنڌ جي نوجوانن کي قرب واري صلاح، ”رچرڊ برٽن کي پڙهڻو آڻو ته سنڌي ترجمي کي ڏوڙ پايو اصل انگريزيءَ ۾ پڙهو.“ رچرڊ برٽن جو ڪامينٽ، ”سنڌي ڪوڙا ۽ ٻٽاڪي ماڻهو آهن. ننڍيءَ ڳالهه کي وڏي ڳالهه ڪري ٻڌائيندا آهن. نوڙيءَ مان نانگ ٺاهيندا آهن.“ عام آمريڪي به ائين ئي آهن. over statement ڏيندا آهن. پر انگريز under statement ڏيئي، نانگ مان نوڙي ٺاهيندا آهن. در تي هلڪي ٺڪ ٺڪ ٿي مس ٻڏڻ ۾ آئي، در کوليم. ذوالفقار جي انگريز نسل جي زال تسمينه شيخ بيٺي هئي. ”ڪجهه ٿي پيو آهي.“ معنيٰ ته گهڻو ڪجهه ٿي پيو آهي. GBS جي ڪري

تنگون ڪمزور هيون، پر تورو ڪجهه ڏسڻ لاءِ تيزيءَ سان چاڙهيون لهڻ لڳس. ”تڪڙ نه ڪر، معمولي ڳالهه آهي.“

”واهه سائين واه، تولا معمولي ڳالهه هوندي پر هڪ سنڌيءَ لاءِ وڏي ڳالهه هوندي“ سنڌيءَ ۾ چئي وينس. جڏهين نه ڪتا پويان لڳندا آهن، پوءِ تنگون ڪمزور هوندي به ماڻهو تڪو ڊوڙندو آهي ۽ لوڙهو به ٿپي ويندو آهي.

پت جي اڌ جيتري TV اسڪرين، CNN جي گهوڙا گهوڙا، ڪوڙ مٿان ڪوڙ الائي ڇاڇا، رڳو گوڙ تي وي گن. لڪ BBC تي. خبر ڏيڻ وارو ائين ڳالهائي رهيو هجي، جڻ ڪا ٻلي گاڏيءَ هيٺان ايندي ايندي بچي ويئي هئي. پر Visual؟ ڇا توڙ ڏسان ته به هوائي جهاز سلوموشن ۾ اڏامندا اچي نيويارڪ جي Twin towers کي لڳا آهن، اهي ٻئي ٿاور هڪ ٻئي پويان هيٺ ڪرڻ پيا. پهرين ڌوڙ پوءِ ڏونهون. ”هڻ ته سهي، مري وياسين.“ مون کان رڙنڪري ويئي.

“Is it some thing wrong”

”More than wrong“ مون کي پڪ ٿي ويئي ته اهو ڳڙو پاڪستان تي ڪرڻ وارو آهي. Breaking News. صدر بش گن وڃائي ڇڏيائين. پاڪستان ۾ ضرور اها تقرير سينسر ٿي هوندي مون کي پنهنجي هڪ عادت اڃا تائين نٿي سمجهه ۾ اچي. جڏهين ڪا موتمار قسم جي ايمرجنسي ٿيندي آهي ته ڊپ ٿيڻ جي بدران ڪل يوگ سمجهندو اٿم. به ڪارڻ ٿي سگهن ٿا؛ سوچيندو آهيان ته مرون هونئين ٿا، ڪلي ڇو نه مرون. جيڪو ماڻهو موت کي قبول ڪري وٺندو آهي، اهو پاڻ پرڄاڻڻ لاءِ ڪل يوگ ڪندو آهي. جيڪو موت کي قبول نه ڪندو آهي، انهيءَ جي نڙي سُڪي ويندي آهي. آئون شايد بزدل ماڻهو آهيان جو اڳواٽ موت کي قبول ڪري وٺندو آهيان ۽ موت سان وڙهڻ جي همت ساري نه سگهندو آهيان. يا ته وري Genes جو ڪمال آهي. جوتي بازيءَ واريون Genes. گهر جو فون نمبر ملايم. نجمه فون ڪئي. ڊنل هئي.

”هڪڙي مهرباني ته ڪر.“

”ڇا مطلب؟“ نجمه ڪاوڙ مان پڇيو. کيس منهنجي سڀني عادت جي خبر آهي. سمجهي ويئي. تڏهين ڪاوڙ ٿيس.

”مون کي شادي ڪرڻ جي اجازت ڏي ته ڪنهن پاڪيت اسڪاٽڻ سان شادي ڪري پنهنجو نسل بچايان. ڏاڏي ڪامل جو روح خوش ٿي ويندو.“ اهو ئي ڏاڏو ڪامل. جيڪو نئين ڪوٽ واري قلعي جي ٽارچر سيل ۾ مري ويو پر آڻ نه مڃيائين. ”اسان جو ساهه تونجي توکي اچي مشڪري لڳي آهي. توهان پڇڻ جي گهڻي ناهي“

Breaking News. جنرل مشرف. آمريڪا جي صدر اڳيان هٿ جوڙ جي ڪوبو  
جنرل هجي ها ته ڏمڪيءَ جو جواب ڏمڪيءَ سان ڏئي ها. جي ڪو سياستدان هجي  
ها ته جنرل حميد گل جهڙي ٻٽاڪي جنرل کان صلاح وٺي پٽر جو جواب پٽر سان ڏيئي  
مارائي وجهي ها. Thank you Mr. Musharaf. بچائي وڌو. مون کي نه پر ملڪ جي بڻ  
بچي کي. ڪڏهن ڪڏهن پڇڻ ڪم وريام جو.

KLM جي فلائيٽ، گلاسگو کان ايمسٽرڊم تائين اڌ منو ڪلاڪ، ڇهه ڪلاڪ  
ايمسٽرڊم جو هوائي اڏو. وري ڇهن ڪلاڪن جي اڏام. دٻئيءَ جو هوائي اڏو. تي  
ڪلاڪ. KLM مان شفٽ ٿي جوڙينين ايئر لائينز (اردن جو) جو هوائي جهاز هالينڊ  
جي KLM مان لهي جوڙينين ايئر لائينز ۾ وهڻ نسوري جُڻڻ ۾ منو سڄو ڪلاڪ. 16  
ڪلاڪ. پوت بڻجي ڪراچي ايئرپورٽ تي پهتس. ساجد ميمڻ به پريشان، آفتاب  
شيخ به واٽڙو.

ڳوٺ وارن کي به خبر پئجي ويئي ته انگريز بادشاهه جو ملڪ گهمي آيو آهيان.  
وين پاڙي تي ڪري اچي نڪتا. افغانستان تي ڪڏهوڪو حملو ٿي چڪو هو. جنگ  
هلي پئي. هتان جي ميڊيا ماڻهن کي الائي ڪهڙيون پٽيون پڙهايون هيون جو سنڌي  
نوجوان به اسلامي جوش ۾ ورتل هئا. چاچو رمضان به ساڻن گڏ هو. سنڌ يونيورسٽي  
ڪالونيءَ جو بنگلو نمبر B-9. وڏو ميٽنگ هال. نوجوان شروع ٿي ويا ته اجهو ٿا  
افغانستان جا مسلمان آمريڪا جي ڪافرن کي شڪست ڏين. جنهاڻ جا چورا ائين  
ٿا چون. واٽڙو ٿي ويس. ٻڌندو رهيس. حال احوال ڏيڻ جي بدران حال احوال ٻڌندو  
رهيس. کين چوان ته ڇا چوان. جذبات جو جواب ڪهڙي عقل سان ڏيان. پاڪستان  
جي ميڊيا کي ڪير جهلي. اوچتو ئي اوچتو چاچي رمضان پٽ ڪوڏڻو اٿي بيهي. ٿوال  
ڪلهن مٿان ڪري پڇڪ ڪري ٿڪ اڇلايائين. قهر جو پوندو.

”هي ته چورا، هي پنج وٺو. ماڻهي جا پٺاڻ، ٿڪ اٿان ٿوسي چورا. ٻڏيو نقا  
هرو.“ چوڌاري چپ ٿي ويئي. ”اڙي چورا، اهي افغان اڳي اچي سنڌين جي ماءُ پيٽ هڪ  
ڪندا هئا. مڙسن کي ماري رنون کڻي ويندا هئا. اڙي هاڻي انهن پاڙ جي ٽنن جي غيبت  
سان اچي پيئي اٿن. هاڻي غيبت اهڙو ڏيندين جو سندن وڏا به ياد ڪندا.“ مون تان بار  
لهي ويو. چاچو رمضان انهيءَ جوش ۾ هو ته هاڻي انهن افغانن جي وڏن جي اولاد کي خبر  
پوندي. جن سنڌ جي پينگ ڪئي هئي. غيبت. بي-Vision 52 انهيءَ کي چوندا آهن.  
چاچي رمضان وٽ وڏو Vision هوندو هو. جڏهن به ڪا ڳالھ ڪندو هو جو ٻڌڻ وارا  
ولجي ويندا هئا. هو هڪ اڻ پڙهيل ناولست هو. سندس ڊڪشن مان چڻنگون اڏامنديون



هيون. Visuals, Imagination ۽ Emotions وائر وانگر وهندا هئا. آئون جنهن ڊڪشن ۾ لکندو آهيان، اهو مون ڇاچي رمضان کان اڏارو ورتو آهي. پر ذهين پتي مس. سنڌ ۾ ڇاچي رمضان جهڙن ماڻهن جي ڪوٽ ناهي. تثلينت جي ڪوٽ ناهي. پر موقعا نٿا ملن. ڇاچي رمضان کي به موقعو نه مليو آهي. جي بابا سان گڏ پڙهي وڃي ها ته ايترو وڏو ناولست بڻجي وڃي ها. جو اوڀر يورپ جا غوراب ليکڪ سندس جتيون ڪن ها. پر هو جتي بازيءَ کان ڇڙهي جتيون ڪٽائڻ جي منزل تي نه پهتو.

پڙهيل ته ڪونه هو پر سندس Instincts ڪمال جون هيون. جڏهين به ڳوٺ جو ڪو ڇوڪر ٻاڪر وٺ جي تاري وڍيندو ۽ ڇاچي رمضان کي خبر پئجي ويندي هئي ته هو انهيءَ ڇوڪر ٻاڪر جو گهر جهلي ويهي رهندو هو ۽ ڇوڪر ٻاڪر جي مائٽن کي ست شريون ٻڌائيندو. ”ڇورو ته ڏس ڇورو مٿو اچي خراب ٿيو اٿس. اڙي جيئري وٺ کي وڏي پاپ ڪيو اٿس. ڇوري کي جهليو نه ته ڪٿي هٿ آيو ته ماري مڇ ڪندو سانس.“ ائين مائٽن جي چوري تي جوتي بازي شروع ٿي ويندي هئي. تڏهين وڃي ڇاچي رمضان جو هيٺيون لڙندو هو. Environmentalist رمضان.

هڪڙي ڏينهن پنهنجي ماڙيءَ جي ورائنڊي ۾ ويٺل هجڻ. آئون ڄام شوري مان ڳوٺ پهتل هوس. سو زالين مڙسين ملڻ پئي آيا. ڇاچو رمضان ته سڀني کان پهرين پهچي. آئون ۽ ادو قائم ويجهو ويٺا هئاسين. جي آئون ادي قائم سان گڏ ويٺل هجان ۽ ٻيو ڪو وچ ۾ ويهي ته ٻنهي جو موڊ خراب. پر ڇاچو رمضان وچ ۾ هجي ته ٻنهي جو ڌيان ڏانهن. ڳوٺ جي هڪڙي صفا نوجوان ڇوڪري پنهنجا چار پنج ٻار وٺي اچي نڪتي. آئون سندس مٿي تي هٿ رکي اڃا ويٺس مس ته ڇاچي رمضان گهر وڙي ڪٿي ڇوڪريءَ کي ڀونڊو ڏٺو. ”جهڙو مڙسهيڻ بيچڙو اهڙي تون بيچڙي اڙي پنهنجي عمر ته ڏسو هن عمر ۾ هيڏا ٻار اهي ڪائيندا ڪٿان. رڳو گند وڌندو بيمار ٿيندينءَ. مري ويندينءَ.“ وڌيڪ الاڻي ڇاچا. Family Planning. وڌيڪ ٻار پيدا ڪرڻ کان روڪڻ جو طريقو. ڀونڊا. گاريون ۽ قوهارا ڏيندڙ ڊڪشن. ادي قائم جي گلن وانگر تڙندڙ مرڪ ۽ پير جي آڱوٺي جي چُرپُر. منهنجو پٽ نصير جڏهين مٿل هوندو آهي ته سندس پير جو آڱوٺو چُرندي ڏسي ادي قائم جي ياد اچي ويندي آهي. ادو قائم پراڻو گانو ٻڌندو هو: ”آئي بهار...“ نصير راڪ ۽ ريب ميوزڪ ٻڌندو آهي. ڇاچو رمضان ٻڌندو ڪونه هو ڳائيندو هو.

ڪريو. ڇاچو رمضان ڪري پيو. ساهه جي بيماري پئي ڦٽڻ ڪاٺي ويئي. رت جون آلتيون ۽ قوهارا. ڪنريءَ جي مشنريءَ واري آمريڪن اسپتال ۽ جديد ترين علاج. ڇاچو رمضان لاعلاج. مٺيءَ جي اسپتال. لاعلاج. جهڙي جو ڊاڪٽر. لاعلاج. ميرپورخاص جي اسپتال، لاعلاج. جيڪا ايڪسري ڏس ته پئي ڦٽڻ لڀن ٿي نه.

”بابا، ڳالهه اتان سڌي موت پنهنجو پاڻ کي الائي ڇا تو سمجهي، پر مون سان ملهه ڪرڻ تي لٿل آهي. ٻڪ ته ڏکيا وڌا اٿس. پر پهرئين ملهه دسيندوسانس (هڪ ڊگهي گار) رت جي گرڙي ۽ چاچي رمضان جا موت کي وڌل ٻڪ، لاعلاج، چاچو رمضان اڃ سڀاڻي تي پيئو آهي. منت منت جو ليڪو ٻه چار منت هيٺ، ٻه چار منت مٿي. رت جي گرڙيءَ سان گڏ گار. گار ۾ جوتي بازي ”او ڪچر جا پٽ، پنهنجي پٽ کي ”اڙي پاڻي ته پيار ائين ڪونه مرنديس، پاڙين پٽن کي ماري ڏنواٿس.“

رت جون گرڙيون بند ٿي ويون. ٿڪ ۾ رت رهجي ويو. ٻچڪ ڪري اُڇلايل ٿڪ ۾ ٿڪ ۾ رت اچڻ بند ٿي ويو. ڪمزوري اُٿڻ کان لاچار سامهه ڪت تي. پهرين ڏنو رهيو پوءِ اُٿي ويٺو.

”چاچا رمون ڏي خبرون؟“

”خبرون وري آڳوڻي جون. جاننو هنيائين، ڇڏائي ويس. واري تي ڪنيائين ۽ ڪيري ڇڏيائين، اڃا ته ڍڪريو پيو آهيان، پر بابا چير ته پهرين ملهه منهنجي آهي.“ موت سان مقابلو.

ڏکي ڏکي اُٿي بيٺو. ”ميڃن مراد آهي، ڏک ته اهڙو ڏنواٿس جو اڃا پيئيون تنگون ڏکن.“ حيرت انگيز۔ يا مظهرالعجائب!

تنگن ڏڪڻ ڇڏي ڏنو. مارڻ واري کان بچائڻ وارو ويجهو آهي.

”هي چاچو رمون ڪيڏانهن ويو؟“

”پڌري جي سومرن وٽ.“ سومرن جو ڳوٺ پڌريو جنهاڻ کان اٺ ڏهه ميل پري

”ڇاتي ويو آهي؟“

”پنڌ ويو آهي.“

”پنڌ!“ حيرت جو هنڌ. ڪٿ تي پيو رهيو پڌري جا سومرا وٽس ايندا رهيا.

پنهنجن کان به وڌيڪ پنهنجا، واريءَ جي پٽن جو پنڌ، ٿورو لاهڻ ويو هو. چاچو رمضان پنڌ ۾ خلقت وائڙي.

GBS هڪ وائرس. پهرين رت ۾، پوءِ پٺيءَ جي ڪنڊي مان ٿيندو دماغ ۾.

پهريون نمبر حملو. ”ابا، ڪهڙي تو ڳالهه پڇين. پهلوان مڙس، نه بيماريءَ نه بيماريءَ جي ماءُ، اٺ ڪور چڱو ڀلو پاڻيءَ جي واري تي ويو موٽي آيو ڪير سان ماني کائي سمهي رهيو. صبح جو نه تو ڏٺو نه مون ڏٺو. ساهه موٽي ڪونه ڳاڙهيءَ جواڻيءَ ۾ گذاري ويو.“ ٻيو نمبر حملو؟ ”وڻي وڻي الائي ڇا ٿيس. چريو ٿي ويو آهي. ڊاڪٽر جواب ڏيو ويٺا آهن. هاڻي وڻي وينداسون راضي شاهه بادشاهه جي مزار تي.“ ٽيون نمبر

حملو؟ ”پهرين منهن ۾ گجي آيس، پوءِ زبان ڪر ڇڏيو. تنهن کان پوءِ تنگن ٻانهون ست ڇڏي ويس. هاڻي اها ڪٿ آهي، پاڻ آهي.“

رفيق ڪاچيلو يارن حوٽار. ڏوڪڙن جا انبار. علاج سانگي رليو پر ڌڪ کان بچي نه سگهيو. ڪراچيءَ وارو بنگل. زبان بند. تنگن ٻانهون ڇُرڻ کان لاچار. ميل نرس. نليون. هڪ عدد سليٽ. سليٽ لڪو رفيق ڪاچيلو سمجهي وڃي. عضوا بيڪار ۾ دماغ اڳئين کان به تيز. عضون جو وڃڻ ۽ دماغ جو وڌيڪ تيز ٿي وڃڻ. بيلينس. GBS جو ٽيون نمبر حملو.

ڏان جي خبر Catch 22 situation has been created in Islamabad

”What do you by catch 22“ ”هڪ اصطلاح آهي، جنهن جي معنيٰ آهي مونجهارو.“ انگريزيءَ جو اهو اصطلاح اصل ۾ هڪ ناول ”Catch 22“ تان کنيو ويو آهي. ليڪڪ جوزف هيلر (Joseph Heller). ٻي عظيم جنگ جو مونجهارو اهو آهي ته ڪير ڪنهن جو دشمن آهي. بمباري ڪندڙ هوائي جهازن جي پائيلٽن جي گفتگو. مونجهارو ئي مونجهارو. جنگ کي بلڪل نئين اينگل کان ڏٺو ويو آهي. جي ڪو ناول اصطلاح بڻجي وڃي ته انهيءَ ناول جي مقبوليت جو اندازو اوهان پاڻ لڳايو. جنگ کان گهڻا سال پوءِ انهيءَ ناولست کي GBS جو چوٿين نمبر وارو حملو ٿيو. آمريڪا جي عاليشان اسپتال. پورا پنج سال ڳاريائين. تڏهين وڃي پير جهليائين.

1998ع سنڌ يونيورسٽي ڪالونيءَ جو ڪوارٽر نمبر A-25. شام. وي ايس نائپال (V.S Naipaul) جو ڪتاب ’India – the wounded civilization‘. وات ۾ گف. تنگن ٻانهن مان ست غائب. ڊاڪٽر علي گوهر ابڙو. GBS انجنيڪشنون. 50 ڪلاڪ عالم برزخ. بين الاقوامي شهرت رکندڙ آغا خان اسپتال جو نيورولاجسٽ ڪمپيوٽر تي ٿيسٽ GBS. علاج جو هنڌ اسپتال جي بدران گهر جو پيڊ روم. پهرين 15 ڏينهن، پوءِ مهينو ۽ تنهن پوءِ ٽي مهينا. آغا خان ۾ Visit. ڊاڪٽر شاهد مسعود هن وقت آمريڪا جي ڪنهن سائنسي اداري ۾ انسان جي ڪرشماتي دماغ تي ريسرچ ۾ رڌل آهي. اڻائي ڪهڙو رڻ ٻاريندو. Some thing Exceptional. وقت پڌائيندو ته دنيا جا نيورولاجسٽ ڇا ٿا ڪن. انسان جو دماغ. جادوءَ جي نگرِي. ريسرچ. جادوءَ جي نگرِي. سر سان لڳي، ڪيڏانهن وڃي. ڊاڪٽر شاهد مسعود کان ڊگهيون پڇيائون. صابرين ڊاڪٽر جا ڊگها جواب. رسالا، ڪتاب. CNN ۽ BBC. هڪ ڀيرو پي ٽي وي به فزڪس سان گڏ نيورولاجيءَ جو به ماهر سائنسدان ڪارل ساگان به Billions and Billions. موجوده آمريڪي ڊرامن جا نيورو ڪردار. نتيجو اک نه ڏسي گوڏي کي. چوڌاري حيرت ئي

حیرت. یا مظهرالمجاہد! رب جي جوڙ عام ماڻهوءَ کي به خبر آهي. انسان جي جسماني حرڪتن، گفتگو، سوچ ۽ تاثرات تي دماغ جو حڪم هلندو آهي.

انسان جي دماغ جون فنڪلتيون، انهن جو تعداد، چرپر ۽ جوڙجڪ ساڳئي ڪائنات واري آهي. دماغ ۾ چند، سج، تارا، گرھ، ڪهڪشائون ۽ بلڪل ھولز پاتا وڃن ٿا، جيڪي گردش ۾ رهندا آهن. اسان انهن فنڪلتين کي نيورون چئون ٿا. ڪائنات ميڪرو آهي، دماغ مائڪرو آهي ۽ رب وڏو آهي. جيئن ته اهي فنڪلتيون پاڻ واري حساب سان ڳڻپ کان ٻاهر آهن، تنهن ڪري سهوليت خاطر انهن فنڪلتين کي يونٽ ۾ تبديل ڪريون ٿا. مثال ته جيڪڏهن ڪنهن ماڻهوءَ جي دماغ ۾ 100 يونٽ سرگرم آهن ته اهو ٿيو نارمل ماڻهو جي ڀلا 100 کان گهٽ يونٽ سرگرم آهن ته اهو ٿيو اڻنارمل ماڻهو پر جي ڪنهن ماڻهوءَ جا يونٽ 100 کان ٿورڙائي وڌيڪ آهن ته اهو ٿيو سڀر ماڻهو. ڪوبه ماڻهو ڪيڏو به مٿو هڻي ته اهو شاھ لطيف جهڙو شاعر ٿي نٿو سگهي يا نه وري آئين استائين جهڙو سائنسدان ٿي سگهي ٿو ۽ نه ئي ڪو دوستو وسڪي. انهيءَ جو مطلب اهو ٿيو ته اهي ماڻهو غير معمولي آهن، سڀر نارمل آهن. ڪن کي پسڻ به پوندا آهن. اهو سڄو دماغ جو ڪرشمو آهي، فنڪلتين جي وڌيڪ سرگرم ٿيڻ جو نتيجو آهي. يونٽن جي Activation جو ڪمال آهي. ڪڏهن ڪڏهن ڪنهن وڏي حادثي يا ٻي ڪنهن اهڙيءَ بلا جي نتيجي ۾ ڪنهن ڪنهن انسان جون فنڪلتيون وڌيڪ activate ٿي وينديون آهن.

نالو وساري وينو آهيان، ذات ياد اٿم. هڪڙو خاصخيلي، ڇاچراڻيءَ جي پاسي جو. 1971ع واري جنگ مشين گن مان نڪتل 35 گوليون سندس جسم پار ڪري ويون. رت جا ڦوهارا. اُٺ تي ويٺل خاصخيلي. سؤ ڏيڍ ميل پنڌ. ڇاچراڻيءَ کان جنهار تائين. بچي ويو. ڪيترا سال زندهه رهيو. ٿي سگهي ٿو ته اهي گوليون سندس اهم ترين عضون کي نه لڳيون هجن، پر رت جا ڦوهارا. مرڻ کپيس ها. پر لڳي ائين ٿو ته اهي گوليون ڪاٺ کان پوءِ سندس دماغ جون فنڪلتيون وڌيڪ activate ٿيون هجن. جي دماغ ۾ رڳو چوٿين نمبر جا ڇرا لڳنس ها ته پڙ تي دم ڏئي ها. انهيءَ ڪري خوني ماڻهوءَ جي دماغ کي نشانو بڻائيندا آهن. ايڪسٽرا جوڊيشل ڪلنگ ۾ پوليس به دماغ کي چٽي ڌڪ هڻندي آهي ته جيئن نه بچي. Sharp Shooters جنگ جو ميدان، ”هيلميت پائڻ ضروري آهي، دماغ کي بچائڻو آهي، ٽريفڪ جو قانون“ هيلميت پائي موٽر سائيڪل تي سوار ٿيو دماغ بچي، باقي ڏنو ويندو. مغرب جا ماڻهو ۽ انڊيا جون رٿيون. ڪرائي وٺان هٿ جي ڀر ۾ ڪٽ ڏيئي خودڪشي ڪنديون آهن. ڀلا ڪرائي ڇو؟ تنهن سرشتو ڪل کي ويجهو آهي.

ڪٽجي ويڃڻ کان پوءِ دماغ ڏانهن ايندڙ تن تي سرشتو ختم ٿي ويندو آهي. جهت پت موت اسپتال تائين پهچڻ کان اڳ موت. هن کي بلا جو ڌڪ.

آغا خان اسپتال. نيورولاجي جو شعبو. ڪي وهيل چيئر تي. ڪي اسٽريچر تي. باريش پشتون ٿي پشتون، بيا گهٽ.

ڊاڪٽر شاهد مسعود جي ڪٽين.

”هيترا سارا پشتون، اهي به باريش؟“

”منهنجا مريض آهن.“

”پر پشتون گهڻا ڇو آهن؟“

”طالبان آهن. افغانستان ۾ وڙهڻ ٿا وڃن. ڪن کي پڇندي پئي، جي ڪنڊي ۾

گوليون لڳنديون آهن. ڪن کي ٻئي اليڪٽريفيائيڊ نروس سسٽم ۾ گوليون لڳنديون آهن. دماغ تائين ويندڙ تن تي سرشتو عضوا ڪم ڇڏيو وڃن.“

طالبان. سينٽرل ايشيا. آواره گرد جرنلسٽ احمد رشيد. سندس ساڪاٽو پريشان ڪندڙ ۽ دنيا ۾ گهڻو وڪامجندڙ ڪتاب پهريون ”Taliban“، ٻيو ڪتاب ”Jihad“ ۽ ٽيون ڪتاب ”Descend to chaos“. جنهن نه پڙهيا، تنهن ڪجهه به نه پڙهيو.

”پوءِ به پڇيو وڃن؟“ منهنجو سوال.

”ڀڄڻ مشڪل آهي، نه ڀڄڻ جي حد تائين، پر ويساهه جا ڀڳا آهن. ويساهه دماغ

جي ٺڪڪلين کي وڌيڪ activate ڪري ڇڏيندو آهي. دماغ جي اها activation ماڻهوءَ کي بچائي نوندي آهي، باقي ڪم منهنجو آهي. آئون سندن سياست جي خلاف آهيان، پر سندن ڊاڪٽر به آهيان. گهڻن کي بچايو وڃان ڪي ڪي وهيل چيئر ۽ اسٽريچر نه ڇڏيندا آهن. جادوگر ناهيان، پر ڊاڪٽر آهيان، ويساهه وڌي شئي آهي.“

چاچي رمضان جو اهو پڪو پختو ويساهه هو ته پاڻ موت کي پهرين ملهه ۾ ماريندو. ساڳيا ڊاڪٽر، ساڳيون اسپتالون، ساڳيا ايڪسري، ٻئي ڦٽڙ سجا. دماغ جو حيرت انگيز ڪارنامو. ڦٽڙ سجا. چاچو رمضان اٺ ڪور ڇڳو ڀلو. دماغ جي اڳيان سيله وري ڇا ٿيندي آهي. ”سلهه جيءَ کي ته وٺي وڃان...“ ڊگهي گار سا به سلهه کي.

”گاڙهي وري ڇا جي. تنگن ڪونه ڀڳيون اٿم، پنڌ ويندس.“ چاچي رمضان جنهاڻ وارن سان ڪچهري ڪرڻ ڇڏي ڪڏهين پڌري جي سومرن وٽ، ڪڏهين چڪچار جي پيلن وٽ، ڪڏهين گابزلي جي تنگن وٽ، ڪڏهين فضل پيڻرو ڪڏهين نئون ڪوٽ ۽ ڪڏهين مٺي، رُلندو رهيو. انن ڏهن ميلن تائين پيرين پنڌ. مٺي ۽ نئين ڪوٽ ڏانهن لاريءَ تي.

”ابا، ڳوٺ ۾ سڪ نٿو اچي.“

”پر ڇو؟“

”مٿس ويا مري، هاڻي ذات پاڙيو اچي گڏ ٿيو آهي، خوار ڪري ماريو اٿن. اهڙيءَ جُٺ کان پري چڱا آهيون.“ ڏيڍ سال کن گذري ويو. چاچو رمضان واريءَ ۾ ۽ ڪلر جي پونن ۾ رڻلندو رهيو. باقي پڇڪ ڪري تڪ اڇلائڻ، گهر وڙي پوندو ڏيڻ ۽ پٽي گار ڏيڻ جي عادت نه ويس. ڳالهين جا ڳوٺ به ٻڌندو ويو. جيڪو کيس ڏسي، اهو خوش. ”نه بابا نه ائين وري ڪيئن ٿيندو اڃا به راتيون ته ٽڪي پڻ.“

”ير، جيڪا تنهنجي مرضي.“ جتي وڃي، اُتي عزت، گار ڏئي ته به عزت، ڳالهه ڪئي ته به عزت، جي ماڻ ڪريو سامهون خلا ڏانهن پيو نهاري ته به عزت، سڌيون ڳالهيون ماڻهن کي وڻنديون آهن. نيت ۾ ڪوٽ هٿس ٿي نه، پوءِ ڀلي پيو پوندا ڏئي، ڀلي پيو مشڪريون ڪري ڀلي پيو ماڻهن کي رٿاڙي ڀلي پيو ماڻهن کي ڪلائي، جيئن چقمق سُئيءَ کي چڪيندو آهي، ائين چاچو رمضان ماڻهن کي پاڻ ڏانهن ڇڪيندو رهيو.

ڏيڍ سال کان پوءِ وري رت جون گرڙيون، ڪٽ جهليائين.

”چاچا رمون وري ڇا ٿيو؟“

”ابا وري پهچي ويو.“

”پوءِ؟“

”پهرين ملهه مون ماريمانس، ٻي ملهه ۾ مون کي ڪونه ڇڏيندو وڃي ڏوڙ پائي.“

ائين ٻي ملهه موت ماري

هاڻي رڳو چاچي رمضان جون يادون وڃي رهيون آهن. ”رمون ڪير سڏائي،

هليو ويو پويان پينگ ٿي ويئي.“

هن وقت شام جو جڏهين هي ستون لکڻ لڳو آهيان ته لڳير ٿو ته ڪنهن ٻولي

تي وينو آهيان، جتي چوڌاري ڏوڙ جا واجت آهن. ڏوڙ ۾ ڪجهه به ڏسڻ ۾ نٿو اچي.

چاچي رمضان جي وڃڻ کان پوءِ ڪاري رات وڃي بچي آهي!





## شعور جي رستي تي

پي جي اوسپينسڪي / مترجم: منور سراج

دوستو!

نفسيات جي موضوع تي ڳالهائيندي سڀ کان اول اوهان کي ٻڌائيندو هلان ته مان جنهن نفسيات تي پنهنجا ويچار وٺيندس، سا دراصل اها نفسيات آهي، جنهن کي اوهان انهيءَ نالي سان سڃاڻو ٿا.

آئون اهو به برملا چوندس ته علمي طور تي تاريخ ۾ نفسيات ڪڏهن به اهڙي ڪريل ۽ هيٺاهين سطح تي نظر نه ٿي اچي، جنهن تي اڄ بيٺي آهي. اڄ نفسيات پنهنجو نج پٿو ۽ اصلي معنيٰ ايتري حد تائين وڃائي ويٺي آهي، جو هاڻي ”نفسيات“ نالي انهيءَ علم کي سمجهڻ ۽ سمجهائڻ ڏاڍو ڏکيو ٿي پيو آهي. نفسيات ڪهڙيءَ بلا جو نالو آهي؟ اها ڇا ٿي چئي؟ انهن سوالن جو صحيح جواب نه ملڻ جو ڪارڻ اهي ان ڳڻپيون تشريحون آهن، جيڪي اڄ کان اڳ تاريخ ۾ ڪڏهن به موجود نه هيون.

نفسيات کي اڪثر ”ٽئين سائنس“ چيو ويندو آهي، پر اصل ۾ ائين آهي ڪونه. نفسيات دراصل تمام پراڻو علم آهي. بنيادي طرح اها هڪ ”وساريل سائنس“ آهي. اهو ڄاڻڻ لاءِ ته نفسيات جي تشريح ڪيئن هئڻ گهرجي؟ سڀ کان اول اهو سمجهڻ ضروري آهي ته سواءِ جديد دور جي، نفسيات ڪڏهن به پنهنجي اصلي نالي سان پڌري نه ٿي سگهي آهي. منهنجي خيال ۾ ان جو هڪڙو ٻيو سبب هيءُ آهي ته: نفسيات کي هميشه مذهبي، سياسي ۽ اخلاقي صورت ۾ هڪ تخريري (Destructive) رجحان واري شئي سمجهيو ويو آهي ۽ اها مختلف ويس بدلائيندي رهي آهي. هزارن سالن تائين نفسيات ”فلسفي“ جي نالي سان سڃاڻجندي رهي آهي. هندستان ۾ يوگا جي سمورن نمونن کي، جيڪي بنيادي طور نفسياتي آهن، فلسفي جي ڇهن قسمن مان هڪ قسم طور سڃاتو ويندو رهيو آهي. صوفي مسلڪ واري تعليم جيڪا پڻ اصل ۾ اهم نفسياتي شئيءَ آهي، سا پڻ اڌ مذهبي، اڌ مابعد طبعياتي سمجهيو ويو آهي. يورپ ۾ پڻ - ايسٽائين

جو صفا هاڻي اٺويهين صديءَ جي آخري ڏهاڪي تائين نفسيات جي ڪيترن ئي معاملن کي فلسفي سان ڳنڍيندا رهيا آهن۔ ۽ ان حقيقت جي باوجود به ته گهڻي ڀاڱي فلسفي جون سڀ شاخون يا درجا جهڙوڪ منطق ۽ ادراڪ واري نظريو ۽ اخلاقيات توڙي جماليات کي پڻ انساني ذهن ۽ حس Sense سان ڳنڍيو ويو آهي. نفسيات کي فلسفي جي ماتحت ۽ انساني فطرت جو ٻنهي هيٺين ۽ معمولي سطح چيو ويو آهي.

هڪ ته فلسفي سان پورو چوٽ هلندڙ نفسيات جو علم مذهب سان ڊگهي عرصي تائين ڳنڍيل رهيو آهي.

ان جو مطلب اهو قطعي نه آهي ته مذهب ۽ نفسيات هڪ شئي هئا. توڙي جو ٻنهي جي هڪ ٻئي سان ڳانڍاپي کي قبوليت به ملي چڪي هئي. پر ان ڳالهه ۾ ڪوبه شڪ نه آهي ته هر جاتل مذهب نفسيات جي هڪ نه ته ٻئي قسم کي پنهنجي ”رياض“ سان ضرور ڳنڍيو. مذهبي تعليم پاڻ ۾ نفسيات جي تعليم کي شامل رکيو آهي. دنيا جي مختلف ملڪن ۽ دورن ۾ مذهبي ادب ۾ نفسيات تي تمام سٺو ڪم ٿيو آهي.

مثال طور: اڳوڻي عيسائي دور ۾ مختلف ليکڪن جي ڪتابن کي هڪ ئي مشهور نالي جي صورت ۾ ڪنو ڪيو ويو هو جنهن کي هن دور ۾ گهڻو ڪري مشرقي مذهبي هنڌن تي خاص طور تي راهبن جي تربيت لاءِ استعمال ڪيو ٿو وڃي. ان دور ۾ جڏهن نفسيات کي فلسفي ۽ مذهب سان ڳنڍيو ويندو هو اها آرٽ جي صورت ۾ پڻ قائم رهي. شاعري ۽ ڊراما، سنگتراشي، رقص ويندي عمارت سازيءَ جي صورت ۾ پڻ نفسياتي علم جي ٿلاءَ جي شڪل موجود هئي.

مثال طور: بيشپ جي چرچ جو نمونو ڇڻ نفسيات جو هڪ اهم اهڃاڻ هو.

قديم دور ۾ فلسفي، مذهب ۽ آرٽ جو نالو حاصل ڪرڻ کان اڳ، جنهن صورت ۾ هاڻي اسان انهن کي سڃاڻون ٿا، نفسيات هڪ مڪمل ڳجهه / اسرار جي صورت ۾ موجود هئي. جيئن مصر ۽ يونان. بعد ۾ اسرارن تان پرڏا ڪڍڻ کان پوءِ نفسيات ”اهڃاڻي تعليم“ جي صورت حاصل ڪئي، جيڪا ڪجهه وقت تائين وقت جي مذهبن سان ڳنڍيل رهي ته ڪجهه وقت ڌار.

جيئن: ستارن جو علم، طبي علم، جادو ۽ وڌيڪ نئون يا جديد پٿر سازي، نجوم ۽ ٿياسافي يا صوفياڻو مذهب. هتي اهو سمجهڻ لازمي آهي ته سمورا نفسياتي طريقا اهي جيڪي لڪل صورت ۾ هئا ۽ اهي به جيڪي ظاهر ظهور هئا، هن اهم درجن ۾ ورهائي سگهجن ٿا.

پهرين: اهي طريقا جيڪي ماڻهوءَ جي ان صورت ۾ پروڙ ڪن ٿا، جنهن صورت ۾ اهي کيس ڏسن ٿا / لهن ٿا / پائن ٿا يا جيئن کيس تصور ڪن ٿا، جديد سائنسي نفسيات انهيءَ درجي جي آهي.



ٻيو: اهي طريقا جيڪي ماڻهوءَ کي ان نڪتہءَ نگاهہ کان نٿا سمجھڻ گهرن تہ هو (ماڻهو) ڇا آهي ۽ نظر ڪيئن تواجي؟ پر ان رخ کان ڏسڻ / پروڙڻ گهرن تہ ماڻهو ڇا ٿي سگهي ٿو يا کيس ڪيئن هٽڻ گهرجي؟

اهو ٺڪتو دراصل ماڻهوءَ جي ”ممڪن ارتقا“ بابت آهي. اهو ٻيو يا آخري نفسياتي نمونو دراصل نج نمونو آهي. اهوئي وڌ ۾ وڌ پراڻو طريقو آهي. جيڪو وسريل پاروٽڻ جي تشريح ڪري سگهي ٿو ۽ نفسيات جو پڻ بنياد سمجھائي سگهي ٿو. جڏهن اسين ماڻهوءَ جي تشريح جي اهميت سندس ممڪن ذهني ارتقا جي حوالي سان سمجھي سگهنداسين، تڏهن ئي اسين هن سوال جو تہ نفسيات ڇا آهي؟ صحيح جواب سمجھي سگهنداسين تہ: دراصل نفسيات ماڻهوءَ جي هر ممڪن ارتقا بابت اصولن، قانونن ۽ حقيقتن کي سمجھڻ جو نالو آهي.

دوستو!

هتي مان پنهنجي هنن ليڪچرن ۾ انهيءَ ئي حوالي سان ڳالهائيندس. پنهنجو پهريون سوال هي هوندو تہ: ماڻهوءَ جي ارتقا جو مطلب ڇا آهي؟

ٻيو هيءُ تہ: ڇا انهيءَ لاءِ ڪجهه مخصوص شرط به لازمي آهن؟

جديد نفسيات جا اهي خيال جيڪي ماڻهوءَ جي اصليت ۽ سندس اولين ارتقا ۾ الجھن ٿا، مان انهن لاءِ ضرور ائين چوندس تہ اهي خيال قبول ٿيڻ جو ڳا ڪونهن.

پاڻ کي سمجھڻ گهرجي تہ پاڻ ماڻهوءَ جي اصليت بابت ڪجهه به نٿا ڄاڻن ۽ پاڻ وٽ ماڻهوءَ جي جسماني توڙي ذهني ارتقا جو ڪو به ثبوت موجود نه آهي. ٻئي هٿ تي جيڪڏهن پاڻ ”تاريخي انسانذات“ - جيڪا انسانيت ڪونجي ٿي، ڏهن پندرهن هزار سالن تي ڦهليل آهي. پاڻ وڌ ۾ وڌ ڊگهي ماڻهوءَ بابت پڪا پختا نشان لهي سگھون ٿا، جنهن جي موجودگي پاڻ قديم وڏن جبلن ۽ يادگارن جي وجود جي شهادت سان پرکي سگھون ٿا، جنهن کي ڪنهن به صورت ۾ موجوده انسانذات ورڃائي يا نقل نٿي ڪري سگھي. جيئن قبل از تاريخ جي ماڻهوءَ يا مخلوق کي اڄ جي ماڻهوءَ جهڙو سمجھيو پيو وڃي. ساڳئي وقت کيس اڄ جي ماڻهوءَ کان بلڪل مختلف به چيو پيو وڃي، جنهن جا هڏا برفاني زماني ۽ برف جي دور کان به اڳ جا لڌل آهن. اسين گھٽ ۾ گھٽ اهو ته قبول ڪيون ٿا ته لڌل هڏا ان ماڻهوءَ کان ٻنهي مختلف ماڻهوءَ جا آهن، جيڪو تمام گھڻو اڳ موت جي ور چڙهي چڪو هو. ماڻهوءَ جي گذريل ارتقا کي رد ڪندي اسين مستقبل ۾ ڪنهن به ماڻهوءَ جي مشيني قسم جي ارتقا کي رد ڪريون ٿا. اها اهڙي ارتقا آهي، جيڪا پاڻ هر تو موروثي طور مشيني انداز ۾، سواءِ سندس شعور جي حصيداريءَ جي عمل ۾ اچي ٿي. انهيءَ ارتقا جي تہ خود ماڻهوءَ کي به ڄاڻ نه پوندي آهي.

اسان جو بنيادي نُڪتو هيءُ هوندو ته: ماڻهو هڪ ان مڪمل وجود آهي. جنهن کي فطرت هڪ مخصوص سطح يا حد تائين ترقي ڏئي ٿي ۽ پوءِ انهيءَ مان هٽ ڪڍي ٿي وڃي ته جيئن - يا ته هو پنهنجي ذاتي ڪوشش سان ترقي ماڻي ۽ زندهه رهي يا مري وڃي - ۽ ترقيءَ جون سڀ گنجائشون وڃائي ويهي.

هتي ماڻهوءَ جي ارتقا مان مراد آهي سندس ڪجهه اندروني صلاحيت جي ترقي، جيڪي اڪثر ان سڌريل رهجي ٿيون وڃن. ۽ پاڻ هر تو ترقي نٿيون ماڻي سگهن. تجربو ۽ مشاهدو ٻڌائي ٿو ته اهڙي ترقي ڪجهه مخصوص شرطن جي صورت ۾ ممڪن بڻجي ٿي. جيئن ماڻهوءَ جي پنهنجي ڪوشش ۽ انهن ماڻهن جي مدد جن اهڙي قسم جي رياضت اڳ ئي شروع ڪئي هجي ۽ سوپ ماڻي هجين يا گهٽ ڀر گهٽ طريقنءَ ڪار جي ڄاڻ. اسان کي ان يقين سان شروعات ڪرڻ گهرجي ته ڪوشش کان سواءِ ارتقا ممڪن نه آهي ۽ مدد کان سواءِ پڻ مشڪل آهي. ان کان پوءِ اسان کي اها ڳالهه سمجهڻ گهرجي ته ترقيءَ جي رستي ۾ ماڻهوءَ کي هر صورت ۾ هڪ مختلف "وجود" بڻجڻ گهرجي. ۽ اسان کي ضرور سکڻ ۽ سمجهڻ گهرجي ته ماڻهو ڪهڙي Sense ۽ ڪهڙي رخ Direction ۾ هڪ "مختلف" وجود بڻجي ٿو؟

يعني مختلف قسم جي وجود جو مطلب ڇا آهي؟ هو مختلف وجود ڪيئن ٿو بڻجي؟ پوءِ اسان کي اهو سمجهڻ کپي ته سڀ ماڻهو مختلف يا منفرد وجود نه ٿا ماڻي سگهن. ارتقا ذاتي ڪوشش جو نالو آهي. انبوه سان گڏجي ارتقا ماڻن هڪ ٺلهي لپاڙ آهي. ڏاڙو ڏشو آهي. اها ڳالهه ڀلي عجيب لڳندي هجي. پر بهر حال اها ڳالهه آهي سورهن آنا سڄي آهي ته ارتقا ذاتي ڪوشش جو نتيجو آهي.

منهنجي مٿئين بيان مان ڪيترن ئي سوالن جا سلاقتن ٿا. جيئن:

1. "ارتقا جي رستي ۾ ماڻهوءَ جو مختلف وجود ماڻن ضروري آهي". جو مطلب ڇا آهي؟

2. "مختلف وجود" جو مطلب ڇا آهي؟

3. ماڻهوءَ جي ڪهڙين اندروني صلاحيتن کي ترقي وٺرائي سگهجي ٿي ۽ اهو سڀ ڪيئن ڪري سگهجي ٿو؟

4. سمورا ماڻهو ترقي ڪري "مختلف وجود" ڇو نه ٿا ماڻي سگهن؟

5. اهڙي نا انصافي ڇو؟

آئون انهن سوالن جو جواب ڏيڻ جي ڪوشش ڪندس. شروع ۾ اچون ٿا چوٿين نمبر سوال تي.

سڀ ماڻهو ترقي ڪري منفرد وجود ڇو نه ٿا ماڻي سگهن؟

جواب ڏاڍو سادو ۽ سولو آهي -

”چو ته هو اهو سڀ پاڻ چاهين ٿي نه ٿا.“

ڇاڪاڻ ته هو ان بابت ڪجهه به نه ٿا ڄاڻن ۽ بنا ڊگهي تياريءَ جي هو اهو سڀ سمجهي به نه سگهندا. ڀلي ڪٿي کين ٻڌايو به چو نه وڃي. دراصل ڇا آهي ته ”منفرد مقام“ ماڻڻ لاءِ گهڻي محنت جي گهرج آهي. بيپٽينيءَ تي ٻڌل سڪڙي خواهش يا نلهي سڌ ۽ محض هوائي تواني زور ان سلسلي ۾ قطعي سپاويڪ نه آهي. ذهني ارتقا، ماڻهوءَ جي ان سمجهه تي منحصر آهي ته هو ڇا تو حاصل ڪرڻ چاهي ۽ موت ۾ پاڻ گهڻي محنت نه ٿو ڪري ته هو ڪجهه به حاصل نه ڪري سگهندو.

انهيءَ ۾ نا انصافي يا حق تلفيءَ جي ڳالهه ناهي.

يلا اها شيءِ ڪنهن ماڻهوءَ وٽ چو هجي، جيڪا هو چاهي ٿي نه ٿو؟

جيڪڏهن ڪنهن ماڻهوءَ تي ”منفرد وجود“ پائڻ لاءِ زور وڌو وڃي، جڏهن ته هو پنهنجي ان حالت ۾ مطمئن هجي جنهن ۾ آهي، ته اها ته ٿيندي وڏي نا انصافي.

هاڻي اسان کي پنهنجو پاڻ کان پڇڻ گهرجي ته ”منفرد“ يا ”مختلف“ وجود جو مطلب ڇا آهي؟

جيڪڏهن اسين ان سموري مواد تي توجهه ڏيون جيڪو اسان کي انهن سوالن ڏانهن اشارو ڏئي ٿو ته هوند اسين چڱيءَ طرح سمجهي وڃون ته ماڻهوءَ هڪ الڳ هستي ماڻي، اهڙين انيڪ قوتن ۽ قابليتن جو ڌڻي ٿي سگهي ٿو جيڪي وٽس اڳ موجود نه هونديون آهن. ان جو مثال پاڻ ماڻهوءَ جي اندروني، نفسياتي ارتقا وارن نمونن methods ۾ ڏسي سگهون ٿا، پر اهو سڀ ڪافي نه آهي.

اڻستائين جو هنن ٽين طاقتن / قابليتن بابت ڪيل وضاحتون به ان سلسلي ۾ اسان جي مدد نه ٿيون ڪري سگهن ته اهي طاقتون / قابليتون ڪٿان ٿيون اچن ۽ ڪيئن ٿيون ظاهر ٿين. عام طور چاتل / چاٽيل اهڙن نظرين ۾ غلطيءَ جي وڏي گنجائش آهي. اڻستائين جو انهن خيالن ۾ به ڪوڙا وڻايون آهن، جن جو مون ذڪر ڪيو آهي ۽ جيڪي ماڻهوءَ جي ارتقا واري نظريي تي مشتمل آهن.

سچ هيءُ آهي ته اهي صلاحيتون حاصل ڪرڻ کان اڳ جيڪي اڃا وٽس موجود نه آهن يا جن جي کيس خبر نه آهي، اهي کيس هر حالت ۾ حاصل ڪرڻ گهرجن، جيڪي وٽس موجود نه آهن، پر جن بابت سندس راءِ هيءُ آهي ته اهي شيون اڳوات وٽس موجود آهن، هو کين سڃاڻي ٿو انهن کي استعمال به ڪري سگهي ٿو ۽ انهن تي کيس ضابطو به آهي، ته اها سندس وڏي ۾ وڏي غلط فهمي آهي. اهو ڏاڍو اهم

نڪتو آهي. اها غلط فهمي ته، مون وٽ اڳواٽ سڀ ڪجهه موجود آهي ۽ مون کي ٻئي ڪنهن جي مدد جي بلڪ خود ڪوشش جي به ضرورت نه آهي. ماڻهوءَ جي وڏي پل آهي. اهو ماڻهو جو پنهنجو پاڻ سان دوکو آهي. ان ڳالهه کي بهتر انداز ۾ سمجهڻ ۽ اهو ڄاڻڻ لاءِ ته اهي صلاحيتون ۽ قوتون ڪهڙيون آهن، جيڪي ماڻهو حاصل ڪري سگهي ٿو ۽ جن بابت کيس غلط فهمي آهي، ته وٽس موجود آهن. اسان کي ماڻهوءَ جي خود سندس باري ۾ عام معلومات کان شروعات ڪرڻ گهرجي. هتي اسين هڪ ڀيرو وري هڪ اهم نڪتي تي پهچون ٿا.

اهو هيءُ ته ”ماڻهو پنهنجو پاڻ کان بلڪل اڻ واقف آهي.“

ماڻهو پنهنجي حد ۽ حيثيت کان اڻ واقف آهي. ايسٽائين جو کيس اها به خبر نه آهي ته هو ڪيتري حد تائين پنهنجو پاڻ کان بي خبر آهي. ماڻهو ڪيتريون ئي مشينون وغيره ايجاد ڪيون آهن ۽ کيس معلوم آهي ته انهن مشينن کي ڪيئن استعمال ڪبو آهي ۽ ڪيئن سندس سار سنڀال ڪبي آهي، پر هو اها سمجهه/ڄاڻ پنهنجو پاڻ تي لاڳو نٿو ڪري جيتوڻيڪ هو خود به ذري گهٽ اهڙي ئي هڪ مشين آهي. مشين، جيڪا هن پاڻ ايجاد ڪئي آهي. وٽس پنهنجي باري ۾ تمام گهڻيون غلط فهميون ۽ خوش فهميون آهن.

سڀ کان پهرين غلط فهمي هيءُ ته هو پاڻ کي مشين نٿو سمجهي.

ان جو مطلب ڇا آهي ته ماڻهو پنهنجي اندرين internal توڙي ٻاهرين external حرڪت/ تحرڪ movement جي معاملي ۾ آزاد نه آهي.

هو هڪ اهڙي مشين آهي، جيڪا چورڻ پورڻ لاءِ ٻاهرين اثرن جي محتاج آهي. سندس سڀ حرڪتون، خيال، عمل، لفظ، جذبا، سوچون ۽ رويو ٻاهرين اثرن جي پيدائش آهن. پنهنجي طور تي ته هو رڳو گذريل ڪجهه تجربن جي استور ۾ رکيل يادگيري جي قوت تي هلندڙ ڪٽ پٽي آهي. اسان کي سمجهڻ گهرجي ته ماڻهو ڪجهه به نٿو ڪري سگهي، پر ماڻهو اها ڳالهه قبول نٿو ڪري ۽ ”سڀ ڪجهه پاڻ ڪري سگهن“ جي هام ٿو هڻي. اها ماڻهوءَ جي پاڻ بابت پهرين ۽ بنيادي غلط فهمي آهي. اها ڳالهه ڀليءَ پٽ سمجهڻ گهرجي ته ماڻهو ڪجهه به نٿو ڪري سگهي. هر اهو عمل جنهن لاءِ هو سمجهي ٿو ته ”مان ڪيان ٿو“ سو دراصل ”ٿئي ٿو.“ اهو ”ٿيڻ“ ائين آهي جئين مينهن وسي ٿو يا سون ڀڳهرجي ٿو. انگريزي زبان ۾ اهڙا ڪي به انتهائي ذاتي نوعيت جا لفظي نه آهن، جيڪي انسان جي عملن جي سلسلي ۾ استعمال ڪري سگهجن. تنهن ڪري اسين اها ڳالهه هيئن ٿا جاري رکون ته ماڻهو سوچي ٿو لکي ٿو پڙهي ٿو پياريا نفرت ڪري ٿو، جنگ شروع ڪري ٿو وڙهي ٿو وغيره وغيره. اصل ۾ اهو سڀ ٿئي ٿو. ماڻهو پنهنجي طور تي ڪا به چر ڀر نٿو

ڪري سگهي. نه ڳالهائي سگهي ٿو نه سوچي سگهي ٿو. ماڻهو اهڙي ڪٽ پتلي آهي جنهن کي چڪيندڙ ڏاڳا لڪل هوندا آهن. جي اها ڳالهه کيس سمجهه ۾ اچي وڃي ته هو پنهنجي باري ۾ گهڻو ڪجهه سمجهي سگهي ٿو. پوءِ وڏو امڪان آهي ته سندس لاءِ شيون تبديل ٿيڻ شروع ٿين. پر جي هو پنهنجي وجود کي ميڪانڪي شيءِ نٿو سمجهي ته هو وڌيڪ ڪجهه به سگهي نٿو سگهي ۽ سندس لاءِ ڪا به تبديلي نٿي اچي سگهي. ماڻهو هڪ مشين آهي، پر هڪ منفرد مشين. ماڻهو هڪ اهڙي مشين آهي جيڪا صحيح حالت ۽ صحيح Treatment سان اهو سمجهي سگهي ٿي ته ”برابر مان مشين آهيان...“ ۽ اها ڳالهه چڱيءَ طرح سمجهڻ کان پوءِ هو پاڻ کي مشين هئڻ کان بچائي سگهي ٿو.

سڀ کان اول ماڻهوءَ کي جيڪا ڳالهه سمجهڻ گهرجي، سا هيءَ ته ماڻهو ”هڪ“ نه آهي، پر هو ”گهڻا“ آهي. واحد نه پر جمع آهي. وٽس محض هڪ نه بدلجڻ جوڳي ۽ پڪي پختي آنا يا ”آئون“ نه آهي. هڪ گهڙي هو ”هڪڙو“ آهي ته ٻيءَ گهڙي هو ”ٻيو“ ڪجهه آهي ۽ ٽينءَ گهڙيءَ وري ”ٽيون“ آهي، وغيره. ۽ انهيءَ سلسلي جو ڪو چيڙو ڪاٺي پڇاڙي The end نه آهي.

ماڻهوءَ جو پنهنجو پاڻ کي ”هڪڙو“ سمجهڻ واري وهه ۾ وڌي ۾ وڏو هٿ سندس جسم جي تصور جو آهي، جيڪو سندس نالي سان سڃاڻجي ٿو ۽ جيڪو تقريبن سدائين ساڳيو ئي رهي ٿو. (جوزف سدائين جوزف ته پيٽر هميشه پيٽر!) ان کان سواءِ ان ۾ ٻيو هٿ انهن ميڪانڪي اسٽيريو ٽائپ عادتن جو آهي، جيڪي منجهس تعليم وڌيون آهن يا پاڻ ”نقل بازيءَ“ مان حاصل ڪيون اٿائين.

هميشه کان ساڳئين جسماني احساسن، هميشه کان ساڳيو نالو ٻڌندو رهڻ ۽ پاڻ ۾ هميشه کان ساڳيون عادتون ۽ علتون ڏسندو اچڻ جي ڪري هو پاڻ کي هميشه ساڳي شئي ٿو سمجهي. حقيقت ۾ ماڻهو منجهه ڪو به ”هڪ - پڻو“ Oneness نه آهي. نه منجهس ڪو هڪ ضابطي وارو مرڪز يا نُڪتو آهي، نه ئي وٽس ڪا پڪي پختي ”آنا“ يا ”آئون“ آهي. ماڻهوءَ جي عام رواجي تحرير اجهو هيئن آهي:

هر هڪ سوچ، هر ڪا محسوسات، هر خيال، هر خواهش، هر پسند، هر ناپسند، هڪ ”آئون“ آهي. ”آئون“ جا هي سڀ نمونا پاڻ ۾ گڏيل يا هڪ ٻئي سان مشابهه نه آهن. انهن حالتن، هر هڪ ”آئون“ ٻاهرين حالت سان مشروط ۽ تاثرن جي تبديليءَ تي مبنِي آهن. انهن مان هڪڙيون انائون ٻين انائن کي ميڪانڪي انداز ۾ Follow ڪن ٿيون. ڪجهه وري ٻين جي ساٿ ۾ ظاهر ٿين ٿيون. پر انهن ۾ ڪنهن به قسم جي هم آهنگي Harmony نه آهي. دراصل ”آئون“ جا ڪافي گروپ، گروهي يا جتا آهن، جيڪي فطري انداز ۾ هڪ ٻئي سان ڳنڍيل آهن. پاڻ انهن جتن يا مڇڪن تي بعد ۾ ڳالهائيندا سين.

هيئن پڻ ڪي هتي اهو سمجهڻ گهرجي ته دراصل اهي ”آئون“ جا جڻا هڪ ٻئي سان محض حادثاتي ميلن. حادثاتي يادگيرين ۽ ڪنهن حد تائين تصوراتي هڪ جهڙاين جي بنياد تي پاڻ ۾ ڳنڍيل آهن. ”آئون“ جي انهن جتن مان هر هڪ ”آئون“ لاڳاپيل لمحي ۾ اسان جي ذهن، ذهانت ۽ دماغ جي فقط ڪنهن ننڍڙي حصي جي نمائندگي ڪري ٿو پر انهن مان هر هڪ ”آئون“ پنهنجي طور تي جڻ ”سڀ ڪجهه“ پڻ آهي. جڏهن ماڻهو چوندو آهي ته ”آئون...“ ته سندس مطلب هوندو آهي هو ”سڄي جو سڄو“. پر حقيقت ۾ توڙي جو هو پاڻ ائين ئي سمجهندو آهي، اها فقط هڪ گذرندڙ سوچ يا خيال هوندو آهي. هڪ ڪلاڪ ۾ ئي هو اهو سڀ ڪجهه مڪمل طور وساري ويهي، جيڪو ڪجهه چيو هئائين. ۽ ساڳئي يقين سان وري مختلف ۽ متضاد قسم جي راءِ، خيال يا پسند نا پسند جو اظهار ڪري وجهي. کيس وڌ ۾ وڌ ”آئون“ جي حوالي سان آخري چيل جملو به ايسٽائين ياد رهندو آهي جيستائين وري ڪا ٻي ”آئون“ پهتي ته پهرين ”آئون“ ڦڙتي ڪائيندي.

دوستو! هاڻي اچو ته پاڻ ٻين سوالن ڏي موٽون.

ترقي، نشونما يا واڌ ويجهه جو مطلب ڇا آهي؟ ۽ ان جو مطلب ڇا آهي ته ”ماڻهو هڪ الڳ هستي حاصل ڪري سگهي ٿو.“

يا ٻين لفظن ۾ هيءُ ته ماڻهو ۾ ڪهڙي قسم جي تبديلي ممڪن آهي. ڪيئن ۽ ڪڏهن اها تبديلي شروع ٿئي ٿي؟

ان ڳالهه جو مذڪور اڳ ئي ٿي چڪو آهي ته تبديلي انهن قوتن ۽ صلاحيتن سان شروع ٿئي ٿي جن بابت ماڻهو جو خيال آهي ته هي اڳواٽ ئي وٽس موجود آهن. پر حقيقت ۾ موجود نه هونديون آهن. مطلب ته ان کان اڳ جو ماڻهو ڪجهه نيون قوتون ۽ صلاحيتون حاصل ڪري کيس گهرجي ته اول انهن صلاحيتن جي نشونما ڪري جن بابت پاڻ خوش فهميءَ ۾ مبتلا آهي ته اهي اڳ ۾ ئي سندس هٿ ۾ ٻڌيون آهن. نشونما، پاڻ سان ڪوڏ ڳالهائڻ يا پنهنجو پاڻ سان دوکو ڪرڻ جي بنياد تي شروع نه ٿيندي آهي. ماڻهو ڪي اها خبر ضرور هئڻ گهرجي ته سندس جهوليءَ ۾ ڇا آهي، ڇا نه آهي. ان مان ئي ثابت ٿيندو ته پاڻ جن شين جي دعويٰ ڪري رهيو آهي. اهي ته اصل ۾ وٽس آهن ئي ڪونه. مطلب. پنهنجو پاڻ ڪجهه ڪري سگهڻ جي صلاحيت يا انفراديت ماڻهو ڪي پنهنجي ليڇن يا پنهنجي ”پاڻيءَ“ جي خبر هئڻ ضروري آهي. ڇو ته جيترو گهڻو وقت هو پنهنجي باري ۾ غلط فهميءَ ۾ رهندو ايترو گهڻو وقت هو صلاحيت ماڻڻ لاءِ ڪوشش نه ڪري سگهندو. بلڪل ايئن جيئن جو ماڻهو جيستائين ڳرو ملهه ڏئي ڪا شئي خريد نه ڪندو تيستائين کيس ان شيءِ جي اهميت جو اندازو نه ٿيندو. ان کان اڳ ته هو توڻي

تنبڌ تي رکي پيو گهمندو ۽ پاڻ کي ٺله تي هوندي۔ سٺو ڏاڇين جو سائين پيو سمجهندو. ماڻهوءَ جي منزل پيڙو ٿيڻ ۾ سڀ کان وڏي رڪاوٽ ۽ ناڪامي سندس ”شعور“ بابت غلط فهميون هونديون آهن. ماڻهوءَ جي تبديليءَ جي شروعات ”شعور“ جي معنيٰ بابت سندس سوچ جي مثبت تبديليءَ سان ٿيندي آهي ۽ ان جي ٻي ۽ اهم ڪٽري سندس ”شعور“ جي مٿان ضابطي جي صورت آهي.

### شعور ڇا آهي؟؟

گهڻي ڀاڱي عام راءِ مطابق لفظ ”شعور“ کي هڪ ٻئي لفظ ”ذهانت“ جي برابر رکيو ويندو آهي. جنهن جو مطلب آهي. ”ذهني سرگرمي“ يا دماغ جو فعل. حقيقت هيءَ آهي ته ماڻهوءَ جو شعور ڄاڻ، سڃاڻپ ۽ آگاهيءَ جو هڪ مخصوص قسم آهي، جيڪو دماغ جي عمل دخل کان بلڪل آزاد هوندو آهي.

سڀ کان اول پاڻ بابت ڄاڻ. اها ڄاڻ ته پاڻ ڇا آهي؟ ڪٿي آهي؟ ان کان وڌيڪ اها خبر ته پاڻ ڇا ڄاڻي ٿو يا نٿو ڄاڻي، وغيره. ماڻهو پاڻ بابت فقط پاڻ ئي ڄاڻي سگهي ٿو ته ڪنهن وقت وٽس ڪيترو شعور هوندو آهي يا نه هوندو آهي. گهڻو وقت اڳ يورپ ۾ نفسيات جي هڪ ڏارا مان ثابت ٿي چڪو هو ته فقط ماڻهو پاڻ ئي پنهنجي حوالي سان شين کي سمجهي سگهي ٿو. جي ها، فقط ماڻهو سمجهي سگهي ٿو ته هڪ لمحي ۾ وٽس شعور جو ڪيترو وجود موجود آهي يا ناهي. مطلب هيءَ ته منجهس شعور جي موجودگي يا اڻ موجودگي سندس ڪنهن به ٻاهرئين External عمل جي شاهديءَ مان ثابت نٿي ٿي سگهي. جيئن مون سوچ ڇيو ته اها ڳالهه گهڻو اڳ ثابت ٿي چڪي هئي پر، ان کي مڪمل مڃڻ ۽ اهميت ان ڪري نه ملي سگهي هئي، جو شعور کي رڳو ذهني ڪارڪردگي سمجهيو ويندو هو. جيڪڏهن ماڻهوءَ کي اهو احساس ٿي وڃي ته انهيءَ احساس ٿيڻ واري مهل تائين هو باقائدي ”شعور“ ۾ نه هو۔ ۽ پوءِ وري ان احساس کي وساري ڇڏي يا ڀلا ڪٿي ياد به رکي۔ پر بهرحال اهو شعور نه آهي. اها ته رڳو هڪ گهري احساس جي يادگيري آهي.

هيئنر مان اوهان جو توجهه هڪ ٻي حقيقت ڏانهن ڇڪايان، جنهن کي گهڻي ڀاڱي نفسيات جا سمورا جديد مڪتبهءِ فڪر School of thought ڇڏي ويا آهن. اها حقيقت هيءَ آهي ته ماڻهوءَ جو شعور جنهن جو جيڪو به مطلب يا معنيٰ هجي، ساڳيءَ حالت ۾ نه رهندو آهي. اهو يا ته موجود هوندو آهي يا موجود نه هوندو آهي. شعور جي سڀ کان مٿاهين گهڙي يادگيريءَ کي تخليق ڪندي آهي. ٻيون گهڙيون گهڻي ڀاڱي کيس ياد نه رهنديون آهن. اڄ جا گهڻا جديد نفسياتي مڪتبهءِ فڪر شعور جو ڪتو

انڪار ڪن ٿا. بلڪ مورڳو انهيءَ نالي واري اصطلاح جي ضرورت ڪي ئي گاهه نٿا وجهن. پر اها سندن هڪ فضول قسم جي غلط فهمي آهي. ٻيا ڪجهه مڪتبہءِ فڪر، جيڪڏهن کين انهيءَ نالي سان سڏي سگهجي ٿو شعور جي ڪجهه درجن يا حالتن تي ڳالهائين ٿا. اهي هي آهن: سوچڻ، محسوس ڪرڻ، تحرڪ ۽ احساس وغيره.

اصل ۾ شعور کي جسماني ڪارڪردگيءَ سان ڳنڍڻ بنيادي نوعيت جي غلطي آهي. ان تي پاڻ بعد ۾ ٿا اچون. اصل ۾ ڇا آهي ته جديد سوچ وارا همراھ ڪيترن ئي معاملن ۾ ان ساڳي نفسياتي تشڪيل تي ڀاڙين ٿا، جنهن مطابق چيو وڃي ٿو ته شعور جا ڪي ٻه درجا نه آهن. عام طرح انهيءَ خيال جي قبوليت، جنهن توڙي جو ڪيترن ئي بعد ۾ ٿيل کوجنائن کي متضاد بڻائي ڇڏيو. شعور جي تغير ۽ تبديل جي ڪيترن ئي ممڪن مشاهدن کي روڪي ڇڏيو. حقيقت ۾ شعور جون ڪيتريون ئي ڏسڻ جوڳيون ۽ مشاهدي ۾ آڻڻ جوڳيون سطحن آهن. خاص طور تي (پنهنجي پاڻ ۾) ڏسڻ ۽ مشاهدي ماڻڻ جهڙا. جنهن ۾ پهريون آهي وقت يا دورانيو Period يعني ڪير ڪيترو وقت شعور جي حالت ۾ هوندو آهي.

ٻيو: ان جي ظهور پذير ٿيڻ جون لهرون. يعني، ڪير ڪيترا ڀيرا شعور جي حالت ۾ هجي ٿو.

ٽيون: شعور جي حد يعني: ڇا بابت ڪوئي باشعور آهي.

جيڪڏهن اسين پهريون ٻه سطحن کڻون ته اسين شعور جي واڌ ويجهه جي ڳالهه کي ڀليءَ پٽ سمجهي وينداسين.

هيءَ نظريو انهن سمورين اهم حقيقتن سان لاڳاپيل آهي، جيڪو سمورن آڳاٽن نفسياتي مڪتبہءِ فڪر وارن جو ڄاتل سڃاتل يا دريافت ڪيل آهي، جيئن، مثال طور: Philokalia جا ليکڪ. پر اهو نظريو گذريل ٻن ٽن صدين جي جديد يورپي فلاسافي ۽ نفسيات کان مڪمل طور رهجي ويو آهي. هيءَ هڪ وڏي حقيقت آهي ته شعور کي مخصوص ڪوشش ۽ خصوصي مطالعي سان لڳاتار بڻائي سگهجي ٿو ۽ مٿس ضابطو پڻ قائم ڪري سگهجي ٿو.

مان هتي ان ڳالهه جي تشريح ڪرڻ جي ڪوشش ڪندس ته شعور جو مطالعو ڪيئن ڪجي.

توهان هڪ ڪم ڪيو. هڪ هٿ ۾ واچ / گهڙي کڻو ۽ پنهنجي جسم بابت باخبر ٿي. پنهنجي ٻئي هٿ ڏانهن نهاريو. توجهه ان خيال تي رهي ته مان احمد علي يا نور محمد آهيان. مان هيئنر هتي موجود آهيان. انهيءَ دوران ٻيءَ ڪنهن به ڳالهه / شيءِ بابت نه سوچيو. هٿ جي حرڪت تي نگاهه رکيو ۽ پاڻ کان باخبر رهو... پنهنجي نالي



کان... پنهنجي وجود کان ۽ ان جاء کان، جتي اوهين موجود آهيو. ٻيون سڀ سوچون پري رکڻ اوهان، جيڪڏهن اوهان ثابت قدم Persistent آهيو ته ايئن منتن تائين مسين ڪري سگهندئو. اها آهي اوهان جي شعور جي دورانيي جي ممڪن حد. ۽ جيڪڏهن توهين وري تمام جلدي پيو پير و ساڳيو تجربو دهرائڻ جي ڪوشش ڪندئو ته اوهان لاءِ ايئن ڪرڻ ٻهرئين کان به وڌيڪ ڏکيو ٿي پوندو.

اهو تجربو ٻڌائي ٿو ته هڪ ماڻهو پنهنجي فطري حد ۾ گهڻيءَ ڪوشش کان پوءِ به پنهنجي باري ۾ وڌ کان وڌ ۽ منت يا ان کان به گهٽ وقت شعور جي حالت حاصل ڪري سگهي ٿو. انهيءَ تجربي مان گذرڻ کان پوءِ ماڻهو انهيءَ اهم ڳالهه/نڪتي کي سمجهڻ کان پوءِ چڱيءَ طرح اها ڳالهه سمجهندو ته ”اصل ۾ ماڻهو پنهنجو پاڻ کان آگاهه نه آهي.“ پنهنجي باري ۾ باشعور هجڻ وارو خيال / وهم سندس سوچ جي عمل Process ۽ يادگيريءَ مان ڦٽل آهي.

مثال طور: هڪڙو ماڻهو ٽيٽر ڏسڻ ٿو وڃي، جي هوان شوق جو عادي آهي ته ٽيٽر ۾ موجود هجڻ مهل، توڙي جو پاڻ شعوري اتي موجود نه هوندو آهي، پوءِ به اتي جي منظرن کي ڏسي، انهن جو مشاهدو ماني ۽ اداڪارن جي ڪارڪردگي مان لطف اندوز ٿي سگهي ٿو يا انهن کي پسند نا پسند ڪري سگهي ٿو. بلڪ سڄي ٽيٽر کي ياد رکي سگهي ٿو. ويندي انهن ماڻهن کي به ياد رکي سگهي ٿو جن سان ٽيٽر ۾ سندس ملاقات ٿي هجي. گهر موٽي اچي ٿو ته کيس ٽيٽر جي سالم يادگيري رهي ٿي ۽ کيس اهو اندازو رهي ٿو ته پاڻ ان مهل مڪمل طور شعور جي حالت ۾ هيو، ان ڪري کيس پنهنجي باشعور هجڻ جو يقين ٿي وڃي ٿو. جڏهن ته کيس اهو اندازو نٿو ٿئي ته سندس شعور ان مهل به مڪمل طور غير حاضر ٿي سگهي ٿو جنهن مهل هو بظاهر مڪمل سجاڳيءَ سان ڪم پيو ڪندو آهي.

عام ۽ سولي سمجهائيءَ طور ماڻهوءَ وٽ شعور جون چار حدون يا ٿله layers هوندا آهن. اهي آهن. ننڊ، جاڳ، ذاتي ۽ اندر جو شعور. ۽ چوٿون آهي، ٻاهرين شعور. توڙي جو ماڻهوءَ وٽ انهن چئني قسمن جي ”شعور“ جي اهليت ممڪن آهي، پر حقيقت ۾ ماڻهو شعور جي فقط ٻن ٿلهن ۾ ويڙهيل آهي. سندس زندگيءَ جو هڪ حصو ننڊ ۾ گذري ٿو ۽ ٻيو حصو جنهن کي جاڳ جي حالت چئي سگهجي ٿو پر اصل ۾ اها ”جاڳ“ به ننڊ کان گهڻو مختلف هوندي آهي. عام زندگيءَ ۾ ماڻهو ٻاهرين شعور کان بلڪل ناواقف هوندو آهي ۽ ان رخ ۾ ڪوبه تجربو ممڪن نه آهي. ٻي سطح يا ذاتي شعور جنهن بابت ماڻهوءَ جو خيال هوندو آهي ته اهو شعور وٽس موجود آهي. سو به ائين چئجي ته اهو ”شعور“ بنهه ٿورڙي.. ڪنڀر جي ڪنهن چمڪي جيان وٽس ايندو آهي ۽ هليو ويندو آهي. ۽ ان

حالت ۾ هو کيس سڃاڻي نه سگهندو آهي. ڇو ته اها خبر ئي نه پئجي سگهندي آهي ته ڀلا جي شعور وٽس لاءِ آيو به هوندو ته ان جا اهڃاڻ ۽ اشارا ڪهڙا هئا؟ شعور جا اهي ٻنهي مختصر ڇمڪا انتهائي جذباتي گهڙين ۾ ظاهر ٿيندا آهن. جيئن خطري جا لمحا، بلڪل نئين ۽ غير متوقع صورتحال، ۽ ڪڏهن ڪڏهن بلڪل عام حالتن ۾ پڻ. جڏهن اهڙو ڪو خاص لمحو نه هوندو آهي، پر انهن عام ۽ نارمل حالتن ۾ آيل شعور جي لهرن تي ماڻهوءَ جو ڪوبه ضابطو نه هوندو آهي. جيئن اسان جي عام يادگيري يا يادگيري وارين گهڙين ۾ اسين شعور جا فقط ٿورا ٿورا ڀروار جهڻيندا آهيون.

### ٽيڪنيڪل لحاظ کان يادگيري جو مطلب ڇا آهي؟

يادگيريءَ جي ٻين مختلف قسمن تي مان پوءِ ٿو اچان. هينئر مان ائين مڙهي اوهان جو ڌيان خود توهان جي پنهنجي يادگيريءَ جي مشاهدي ڏانهن ڇڪائڻ ٿو گهران. توهان کي پاڻ اندازو ٿيندو ته توهان مختلف شين کي مختلف انداز ۾ ياد رکيو ٿا. جيئن ڪجهه شيون اوهان کي ايئن ياد هونديون جهڙوڪ اجهو اهي ڪالهه ڪالهيون هجن. ڪجهه ڳالهيون / شيون اوهان کي ٻنهي ميرانجهڙيون ياد هونديون ته ڪجهه وري صفا ياد ئي نه هونديون. توهان کي رڳو ايتري خبر هوندي ته ڪجهه ڪم ڳالهيون، معملا ۽ واقعا ٿي گذريا هئا. اوهان کي هيءَ اندازو لڳائي ڏندين آڱريون اچي وينديون ته توهان جي يادگيري ڪيڏي نه ٿورڙي ڪيڏي نه مختصر آهي. اهو سڀ ان ڪري ٿئي ٿو جو اوهين شعور جي حالت ۾ هوندا آهيو.

اهڙيءَ طرح شعور جي ٽين سطح تي ڳالهائيندي اسان ٻرملا چئي سگهون ٿا ته ماڻهوءَ وٽ ذاتي شعور جون بس ڪي چند اهڙيون لمحاتي گهڙيون اينديون آهن. جيڪي پنهنجي حوالي سان وٽس پڪيون يادگيريون ڇڏي وينديون آهن. ۽ ياد رهي ته انهن لمحن تي به سندس ڪو ضابطو نه هوندو آهي. شعور جا اهي لمحا پاڻ هموار ايندا آهن ۽ اڏامندا هليا ويندا آهن. هتي هڪڙو سوال تو پيدا ٿئي ٿو ڇا شعور جي انهن اڏامندڙ لمحن تي ضابطو ممڪن آهي. ته جيئن انهن لمحن کي وڌيڪ جاڳائي، اينگهائي ۽ انهن کي پاڻ وٽ ترسائي ڇڏجي؟ ٻين لفظن ۾ هيئن ته ڇا با شعور بنجڻ ممڪن آهي؟

اهو سڀ کان اهم نُڪتو آهي. ان کي پنهنجي مطالعي جي شروعات ۾ ئي سمجهي ڇڏڻ بيحد ضروري آهي. سچ ته صحيح طريقن ۽ جوڳيءَ ڪوشش سان ماڻهو شعور تي ضابطو ماڻي سگهي ٿو ۽ انهن سمورن اشارن ۽ نتيجن سان جيڪي ان مان حاصل ٿين ٿا، ماڻهو پنهنجي باري ۾ شعور پائي سگهي ٿو. جڏهن ته اسين پنهنجي هن بي خبريءَ جي حالت ۾ ان جو تصور به نه ٿا ڪري سگهون. فقط اهو هڪڙو نُڪتو سمجهڻ کان پوءِ نفسيات جو سنجيده ۽ لاپ ڊائڪ مطالعو ممڪن بنجندي.

هيءَ مطالعو انهن رنڊڪن جي ڇنڊڇاڻ سان شروع ٿيڻ گهرجي. جيڪي اسان جي اندر ڀري شمعون جي رستي ۾ موجود آهن. شعور فقط ٽي فقط ان صورت ۾ واڌ ويجهه ماڻيندو جڏهن انهن رنڊڪن مان گهٽ ڀر گهٽ ڪجهه رنڊڪون هٽنديون. انهن رنڊڪن ۾ سڀ کان وڏي رنڊڪ آهي اسان جي پنهنجي بي خبري ۽ اهو ڇٽڪو استدلال ته اسين پنهنجي باري ۾ سڀ ڪجهه ڄاڻون ٿا.... عقل ڪُل آهيون. هاڻي اسان کي هر صورت ۾ اهو سمجهڻ کپي ته نفسيات جو مطلب آهي ”پنهنجي ذات جو مطالعو.“ اها نفسيات جي پنجن نمبر تشریح آهي.

ڪوبه ماڻهو نفسيات جو مطالعو ايئن نٿو ڪري سگهي، جيئن ستارن جي علم جو مطالعو ڪري سگهجي ٿو. هي به الڳ شيون آهن. ساڳئي وقت هڪ ماڻهو ڪي پنهنجي ذات جو ائين مطالعو ڪرڻ گهرجي جيئن ڪنهن نئين ۽ سمجهه ۾ نه ايندڙ شين جي اوک ڏوڪ ڪبي آهي. کيس انهيءَ مشين جي حصن جي ڄاڻ هئڻ گهرجي، ان جي اهم ڪمن جي، صحيح ڪم ڪار جا شرط غلط ڪم جا ڪارڻ ۽ ٻيون گهڻيون ئي شيون جن جي وضاحت هڪ مخصوص ٻوليءَ جي استعمال کان سواءِ ناممڪن هوندي آهي. مشين جي معاملن کي سمجهڻ لائق ٿيڻ لاءِ ان جي مخصوص ٻوليءَ کي سمجهڻ ضروري هوندو آهي.

انهيءَ انساني مشين جا هي پنج مختلف ڪم آهن:

1. سوچڻ (يا ذهانت/ دانش)
2. محسوس ڪرڻ (يا جذبا/ Emotions/feelings)
3. جبلتي عمل (عضون جا سڀ اندريان عمل)
4. حرڪت جا عمل (عضون جا سڀ ٻاهريان عمل - اڻڻ، ويهڻ، هلڻ، چلڻ وغيره).
5. جنسي عمل.

انهن پنجن عملن سان گڏ ٻيا به عمل پڻ آهن، پر انهن لاءِ اسان وٽ عام فھر ٻوليءَ جا لفظ موجود نه آهن. اهي عمل شعور جي تمام مٿاهين سطح مان ظاهر ٿيندا آهن. هڪ تمام مٿاهون جذباتي عمل، جيڪو ذات جي شعور مان ڦٽي نڪرندو آهي ۽ ٻيو ذهن جو مٿاهين سطح وارو عمل، جيڪو ٻاهرين شعور جي اعليٰ سطح مان اڀرندو آهي. جيستائين اسين شعور جي انهن حدن ۾ پير نٿا پايون، ايستائين اسين انهن ۾ موجود تجربن يا عملن جو مطالعو نٿا ڪري سگهون. اسين اهي شيون فقط اڻ سڌيءَ طرح انهن (ماڻهن) جي ذريعي سگهي سگهون ٿا، جن اڳ ئي اهو مشاهدو ماڻهو هجي يا ايئن چئجي ته جيڪي اڳواٽ ئي رڄي راس ٿي چڪا هجن.

مختلف قومن جي فلسفياڻي ۽ مذهبي ادب ۾ شعور بابت اعليٰ سطحن ۽ اعليٰ عملن ڏانهن ڪيترائي اڻ چٽا اشارا موجود آهن. انهن اشارن کي ڀليءَ پٽ سمجهڻ ۾ جيڪا شيءِ وڌيڪ ڏکيائي پيدا ڪري ٿي، اها آهي شعور جي مٿين سطحن جي وچ ۾ درجي بنديءَ جي اثاٺ. جنهن کي وجدان يا بلڪل ويجهڙائيءَ ۾ اڃا ڪلهه ڪائناتي شعور چيو ٿو وڃي. سو ممڪن آهي ته هڪڙي يا ٻيءَ سطح ڏانهن اشارو/حوالو ڏئي، ڪنهن وقت اندرئين شعوري تجربي ڏانهن ته ڪنهن مهل ٻاهرئين شعوري تجربي ڏانهن - اهو سڀ ڀلي اچرج ۾ وجهڻ جهڙو پاسي، پر بهر حال اسان وٽ شعور جي مٿينءَ سطح کي سمجهڻ/پرکڻ لاءِ هڪڙو پٽمانو خارجي شعور آهي. وچولي سطح لاءِ داخلي شعور آهي. پوءِ ڀلي پهريون، آخري کان بعد ۾ ئي چو نه اچي.

پنهنجيءَ ذات جو مطالعو هميشه هنن عملن سان شروع ڪرڻ گهرجي، سوچڻ، محسوس ڪرڻ، جبلتي عمل، ۽ حرڪت جو عمل. جنسي عمل کي فقط ڪجهه دير بعد مطالعو ڪري سگهجي ٿو تڏهن. جڏهن مٿيان چار عمل چڱيءَ طرح سمجه ۾ اچي وڃن. ڪجهه جديد نظرين جي برعڪس جنسي عمل واقعي به پڇاڙيءَ وارو عمل آهي. اهو زندگيءَ ۾ ان وقت ظاهر ٿيندو آهي. جڏهن مٿيان چار عمل پنهنجي صورت حاصل ڪري چڪا هوندا آهن. اهو عمل انهن چئن عملن جو متعين ڪيل هوندو آهي. تنهن ڪري جنسي عمل جو مطالعو فقط تڏهن ڦلڊاڪ ٿي سگهندو جڏهن پهريان چار عمل پنهنجي مڪمل صورت ۾ سمجهي وٺيا. ساڳئي وقت اهو به ڄاڻڻ تمام ضروري آهي ته ”جنسي عمل ۾ ڪا به سنجيده بي ترتيبِي يا اثبنارملي ذات جي مطالعي بلڪه ذات جي نشوونما کي ناممڪن بڻائي سگهي ٿي.“

سوهائي پاڻ کي مٿيان چار عمل چڱيءَ طرح سمجهڻا آهن. اها ڳالهه ته چٽيءَ طرح موجود آهي يا هجڻ گهرجي ته سوچڻ جي عمل جو مطلب ڇا آهي. هتي ٻئي ذهني عمل اچي وڃن ٿا. جيئن تاثر جو احساس، خيال يا ڳالهين جي ترتيب/بناوت، معقوليت، هڪ جهڙائي، هاڪاريت، ناڪاريت، لفظن جي جوڙجڪ، تقرير ۽ تصور وغيره.

ٻيو عمل آهي، محسوس ڪرڻ يا جذبات. جيئن خوشي، ڏک، ڊپ ۽ حيرت وغيره. ايسيتائين جو اوهان تي واضح هجي ته ڪيئن ۽ ڪيتريءَ حد تائين جذبات سوچ کان ڌار يا مختلف هوندي آهي. ائون وري به اوهان کي صلاح ڏيندس ته هن سلسلي ۾ اوهين پنهنجيءَ راءِ تي نظر ثاني ضرور ڪجو. اسين اڪثر پنهنجي عمومي ڳالهين ۽ سوچن ۾ ”سوچ ۽ محسوسات“ کي گڏ مڌ ڪري ڇڏيندا آهيون، پر ذات جو مطالعو شروع ڪرڻ کان اڳ اهو سمجهڻ ضروري آهي ته ڪهڙي شيءِ، ڪهڙي آهي ۽ ڇا شيءِ، ڇا آهي.

بعد وارا به عمل يعني جبلتي ۽ حرڪي عمل، هي ٻئي توڙي جو سمجھائڻ ۾  
 ٿورو وقت وٺندا آهن. ڇاڪاڻ ته انهن عملن جي وضاحت ڪرڻ لاءِ ۽ انهن کي صحيح  
 انداز ۾ سمجھڻ / سمجھائڻ لاءِ عام نفسيات ۾ ڪوبه طريقو رائج نه آهي. واضح رهي  
 ته هي به لفظ يعني جبلت يا جبلتي گهڻو ڪري غلط انداز ۾ استعمال ٿيندا رهيا آهن.  
 گهڻو ڪري ته پنهنجيءَ معنيٰ جي ٻنھ ابتڙ، خاص ڪري جبلت کي ڪنھن ٻاهرئين /  
 خارجي عمل جي معنيٰ ۾ ورتو ويندو آهي. جيڪي اصل ۾ حرڪي عمل آهن ۽  
 ڪڏهن ڪڏهن جذبات جا عمل آهن. ماڻھو ۽ موجود جبلتي عمل جا ٻيا به چار  
 مختلف قسم جا عمل موجود هوندا آهن. جيئن.

پھريون: ساهه کڻڻ، رت جو وهڪرو جسم ۾ اندر نوان جيو گهرڙا ٺھڻ، استعمال  
 ٿيل مادن جو خارج ٿيڻ، اندرين غدودن جو خود ڪار عمل وغيره.

ٻيو: جاتل سڃاتل پنج حسون، جن کي حواس خمسہ به چيو ويندو آهي. جيئن  
 ڏسڻ، ٻڌڻ، سَنَگھڻ، چڪڻ، ۽ ڇھڻ.

۽ ان کان سواءِ ٻيا حواسن جا ذريعا آهن. جيئن وقت جي سمجھ، حرارت جي  
 درجي جي سمجھ، خشڪي يا گهم جي سمجھ وغيره. اهي سڀ مختلف قسم جا  
 حواس آهن. حواس جيڪي بذات خود نه ته مزيدار هوندا آهن ۽ نه بي مزي  
 ٿيون: سمورا جسماني جذبات. اهي آهن جسماني حواس. جيڪي مزيدار هوندا  
 آهن يا نه هوندا آهن. جيئن سواد، بي سوادائي، ٻوٽ، بدبو ۽ وغيره.

چوٿون: سمورا بي ساختہ / هموار يا لاشعوري عمل. جيئن اوباسي، چڪ، تهڪ،  
 جسماني يادگيري جا قسم: جيئن ڪنھن سواد جي يادگيري، سُور يا تڪليف جي  
 يادگيري. اهي سڀ ماڻھو ۽ جانداروني لاشعوري عمل آهن ۽ ٻيا ڪجهه ٻاهريان حرڪي  
 عمل به. جيئن هلڻ، لڪڻ، ڳالهائڻ، کائڻ ۽ انھن شين جون يادگيريون وغيره شامل  
 آهن. حرڪي عملن سان اهي حرڪتون به تعلق رکنديون آهن، جن کي عام طور جبلتي  
 عمل سمجھيو ويندو آهي. جيئن بنا اڳواٽ سوچڻ سمجھڻ جي ڪا شيءِ جهيڙ يا  
 ڪنھن شيءِ جو هٿ مان ڪري پوڻ وغيره. جڏهن ته اهي عمل قطعي به جبلتي نه آهن.

جبلتي ۽ حرڪي عمل جي وچ ۾ موجود فرق کي سمجھڻ مشڪل نه آهي، فرق  
 واضح آهي. هر ڪنھن کي اهو اندازو ٿي سگهي ٿو ته هر جاندار ۾ سمورا جبلتي عمل  
 پيدائشي هوندا آهن. انهن عملن کي استعمال ڪرڻ جي لاءِ ”سڪن“ جي ضرورت نه هوندي  
 آهي. جڏهن ته ته سمورا حرڪي عمل پيدائشي نه هوندا آهن. اهي عمل ايئن سکڻا پوندا  
 آهن. جيئن نلڙو ٻار هلڻ سکندو آهي يا جيئن ڪو ماڻهو لکڻ پڙهڻ سکندو آهي.

انهن عام حرڪي عملن سان گڏ ٻيا عجيب و غريب ۽ انوکا حرڪي عمل پڻ آهن، جيڪي انساني مشين جي فضول ڪمن جي نمائندگي ڪندا آهن. جنهن ۾ فطرت/ ارادو شامل نه هوندو آهي. پر اهي عمل ماڻهوءَ جي زندگيءَ ۾ تمام اهم جاءِ والاريندا آهن ۽ سندس چڱي خاصي توانائي استعمال ڪندا آهن. اهي ڪم آهن: خوابن جو جهان جوڙڻ، تخيل، ڏينهن ڏٺي جا خواب ڏسڻ، پنهنجو پاڻ سان ڳالهائڻ، اجايو وات هڻڻ ۽ عام طور تي سمورا باضابطه توڙي بيضابطه تصور. اهي چار عمل: ذهني عمل، جذباتي عمل، جبلتي عمل ۽ حرڪي عمل. هر صورت ۾ پنهنجن سڀني تصورن سميت شروع ۾ سمجهي ڇڏڻ گهرجن. ان کان پوءِ پنهنجي اندر ۾ انهن جو مشاهدو به ضرور ڪرڻ گهرجي.



ڪافي سال ٿيا جو سکر جي ڪليڪٽر يوسفائي هڪ مشاعرو ڪرايو هو جنهن تي فيض صاحب کي به گهرايو هئائين ۽ هن کي براج ڪالونيءَ ڪنهن سنڌي سپرنٽنڊنٽ انجنيئر وٽ رهايو هئائين. شام جو منهنجو دوست آفاق صديقي مون وٽ آيو هو ۽ چيو هئائين، "فيض صاحب ڪاوڙجي ويو آهي. هو ٻيڙي اچي نشاط هٽل تي ويٺو آهي ۽ مشاعري ۾ شرڪت ڪرڻ کان سواءِ رات واريءَ گاڏي ۾ هليو ويندو. يوسفائي صاحب اوهان ڏانهن ناپو موڪليو آهي ته "اوهان فيض صاحب کي رهي رهي اتي ترسايو. ڇو ته هو بي ڪنهن جي ڳالهه نه ٿو مڃي. اوهان هن سان ضرور ملو." مون هن کان پڇيو ته "فيض صاحب ڇا تي رُٿو آهي؟" هن کان معلوم ٿيو ته جنهن انجنيئر وٽ فيض صاحب کي رهايو ويو هو ان جي ۽ فيض صاحب جي وچ ۾ هيٺين گفتگو ٿي هئي:

انجنيئر صاحب: اوهان ڇا ڪندا آهيو؟

فيض صاحب: مان پاڪستان ٽائيمز جو ايڊيٽر آهيان

انجنيئر صاحب: پاڪستان ٽائيمز ڪٿان نڪرندي آهي؟

فيض صاحب: لاهور مان

انجنيئر صاحب: اوهان فقط اردوءَ ۾ شاعري ڪندا آهيو يا انگريزيءَ ۾ به؟

فيض صاحب: فقط اردوءَ ۾.

انجنيئر صاحب: انگريزي بين الاقوامي زبان آهي. اوهان ان ۾ شعر ڇو نه ٿا لکيو؟

فيض صاحب: ڇپج

انجنيئر صاحب: اوهان پاڪستان کان ٻاهر ويا آهيو؟

فيض صاحب: ساري دنيا گهمي آيو آهيان سواءِ آمريڪا جي. جا اوهان ڏٺي آهي

انجنيئر صاحب: آمريڪا ته اوهان کي سڀ کان اول ڏسڻ گهرجي هئي. عاليشان ملڪ آهي.

بس پوءِ ته فيض صاحب پنهنجو اڌ جليل سگريٽ ٽٽي ڪري نئون سگريٽ ٻاريو ۽ پنهنجي ٻنگ کڻي رستي

تان ٽانگو ڪري سڌو نشاط هٽل تي آيو جتي هو اڃا ويٺو آهي.

شيعه اياز/ ساهيوال جيل جي ڊائري



## ”جديدیت پڄاڻان“ ۽ سنڌي ڪهاڻي

شوڪت حسين شورو

دھلي يونيورسٽيءَ جي ڊپارٽمينٽ آف ماڊرن لئنگئيجز اينڊ لٽري اسٽڊيز (Mil and LS) پاران نيشنل ڪائونسل فار پرموشن آف سنڌي لئنگئيج (NCPSL) گورنمينٽ آف انڊيا جي سهڪار سان 28 ۽ 29 آگسٽ 2009ع تي هڪ نيشنل سيمينار ڪوٺايو ويو. سيمينار جو موضوع هو: ”سنڌي ساهت ۾ پوسٽ ماڊرنزم“ هن سيمينار ۾ مون کي سنڌ جي سنڌي ساهت ۾ پوسٽ ماڊرنزم تي مقالي لکڻ ۽ شريڪ ٿيڻ جي دعوت ڏني وئي هئي.

28 آگسٽ 2009ع تي صبح جو 11هين وڳي دھلي يونيورسٽيءَ جي آرٽس فيڪلٽيءَ ۾ سيمينار شروع ٿيو. سيمينار جي ڪوآرڊينيٽر ڊاڪٽر روي پرڪاش ٽيڪچنڊاڻي ٻاهران آيل مهمانن جي آجيان ڪئي ۽ پوءِ ڪجهه رسمي تقريرون ٿيون. سيمينار جي خاص ڳالهه اها هئي ته ان جي شروعات پئنل ڊسڪشن سان ٿي، جنهن ۾ ڪنٽر، بنگالي، تامل ۽ گجراتي ليکڪن ڊاڪٽر ٽي ايس ستياناٿ، ڊاڪٽر اميتانو چڪرورتي، ڊاڪٽر ڪي پريماناڻن ۽ ڊاڪٽر راجندر مهتا حصو ورتو. هنن پنهنجين پنهنجين زبانن جي ساهت ۾ پوسٽ ماڊرنزم جي لاڙي تي تفصيل سان ڳالهايو. ان کان پوءِ سيمينار جي پهرئين اجلاس ۾ انند ڪيماڻي، موضوع تي بحث جي لاءِ پنهنجو خاص مقالو پڙهيو. ڊاڪٽر ستيش روڙا ”سنڌي ڪهاڻي“ ۾ پوسٽ ماڊرنزم، ”موهن ڳيهاڻي“ سنڌي ناول ۾ پوسٽ ماڊرنزم تي مقالا پيش ڪيا. ٻئي ڏينهن پهرئين اجلاس ۾ سنڌ جي سنڌي ڪهاڻي ۽ پوسٽ ماڊرنزم جي موضوع تي مون

پنهنجو لکيل مقالو پيش ڪيو جنهن کان پوءِ واسديو موهي "سنڌي شاعريءَ ۾ پوست ماڊرنزم"، ميگهراج گرنائي "سنڌي ناٽڪ ۾ پوست ماڊرنزم" ۽ ڊاڪٽر مرليڌر جيتلي "سنڌي پوست ماڊرنزم ساهت ۾ جنسيات" جي موضوع تي مقالا پڙهيا. انهن مقالن سان گڏ واسطيدار موضوعن تي ڇپيل نمائنده (!) ڪتابن تي ڊاڪٽر حسو دادلاڻي، ڀڳوان اتلاڻي، هيرو نڪر، سریش بابلاڻي ۽ ڊاڪٽر ڪملا گوڪلاڻي تبصرا پڻ پيش ڪيا. پروفيسر سي جي ڏاسواڻي آخر ۾ پنهنجا تاثرات بيان ڪيا.

اهم ڳالهه اها هئي ته هند توڙي سنڌ ۾ پهريون ڀيرو سنڌي ادب ۾ پوست ماڊرنزم تي اهڙي قسم جو سيمينار ڪوٺايو ويو هو. جيتوڻيڪ سرحد جي ٻنهي پاسي سنڌي ساهت ۾ پوست ماڊرنزم جو لاڙو اڃا باقاعدي شروع نه ٿيو آهي. البت ان جا ڪجهه اهڃاڻ ضرور پسي سگهجن ٿا. سيمينار جي پهرئين ڏينهن تي گڏيل مباحثن نهايت ڀرپور ۽ پوست ماڊرنزم ڏانهن چٽو هو. ڪنڌ بنگالي، تامل ۽ گجراتي زبانن جي ليکڪن پوست ماڊرنزم کي پنهنجي ڌرتي ۽ ان جي ڪلچر، اتي جي مڪاني سياسي ۽ سماجي صورتحال سان لاڳو ڪري ڳالهائين، جنهن ۾ دلت ادب جو به خاص طور ذڪر ڪيو ويو. ان بحث جي پيٽ ۾ سنڌي ليکڪن جيڪي مقالا پيش ڪيا، سي گهڻو تڻو مايوس ڪندڙ هئا. پهرين ڳالهه اها محسوس ٿي ته سنڌي ساهت جي سرچيندن ۾ رڙي نقادن جو mind set اڃا به اهوئي جديديت (modernism) وارو آهي ۽ ان کان ٻاهر نڪري نه سگهيا آهن. جديديت ۽ جديديت پڄاڻان (Post-modernism) ۾ ڪهڙو فرق آهي؟ ان طرف ڪا چٽائي نه هئي. بلڪ جديديت کي جديديت پڄاڻان جو تسلسل سمجهيو پئي ويو جڏهن ته ائين ناهي. ڪو به نئون ادبي لاڙو اڳ ۾ موجود ادبي لاڙي کي رد ڪرڻ کان سواءِ اڳتي وڌي نٿو سگهي. پوست ماڊرنزم پلي يورپ ۽ آمريڪا مان آيو هجي، پر ان جي مفڪرن جا رايا ڌار ڌار آهن. اهي سڀ فقط هڪ ڳالهه تي متفق آهن ته پوست ماڊرنزم جي ڪا خاص ۽ مقرر وصف ڪانهي. اهم ڳالهه اها آهي ته پوست ماڊرنزم مارڪسزم ۽ ماڊرنزم وانگر جيئن جو تيسن پاڻ کي مڙهڻ جي خلاف آهي. پوست ماڊرنزم ۾ دنيا جي هر ثقافت ۽ ان سان لاڳاپيل زبان کي اهم سمجهيو وڃي ٿو. ان ڪري دنيا جي هر خطي جي مختلف ثقافتن ۽ انهن سان لاڳاپيل زبانن جي ادب ۾ پوست ماڊرنزم کي پنهنجي مڪاني صورتحال موجب اختيار ڪيو آهي. جديديت پڄاڻان آهي ئي صورتحال - ۽ ان صورتحال ۾ رڳو قومي نه پر ريجنل سياست، مڪانيت، مڪاني مسئلا، پنهنجي ثقافتي سڃاڻپ جي ڳولا، ڌرتيءَ سان لاڳاپو ۽ پنهنجي ديسي پٺي (nativism) جي اظهار جهڙا تناظر ان ۾ شامل آهن. ڀارت جا سنڌي ليکڪ پوست ماڊرنزم کي ڪيئن ٿا قبول ڪن، اهو سندن مسئلو آهي. سنڌ جا ليکڪ ظاهر آهي پنهنجي مڪاني صورتحال



موجب ان کي قبول ڪندا. البت هڪڙي ڳالهه ساڳي هوندي ته ساهت ۾ ادبیت يعني ادبي قدرن ۽ فن جو هجڻ ضروري ليکيو ويندو.

سيمينار ۾ جيڪي مقالا پڙهيا ويا، تن ۾ پوسٽ ماڊرنزم کي سنڌيءَ ۾ ڌار ڌار نالن سان سڏيو ويو. انند کيمائي پنهنجي خصوصي خطاب ۾ ان کي ”جدت پوءِ“ چيو ڊاڪٽر ستيش روهٽا ۽ هيري نڪر ”بعد جديديت“ چيو ۽ مون پنهنجي مقالي ۾ ”جديدیت پڄاڻان“ لکيو آهي. سنڌي ليکڪ اڃا ڪنهن هڪڙي نالي تي به متفق نه ٿي سگهيا آهن، جيئن هنديءَ ۾ ان کي ”اُتر-اڏٺڪتا واد“ ۽ اردوءَ ۾ ان کي ”مابعد جديدیت“ سڏيو وڃي ٿو.

- ش.ح.ش

■ گذريل صديءَ جي چوٿين ڏهاڪي تائين جڏهن وجوديت جو فلسفو يورپ تي چانئجي ويو هو ۽ ادب ۾ جديدیت Modernism تي ان جو اثر زور وٺي چڪو هو تڏهن هندستاني ٻولين جي ادب ۾، سنڌيءَ سميت، مارڪسزم جي بنياد تي ترقي پسند ادب جي شروعات ٿي هئي. آئيڊيالاجي جي حد تائين اهو هڪ اهڙو خيال هو جنهن ۾ سماج کي بدلائڻ جي آرزو هئي. ان زماني ۾ سموري ڳالهه ٻولهه نظرياتي ideological هئي، جيڪا اڳتي هلي هڪ نمرو بڻجي وئي. خرابي سماجي معنويت ۾ نه پر نمريبازي ۾ هئي. سياسي نمريبازيءَ جي ڪري ادبي قدر پس منظر ۾ هليا ويا. ترقي پسند ادب ۾ تناظر context کي وڌيڪ اهميت ڏني وئي يعني لکڻيءَ ۾ وڌيڪ تاريخي، سماجي تناظر ۽ عملن جي معنويت تي ڌيان ڏنو ويو. اڳتي هلي فقط تناظر کي بالادستي حاصل ٿي وئي ۽ پوءِ فقط هڪ پيغام message رهجي ويو. متن text جا جمالياتي قدر پوئتي رهجي ويا. ادب ۽ سماجي معنويت ۾ برابر گهرو رشتو آهي، پر ادب پارٽي لائين جو اظهار ناهي.

مٿان وري ون يونٽ واري دور ۾ قوم پرستيءَ کي ترقي پسند ادب سان ڳنڍيو ويو. مزاحمتي ادب جي نالي ۾ جيڪا سنڌي ڪهاڻي لکي وئي، ان ۾ جذباتي رومانيت، کُلي نمريبازي ۽ سياسي تبليغ جهڙيون ڪمزوريون شامل ٿي ويون.

1970ع ۾ ون يونٽ جي ٽٽڻ کان پوءِ قوم پرستيءَ جو جذبو ختم ٿي ويو. هڪ اهڙو خلا پيدا ٿيو جنهن ۾ لکڻ جي لاءِ ڪو اتساهه نه رهيو. نوجوان ٽپيءَ ۾ هڪ بي پناهه فرسٽريشن پيدا ٿيڻ لڳي. هي اهو وقت هو جڏهن انڊيا جي سنڌي ساهت ۾ جديدیت جي اثر هيٺ نئين ڪهاڻي لکي پئي وئي، جنهن ۾ زندگيءَ جي بي معنيٰ هجڻ ۽ ڌاريائپ جي احساس سنڌ ۾ نوجوان ٽپيءَ جي ڪهاڻيڪارن جو ڌيان ڇڪايو.

60ع جي ڏهاڪي ۾ هند جي سنڌي ساهت ۾ داخل ٿيندڙ جديدیت جو لاڙو سنڌ جي ساهت ۾ آخري سالن ۾ شروع ٿيو. جڏهن مشتاق احمد شوري جي پهرين جديد ڪهاڻي 1968ع ۾ شايع ٿي. مشتاق کان پوءِ ماڻڪ، شوڪت شوري، علي بابا، ممتاز

مهر. مدد علي سنڌي ڪيهر شوڪت. طارق عالم ۽ ڪجهه ٻين جديد ڪهاڻيون لکيون. سنڌ ۾ جديديت جو دور 80ع جي ڏهاڪي تائين هليو. ان کان پوءِ به ڪي ٿورا ڪهاڻيڪار جهڙوڪ اخلاق انصاري، نسيم پارس گاد، رسول ميمڻ تجريدي ۽ علامتي ڪهاڻيون لکندا رهيا آهن.

سنڌ جي ساهت ۾ جديديت جي مخالفت ۾ ته ٿورو لکيو ويو آهي پر ان کي هريش واسواڻي، انند ڪيماڻي، هيري شيوڪاڻي ۽ لعل پشپ جهڙا نقاد ڪونه مليا. سنڌ ۾ جديد ڪهاڻي ۽ پڙهندڙن جي وچ ۾ Communication جو مسئلو پيدا ٿيو. جديد ڪهاڻي پڙهندڙن جي مٿي تان لنگهي ٿي وئي. اهو ان ڪري ٿيو ته جديديت ڪهاڻي مان ڪهاڻي پڻو ختم ڪري ڇڏيو هو. آڪهاڻي (anti-story) يا بنان پلاٽ جي ڪهاڻي ان جا مثال آهن. ادب ۾ تجربا ٿيندا آهن. پر جديديت جي نالي ۾ ڪهاڻي ۾ جيڪي تجربا ٿيا، تن ڪهاڻي جي شڪل ٿي بگاڙي ڇڏي. انهن سڀني تجربن کي آزمائش کان پوءِ جديد ڪهاڻي يڪسانيت جو شڪار ٿي وئي. هڪڙا خاص فارمولا ٽائپ موضوع هئا، جن تي هر ڪهاڻي لکي پئي وئي. جيئن سماج ۾ ڌاريائپ جو احساس، اڪيلائي، زندگي، جي بي معنائِي، رشتن جو ٽٽڻ، ذات جي شڪست، داخليت جي اونڌاهي، ڪاهي-مٿان وري علامتون ڏکيون، سمجهه ۾ نه ايندڙ جديد ڪهاڻي ۾ فرد کي وڌيڪ اهميت ڏني وئي. ”مان“ يعني واحد متڪلم جي انداز ۾ ليکڪ جون پنهنجون پيڙائون ائين لکجن لڳيون جو هر ڪهاڻي ساڳي ٿي لڳي.

جديد ڪهاڻي ۾ هڪ انتها پسندي اها ڪئي وئي ته ان ۾ پلاٽ جو خاتمو آندو ويو. ڪردار گر ٿي ويا، واقعن جو به رڳو ڏنڌ هو. ان حالت ۾ بيانيه (narration) جي ضرورت ئي ڪانه رهي. ڪهاڻي جو واقعاتي تاثر فلسفيانه مونجهارو بنجي ويو. داخلي خود ڪلامي، سوليڪي، واحد متڪلم، ۾ ڪهاڻي لکڻ ۽ باطني آوازن جي ٽيڪنڪ جي استعمال سان بيانيه ڊبجي ويو. بيانيه منطق ۽ تجربتي سان ئي ٺهندو ۽ سونهندو آهي. واقعا ئي ڪردار تخليق ڪندا آهن. ڪردار بيانيه جو حصو بنجي. واقعن کي اعتبار جوڳو بنائيندا آهن. ڪهاڻيڪار کي ڪڏهن ڪو ڪردار سڃهندو آهي، ڪڏهن ڪو واقعو جنهن تي ڪهاڻي جي اُٿ ٿيندي آهي.

جديديت ۾ سياسي وابستگي کان انڪار ڪيو ويو هو ۽ ڪنهن مخصوص سياسي ۽ سماجي رويي جي رهنمائي قبول نه ڪرڻ تي زور ڀريو ويو. ان سان گڏ جديديت پڙهندڙ سان نه رڳو رابطي قائم ڪرڻ کان انڪار ڪيو پر ان جي سمجهه ۽ شعور تي پڻ شڪ ظاهر ڪيو. جيئن ته جديديت ۾ اشاريت ۽ علامت پسنديءَ جي

تہ اندر تہ واري خاصيت جي وڪالت ڪئي وئي هئي، ان ڪري چيو ويو ته عام پڙهندڙ جي اوسنائين پهچ ٿي نٿي سگهي. نون موضوعن سان گڏ جديديت نون اسلوبن جي به گهر ڪئي، ان ڪري تجربن جي جديديت به غير معمولي اهميت حاصل ٿي وئي. فطري طور تي جيڪو نڪتہ نظر يا فلسفي جو پس منظر جديديت ۾ موجود رهيو اهو وجوديت واري فلسفي جو پس منظر هو. مائڪ جا ناوليت ”پاتال ۾ بغاوت“ ۽ ”لڙهندڙ نسل“ ان جا مثال آهن.

ترقي پسند ادب جي مقابلي ۾ جديديت ۾ ذاتي ۽ داخلي حوالا نمايان رهيا. جديديت ۾ تجربن، اسلوب ۽ ٽيڪنڪن کي مواد ۽ موضوع تي اوليت ڏني وئي، جنهن سبب استعاري سازي، علامت نگاري، تجرديت ۽ ابهام کي وڌيڪ اهميت ملي. جديديت زندگي ۽ سماج کي ٽوڪڻا ڪري ڌاريائپ، اڪيلائپ، هارائيل هجڻ جي احساس، بي تعلقي ۽ بي معنائيت جي جنهن فلسفي تي زور ڀريو هو ان جو تعلق جديد سنڌي ڪهاڻيڪار جي ذاتي پيڙائڻ سان ته هو پر سنڌ جي ڪلچر يا تهذيب حالتن سان ڪو به واسطو يا رشتو ڪونه هو. ان ڪري سنڌ ۾ سنڌي پڙهندڙن جديد ڪهاڻين کي ذهني سطح تي قبول نه ڪيو پر هند جي سنڌي ڪهاڻي ۽ وانگر سنڌ ۾ ڪهاڻي جي readability کي ڪاپاري ڌڪ نه لڳو هو. ڇو ته هتي جديد ڪهاڻي سان گڏ ساڳئي وقت روايتي ڪهاڻيون به لکيون پئي ويون.

80ع جي ڏهاڪي ۾ سنڌي ڪهاڻي ڌاريائپ ۽ بي معنائيت جي مڙهيل احساسن مان جند چڙائي، ڳوٺن جي سڄي ۽ جينيئوٽن زندگي ۽ ان جي مسئلن طرف موٽي وئي. ڪهاڻي جيڪا جديديت جي نالي ۾ ناڪاري ۽ ذات جي گهيري ۾ ڦاٿل هئي، ان ۾ هاڻي زندگي ۽ سماج جي حقيقتن کي پيش ڪيو ويو. موجوده سنڌي ڪهاڻي جو لاڙو به يقينيءَ کان يقين طرف، انفراديت کان اجتماعيت طرف جو سفر آهي. اهي سمورا جديديت پڄاڻان Post-modernism رويا آهن.

جديديت پڄاڻان Post-modernism سنڌي ادب ۾ ايئن شعوري طور نه آئي آهي، جيئن جديديت آئي آهي. ان جو ڪو باقاعدي اڀياس نه ڪيو ويو آهي ۽ نه ان تي ڪڏهن ڪو سيمينار يا بحث ٿيو آهي. جديديت پڄاڻان جي ادبي نظريي کي ٺاهڻ ۾ سوسيئر، فوڪو دريدا، لاکان، پال دي مان، رولان ڀارٽ، ليوتار احاب حسن، جوليا ڪرسٽيوا ۽ ٻين جي فڪر ۽ نظرين جو وڏو ڪردار آهي. Post-modernism اصل ۾ post-structuralism جي نظرين کان بنيادي نوعيت جو استفادو حاصل ڪيو آهي. ان شعوري فڪر ۽ فلسفي تي سنڌي ادب ۾ ڪا به ڄاڻ موجود ڪانهي.

ڳالهه هيءَ آهي ته جديديت جي دور جي پڄاڻيءَ کان پوءِ جيڪي ڪهاڻيون

لکيون ويون آهن. انهن ۾ ڪنهن حد تائين جديديت پڄاڻان جا عڪس ئي پسي سگهجن ٿا. سنڌ ۾ هن وقت جيڪي ڪهاڻيون لکيون پيون وڃن، تن ۾ هيٺ ڄاڻايل ڳالهين خاص طور تي نظر اچن ٿيون:

1. ڪهاڻيءَ ۾ ڪهاڻي پڻو موٽي آيو آهي.
2. موجوده ڪهاڻي پنهنجي ثقافتي سڃاڻپ کي پنهنجو بنيادي حوالو سمجهي ٿي.
3. زندگيءَ ڏانهن ڪهاڻيءَ جو رويو مايوسي، ڌارياڻپ، ذات جي هار ۽ انتشار بدران هاڪاري قدرن تي مشتمل آهي.

4. هاڻي ائين سمجهيو وڃي ٿو ته زندگي بي معنيٰ نه پر معنويت سان ڀريل آهي.
5. اڳ ۾ موجود ڪنهن فلسفي يا فڪر جي روشنيءَ ۾ انساني رشتن کي ڏسڻ بدران انفرادي تخليقي روين سان صورتحال کي سمجهڻ جي ڪوشش نمايان نظر اچي ٿي.

6. استعارن ۽ علامتن کي هاڻي اها اهميت حاصل ناهي.
  7. ابهام ۽ تجرديت بدران وضاحت ۽ جزئيات نگاريءَ جو لاڙو عام ٿيو آهي.
  8. ڪهاڻيءَ ۾ بيان به جي موجودگيءَ سان واقف جو ريطو ۽ تسلسل موٽي آيو آهي.
  9. خارجي دنيا جي مدد سان داخلي دنيا کي پيش ڪرڻ جو انداز شروع ٿيو آهي.
- سنڌ جي ڪهاڻيءَ ۾ ڳوٺاڻو ماحول پنهنجي ثقافت جي رنگن سان وري موٽي آيو آهي. نسيم کرل، عبدالقادر جوڻيجي ۽ عبدالحق عالماڻيءَ کان پوءِ صديق منگيڙو عبید راشدي، منور سراج، منظور ڪوهيار، ابراهيم کرل جي ڪهاڻين ۾ ڳوٺاڻي ماحول سماجي مسئلن، ڳوٺاڻي نفسيات ۽ لوڪ ڏاڍپ کي پيش ڪيو ويو آهي. انهن ڪهاڻين پڙهڻ سان لڳي ٿو ته جديديت پڄاڻان جي فڪري روين کي غير ارادي طور تي قبول ڪيو ويو آهي. ادب کي جيڪو فقط اڪيلائي ۽ اداسيءَ جو اظهار سمجهيو ويندو هو، اهو رويو هاڻي بدليو آهي. خالص ادب ڪا شئي ناهي هوندي، ادب کي جيترو سماج جي ڪلچر جي حوالي سان ڏٺو ويندو، اوترو ان جي معنويت وڌيڪ اجاگر ٿيندي.

ادب آفاقي به آهي ته مقامي به آهي. اعليٰ ادب وقت جي چنبي مان ٻاهر نڪري ويندو آهي جيئن شيڪسپيئر، شاهه عبداللطيف ڀٽائي، دوستو مسڪي آهن. اسين ان ادب کي لاوقتي timeless چئي سگهون ٿا. پر جڏهن شاهه عبداللطيف ڀٽائي جي ڳالهه ٿيندي ته ان وقت جو تاريخي، تهذيبي، سماجي ۽ سياسي Discourse ضرور ٿيندو. هر وڏو شاعر آفاقي ته آهي، پر هو پهرين مڪاني آهي. جيڪڏهن مڪاني، ملڪي، علائقي، ثقافتي ڪوڊ حوالو ناهي ته ان جي آفاقي Universal يا لاوقتي هجڻ ۾ شڪ آهي. جديديت پڄاڻان مڪاني، تهذيبي ۽ ثقافتي بنيادن کي وڌيڪ اهم سمجهي ٿي.

سڄائي آفاقي ناهي ٿيندي ان ڪري جو سڄائين جو تعلق مخصوص ثقافتن جي حوالي سان ئي ممڪن آهي. هر متن (Text) ۾ پنهنجي ثقافت لڪل هوندي آهي ۽ هڪ متن ۾ ڪئين متن سمايل هوندا آهن. جنهن کي Inter-textuality چيو وڃي ٿو. ان جي دائري ۾ رڳو ڪتابي ۽ تحريري متن نه پر لساني اظهار سان گڏ سماجي ۽ ثقافتي شيون. ثقافتي طور تي رائج تصور نسلي حافظو چوڻيون، پهاڪا، قصا ڪهاڻيون ۽ ڏند ڪٿائن جهڙا اظهار ۽ بيان جا سمورا اسلوب ان طريقي وسيلي استعمال ڪري سگهجن ٿا. بورخيس چيو آهي ته ”جديدت پڄاڻان هڪ اهڙو متن تيار ڪري ٿي، جيڪو اڳ ۾ ڪنهن نه ڪنهن متن جو تفسير، تيوري جي حيثيت رکندڙ هجي.“

جديدت پڄاڻان ۾ اهم ۽ دلچسپ خوبي Inter-textuality يعني متن مان متن ٺاهڻ جو عمل آهي. جديدت پڄاڻان ۾ ادب کي ثقافت جي دين چيو ويو آهي. رولان ٻارٽ شايد ان ڪري ادب کي tissues of quotations چيو آهي. متن جي تعمير ۾ مختلف متن شامل ٿين ٿا. اهو مشرقي ادب جو حصو آهي. استفادو حاصل ڪرڻ، توارڊ، تتبع، نقل وغيره کي ڪنهن حد تائين متن در متن جي روشنيءَ ۾ ڏسڻ جي ڪوشش ڪئي پئي وڃي. پهرين اسين جنهن ڳالهه کي اثر چوندا هئاسين، هاڻي ان کي متن در متن چون ٿا. اهوئي ليڪڪ جنهن کي اسين اڳ ۾ تخليقڪار چوندا هئاسين. هاڻي ان جي اصولوڪي original هجڻ تي سواليه نشان لڳي ويو آهي. خالق ته فقط خدا يا وقت آهي، ادب ۾ هر شئي ڪٿان نه ڪٿان ايندي آهي. تخليق ۾ هر شئي خلق create ناهي ٿيندي ڪڏهن ته شاعر، ليڪڪ، فنڪار کي خبر ئي ڪانه هوندي آهي ته سندس خيال تهذيب جي ڪهڙن سرچشمن مان اچي رهيا آهن.

متن در متن جي حوالي سان سنڌيءَ ۾ قمر شهباز جون ٻه ڪهاڻيون آهن. ”مارئي“ عمر مارئي واري داستان جي متن تي لکيل ڪهاڻي آهي. جنهن ۾ مارئي هڪ مظلوم پر پنهنجي ارادي تي اڏول بهادر عورت جي روپ ۾ موجود آهي. قمر شهباز جي هن ڪهاڻيءَ ۾ مارئي ماءُ بنجي آئي آهي. جيڪا پنهنجي عزت جي قرباني ڏئي، پنهنجي ٻار جي وسيلي انسانيت جي مستقبل کي سنوارڻ جا خواب ڏسي ٿي.

قمر شهباز جي ٻي ڪهاڻي ”قصو چوڻين درويش جو“ چئن درويشن جي مشهور قصي جي متن تي جوڙيل آهي. هن ڪهاڻيءَ جو متن مزاحيه ۽ طنزيه آهي. چوڻين درويش جي وسيلي سنڌ جي نئين پيڙهيءَ کي وڪوڙيل ٻن بيمارين سُستي ۽ نعري بازيءَ کي نشانو بڻايو آهي.

رسول ميمڻ وٽ قديم دور جي ڏند ڪٿا (myth) نئين تناظر ۾ انوکي اُت سان موجود آهي. ”انسان، بغاوت ۽ پٿر“. ”آدم جي دنيا“ مڪاني سطح جي تناظر جون

ڪهاڻيون آهن جن ۾ مڪاني رياستن جي جبر، مذهبي ڪٽرپڻي ۽ دهشتگرديءَ کي بيان ڪيو ويو آهي.

جديد پڄاڻان اها ڳالهه سمجھائي آهي ته زبان شڪل آهي ڪلچر جي ۽ خود ادب جيڪو سماجي عمل پڻ آهي، سو به ڪلچر جي شڪل آهي. ڪلچر کان پري ٿي، تهذيب ۽ پاڻن کان هٽي ڪري ادب ڪابه معنيٰ نٿو رکي. ادب جو اڀياس ڪلچر کي نظر ۾ رکڻ کان سواءِ ممڪن ئي ڪونهي. اسان جو جيڪو گذريل ادب يا ڪلاسيڪي ادب آهي، ان کي رد ڪرڻ جو سوال ئي ڪونه ٿو پيدا ٿئي. ادب هڪ تسلسل آهي جيڪو اسان جو ورثو آهي ۽ ورثي کي اڳتي کڻي هلائڻو آهي.

بينڪيت پڄاڻان Post-colonization پڻ جديد پڄاڻان سان لاڳاپيل آهي. ان ۾ به اها شئي موجود آهي ته اسين پنهنجن ذهنن مان Colonialism جي زهريلن اثرن کي Decolonize ڪرڻ چاهيون ٿا. جنهن کي ديسي واد nativism چئجي ٿو يعني پنهنجين پاڻن طرف موٽڻ. پنهنجين پاڻن جي احساس، تهذيبي، ملڪي سڃاڻپ تي زور ڀرڻ. اسان کي پنهنجي لوڪ ادب ۾ لوڪ ڪٿائن توڙي ڏند ڪٿائن کي ۽ پنهنجي ڪلاسيڪي ادب خاص طور شاعريءَ کي نئين سر پڙهڻ ۽ دريافت ڪرڻ جي ضرورت آهي.

'جديد پڄاڻان' ڪهاڻيءَ جي ٽيڪنڪي جمود کي ٽوڙي ٿي ۽ ڪنهن خاص اسلوب، خاص موضوع تي زور نٿي ڏئي. فلم ٽيڪنڪ جي استعمال، ڊگهن مڪالمن کان پاسو ڪهاڻيءَ جي تاثيراتي ساخت جي استعمال سان گڏ Readability پيدا ڪرڻ، ڪهاڻيءَ مان روس ۽ فرانس جي پوئلڳي ختم ڪرڻ، جديد ڪهاڻي جيڪا رڳو داخلي هئي، ان ۾ تهذيبي پهلوءَ کي داخل ڪرڻ، ليکڪ پاڻ ئي ڪهاڻيءَ جو مکيه ڪردار هجي، ان بيماريءَ مان چند ڇڏائڻ ۽ پيار جي ڪهاڻيءَ جي واپسي جديد پڄاڻان ڪهاڻيءَ جون اهم خصوصيتون آهن. هن وقت ڪهاڻي Critical Cultural discourse آهي. ڪردار جيڪي جديد ڪهاڻي ۾ living being کان word being ۾ تبديل ٿي ويا هئا يعني بنان منهن مهاندي وارا بنجي ويا هئا، انهن جون صورتون هاڻي سڃاڻجڻ لڳيون آهن.

مون مٿي لوڪ ادب جي ڳالهه ڪئي آهي. لوڪ ڪهاڻين ۽ ديومالا ۾ بيانيه جو خزانو هوندو آهي. ان جو مطلب اهو ٿيو ته بيان narration ئي اسان جي تهذيبي پاڻن سان وابستہ آهي. بيانيه جي کوٽ پاڻن کان ڪٽجي وڃڻ آهي. واپسي پاڻن طرف موٽي وڃڻ جو عمل آهي. پس ساختيات deconstructionalism جي مفڪرن بيانيه بابت گهڻو ڪجهه لکيو آهي. ليوي استراس وٽ بيانيه ڪهاڻيءَ جو اصل myth آهي.

توادروف افسانوي ادب ۾ تن ڳالهين جو ذڪر ڪيو آهي: معنياتي، نحوياتي ۽ لفظياتي. اهي ٽئي ڳالهين بيان ۾ تسلسل قائم ڪن ٿيون يعني history, discourse ۽ Recite بيان ۾ انهن ٽن ڳالهين جو مجموعو آهي.

اسڪاٽ رسل سينڊرس The moral human art ۾ لکيو آهي ته:

Stories Create Community, they link teller to listener and listener to another.

جديدت ۽ جديديت پڄاڻان ۾ فرق کي ظاهر ڪندي احاب حسن لکيو آهي ته ”جديدت ۾ هڪ قسم جي دوري ۽ فاصلو distance هوندو آهي، جنهن ۾ عوامي شرڪت نامعلوم هوندي آهي. جڏهن ته جديديت پڄاڻان شرڪت جي سمورن پهلوئن تي حاوي آهي، ان ڪري distance جي مقابلي ۾ Participation جديديت پڄاڻان جي شئي آهي.“ جديديت وارن هڪ اهڙي دنيا تلاش ڪئي هئي، جيڪا هر قسم جي معنيٰ کان خالي هئي، جڏهن ته جديديت پڄاڻان ۾ اهڙي بي معنويت بي معنيٰ آهي.

ڪهاڻيءَ ۾ معنيٰ کي ۽ ڪهاڻي پڻي جي واپسيءَ کي جديديت پڄاڻان سان ڳنڍيو ويو آهي. ڪهاڻي پڻو آهي ڇا؟ ڪهاڻي پڻي Storiness ۾ بادشاهه ۽ راڻيءَ جي Stereotype ڪهاڻيءَ جي واپسي ناهي. ڪهاڻي پڻو اهو جوهر آهي، جيڪو ڪنهن ڪهاڻيءَ کي مضمون يا ادب لطيف يا خاڪي ۽ خطن کان الڳ ڪري بيهاري ان جو نالو آهي. ڪهاڻي ٺهي ئي ڪهاڻي پڻي سان ٿي. مضمون پڙهي، ان کي ڪهاڻيءَ جي صورت ۾ بيان ڪري نٿو سگهجي. ڪهاڻي پڻو ڪهاڻي جي methodology آهي.

لنڌي ادب ۾ هن وقت جيڪي ڪهاڻيون لکيون پيون وڃن، تن ۾ مکيه ڳالهه اها آهي ته انهن ۾ ڪهاڻي پڻو موجود آهي، بيان ۾ موجود آهي، انهن جو پنهنجي ڌرتيءَ ۽ سماج جي ثقافت سان لاڳاپو قائم آهي ۽ انهن جي readability آهي. اهي سمورا جديديت پڄاڻان رويا آهن، جن جي پس منظر ۾ موجوده ڪهاڻين جو تنقيدي اڀياس ڪري سگهجي ٿو. بلڪ جيڪي ڪهاڻيڪار اڳ ۾ ٿي گذريا آهن، جن جي ڪهاڻين ۾ اهي سمورا اهڃاڻ موجود آهن جيئن سنڌ ۾ نسيم کرل يا هند ۾ ايشور چندر موهن ڪلپنا ۽ گنو سامتاڻي، انهن جي ڪهاڻين جو پڻ جديديت پڄاڻان جي فڪر جي روشنيءَ ۾ نئين سر جائزو وٺڻ کپي. اها سنڌي ۾ هڪ دريافت ليکي ويندي



## مصطفيٰ ارباب



مصطفيٰ ارباب سنڌيءَ جو هڪ اهڙو شاعر آهي، جنهن جي تخليقي ڪم ۽ تخيل بابت سنڌيءَ جي پيٽ ۾ اردوءَ ۾ لکندڙن ۽ پڙهندڙن جو حلقو وڌيڪ آگاهه آهي. ان جو بنيادي ڪارڻ هن جا اهي نرالن موضوعن تي لکيل

دلڪش اردو نظم آهن، جن اردوءَ جي جديد شاعرن جو ئي نه، نقادن جهڙيءَ ڏکي خلق جو به ڌيان ڇڪايو ته انهن کي متاثر به ڪيو. ”آج“ جهڙي غير رواجي ڪتابي سلسلي ۾ هن جا پنجويهه پنجويهه نظم هڪ ئي وقت ڇپيا، جڏهن ته ان جو ايڊيٽر اردوءَ جي ڪئين نامور شاعرن کي به سندن شاعري ڇپڻ کان معذرت ڪندي، واپس موڪلڻ جو رڪارڊ رکي ٿو. هن جي اردو نظمن تي مشتمل ڪتاب ”خواب اور آدمي“ کي پنهنجي انفرادي ڊڪشن ۽ نظم ۾ ڪهاڻي پٿي رکڻ سبب الڳ سڃاڻپ حاصل آهي. جيتوڻيڪ مصطفيٰ سنڌيءَ ۾ نظم گهٽ ئي لکيا آهن، پوءِ به رڪي رڪي، ڪنهن رسالي جي صفحن تي هن جا نظم پهاڙ تان هرڻ جي ڪنيل ڪنڌ جيان ڏيکائي ضرور ڏيندا رهيا آهن. هو جيئن پنهنجي مزاج ۾ ڳنڍيل آهي، تيئن ئي پنهنجن نظمن کي به هلڪڙائيءَ ۽ سطحي جو شڪار ٿيڻ کان بچائڻ جو هنر خوب ڄاڻي ٿو. هن جو هر نظم هڪ مختصر ڪهاڻيءَ جو آئيڊيا محسوس ٿيندو، جنهن ۾ شاعراڻي اختصار جي گهٽائي ۽ خيال جو اصل ڳر يا مک منڪشف ٿيل ملندو. هن جا نظم بظاهر ته يقينن بيحد سادا آهن، جيئن ڪا ڳوٺاڻي ڇوڪري يا جيئن محبت جي وارتا... پر جيئن جيئن انهن ۾ لهڻ جي ڪوشش ڪجي ٿي، تيئن تيئن منجهن ويڙهيل معنويت ۽ ابتدا ۾ هٿ آيل ڳالهه کان هڪ الڳ ۽ وڌيڪ البيلي ڳالهه پنهنجي تخليقي تشخص سان سامهون اچي ٿي بيهي. هو سنڌيءَ جي اهڙن ڪجهه شاعرن ۾ آسانيءَ سان شمار ڪري سگهجي ٿو، جن کي پڙهي، نثري نظم کي ’نظم‘ طور جستيفاءِ ڪرڻ لاءِ جوازن جا ڪي به گهٽ گهڻا نتا پون.

- اسحاق



## پاڻي هڪ مسافر آهي

پاڻي  
پنهنجي گهڻي هٿ تي  
غرور ڪري ٿو  
هُو  
اوتروئي آهي  
جيئرو ڪائنات جي  
پهرين ڏينهن هئو  
پاڻي هڪ مسافر آهي  
هُو  
پنهنجا ماڳ بدلائيندو رهي ٿو  
اسان ڏي ايندڙ رستن ۾  
راهزن لڪل آهن  
اسان تائين پهچندي پاڻي  
لڙڪ بنجي وڃي ٿو!

## منهنجي ڳالهه مڃي وٺ

تو کي محبت ٻار لڳي ٿي  
آئون  
اهو ٻار لاهڻ ۾  
تنهنجي مدد ڪندس  
تو کي  
اڳتي ويڻو آهي  
آئون ماضيءَ منجهه رُڪڻ چاهيان ٿو  
انهيءَ سان ڪو فرق نٿو پوي  
محبت جي پرورش ۾  
غلطي ڪنهن کان ٿي  
منهنجي ڳالهه مڃي وٺ!

محبت کي  
مارڻ کان بهتر آهي  
اسين کيس  
دارالامان ۾ ڏئي اچون.

## آخري موقعو

تون،  
سمجھ ۾ نٿي اچين  
تنهنجي دل ۾ اچڻ جي  
منهنجي هر ڪوشش  
تنهنجا پير چڻيندي  
ناڪام ٿي وڃي ٿي  
زندگيءَ جي امتحان ۾  
تون لازمي مضمون آهين  
آئون  
ڪنهن به سرپرستيءَ کان محروم  
هڪ مايوس اميدوار آهيان.  
هيءَ آخري موقعو آهي  
هن پيري  
آئون ”ڊل مشين“ سان سوراخ ڪري  
تنهنجيءَ دل ۾ داخل ٿيندس.

## تون ڳالهائيندي ره

تون  
ڳالهائيندي  
مون کي وڻندي آهين  
منهن جا ڪن  
رڳو تنهنجو آواز ٻڌڻ چاهين ٿا

آئون  
 تنهنجي ڳالهين مان  
 خواب اُٿندو آهيان  
 تنهنجا لفظ  
 منهنجي رت ۾ گردش ڪن ٿا  
 سهڻي چوڪري!  
 تون  
 منهنجيءَ دل تي پير رکي  
 ڳالهائيندي رها

## لڙڪ ته وهندا

آئون ڄاڻان ٿو  
 هُور وئي رهي آهي  
 هُن کي چُپ نه ڪرايو  
 لڙڪن کي وهڻ ڏيو  
 اُهي ورهين کان قيد ۾ هئا  
 هُن جي تهڪڙن جا گل  
 ڪوماڻجي ويا آهن  
 نوان گل  
 ٽين موسمن ۾ ٿڌندا  
 هن وقت  
 لڙڪن کي وهڻ ڏيو  
 هُن جي پيريل اکين منجهه  
 آئون  
 هڪ پٿر وانگر ڪريو آهيان!

## توسج چيو هيو

تون  
مون کي وٽندي آهين  
تنهنجيون سڀ شيون به  
مون کي سٺيون لڳنديون آهن  
ڇاڪاڻ ته اُهي تنهنجون آهن  
توسج چيو هيو  
مون کي پنهنجو پاڻ سان محبت آهي  
انهيءَ ڪري ته  
آئون به  
تنهنجي شين ۾ شامل آهيان:

## مون کي خبر آهي

هي لڙڪن جي ڍنڍ آهي  
هتي هر سال  
تمام پري کان  
پکي اُڏامي ايندا آهن  
۽ هڪ مڪمل موسم گذاريندا آهن  
ڪنهن به شڪاريءَ کي  
هتي اچڻ جي اجازت ڪونهي  
موسم ختم ٿيڻ تي  
واپسيءَ جو سفر شروع ٿئي ٿو  
آئون ڳڻپ ڪندو آهيان  
پکي اوترا ئي هئا  
جيئرا آيا هئا  
آئون هن ڍنڍ کي  
ڪڏهن به سُڪڻ ڪونه ڏيندس

۽ هر سال  
پکين کي پليڪار ڪندس  
آئون انهن کان  
ڪڏهن به ڪونه ڀڄندس  
اهي ٻي موسم  
ڪهڙي ڏيندڙ گذاريندا آهن!

## تون جيڪو وڻي ڪري سگهين ٿي

تون  
جيڪو وڻي، ڪري سگهين ٿي  
منهنجي چين کي  
شڪايت ڪرڻ جي عادت ڪونهي  
تو کي لڳي ٿو  
منهنجي دل کان چڱي  
ڪا ٻي دل موجود آهي  
ته هلي وڃ  
تنهنجي خوشي منجهه منهنجي خوشي آهي  
تنهنجي ويڙهه کان پوءِ  
آئون پنهنجيءَ دل تي تالو لڳائي  
چاهي ريگستان ۾ اُچلائي ڇڏيندس  
تون جيڪو چاهين، ڪري سگهين ٿي  
منهنجيءَ دل تان  
سندي نالي جي تختي  
نٿي هٽائي سگهين  
منهنجي دل  
ڪا مساوڙ جي جاءِ ڪونهي.

## تون هڪ ڊڪشنري آهين

تون  
هڪ ڊڪشنري آهين  
جنهن ۾ لفظن جي نئين ڄاڻ آهي  
آئون  
هر لفظ جي معنيٰ  
تنهنجي اندر ڳوليان ٿو  
منهنجي ۽ ماڻهن جي وچ ۾  
فاصلو وڌندو پيو وڃي  
منهنجا لفظ  
ٻڌجڻ کان اڳ ٿئي حرف بنجي ويندا آهن  
تنهنجا هٿ  
انهن کي ميٽرڻ  
جوڙڻ  
۽ سنڀالي رکڻ ڄاڻن ٿا  
ڇاڪاڻ ته  
تون ئي  
منهنجي ڊڪشنري آهين.

## هن کي ڏسڻ لاءِ

محبت  
هڪ چار حرفي لفظ آهي  
جڏهن آئون چوان ٿو  
”محبت“  
چارئي پاسا  
هن لفظ جي اندر اچي وڃن ٿا  
آئون هڪ هڪ ڪري  
هر طرف کان

گهمي اڃان تو  
 هن لفظ جي اندر اچڻ کان پوءِ  
 هر پاسو محبت جو رستو بنجي وڃي تو  
 هڪڙيءَ چوڪريءَ کان سواءِ  
 هر شيءِ  
 هن لفظ ۾ ڏسجي ٿي  
 منهنجون اکيون اُنهيءَ چوڪريءَ کي ڏسڻ چاهين ٿيون  
 هن کي ڏسڻ لاءِ  
 آئون چار حر في لفظ  
 ”نفرت“  
 ڪڏهن به ادا نه ڪندس.

## ڪوبه سوال نه ڪر

منهنجي محبت  
 مون وٽ ڪونهي  
 اُها  
 مون کان تو تائين  
 ڪٿي وڃي پر آهي  
 هن کي  
 ترسڻ جي عادت ڪونهي  
 هُو  
 سڄي ڌرتيءَ جو سفر ڪري  
 توکي ڳولي وٺندي  
 مون کان  
 ڪوبه سوال نه ڪر  
 محبت اڃا سفر ۾ آهي.

## جنگ جي حالت ۾

تون  
منهنجي محبت تائين  
ڪو نه پهچي سگهندين  
تون ۽ آئون  
حالتِ جنگ ۾ آهيون  
آئون  
زميني ماحول مطابق  
بدلجي ويو آهيان  
مون  
پنهنجيءَ محبت کي  
ڪيمو فلاج ڪري ڇڏيو آهي.

## گل پوکڻ وارا

آئون  
گل پوکڻ لاءِ  
گهران نڪتو هئس  
منهنجو خواب  
هميشه مون سان گڏ رهيو  
گل ٽٽڻ کان اڳ ۾  
ڪنڊا نڪرندا آهن  
سج  
منهنجي زبان مان  
ڪنڊن وانگر ڦٽو  
اهي  
ڦوڪڻن وانگر ڊڄي ويا  
هنن مون کي  
نفرت جي صحرا ۾ اڇلائي ڇڏيو



اُتي منهنجي ملاقات  
 هڪڙيءَ چوڪريءَ سان ٿي  
 اسين هڪ ئي جرم جا ڦيڏي هئاسين  
 هُوءَ به گل پوکڻ نڪتي هئي  
 هُن وٽ به ساڳيو خواب هئو  
 به دليون ۽ هڪڙو خواب جتي به هوندا آهن  
 اُتي گل از خود ٽڙي پوندا آهن  
 اسان کي هڪڙيءَ نفرت گڏ ڪيو هئو  
 هاڻي اسين  
 نفرت سان محبت ڪريون ٿا!

## وڏي چالاڪ آهين

مون کي  
 تو سان محبت آهي  
 ۽ تون  
 مون کي چاهيندي آهين  
 وڏي چالاڪ آهين  
 تون مون کان ٿيندي  
 خود تائين ٻهجي رهي آهين  
 تون  
 پنهنجو پاڻ سان  
 محبت ڪري رهي آهين.

## مون کي محبت سان نفرت آهي

جڏهن آئون  
 توکان پري هئس  
 تڏهن آئون  
 تنهنجي ويجهو هئس

هاڻي آئون  
تنهنجي ويجهو اچي  
توکان ڀري ٿي ويو آهيان  
مون کي محبت سان نفرت آهي  
اها هر روز  
تو کي تڪليف پهچائي  
مون کي ماري ڇڏيندي آهي

## مون کي ڪجهه به ڏسڻ ۾ نٿو اچي

جيڪو آهي  
جتي به آهي  
انهيءَ جو سبب ضرور هوندو آهي  
تون  
بنان سبب  
ڪوهيڙي وانگر  
منهنجي اندر داخل ٿي وئي آهي  
مون منجهه جيڪو ڪجهه به هيو  
سڀ گم ٿي ويو آهي  
تون هر طرف پکڙجندي پئي وڃين  
ڪنهن واڇوڙي وانگر  
مون کي اڏائيندي پئي وڃين  
منهنجي شهر جي شهزادي  
ڪجهه دير ته ترس  
مون کي ڪجهه به ڏسڻ ۾ نٿو اچي  
تون به نه!

## مخلوق

منهنجي چئني پاسي  
جيڪا مخلوق آهي  
انهيءَ جو ڪوانت ڪونهي  
دنيا جي هڪڙي چيڙي کان وٺي  
ٻئي چيڙي تائين  
هي الائجي ڪيتري تعداد ۾ آهي  
موجود انگ اکر غلط آهن  
آئون غلط ڪونه آهيان  
آئون ڊنل آهيان  
مون کي انهيءَ کان ڊپ لڳي ٿو  
هي منهنجي تمام ويجهو آهي  
آئون نٿو ڄاڻان  
ويجهي ايندڙ مخلوق  
مون سان مُر کي ڳالهائيندي  
يا منهنجو بيت ڦاٽيندي

## بچڻ وارو ماڻهو

بچڻ وارو ماڻهو  
تمام گهڻو خوش آهي  
يارنهن ڄڻا سندس آڏو ماري ويا  
هُو ٻارهُون هئو  
پر  
گوليون ختم ٿي ويون  
بنان گوليءَ جي به  
کيس ماري پيو سگهجي  
پر مارڻ واري  
پنهنجي طاقت بچائڻ تي چاهي  
اج رات هُن کي  
هڪ چوڪريءَ سان گڏ سمهڻو هئو  
بچڻ وارو شخص  
بي هم بستريءَ جي ڪري موجود آهي.



## آئون ۽ علي احمد

علي احمد بروهي

آئون کيس ڄاڻان سڃاڻان. اڄ ڪلهه کان نه پر ڀال جتيءَ کان. جڏهن اڃا ڪائونس گگ - سنگهه وهندي هئي. جا اڳهندو به گهڻو ڪري ٻانهن سان هيوا چولي سان. هاڻ ته پاڻ کي الاجي ڄاڻو سمجهي. ڪٿي عقل جو اڪابر ٿو سڏائي. ڪٿي علم ادب جو ڄاڻو. پاڻ کي ائين ٿو پڏائي ڄڻ سج لهي اُڀري ئي مٿس ٿو. اخلاق ۽ ايمانداريءَ جا واعظ الڳ ٿو ڪري مون ته کيس مڙني ڳڻن ۽ وڙن کان واندو ڏٺو. پوءِ لکي چيبي ڪو جس ڪٿيو هجيس ته اها ٻي ڳالهه آهي. پر آءٌ ته سندس ڪيڊ پاڇي جيان پيو ڦران. دائيءَ کان ڪوبيٽ گجهو آهي ڇا؟ منهنجي خيال ۾ ته جو ڪجهه به ٻولي ٿو - ڪنڊ ٿو کائي.

هي برابر آهي جيئن چوي ٿو ته ڳڙهي ياسين جو بروهي آهي. پر نه ڳڙهي ڪو مڪو مدينو آهي ۽ نه بروهي قوم ڪو آريائي قبيلو. جنهن جي فرد هئڻ ۾ ڪو فخر حاصل ٿئي. قبول ٿو ڪجي ته سندس گهراڻي جا گهڻا پائي پڙهيل ڳڙهيل ۽ لائق ماڻهو آهن. پر هتي ڳالهه آهي هن مارڪي جي. ته هي چڱن پٺيان چٽو الاجي ڪنهن تي ويو. جهڙو هيو شڪل جو ڪارو ۽ ڪوجهو اهڙائي بيڙا افعال هيس. پاڙي ۾ سڏبو هيو باڳڙي ۽ گهر ۾ گيدڙي جهڙو اوڻو پاڻ هيو اهڙي هوندي هيس اوياش سنگت. يارائي هيس پڪارن، ڌنارن ۽ چيبي وارن سان. سڀ رولاڪ، سيلاني خاڪ هيو. البت گهران سو به ٿي پيرا پجي نڪتو هيو. هڪ دفعو ته سال ڏيڍ يڪو گرم هيو. پوءِ رلي پني خوار خراب ٿي واپس گهر وريو. کيس ڪنهن ڌنڌي دڳ لائڻ لاءِ ماڻهن هिला ڪيا. هونارڪو ڪم. ڊڪاڻڪي ڪار ۽ طبابت. پر ٿيو يلوا پڇاڙيءَ ڪپڙي جو دڪان ڪڍي ڏنائونس. پر سڀ سامان اوڌر تي ڏيئي ڏينهنڪ ڏيوالو ڪڍي ويهي رهيو. پڙهائي به قسطن ۾ ڪيائين. وڏي ڪيپ ڪٽيائين جو مئٽرڪ پاس ڪيائين. سندس علمي لياقت اتي اچي دنگ ڪيو.

جڏهن جوان جمان ٿي ڪمائيءَ لائق ٿيو تڏهن به اهيئي اُبتا پير. ڪتي ٽڪاءُ ڪونه آيس. ڪراچي ڪسٽمس ۾ چڱي ڀلي ڪلارڪي مليس ته ڇهه ماه مشڪل سان نياھ ڪيائين ۽ سمورو وقت سياسي چڪرن ۾ رهيو. جڏهن وارينت ڪيڊ نڪتس ته بمبئي پيچي وڃي سامونڊي فوج ۾ ڀرتي ٿيو. پنج سال سانده بحري بيٽن ۾ جنگي سرحدن تي رهيو. ڪيئي انساني ڪوس اڪين پسيائين. جنهن رتوڇاڻ ۾ هي شخص رهيو اُها روئداد ڪي انساني اڪيون ڏسن ها ته پاڻمرادو انڌيون ٿي پون ها! پر هي نون جو نود رهيو. هوائي حملا ٿيا. بارودي ڪالڙيون ڦاٿيون، جهاز ٻڏا پر هن جو وار به ونگو نه ٿيو. ڇي الله بچايو. ڄڻ هي الله جو سڪيلتو هيو. باقي جي مٿا ۽ ڦٽيا اُهي سڀ ويري هئا!

1946ع ڌاري جنگي آرماڙ جي بمبئيءَ موٽ ٿي. لڙائيءَ جي پڄاڻي ٿيڻ واري هئي. جنگ ته برابر انگريز ڪتي هئي پر جنگ جو نتيجو ڪجهه جوڻا جي راند جهڙو نڪتو هيو. هارائي جو اڌ منهن ڪارو ۽ ڪٽيندڙ جو سڄو سارو. ستن سالن جي ويڙهه انگريز کي ساڻو ۽ نستو ڪري ڇڏيو هيو. عام ماڻهو انگريز جي راڄ، انگريز جي جنگ ۽ خود سندس وجود کان تنگ اچي چڪا هئا. هندستان ۾ سندن طاقت جو بنياد ”ديسي لشڪر“ هيو جنهن کي ڪانگريس ۽ ليگ جو ”ساٿي ڌمچر“ لوڏي نٿي سگهيو. ضرورت هئي ان بنياد ۾ ڪاٺ هڻي کيس اُڪيڙڻ جي. نفرت ۽ ڌڪار جو بارود اڳتي ديسي دلين ۾ موجود هيو فقط چوڙڙي ڏيڻ جي دير هئي. اُها اماڙي جن ڏني انهن ۾ هي به هڪ هيو. 17 فيبروريءَ تي جڏهن ڌڪڙ تي اتو لڳو ۽ ڌما چوڪڙي شروع ٿي ته انگريز هيسجي ويو. 21 فيبروريءَ تي برٽش پارليامينٽ ۾ آزاديءَ لاءِ اعلان ڪيو ويو. جڏهن مقصد پوري ٿئي باغين هٿيار ڦٽا ڪيا ته پڪڙ پڇاڙ عمل ۾ آئي. ڪورٽ مارشل ۾ موڊگوسر ٿي ويس، پر نصيب زور هيس جو بچي ويو باقي سڙيا ب ٿي جيل ۾ سوڏاڏا پوڳيائين.

جيل کان ٻاهر نڪتو ته دنيا گهڻي بدلجي چڪي هئي. ٻي ڪا واھ نه ڏسي اخباري دنيا ڏانهن رخ رکيائين. روزانه قربانيءَ ۾ پروف رڊر رتي ٿيو. پنجن مهينن پڄاڻان چيف ايڊيٽر جي چارج سنڀاليائين! ٽڪڙي ترقيءَ جو ڪارڻ سندس محنت يا لياقت نه هئي پر اخبار جي مالي بدحالي. شايد ٻيا ڀڳٽن مٿ تي ڪم ڪرڻ لاءِ تيار نه هئا. هونئن به ڪٽل اخبار کي صحافي ائين ڇڏي ويندا آهن جنن ٻڌندڙ جهاز کي ڪوٺا! سندس لکڻ جي برڪت سبب ”قرباني“ ترت عتاب ۾ آئي ۽ آخر بند ٿي ويئي. وري روزانه ”صداءِ سنڌ“ جو ايڊيٽر ٿيو. آخر اها به راه رباني وئي ويئي. جنهن به اخبار ۾ سدورو پير پاتائين ته اُها ته ضرور ضبط ٿيندي هئي. پر ان سان گڏ پرنٽنگ پريس به سيل مهر. روزانه ”انقلاب“ هن جي نحوست کان بچي ويئي جو مالڪن کي سمڪ آئي جن هن کي سيگهه ۾ ٽڪيٽ وٺرائي. ائين به نه هيو ته فقط ٻين جي اخبارن

لاءِ پارا تو هيو. بلڪل نه جي پاڻ تي اخبارون سکر کان جاري ڪيائين. ته انهن جو به ساڳيو حشر ٿيو. سندس صحافت هوندي هئي سرڪاري ڪامورن تي نوڪ ٽڙي ۽ وزيرن جي شان ۾ گستاخي. جڏهن بري تي بچ ٿي ۽ نوبت وارتتن تي پهتي ته راتورات صحافت کي الوداع ڪري خيرپور رياست ۾ اچي پناهه ورتائين. جتي کيس هڪ ننڍڙي نوڪري به ملي. سندس پير رياست لاءِ به ڳرو ثابت ٿيو ۽ جلد ئي ختم ٿي وئي.

رياست جي خاتمي کان پوءِ رياستي ملازم جي حيثيت ۾ سرڪاري سروس ۾ آيو. چالاڪ ۽ چلتو پرزو اڳيئي هو. وري نوڪري مليس انفارميشن جي ڊول وڃائڻ ۽ ڌمال وجهڻ واري هرڻي اڳيئي ٺڄڻي ويتر پيس گهٽڻي! پوءِ ته هر سال هڪ ڏاڪو مٽي چڙهندي چئن سالن ۾ ڊائريڪٽر جي پدويءَ تي وڃي پهتو. سروس ۾ جتاءِ سو ڪيائين، پر هڪ هنڌ تڪاءُ هت به ڪو نه آيس. هر ٻارهي مهيني بدلي پوءِ سرديءَ ۾ ڪوئيٽا ۽ گرميءَ ۾ ملتان اُماڻيندا هئس. ون يونٽ جي خاتمي تي سنڌ جي انفارميشن جوڻيڪ ٿي واپس وطن وريو.

1971ع ۾ ”پنهنجن“ جي حڪومت پاور ۾ آئي. جي کيس شايد مون جيان ڄاڻندا سڃاڻندا هئا. هنن پهريون نيڪيءَ جو ڪم هي ڪيو جو کيس بي آبرو ڪري نوڪريءَ مان ڪڍي ڇڏيائون. انهن چوڏهن سؤ ڪامورن جي لسٽ ۾ سرفهرست هيو جي رشوت خور ڪم چور نمڪا ۽ نالائق ڄاتا ٿي ويا!

سرڪاري سهاڳ ماڻيندي ڏهاڳ اچي سهڙيو. اهو به اوچتو ۽ ازغشبي. وري گهرگاهت ۽ سواري سڀ هيس سرڪاري جي ٽپرٽ ٽرت واپس ڪرڻا پيا. پنهنجي نه هيس پونجي، نه علمي ڊگري ۽ نه ڄاڻندو هيو ڪا هنر يا ڪاريگري جو ٽڪو ڪمائي ٽڪر کائي ۽ ٽپر به پالي! پر آخر پيٽ ته پالڻو هيو. زندگي ڪا سڪن جي سيج ته نه هئي. پوءِ هي حادثن جو هيراڪ، خانگي ڪمپنين ۽ ڪارخانن جا چڪر کائيندو رهيو. ڪڏهن لائڊيءَ جي ڪپهه وارن ڪارخانن ۾ ته ڪڏهن ڪوٽڙيءَ جي فئڪٽرين ۾ ڌرم جا ڌڪا کائيندو رهيو. ست سال ساندو انهن رولٽن ۾ رهيو. پوءِ ڪٿي ليبر آفيسر ته ڪٿي پبلڪ رليشن آفيسر. 1974ع ڌاري صادق آباد شگر ملز ۾ ريزيڊنٽ ڊائريڪٽر ٿيو. 1975ع ۾ بخش گروپ جي ويهن ڪمپنين جو ليگل انڊوائيزر! پڇ چريا چي مست آيا! ملڪ ۾ قانون جو اچو منهن ڪو هر وپرو ته نه ٿيو آهي!

سال 1977ع ۾ جڏهن بادشاهه گادي تي ۽ نئين حڪومت پاور ۾ آئي ته ”تارزن جي واپسي“ به ٿي. ڇڻ ته هن مهاندي کانسواءِ گلشن جو ڪاروبار ئي نه ٿي هليو. کيس پهريون اسلام آباد ۾ ۽ پوءِ ڪراچيءَ ۾ آئي، کين پڇتائڻو پيو. ٽرت ئي کيس، مدت کان ٻارنهن ماه اڳوات، پيشن تي اُماڻي ڪائونسل جان ڇڏائي ويئي. اڄ ڪلهه خير سان

هڪ خيراتي قسم جي سرڪاري قسم جي گئوشالا ۾ نوڪر آهي. الله پاڪ ان اداري کي پنهنجي امان ۾ رکي ۽ پناه ڏئي. آمين. هي آهي ملوڪ جي مختصر ڪهاڻي.

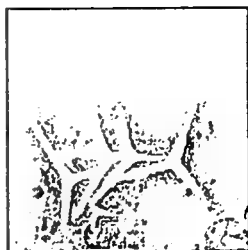
ڏسڻ ۾ ائين ٿو اچي ته زماني جي لاهين چاڙهين کان گذريو ضرور آهي پر نه سڌريو آهي ۽ نه ڪو سبق سکيو اٿائين. ڪم سدائين ڪاٺ پوڻ جهڙا ۽ پٽڪا. مون کي نه سمجهي ته زندگي سڦلي ڪرڻ لاءِ ڪا صحيح سيڙپ ڪيائين. ننڍپڻ گذريس حرڪت بازي شرارت ۽ شيطان گيريءَ ۾. جواني گنوايائين عيش، جونا ۽ مجرن ۾. عمر ۾ خواهشن جي پاڇن ڪڍ ڊوڙندو ۽ پاڻي ولوڙيندو رهيو. زندگي ائين گهارياين جئن ڪو وڏو ”پوڳ چرچو“ هجي. جڏهن جڪ ماري ٿڪجي سائو ٿي عمر جي آخري موڙ تي آيو ته اُمالڪ موت کاڌائين. سڀ شوق شغل ڇڏي ڏنائين. هاڻي خير سان ٻلي ست ڪوٺا کائي حاجائي هلي آ حج تي. روزا نمازون ۽ عمرا! اُپديش الڳ ٿو ڏئي. الاجي ڪنهن جي اکين ۾ ٿو ڏوڙ وجهي؟

اڳ ڏند ٽيڙي سڄو ڏينهن ويٺو ڪلندو هيو. هاڻي ڏند شهيد ٿئي فقط مرڪندو ٿو رهي. جن لائريءَ ۾ ڪا همياڻي ملي اٿس. چوي ٿو ته رب متس راضي آهي. ڇاڪاڻ جو کيس ڊڪي دل ملي آهي. اڙي مورڪ! ماڻهن وٽ تنهنجون جنم پٿريون سانڍيل آهن. ڊچ انهيءَ ڏينهن کان جڏهن تنهنجا پرڪار پڌرا ٿيندا ته تون ڪهڙو چڱو مڙس هئين ۽ آهين؟ آسمان پلي توکي نوازي ۽ شايد بخشي به ڇڏي پر ڌرتيءَ وارا ڪنهن کي ٽڪو به حساب ۾ بخشيندا آهن ڇا؟ تون پلي ڪتاب لکي پيو ماڻهن کي متاثر ڪر. جن ماڻهن کي خبر ئي نه آهي ته ٻين جا خيال ۽ فڪر چورائي ويٺو ڪاغذ ڪارا ڪرين! وري ڪتاب جو نالو رکيو اٿائين ڄام ڄاموٽ ۽ ڄامڙا. ڄام ۽ ڄاموٽ ته ڪتاب ۾ ظاهر ٿا ڏسجن پر ڄامڙا ته ڪٿي به نظر نٿا اچن. ڇا ائين ته نه آهي ته اصلي ڄامڙو ڪتاب جو ليکڪ پاڻ هجي!



برصغير ۾ جي به انساني مساوات جون روحاني تحريڪون پيدا ٿيون، جن انسان کي تمصب، تفرقي بازيءَ، ابن الوقتيءَ ۽ خود پرستيءَ خلاف تلقين ڪئي. جن انسان جي خمير ۾ ضمير کي سڀ کان اهم درجو ڏنو ۽ دولت ۽ اقتدار جي هوس کي هن جي روحاني ترقيءَ لاءِ رڪاوٽ سمجهيو. انهن سڀني تحريڪن جو تڻ پٺاڻيءَ جي بيت ۽ وائيءَ ۾ سمايل آهي. شاه جو رسالو سماوي الهام نه آهي. اهو هن ڌرتيءَ جو الهام آهي. جو هوءَ ڪيتري وقت کان سيني ۾ سانڍيندي آئي هئي، ۽ جڏهن ان جو پيغمبر پيدا ٿيو تڏهن ان جي واتان اهو پيغام گل ڦل ٿي پڪڙجي ويو.

شيخ اياز / خطا ترويو تقريرون (ڀاڱو ٻيو)



## فلسفیانہ جدیدیت کان ادبي جدیدیت تائين

اڪبر لغاري

لفظ جديديت سان لاڳاپيل تصور اڪثر هڪ ٻئي ۾ ڙل وڃڻ ٿي ويندا آهن، جنهن سبب واضح ۽ چٽي معنيٰ تائين رسائي ممڪن نه رهندي آهي. تنهنڪري ادبي جديديت کان پهرين جديديت جي ٻين تصورن يا معنائن کي سمجهڻ ضروري آهي. لغوي معنيٰ يا ڪئلينڊري جديديت: جديديت لفظ جديد مان نڪتو آهي، جنهن جي معنيٰ آهي بلڪل هاڻي يا زمان حال ۾ يا بلڪل ويجهي ماضيءَ ۾. انهيءَ حساب سان جديديت جي معنيٰ ٿئي ٿي، اها صورتحال يا تصور يا فڪر وغيره، جيڪو بلڪل نئون ۽ تازو هجي ۽ اهو يقيني طور تي پراڻي، قديم، ڪلاسيڪي وغيره کان مختلف، بهتر يا متضاد هجي. مثلاً جيڪڏهن چئجي ته فلاڻي اسڪول ۾ جديد تعليم ڏني ٿي وڃي ته انهيءَ جو مطلب اهو ٿيو ته اها تعليم پراڻي تعليم کان مختلف ۽ نئين آهي. هن قسم جي جديديت کي اردوءَ جي نقاد ڊاڪٽر فهم اظمي "ڪئلينڊري جديديت" چونالو ڏنو آهي.

فلسفیانہ جدیدیت (Modernity)

جديدیت جي معنيٰ فلسفي ۽ ادب ۾ الڳ الڳ آهي بلڪ ڪافي مختلف ۽ متضاد پڻ. ان ڪري فلسفیانہ جدیدیت کي سمجهڻ انتهائي ضروري آهي. فلسفیانہ جدیدیت يا روشن خيالي يا عقلي تحريڪ لڳ ڀڳ ساڳئي معنيٰ ۾ استعمال ٿيندڙ اصطلاح آهن. جديد فلسفي جي باني ريني ڊيڪارٽ (1596 کان 1650) عقل کي هر شئي تي مقدم قرار ڏنو هو. جنهن کان پوءِ جان لاک، هيوم، والتیئر، ڪانت، هيگل، مارڪس ۽ برٽرینڊ رسل وغيره وارن سڀني پنهنجي فڪر کي عقل ۽ عقلي تحريڪ جي فروغ لاءِ استعمال ڪيو. عقلي دور کان پهرين (يعني قرون وسطیٰ ۾) يورپ جو انسان قیصر ۽ کلیسا جي ٻن پُڙن ۾ پیسیو پئي ويو. ان دور ۾ عقل جو استعمال



ڪنڊڙن تي ڪفر جون فتوائون لڳنديون هيون ۽ کين سخت تڪليفون ڏنيون وينديون هيون. عقلي دور يا فلسفيانه جديديت جا اهم نُڪتا هي آهن:

i. عقل انسان جي ميراث آهي. جنهن جي ذريعي درست سوچ ۽ درست عمل ڪري سگهجي ٿو.

ii. انسان فڪري طور تي نيڪ ۽ عقلي مخلوق آهي.

iii. انسان انفرادي توڙي اجتماعي طور عقل جي ذريعي ڪمال جتي درجي تي پهچي سگهي ٿو.

iv. عقلي طرح سڀ انسان برابر آهن. تنهنڪري سڀني کي هڪ جهڙا حق ۽ انفرادي آزادي ملڻ گهرجي.

v. ايمان جو دارومدار عقل تي هجڻ گهرجي.

vi. رواداري سڀني مڪتب فڪر وارن لاءِ.

vii. انسانن ۾ نظر ايندڙ اختلاف مصنوعي ۽ معمولي نوعيت جا آهن. جن کي عقل جي ذريعي ختم ڪري سگهجي ٿو.

عقلي تحريڪ يا روشن خياليءَ کي وڌائڻ ۾ آئزڪ نيوٽن ۽ بنجامن فرينڪلن وڏو ڪردار ادا ڪيو. هنن چيو ته ”سچ اهو آهي جيڪو سائنسي تحقيق جي ذريعي حاصل ٿئي باقي ڪنهن جي محسوسات يا وجداني ڪيفيتن سان سچ جو ڪو تعلق ڪونهي.“<sup>1</sup>

ويهين صديءَ تائين پهچندي پهچندي انسان جو عقل ۽ سائنس تي ويساهه ايترو وڌي ويو. جو ذري گمت اهو ايمان جو درجو حاصل ڪرڻ لڳو. انسان کي جيڪا خود اعتمادي سائنس ۽ عقل عطا ڪئي هئي. اها حد کان وڌي ويئي ۽ يورپ جو انسان اها غلطي ڪري ويٺو جيڪا کيس ۽ پوري دنيا کي ڏاڍي مهانگي پئجي ويئي. پهرين جنگ عظيم انسان جي خود اعتماديءَ کي وڌي ڇڏيو ۽ سندس ويساهه سائنس ۽ عقل تان ڪڍڻ لڳو. عقل جنهن کي فيلسوفن انسان جو رهنما قرار ڏنو هو ان تي اديب ۽ فنڪار آڱريون ڪڍڻ لڳا. سائنس، جنهن کي سچائيءَ تائين پهچڻ جو وسيلو سمجهيو ويو هو ان جي غلط ۽ غارتگر استعمال سبب ان جي انسان دوست ڪردار تي سوال اٿڻ لڳا. اهڙن سوالن ۽ انهن جي جوابن جي نتيجي ۾ هڪ اهڙي بي چيني پيدا ٿي. جنهن جنم ڏنو هڪ ادبي تحريڪ کي. جنهن کي پاڻ ”ادبي جديديت“ ٿا چئجن.

### ادبي جديديت (Modernism)

ادبي جديديت ٻن مهاڀاري جنگين جي وچ واري دور (1914 کان 1945 تائين) ۾ شروع ٿيل ادبي ۽ جمالياتي تحريڪ آهي. جيڪا هيٺ توڙي نفس مضمون ٻنهي

<sup>1</sup> Ezra Pound: *Cantos* (1930-69)

سان تعلق رکي ٿي. هن تحريڪ کي چڱيءَ طرح سمجھڻ لاءِ بهتر آهي ته ان کي ٻن حصن ۾ ورهائي، سندس جائزو وٺجي.

#### 1. نفسي مضمون يا فڪري پاسو:

نشأتِ ثانيه کان وٺي ويهين صديءَ جي شروعات تائين يورپ جي ذهن تي عقل راج ڪيو هو. هن طويل عرصي ۾ عقل انساني زندگيءَ جي انفرادي توڙي اجتماعي رخن تي پنهنجا گهرا اثر ڇڏيا هئا. جيڪي ڪيترن ئي حوالن سان انسان ذات لاءِ فائديمند هئا ليڪن عقل جي سخت ۽ ڪنهن قدر غلط استعمال سبب ان جا منفي اثر، حساس اديبن ۽ فنڪارن تي پوڻ لڳا. مثلاً، عقلي تحريڪ جو اثر اهو به ٿيو ته زندگي نظم و ضبط ۽ اصولن ۽ ضابطن تحت گذارڻ لڳي ۽ زندگيءَ جي هر شعبي ۾ ڪجهه اصول ۽ روايتون بلڪل پختيون ٿي ويون. ادبي جديديت پسندن انهن روايتن ۽ ضابطن سان اختلاف ڪيو بلڪه بغاوت جو علم بلند ڪيو جنهن جو هڪ سبب شايد اهو به هو ته سائنسي ۽ عقلي نظامن ۾ هڪ قسم جي جبريت (Determinism) هوندي آهي، جيڪا اديبن ۽ فنڪارن کي گھٽ وڻندي آهي.

ادبي جديديت پسندن عقلي ۽ وڪٽوريا دور جي روايتن خلاف سوال اٿارڻ سان گڏ ٻنهي وڏين جنگين جي مادي ۽ نفسياتي تباهڪارين جي عڪاسي ڪئي. جنگ جي نتيجي ۾ انسان ويڳاڻپ، انتشار ۽ نفسياتي مسئلن جو شڪار ٿي ويو هو، جنهن کي جديديت پسندن پنهنجو خاص موضوع بنايو. شور و غل، شخصي ۽ معاشرتي وحدت جي ريزه ريزه ٿيڻ تي ملال، انساني ترقيءَ تان ويساهه ڪجي ويڃي، اهڙا مسئلا هئا، جيڪي ئي جديديت جو تشخص ۽ جديد ادب جا موضوع بنجي ويا.

ان کان علاوه جديديت جي تحريڪ ادبي حقيقت نگاريءَ سان پڻ اختلاف ڪيو. جديد (Modernist) شاعرن توڙي ناول نگارن ادب کي حقيقتن جي اظهار يا نمائندگي ڪندڙ جي بجاءِ ان کي جمالياتي روپ ۾ ڏٺو. سندن خيال هو ته ادب جو اهو ڪم نه آهي ته معاشرتي جي ٻي رحم حقيقتن کي جيئن جو تيئن پيش ڪري يا انهن جي هُوڻو عڪاسي ڪري بلڪه ادب جو ڪم حسن پيدا ڪرڻ ۽ جمالياتي ذوق جي تسڪين ڪرڻ آهي. انهن اڻويهين صديءَ جي فرانسيسي، روسي ۽ آمريڪي حقيقت نگارن، نچرلين (Naturalists) ۽ سماجي حقيقت نگارن اديبن ۽ فنڪارن سان اختلاف ڪيو ۽ ”ادب براءِ زندگي“ جي نظريي مٿان ”ادب براءِ ادب“ جي نظريي کي ترجيح ڏني.

جديدي ادیب، شاعر ۽ فنڪار ادب ۾ ڪنهن به قسم جي فلسفي، نظريي ۽ مقصد جا مخالف آهن. هو ڪنهن به قسم جي commitment کي نٿا مڃن. اهو ئي سبب آهي جو جديديت پسندي ۽ ترقي پسنديءَ جو ٽڪراءُ ٿئي ٿو، ترقي پسند تحريڪ ۽

سماجي حقيقت نگار مارڪسزم کان متاثر ۽ پنهنجو پاڻ کي سماج ۽ سياسي حالتن ڏانهن ذميدار سمجهن ٿا.

## 2. هيٺ (Form) وارو پاسو:

عقلي تحريڪ، حقيقت نگاري ۽ ادب براءِ زندگيءَ جي نظريي سان فڪري اختلاف سان گڏ جديديت پسندن انهن نظرين ۽ تحريڪن سان لاڳاپيل اسلوب، ٻولي ۽ هيٺ سان پڻ اختلاف ڪيو جنهن جي نتيجي ۾ هڪ نئون فارم وجود ۾ آيو جنهن جا اهم نُڪتا ۽ گهرجون هي آهن:

- ٻولي: سادي ٻوليءَ جي بجاءِ منجھيل ٻولي استعمال ڪجي ته جيئن ادب جي سطح يا معيار کي ڪرڻ کان بچائي سگهجي. ادب ۾ چئي ڳالهه جي بجاءِ ابهام (Ambiguity) کي اهميت ڏني وئي. ايزرا پائونڊ چيو ته پڙهندڙ کي به ادب فهميءَ لاءِ ڪجهه اڳواٽ سکڻ گهرجي.

- نظم: هر قسم جي پابنديءَ جي مخالفت ڪرڻ سبب هنن پابند نظم سان تقريبن بغاوت يا انحراف ڪندي آزاد نظم کي تمام گهڻي فوقيت ۽ اهميت ڏني. ايزرا پائونڊ ته انهيءَ حد تائين به چيو ته ”مون اهو ماپو (Pentameter) ئي توڙي ڇڏيو آهي، جنهن سان نظم جي مصراعن کي ماپي سگهجي“<sup>2</sup> ايليٽ، ايزرا پائونڊ، والٽ وٽسمن وغيره آزاد نظم (Free verse) لکيا.

- هر قسم جي تجربي (Experimentation) ۽ نواڻ جي همت افزائي ۽ آجيان ڪئي وئي. ايليٽ چيو ”ورجاءُ کان نواڻ بهتر آهي“<sup>3</sup> ايليٽ جو نظم ”ويست لئڊ“ ۽ ايزرا پائونڊ جو نظم ”ڪيئنٽوس“ انهيءَ جا اهم مثال آهن.

- نثر: جيمس جوائس، ورجينا وولف، فائڪر، ڊي ايڇ لارنس ۽ ڪافڪا جديديت جا نمائنده ناول نگار هئا. هنن ٻولي مشڪل، ڪردار پيچيده ۽ صنعتون ڏکيون استعمال ڪيون، جن ۾ شعور جي رو (Stream of consciousness) ۽ ابتر ناول (Anti-Novel) اهم آهن.

- انهن معنويت تي بي اعتباري ظاهر ڪندي ان کي ماڳهين تحليل ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي.

- انهن پلاٽ کي به انتهائي پيچيدو ۽ ذري گهٽ ناقابل فهم بڻائي پيش ڪيو.
- انهن چيو ته نظم کي ڄاڻ يا علم ڏيندڙ ڇيڙ جي بجاءِ ان کي صرف ”مجن“ گهرجي.

<sup>2</sup> T S Eliot: Tradition and the Individual talent (1919)

ص: 148 مشرق و مغرب کي نفسي: ميرا جي

جديدیت سڌڻ ۾ ته هڪ تحريڪ آهي. پر اصل ۾ اها ڪيترين ئي ذيلي تحريڪن جو مجموعو آهي. جيڪي هڪ ٻئي کان ڪافي مختلف هوندي به بنيادي فڪر ۾ هڪ ٻئي سان سنڌڻ رکن ٿيون. هنن تحريڪن جو مختصر احوال هن ريت آهي:

#### 1. علامت نگاري (Symbolism) ۽ علامتي تحريڪ:

علامتن جو استعمال مذهب ۽ ادب ۾ تمام قديم آهي. عيسائي پنهنجي ڳچيءَ ۾ ننڍڙو صليب پائيندا آهن. جيڪو ڪين حضرت عيسيٰ جي مصلوب ٿيڻ جي ياد ڏياريندو آهي. هر ملڪ جو هڪ قومي جهنڊو آهي. جيڪو علامتي طور ان ملڪ جي نمائندگي ڪري ٿو. قديم ڏند ڪٿائون ته آهن ئي علامتن تي ٻڌل. ديو ڀريون، جن ۽ راکاس وغيره سڀ علامتون آهن. جيڪي ڏاڍ ڏمر، چالاڪي، حسن وغيره جو اظهار ڪن ٿيون.

ادب ۾ نظرين، احساسن ۽ قدرن جو اظهار ٻن طريقن سان ڪيو ويندو آهي. هڪ سڌو سنئون ۽ ٻيو علامتن جي ذريعي. علامتون جمالياتي نُڪتہ نگاه کان به استعمال ڪيون وينديون آهن ته معنيٰ جي ابلاغ لاءِ پڻ. شاھ لطيف جي شاعري علامتن سان ڀرپور آهي، جنهن ۾ اظهارِ حسن به آهي ته ٿڌ درٿھ معنيٰ به آهي. يورپ ۾ علامتن جي ذريعي احساسن ۽ جذبن جو اظهار ڪرڻ لاءِ 1886 ۾ باقاعده هڪ تحريڪ جو بنياد وڌو ويو جنهن جا باني فرانسيسي شاعر ملارمي، پال ورلين ۽ رامبو هئا. هن تحريڪ جون پاڙون آمريڪي ليکڪ ايڊگر ايلن پو ۽ فرانسيسي شاعر بودليئر جي لکڻين ۾ هيون.

ايڊگر ايلن پو (1809 کان 1849) جو ادبي نظريو اهو هو ته ادبي تخليق ۾ معنويت جو سنئون سڌو ابلاغ ادبي تخليق جو پيڙو ٻوڙي ڇڏيندو آهي. تنهنڪري معنيٰ ادبي تخليق جي اندر ائين سمجھيل هجي جيئن سمنڊ جي مٿين سطح جي هيٺان طوفان لڪل هوندو آهي.

ايلن پو کان چارلس بودليئر ڏاڍو متاثر ٿيو. بودليئر (1821 کان 1867) حسن کي برائي به چونڊو هو، پر پوءِ به ان جا ڳڻ ڳائيندو هو. هو عوامي شاعر نه هو ۽ علامتن جي ڀرپور استعمال سبب سندس شاعريءَ کي صرف ٿورا ماڻهو ئي سمجھي ٿي سگھيا. حسن پرست بودليئر انتهائي عياش هجڻ سان گڏ، اظهار جي معاملي ۾ ايلن پو وانگر فحاشيءَ جي حد تائين بي باڪ هو جنهن سبب مٿس عدالت ۾ فلاڊرت وانگر ڪيس به هليو ۽ اتفاق سان ڪيس وڪيل به اهو مليو جنهن فلاڊرت جو ڪيس وڙهيو هو. حالانڪ بودليئر جي زندگي مايوسين، گناهن، جسماني لذتن ۽ ناڪامين سان ڀرپور هئي. تنهن هوندي به هن جي شاعري تخليق حسن سان مالا مال آهي. مشهور جديديت پسند اردو شاعر ميرا جي لکي ٿي ”بودليئر گهڙي قنوطيت جي هولناڪ تصورن ۾ جذبات، تخيلات ۽ حسن جي اهڙي آميڙش پيدا ڪري ڇڏي ٿو جنهن کي ڏسي حيرت ٿي ٿئي.“<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Judith Cumberbatch: *Sufism & Surrealism* p-213

علامت نگارن چيو ته صرف تخيل (Imagination) جي ذريعي ئي حقيقت جي صحيح تشريح ڪري سگهجي ٿي. حقيقت نگارن جي مخالفت ڪندي انهن چيو ته حقيقت کي جيئن جو تيئن پيش ڪرڻ ادب جي روح کي ختم ڪري ڇڏي ٿو. علامت نگار ۽ جديديت نگار ادب براءِ ادب جا قائل هئا ۽ ادب کي ڪنهن نظريي يا مقصد لاءِ استعمال ڪرڻ جا مخالف هئا.

هيءَ تحريڪ جديديت جي ڪڪ مان ته ڦٽي ڪاڌ نڪتي هئي، پر جديديت نگارن هن تحريڪ جو وڏو اثر ورتو جن ۾ سرفهرست ايليت، ايزرا پائونڊ ۽ ييتس آهن. جن پنهنجي شاعريءَ ۾ علامتن جو ڀرپور استعمال ڪيو. تنهن کان سواءِ ملارمي جي شاعري ڏاڍا ازم ۽ سرريئلزم لاءِ پڻ بنياد ۽ اتساهه فراهم ڪيو.

2. سرريئلزم (Surrealism): ”سرريئلزم هڪ خالص ۽ نفسياتي خودڪاريت (Automatism) آهي. جنهن جو مطلب آهي ته سوچ کي ائين ئي بيان ڪجي جيئن اها ذهن ۾ اچي ۽ ان تي ڪنهن به قسم جي عقلي ۽ اخلاقي روڪ ٽوڪ (Censor) برداشت نه ڪجي“<sup>5</sup>. عقليت جي مخالفت ۾ جديديت پسندن جو هيءَ ٽولو ڪافي اڳتي نڪري ويو ۽ انهن چيو ته شين، حالتن ۽ واقعن کي انهن جي اصلي حقيقت معلوم ڪرڻ کان سواءِ اهي جيئن نظر اچن، ائين ئي بيان ڪرڻ گهرجن ۽ انسان جي ذهن ۾ سوچون ۽ خيال جهڙيءَ طرح وارد ٿين، ائين ئي انهن جو اظهار ڪرڻ گهرجي. ٻين لفظن ۾ انهن کي عقل جي ڪسوٽيءَ تي پرکڻ بجاءِ جذبي ۽ احساس جي رهنمائيءَ ۾ بيان ڪرڻ گهرجي. سندن ڪجهه خيال هن ريت آهن: ”عقل، روح جو دشمن آهي. عقل هڪ رنڊي مثل آهي. ڊيڪارٽ ۽ والتير جا پوئلڳ جڪ ٿا هجن، عقل ۽ منطق رڳو تضاد ڏنا آهن، اصل شئي تخيل آهي...“<sup>6</sup>. ”هن تحريڪ جو بنياد فرانسيسي شاعر آندري برين 1924 ۾ رکيو ۽ ان جو باقاعده منشور پڻ ڏنو، جنهن مطابق ته خودڪار لکڻين جي ذريعي زندگي ۽ موت، حقيقي ۽ خيالي، ماضي ۽ حال، قابل بيان ۽ نا قابل بيان جو تضاد ختم ڪجي.“<sup>7</sup> سرريئلست ليکڪ قلم هٿ ۾ کڻي، بغير سوچڻ سمجهڻ جي لکڻ شروع ڪري ڇڏيندا هئا، جنهن کي هنن خودڪار لکڻيءَ جو نالو ڏنو. برين، سگمنڊ فرائيڊ جي ”نظريه لاشعور“ کان متاثر هو. فرائيڊ جي چواڻي ته اسان پنهنجي ڪيترين ئي خواهشن کي ذهن جي لاشعور واري خاني ۾ ڊبائي ڇڏيندا آهيون ته جيئن اهي اسان جي شعور کي پريشان نه ڪن. پر انسان جي

<sup>5</sup> Judith Cumberbatch: *Sufism & Surrealism* p-214

<sup>6</sup> David Macey: *Dictionary of Critical Theory* p-372

<sup>7</sup> Gray Martin, *A Dictionary of Literary Terms*

نفسياتي صحت لاء اهو ضروري آهي ته اهي ڊيبل خواهشون شعوري ذهن جي علم ۾ اچن. تنهنڪري شعور جي خوف کان لاشعور انهن ڊيبل خواهشن کي خوابن، ڏند ڪٿائن ۽ فن وغيره جي ذريعي شعور جي علم ۾ آڻي ٿو. برٽن جو خيال هو ته تخليق جو اصل مرڪز لاشعور آهي ۽ اهو تڏهن ئي صحيح ڪم ڪري سگهي ٿو جڏهن ان تي شعور جي گرفت ڪمزور ٿئي. تنهنڪري شعور جي گرفت ڪمزور ڪرڻ لاءِ ۽ ”خودڪار لکڻي“ لاءِ هو ڪڏهن ڪڏهن هٿرادو طريقا يعني نشي آور شين جو استعمال پڻ ڪندا هئا. سندن ڪجهه لکڻيون سٺيون به هيون، پر اڪثر اهي بي ربط ۽ مضحڪ خيز هونديون هيون. مصوريءَ ۾ هن تحريڪ ڪافي زور ورتو ۽ ڊاڊا ازم سان ٻانهن ٻيلي ٿي، ڪافي ڪل جوڳيون تصويرون ٺاهيون. 1969 ۾ هن تحريڪ جي باقاعده موت جو اعلان ڪيو ويو.

سنڌي ادب ۾ ڪجهه اديبن سرريئلزم کي سمجهڻ کان سواءِ ئي پنهنجي لکڻين کي سرريئلسٽ قرار ڏئي ڇڏيو. ڪجهه اديبن شعوري ڪوشش ڪري سرريئلسٽ ٿيڻ جي ڪوشش ڪئي آهي، پر منهنجو خيال آهي ته سنڌي ادب کي اهڙي ”فضوليات“ کان پرهيز ڪرڻ گهرجي.

### 3. اظهاريت (Expressionism):

”اظهاريت يورپ جي ادبي ۽ فني تحريڪ هئي جيڪا 1900ع ڌاري شروع ٿي. جنهن حقيقت پسنديءَ جي خلاف بغاوت ڪئي“<sup>8</sup> جتي حقيقت پسندن سماج ۾ رونما ٿيندڙ خارجي واقعن، زندگيءَ جي تلخ حقيقتن ۽ نا انصافين وغيره کي پنهنجي قلم جو موضوع بڻايو هو اتي جديديت پسندن وري انسان جي اندر ۾ پيدا ٿيندڙ آڌمن، داخلي حقيقتن، نفسياتي ڪيفيتن ۽ اندروني اڏيڻ جي اپتار ڪئي ۽ حقيقت کي جذبي جي غلاف ۾ ويڙهي پيش ڪيو. ٻين لفظن ۾ جذباتي ڪيفيت پيدا ڪرڻ لاءِ حقيقت ۾ وڌاءُ ڪري بيان ڪيو ويو. هيءَ ننڍڙي تحريڪ جرمنيءَ کان شروع ٿي ليڪن زور انگلينڊ ۾ ورتائين. جيمس جوائس ۽ فرانس ڪافڪا جا ناول اظهاريت جا اهم مثال آهن.

### 4. تاثيريت يا اثر پذيري (Impressionism):

جديدت پسندن خارجي واقعن کي جيئن جو تيئن بيان ڪرڻ جي بجاءِ انهيءَ ڳالهه تي زور ڏنو ته اهو ڏٺو وڃي ته اهي خارجي حالتون ۽ واقعا انسان جي احساسن ۽ نفسيات تي ڪهڙو تاثير ڇڏين يا عام ماڻهو ان جو ڪهڙو اثر ٿو وٺي. جديديت پسندن جا ڪردار ۽ ڪهاڻيون واقعاتي هجڻ کان وڌيڪ احساساتي، داخلي ۽ نفسياتي

<sup>8</sup> A. Walton Litz and Lawrence Rainey: EZRA Pound, *The Cambridge History of Literary Criticism* Volume VII p-75

هونديون آهن. ڪردار (گهڻو ڪري ناول جا) حالتن ۽ واقعن جو تجزيو يا تفسير ڪرڻ جي بجاءِ پنهنجن احساسن ۽ جذبن جو اظهار ڪندا رهندا آهن. شايد اهو ئي سبب آهي جو جديد ادب ۾ بيانيه (Narrative) نٿل، غير هموار ۽ بي ترتيب هوندو آهي. هن قسم جا ناول ڪافي پيچيده ۽ سمجھڻ ڏاڍا ڏکيا هوندا آهن. ورجينا وولف ۽ جوزف ڪونراڊ جا ناول هن قسم جا آهن.

#### 5. عڪسيت (Imagism):

هيءَ تحريڪ 1912 ۾ انگلينڊ ۾ شروع ٿي، جيڪا تمام جلد آمريڪا تائين پکڙجي ويئي. هن تحريڪ جو باني مشهور شاعر ايزرا پاؤنڊ هو. روماني دور (1750 کان 1870 تائين) جي جذباتيت ۽ وڪٽورين دور (1832 کان 1901 تائين) جي لفاظي ۽ واري ادب کان پيڙاري ظاهر ڪندي عڪسيت پسندن انهيءَ ڳالهه تي زور ڀريو ته شاعريءَ ۾ داخلي توڙي خارجي شين جا عڪس جيئن جو تيئن چٽڻ گهرجن. پنهنجي مضمون A Retrospect ۾ ايزرا پاؤنڊ هن تحريڪ جا ٽي مقصد ٻڌايا:

- i. ڪنهن شئي جا سڌا عڪس چٽڻ، پوءِ اها داخلي واردات هجي يا خارجي مظهر
  - ii. ڪو هڪ لفظ به اهڙو استعمال نه ڪرڻ گهرجي، جيڪو غير ضروري هجي
  - iii. جيستائين ردم جو تعلق آهي تانهيءَ ۾ موسيقيءَ وانگر لاها چاڙها هجڻ کپن.<sup>9</sup>
- ايزرا پاؤنڊ جو چوڻ هو ته عڪس اهو آهي جيڪو جذبي ۽ دانش کي هڪ لمحِي ۾ پيش ڪري سگهي. انهيءَ ڪري هو جاپاني هائيڪو کان گهڻو متاثر هو. وٽن ٻولي سادي پر اثرائتي، نظم پابندين کان پاڪ ۽ موضوع جو قيد بلڪل نه هئو. ايزرا پاؤنڊ جي سابق محبوبه هلدبا ڊولٽل ۽ ان جو مڙس النگتن هن تحريڪ جا سرگرم رڪن هئا. بطور تحريڪ جي، عڪسيت پسندي 1940 واري ڏهاڪي ۾ ٽي ختم ٿي ويئي، جڏهن ايزرا پاؤنڊ اتليءَ جي فاشسٽ ڊڪٽيٽر مسوليني جي حمايت ڪئي. پر ان جا اثر ويهين صديءَ جي آخر تائين رهيا. اسان جو قومي شاعر شيخ اياز به ايزرا پاؤنڊ ۽ ان جي تحريڪ عڪسيت پسنديءَ مان ڪافي متاثر رهيو ۽ ڪيترين ئي جڳهين تي سندس ذڪر ڪيو اٿائين.

#### 6. وجوديت (Existentialism):

علامت نگاريءَ وانگر وجوديت جي شروعات پڻ ادبي جديديت پسنديءَ کان پهرين ٿي هئي، پر جديديت پسنديءَ سان فڪري هڪ جهڙائيءَ ۽ تاريخي هم عصري هجڻ سبب وجودي ادب کي جديديت پسنديءَ جو ئي حصو سمجهيو وڃي ٿو. هيءُ فڪر هيگل جي عقليت پرستيءَ جي رد عمل ۾ پيدا ٿيو هو. هيگل وٽ عقل، عقل مطلق

<sup>9</sup> Camus, Albert: *The myth of Sisyphus*

(Absolute reason) آهي. جيڪو هر شڪ کان بالا ۽ هر مسئلي جو حل آهي ۽ ان کان علاوه هيگل وٽ ڪٽنب سماج ۽ نظام جي حيثيت فرد کان وڌيڪ آهي.

وجودي ادب ۽ فڪر هر قسم جي نظام جي خلاف آهي. تنهنڪري وجودي ادب منظم مذهب، قوم پرستي، سوشلزم، اخلاقي نظامن وغيره کي پنهنجي لکڻين ۾ رد ڪن ٿا. هو چون ٿا ته سائنس ۽ عقل انسان جي حياتي ۽ اخلاقي مسئلن کي حل ڪرڻ ۾ ناڪام ويا آهن ۽ انهن جي مدد سان صداقت تائين رسائي ممڪن نه آهي. وجودين وٽ سچائي ۽ نيڪي معروضي حقيقتون نه پر داخلي حقيقتون آهن. هو چون ٿا ته وجود جوهر کان پهرين آهي (Existence precedes essence) ۽ انسان ۾ پيدائشي طور تي جوهر نالي ڪا شئي نه آهي. تنهنڪري سندس زندگي بي معنيٰ آهي. انهيءَ حقيقت جو شعور انسان ۾ دهشت، ويڳاڻپ، قنوطيت ۽ مايوسي پيدا ڪري ٿو جنهن کان بچڻ لاءِ انسان کي پنهنجي زندگيءَ ۾ پاڻ معنيٰ پيدا ڪرڻ گهرجي. وجودي فرد کي اوليت ڏيڻ سبب انساني آزاديءَ جا وڏا علمبردار آهن. اها آزادي پوءِ جسماني مهجي يا فڪري

سنڌي ادب گهڻو ڪري وجوديت کان بچيل ئي رهيو آهي. شيخ اياز ته ڪافي حد تائين وجوديت جي خلاف هو. سنڌي افسانن ۽ شاعريءَ ۾ ويڳاڻپ ۽ قنوطيت جو اظهار ملي ٿو پر اها وجودي ويڳاڻپ کان مختلف آهي. ڪانڪا، ڪاميو ۽ سارتر وڏا وجودي ادب ٿي گذريا آهن. پر ڪاميو پڻ وجودي ادبين سان اختلاف ڪندي بي معنويت جو بنياد وڌو.

#### 7. بي معنويت (Absurdism):

وجودي ادبين چيو هو ته هن دنيا جي ۽ فرد جي زندگيءَ جي هونئن ته ڪا معنيٰ ڪانهي. پر هو شعور جي ذريعي پنهنجي زندگيءَ ۾ معنيٰ پيدا ڪري سگهي ٿو. انهيءَ ڳالهه تي ڪاميو انهن ادبين سان اختلاف ڪندي چيو ته انسان جون اهي سڀ ڪوششون ناڪام ٿين ٿيون. جڏهن هو هن ڪائنات ۾ معنيٰ جي تلاش ڪري ٿو. ڇو ته هن ڪائنات ۾ ڪا معنويت آهي ئي ڪانه. هيءَ دنيا ۽ هي وجود بي معنيٰ آهن. ڪاميو بي معنويت جي راکاس کي منهن ڏيڻ لاءِ (The Myth of Sisyphus) ۾ ٽي طريقا ٿو ٻڌائي:

- i. خود ڪشي ڪجي ۽ ائين وجود کان فرار حاصل ڪجي.
- ii. مذهبي عقيدن ۾ پناهه وٺجي. ڇو ته مذهبي عقيدن سان ماڻهو بي دنيا جي جنت جا خواب ٿو ڏسي. جيڪا عقلي جهان کان متانهيڻ آهي. بي معنويت کي منهن ڏيڻ جي هن طريقي کي ڪاميو فلسفيانه خود ڪشي ٿو ڪوئي.
- iii. بي معنويت کي جيئن جو تيئن قبول ڪجي ۽ ان جي بي معنويت جي باوجود زندگي گذارجي.



بي مها ياري جنگ ۾ ماڻهو بي سبب جنگ جو ڪاج ٿيندا رهيا هئا. ماڻهن زندگيءَ کي وڏي پيماني تي بي آبرو ۽ بي معنيٰ ٿيندي ڏٺو هو تنهنڪري بي معنويت جو فلسفو ۽ ان جي اثر هيٺ تخليق ٿيندڙ ادب کي يورپ ۾ ۽ خاص طور فرانس ۾ گهڻو پسند ڪيو ويو. چو تاهو ادب جيڪو زندگيءَ کي بي مقصد، بي معنيٰ، نامعقول، مضحڪ خين بيهوده ۽ بدصورت ڪري ڏيکاري رهيو هو اهو سندن خيالن جي ترجماني ڪري رهيو هو. ڪاميو بي معنويت کي منهن ڏيڻ لاءِ ٽئين طريقي کي ترجيح ڏني.

(جديديت پسنديءَ جي حوالي سان ٻه نالا تمام وڏا آهن جيڪي جيترا وڏا نقاد آهن، اوترا ئي وڏا شاعر به آهن. انهن ۾ هڪ ايزرا پائونڊ ۽ ٻيو ٽي ايس ايليت آهي. انهن جي شخصيت، فن ۽ فڪر تي لکڻ لاءِ هڪ الڳ مضمون جي ضرورت آهي، جيڪو ايندڙ ڪنهن شماري ۾ ضرور لکبو.)

### جديديت ۽ سنڌي ادب

مجموعي طور جديديت پسنديءَ جو اثر سنڌي ادب تي تمام گهٽ پيو آهي، جنهن جا مکيه ڪارڻ هي آهن:

1. جن حالتن جديديت پسنديءَ کي جنم ڏنو آهي حالتون سنڌي معاشري ۾ نه هيون يا انهن جو اثر سنڌي معاشري تي نه هجڻ برابر هو. مثلاً جڏهن مهاڀاري جنگيون لڳيون، تڏهن سنڌ تي انگريزن جي حڪومت هئي ۽ آزاديءَ جي تحريڪ هلي رهي هئي.

2. يورپ ۽ آمريڪا ۾ ڇپجندڙ ادب سنڌ ۾ ڪافي سالن کان پوءِ پهچندو آهي، جنهن کي پڙهڻ وارا ماڻهو آڱرين تي ڳڻڻ جيترا مس آهن. تنهنڪري جديديت پسند ادب پنهنجو رنگ ڇڏي نه سگهيو.

3. جديديت پسندي پنهنجي جوهر ۾ حقيقت نگاري ۽ عقليت جي خلاف آهي. جڏهن ته سنڌ ۾ سياسي، فڪري ۽ ادبي ماحول سوشلزم سماجي حقيقت نگاري ۽ ترقي پسند تحريڪ جي اثر هيٺ رهيو آهي، جيڪي پنهنجي سرشت ۾ روشن خيال، عقل پرست ۽ انقلاب جون مٿمني آهن.

تنهن جي باوجود ٻه ڪجهه اديبن جديديت جي رنگ ۾ ٿورو گهڻو لکيو آهي، جن ۾ شوڪت شورو، ماڻڪ، مشتاق شورو ۽ علي بابا (جزوي طور) سر فهرست آهن. هجرت ڪري ويل سنڌي اديبن ۾ موهن ڪلپنا، شيام جئسنگهائي ۽ لعل پشپ جديد انداز ۾ لکيو آهي.

آزاد نظم ۽ نثري نظم جديديت پسندن جون پسنديدہ هيٽون (Forms) آهن، جيڪي سنڌي شاعريءَ ۾ خوب استعمال ٿيون آهن ۽ ٽي رهيون آهن، پر انهن جو مواد گهڻو ڪري ترقي پسنديءَ وارو آهي. سنڌيءَ ۾ سڀ کان پهرين آزاد نظم غالبن شيخ

عبد الرزاق راز 1947ع ڌاري لکيو هو جنهن بعد شيخ اياز کان وٺي زاهد دارا ابڙو تائين، آزاد نظم ۽ نثري نظم خوب لکيو ۽ پسند ڪيو ويو آهي.

علامت نگاري سنڌي ڪلاسيڪي شاعريءَ جي روايتن ۾ شامل رهي آهي ۽ اها اڄ به جام استعمال ٿي رهي آهي، پر افسانوي ادب ۾ علامت نگاري گهٽ آهي. جنهن جو سبب شايد اهو هجي جو سماجي حقيقت نگاري سنڌي ادب جي رڳن ۾ رت وانگر گردش ڪري رهي آهي. تنهن هوندي به ڪجهه افسانہ نگارن سٺا علامتي افسانا لکيا آهن، جن مان اخلاق انصاري ۽ منور سراج جا ڪجهه افسانا منهنجيءَ نظر مان گذريا آهن، جيڪي فني لحاظ کان پختا ۽ بهتر آهن.

”سنڌي ادب تي جديديت جو اثر“ اير فل يا پي ايڇ ڊي ڪرڻ لاءِ هڪ سٺو موضوع ثابت ٿي سگهي ٿو جنهن تي اسان جي يونيورسٽين جا سنڌي ڊپارٽمينٽ يقيين توجہ ڏيندا.

laghari\_akbar@hotmail.com



حافظ ايران جو عظيم ترين شاعر هو ۽ هن جرمنيءَ جي عظيم شاعر گوٽي ڪي ايترو متاثر ڪيو هو جو هن حافظ وانگر جرمن زبان ۾ غزل لکيا ها. حافظ کي گلگشت مصلئي نالي باغ ۾ دفنايو ويو آهي هو سديءَ کان سؤ سال پوءِ پيدا ٿيو هو، اڪثر حاڪم هن تي گهرو ويندا هئا، پر حافظ هر ڪنهن جي هر پيشڪش کي لت هڻي چيو:

”نمي دهند اجازت مرا به سير و سفر  
نسير خاک مصلئي و آب زڪنا باد“

(مون کي سير و سفر جي اجازت نٿا ڏين، مصلئي تي گهلندڙ هير ۽ رڪنا باد جو پاڻي.)  
مون وانگر حافظ جو زمانو جنگه قتل ۽ تباهيءَ جو زمانو هو! هو وسيع مشرب وارو شخص هو پر بهران ڏکو رکڻ وارن جي سنگت هن کي نه وڻندي هئي. ان ڪري هن تصوف ۽ ان جي معرفت جي اظهار ڏانهن ڌيان ڏنو مان جڏهن حافظ جي مزار تي پهتس ته اهو ڏسي حيران ٿي ويس ته ان جي پٿر تي يزد جي عربي ۾ هيءَ سٺ اڪريل هئي:

”آلا ايا ايها الساقى ادر كاسا ونا ولها“  
(اڳي ساقي! آءُ جام ڀر ۽ شراب جو ڏور هلي.)

مزار تي مون پڇيڻ ”حافظ! مون کي سڃاڻين ٿو؟ مان تنهنجو هم مڪتب آهيان.“  
”ها“ حافظ جواب ڏنو. ”پنهنجي باري ۾ منهنجو شعر ٻڌندين؟“  
”هان“

”ست بگڏ شتي واز خلوتيان ملڪوت،  
به تماشاڻي تو آشوب قيامت پر خاست“  
(پنهجي مستي ۾ هليو وئين ۽ توکي ڏسي ملوڪن جي خلوت واسين ۾ قيامت جو ٿر ٽلو مڃي ويو.)  
”ڇڳو پيو شعر ٻڌايان؟“  
”پلي“

”حديث مطرب و ميءُ گوراز دهر ڪمتر جو  
ڪر ڪس نڪشود و نڪشايه بحکمت اين معمارا.“  
(مطرب ۽ مٽي جي ڳالهه ڪر ۽ سنسار جو راز گهٽ ڳول  
ڇو ته ڏاهپ سان هن ڳجهارت کي نه ڪنهن ڳڻو آهي ۽ نه پڇي سگهجي ٿو.)  
مان خواب مان جاڳي ٿو پوان ڇا هي سڀ خواب هيئن آهي اهل قيو تر پنهنجا يار ها! استالن سان پنهنجو ڇا؟ جنهن جو لاش ڪريمين پر قبر مان ڪڍي ڪنهن نامعلوم جاءِ تي دفنايو اٿائون

شيخ اياز/ڪٿي نه يڃبو ٿڪ مسافر (يا گو تيون)



## شاعريءَ لاءِ پاڳل پڻو گهرجي

نئين تهجي جي نمائندي شاعر مظهر لغاريءَ سان انٽرنيٽ چيٽ

نياز نديم

مظهر لغاري پنهنجي هم عصر تهجيءَ جو نمائندو شاعر ۽ اديب آهي. شاعري ۽ سنڌ جي ادبي ڪئنواس تان ڏهاڪو کن سال غائب رهيو ۽ ڪئين نوجوان شاعر مظهر لغاريءَ کي ڳوليندا ۽ سندس پراڻن شعرن ۾ رلندا رهيا. انهن ڏهن سالن دوران مظهر 'عبرت'، 'ڪاوش' ۽ پوءِ اسلام آباد جي هڪ غير سرڪاري اداري ۾ مختلف وقتن تي منهنجو ڪليگ به رهيو پر منهنجي شاعر مظهر لغاريءَ سان ملاقات وري به نه ٿي. مون سميت ڪيترائي دوست کيس non-social animal، غير سنجيده يا غير ذميدار شخص سمجهندا رهيا. پر مظهر disassociation جي شعوري ۽ لاشعوري ڪوشش سبب ڪٽيل رهيو. سال کن اڳ مظهر جي سنڌ ڏانهن واپسي ٿي ته هن disassociation کان وري association جو سفر شروع ڪيو. مون هن چيٽ ۾ شاعر مظهر لغاريءَ کي وري ڳولي لهڻ جي ڪوشش ڪئي آهي. مان پنهنجي ان ڪوشش ۾ ڪيترو ڪامياب ويو آهيان. ان جو فيصلو اوهان تي ڇڏيان ٿو.

”چيٽ باڪس“ سلسلي جي حوالي سان هڪ ٻي ڳالهه جو تذڪرو به ضروري ٿو محسوس ٿئي ته مون شاعر قدير انصاريءَ سان ڪيل غير رسمي چيٽ کي انٽرويو جي صورت ۾ ”سارنگا“ کي ڏياري موڪليو هو جيڪو سارنگا 5-4 ۾ شايع ٿيو. باوجود ان جي ته قدير خود اهڙي انٽرويو شايع ڪرڻ جي اجازت ڏني هئي، هو مون کان ۽ اسحاق سميجي کان ڪاوڙجي ويو. البت پڙهندڙن جي وڏي حلقي ان کي ڪافي پسند ڪيو. پڙهندڙن جي مطالبي ۽ اسحاق جي زور تي اسان انٽرنيٽ وسيلي هن ئي قسم جا غير رسمي ۽ frank انٽرويو جاري رکڻ جو فيصلو ڪيو آهي، جيڪي وقتي وقتي سان اوهان سان شيئر ڪندا رهنداسين.

— نياز نديم

نياز: هيلو مظهر ڪيئن آهين؟

مظهر: ها، پيارا نڪ ناڪ.

نياز: توکي رومن سنڌيءَ ۾ سولائي ٿيندي يا انگريزيءَ ۾؟

مظهر: انگريزي يا اردو ۾ ڇو ته ڪڏهن ڪڏهن رومن اسڪرپٽ ۾ سنڌي اُچار لکڻ ڏکيو

ٿيو پوي ۾ پوءِ به جتي ممڪن هجي، اتي سنڌي نڪ آهي.

نياز: چڱو نڪ آهي. پهرين سنڌيءَ ۾ ڪوشش ڪريون ٿا، اگر ڪم نه ٿيو ته پوءِ اردو.

مظهر: نڪ آ.

نياز: شاعر مظهر لغاري ڪٿي آهي؟

مظهر: He is fugitive - ڀڳوڙو آهي.

نياز: تو پاڻ کي شاعر سمجهڻ ڪڏهن ترڪ ڪيو؟

مظهر: نه، ائين ڪڏهن به نه ٿيو آهي. صرف لکڻ ان ڪري بند ڪيم جو مون وٽ

پڙهندڙ کي ڏيڻ لاءِ گهڻو ڪجهه نه هئو.

نياز: معنيٰ تنهنجي شاعر مظهر لغاريءَ سان ملاقات ٿيندي رهي آهي، پر تون انهن

ملاقاتن کي پڙهندڙن کان لڪايو؟

مظهر: ها، هو نئين تياري ڪندو پئي رهيو. هو مطمئن نه هو ان ڪري نئين شروعات

جي ڪوشش ڪري رهيو آهي. شاعريءَ لاءِ پاڳل پڻو گهرجي.... اهو ڪجهه گهٽجي

ويو هو مونن پاڻ پڪا پاڳل آهيون.

نياز: ته هاڻي اهو پاڳل پڻو موتي پيو يا اڃا غائب آهي؟

مظهر: ها، هاڻ اهو موتي آهي ته سڀ کان پهرين سٺي پڙهائي پئي ٿئي. سنڌي شاعر

طور مون بنا پڙهڻ جي گهڻو ڪجهه لکڻ جي ڪوشش ڪئي، پر فل اسٽاپ اچي ويو.

سو هاڻي پڙهائي پئي ٿئي.

نياز: معنيٰ پڙهائي لکڻ لاءِ انسپائر پئي ڪري؟ سنڌي پيو پڙهين يا ٻيو ڪجهه؟

مظهر: گهڻو انگريزي آهي. ڪلاسڪس مان اڄ ڪلهه مون کي جين آسٽن جو بخار

آهي، جنهن پرائڊ اينڊ پريجوڊيس (Pride and prejudice) ۽ ايمما لڪي، ارڙهين

صديءَ جي انگلينڊ کي رپورٽ ڪيو. ”ايمما“ تي بالي ووڊ جي فلم آشا اچي پئي. ان

کان علاوه وي - ايس نچال، (احمد) رشدي ۽ گارشيا (مارڪئيز) کي پڙهان پيو. اڄ

ڪلهه نچال جي ”Half a life“ ۾ صفا ٽن آهيان.

نياز: ويجهڙي شاعري ڪڏهن ڪئي اٿئي - ۽ ڪيترن سالن کان پوءِ؟

مظهر: هر سال هڪ غزل يا هڪ نظم لکندو رهيو آهيان مڪمل فل اسٽاپ ڪڏهن نه ٿيو آهي.

نياز: ڇا ويجهڙي ايترو سنو ادب پڙهڻ جي ڪري رفتار وڌي آهي؟

مظهر: ڪجهه بهتر ٿي آهي. ڪجهه تجربا ڪيا اٿم. نثري شاعري ڪئي اٿم. لڳي ٿو ته مان طوفان بڻجي ايندس.

نياز: طوفان مان تنهنجي مراد سنڌي شاعريءَ ۾ ڪي بنهه نوان ۽ حيران ڪري ڇڏيندڙ تجربا ڪئي اچڻ آهي؟

مظهر: ان مان مراد معيار، مواد ۽ نوان موضوع ڪئي اچڻ آهي. لکڻ جي رفتار به وڌندي مون کي distractions به ٿي مليا آهن. صحافت هڪ distractions هئي، 5 سال کائي وئي..... اڃا به ڇپاڙي رهي آهي. ائين جي اوزر ۾ ڪيل گانڌي گيري ٽو سال کائي وئي، پر هاڻ مان واپس موٽان پيو.

نياز: اهو ته زبردست، پر ائين جي اوزر ۽ صحافت تي پوءِ ٿا اچون. پهرين اهو ٻڌاءِ ته ڇا ان الزام جو به ازالو ٿيندو جيڪو تنهنجا دوست ۽ هم عصر هئندا رهيا آهن ته تون شاعر ته سٺو آهين. پر شاعريءَ ڏانهن تنهنجو رويو ٺيڪ ناهي رهيو. مثال طور ڪئين سال پهرين شاعريءَ جي مشهور مجموعي ”ڏيئا ڏيئا لات اسان“ جي مرتب مظهر چانڊئي لکيو ته هن توکي ڏاڍو چيو پر تو پنهنجي شاعري ان مجموعي ۾ شامل نه ڪرڻ ڏني. نه ڪڏهن پنهنجو ڪو ڪتاب آندئي، نه ئي شاعريءَ کي ڪنهن ٻئي نموني مان ڏنئي.

مظهر: مون وٽ ته اڄ به ايترو مواد ڪونهي جو ان مان ڪتاب آڻي سگهجي، ان وقت به نه هو. باقي ان دوست کي مون فقط ان پروجيڪٽ جو فريم ورڪ شيئر ڪرڻ جو عرض ڪيو هو. مون ڪجهه ٻين سٺن شاعرن مثال طور اقبال رند کي به ان مجموعي ۾ شامل ڪرڻ لاءِ چيو هو پر هن ان کي گستاخي سمجهيو. هن مهاڳ ۾ منهنجي پيڻ جي هڪ راءِ کي بنياد بڻائي، منهنجي خلاف لکيو. مان سمجهان ٿو ته هن مون سان وڏي زيادتي ڪئي ۽ منهنجي پڙهندڙن کي به منهنجي باري ۾ غلط تاثر ڏيڻ جي ڪوشش ڪئي.

نياز: پر تو ڪڏهن ان سلسلي ۾ ڪا وضاحت پيش نه ڪئي؟

مظهر: مستند ڪتاب هو شيخ اياز صاحب ان کي عزت ڏني هئي. مون پڙهندڙن جو مزو خراب ڪرڻ نه پئي چاهيو. پاڻ هونئن به فقير ماڻهو آهيون. ڦڏن کان پري پڄندا آهيون.

نياز: فقيريءَ جي دعويٰ ته ڪرين ٿو پر تنهنجي ڪجهه دوستن کي اها شڪايت آهي ته تون ايترو به فقير ناهين. تون جڳهين (شهرن) سان گڏ رويا به مٽائيندو رهيو آهين. دوستن سان، فيمليءَ سان ۽ ايتري تائين جو پنهنجي ڪم سان به رويا مٽائيندو رهيو آهين؟

مظهر: شڪايتون جائز به ٿي سگهن ٿيون، پر اها ڳالهه به واردات وانگر مون تي گذري ته مون گذريل ڏهن سالن کان مسافري ڪئي. خانو بدوشي ڪئي. مون هڪ تجربو به ڪيو اهو تجربو هو disassociation جو. لاتعلقيءَ جو. مون لاتعلق ٿي ڏسڻ جي ڪوشش ڪئي، جنهن ۾ مون تي ڪجهه ڳالهيون ڪليون به. مون اهو ڏٺو ته سنڌ کان پري رهي اوهين

ڪيئن سوچيو ۽ محسوس ڪيو ٿا. منهنجو خيال آهي ته اديب جيڪڏهن بي باڪي، سان لکڻ چاهي ٿو ته ان کي ڪجهه وقت لاءِ سنڌ کان ٻاهر رهڻ گهرجي.

نياز: معنيٰ ته لاتعلقي هڪ شعوري ڪوشش هئي. توڙي discover ڪرڻ پئي چاهيو ۽ تجربو ڪامياب ويو يا پڇتائين ٿو؟

مظهر: سنڌ کي محسوس ڪرڻ..... سنڌ کان پري رهي، پاڻ کي محسوس ڪرڻ. پاڻ کان ٻاهر رهي!

نياز: هڪ ذاتي سوال، تون disassociation جي چڪر ۾ پنهنجي پهرين ۽ ٻي فيمليءَ جي وچ ۾ پيائي به ته ڪئي؟ ڇا اهو درست آهي ته تون پهرين فيمليءَ، ڏانهن aggressive ۽ ٻي فيمليءَ، ڏانهن submissive رهيو آهين ۽ ان دوران ڪجهه بنيادي ذميدارين کان به مٺهن موڙيو آهين؟

مظهر: مان پنهنجي ٽن ڌيئرن ڏانهن submissive رهيو آهيان، انهن کي مون کان ڪا شڪايت ناهي. مون پنهنجي حالتن موجب انهن لاءِ گهڻو ڪجهه ڪيو آهي. منهنجي پهرين شادي منهنجي پيڻ جي شاديءَ سان واڳيل هئي. منهنجي پيڻ جي شادي ٽٽي وئي، پر مون ان جي باوجود ان عورت جو ساٿ ڏنو. مڙهيل شاديون ڪيئن به هجن..... منهنجو خيال آهي ته فيملي رڳو هڪ هوندي آهي ۽ مان ٻن شادين جو مخالف به آهيان.

نياز: ڇا اهو سمجهجي ته تون هاڻي disassociation کان وري association ڏانهن موٽي رهيو آهين؟

مظهر: ها، اهو ته آهي. سنڌ سان، پنهنجي پس منظر سان ۽ پنهنجي ماڻهن سان association جو سفر پيو ڪريان. مون پنهنجي ڳوٺ تي لکڻ جي ڪوشش ڪئي آهي، مون کي اهو ڏاڍو ياد ايندو آهي. غلامي سڀني کي ملي، پر منهنجي ڳوٺ کي ان برباد ڪري ڇڏيو. مان سراپا انتقام بڻيل آهيان.

نياز: ڇا انتقام جو اهو جذبو disassociation جي تجربي کان پوءِ پيدا ٿيو يا اڳ ۾ هو؟

مظهر: ان دوران جيئن نذرا اسلام ڪالي ديويءَ کي idealize ڪيو ۽ سڀ بنگالي 1971ع ۾ انتقام بڻيا. مان اهو ڪجهه سوچيان پيو. مون ننڍپڻ ۾ پنهنجي ڳوٺ کي ڏٺو ته اهو نذرا اسلام جي بائيبل وانگر هو. مان گانڌيءَ جي عدم تشدد کي حل نٿو سمجهان. سنڌين مان جيڪي ٿيو آهي، ان کان پوءِ عدم تشدد کي Afford نٿو ڪري سگهجي.

نياز: ڇا تون سياسي مقصدن جي حاصلات لاءِ پر تشدد طريقا اختيار ڪرڻ جو پرچار ٿو ڪرين؟

مظهر: اصولي طور تي نه. پر مون کي سنڌ ۾ جيڪو conformism ٿيو آهي، ان کان چٽو ٿي پئي آهي. هر ماڻهو توهان کي جمهوريت جون برڪتون ٻڌائي ٿو. مزاحمت ضروري آهي، نه ته اوهاڻ جي پاڙي ۾ ته ڪو لبنان به ناهي.

نياز: ڇا تون نٿو سمجهين ته سنڌ ۾ معياري قيادت جي کوٽ آهي. ان ڪري اهڙي صورت حال آهي. جي سٺي قيادت موجود هجي ته هٿياربند مزاحمت جي ضرورت نه پوندي؟  
مظهر: جنهن سنڌ کي اقتدار جي ڏاڪڻ بڻايو وڃي ٿو اتي پنهنجو وقار بحال ڪرائڻ جو potential به موجود ٿي سگهي ٿو پر اڄ ڪلهه موقعي پرستي اڏوهيءَ وانگر ڪاٺي رهي آهي. منهنجو هڪ ائين جي او جو دوست چوندو آهي ته ڪنسلٽنٽ جي هڪ ڏينهن جي في ملازم جي هزار سالن جي نوڪريءَ کان بهتر آهي. سنڌي ووٽر ٿيڻ بند ڪن ۽ سنڌي ٿيڻ شروع ڪن ته گهڻو ڪجهه ٿي سگهي ٿو.

نياز: ته ڇا، تو اسان جهڙن ماڻهن کي پنهنجي ذاتي حيثيت ۾ ڪنهن تبديليءَ جي ڪوشش نه ڪرڻ گهرجي. ووٽر ٿيڻ چوڻ بند ڪجي، پر ”سنڌي ووٽر“ چوڻ تهجي؟  
مظهر: ها سنڌي ووٽر تهجي، ڇو ته 35 سال ڪجهه تصويرن جي پويان ضايع ٿي ويا. مان هٿياربند مزاحمت جي هروڀرو وڪالت نٿو ڪريان، پر سنڌ لاءِ ان امڪان کي رد نه ڪرڻ گهرجي. اڄ جي پرامن، منڊيلا جي آفريڪن نيشنل ڪانگريس (ANC) دنيا ۾ سڀ کان وڌيڪ پرتشدد هئي، سو بعد ۾ تبديل ٿي سگهجي ٿو، طريقا ۽ وسيلو استعمال ڪري سگهجن ٿا، پر سنڌ جو وڪرو ته پهرين بند ٿئي.

نياز: ڏس مان وري به چوندس ته تو اسان جهڙا ماڻهو پنهنجو ڪردار ادا ڪري نه سگهيا آهن. ان ڪري جي اسان هٿياربند مزاحمت ۾ به وياسين ته ”پولن جي هٿ ۾ بندوق“ هوندي، جيڪي ڪرائم ته ڪندا، پر مزاحمت نه ڪندا. ANC جي هٿياربند ويڙهه پويان ته منڊيلا هو، اسان جي پويان ڪير هوندو؟

مظهر: منڊيلا هو، شاعري هئي، ناول هئا، ادب هو. اسان کي شاعري به ڪپي، عوام ۾ مقبول ڳاييل شاعري ڪپي، ناول ڪپن، جيڪي نئين سنڌ جي values جي اڏاوت ڪن. اسين هن وقت اهڙو shell آهيون، جنهن ۾ ڪوبه نٿ موجود ڪونهي، اسان جي سياست، ادب، صحافت، رڳو ورجاءُ جو شڪار آهي، ٽي وي چئنل ڏسو اسان کي سڀ ڪجهه نئون ڪپي هائي.

نياز: مظهر، جي اسان في الحال اهي نٿ ٿي سگهون ته بهتر نه آهي؟ اسان پاڻ چوڻه ليڊر پيدا ڪريون، ادب جا ليڊر، سياست ۽ معاشيات جا ليڊر، صحافت جا ليڊر، جيڪي اسان جي ويليويز کي redefine ۽ rediscover ڪن؟

مظهر: ليڊر..... اسان وٽ جام آهن، اسان جي اخبار پڙهي ڏسو سڀ ”اڳواڻ“ آهن. ڪارڪن ڪوبه ڪونهي، سنا ڪارڪن، مزدور ڪپن. مون کي مستقبل اونداهو نظر ٿو اچي، پيرن هيٺان سڀ ڪجهه ٺڪرندي محسوس ٿئي ٿو. خبر ناهي اسان جي ٻارن جو به ڪو مستقبل هوندو يا اهي به باقي هر شيءِ وانگر گلوبلائيزيشن ۾ گم ٿي ويندا. اسان کي

سنڌي Diaspora ڪي. هن وقت ٻاهر ويٺل استاد خبر ناهي ڇا ٿا ڪن. روسي انقلاب ۾ Diaspora جو ڪردار ڏسو تامل Diaspora جا ڪم ڏسو ۽ پاڻ واري لڏي جا حال ڏسو. نياز: اهو ئي ته منهنجو نڪتو آهي ته اسان کي هٿياربند مزاحمت جو سوچڻ کان اڳ ۾ Diaspora ڪي. جنهن ۾ تو اسان جهڙا ماڻهو ڪردار ادا ڪري سگهن. مظهر: ها بلڪل، اسان ڪنهن کي بهتر تجزيو ضرور ڏئي سگهون ٿا. نياز: چڱو هاڻي وري شاعريءَ ڏانهن اچون ٿا... تنهنجي ايندڙ ”طوفان“ جو گهڻو حصو مزاحمتي هوندو يا موضوعن جي ورائتي هوندي؟ مظهر: رومانس ئي رومانس. تون ان کي breeze به چئي سگهين ٿو گهٽ ۾ گهٽ ذهني طوفان ته ضرور ايندو. نياز: هڪ ٻيو سوال. تو پاڻ چيو ته صحافت ۽ اين جي اوز تنهنجا ڪيترائي سال کائي ڇڏيا. ڇا هن وقت واري سوچ مستقل هوندي يا وري ڪا نوڪري تنهنجي هن سوچ کي کائي ويندي هاڻي ايندڙ ڪنهن نوڪري ۽ هن ڪم ۾ توازن رکيندين؟ مظهر: گهڻو ڪجهه هوائن تي منحصر آهي. اسين پهرين پنهنجا سڀ زور لڳائينداسين. جي اسان جي نه هلي ته آخري فيصلو هو! ڪندي نياز: هو ته تي فيصلا ڇڏڻ جو چوڻو ٿو سوچين - اڳ ۾ هو تنهنجا فيصلا صحيح نه ڪيا آهن. مظهر: ڪافي فيصلا پاڻ ڪيا آهن. اسين پهرين پنهنجي رُخ جو تعين پاڻ ڪرڻ جي ڪوشش ڪنداسين، مان توهان کي هاڻي ڪراچيءَ ۾ ئي ملندس. نياز: ۽ جي پاڇائيءَ جي بدلي ٿي وڃي ته...؟ مظهر: هاڻي اسين هتي ئي رهنداسين. اها هونئن به اسڪالرشپ تي هڪ سال لاءِ ٻاهر وڃڻ واري آهي. مان هتي ئي هوندس. نياز: مسئلو هتي هجڻ جو ناهي. مسئلو اهو آهي ته توهان ڪريو ڇا ٿا. مان به گذريل 7 سالن کان سنڌ کان پري ويٺو آهيان. پر تنهنجو هي انٽرويو ڪو سنڌ ۾ ويٺل ماڻهو نه پر اسلام آباد ۾ ويٺل ڪري رهيو آهي. مظهر: اهو گهڻن مان هڪ مسئلو ٿي سگهي ٿو پر هاڻي لکڻ پڙهڻ منهنجي زندگيءَ ۾ هڪ اهم فيڪٽر هوندو. نياز: ته پوءِ اهو تنهنجو واعدو آهي، انهن نوجوانن سان جيڪي تنهنجي شاعري پڙهي پاڳل ٿيا آهن يا ٿيندا؟ مظهر: ها اهو ئي ته مزو آهي. تون هن فقير جا احساس وڌيڪ بهتر نموني سمجهي سگهين ٿو. جي شاعري کين پاڳل ڪرڻ جي سگهه رکي ٿي ته مان کين اهو پاڳل پڻو موٽائڻ جي ڀرپور ڪوشش ڪندس.



نياز: زبردست... مون سميت ڪيترا ئي پاڳل هن ”طوفان“ جا منتظر آهن ۽ ان جي  
 ڀرپور آجيان ڪندا... ۽ جي واعدو پڪو آهي ته ”سارنگا“ لاءِ پنهنجي شاعري موڪل.  
 مظهر: منهنجي شاعري ’سارنگا‘ کي ضرور ملندي  
 نياز: Thank you. چڱو هاڻي هن سلسلي کي ختم ٿا ڪريون. تون اهڙو ڪجهه چوڻ  
 چاهين، جيڪو مون نه پڇيو هجي، ته ٻڌاءِ؟  
 مظهر: نه، منهنجي خيال ۾ گهڻو ٿيو.  
 نياز: اوڪي، پنهنجو خيال رکجانءِ

## هڪ غزل، ٻه نظم

### مظهر لغاري

ڪنهن ٻڌايو ته هئي اداس، آئون ٽڪرا ٿيس،  
 منهنجي هٿ مان ڪريو گلاس، آئون ٽڪرا ٿيس.

ڪير ميڙي نه سگهيو مون کي سنگباريءَ ۾،  
 تون به اوڏي هئين آس پاس، آئون ٽڪرا ٿيس.

تنهنجي نازڪ هٿن جو خير، اڏيو جن اهڙو  
 جو جُڙي جيئن ٿيس راس، آئون ٽڪرا ٿيس.

تو وڪيري ڇڏيو پن ڇڻ جي هوا ۾ جنهن کي،  
 خط اهو آئون هئس خاص، آئون ٽڪرا ٿيس.

ريزو ريزو ئي سهي، آئينو ته آهيان مان،  
 ڪونه منهنجو ٿٽو وشواس، آئون ٽڪرا ٿيس.

سوچ ۾ هئس، ته صراحي رهان يا ٿيان صحرا؟  
 مون کي پياري هئي پنهنجي بياس، آئون ٽڪرا ٿيس

## شڪار

پاڻ ساڳيو رهي  
پنهنجي تصوير مٽائي سگهجي ٿي  
بار بار  
۽ رڪي سگهجي ٿي پنهنجي تصوير جي جاءِ تي  
گوتم بُڌ  
ميران ٻائي  
پنهنجي پاليل پليءَ  
يا هٿلر جي تصوير

مبارڪون!  
دوست بنجڻ شرط اسين اوهان جا  
اڌ مالڪ بڻجي وياسين  
اوهان جي ”بهتر اڌ“ وانگر  
هاڻي اسين اوهان کي ”ڀوک“ به ڪري سگهون ٿا  
خبرداريءَ سان  
۽ اشتعال ڏياريندڙ سنڌي ترجمي کان پاسو ڪندي  
اسين اوهان جي ديوار تي ڪجهه به لکي سگهون ٿا:  
مذهبي اجتماع ۾ شرڪت جي اپيل  
نه ٿو ڪن جون هدايتون  
يا اوهان کي آزاد ڪرڻ جا نمرا!

اوهين پس هڪ ڪلڪ جي مار آهيو  
دوست شڪار ڪرڻ ۾ دير ئي ڪيتري لڳي ٿي!

هاڻي اها هر جاءِ تي موجود آهي  
اتي به

جتي ان کي نه هٿ ڪپندو هو  
اوهان کي اها ڪريڊٽ ڪارڊ تي ملي ويندي  
اوهين ان کي گهر ويني گهرائي سگهو ٿا  
”پيڙا“ وانگر۔

هاڻي اها ري چارج به ٿي سگهي ٿي  
۽ ري سائيڪل به

ڪيترن ئي دلڪش رنگن  
۽ ڊيزائينن ۾ دستياب آهي  
پنهنجي ڊائيٽ وڙشن سميت۔

اوهين ان کي انٽرنيٽ تان ڊائون لوڊ ڪري سگهو ٿا  
۽ تصويرن ۽ رنگ تونز جيان ان کي شيئر به  
”ڪرائي لاءِ خالي آهي“ جو ٽيگ لڳائي، اها اپ لوڊ به ڪري سگهجي ٿي  
چاهيو ته ڪسٽمائيزڊ ڪري وٺوس  
يوزر ڊفائينڊ ٿي، پسند جا رنگ، فنڪشن ۽ عادتون اختيار ڪرڻ بعد  
اها اوهان جي اشارن تي هلڻ لڳندي۔

۽ ها

ڪٿي به رکي ڇڏيوس  
مسٽر ڊائريڪٽري يا آئي پاڊ ۾  
۽ رکي ڀرجي وڃوس  
اها نه جاءِ والاري ٿي  
۽ نه گهڻي يادداشت  
چاهيو ته هر هنڌان ڊاهي ڇڏيوس  
پر خيال رهي

دنيا محبت کان سواءِ ڪا سٺي جاءِ ڪانه هوندي



## هني/منوج

سُڪيتا مهتا

مترجم: عبدالقادر جوڻيجو

سُڪيتا مهتا (Sukita Mehta) جو اباڻو

ڳوٺ ته ٿڌوڌا آهي. جيڪو گجرات ۾ آهي. پر سندس وڏا مائٽاڻو ڳوٺ ڇڏي هيرن جواهرن جي واپار سانگي لڏي وڃي ڪلڪتي ۾ ويٺا. جتي سُڪيتا مهتا جنم ورتو ۽ ننڍپڻ جا ڪجهه سال گذاريائين. ڪجهه سالن کان پوءِ ساڳئي واپار سانگي سندس پيءُ لڏي اچي ممبئيءَ ۾ ويٺو ۽ سندس اڄ وڃ اباڻي ڳوٺ ڏانهن به رهي. ليڪڪ بقول سندس زندگيءَ جا قيمتي 9 سال ممبئيءَ ۾ گذريا، جتي سندس خاندان دريا محل ۾ رهندو هو. اهو درياءُ محل اصل ۾ ته ڪڇ جي ڄام جي ملڪيت هو. جيڪو پوءِ هڪ مارواڙيءَ سيٺ خريد ڪري محل جي اڱڻ ۾ بيٺل وڻ وڍرائي. اُتي ئي اسڪوائر ٺهرايا هئائين. جن مان هڪ اسڪوائر جي فليٽ ۾ سُڪيتا مهتا جو خاندان رهندو هو. 9 سال گذرڻ کان پوءِ سُڪيتا مهتا ممبئيءَ مان به لڏي وڃي نيويارڪ ۾ رهيو. ليڪڪ جو لکڻ آهي ته ممبئي ڇڏڻ وقت کيس ائين لڳو جڻ ڪو جسم جو حصو ڌار ٿي ويو هجي.

هن وقت سندس رهائش نيويارڪ ۾ ئي آهي، جتي پاڻ ليڪڪ هئڻ سان گڏوگڏ صحافت جو ڌنڌو به ڪندو آهي. سندس ڪيتريون ئي لکڻيون انگريزيءَ جي اخبارن ۽ رسالن ۾ ڇپجي چُڪيون آهن. انهن ۾، New York Times, Granta, Harper's, Time, Village Voice ۽ Conde Nast, Traveler جهڙا رسالا ۽ اخبارون اچي وڃن ٿيون. نيويارڪ ۾ رهندي به ڪانٽس ممبئيءَ وسري نه سگهي ۽ 21 سالن کان پوءِ هو ممبئي ۾ اچي نڪتو جتان جي ڪنڊڪٽر ڇڙ ڙلڻ کان پوءِ واپس نيويارڪ پهچي "Maximum City - Bombay Lost and found" نالي سان ڪتاب لکيائين. جيڪو 2004ع ۾

چيچي پڌرو ٿيو ۽ ڏيهان ڏيهه ڪتاب جي واکاڻ ٿيڻ لڳي. هن ڪتاب ۾ ليکڪ ممبئيءَ جي ڪولين جي اڌيتناڪ حالتن کان وٺي اُتان جي گئنگسٽرس جي مشهور ٽولن ۽ پوليس تان ڀردو کنيو آهي. ساڳئي ڪتاب ۾ هن ممبئي شهر جي مشهور شخصيتن جا خاڪا پڻ لکيا آهن. انهن مان هڪڙو هتي تي به لکيو اٿس. هت انهيءَ خاڪي جو ترجمو پڙهندڙن جي اڳيان رکجي ٿو - (مترجم)

■ جڏهن مون ليزا جي اڳيان هنيءَ جو ذڪر ڇيڙيم ته اصل ۾ اها مرد آهي، جيڪا زانا ڪپڙا پائي ڪلبن ۾ ڊانس ڪندي آهي ته مونا ليزا کڻي پيئي، ”هني آهي ته عورت جي عورت. پر غلطيءَ وچان مرد ٿي پيدا ٿي آهي.“ مونا ليزا بنا ڪنهن دير جي مون سان حامي ڀري ويهي رهي. ”نهنجي تمام سٺي دوست آهي.“

سڄي ڏينهن جي پيڇ پڇان ۽ هن هٿان کان پوءِ هڪ رات مونا ليزا سان رابطو ڪيم ته پاڻ جڏهن سڄي رات ڪلب ۾ نچي نچي واندي ٿيندي ته هوءُ مون سان ميرين پلازه واري ڪافي هائوس ۾ اچي ملندي دير ٿي نه ڪيائين، وقت تي پهچي ويئي ۽ منهنجي ڪن ۾ ڦس ڦس ڪندي چيائين، ”اڄ دل ٻار ڪلب ۾ وڌي پارتِي هُئي. هني مون سان گڏ هُئي، اڃا ڪپڙا پيئي بدلائي، اجهو ٿي اچي. نيڪ آهي؟“ گڏوگڏ مون کي اهو به ٻڌايائين ته هنيءَ جو مٿس ڀروسو به آهي ۽ سندس ڳالهه مڃي ورتي اٿائين. ائين چئي هوءُ هنيءَ کي وٺڻ هلي ويئي ۽ ٿوري دير اندر ئي کيس وٺي آئي. اهو ڪافي هائوس هوٽل جي پهرينءَ منزل تي آهي. مون پهريون ڀيرو چٽيءَ روشنيءَ ۾ هنيءَ کي ڏٺو. هني اصل ۾ سنڌيائي آهي، جيڪا ممبئيءَ ۾ ڄائِي. هن وقت سندس عمر چوويهه سال، رنگ ڳورو ۽ منهن، هٿ، ٻانهون وارن کان خالي آهن. انهيءَ نچڻيءَ جو نالو... ڇا چوان... منوج آهي. فرينچ فرائيز کائيندي ۽ آئيس ڪافي پيئندي هن پنهنجي زندگيءَ جو حال اوريو.

منوج جي پاڙي ۾ ٿي ساريتا رائيس نالي نچڻي رهندي هُئي، جيڪا نه رڳو ممبئيءَ جي ڪلبن ۾ ناچ ڪندي هُئي، پر سڄي دنيا گهمي ڏني هُئائين. انهيءَ ئي منوج کي انهيءَ ڪم تي لاڻو. انهيءَ وقت کان ڳچ ڏينهن پوءِ خود ساريتا رائيس مون کي ٻڌايو ته، ”هني منهنجي بالڪي آهي.“ هنيءَ جي ماءُ وري مون کي اها ڏانهن ڏني ته منوج ۽ سندس ڀاءُ دنيس سدائين گهر کان ٻاهر رهندا آهن. ”ٻن الائي پنهين کي سڃاڻين ٿو يا نه. باقي سندن خانداني پس منظر ايڏو سٺو ناهي.“ اصل ۾ منوج جي ماءُ جو گذر سفر اسمگلنگ تي هو. هوءُ سينگاپور وڃي، اُتان ننڍيون ننڍيون مشينون اسمگل ڪري اچي

ممبئيءَ ۾ وڪڻندي هئي. منوج جڏهن 9 ورهين جي عمر کي پهتو ته اهو به ساڻس انهيءَ ڌنڌي ۾ شريڪ ٿيو ۽ 34 پيرا ماءُ سان گڏ سينگاپور جا چڪر ڪاٽيائين.

منوج اڃا چوڪروڻي هو ته سندس شڪل توڙي اُت ويهه ٽائين چوڪري لڳندو هو. سندس اها خصوصيت ڏسي، ساريتا کيس فلمن ۾ ڊانس ڪرڻ جي صلاح ڏني ۽ کيس ڊانس ڏيکارڻ لاءِ ساريتا پنهنجي گهر توڙي ٻاهر ڊانس جون پارٽيون رڃايون. منوج انهن پارٽين ۾ شريڪ ٿي، وڏي ڌيان ۽ گيان سان هر رنگ جو ناچ ڏنو. ساريتا جي مهربانيءَ سان اهو سڀ ڪجهه ڏسي ڪري هن اهو سوچي ورتو ته هُو ناچو بڻجي سگهي ٿو. هڪڙي ڏينهن ساريتا هوٽل ۾ هڪڙو پرائيويٽ شو ڪرايو. هڪڙي چوڪريءَ کي اُتي اچي ڊانس ڪرڻي هئي، پر عين وقت تي انڪار ڪري ڇڏيائين. ساريتا هڪڙي چوڪريءَ جي ڪميءَ کي محسوس ڪندي هيڏانهن هوڏانهن نهاريو ته منوج کي غائب ڏٺائين. انهيءَ تي هُن منوج جي ماءُ کي فون ڪيو ته چوڪرو هوٽل ۾ موڪلي ڏئي. ائين منوج زانا ڪپڙا پائي هوٽل ۾ پهچي ويو. منوج جي پهچڻ سان ساريتا سندس مٿي تي چوڪرين جي وارن واري وڳ هڻي ۽ پنهنجو ڦٽ ڪيون. منوج جيئن ئي اسٽيج تي پهتو ته چوڌاري واه واه ٿي ويئي. پر منوج جيئن ئي نچڻ شروع ڪيو ته وڳ ڪري پيئي، البت ناچ ڏسندڙن سمجهيو ته آهي ته چوڪري باقي وڳ ڪري پيئي ته ڇا ٿي پيو. سو وٺي رڙيون ڪيائون ته ”ڇا ته چوري آهي، هني (ماڪي) جهڙي وٺي آهي.“ انهيءَ تي ساريتا جي ماءُ به منوج تي ”هني“ نالو رکي ڇڏيو. اُتي وينل ماڻهن مان به ٿي ماڻهو لنگهي هئيءَ وٽ آيا ۽ کيس چيائون ته جيڪڏهن کيس پئسا ڪمائڻا آهن ته بار ۾ اچي روزرات جونچي. ائين هنيءَ کي سُني آفر ملي ويئي. نتيجي ۾ هنيءَ جي ڪيريئر جي شروعات ٿي ويئي ۽ هوءَ ٻارن ۾ نچڻ لڳي ۽ منوج ۽ هنيءَ جو فرق ريتجي ويو.

”پهرين مون کي لڳو ته بار ۾ ويهي ماڻهو منهنجو انتظار ٿا ڪن.“ هني چوڻ لڳي، ”پوءِ محسوس ڪير ته ماڻهو پنهنجي هير وٺڻ جو اوسيٽو ٿا ڪين.“

منوج انگريزيءَ جي بورڊنگ اسڪول ۾ ائين درجي ۾ پڙهندو هو. اهو اسڪول خاندان ۾ هو. هو ائين ئي درجي ۾ هو جو کيس اسڪول مان نيڪالي ڏني ويئي. ٿيو ڇا جو هو توانائيت ۾ هو ته ٻئي چوڪري اُرھ زورائي ڪندي کيس ريب ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي. انهيءَ هٿ ڪس ۾ ٻئي پڪڙجي پيا ۽ نتيجي ۾ منوج کي اسڪول مان نيڪالي ڏني ويئي. جڏهن هنيءَ پهريون ڀيرو بار ۾ نچڻ شروع ڪيو ته سندس ڏهاڙي سُر وڌي هئي. اهو ايترو پئسو هو جو گهٽ ۾ گهٽ ماڻس ته سندس انهيءَ ڌنڌي مان خوش هئي. ڇاڪاڻ ته انهيءَ وچ ۾ ٿيو اهو ته ماڻس ڳچ سارا بال بيشرنگ

سينگاپور مان اسمگل ڪري کنيو پئي آئي ته پڪڙجي پيئي. انهيءَ ڏوهه ۾ مٿس ايڏو ته ڏنڊ وڌو ويو جو سندس ٽن سالن جي ڪئي ڪمائي ته گت ٿي ويئي. پر مورچو پنجاهه هزار روپين جي قرضي ٿي ويئي. ماڻس ڇا ڪيو جو پنهنجي ڏاج ۾ مليل ساڙهيون ڪٽري پنهنجي تيرهن سالن جي پٽ لاءِ زنانا ڪپڙا ٺاهيا ۽ کيس ناچ ڪرڻ لاءِ بار ڏانهن موڪلي ڏنو. ائين هن ٻار ۾ نچڻ جو ڌنڌو شروع ڪيو.

جنهن ٻار ۾ هو سؤ روپين جي ڏهاڙيءَ تي نچندو هو، اُتي رنگ رنگ جا ماڻهو ايندا هُئا. انهن مان هڪ پنجابي سيٺ به هو. انهيءَ همراھ ڇا ڪيو جو ويندي ويندي هنيءَ وٽ هڪڙي ننڍڙي چني ڇڏي ويو جيڪا هنيءَ جي ماءُ ڏانهن لکيل هئي. انهيءَ چنيءَ ۾ لکيل هو ته هني ڏني نه ورتي ٺڳجي رهي آهي. تنهن ڪري ساڻس رابطو ڪيو وڃي. اهو پنجابي واشيءَ ۾ هڪ هٽل جو مالڪ هو ۽ هٽل ۾ مايا نالي سان ٻار به هُئي. انهيءَ چنيءَ جي نتيجي ۾ هني پراڻي ٻار ڇڏي مايا ٻار ۾ نچڻ شروع ڪيو. انهيءَ ٻار ۾ هني اهڙا ته وٺي رنگ رچايا جو ٻار جو مالڪ مٿس عاشق ٿي پيو ۽ هنيءَ کي آڇ ڪيائين ته جيڪڏهن هني سندس اُها ٻار ڇڏي جنسي تعلقات ۾ رهي ته کيس مهيني ۾ هڪ لک روپيا معاوضو ڏنو ويندو پر هني اها آڇ قبول نه ڪئي ۽ اُها ٻار ڇڏي ساڪي ناکا جي ٻار اندرا پرشتا ۾ وڃي نچڻ لڳي، جتي وڏو نالو ڪمياڻين ۽ پورا ٽي سال نچندي رهي. انهيءَ ٻار ۾ جتي اُتان جو اسٽاف کيس پيار وڃان ”پايي“ سڏيندو رهيو اُتي سندس ناچ جي سحر ۾ اچي ٻار جو مالڪ مٿس ايترو ته اڪن چڪن ٿي پيو جو ٻانهن جي ڪرائي کي ڇهڪ ڏيئي، خودڪشيءَ جي ڪوشش ڪيائين، پر بچي ويو.

هڪڙي ڏينهن هني جي پيءُ کي جي پي سي سي (جيڪو پڻ سنڌي هو - مترجم) وٽان اها آڇ اچي ملي ته هو هنيءَ کي وٺي سندس ٿيٽر ۾ اچي، پر هني جو پيءُ اهڙين ڳالهين کان ٽٽائيندو هو. کيس نه ته جوڻس جا غير قانوني ڪم وٺندا هئا ۽ نه ئي وري اهو پئي چاهيائين ته سندس پٽ زنانا ڪپڙا پائي ٻارن ۾ الائي ڪهڙن ڪهڙن ماڻهن جي اڳيان نچندو وڃي. پر جوڻس کيس نظر انداز ڪندي پنهنجي پٽ کي ٻارن ۾ نچرائيندي رهي. هنيءَ جو هڪ پرستار هڪڙي ڏينهن سندس گهر اچي نڪتو ۽ هنيءَ کي شاپنگ ڪرائڻ لاءِ وٺي ٻاهر وڃڻ لڳو ته هنيءَ جي ماءُ مٿس اها فرمائش رکي ته هو ڪجهه سوکڙيون هنيءَ جي پيءُ لاءِ به وٺندو اچي. انهن سوکڙين ۾ ڪجهه برمودا چڊيون، ڪجهه شرتون ۽ فنٽا جي ٻن لٽرن واري بوتل هُجي. هني شاپنگ ڪري موٽي ته اچڻ سان ڄاڻايل سوکڙيون اچي پيءُ کي ڏنائين، جيڪي سندس پيءُ موٽائي نه سگهيو. ڇاڪاڻ ته هنيءَ جي ڪمائيءَ مان کيس پهريون ڀيرو اهي شيون اچي مليون

۽ اڳ ۾ ڪڏهن ٽڪو به نه ورتو هُئائين. ائين ٻئي چڻا ڪمري ۾ ويهي فنڌا پيئڻ ۾ لڳي ويا ته اوچتو ڪمري ۾ هنيءَ جي ماءُ اچي نڪتي. ٻيءَ پٽ کي ائين گڏ ڏسي، هنيءَ جي ماءُ کي حيرت به لڳي ۽ خوشي به ٿي، ”چا پيو ٿي؟ ٻيءَ پٽ گڏجي ويٺا فنڌا پيئڻ.“ انهيءَ تي هنيءَ جي ٻيءَ کيس جواب ڏنو ”جي منهنجي پٽ مون سان گڏ ويهي پيئڻ ته ڇا ٿي پيو هني آهي ئي اهڙي“ ايترو چوڻ کان پوءِ ٻيءَ پٽ کي دعا ڏني. هنيءَ کي اها دعا اڃا ياد پيئي هئي، ”بابا منهنجي مٿي تي هٿ رکي ڏئيءَ دراهه دعا ڪئي ته ٻچا، ڪندو ڏئي ته تون پنهنجي حياتيءَ ۾ ئي وڏو نالو ڪمائيندين.“ هني ٻيءَ جون سارو ٿيون ساريندي مون کي اهو به چيو ته پئس کيس جنس مڏڪر بدران جنس مڏڻ سان پڪاريندو هو. نيٺ جيڪو اعتراض کيس منهنجي نچڻ تي هو اهو به ختم ڪيائين. انهيءَ رات جو هنيءَ جو ٻيءَ دادر وٽ بس مان هيٺ لٿو ته تيزيءَ سان ايندڙ سامهون ٽرڪ کيس کڻيو ويٺي ۽ وڃي سامهون ايندڙ بس سان هنيائين ۽ هن دم ڏئيءَ حوالي ڪيو. اهو ڏک هنيءَ کان اڃا تائين وسري نه سگهيو آهي.

ڪانگريس هائر جي ٻار سيپ هائر ۾ ڊانس ڪندڙ هڪڙي چوڪري هني وٽ لنگهي آئي ۽ کيس صلاح هنيائين ته هوءَ ساڻس گڏجي انهيءَ ٻار ۾ هلي ڊانس ڪري هنيءَ کي ڪنهن ٻڌايو هو ته سيپ هائر ٻار ۾ ڪي دلال ايندا آهن، جيڪي ڊانس کان پوءِ چوڪرين کي ساڻ وٺي گراهڪن جي حوالي ڪندا آهن، سو پهريائين ته آنا ڪاٺي ڪيائين. پر پوءِ چوڪريءَ جي پڪ ڏيڻ تي ساڻس گڏ هلي ويئي. اُتي ٻهچڻ کان پوءِ سندس شڪ ختم ٿي ويو. ائين هوءَ روز رات جو وڃي سيپ هائر ٻار ۾ نچڻ لڳي. هني جڏهن به اسٽيج تي ايندي هئي ته اُتي جيڪي به ماڻهو ويٺل هوندا هئا، سي چٽا ٿي پوندا هئا ۽ وٺي رڙيون ڪندا هئا ته ”Once more, Once more“ اُتي جيڪي به مرد ايندا هئا، سي رڳو ڊانس ڏسڻ ايندا هئا ۽ ٻيو ڪو گڏو ڪم نه ڪندا هئا. خود ٻار جو مالڪ پرويز به رڳو سندس ڊانس سان ٻڌل هو ۽ کيس ڪنهن به صورت ۾ ڇڏڻ لاءِ تيار نه هو. پرويز کي اها به خبر نه هئي ته هني مرد آهي يا عورت. پرويز جا لڳ لاڳاپا صرف ساريتا سان هئا ۽ هو هنيءَ سان ٻڌل نه هو. ”سيپ هائر کي عروج ڏيڻ واري هني ئي هئي.“ BK مون کي ڄاڻ ڏيندي چيو.

هني جڏهن عروج تي پهتي ته سندس عمر سورهن سال هُئي. انهيءَ حساب سان هوءَ ٻين سڀني چوڪرين کان ننڍي ٿيڻي هئي ۽ واري سان هوءَ پنهنجيءَ ڊانس ۾ نئون رنگ ڀريندي هُئي. ڊانس تي چڙهڻ کان اڳ هوءَ ٻئي ڪنهن کان هدايتون وٺڻ جي ڀاڱ رتابندي ڪندي هُئي. سندس نظر ۾ فلمي ڊانسون به رهنديون هيون. هر ناچ ۾ سندس لباس الڳ هوندو هو جيڪو مغربي لباس کان وٺي ديسي لباس تائين تبديل



ٽيندو رهندو هو پر جنهن به فلم جو جيڪو گانو هوندو هو انهيءَ مطابق سندس لباس هوندو هو. جيڪڏهن عربي ڌن وارو هوندو هو ته سندس ڪپڙا به عرب ناچڻين وارا هوندا هئا. جي ڪو گانو لوڪ گيت جي ڌن تي ٻڌل هوندو هو ته سندس پيرن ۾ چير ٻڌل هوندي هئي ۽ ٻانهن ۾ چوڙا پيل هوندا هئا. جيڪڏهن ”تريچي توپي والي“ جهڙو گانو هوندو هو ته سندس هٿن ۾ ٽوپلا هوندا هئا. جيڪي واري سان مٿائيندي مٿي تي رکندي ويندي هئي ۽ ڪجهه ٽوپلا کيس وڻندڙ ماڻهن ڏانهن اڇلائيندي ويندي هئي. انهيءَ کان علاوه نچندي نچندي ناچ ڏسندڙن کي زور سان ڀڪاري ۽ ڏسندڙن طرفان به ڪوڪريو حاصل ڪرڻ جو رواج به هئي ۽ وڏو جڏهين ”اوئي اوئي....“ وارو گانو ايندو هو ته هني به زور سان ”اوئي اوئي“ ڪندي هئي. جنهن ۾ ڏسندڙ به شريڪ ٿي ويندا هئا. ائين ناچ ڪندي ڪندي هو ٽپ ڏيئي ڀر ۾ پيل ٽيبل تي چڙهي ويندي هئي ۽ ٽيبل تي نچڻ لڳندي هئي. هو پنهنجو پاڻ کي بي هيلين سمجهندي هئي. ياد رهي ته 1960ع کان 1970ع تائين هيلين فلمن جي مشهور ڊانسر رهي هئي. هني پڙو پاڻي نچندي نچندي پنهنجي لسي ۽ وارن کان خالي تنگ ڪنهن نه ڪنهن ڏسندڙ جي ڪلهي تي رکي ناچ واري انداز ۾ تنگ به لوڏيندي رهندي هئي. جنهن جي به ڪلهي تي تنگ رکندي هئي ته اهو پاڻيءَ مان نڪري ويندو هو. ”ائين ماڻهو منهنجي پويان چريان هوندا هئا.“ هني ٻڌايو.

ڪجهه وقت رکي يڪسانيت کان بچڻ لاءِ هني ڊانس جا نوان طور طريقا اختيار ڪيا. ”آئون اوندهه ۾ تير هلائيندي هيس، جيڪو ويڃي نشاني تي لڳندو هو.“ هو ڇا ڪندي هئي جو ڏسندڙن مان ڪنهن کي به ٻانهن مان جهلي اسٽيج تي ڇڪي، انهيءَ سان نچڻ لڳندي هئي. ائين واري سان ڊانس جا شريڪ بدلائيندي ويندي هئي. ائين ڏسندڙ به بود ۾ اچي نچڻ لڳندا هئا. ڪڏهين نچندي وري ڏسندڙن مٿان پنجاهه روپيا اڇلائيندي هئي ته موت ۾ ڏسندڙ وري پنج پنج سؤ ڏانهن اڇلائيندا هئا. ائين هني نچندڙ چوڪرين ۽ ڏسندڙ مردن کي هڪ ڪري ڇڏيو. هني هڪ تخليقڪار ڊانسر هئي. ”آئون نتي چاهيان ته رڳو چوڪريون نچنديون وتن ۽ مرد ويهي کين ڏسندا رهن.... انهيءَ ڪري مردن کي به نچڻ تي مجبور ڪري وجهندي هيس.“

ٻار ۾ ناچ ڪندڙ هڪڙي چوڪريءَ جو جنم ڏينهن هُجي، سو اهو ڏينهن ملهائڻ لاءِ سندس هڪ گراهڪ پنهنجي خرچ تي سڄي ٻار کڻي فروٽ سان سينگاري هئي. چوڌاري پائين اڀيل، انب، صوف ۽ نارنگيون وڏي ترتيب ۽ شان مان سان تنگيا ويا هئا. چوڪريءَ کي انهيءَ باغيچي جهڙي هال ۾ نچڻو هو. جيئن ئي چوڪريءَ نچڻ شروع ڪيو ته هني ڇا ڪيو جو ڀتين تي سينگاريل ميوا اُتان

ڪڍي ڪڍي پوڙهن مھراڻن کي ٽڪي هڻڻ لڳي. ڪو ڪيلو ڪنھن جي پٺت تي ۽ ڪا نارنگي ڪنھن جي ڇاتيءَ تي وڃي لڳي. انهيءَ تي جھونا مڙس خوش ٿي، اُتي نچڻ وارين جي چوڌاري ٿري ويا ۽ ڪل جا ٽاڙهيا پئجي ويا ۽ ڏروين جي جڳھ تي سؤ سؤ جا بنبل اڏامڻ لڳا. سي به هنيءَ جي چوڌاري هنن کي ايترا ته سؤ سؤ جا نوت مليا جو ڪٿي نه پيشي سگهي. مٿس نوتن جو مينهن وسي ويو. ماڻهو ته قطار ٺاهيو بيٺا هئا ته ڪڏهن ٿو کين وارو ملي جو نوت هنيءَ تي گھورين. ”جيڪي نوت تنهنجي چوڌاري پيا ڪرن، انهن مان هڪڙو نوت به نه ڇڏجانءِ.“ BK کيس چوڻ لڳو. انهيءَ فنڪشن کان پوءِ هنيءَ جي اهميت ايترو ته وڌي ويئي جو انهيءَ کان پوءِ سيپ هائر بار وارن کيس وڏو اعزاز ڏيندي کيس ٻين چڻين کان ڌار ميڪ اپ جو روم ڏنو جيڪو سڄي شهر جي ڪمرشل ايريا ۾ سڀ کان وڌيڪ قيمتي هو سو به ائين ڏنائون جو صرف هنن جي ذاتي ملڪيت هجي.

انهيءَ کان پوءِ ٻين ناچڻين ساڻس مورڳو ڳالهائڻ ڇڏي ڏنو ۽ انهن ناچڻين ساڙ وڇاڻا به ڪوشش ڪئي ته ڪو اهڙو گرامڪ هٿ اچي، جيڪو سندس عشق ۾ اچي، کيس پاڻ وٽ ويهاري ڇڏي ۽ هنن ڊانس ڇڏي ڏئي، پر هنيءَ کي پئسن جي ايتري لالچ نه هئي. هو ته پنهنجيءَ ڪلاسان ٻڌل هئي. هوءُ جڏهن به نچڻ لڳندي هئي ته سندس ناچ ڏسندڙ ماڻهو ٽائون وڃائي کيس ڌري ڌري نچڻ لاءِ چوندا هئا. ائين نچي نچي هنن پگهر ۾ شرم تي ويندي هئي. ”مون کي ائين لڳندو هو ته ڄڻ اڳيان رکيل هر شيءِ کائي ڦوڪجي پئي هجان.“ هنن مون کي ٻڌايو. هنن مختلف شمعن جي نالي وارن ماڻهن جي اڳيان به ڊانس ڪئي. انهن ۾ اسٽيون سيگل (Steven Seagal) کان وٺي چوٽا شڪيل (ڀارت طرفان پاڪستان کان گهريل گئنگسٽر) تائين اچي ٿي ويا. ٻه مهينا کن نيروبيءَ ۾ رهڻي ڪري ناچ ڪيائين. سندس پرستارن ۾ آفريڪا، جڪارتا، ماريسس ۽ سينگاپور جا وڏا وڏا ماڻهو هئا. هنن جو پروفائيل رسالي ”Savvy“ ۾ به ڇپيو. انهيءَ کان علاوه ٻريا تبذولڪر جي شو ۾ به هڪ ناچو چوڪري بڻجي نچي. انهيءَ محفل ۾ ڪنھن کي به پتو نه هو ته هنن ڪو چوڪرو آهي.

هنيءَ مون کي ڇاتيءَ جي آپريشن جو مزيدار قصو به ٻڌايو. سندس روز جي ڪمائي 35000 روپيا هئي، پر کيس اهو خيال اچي ويٺو ته جيڪڏهن سندس ڇاتيون اصلي طور تي وڏيون هونديون ته سندس ڪمائي به وڌي ويندي ۽ کيس فلمن ۾ به ڪم ملي ويندي. ”مون چاهيو پئي ته منهنجون ڇاتيون وڏيون هجن ۽ الڳ ڏسڻ ۾ اچان.“ هوءُ نچڻ وقت پنهنجي هٿرادو ڇاتيءَ تي به ڇپ ڏيندي هئي ته ڏسندڙ وٺي گوڙ ڪندا هئا ۽ واه واه ٿي ويندي هئي. پر نچڻ کان پوءِ جڏهن هٿرادو ڇاتي لاهيندي هئي ته

سندس اصلي ڇاتيءَ کي به رهڙون اچي وينديون هيون ۽ ڪٿان ڪٿان سندس چمڙي به پٽجي ايندي هئي. منوج جڏهن به گهران ٽٽڪسيءَ ۾ نڪرندو هو ته هني نالي چوڪري تي اچي بار ۾ پهچندو هو. هٿرادو ڇاتيءَ جي ڪري کيس ڏاڍي تڪليف ٿيندي هئي ۽ ڇاتي ڦٽائي ويهي رهندو هو. انهيءَ تڪليف جي ڪري رت ٿي اهو ارادو ڌاري منوج ڀارت جي ڪاريگر ڪاسميٽڪ سرجن وٽ پهتو. ائين هني جي سرجري ڪئي ويئي. جڏهن هني هوش ۾ آئي ته تڪليف وڃان وئي رڙيون ڪيائين. کيس لڳو ته ٻنهي ڇاتين ۾ ڪي ٻنهي ڳريون شيون لڙڪيل هجن. هنيءَ جون ڇاتيون ته اُڀري آيون، پر وٺي رڙيون ڪيائين ۽ ڊاڪٽر کي چيائين ته ”ٻئي ڇاتيون ڪڍي ڇڏ، آئون ته مران ٿي.“ ڊاڪٽر کيس ٻڌايو ته کيس مهيني لاءِ اسپتال ۾ رهڻو پوندو ۽ پوءِ کيس تڪليف نه ٿيندي مهينو کن اسپتال ۾ رهڻ کان پوءِ هني اسپتال ڇڏي ۽ ٽٽڪسيءَ ۾ چڙهي گهر رواني ٿي.

ٽٽڪسي اسپيد ۾ هئي ته اوچتو ٽٽڪسيءَ کي وڏو لوڏو آيو.

”ٽٽڪسي جي لوڏي سان پنهنجين ڇاتين کي اهڙو ته زوردار لوڏو آيو جو ٻئي هٿ کڻي ڇاتين ۾ وڌ.“ انهيءَ لوڏي سان کيس ايترو ته سور ٿيو جو هڪدم فيصلو ڪيائين ته اهي ڇاتيون ختم ڪرائيون آهن. سو ٽٽڪسيءَ واري کي گهر ڏانهن وڃڻ جي بدران ٻيءَ اسپتال ڏانهن هلڻ جو چيائين ته جيئن چند ڇڏيس. پر انهيءَ اسپتال جي ڊاڪٽرن جڏهين اهو ٻڌو ته سندس سرجري وڏي ۾ وڏي ڊاڪٽرڪئي آهي، سو انڪار ڪري کيس روانو ڪري ڇڏيائون. انهيءَ رات هني جڏهين سڀ هائر بار ۾ پهتي ته سندس اپريل وڏيون ڇاتيون ڏسي، ٻيون ناچڻيون سندس چوڌاري مڙي ويون. ”هني ديد اهو ڇا آهي. صفا تُو ئي لڳي پيئي آهين.“ ڪيترن ئي هفتن جي پڇا کان پوءِ هني کي نيٺ ٻيو ڊاڪٽر هٿ اچي ويو جنهن سندس ڇاتيون ختم ڪري کيس اصليت ۾ آندو. هني شرت مٿي کڻي مون کي پنهنجي ڇاتي ڏيکاري جنهن تي رڳو زخمن جا نشان هئا.

هنيءَ جا پنهنجي ڪميونٽي جي باري ۾ ڪهڙا رايو ۽ تصور هئا، اهي به ٻڌايائين. سندس ڪيريئر ۾ هڪڙو اهڙو موقعو به اچي ويو جو کيس الهاس نگر جي بار ۾ به نچڻو پئجي ويو. الهاس نگر سنڌين جو ڳڙھ آهي. جتي سندس ويجهما مٿ مائٽ به رهندا آهن. سندس چاچي جو دڪان به الهاس نگر ۾ هو. اُتي جيڪي ماڻهو سندس ڊانس ڏسڻ ايندا هئا، انهن ۾ سنڌي به هوندا هئا. انهن ماڻهن مان ڪن وڃي سندس چاچي جا گڻ ڀريا ۽ کيس مهڻا ڏنا ته سندس ڀائٽيو چورين جا ڪپڙا پائي ڊانس ٿو ڪري. سندس چاچي کان منهن ٿيو سو هو پنهنجي ڀاءُ وٽ لنگهي ويو ۽ کيس چيائين، ”پنهنجي پٽ کي جهل ته هتي سنڌين جي پاڙي ۾ زانا ڪپڙا پائي نه

نڇي. ماڻهو مون تي ڪلون ٿا ڪن.“ هن کي جڏهين اها خبر پيئي ته سندس ڏڪر وڃي ويا ۽ نيٺ پنهنجي چاچي جي عزت جو خيال رکندي الهاس نگر جي ٻار ۾ نڇڻ ڇڏي ڏنائين. پر پوءِ اڳتي هلي جڏهن ڪاميابي، شهرت ۽ دولت هنيءَ جا پير ڄميا ته سندس اهو ساڳيو چاچو وٽس لنگهي آيو ۽ ڪانئس تي لک روپيا آڏارا وٺڻ لڳو ته جيئن هو پيو به دڪان کولي سگهي ۽ هني کيس تي لک روپيا ڏيئي ڇڏيا. ٻئي پاسي پنهنجي پيءُ ڏنيش کي فونن جو دڪان کولي ڏنائين ته جيئن اهو به وڃي ڏنڌي سان لڳي.

هني جڏهين دل ٻار ۾ ناچ ڪندي هئي، تڏهين انهيءَ ٻار جو سنهڙو ۽ بت ۾ هلڪو گارڊ سندس عشق ۾ وڻجي ويو. هني جڏهين ٻه رات جو ٻار ۾ ڊانس ڪري نڪرندي هئي ته اهو گارڊ کيس روز هڪ سؤ رپيا خرچي ڏيندو هو. تنهن کان علاوه ڏينهن جو به کيس فونون ڪندو هو. اهو چوڪيدار ڏاڍو مڙس هوندي ڪري به شرميلو ۽ اصيل قسم جو ماڻهو هو. فون ڪرڻ دوران هو جڏهين هنيءَ جو آواز ٺنڊاڪو ۽ ڳرو محسوس ڪندو هو ته هڪدم هني کان معافي وٺي وٺندو هو ۽ هني جي ننڊ ڦٽائڻ نه چاهيندو هو پر جڏهين به هني جاڳيل هوندي هئي ته رڳو ايترو پڇيندو هو ته ”ماني ڪاڏي اٿئي؟“ يا وري اهو پڇيندو هو ته ”ننڊ ته سولي ڪئي اٿئي؟“. هو انهن سوالن کان مٿي نه چڙهندو هو. انهيءَ گارڊ کي اها به خبر هئي ته هني اصل ۾ ڇا آهي. اها ئي ڳالهه ڌريندي هئيءُ مون کي چيو ”کيس خبر هئي ته آئون ڇا آهيان...“ معنيٰ ته ڪنهن ماڻهوءَ کي اها خبر به هجي ته هني مرد آهي ۽ زانا ڪپڙا پائڻ کان پوءِ عورت به بڻجي وڃي ٿي. ڪو ماڻهو اهي ٻئي حقيقتون ڄاڻندي به کيس پنهنجو دل گهريو سمجهي ته پوءِ اها وڏي ڳالهه آهي. انسان ذات جا اهي ڳجهه ئي آهن، جيڪي جڏهين اسان پاران اڳيان کُٺن ٿا ۽ سچ سچ ۽ ڪوڙ ڪوڙ پڌرو ٿئي ٿو ته معلومات وڌي ٿي.

جيڪي ماڻهو ٻار ۾ هنيءَ جو ناچ ڏسڻ ايندا هئا، انهن مان ڪجهه ماڻهو اهو به سوچي ايندا رهيا ته هني ڪڏڙو آهي. چوٽا شڪيل جو نالو ڪنهن نه ٻڌو آهي! انهيءَ وقت چوٽا شڪيل عروج تي هوندو هو ۽ گهڻن ماڻهن لاءِ خوف جو به ڪارڻ هو ۽ D ڪمپني هلائيندو هو. چوٽا شڪيل به هني کي ڪڏڙو سمجهندو هو. هنيءَ جي بيان مطابق چوٽا شڪيل چوٽي قد ۽ هلڪي بت جو ماڻهو هو. هو عزت ڪري به ڄاڻندو هو ۽ عزت ڪرائي به ڄاڻندو هو. هني جڏهين سڀ هائر ٻار ۾ ڊانس ڪندي هئي ته هفتي ۾ ٻه ٽي ڀيرا چوٽا شڪيل به ڊانس ڏسڻ هليو ايندو هو. هو جڏهين به ايندو هو ته ڊانس ڏسڻ وقت ترڙيائيءَ وڃان هنيءَ مٿان نوٽ نه اُڇلائيندو هو. پر پنهنجي ويڙهاڪ ٽولي جي ماڻهن هٿان نوٽن جون ٺهيون هڻو هٿ موڪلي ڏيندو هو ۽ هنيءَ کان دعا به ڪرائيندو هو. ڇاڪاڻ ته سندس خيال هو ته ڪڏهن جي

دعا لڳندي آهي. سلام ڪرڻ ۽ دعا وٺڻ چوٽا شڪيل جي خاص ڳالهه هئي. چوٽا شڪيل هئي، ڪي ڪدڙو سمجهندي ڪنهن کي به اها ڳالهه نه ٻڌائيندو هو ته مٿان ڪٿي ڪو هئي، جي بي عزتي ڪري وجهي جو کيس هڪ ناچو چوڪريءَ لاءِ به دل ۾ عزت هوندي هئي ته ڪدڙي لاءِ به.

هنيءَ مون کي پنهنجين تصويرن جو البم به ڏيکاريو جيڪو سندس پورٽ فوليو هو. هڪڙو فوتو گرافر به هائير ڪيو هئائين. انهيءَ البم ۾ پهرين ته اُهي درجنين تصويرون لڳل هيون، جن ۾ هوءَ هڪ چوڪريءَ جي روپ ۾ پيڪيڊار رنگا رنگ زانا ڪپڙا پايو بيٺو هُئو. انهيءَ کان پوءِ ڪجهه اهڙيون ننڍڙيون تصويرون به هيون، جن ۾ هُو هڪ ننڍيءَ عمر جو چوڪرو نظر اچي رهيو هو. اڳين ۽ پوئين تصويرن ۾ فرق صاف ظاهر هو. انهن تصويرن کان پوءِ اُهي تصويرون اچي ٿي ويون، جن ۾ هُو نوجوان منوج ڏسڻ ۾ ٿي آيو. ڪن تصويرن ۾ هُو جينز پايو بيٺو هو ته ڪن تصويرن ۾ هُو ڪمپليٽ سوت ۾ نظر اچي رهيو هو ۽ بلڪل مرد نظر ٿي آيو. ”آئون هن زندگين وارو شخص آهيان.“ هنيءَ مون کي اصل ڳالهه سمجهائيندي چيو. ڏينهن جو هُو مرد هوندو هو ۽ رات جو عورت. پنهنجي شخصيت جي انهن ٻن روپن جي تڪراءَ جو اهو نتيجو نڪتو جو هنيءَ ذهني مونجهاري جو شڪار ٿي، شراب ۽ ٻيا نشا پتا شروع ڪيا ته ٻئي پاسي شادي به ڪري وڌائين.

هني اڃا ننڍي نيتي هُئي جو ساريتا کيس ووڊڪا پيئڻ تي هيرايو. هونئن هوءَ پنهنجي ليکي ووڊڪا پيئڻ تي ڪانه هري هئي، مورگو پنهنجي پيءُ کي به بيئر پيئڻ کان منع ڪندي ڪندي وڙهي پوندي هئي. پر جو پوءِ پاڻ ووڊڪا تي هيرائي ويئي ته پوءِ هوسڪي ۽ ڄڻ پيئڻ تي به لٿي. هڪڙي رات سڀ هائر بار ۾ سندس ناچ ڏسندڙ ٿي ڄڻا وٽس لنگهي آيا. وٽن شيشيون هيون، جن مان هُو پي رهيا هئا. هني جڏهين ڪانئن شيشين جي باري ۾ پڇيو ته پتو پيو ته اُهي ٽيئي ڄڻا طاقتور ڪوڊين سان ڀرپور نشي آور ڪنگهه جي دوا ڪوريڪس پيئي رهيا هئا. هنيءَ به وڏو ڍڪ ڀري ڏٺو ته کيس مزو اچي ويو. انهيءَ رات کان پوءِ هني ڪوريڪس پيئڻ تي هري پيئي. سندس اها عادت وڌندي وڌندي ايسٽائين پهچي ويئي جو هوءَ روز ڪوريڪس جون اٺ يا نو وڏيون بوتلون پي ويندي هئي. ڪوريڪس جي هڪڙي بوتل تيارو روپين ۾ ملي ويندي هئي، پر جن ماڻهن جي هٿان هوءَ ڪوريڪس گهرائيندي هئي، اهي کيس نشي ۾ ڏسي هڪڙي بوتل جا هڪ سئو روپيا وٺي وٺندا هئا. سندس ڊانس ڏسڻ وارن مان ڪافي ماڻهن کي اها ڪڙڪ پئجي ويئي. اُهي به جڏهين بار ۾ سندس ڊانس ڏسندڙ

ايندا هئا. سي لاکائٽس سوکڙي طور تي ڪوريڪس کڻي ايندا هئا. اصل ۾ کنگهه جي اها دوا ٻار ۾ نچندڙ ٻين چوڪرين ۾ به مقبول هوندي هئي ۽ ڪيتريون ئي چوڪريون انهيءَ نشي جون هيراڪ هيون. سينٽرل ممبئيءَ ۾ ڪافي اهڙا ميڊيڪل اسٽور ڏٺم، جن جي اڳيان سهڻين سهڻين چوڪرين جون قطارون لڳل هونديون هيون. سي به صبح جي پهر ۾ اهي سڀ ڪوريڪس جي نشي تي لٿل هيون.

انهيءَ دوا هني ڪي هڻي هڻو ڪري وڌو تنهن ڪري نيٺ اها عادت به ڇڏيائين. تنهن کان سواءِ هنيءَ کي پٿريءَ جي بيماري به لڳي. سو کيس آپريشن لاءِ نيو ويو ۽ کيس سُن ڪرڻ لاءِ سَيون هنيون ويون ته سندس جسم جو اهو حصو سُن نه ٿي سگهيو. ڊاڪٽرن لاچار ٿي کيس ڪوريڪس جا وڏا ڊوز ڏنا، تڏهين وڃي سندس جسم جو اهو حصو سُن ٿيو ۽ پوءِ آپريشن ڪيائون. انهيءَ هير هني کي صفا ڊاهي وڌو هو. تنهن ڪري کيس مورگو شراب به ڇڏڻو پيو. جيڪڏهن کيس ڪو گراهڪ شراب جو پيڻگ به آچيندو هو ته به رڳو چڪي واپس ڪندي هئي. انهيءَ وچ ۾ جنهن ساريتا سندس مدد ڪئي هئي، اها به مٿس سڙڻ لڳي. ساڙ جو سبب اهو هو جو ڪي همراھ پرائيويت پارٽين ۾ به نچڻ جي آڇ ساريتا جي بدران هني کي ڪندا هئا ۽ ڄامڙو ڏيندا هئا. انهيءَ ساڙ وڃان ساريتا هني جي اصليت تان ڀڄڻ شروع ڪيو ته هني اصل ۾ مرد آهي. ائين ٻنهي جي وچ ۾ وڃو ٿي پيدا ٿي پيئي. پوءِ به پاڙيسري هئڻ جي ناتن هني ساريتا سان هيلو هاءِ ڪندي هئي. پر ساريتا کيس زور زور سان کڏڙو چوڻ سان گڏوگڏ کيس گاريون به ڏيندي هئي.

سيپ هائر ٻار ۾ هنيءَ جي آخري رات به اچي ويئي. ٿيو ڇا جو هني ڪوريڪس جي نشي ۾ ورتل هئي ته ڪنهن گراهڪ کيس گاريون ڏيڻ شروع ڪيون ۽ اهو به گوڙ ڪيائين ته هني اصل ۾ مرد آهي. هني اهو گوڙ ۽ گاريون ٻڌي ٻار جي نونشي باز کي پاڻ وٽ گهرايو ته جيئن اهو نونشا هڻي گراهڪ کي کڻي ٻاهر اُڇلائي. پر نونشي باز گراهڪ کي ٻاهر اُڇلائڻ بدران سڄو قصو وڃي BK کي ٻڌايو. هني کان اها ڳالهه برداشت ٿي نه سگهي ۽ هن شراب جي بوتل کڻي گاريون ڏيندڙ جي مٿي تي وهائي ڪڍي ۽ گراهڪ جي هڪ اک تي به زوردار ڌڪ لڳو. انهيءَ کان پوءِ هوءُ اسٽيج ڇڏي ميڪ اپ روم ۾ هلي ويئي. ائين سيپ هائر ٻار ۾ نون سالن کان ڊانس ڪندڙ هئي اها ٻار ڇڏي وڃي وائيت هارس ٻار ۾ نچڻ شروع ڪيو.

سيپ هائر ٻار ڇڏڻ کان پوءِ هني ڪوريڪس جو ڊوز به وڌائي ڇڏيو ۽ روز 400 روپين جي ڪوريڪس پيئڻ لڳي. انهيءَ تي سندس ماءُ ۽ ڀاءُ ڏاڍو گوڙ ڪيو ۽ کيس

پئسن ڏيڻ کان به انڪار ڪيائون. جيڪي هوءَ پاڻ ڪمائي گهر ڏيندي هئي. انهيءَ تي ڪاوڙ ۾ اچي بليڊ سان پنهنجي ڪرائيءَ تي ڇهڪ ڏنائين. جيڪو خودڪشيءَ جو عمل هوندو آهي. هن اهي ڇهڪ ماڻهن جي سامهون ڏنو ته جيئن اها خبر سندس گهر وارن تائين به پهچي. ”جيڪڏهن اڪيلائيءَ ۾ ڪرائيءَ کي ڇهڪ ڏيان ها ته ڪوبه مون تي ڌيان نه ڏئي هئا.“ هني پنهنجون يادون ٻڌائيندي مون کي چيو. سوانهن ڇهڪن کان پوءِ جڏهين کيس ڊاڪٽر وٽ نيو ويو ته پتو پيو ته بليڊ جا ڇهڪ ايترا ته معمولي قسم جا آهن. جو تانڪن جي به ضرورت نه هئي.

جيڪي به ناچڻيون ٻارن ۾ ڊانس ڪنديون آهن. انهن جي تاريخ سندن ٻانهن تي لکيل هوندي آهي. هني مون کي زخم جو پيو نشان به ڏيکاريو جنهن جي پويان به چڱي خاصي استوري موجود هئي. ٻار ۾ ايندڙ هڪ ايراني گراهڪ هئيءَ تي عاشق ٿي پيو ۽ رات جي پيٽ ۾ هنيءَ مٿان چاليهه هزار روپيا اُڏائي ويهي رهيو. ڪجهه ڏينهن رکي انهيءَ ساڳئي ايراني همراھ هنيءَ جي بدران سونالي نالي چوڪريءَ مٿان پئسا اُڏائڻ شروع ڪيا. سونالي وري اها ڪوشش ڪئي ته اهو ايراني هني کان پري رهي. سوناليءَ ايراني گراهڪ کي ڪن ۾ ٻڌايو ته هني رڳو پئسن جي لالچ ۾ کيس ويجهي ٿي رهي. ايرانيءَ جڏهين هنيءَ کان اها لالچ واري ڳالهه پڇي ته هنيءَ کانئس گلاس ڦري پڇي. ڀڳل شيشن سان پنهنجيءَ ٻانهن تي زوردار ڇهڪ ڏنا ته رت ورت ٿي ويئي. هني پنهنجو وهندڙ رت ايرانيءَ کي ڏيکاري چيو ته ”آئون توسان پيار ٿي ڪريان. جنهن جو شاهد هيءَ رت آهي.“ انهيءَ تي ايراني همراھ کيس مٿيون ڪرڻ لڳو ته وڌيڪ ڇهڪ ڏيئي رت نه ڳاڙهي ۽ کيس چوڻ لڳو ته هُو لاکائينس ڇا ٿو ڪري سگهي. انهيءَ تي هني کيس چيو ته ”هليو وڃي سوناليءَ وٽ ۽ چئيس ته توکي راکي ٻڌائي، تنهنجي پيڻ ٿي وڃي.“ اهو ٻڌي ايراني سوناليءَ وٽ ويو ۽ کيس پنج هزار روپيا ڏيئي چوڻ لڳو ته هوءَ پنهنجو رتو ڦاڙي اڳڙي سندس ڪرائيءَ ۾ ٻڌي ته جيئن سڄي ٻار ڏسي ته سونالي سندس پيڻ ٿي چُڪي آهي. رت ڳاڙهندڙ هني کي سوناليءَ جون گاريون ٻڌڻ ۾ آيون. ايرانيءَ وري ڇا ڪيو جو جن گلاس جي ٽڪرن سان هني پنهنجي ٻانهن کي ڇهڪ ڏنا هئا. انهن کي پيار جي دولت سمجهي پاڻ وٽ محفوظ ڪري رکيو. انهيءَ واقعي کي ٽي سال ٿي گذريا.

”سو هاڻي اهو ايراني سوناليءَ کي پئسا نه ڏيندو آهي ڇا؟“ مون پڇيومانس.

”ڏيندو ته اٿس، پر ايترا گهڻا پئسا نه ڏيندو آهي. دنيا جو ڪوبه مرد پنهنجيءَ پيڻ کي ايترا پئسا نه ڏيندو آهي. جيترا محبوبه کي ڏيندو آهي.“

هڪڙي ڏينهن هنيءَ جي ماءُ ۽ سندس ڀاءُ ڇا ڪيو جو هني جي ايڊڪشن کي سامهون رکندي کيس ڪوريڪس جون ٻه بوتلون وٺي ڏنيون ۽ کيس پوني هليڻ جو چيائون.

ائين هني سائڻ گڏجي پوني بهتي. ڪجهه وقت پوني ۾ گذارڻ کان پوءِ جيوتي نالي سنڌيائي چوڪريءَ سان سندس شادي ڪرائي ڇڏيائون. اهو سڀ ڪجهه ڪوريڪس جي نشي ۾ ٿي گذريو. ”آئون اهڙي گُڇيان جهڙي ٻڳئون.“ اها ڳالهه ٻڌائيندي هئي، جو ڪنڌ جهڪيل، ڍرو ۽ ٻڳئون جي ڪنڌ وانگر لڳو پيو هو. هنيءَ جي شاديءَ کي چار سال ٿي گذريا هئا. ”مون کي پنهنجيءَ زال سان پيار ناهي، مون کي خبر آهي ته پيار ڇا ٿيندو آهي. پيار ته اهو هوندو آهي، جنهن ۾ پيار ڪندڙ کي محبوبه جو پتو هوندو آهي ته اها سائس ڪيترو پيار ٿي ڪري ۽ محبوبه کي به پتو هوندو آهي. سائس پيار ڪندڙ ڪيتري پاڻيءَ ۾ آهي. پيار هڪ طرفو نه ٿيندو آهي، پر ٻه طرفو ٿيندو آهي.“ ائين جيتوڻيڪ منوج پنهنجي زال سان پيار ته نٿو ڪري پر کيس رڳو زال ٿي ڪتي، جيڪا ملي ۽ جنهن مان به پُٽ اٿس. البت سندس ٻئي پٽ جيترو ماءُ سان پيار ڪندا آهن، انهيءَ کان وڌيڪ پنهنجي پيءُ منوج سان ڪندا آهن. پنهنجي جو خيال رکندا آهن.

هني کان نيٺ اهو به پڇي ورتو ته هن ڪڏهن ڪنهن گراهڪ سان جنسي تعلقات رکيا؟

”نه، مون ۾ جڏهن به جنسي خواهش اُڀرندي آهي ته زال وٽ هليو ويندو آهيان. آئون پنهنجي زال مان مطمئن آهيان.“ پر هني جڏهن اهو ڏسندي آهي ته ڪو گراهڪ موچاري شڪل جو آهي ته کيس ٿوري گهڻي آزادي ڏيندي آهي. ”بس رڳو ڄمي ڏيندي آهيان.“ اهو چئي، سوچي وري چوڻ لڳي، ”هڪڙن جا چپ ٻين سان ملن، مون لاءِ اها اوڀري ڳالهه آهي. ڄميءَ کان پوءِ رڳو منهنجا ڏند صاف ٿي ويندا آهن. آئون پنهنجن گراهڪن کي چئي ڇڏيندي آهيان ته هاڻي صبح جو برش ڪرڻ جي ضرورت نه رهندي.“

”مرد جڏهن توکي بنهين ويجهو ايندا آهن ته تون عورت ناهين؟“ مون پڇيومانس. ”مرد هوش ۾ ٿورو ئي هوندا آهن جو سهي ڪري وٺن. جڏهن نه ماڻهو بکيو هوندو آهي ته جيڪا شيءِ هٿ آيس، اها کائي ويندو آهي.“ هني وڌيڪ ٻڌايو ته جڏهن به ڪو نئون گراهڪ ڏينهن جو کيس فون ڪندو آهي ته هوءُ زناني آواز ۾ گراهڪ کي چوندي آهي ته ”آئون هنيءَ جي پيٽ پيشي ڳالهائين. هني هن وقت ڳالهائي نه سگهندي غسل خاني ۾ آهي.“ اهي جملا ايڏيءَ ته تلخيءَ وچان چوندا آهي جو اڳلي جو رومانس چيهون چيهون ٿي ويندا آهي ۽ هُون فون رکي ڇڏيندا آهي.

هني جيستائين ڊانس ڪندڙ چوڪرين سان نه ملي هُئي، ايستائين کيس اها خبر به نه هُئي ته ڄمي ڪيئن ڌڻي آهي. ”انهن ڪُٽين مان هڪڙي ڪُٽيءَ مون کي ڄمي ڏيڻ سيکاري پر مون کي اها ڳالهه نه وئي. چوري پيٽل هُئي، سو ڄميءَ کان پوءِ



مون کي اهڙا ڇڻ لڳا. پر پوءِ اڳتي هلي ڪري هنيءَ ڪن خاص گرامڪن کي ڄمي ڏيندي هئي. ”ڪي مرد وري ڪار ۾ ويهڻ وقت منهنجين ڇاتين تان روڙون ڏيئي منهنجي پريزٽر لاهڻ جي ڪوشش ڪندا هئا ته زانا بهانا ڪري بچي ويندي هيس ۽ اهي وڌيڪ هٿ ڪس ڪري نه سگهندا هئا.“ ڪي ڪي ماڻهو رڳو پريزٽر تائين پهچي رکجي نه ويندا هئا. پر سندس اسڪرت جون پويون زيون به ڪولڻ جي ڪوشش ڪندا هئا ته هني اڳيان هٿ آڏا ڏيئي پنهنجو پاڻ کي ڇڏائڻ لاءِ کين پني ڏيئي، پنهنجو اصلي راز لڪائي ويندي هئي. ڪن ڪن کي ته اهڙي ته چپ ڏيندي هئي جو همراھ جو ارواح ئي ڪجي ويندو هو. ڪي ته وري مٿاڇرو ئي پنهنجي خواهش پوري ڪري وٺندا هئا. سو ائين هني مست ٿيل گرامڪن کان بچي ويندي هئي. جيڪڏهن ڪو ٻٽاڪ هڻندو هو ته ”مون هنيءَ سان هر بستري ڪئي آهي.“ ته هني اهڙا ٻٽاڪ ٻڌي دل ۾ نه ڪندي هئي. ”اهو پاڻ چڱو جو ماڻهو ٻٽاڪ هڻندا هئا. ڇاڪاڻ ته جيڪي ٻٽاڪ ٻڌندا هئا، سي وري مون کي منتون ڪندا هئا.“ هني جي زندگي هڪ اهڙي مرد جي زندگي هئي، جيڪو ٻين مردن کي بچڙو ڪندو هو ۽ کين ذليل ڪندو هو. اهو به لاڳيتو ڪافي عرصي تائين.

موناليزا ۽ هني جون نه ڪو ويجهو يار هوندو هو ۽ نه ئي ڪو سندن بچاءُ ڪرڻ وارو جيڪو کين خوف خطرن کان بچائي سگهي. انهيءَ ڪري ئي هني کي سدائين ڪٽڪو لڳل هوندو هو. مونا ليزا ته عورت هئڻ جي ناتِي ڪٽي ڪٽي وهي به ويندي هئي، پر هني وڃي ته ڪيڏانهن وڃي، بچاءُ وٺي ته ڪيئن وٺي. انهن ٻارن ۾ ايندڙ گرامڪن مان جيڪو بنهين رذيل ماڻهو هوندو هو، اهو هو محمود. ٻار ۾ نچندڙ ڇوڪرين لاءِ محمود هڪڙو ڪرڻ هوندو هو جيڪو خيالن ئي خيالن ۾ سندن اندر گڏيندو نظر ايندو هو. سڀني ڇوڪرين کي سندس خبر هئي. هني چوڻ لڳي ”هو ڇوڪرين سان ناجائزي ڪرڻ کان پوءِ کين سگريٽن سان ڏنپ ڏيندو هو ۽ سڀون تنببندو هو. منجهس ٿورڙو ڌوڙو به ماڻهيو نه هو. هو ”Sex maniac“ هو. ڪانگريس هائوس جي ٻار ۾ هڪ ڇوڪري سنگتيائي هيس ۽ محمود ساڻس پيار ڪندو هو پر انهيءَ سان به اهڙي جٺ ڪيائين جو چوڻ جهڙي ئي ناهي. انهيءَ ڇوڪريءَ مان کيس ڌيءُ به ٿي. ڌيءُ ڄمڻ کان پوءِ اها ڇوڪري پڄي وڃي ڏيئيءَ ۾ ويئي، پر جڏهين انهيءَ ڇوڪريءَ جي ڌيءُ جوان ٿي ته انتقام وڃان کيس ڪٿائي ڪانگريس هائوس جي ٻار ۾ نچرايائين. هڪڙي ڏينهن محمود هنيءَ کي چيمبر هائوس ۾ نچڻ جي دعوت ڏني، جتي پرائيويت پارٽي ٿيڻي هئي. وڏو واهيات، ذليل ۽ رذيل ماڻهو. توکي ته اهڙن ماڻهن جي خبر هوندي“ هني چيو. هنيءَ کي گجراتي ۽ مارواڙي سڀيا گراهڪ وٺندا هئا.

جيڪي پئسو به ڄام ڏيندا هئا. ڇاڪاڻ ته اهي امير خاندانن جا فرد هوندا هئا. سندس خاندان ته سنڌي هو جيڪو پاڪستان مان لڏي آيو هو. هني جڏهين نچڻ سانگي محمود جي رهائش تي پهتي ته ڇاڻي ڏسي ته سندس ڇاڙتا ڪنهن ماڻهوءَ کي اغوا ڪري آيا هئا. جنهن کي هاڪين سان ماري ماري سندس تنگيون پيچي ڇڏيون هئائون. انهيءَ ماڻهوءَ کي مرڻ پيڙو ڪري رت ۾ ٻوڙي ڇڏيو هئائون. چوڌاري رت ئي رت هو. اهو ڪم لاهي سڀ ڄڻا هني ڏانهن مڙيا. ”ته تون نچڻ آئي آهين. ڏيکار ناڄ ڏسون ته ڪيئن ٿي نجيئن.“ هني خطرو محسوس ڪيو ۽ سوچي ورتائين ته اُتي نچڻو نه اٿس. بلبلنگ به اهڙي هئي جو پڇڻ جي گهڻي نه هئي. لاچار ٿي نيٺ نچڻو پيس ۽ محمود جا ڇاڙتا درين وٽ بيهي سندس ناڄ ڏسڻ لڳا ۽ ڏانهن 25 پئسا يا 50 پئسا اُڇلائڻ لڳا. انهيءَ کان پوءِ محمود کيس هڪڙي ننڍڙي ڪمري ۾ وٺي ويو ۽ چيائينس ته ”مون سان وڃي ۽ جي ٿئي مڃين ته منهنجا ڏهه ئي دوست توکي ڪڍيندا.“ هني ڦاٽي ته سهي. پر جيئن جو تيسن ڦاٽي. سو دل جهلي هڪڙو بهانو ٺاهي ورتائين ۽ محمود کي چيائين ته هو آهي ته تيار. پر کيس بار بار اڃا هڪڙي ڊانس ڪرڻي آهي. اها ڊانس ڪري هوءَ واپس وٽس پهچي ويندي محمود کي الائي ڪهڙو خيال آيو جو هنيءَ کي هڪ عدد ڊانس ڪرڻ لاءِ ڇڏي ڏنائين. ٿي سگهي ٿو ته محمود کي اهو خيال آيو هجي ته هني ڪانئس پيچي ڪيڏانهن ويندي ائين هني واپس وڃي سڀ هائر پهتي ۽ اُتان به پيچي مورگو ممبئيءَ جو شهر ڇڏي ڪنهن واقفڪار جي ڳوٺ ۾ لڪي ويئي.

پر هنيءَ جي انهيءَ بيان کان پوءِ مون رسالي ”Savvy“ ۾ پڙهيو ته هنيءَ جو اهو چوڻ آهي ته محمود سائس ناجائزي ڪئي هئي. انهيءَ واقعي کان پوءِ هني Baygon جون گوريون کائي خودڪشي ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي. پر بچي ويئي. اهو پڙهڻ کان پوءِ مون وري هنيءَ کي چيو ته هوءَ سچي سچي ڳالهه ٻڌائي. ”سچي ڳالهه اها آهي ته محمود مون کي چميون برابر ڏنيون هيون، پر پوءِ نشي وڇان بيٺي تي ڪري پيو ۽ کيس ننڊ ڪئي ويئي.“

”رپ ٽيڻ کان پوءِ تو خودڪشيءَ جي ڪوشش ڪئي هئي ڇا.“ مون رسالي جو حوالو ڏيندي ڪانئس پڇيو. هني اڳ به ڪڏهين جيت مار دوا پي. ڪڏهين ڪرائين کي بليڊ جا وڍ ڏيندي ۽ ڪڏهين ناڄ ڪندي حد کان وڌيڪ نشي آور دوا پي. پوءِ گوڏا رتو رت ڪري خودڪشي ڪرڻ جون ڪوششون ڪيون هيون. منهنجي سوال تي هني کلي پيئي. ”آئون ڇو خودڪشي ڪنديس. خودڪشي ته چوڪريون ڪنديون آهن. جنهن ڏينهن اهو رسالو پيچجي آيو ته اهو رسالو پڙهي آئون. ساريتا ۽ اسان کلي کلي ڪيريون ٿي ويونسين. امان ۽ ساريتا مون تان اچي ڪل ٻڌي. هلا اٿئي رنڊي نيٺ توسان رپ ٿي.“

بار ۾ ڀڄندڙ چوڪرين کي محمود جي اچڻ جي خبر هئي. سوانهيءَ رات محمود کانگريس هائوس جي بار مان ڪا چوڪري کڻڻ آيو. کيس سڃاتو ويو. سو چوڪرين ڇا ڪيو جو سڀني پنهنجا منهن گهونگهڻن ۾ لڪائي ڇڏيا ۽ محمود جي چوڌاري مڙي ويون. الاهي ساريون چوڪريون هيون، سو سڀني گڏجي زور لاتو ته محمود کي ماري ماري ڌوڙ ڪري ڇڏيائون. محمود جڏهين وڃي ڪريو ته کيس ڪٿي گتر ۾ ٽپڪا ڏيارين. انهيءَ مار ڏيڻ کان پوءِ چوڪرين پاڻ ۾ چوندو ڪري هڪ گولي باز کي هائر ڪيو ته محمود ٻيهر اچي ته اهو همراه کيس گوليون هڻي ماري پر جڏهين محمود آيو ته کيس گولي باز گولي ته هڻي، پر اها گولي محمود بدران سندس هڪڙي ساٿيءَ کي وڃي لڳي. انهيءَ تي محمود مورڳو وڌيڪ ڪاوڙ ۾ اچي ويو. هو ڪجهه ڪري ئي ڪري تيسرائين پوليس اچي ويئي. اصل ۾ پوليس ڪا چوڪرين جي مدد ڪرڻ لاءِ نه آئي هئي. پر محمود ڪنهن امير پيءُ جي ڌيءُ سان رپ ڪيو هو اهو کيس مٿس بينل هو. پوليس کي ڏسي محمود جي منهن جو رنگ ڇڏي ويو. پوليس کيس گرفتار ڪري ڏاڍي مار ڏني ۽ پوءِ کيس ڪٿي وڃي قيد ۾ رکيائون. ”هاڻي اهو ساڳيو محمود حال ۾ ناهي ۽ زيادتيون ڪرڻ ڇڏي ڏنيون اٿس.“ هنيءَ ٻڌايو.

”مرد جا ٻه دماغ هوندا آهن.“ هني جلديءَ ۾ ڳالهه پوري ڪرڻ لڳي.

”جڏهين هڪڙو دماغ گرم ٿي وڃي ته انهيءَ کي فريزر ۾ رکي ڇڏڻ گهرجي ته ٿڌو ٿئي. جڏهين اهو ٿڌو ٿي وڃي ته اهو فريزر مان ڪڍي بچيل دماغ فريزر ۾ رکي ڇڏجي.“  
 موناليزا ۽ آئون سڄي رات ڪافي هائوس ۾ هنيءَ سان ڪچهري ڪندا رهياسين. جڏهن سحر جو وقت ٿيو ته اسان ٽيئي ڄڻا ڪافي هائوس مان نڪتاسين. مون ۽ موناليزا هنيءَ کان موڪلايو ۽ اسان ٻئي گهوڙو ڪندا، سمنڊ جي ڪناري ميرين ڊرائيو واريءَ پٽ تي اچي ويٺاسين. شهر نند مان جاڳڻ لڳو. ڪي ماڻهو جاڳنگ ڪرڻ لاءِ گهرن مان نڪتا. هڪڙو فقير نونين تي رهندو اچي اسان وٽان نڪتو ته موناليزا کيس خيرات ۾ پئسا ڏنا. پوءِ جيڪو به فقير ٿي آيو انهيءَ کي موناليزا خيرات ڏيندي پئي وئي. موناليزا پنهنجا پير پاڻيءَ ۾ ڀسائيندي گمين ڏانهن اشارو ڪيو جيڪي پٿرن مٿان رڙهي رهيون هيون. هن مون کان سوال پڇيو ته ”تون ڪل ڀڳ تي اعتبار ڪندو آهين ته ڪل ڀڳ ۾ ڪالڪي اوتار ايندو ۽ ٿوپنهنجي ٽئين اک کوليندو؟“

اصل ۾ موناليزا جو خيال هو ته ٻه سؤ سال کن رڪي ڪالڪي اوتار ايندو ۽ هيءَ دنيا ختم ٿي ويندي. ”اڃا ڪجهه ڄڻا ماڻهو هن دنيا ۾ موجود آهن، جن جي ڪري دنيا بچيل آهي.“ هن اتان اُٿڻ نٿي چاهيو ۽ هوءَ سمنڊ کي ڏسندي ۽ مون سان ڳالهائيندي رهي. خوش هئي. سو وقت به ڏسندي رهي ته اهو به ٻڌائيندي رهي.

ڪجهه چڱن ماڻهن جي ڪري خراب ماڻهو به بچيا پيا هلن. آئون کيس وري ٻين ملڪن جا تائيم ٻڌائيندو رهيس. هر ڳالهه تي هوءَ خوشيءَ وڃان حيرت جو اظهار به ڪندي ويئي. کيس نئون نئون ڳالهيون ڪرڻ ۽ ٻڌڻ وڻيو پئي. هوءَ مون کي ايترو ته ويجهي ويئي هئي جو سندس ڀري ٿي ويل بريزنر مان سندس چاٽيون مون کي نظر اچي رهيون هيون. مون کي ته ٻار وانگيان پئي لڳي. سندس اها خواهش هئي ته هوءَ مون سان گڏ برفاني دنيا ۾ موجود هجي ۽ اسان ٻئي برف تان ترڪندا وڃي پاڻيءَ ۾ ڪرون. هوءَ تنگيون لڙڪائي پاڻيءَ ۾ پير پُٺائي رهي هئي. ”دل ٿي گهري ته مري وڃان، مرڻ جو ڪيترائي ڀيرا سوچيم اٿم.“ هوءَ چوڻ لڳي. ”پر هر ڀيري خيال تبديل ڪندي رهيس، هاڻي آئون زندهه رهڻ ٿي چاهيان.“

”مرڻ جو ارادو تبديل ڪرڻ جو ڪو خاص ڪارڻ؟“

”بس ائين ئي اهڙن موقعن تي ماڻهو سوچي نه سگهندو آهي.“

اهو جملو ٻڌڻ کان پوءِ مون کي اها ڳالهه سمجهه ۾ آئي ته پوڙها مرد نوجوان عورتن سان چوپيار ڪندا آهن. انهيءَ جو سبب ڪو نوجوان عورتن جو جسم نه هوندو آهي. جسم ته رڳو جنسي خواهش کي ٿو اُڀاري اصل ۾ پوڙهن ماڻهن کي نوجوان عورتن جا احساس، جذبا ۽ سوچون وڻنديون آهن، جيڪي نوان نڪور صاف سُترا، خود غرضيءَ کان آڃا ۽ ڪنهن هڪ ڳالهه سان واڳيل نه هوندا آهن. پوڙها مرد نوان اندر ۾ اوتڻ چاهيندا آهن.

هني ديا نيتا کي چيو ته هوءَ سڀ هائر بار ۾ نچندي سندس تصويرون ڪڍي پر BK هنيءَ کي انهيءَ ڪم کان روڪيو ته هوءَ اتي پنهنجيون تصويرون ڪڍرائي. BK بار ۾ نچندڙ چوڪرين کي جڏهين به ڪنهن تڪليف ۾ ڏسندو هو ته کين بچائڻ جي پوري پوري ڪوشش ڪندو هو پر هو ڪڏهين به هني کي معاف نه ڪندو. هني اندران ٽٽل هئي. هوءَ قسم ڪندي هئي ته ٻيهر هوءَ ڪوريڪس به نه پيئندي نڪو تماڪ چٻاڙيندي ۽ نه ئي هوءَ ڪنهن گراهڪ جي هٿان شراب جو گلاس وٺي اوڀر پيئندي ماضيءَ جي غلطي جي معافي به وٺندي هئي، پر پوءِ به BK سندس ڳالهه ٻڌڻ لاءِ تيار نه هو. چو تيار نه هو؟ ”تون جيڪڏهن رڳو پنج سال اڳ هني کي ڏسين ها.“ BK مون کي ٻڌايو. ”ڪنهن جي وهم گمان ۾ به نه هو ته ڪا هوءَ عورت ناهي.“

هني هڪڙي ڏينهن شام جو موناليزا، ديا نيتا ۽ مون کي پنهنجي گهر اچڻ جي ڪوٺ ڏني ته آئون ۽ موناليزا سندس زال سان ملون ۽ ديا نيتا سڀني جون تصويرون ڪڍي هنيءَ جو اپارٽمينٽ جنهن بلڊنگ ۾ هو انهيءَ بلڊنگ جي ڀر ۾ ”جانور گهر“ هو. صبح جا چار ٽيندا هئا ته هني شينهن جي گجگوڙ به ٻڌندي هئي ته گهگهه پڪيءَ جي

گهو گهو به ٻڌندي هئي. اها هڪ سهڻي ۽ پراڻي قسمر جي بلڊنگ هئي. جيڪا ڪنهن زماني ۾ هڪ افغان ٺهرائي هئي. تڏهين بلڊنگ جو رنگ برف جهڙو هو پر پوءِ گهڻن مينهن پوڻ جي ڪري بلڊنگ جو رنگ ڪارسرو ٿي ويو هو. پوءِ به وڻن جهڙو هو. هنيءَ جي اپارٽمينٽ جا ڪمرا يڪا قطار ۾ هئا. هڪڙي ڪمري ۾ ماڻس، ٻئي ۾ پائيس، ٽئين ۾ پاڻ جوڻس سميت، چوٿين ۾ سندس ڏاڏي رهندي هئي. سڀ ڪمرا دروازن ذريعي هڪ ٻئي سان ڳنڍيل هئا. پر دروازا بند رهندا هئا. تنهن ڪري سندن اچ وڃ ٻاهرئين ڊگهي ورائنڊي مان ٿيندي هئي. هني پنهنجا ڏينهن پنهنجي ڪمري ۾ گذاريندي هئي. اهو ڪمرو گهٽ روشنيءَ وارو ۽ ٿڌو رهندو هو جتي هني ماني به ڪائيندي هئي. ٽيليويزن به ڏسندي هئي ۽ مهمانن کي به ويهاري رهندي هئي. سندس سيوٽ ۾ ٻاٺ روم به هو ۽ رهڻ جو روم به هو. رهڻ واري روم ۾ ڏينهن جو سمهڻ وارو بيڊ به هو. جنهن تي هني ۽ سندس زال گڏ سمهندا هئا يا ائين ڪئي چئجي ته منوج ۽ جوڻس گڏ سمهندا هئا. بالڪونيءَ جو اڌ بورچي خانو هو ۽ اڌ پوڄا پاٽ وارو هنڌ هو. پٽ تي ٻن ٿلهن ٻارڙن جي تصوير ٽنگيل هئي.

اسان پهتاسين ته منوج ڪاري رنگ جي ٽي شرٽ ۽ جينز پايو ويٺو هو ۽ مڪمل طور تي مرد ڏسڻ ۾ پئي آيو. رڳو وار ڊگها هئس، انهن کي پويان ائين ٻڌي ڇڏيو هئائين، جيئن مرد ٻڌندا آهن. ٻيو ته ٺهيو پر سندس آواز به مرداڻو هو. منوج مون کي اهو البم ڏيکاريو جنهن ۾ 1995ع ۾ سندس ڀاءُ جي شاديءَ جي موقعي تي ورتل تصويرون هيون. انهيءَ کان علاوه انهن تصويرن ۾ سڀ هائر بار جو مالڪ پرويز ۽ هني پڪ وجهيو بيٺا هئا. ائين ڪجهه ٻين تصويرن ۾ به سڀ هائر ۾ ايندڙ خاص گراهڪن سان به سندس تصويرون هيون. شاديءَ جي تقريب ۾ منوج جي بدران هني نظر اچي رهي هئي. پئسا خرچ ڪين ته منوج جي بدران هني شاديءَ ۾ شرڪت ڪئي.

مون کائيس پڇيو ”تون پنهنجي شاديءَ ۾ به هني بڻيو هئين؟“

”نه منوج جو منوج. جڏهين شادي ٿي ته هني مرڻ پئي گهريو.“

ڪجهه وقت کان پوءِ سندس زال جيوتي ڪمري ۾ آئي. ڊگهي. قد آور ڳوري سهڻي سنڌيائي، جواڻن جمان. ويهن ورهين جي ٻيڙي ۾ خاموش طبع. پر شرمائل واري نه هئي. منوج ۽ جيوتي جو ڪو جوڙ ته ڪونه هو. ٻنهي ۾ فرق به هو فاصلو به هو. ”جڏهين به جيوتي ڪا راءِ ڏيندي آهي ۽ ڪو دوست به ساڳئي مامري تي راءِ ڏيندو آهي ته آئون جيوتي جي راءِ تڏي دوست جي راءِ قبول ڪري وٺندو آهيان.“ اها ڳالهه سندس گهر وڃڻ کان اڳ ۾ ٻڌائي هئائين.

هڪ شخصيت منوج جي زندگيءَ ۾ به اهڙي آئي هُئي، جنهن جو هڪ ڀيري ذڪر به ڪيائين. ”ڳچ وقت اڳي هڪ چوڪري هئي، ڏاڍي سهڻي هئي. فارس روڊ تي رهندي هئي.“ شاديءَ کان اڳ منوج ساڻس ملندو رهندو هو. ٻئي جڳا گاڏي کڻي ڀري ڀري تائين گهمڻ هليا ويندا هُئا ۽ وڃي خاندالا مان نڪرندا هُئا. سڄي رات نچڻ کان پوءِ ٻئي جڳا وڃي ترسندا هُئا. ”منهنجي سڄي زندگيءَ ۾ جي ڪا چوڪري آئي ته اُها ئي هئي. ساڻس گهاريل ڏينهن وسرڻ جهڙا ٺاهن.“ ٻنهي جو ڪنهن حد تائين جسماني تعلق به هوندو هو. ”ڇڪُ ڇمي ڪندا هُئاسين، اڳتي ڪونه وڌياسين.“ ٻه سال کن سندن لڳ لاڳاپا رهيا، پوءِ ٽٽي ويا. اهي لڳ لاڳاپا ٽٽا به انهيءَ ڪري جو ٻنهي جي خاندانن جو متن دٻاءُ وڌي ويو. هاڻي انهيءَ چوڪريءَ کي ٻه ٽي ٻار آهن ۽ اڃا تائين فارس روڊ تي رهي ٿي.

پنجين وڳي منوج قد آدم آئيني اڳيان ٿي بيٺو. ٽي شرٽ هيٺان سندس ڇاتي مردن جهڙي ئي سڌي نظر اچي رهنئي. هر ڏينهن جڏهين سج جُهڙن ۾ هليو ويندو هو ته منوج پنهنجي انهيءَ ڇاتيءَ تي ڪوپا چاڙهي، مٿان بريڙيئر چاڙهي چوڪري يعني هني بڻجي ويندو هو. پر هاڻي منجهس حال نه رهيو هو. هن ٽي شرٽ مٿي کڻي مون کي پنهنجي ڪهري ڇاتي ڏيکاري ته مون پنهنجيون نظرون ٻئي پاسي ٽيرائي ڇڏيون. انهيءَ کان پوءِ مون کيس هڪ مڙس وانگيان پنهنجي زال سان ڳالهائيندي ڏٺو. ”مون کي اهو بريڙيئر ته ڏجانءِ.“ جيوتي وڏي صبر کان ڪم وٺندي وڏي هوشياريءَ سان پيار وڃان منوج جي مدد ڪئي ۽ بلائوز جا ٽچ بٽڻ بند ڪري کيس ساڙهي به پارائي. ائين ئي وارن جي وڳ به پٺن سان منوج جي مٿي تي سيٽ ڪيائين. منوج چوڻ لڳو ته ”آئيني جي سامهون ڳالهائيندي ڳالهائيندي منهنجي نظر جڏهين پنهنجي شڪل تي پوندي آهي ته سوچڻ لڳندو آهيان ته آئون ڪير آهيان؟“ اهو ميڪ اپ جو ڏنل دوکو هوندو هو.

مون کي کيس انهيءَ حال ۾ ڏسي، انهيءَ ڳالهه جي اڻ ٿڌ ٿي بيٺي ته هڪ ڊانسر پنهنجيءَ شخصيت کي ٻن شخصيتن ۾ ڪيئن ٿو تبديل ڪري سندس جن گراهڪن کي هن جي اصل شخصيت جي خبر هُئي ته هني عورت ناهي ته اُهي کيس يا ته ڪڏڙو سمجهندا هُئا يا وري خفتين سان وهي ويندڙ چورو سمجهندا هُئا، پر هو ٻنهي مان هڪ به نه هُئي. نه ته سندس جنس تبديل ٿيل هُئي، نه ئي هو اعلام باز هو ۽ نه ئي ڪڏڙو. نه ئي منجهس ڪا وڏن ماڻهن واري عادت هُئي، جنهن ۾ هوزنانا ڪپڙا پائي نفسياتي طور تي پاڻ کي عورت سمجهندا آهن. منوج هڪ اهڙو مرد هو جيڪو زنانا ڪپڙا پائي، پنهنجو پيٽ گذر ڪندو هو. هُو هڪ تماشو ڏيکاريندڙ هڪ لوڪ

فنڪار وانگيان هو جيڪي لوڪ ٿيڻ ۾ عورتن جا ڪردار ادا ڪندا آهن. هُو هڪ عورت جو اهڙو ڪردار هو جنهن تي اهو ڪردار ياعمر لاءِ ڇانيل هوندو آهي.

جن ماڻهن کي هني جي اصلي راز جي خبر هئي، انهن جي نظر ۾ هني ۽ منوج ٻه ڌار ڌار شخصيتون هئا. هڪ صبح جو سوڀر مون ۽ منيش ميرين ڊرائيو وٽ بيهي هئي، کي بيٺي ڏٺو. دينيتا ڪئميرا کڻي هني ۽ موناليزا جون تصويرون ڪڍي رهي هئي. موناليزا سمنڊ جي ڪناري تي هني کي پويان پک وجهي هني جا گل چُمي رهي هئي.

”تو کي ساڙ ته ٿيندو هوندو؟“ مون اهو سڀ ڪجهه ڏسندي منيش کان پڇيو.

”هني تي ته ڪو ساڙ نه اٿس. باقي منوج تي ساڙ ٿيڻ ٿو.“

بيا ته ٺهيو پر خود منوج جو خاندان سندس شناخت جي باري ۾ مونجهاري جو شڪار هو. هڪڙي ڏينهن منوج کي فون ڪيم ته فون سندس ماءُ کنيو ۽ مون کي چوڻ لڳي ”هو؟ اڃا سٽي پيئي آهي. گهاتيءَ ننڊ ۾ آهي.“ جڏهين ته حقيقت ته اها هئي ته منوج جڏهين به گهر ۾ هوندو هو ته ٻين مردن وانگر ٽي شرٽ ۽ چڊي پائي اُٿندو ويهندو ۽ سمهندو هو. منوج جڏهين به جوڻس سان سنڌيءَ ۾ ڳالهائيندو هو ته ڪڏهين به زنانو هئڻ جو احساس نه ڏياريڻدو هو ۽ باقاعدي مٿس جي حيثيت ۾ ڳالهائيندو هو. اهو ساڳيو منوج جڏهين بار ۾ هوندو هو ته گراهڪن سان توڙي چوڪرين سان هڪ عورت بڻجي ڳالهائيندو هو ۽ ڪڏهين به ڪنهن کي به هو احساس نه ڏياريڻدو هو ته ڪو هو مرد آهي. سندس شخصيت جا ٻه نانا هئا، جنهن کي اجتماعي نفسيات ۾ ”Compartmentalism“ چيو ويندو آهي.

”ڇاڪاڻ ته آئون ڪڏهين به ڪنهن جي پيار ۾ نه ڦاٿس، نه ٻار جي عورت سان ۽ نه ئي ڪنهن مرد سان.“ منوج ڳالهه سمجهائيندي چوڻ لڳو ”جي ڪنهن سان به پيار ڪرڻ ته ڇا، پر جي رڳو ڪنهن کي پيار جو ٺلهو اشارو ڏيان ها ته ڪر منهنجي زندگي ڪا ٻي هجي ها، هيئنن نه هجان ها.“ ظاهر آهي ته جي ڪنهن چوڪريءَ سان پيار ڪري ها ته هو هني نه رهي ها. ”پيار ۾ ته ٿوري زبان به گسي وڃي ها ته پوءِ ته مرد ٿي بيهي رهان ها.“ جي منوج ائين ڪري ها ته پوءِ ته ٻار ۾ وڏي ڌيان ۽ گيان سان نچڻ بدران سندس سڄو ڌيان چوڪريءَ ڏانهن رهي ها ۽ ايڏو ڀرپور ناچ ڪري نه سگهي ها. پيو ته جنهن چوڪريءَ سان پيار ڪري ها ته انهيءَ سان ڪوڙ به نه ڳالهائي ها ۽ سندس راز پڌرو ٿي پوي ها. پيار ماڻهوءَ کي کولي پڌرو ڪري ٿو پيار ۾ ماڻهو شڪار به ٿي سگهي ٿو ۽ پيار ماڻهوءَ کي هيٺ ڪيرائي ماري به سگهي ٿو. سندس زال جيوتي لاکائنس ڪوبه خطرو بڻيل نه هئي. ڇاڪاڻ ته

منوج جيوتيءَ سان به پيار نه ڪندو هو. اصل ۾ ته جيوتي سندس مددگار بڻيل هُئي، جيڪا روزِ شام جو کيس منوج مان هني بنائي ڇڏيندي هُئي. مون کي ته ائين لڳو ته جيوتي منوج جي بدران هني کي وڌيڪ ويجهي هُئي.

ٻار ۾ نچندڙ ڇوڪريون جڏهين پيار ڪرڻ تي لهي اينديون آهن ته سندن سنڌ سنڌ مان پيار کڻڻ لڳندو آهي. پيار سندن ٻچ ۾ پختيل آهي ۽ پيار سندن ڌرم بڻجي ويندو آهي. اهي ڇوڪريون ٻئي کي ڦاسائڻ جي بدران پاڻ پيار ۾ ڦاسنديون آهن. منوج کي اها پليءَ پت پروڙ آهي. ”اڄ ڪلهه موناليزا جو دماغ اڌ پيار ۾ ڦاٿل آهي ۽ اڌ پنهنجي ڌنڌي ۾.“ منوج ورجائيندي چوڻ لڳو.

”اها ئي حد آهي، جنهن تائين پهچي اسان پنهنجي اصلي سڃاڻ وڃائي ويهي رهنديون آهيون.“ پيار ته هر خبر ڏيئي ڇڏيندو آهي.

اسان هني واري بلڊنگ جي ٽيريس تي چڙهي وياسين، اُتان جي روشني ديانيتا جي فوٽوگرافيءَ تي ٺهڪي پئي آئي. موناليزا پنهنجي معمولي ڪاري لباس ۾ بهڪي آئي. هن پنهنجا وار به ڍرا ڇڏي ڏنا. ديانيتا کيس ٻڌايو ته سندس ڪنڌ حد کان وڌيڪ سهڻو آهي. ڪئميرا جي جهڪي تي موناليزا لش پش ۽ کليل نظر اچي رهي هُئي. فوٽوگرافيءَ کان پوءِ موناليزا کي ٻُڪ کڻي ويئي ۽ جيڪي پني آيس سو پني کاڌائين. جيوتي به کيس ڪارائڻ ۾ ڪا ڪسر نه ڇڏي. جيوتي جي منجهس دلچسپي وڌي ويئي. ”چري آهي.“ جيوتي چوڻ لڳي. ”پر هن دنيا کي به ٿوري گهڻي چريائي ڪبي ٿي.“ مون کي ننڍي ڪمري ۾ ڏاڍو مزو آيو جنهن ۾ هر جنس جا ماڻهو موجود هُئا. ڪو ٻن ٻارن جو پيءُ هو، ڪو ڪنهن سان پيار ۾ ٻڌل هو. اسان سڀني جي وچ ۾ هني سرحدون بڻيل هُئي. ائين جيئن ٻارڊن جي وچ ۾ ڪا خالي جڳهه هوندي آهي.

موناليزا ۽ هني هڪ ٻئي جو ميڪ اپ ڪيو جو رات ٿيڻ واري هُئي. ائين ڪندي ٻئي جڻيون خوشيءَ مان پئي ڦاٿيون.

”منهنجو منهن صفا اچو ته نه ٿي ويو آهي؟ ڏانڻ ته ڪونه ٿي لڳان؟“ موناليزا پڇڻ لڳي.

”نڪ ته ٿورو پورو رنگ ڪر.“ منوج کيس سمجهائڻ لڳو. اصل ۾ ٻئي جڻيون رڌل هيون. پر جي اوهان کين هڪ ٻئي کي چرچا هڻندي ۽ تهڪ ڏيندي ٻڌو ته اوهان کي لڳندو ته جڻ ٻئي جڻيون ڪنهن پارٽيءَ ۾ وڃڻ واريون هجن. مون کي ته اُٻاڻڪائيءَ اچي ڪنيو ۽ اُٻاڻڪائي وڃان کين ڏسڻ لڳس. اهو هڪ اهڙو وقت هو جنهن ۾ مرد مردن سان هوندو آهي ۽ پوءِ ئي ڪنهن پارٽيءَ ۾ وڃڻ جون تياريون هونديون آهن. ”واه. واه. ڏاڍو وڻين ٿو.“ ”هت ته سهي. واه جا ڪپڙا پاتا



اٿئي. ”هاڻي ممبئي ڏسڻ وٽان آهي.“ اصل ۾ اهو وقت وندر جو وڌيڪ ۽ پارٽيءَ ۾ شرڪت ڪرڻ جو گهٽ هوندو آهي.

هنيءَ لاءِ وندر ته ٺيڪ آهي، پر دل ٻار ۾ وڃي نچڻ ڪين جهڙو ڪم آهي. ”ڪالهه رات رڳو چار سئو رپيا مليا.“ اهي لفظ ٻئي ڪنهن جا نه، پر انهيءَ هني جا هئا، جيڪا ڪنهن زماني ۾ سيپ هائر بار جي راڻي بڻيل هئي ۽ مٿس پئسن جا مينهن وسي ويندا هئا، جيڪي ڪٿي هوءَ گهر ايندي هئي. هني کي دل ٻار ۾ گهٽ پئسا ان ڪري پئي مليا، جو هوءَ جنسي مامرن ۾ ڦاٿل هئي، نه ته، ٻيون چوڪريون ته رات جو گراهڪن سان گڏ هليون وينديون هيون ۽ پئسا روزي اينديون هيون. هني BK کي گهڻيئي فونون ڪيون ته کيس سيپ هائر بار ۾ ٻيهر موقعو ڏنو وڃي، پر BK سندس فون به ڪٽڻ لاءِ تيار نه هو، جنهن هني سيپ هائر بار کي باقاعدي هڪ اداري جي شڪل ڏئي هُئي، اهو ئي ادارو کيس قبول ڏيڻ لاءِ تيار نه هو. ”جي دل جي ڳالهه ٿو پڇين ته جنهن رنگ ڍنگ ۾ نچي مون سيپ هائر کي مٿي ڪنيو اها ڳالهه ٻي هُئي، مون کي ڪي پئسا نه گهرجن، پر آئون نچڻ ٿي گهران.“ هني ٿڌو ساھ ڀريندي چيو ”دل ٻار ۾ ته انهيءَ جواڙ به نٿي نچان.“ آرٽسٽ کي رڳو اها ڪاوڙ ۽ تانگهه هئي ته هاڻي سندس آرٽ کي سٺا ڏسڻ وارا به نٿا ملن.

سيپ هائر ٻار هنيءَ کي مٿي آندو يا وري هني پنهنجي عروج واري زماني ۾ سيپ هائر بار کي شهرت ڏياري مٿي آندو يا ٻنهي هڪ ٻئي کي مٿي ڪيو پر هني سيپ هائر ۾ وڃي نچڻ جي اجازت نه ملڻ کان پوءِ ايڏي ته خار ۾ اچي ويئي هُئي جو هوءَ ڪجهه به ڪرڻ لاءِ تيار نه هُئي، جو ڏينهن جو به ڪٿي به وڃي ڊانس ڪري اها ڊانس لنچ بيريڪ جي ٽائيم ۾ آفيس جي ڪلارڪن جي سامهون ڪرڻي هجي، واندن ماڻهن جي اڳيان ڪرڻي هجي يا ٽڪو پئسو ڏيڻ وارن جي سامهون ڪرڻي هجي، هن جڏهين به BK يا پرويز سان ٿي ڳالهايو ته انهن به سڌو انڪار ڪرڻ بدران انتظار ڪرڻ جو ٿي چيو، ترس، اليڪشن تائين ترس، ٽيون حال ٺهڻ تائين ترس، ڀلا ايسٽائين ترس جيستائين ڊانس جي وقفي ۾ واڌ جي اجازت ملي، ايسٽائين ترس جيستائين علائقي جو واهيات DCP بدلي ٿي وڃي، ترس ۽ انتظار ڪرائڻ جي اها حڪمت عملي هر قسم جي اسٽيبلشمينٽ ممبئيءَ ۾ اختيار ڪري ورتي هُئي. آئون انهيءَ حقيقت کان چڱيءَ طرح واقف هوس. سو هنيءَ به شام جو گهر ۾ ويهي ٽيليوزن ڏسڻ شروع ڪري ڏني ۽ گڏوگڏ رات جو هوءَ مستين ٻارن ۾ نچندي سيپ هائر مان فون اچڻ جو انتظار ڪندي رهي.

انهيءَ ۾ ڪا به شڪ جي ڳالهه ناهي ته دل ٻار يا سيپ هائڙ ۾ سڀني ماڻهن کي سندس مرد هئڻ جو پتو پئجي چڪو هو. ڇا سيپ هائڙ کي ادارو بنائڻ واري هئي مرد هئڻ جي صورت ۾ ماڻهن کي قبول هئي؟ ڇا هئي اڻ ڄاڻائيءَ ۽ ڇا ان مرد هوندي ڪري به اهو سمجهندي هئي ته هوءَ مرد هئڻ جي ناتن ماڻهن جي اندر ۾ ويٺل اغلام باز کي تسڪين ڏيندي هئي، تنهن ڪري مرد مٿس ڏوڪڙا ڇڏائيندا هئا؟

اهو سوال مون جڏهين ٿيو سينا جي هڪ ماڻهو سنيل کان پڇيو ته انهيءَ چيو ”سيپ هائڙ ۾ ڪڏڙا نچندا آهن.“ هن اهو به ٻڌايو ته هو پاڻ اُتي ويندو رهيو آهي ۽ اُتي ڪڏهن کي نچندي ڏٺو اٿائين. سنيل پنهنجون يادون ٻڌائڻ لڳو. منهنجي اڳيان ڏينهن ڏينهن اها ڳالهه ڪلندي ويئي ته هني جنهن شيءِ کي راز سمجهي پاليو هو حقيقت ۾ اهو راز نه هو. جيڪي مرد پنهنجن دوستن کي ساڻ وٺي هني جو ناچ ڏيکارڻ ايندا هئا، انهن کي هني جي اصليت جي خبر هوندي هئي. اهي پهرين ته دوستن کي هني جو ناچ ڏيکاريندا هئا، پوءِ کين پيو قوف بنائي مرد جي پيار جي ٻوهي ۾ هڻي ڇڏيندا هئا. ڪيترن ئي ماڻهن کي خبر هئي ته هني مرد آهي. انهن ماڻهن ۾ ماڊل چوڪريون، شهر جا گئنگسٽر، ٽئڪسي ڊرائيور ۽ صحافي اچي ٿي ويا.

هنيءَ مون کي اها تصوير ڏيکاري جنهن ۾ هوءَ پندرهن سالن جي هئي، کيس ننڍڙو اسڪرٽ ۽ ٻنڍي پيل هئي. هوءَ سنهڙي ۽ پرڪشش چوڪري نظر اچي رهي هئي. هوءَ خوبصورتيءَ جي ڊيفينيشن تي پوري ٿي لٿي، پر هني جي جيئن جيئن عمر وڌندي ويئي ته هوءَ اُڀرندڙ خوبصورتيءَ جو نمونو بڻجندي ويئي. سندس وڪون ڳريون ٿينديون ويون. سندس ڇاڙهيءَ وٽان وڙ وڌندو ويو؛ سندس وزن وڌندو ويو. سندس جسم مان جنسي ڪشش ختم ٿيندي ويئي. سندس پيٽ ۽ ڏن وڌندا ويا، جن مٿان گوشت چڙهندو ويو. گهڻيون عورتون وقت سان گڏ عمر وڌڻ جي ڪري پنهنجي سونهن وڃائينديون وينديون آهن. پوءِ به وقت جي وهڪري کي آڏو اچڻ جي ڪوشش ڪنديون آهن، پر هني ته انهن عورتن وانگيان پنهنجي عمر سان وڙهڻ کان به لاچار هئي ۽ رڳو پنهنجو پاڻ تي چڙندي هئي. منجهانئس جنسي ڪشش ختم ٿي رهي هئي.

پنهنجي جسم تان منوج ۽ هنيءَ ۾ جنگ ڇڙي پيئي. منوج اهو پئي چاهيو ته سندس ٻانهن جون مُشڪون مضبوط هجن، ڏاڙهي اُڀريل هجي ۽ پيٽ مردن وانگيان هجي. هني جي مرضي هئي ته ڇاتيون اُڀريل هجن. ڄمڙي نرم هجي ۽ پٺ واکاڻ ڪرڻ جوڳا هجن. هني مسلسل منوج کي شڪست ڏيئي رهي هئي. انهيءَ جنگ ۾ هڪڙي ڊاڪٽر هني جي مدد به ڪئي. ڊاڪٽر جي ڏس تي سنهو ڪرڻ وارا

ڪئپسول هني کائڻ شروع ڪيا. روز تي ڪئپسول سنهوتيل لاءِ ”لاڳيتو گهرواريءَ سان سمهڻ جي ڪري سندس پيٽ وڌو ٿي ويو.“ هني کُلهندي چيو. پر ڪڏهين ڪڏهين هوءَ تٽائڻ به لڳي ۽ عورت بڻجڻ جي ڪوشش ڪيائين. هڪڙي پيري ته سِندوريه کائي ويئي ته جيئن سندس آواز وڌيڪ سنهوتي وڃي. هڪ سال اڳ هني وارڪٽرائي ننڍا ڪيا هئا. اهو وقت اهو هو جڏهين هنيءَ جي دل ۾ اهو خيال اچي ويٺو ته ٻارن ۾ نچڻ کان پوءِ لاءِ موڪلائي، مرد ماڊل بڻجي وڃي. فوتو گرافر گهرائي پنهنجيون تصويرون به ڪڍرائيائين، جيڪي هني جي ٻدران منوج جون هيون. انهيءَ کان پوءِ هن ايڊورٽائيزنگ ڪمپنين جا چڪر به کائيا ته جيئن کيس اهو ڪم ملي وڃي، پر ڪمپنين جي انتظار گاهن ۾ هن پاڻ کان وڌيڪ ڳرين ۽ ڏاڍين مُشڪن وارا نوجوان ڏٺا. کيس جلد ئي خبر پئجي ويئي ته انهيءَ دنيا ۾ لاڪائنس ڪابه جڳهه خالي ناهي. منوج جي اُتي دال ڳرڻي ناهي ۽ ڪوبه روزگار ناهي. سونيٽ هوري واپس ٻارن ۾ نچڻ لاءِ وڃي پائي ۽ بريڙي ٻڌي بهچي ويو. ائين هني واپس موٽي آئي.

مون کي ته اهو ئي لڳو ته سندس جنس ورهايل آهي. ڏينهن جو هو پنهنجي زال کي پيٽ سان ڪرڻ جون ڪوششون ڪندو هو ۽ رات جو هوءَ ڪارن ۾ ويهي مردن سان چڪ چمي ۽ هٿ کس ڪندي هُئي. منوج/هني جهڙا ماڻهو سانڀي جيان هوندا آهن، جيڪو مينهن ۾ زمين مان نڪري ايندو آهي. اهو سانڀو هڪڙي چيڙي وٽان نر هوندو آهي ته ٻئي چيڙي وٽان مادي هوندو آهي. انهيءَ ڪري سندس جهڙا ماڻهو اڪيلا رهجي ويندا آهن. منوج به ائين اڪيلو ماڻهو آهي ”آئون پڪي دوست جي ڳولا ۾ آهيان، جيڪو منهنجي پيٽ جو به خيال رکي.“ هني ٻين اهڙن مردن کي سڃاڻندي به هئي، جيڪي سندس وانگيان هئا. ٻه ٽي ٻيا چوڪرا به ميڪ اپ ڪري ننڍين ننڍين ٻارن ۾ نچندا هئا، پر اهي عادي هُئا.

مون منوج جي ٻانهن ۾ سڳو به ٻڌل ڏٺو. اصل ۾ جڏهين سندس پاءُ کي پُٺ ڄاڻو هو ته خوشيءَ، خيرات ۽ دعا ڏيڻ لاءِ ڪڏڙا سندن گهر پهتا. انهن ڪڏڻ ئي منوج جي ٻانهن ۾ ڳاڙهو سڳو ٻڌو جيڪو نظر جو هو. هڪ پيري ڪڏڻ جي ڪميونٽيءَ کي هنيءَ جي ڪا ڪڙڪ پئجي ويئي. سو کيس نظر ۾ به رکيائون. هڪڙي ڏينهن سونه نالي حد سهڻي ۽ مشهور معروف ڪڏڙي کي ڪاما ٿيپورا مان موڪليائون ته هو هني جي اصل خبر ڪڍي اچي. انهيءَ زماني ۾ هني سڀ هائر ٻار ۾ نچندي هئي.

”سونه جو خيال هو ته آئون به سندس وانگيان ڪا ڪڏڙي آهيان.“ سونه اچي کيس چيو ته ڇو بيٺي ٻار ۾ پنهنجي زندگي ڳارين ۽ ڇو نٿي اسان جي ڪميونٽيءَ ۾ شامل ٿين. هني وري سونه جون چاٽيون ڏسي اهو ڄاڻڻ پئي چاهيو ته سونه اهڙيون

گريون ۽ سنيون ڇاٽيون ڪٿان آنديون آهن. انهيءَ تي سونم کيس ڏس ڏنو ته فلاڻي هنڌ نرسون رهن ٿيون. انهن وٽان ڇاٽي وڌي ڪرڻ جون شيون ملن ٿيون. سونم کيس اهو به ٻڌايو ته کيس 250 ملي ميٽر جون شيون هٿاڻيون پونديون. اها ڳالهه ٻڌي هنيءَ کي شڪ ٿي پيو ته 250 ملي ميٽر واريون وري شيون ڪيئن هونديون. بهرحال پوءِ به شيون هڻڻ سان سندس ڇاٽيون ليمن جيڏيون نظر اچڻ لڳيون. انهيءَ کان پوءِ منوج کي اچي ڊپ کنيو ته متان هارمونس ۾ ڪا گريڙ ٿي پوي ۽ سندس جنس متجي وڃي. انهيءَ ڊپ کان هُو فيملي ڊاڪٽر وٽ ويو جنهن کيس ٻيون شيون هنيون ۽ منوج جي ڇاٽين مان جند ڇڏي.

هني زناني نالي جو پاسپورٽ به ٺهرايو ۽ انهيءَ پاسپورٽ تي ٻاهران به گهمي آئي. پاسپورٽ وارو فوتو تڏهين جو نڪتل هو جڏهين اڃا سندس منهن تي وار به نه اُڀريو هو. پر ڪجهه سالن کان پوءِ کيس روز تي ڪلاڪ کن منهن جا وار چڪي ڪڍڻا پوندا هئا. جنهن ڪري سندس چهري تي ننڍڙيون ننڍڙيون ڳوڙهيون ۽ نشان نڪري آيا. انهن ڳوڙهين ۽ نشانن هني کي آزار ۾ وجهي ڇڏيو ۽ سندس چهري جي سونهن ختم ٿيڻ لڳي. ”منهنجو چهرو اهڙو ته سخت ٿي ويو جو بيضي جي ڪل هجي.“ هني مون کي ٻڌايو. هر ٻئي ڏينهن سندس چهري مان رت نڪري ايندو هو ۽ گراهڪ به کيس سهي ڪري وٺندا هئا. هني جا ڪدڙا دوست کيس صلاحون ڏيندا هئا ته هُو نچڪڻي سان وار ڪڍڻ بدران بليڊ استعمال ڪري ڪدڙا پاڻ بليڊ سان ڏاڙهي صاف ڪندا پئي آيا. کين ڪجهه به نه ٿيو. ڪڏهن جي صلاح مڃيندي منوج پنهنجي زال جيوتي کي چيو ته اها لاکائنس جيليت جو سيٽ وٺي اچي. منوج مون کي چوڻ لڳو ”ڪڏهن مون کي اها به صلاح ڏني ته بليڊ مٿان کان هيٺ هلائڻ بدران هيٺان کان مٿي هلايان.“ پوءِ هن 25 سالن جي هڪ نوجوان کان ڏاڙهي ڪوڙڻ سکي ۽ پاڻ پنهنجي پيءُ وانگر ڏاڙهي ڪوڙڻ لڳو ۽ مٿان کان هيٺ ڪوڙڻ لڳو ڪڏهين ڪڏهين رهڙن به اچي وينديون هئس.

ٻار ۾ ڪجهه ماڻهن کي اهو شڪ ٿي پيو ته هني اصل ۾ ڪدڙو آهي. جيڪو جنس مٽايو نچڻ ٿو اچي. هڪڙي پيري ڇا ٿيو جو پندرهن ڏينهن کان وٺي هڪڙو گراهڪ روز وٽس اچي کيس پئسا ڏيندو هو. پندرهن ڏينهن کان پوءِ نيٺ انهيءَ گراهڪ کيس چيو ته هُو ساڻس اڪيلائيءَ ۾ ڳالهائڻ ٿو گھري ”نه نه. ائين وري ڪيئن ٿيندو.“ هني سوچڻ لڳي. نيٺ گراهڪ کيس اصل حقيقت ٻڌائي ته ”هڪڙو ماڻهو مون وٽ 35 لک روپين جو قرضي آهي ۽ واري سان پئسا ڏيڻ کان نٿاوي وڃي. جي تون ويهارو کن پنهنجا پائر پيئرون وٺي مون سان هلندي ته اوڳاڙي ٿي ويندي.“ هني

سندس ڳالهه ٻڌي سمجهي ويئي ته اهو گراهڪ کيس ڪڍڻو سمجهيو ويٺو آهي. جي هوءَ پاڻ سان ويهارو کن ڪڍڙا ۽ ڪڍڙيون وٺي قرضيءَ جي آفيس ۾ وڃي ڳائينديون، نچنديون، اسڪرت مٿي کڻي پاراٽا ڏينديون ته انهيءَ واپاريءَ جي ساڪ ڪري پوندي انهيءَ ڪري هوشمر وڃان اڏارا ورتل پئسا ڏيئي ڇڏيندو.

هنيءَ کي انهيءَ ڳالهه تان ڪاوڙ ايندي هئي ته ڪجهه ماڻهو کيس ڪڍڻو ٿا سمجهن، پر گراهڪ سندس جند تي نه پيو ڇڏي مس مس وڃي کيس اصل حقيقت ثبوتن سميت سمجهاين. انهيءَ کان ڪجهه ڏينهن پوءِ مون ممبئي جي هڪ اخبار ۾ هيءُ اشتهار پڙهيو:

ڪنهن ڏانهن اوهان جي اوڌر رهيل آهي؟

پرواهه نه ڪريو!!

اوڌر واپس ڪرائڻ جا طريقا اسان وٽ آهن.

پڙهيل لکيل ۽ سکيا ورتل ڪڍڙا موجود آهن.

جيڪي اوهان جي اوڳاڙي ڪري ڏيندا.

1999ع جو ڊسمبر مهينو هجي. هنن کي نيٺ سيپ هائر بار وارن واپس قبولي ورتو. ڪانگريس پارٽي جي نئين حڪومت جي اچڻ ڪري شهر جي چوٽ ڇڏڻي ۽ ماڻهن کي وڌيڪ آزادي ملي. بارون دير سان بند ٿيڻ لڳيون. انهيءَ ڪري سيپ هائر بار وارن کي وڌيڪ نچڻين جي ضرورت پئجي ويئي جو رهيل وقت ۾ به ڊانس برقرار رهي. هنن پنهنجي گهر جي پرواري هنومان مندر ۾ باس باسي هئي ته جي کيس ٻيهر سيپ هائر ۾ ناچ ڪرڻ جو موقعو مليو ته هوءَ بڪ جي ماريل ماڻهن لاءِ چاڙهو چاڙهي کين ڪارائيندي به هفتا اڳ ۾ هنن کي سون هٿ آيو هو ۽ دنيش اهو خواب ڏٺو هو ته کيس 51 ناريل مليا آهن، سو هنن ۽ دنيش هنومان جي مندر ۾ وڃي 51 ناريل پيٽا ۾ ڏنا ۽ 1100 روپين ۾ ڪاڌوبڪين ماڻهن کي ڪارائڻ لاءِ شهر ۾ ڪاهي پيا.

هنن جيئن ئي سيپ هائر بار ۾ واپس پهتي ته روز رات جو گهٽ ۾ گهٽ پنجويهه هزار روپيا ڪمائڻ لڳي، جيڪي دل بار کان ڏهوڻ تي هئا. سيپ هائر بار ۾ هنن نچي ڪري نوان گراهڪ پاڻ ڏانهن ڇڪيا، جن کي هنن جي اصليت جي ڪابه خبر نه هئي. هنن وار نچڪڻي سان چڪي ڪيڻ جي بدران تڙيدنگ ڪرائڻ لڳي. ائين سندس چهري تي رونق موٽي آئي، منهن جا وار هنن، جو ياڳ بڻجي ويا.

”تون هن بار ۾ نئين نئين آئي آهين؟“ هڪ گراهڪ کانئس پڇيو.

”ها اڃا ڪنواري آهيان.“ هنن جواب ڏنو.

تمام گهڻو وقت گذري ويو. گچ وقت کان پوءِ مون هنيءَ کي ڊانس ڪندي ڏٺو. مون کي ڊانس ڏسڻ سان خبر پئجي ويئي ته ٻار ۽ سندس وچ ۾ ڪو وڏو معاهدو ٿيل هوندو پر اهو معاهدو سندس شڪل ۽ قدبت جي بنياد تي ٿيل نٿي ڏٺو. منهنجي نظر ۾ ته هو مرد هو. سندس پيٽ نڪري آيو هو ۽ سندس پيٽ تي مينڊيءَ سان چار ٻن ٺاهيل هُٺا، کيس وڳ پيل هُئي. منهن تي گهوڻگهٽ چڙهيل هئس ۽ گوڏن تائين تنگيون آگهاڙيون هئس. پر جڏهين مون گوڏن ۾ سندس ناچ ڏٺو ته واٽرو ٿي ويس. هوءَ گوڏن ۾ اڀڙي ته تيزيءَ سان فلور تي هڪ چيڙي کان ٻئي چيڙي تائين ڊانس ڪري رهي هئي جو ماڻهن جون وايون بتال ٿيو ٿي ويون (گوڏن ۾ تيز ناچ ڪرڻ جو رواج سنڌ ۾ ئي هو - مترجم) گوڏن ۾ سندس اهو ناچ ڏسي منهنجو اهو مونجهارو ختم ٿي ويو ته هوءَ شايد هاڻي سندس گهر ۾ ڏکي سڪي زندگي گذاريندي هوندي.

جڏهين سندس نچڻ واري گاني جو وارو ٿي آيو ته هوءَ گوڏن تي ڦرمو ٿي وانگر ڦرندي ٿي ويئي. هن واري سان ٽي ڦيريون ائين ٿي ڪڍيون، جو سندس ناچ جي گول تيزي ڏسڻ واري جي اکين کان به گسيو پئي وئي ۽ هر ماڻهو دم جهلي کيس ڏسي رهيو هو ۽ سڄو هال داد وڃان لڳندڙ تارڙين سان گونجي ٿي اُٿيو. تارڙين مٿان تارڙيون هيون. هني جو اهو سگهارو ۽ تيز ناچ ٻين ڊانسن ۽ ڊانسرن کان گهڻو مٿي ۽ معياري هو جنهن جو ڪوٽ ٿي نه هو. جڏهين رات جو ڏيڍ وڳو ته هني ٽڪجي ٿي بيٺي. هوءَ وڏي مون ڏانهن آئي ”مون اهو ناچ ستين وڳي شام کان شروع ڪيو هو.“ پر مٿس سوين نوٽ وسي ويا. چڙي انهيءَ رات جي سندس ڪمائي هڪ لک ڏهه هزار روپيا ٿي. جيڪا دل ٻار ۾ ٿيندڙ سندس آمدنيءَ جي ڪيترن ئي مهينن جي برابر هُئي. مون کي ايندڙ ڏينهن جي لنچ جي دعوت ڏنائين ۽ هن پيري کيس ئي بل پرڻو هو. ”انهيءَ دعوت جو ڪو سبب آهي.“ ايترو چئي هن ساڻه پٽيو ۽ پوءِ اکيون کڻي مون ڏانهن نهاريائين. سندس منهن تي مرڪ هئي ”پلاهڻ ڏکو.“

”تون پيءُ ٿيڻ وارو آهين.“

”ها!“ سندس زال بيت سان هُئي. جيڪڏهن سڀ ڪجهه ٺيڪ ٿي ٿو وڃي ته

منوج ڪيترن سالن کان پوءِ پيءُ بڻجي ويندو ۽ هني ماءُ بڻجي ويندي.

نئين سال جو پهريون ڏينهن هو. هر چوڪريءَ کي ڪپڙا ۽ زيور پيل هُئا. جن جي ماليت گهٽ ۾ گهٽ هڪ لک روپيا هُئي. ڪويتا نالي هڪ ننڍي نيتي چوڪريءَ کي جيڪو رڳو جهومر پيل هو انهيءَ جي قيمت به 35000 روپيا هُئي. ”اهو جهومر ته معمولي قسم جو آهي. نه؟“ هني چوڪريءَ کي ناپسنديديگيءَ واري نگاهه سان ڏسندي مون کان پڇيو. خود هنيءَ جو مٿو جنهن نيري رنگ جي اسڪارف سان ڍڪيل هو انهيءَ اسڪارف ۾ ڪيترن ئي پاڻونڊن جو سون ٽانڪيل هو. کيس تمام قيمتي لينس لڳل هُئا. انهيءَ رات هني کان سواءِ هر شيءِ معمولي پئي لڳي.

منوج خوشيءَ مان پئي ڦاٽو. هن پنهنجي ٻارڙي جي معمولي جهلڪ ڏٺي هئي. ”مون کي ٻارڙي جو منهن ڏسڻ ۾ آيو ۽ ننڍڙا هٿڙا.“ جيوتي جي پيٽ سان ٿيڻ کان پوءِ منوج کي ڪافي مسئلا درپيش آيا هئا. ٻار ڄمڻ کان اڳ واري سڄي رات منوج جاڳي گذاري هئي، ۽ جيوتي جي خدمت چاڪريءَ ۾ ڌري جي به ڪوتاهي نه ڇڏي هئي. پنهنجي هٿن سان کيس ڪارايائين ۽ پيارايائين. جيوتي پهريون ڀيرو پيٽ سان ٿي هئي. تنهن ڪري سندس پهريان ٽي مهينا ڏاڍا ڏکيا گذريا هئا. منوج انهيءَ ڳالهه تي سوچيندو رهيو ته هو جيوتيءَ کي مهيني کن لاءِ جيوتي جي ماءُ وٽ پوئي ۾ ڇڏي اچي. پر پوءِ ائين نه ڪيائين. نتيجي ۾ سڀ هائڊر بار ۾ سندس آمدني گهٽجڻ لڳي. هو ساڍي ٻارهن وڳي کان اڳ يا ٿورو پوءِ گهر ويندو رهيو. ڪڏهن ڪڏهن پوليس به اوچتو ئي اوچتو کيس گهيري وٺندي هئي. ڪجهه وقت گذرڻ کان پوءِ کيس پٿريءَ جو آپريشن ڪرائڻو پيو. انهيءَ آپريشن کان پوءِ منجهس ايڏو دم به نه رهيو هو جو گوڏن ۾ ڊانس ڪري سگهي.

هنيءَ لاءِ ٻار ۾ نچڻ وارو وقت ڏکيو ٿيندو پئي ويو. ”هاڻي ته ائين ٿو لڳي ڄڻ ٻار جي شروعات هجي.“ هني چوڻ لڳي ”ماڻهو رڳو پنجن روپين جا نوٽ ٽا اڇلائين.“ اسٽاڪ مارڪيٽ ۾ به لاٽ اچي ويئي هئي اڳ ماڻهو ڊانسر چوڪرين کي ساڙهين ۾ ناچ ڪندي ڏسندا ۽ پسند ڪندا هئا. هاڻي ماڻهو ناچ جي بدران اوگهڙ ڏسڻ کي وڌيڪ پسند ڪرڻ لڳا آهن ۽ کين رڳو مرڪن ۽ اشارن جي سونهن نٿي ڪپي. ”هاڻي ماڻهو چڪ چمي ۽ هٿ کس کان سواءِ نٿا رهن.“ هني بيزاري ڏيکاري چيو ”هاڻي ٻارن ۾ جنسي پرڪار وڌي ويا آهن.“ اها هڪ اهڙي صورتحال هئي، جنهن ۾ هني کان وڌيڪ اصلي چوڪريون ڪائونٽ ٿيڻ.

هني جي پنهنجي زندگيءَ ۾ اها وڏي خواهش رهي، اها خواهش بيان ڪندي چوڻ لڳي ”منهنجي دل ڪيتري وقت کان پئي گهريو ته آئون پنهنجي زندگيءَ ۾ گهٽ ۾ گهٽ هڪڙو ڀيرو ناچ ڏسندڙ ماڻهن جي سامهون منوج ٿي ڏيکاريان ۽ ڪابه لڪ نه ڪريان.“ هن چاهيو پئي ته منوج جي حيثيت ۾ نالو ڪمائي، پوءِ ميڪ اپ مين هجي يا فيشني وارڊروپ هلائي يا فلمي دنيا ۾ ڪم ڪري ائين به ٿي پئي سگهيو ته منوج هني جي ڪمائيءَ مان ٽرانسپورٽ جو ڪم هلائي ها، پاءُ وانگر واپاري بڻجي وڃي ها، يا وري آمريڪا وڃي اُتي پنهنجي مامي جو اسٽور هلائي ها يا آمريڪا ۾ چوڪرن جي ٻار ۾ وڃي نچي ها. سندس ٻارڙو جڏهن هڪ سال جو ٿيندو ته سندس چوڻ مطابق هني ٻار ۾ نچڻ ڇڏي ڏيندي. هينئن يا هونئن سال ٻن ۾ هني مري ويندي ۽ آخر ۾ منوج جي فتح ٿيندي شروع کان ئي سندس اهو خيال هو پر هو اڃا تائين هني بڻيل آهي. بهتر اهو آهي ته هني جيستائين جيئري آهي، تيستائين نچندي رهي ۽ واهه واهه ٿيندي رهي.



## ڪجلا ستر

(دوها)

مير محمد پيرزادو

ڪجلا ستر جون ڪامڻيون، ڏيڍيءَ اک ڏسن،  
ساري چاهت ڇت جي، پرکيو پوءِ به وڃن.

ڪجلا ستر جون ڪامڻيون، اوچي ڳات اچن،  
وارن ڦيرا چؤطرف، پهرا واسينگن.

ڪجلا ستر جون ڪامڻيون جهُمر جهُول هلن،  
ڊيل ڊسڙ تي، ڊول سان، کڻي جيئن پيرن.

ڪجلا ستر جون ڪامڻيون، سڌو سڌ نه ڏين،  
حال سمورا مڃ سان، ساعت منجهه سلين.

ڪجلا ستر جي ڪپ تي، چولي ٿڪون چمڪن،  
ايندڙ ويندڙ کي لڳي اڪيون ڇڻ ته هڻن.



ڪجلاسَر جي ڪپ تي، جُهمرين سندي جُهوڙ  
انڊلٽ نمندي پونءِ جي، چاهي چمڻ ڏوڙ

ڪومل ڪنيا ڪپ تي، ڪجلاسَر مانڊاڻ،  
ڪوري ترچيل جسم سان، اجهو ملان ٿو ڄاڻ.

ڪجلاسَر جي جل جي، آڻي هان جي بوند،  
منهنجو هيئن ٿرو هيئن جلي، خاڪ نه ٿي ها هوند.

ڪجلاسَر تي ڪامڻي، جو به ڪيو تو ٻنڌ،  
واري پيرن کي چمي، لپتي پئي پي منڌ.

ڪجلاسَر تي ڪامڻي وهنجي آسَر ويل،  
پنهنجي ٻوڙ سان گڏ ڇڏيا، راتوڪا رابيل.

لاني ڪنيائون سر تي، ٻولين جي گڏ جُهوڙ  
سج جي تجلن ڄڻ ته ڪا جرتي لائي ڏور.

ٽلن پيون اٿن ٽولين، ڪونجن جيئن ڪرڳل،  
پونءِ ٿيان اُن جُوءِ جي، ٿئي مٿان چهل پهل.

ڪجلاسَر جي جر کي، رات چميو پئي چنڊ،  
واٽڪا سڀ ٿي ويا هئا، رات سندا جي منڊ.

ڪجلاسَر جي جل تي، تارن جو ٽڙڳڻ،  
بالڪ ڳولي ماءُ جو ننڊ ۾ پيو ڄڻ ٿڻ.

## بيت

ادل سومرو

ٺٺنهنجي نديءَ ڏانهن، اُڃَ اُماڻي مون  
۽ ٿي ڏسين ٿون، رستو ڪربلا جو.  
هڪڙو لفظ لکي، پيا سڀ ڏاهي ڇڏ.  
ويندين پاڻ سڳي، اکر عاشقيءَ جا.  
محبوب ۽ ماءُ جي، ٻولي چانو جيان،  
تن کان ڌار ٿيا، رُلي وڃان رُج ۾.  
جيئون سان جُڙيل هن، خوشي ۽ مائٺ  
تنهنجو ٺٺنهنجو غم، ملائي ٿو پاڻ کي.  
جڏهن ڏٺم سمنڊ کي، تنهنجين اکين سان،  
هر شيءِ تڏهن کان، مون کي نيري ٿي لڳي.  
مستيءَ ۽ گهمند مان، ٿو اچي ڪاهيندو  
سمنڊ ته سمجهي ٿو درياهن جي درد کي.  
ڪيماڙيءَ تي ڪيترا، سانجهيءَ جو ساڀا،  
اکين ۾ آيا، ڳوڙها ٺٺنهنجي ڳالهه ٿان.  
دل جي نيري سمنڊ ۾ يادن جا پيڙا،  
توسان جي جهيڙا، ساري سُڌڪي ٿو پوان.  
تري ساڳيو سڀڻو اکين ۾ آيو  
ٿو ٿي ڇڏايو هٿ منهنجي هٿ مان.  
سڀ ڪجهه ويو ڏوڙ ٿي، ڏٺو ۽ ورتو  
جيڪي ڏٺو تو ڪڏهن کڻو ڪينڪي.  
لفظن مان ٿو جوڙيان، روشنيءَ جي ليڪ  
منهنجي هيءَ تخليق، سونهين ٿيندءَ راهه ۾.



# وايون

سعید میمن

وار پنهنجا ڏسي  
آرسيءَ جي اڳيان  
هُوءَ روئي پئي!

ساز ماضيءَ جي  
هن سنجهيءَ جي  
اڳيان  
هُوءَ روئي پئي!

ڪنهن جو توڙي  
هنيون  
شاعريءَ جي اڳيان  
هُوءَ روئي پئي!

موت پيلو اچي  
زندگيءَ جي اڳيان  
هُوءَ روئي پئي!

چوڏس ڳاڙهي روشني  
ڏنڌلا ساوا وڻ  
سج لهي ٿو جهنگ ۾.

هوريان هوريان ڳوٺ ڏي  
موٽن ٿا هُو وڻ  
سج لهي ٿو جهنگ ۾.

ڏنڌلا ٽين ٿا پيچرا  
پانڌي ڪريو ڳڻ  
سج لهي ٿو جهنگ ۾.

ڪنهن کي نيٺ سعيد  
تون  
نڪتو آن ڳولڻ؟  
سج لهي ٿو جهنگ ۾  
سج لهي ٿو جهنگ ۾

ڇُلهه جي چوڌاري  
ناريون ويٺيون هن  
باهه پري ٿي پئي.

ڪنڊن ۾ چارو  
گهرجي ڀتين جو  
رنگ نه آ ساڳيو رهيو!

سهره، رات، سڪيون  
شعلا ٿا جهومن  
باهه پري ٿي پئي.

نالي جي تختي لڳل  
ڪاٿي آ نالو؟  
رنگ نه آ ساڳيو رهيو!

نيٺن ۾ ٽانڊا  
سپنا ٿا پچرن  
باهه پري ٿي پئي.

پاڻي آڻيو سنڌ ۾  
پنهجن فصلن جو  
رنگ نه آ ساڳيو رهيو.

عشق پيڙ ٻاريا  
سوچون ڪئن نه جلن  
باهه پري ٿي پئي  
باهه پري ٿي پئي.

تارا ڏونهين ۾ لڪل  
اُپ نه آ نيرو  
رنگ نه آ ساڳيو رهيو.

سنڌ ته سهڻي هئي سعيدا!  
هاڻي ڇو هن جو  
رنگ نه آ ساڳيو رهيو؟  
رنگ نه آ ساڳيو رهيو؟

## وائي

سردار شاه

ويڙاڳين جي وات جا  
وانجها سڀئي ويل،  
ڪوٺتيا! ڪو هيل

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!  
مس مس آيو ڍوليو!  
چوريون ڇڏيو چيل،  
ڪوٺتيا! ڪو هيل

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!  
جوڀن ڪيت ڦلاريو  
پورا ڪر نه پيل،  
ڪوٺتيا! ڪو هيل

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!

••

ڪوٺتيا! ڪو هيل

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!  
روٽان ڏوٽان ٽٽڻي

چوٽا تيل ڦليل  
ڪوٺتيا! ڪو هيل،

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!  
ڪنهي رُت ۾ توڻا

ڪهڙا ڪيتا ڪيل،  
ڪوٺتيا! ڪو هيل

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!  
هُو جي آيا هيڪلا

ويندا ڪيئن سويل،  
ڪوٺتيا! ڪو هيل

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!  
ملهاريءَ ۾ موريا

الا! اهي ميل،  
ڪوٺتيا! ڪو هيل

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!  
آئون ڳولڻ ڦل جيئن

جوڀن جهڙو جيل،  
ڪوٺتيا! ڪو هيل

ڏٺي پنڌ پرينءَ جو!

## گيت

هوءَ جا منهنجي دل جهڙي  
پنهنجي هوندي پنهنجي ناهي!

جنڊ سان گڏ هوءَ دور گگن ۾  
رُندي آهي منهنجي من ۾  
سڀنا جنهن جون بوندون ۽ هُو  
اک تي ڇانيل بادل جهڙي  
هوءَ جا منهنجي دل جهڙي

اپ جا جنهن لڏ تارا ميڙي  
 روز چلان ٿو چولي وانگي  
 پوءِ به ڏور وڃي ٿي ٿيندي  
 هڏ هڏ من جي ساحل جهڙي  
 هوءَ جا منهنجي دل جهڙي

هوءَ جا ٿر تي آگه وانگي،  
 مينهن ڪٽين جي سرگرم وانگي،  
 ڪهنبي رُت جي ڪينچل جهڙي،  
 هوءَ جا منهنجي دل جهڙي

## نظم

مير حسن آريسر

رات سڄي جو سينا جنهن جا  
 اڪڙين سان هن ڪيتا جنهن جا  
 ننڊ ڦٽائي وڻندي آهي  
 پر ه ڦٽي جو پاڻل جهڙي  
 هوءَ جا منهنجي دل جهڙي

هوءَ جا سونهن جي ڪاڪ لڳي ٿي  
 مڪڙيون مڪڙيون ماڪ لڳي ٿي  
 عشق اکين جو راڻو آهي  
 منڊ ڪري ته به مومل جهڙي  
 هوءَ جا منهنجي دل جهڙي

..

هيٺ ڪچڙي منجهند آهين  
 سڀاڻي شام ٿي ويندين؟  
 پڪي يادن جا ورنڊا ۽  
 تون لڏندڙ لام ٿي ويندين؟  
 مالهو! تون اهي موتيا  
 اهي رابيل ۽ مگرا  
 واڙي ۾ سڪائيندين؟  
 نه ڪنهن کي پٿار مان پوئي  
 مالهائون تون پائيندين؟  
 سرنهن جي ڌار تي ويهي  
 ڪوئل ٿي نه ڳائيندين؟  
 تون ڪنهن کي نه ڳهائيندين؟  
 ته پوءِ گمنام ٿي ويندين؟  
 هيٺ ڪچڙي منجهند آهين  
 سڀاڻي شام ٿي ويندين؟

..

## کيسو ٻاءُ

### خليل کنڀار

هتي وطن ڇڏڻ جي ويرا آئي  
۽ ساڻ به سنڀري بيٺو هو  
تيا نيٺ ميارون ميران جا  
۽ چنڊ به اُڀري بيٺو هو  
پيا ڌرتيءَ جا هئا ڇيهه ڇڄي  
۽ ڏونگر ڏيئي جيئن ٻريو پئي  
کيسو ٻاءُ ڄڻ ساهه ٿڌي سان  
سوڍي رت جو ڍڪ ڀريو پئي

هوءَ جا ڪولھڻ ڪجراري  
هو ڄڻ ڪاڪ ڪڪريل ناري  
هوءَ ڄڻ چانڊوڪيءَ ۾ درياءُ  
هوءَ ڄڻ کيسو ڦل جي تاري  
هن جي هنج مون لاجو ساري  
ڍنڍ اندر ڪو ڪنول تريو پئي  
کيسو ٻاءُ ڄڻ ساهه ٿڌي سان  
سوڍي رت جو ڍڪ ڀريو پئي

هئا ميران وهنجي وار چنڊيا ۽  
کيسو ٻاءُ پئي ڪوڏ نھاريو  
”مرد نه پونئرا، سونهين ڀمڙتا“  
پئي راڻي ڏک کي پرڇايو  
پئي لاجوتئي کي چڪ هڻئين  
۽ کيسو ٻاءُ کي هٿ هڙيو پئي  
کيسو ٻاءُ ڄڻ ساهه ٿڌي ساهه  
سوڍي رت جو ڍڪ ڀريو پئي

هن جي چوليءَ پويان چوڪا  
ڪيئي چنڊ لهي ويا آهن  
هيءَ حياتي ڊاءُ اکين جو  
ڪيڏا مند ٺهي ويا آهن  
پاڻياريءَ جا پير پٽڻ تي  
جر تي جلوه جوت ٻريو پئي  
کيسو ٻاءُ ڄڻ ساهه ٿڌي سان  
سوڍي رت جو ڍڪ ڀريو پئي

## ڪجهه ڪيسو ۽ هن نظم جي باري ۾

”ڌرتيءَ اسان کي نيٺ اوڳاڇي ڇڏيو.“ اهي لفظ راڻي رتن سنگهه جي پوٽي سنڌ ڇڏڻ ويل چيا هئا. جنهن کان ايجرپورٽ تي موڪلائڻ وارو اڪيلو سورهي بادشاهه جو پٽ هو. اسلام ڪوٽ جي پاسي ۾ موجود ارجن سنگهه ٺڪر به جڏهن سموري ڳوٺ سميت لڏي رهيو هو ته گهوڙي جي رڪاب ۾ پير وجهي، پوٽي نهارين تي اهو چئي رهي پيو هو ته ”ڏاڏي ري گراڙي رڙي ڪو ڇڏان!“ اهڙا انيڪ ڪردار پوءِ وطن سان وفا جي جُرم ۾ عجب جهڙين مصيبتن مان گذريا ۽ گذرن پيا. جڏهن ته انهن جي حب الوطني ڪنهن نظريي جي تابع ڪونه آهي. سنڌ انهن جي وارثي ڪونه ڪري سگهي ۽ هواج به وڌيل ڀاتي وانگر جيئن پيا. پورڻ وا جاگير جو جاگيردار ڪيسو ۽ پڻ ٿر جو اهڙوئي ڪردار هو. هن ضد ۾ اچي پنهنجي ٺڪراڻي گهر واريءَ سان ناتا ٽوڙي هڪ ڪولھڻ سان پيار ڪيو هو. کيس سفر ۾ هڪ رات رڻ ۾ پئي ۽ هن پنهنجي گهر واريءَ کي ساڻ سمھڻ لاءِ چيو. هن انڪار ڪندي چيو ”ماڻهو چوندا ته ٺڪراڻي رڻ ۾ ستي آهي.“ ان تي ڪيسو ۽ چيس ”اڄ نه ته پوءِ آئون ڪڏهن به تو وٽ ڪونه ايندس.“ ٺڪراڻيءَ وراڻيو ”تنهنجي مرضي.“ ۽ پوءِ ڪيسو ۽ سڄي حياتي ضد ۾ گهر ڪونه ويو. ڪنهن ٺڪراڻيءَ کي ساڙ ڏيارڻ لاءِ چيو ته تنهنجو مرد ته ڪولھڻن پويان ڌڪا پيو کائي، ته وراڻيائين ”مرد نه پونٿرا، پمرا ٿو ٺهين“ يعني مرد ۽ پونٿر پٽڪندا ٿو ٺهين ٿا. پوءِ لڏپلاڻ ۾ سندس ساهراڻو قبيلو انڊيا لڏي ويو پر ڪيسو ۽ هتي ئي رهي پيو جنهن کي انڊيا وٺي وڃڻ لاءِ ان وقت جي مشهور ڌاڙيل ٻلونت سنگهه کي سندس رشتيدارن اماڻيو. ٻلونت سنگهه کيس سمجھائي وٺي وڃڻ جي ڪوشش ڪئي. انڪار تي زور زبردستي ڪرڻ لڳو ته ڪيسو ۽ لٽ ڪئي، ٻلونت سنگهه تي ويو ۽ گار ڏئي چيائينس ”هليا... تو مون ٽين ٻهڙي“ يعني ”هليا، تون مون کي ڊيچارين ٿو“ ۽ ٻلونت سنگهه اهو ردعمل ڏسي، چپ چاپ واپس هليو ويو. سندس وڇوڙي ۾ سندس ڌيءَ انڊيا ۾ آپگهات ڪيو ۽ سندس موت کان پوءِ سندس زمين تي قبضا ٿيا ۽ هن جو پٽ بابو مسلمان ٿي ويو جيڪو اڄ پارڪر ۾ غربت جي زندگي گذاري پيو. هن جي وصيت هئي ته آئون هراڻ ته مون کي پائيارين جي وات تي پورجو. کيس وصيت موجب پوڏيسر تلاءَ جي وات تي دفنايو ويو. هن جا ڪيئي قصا پارڪر ۾ عام جام آهن. جڏهن به ڪيسو ۽ جو ذڪر ٿئي ٿو ته اهو سندس سونهن ۽ ڌيا کان شروع ٿي، سندس حب الوطني ۽ بهادريءَ تي ختم ٿئي ٿو. اڄ به پارڪر ۾ ڪنهن جي آمد جا انتظام ٿيندا آهن، ته ڪونه ڪو پٽڪو ضرور ٻڌبو آهي ته ”ڪهڙو ڪيسو ۽ ٿو اچي، جو ايڏا انتظام ٿا ڪريو.“ هن نظم ۾ ذڪر هيٺ آيل ڪردار ”لاجوتتي“ ڪيسو ۽ جي ٺڪراڻي زال آهي ۽ ”ميران“ هن جي ڪولھڻ محبوبا جو نالو آهي. نظم کي جيئن مون لکڻ پئي چاهيو لکي نه سگهيو آهيان. پوءِ به هي اڌورو نظم ”سارنگا“ جي پڙهندڙن لاءِ پيش ڪندي خوشي ٿئي ٿي.

-(خليل ڪنڀار)



## آزاد رهڻ جي چاهن ٿا

آزاد رهڻ جي چاهن ٿا  
تقدير انهن جي پير - پٺي!  
هر سڀنيو آه سپاهيءَ جيان  
شمشير انهن جي پير - پٺي!  
ٿا ڪوٽ گنبائن نظرن سان  
زنجير انهن جي پير - پٺي!  
آزاد رهڻ جي چاهن ٿا  
تقدير انهن جي پير - پٺي!

### سَمِرَتِي

رات سڄي هئي بستر ۾  
'يالوءَ' وانگر نرم نرم  
صبح سويري ٿيل تي  
'ڪافيءَ' وانگر گرم گرم

وياسين پئي اسڪول طرف  
پيني هئي هو رستي ۾  
گر ٿي جهڙو 'شومنتر'  
پر پو نڪتي 'بستي' ۾

چڪيان ته پانيان بلڪل آ  
ڪٽمڙي جيان ڪتي مٺي  
پڙهان ته منهنجي ڪاپين تي  
لکي پئي آ چٽي پٽي!

سَمِرَتِي: ياد

## ٻه گيتَ

### شبیر هاليپوتو

من ۾ جنهن جو ٿاڪُ  
اهو حسناڪُ

ڪري هيراڪُ هليو ويو.

اک رستي ۾

۽ دل در ۾

مون تصور ۾، تون ئي تون.

باغيچي ۾ گل، ٻوٽا ڦل،

پوپٽ، پنورا، بلبل، ڪوئل،

ماڻهن ڀر ۾، تون ئي تون.

هن جو شجرو اجرو پاڻي،

منهنجو تعارف هئو ميراڻ.

هو منهنجو 'مان' هن جي ڪاڻ،

تي پيس سٿرو پاڪُ

اهو حسناڪُ

ڪري هيراڪُ هليو ويو.

لاڻ اتر، ڪاڇي، ٿر ۾

سنڌ سموري جي هر گهر ۾

منهنجي تر ۾، تون ئي تون.

سندر ماضي ڪيئن وساريان،

ڀل ڀل پيارو چنچل بچين،

ديوانن جان اڻ جهل جوين،

وقت ورايو تاڪ

اهو حسناڪُ

ڪري هيراڪُ هليو ويو.

تون مسجد ۾، تون مندر ۾

وسنديءَ ۾ تون، تون جهنگ جهر ۾

هر اندر ۾، تون ئي تون.

تياڳ آجيا ۽ ٽپسيائون،

منظر ۾ آهن دنيائون،

پسمنظر ۾، تون ئي تون.

پنهنجو ڪوئي رشتو ناهي،

پر مان سُڪي پوءِ چيائين،

ڪيئن نه مُڪي پوءِ چيائين،

ڪيڏو ٿيو پيپاڪُ

اهو حسناڪُ

ڪري هيراڪُ هليو ويو.

توڪي ساري وسڪاري ۾

بيجاري ۾، لاڀاري ۾

هاريءَ هر ۾، تون ئي تون.

ويو ۽ سڀ ڪجهه زهر ڪري ويو.

آيو هو ترياڪ ڪيائين،

هر ماڻهو مشتاق ڪيائين،

اهڙو هو چالاڪُ

اهو حسناڪُ

ڪري هيراڪُ هليو ويو.

نيٺن ناتو ناهي ننڊ سان،

ڏينهن سمند سان، راتيون چنڊ سان،

ساڻ سفر ۾، تون ئي تون.

••

## نظم

نور محمد سومرو

پياس ۾ رهجي ويا،  
جيڪي گهڙا.

تون هلي آئين اُهي،  
تيڪي گهڙا.

اڃ ۾ آهن اڃان،  
ڪي گهڙا.

## واڻي

نيازنديم

ڪير تنهنجا هٿ پيو  
سيڪي گهڙا.

چُلڪي پئي هر هر  
اکڙين ۾ درياءَ رکي ٿي.  
ٻوڙي چولين منجه چڙي ٿي  
ڊاهي جذبن - گهر  
اکڙين ۾ درياءَ رکي ٿي.  
ماٺ ڪڏهن به نه هن ڪي آئي  
طوفاني چڻ لهر  
اکڙين ۾ درياءَ رکي ٿي.  
هوءَ آباد ڪرڻ پي ڄاڻي،  
۽ ٻوڙي ته شهر-  
اکڙين ۾ درياءَ رکي ٿي.  
دل ته ڪڇي جي آه ٻني سو  
هن جي ئي آڌر-  
اکڙين ۾ درياءَ رکي ٿي.



## محبت جو باوقار شاعر: اڀياز گل

عبدالواحد آرسر

جيستائين منهنجي محدود ڄاڻ جو واسطو آهي، اُن مطابق دنيا جا ڪجهه علائقا شاعريءَ جي لحاظ کان انتهائي زرخيز ۽ مالا مال رهيا آهن. انهن خطن ۾



عربستان، ايران، سنڌ، هند ۽ لاطيني آمريڪا جو ملڪ چلي اهم آهن. انهن سرزمين تي شاعريءَ جو سلو ڪڏهن به سڪو نه آهي. تاريخ ۾ انهن ملڪن تي ڪيترا حملا، يلغارون ۽ وحشيانه قتل عام ٿيا آهن، پر باوجود اُن جي، انهن ملڪن جي شاعري نه رڳو اُتي جي تهذيبن کي سلامت رکيو آهي، پر اُتي جي قومن جي ذهنن ۽ ضميرن کي تازگي، توانائيءَ ۽ زندگيءَ سان ڀرپور محبت جو جذبو عطا ڪندي رهي

آهي. نتيجي طور اُن شاعريءَ جي آڌار تي اُهي قومون غلاميءَ جي عميق سمنڊ ۾ غرق رهڻ جي باوجود، ٻيهر دنيا جي گولي تي روهيڙي جي وڻن وانگر اُڀريون، آزاد ٿيون ۽ دنيا کي انهن قومن پنهنجين جهولين مان عظيم انسان پيش ڪيا، جن عالمي اُفق تي پنهنجي فڪر جا ستارا سجايا.

ايراني شاعريءَ جي باري ۾ فارسي شاعريءَ جي وڏي ڄاڻو ۽ نقاد شيلي نعمانيءَ لکيو آهي ته: ”دنيا جي شاعريءَ مان جيڪڏهن فارسي شاعريءَ کي الڳ ڪري ڇڏجي، ته باقي سموريءَ دنيا جي شاعري ٻڙيءَ تي وڃي بيهندي“ شيليءَ اِهو ان ڪري لکيو هو جو هن سنڌي شاعري اڀج. تي. سوري وانگر نه پڙهي هئي. اهڙيءَ ريت، جواهر لعل نهروءَ هڪ ادبي سيمينار ۾ تقرير ڪندي چيو هو ته ”ننڍي کنڊ ۾ الهامي ڪتاب صرف پنج آهن؛ چار ويد ۽ پنجون ديوان غالب.“ نهروءَ جي اها تقرير سارنگا | 127

پڙهنديءَ سنڌ جو ساھُ شيخ اياز تڙڻي اُٿيو هو ۽ هن هڪ ادبي ميٽر ۾ تقرير ڪندي چيو هو ته: ”نهر و جيڪڏهن ’شاهه جو رسالو‘ پڙهي ها، ته يقينن اهو چوي ها ته ننڍي کنڊ ۾ هڪ ئي الهامي ڪتاب آهي، ۽ اهو آهي شاهه جو رسالو. پر بدقسمتيءَ سان هندستاني دانشور انگريزن کان وڌيڪ انگريز ٿيڻ جي ڪوشش ڪن ٿا. هو سنڌي ٻولي ۽ ان جي شاعريءَ کي ڌيان لائق سمجهن ئي نٿا!“

جيئن مون اڳ ۾ لکيو آهي ته دنيا ۾ جيڪي خطا شاعريءَ جي لحاظ کان مالا مال رهيا آهن، تن مان هڪ سنڌ به آهي. آءٌ سمجهان ٿو ته سنڌ جي طبعي زرخيزي ۾ معتدل آب هوا ۽ فطري حسن ايڏا ته دلڪش رهيا آهن، جو ان جي زرخيزي ۽ حسن لئڻ لاءِ، منهنجي اندازي مطابق سنڌ تي عالمي سامراجين جا، سڪندر يونانيءَ کان وٺي چارلس نپيئر تائين ٻن هزارن کان به مٿي حملا ٿي چڪا آهن. ان ۾ ڪي ڪي حملا اهڙا ته زور آور هئا، جو هڪ هڪ جنگ ۾ هڪ هڪ ڏينهن ۾ ويهه هزار سنڌي ڪوٽر گُنا ويا هئا. ان جي باوجود هيءُ قوم پنهنجن مُهاندن ۽ مُر ڪن، پتڪن جي وَرَن ۽ نڪ - ڦلين جي تجلن ۽ تيج سان گڏ پنهنجي ٻوليءَ، پنهنجي لوليءَ، پنهنجن رُسامن ۽ پرچاڻن جي روايتن سميت زندهه رهندي آئي آهي. ڪافي قوم انهن سمورن اهڃاڻن سان گڏ فقط ان صورت ۾ زندهه رهندي آهي، جڏهن ان ۾ زندگيءَ جي خوبصورتيءَ کي سلامت رکڻ جو جذبو ۽ جولانِ موجود هجي ۽ اها حقيقت آهي ته سنڌي قوم ۾ اهو جذبو ۽ جولانِ، اسان جي سدا ملوڪ ۽ سدا حيات شاعرن ئي برقرار رکيو آهي.

ننڍي کنڊ جي ورهاڱي کان پوءِ سنڌ ڌرتيءَ تي ڏاڍا ڏکيا ڏينهن اچي ويا، ۽ ماحول تي مايوسيءَ جو اهڙو ته عالم طاري ٿي ويو جو اڄوڪيءَ سنڌ جي تمام وڏي شاعر شيخ اياز پنهنجن پيارن يارن نارائڻ شيام هري دلگير ۽ بين جي جلاوطنيءَ/وچوڻيءَ جو اثر قبوليندي ۽ سنڌي ٻوليءَ جي مستقبل کان نراس ٿيندي، پنهنجن اردو دان دوستن جي سنگ ۾ اردوءَ ۾ شاعريءَ شروع ڪئي. انهيءَ وقت سنڌ جي يگاني دانشور محمد ابراهيم جويي شيخ اياز کي خط ۾ لکيو ته: ”ايازا! تون سنڌيءَ ۾ شاعري ڪر، ڇو ته تون پنهنجي ذات کي منطقي نتيجي تي صرف ۽ صرف سنڌيءَ ۾ پهچائي سگهين ٿو.“ ايان کيس جواب ڏنو ته ”منهنجي شاعريءَ کي سمجهندو ڪير؟“ جويي صاحب کيس ورندي ڏني ته: ”آءٌ ۽ تون! پوءِ ڏس ته آءٌ ۽ تون گڏجي سنڌ جي ادبي اُفتي کي ڪيئن نه گُٺوار جي ڪهنبي وانگر دلڪش ٿا بنايون!“

ان ئي دؤر ۾ اياز کان پوءِ يعني وڏي شاعر نياز همايونيءَ پڻ ڪوشش ڪئي هو جنهن جي باري ۾ گهڻو گهڻو پوءِ جڏهن ماهوار ’سوجهري‘ وارن انٽرويو وٺندي پڇيو هو ته: ”نياز

صاحب! توهان پنهنجي ڪنهن شعر تي پشيمان آهيو؟“ ته اُن وقت نياز جواب ڏنو ته ”ها، صرف هڪ شعر تي، ۽ اهو شعر هو ڪشمير تي حملو ڪندڙ قبائلي جي تعريف بابت. پر پوءِ مون کي جنگ آزاديءَ جي ارڙي سپاهيءَ محمد صالح عاجز چيو هو ته نياز! ڏکڻ ۽ مايوسين جا ڏينهن اڍائي ٿيندا آهن. مون کي مادرِ وطن سنڌ جي ٻاڙيءَ ٻاڙيءَ هيٺان شهيدن جو رُٿُ اُڀر ڪندي نظر اچي ٿو جيڪو نئين نسل جي رڳن ۾ منتقل ٿي ويندو ۽ پوءِ هتي ڪيئي رنگ رچي ويندا.“

بهر حال، سنڌ جي اُن دؤر جي ٻنهي وڏن شاعرن جي شاعريءَ سنڌ جي سموري ادبي وايو منڊل کي تبديل ڪري ڇڏيو. آءٌ خوش قسمت آهيان، جو سنڌي شاعريءَ جو اهو دؤر ۽ اُن دؤر جون جوانيون ۽ جولانيون، اُن دؤر جي نوجوانن جا رقص ۽ سندن قيد خانن ڏانهن پاتل برانگهون، مون پنهنجين اکين سان ڏٺيون، ۽ مون مجسمِ حسن کي شاعريءَ جي تخليقي حُسن جي پيرن ۾ سجدا ڪندي ڏٺو. پر پوءِ به اسان کي اهو فڪر هوندو هو ته هنن شاعرن کان پوءِ سنڌ جو ڇا ٿيندو! اُن وقت آءٌ اياز جي اها ست وساري نتوسگهان ته: ’سدا سهاڳڻ سنڌڙي ڪريو نه تنهنجو ڪير‘

- ۽ پوءِ ستر واري ڏهاڪي کان سنڌ جي شاعريءَ جي افق تي نئين ڪهڪشان اُڀرڻ لڳي. اُن وقت جيتوڻيڪ اياز ۽ نياز جي ذات اڃا جوان هئي، پر اُن هوندي به شاعريءَ جي هڪ نئين ڪهڪشان اُچڙي ٿر جي ريت جيان پنهنجو نور پکيڙڻ لڳي. ۽ اُن دؤر ۾ جيڪا شاعري سِر جي، اُن ۾ ڪنهن وٽ سرڪش گهوڙي جي ڊوڙ هئي. ڪنهن ۾ مينهن وساري واري ملائيت هئي ۽ ڪنهن ۾ ڪنوار جي سينڌ ۾ سجايل سينڌور جي خوشبوءِ هئي. ليڪن انهيءَ سموريءَ ڪهڪشان جو قطب تارو سکر شهر جي دوزخ جهڙي گرميءَ مان جنم وٺندڙ شاعر اياز ڳل هو. مون کي خبر ناهي ته اياز ڳل پنهنجي نالي پٺيان ’ڳل‘ تخلص ڇو لڳايو آهي؟ سنڌيءَ ۾ به لفظ ڪم ايندا آهن، هڪڙو ڳل ۽ ٻيو ڳل. ڳل وقتي خوشبوءِ ڏئي مَرجهائجي ويندو آهي، پر ڳل اهو هوندو آهي، جنهن مان ڪونه ڪو ميو پيدا ٿيندو آهي يا پاڇيءَ ۾ ڪتب ايندڙ ڪا سبزي منهنجو مطلب اهو آهي ته مون وٽ وقتي خوشبوءِ کان وڌيڪ نسل در نسل فائدو ڏيندڙ لفظ ڳل آهي. جيستائين منهنجو حافظو ڪم ٿو ڪري، ان مطابق شاعريءَ ۾ ’ڳل‘ لفظ جو صحيح استعمال مخدوم طالب الموليٰ ڪيو آهي، جنهن جي ڪافيءَ جو ٿلهه مون کي ياد اچي رهيو آهي ته:

گهڻو آهن گهٽ توکان سڀ ڳل ڳل،  
ساري ملڪ ۾ آهن تنهنجي حُسن جا ڳل!

بهر حال، اياز پنهنجي نالي جي پٺيان ڇا به لکرائي يا لکي، پر هن جي شاعري ولهار جي ولين جا ڦل ئي ٿي رهندي. جنهن ۾ گولڙا ڦٽندا ۽ روهيڙي جا وڻ ڦولاربا، جيڪي ڇاڇري جي صبح کي، سندس شاعريءَ وانگر رنگين ڪري ڇڏيندا.

اياز گل جي شاعري خاص ڪري غزل جي شاعري ڳائڻ جي شاعري آهي، ۽ ماڻهن جي من کي تڙپائيندي، تاتيندي ۽ توانو بنائيندي آهي. اياز گل جا غزل، گهڻي ڀاڱي ننڍي بحر ۾ لکيل آهن ۽ ننڍي بحر واري شاعري ئي ڳائڻ ۾ سولي هوندي آهي. مون کي خبر ناهي ته اڪثر پنهنجن غزلن ۾ اياز گل ڳائڻ جي حوالي سان ننڍو بحر شعوري طور استعمال ڪيو آهي. يا مون وانگر طويل تحرير کان بيزار ٿيندي اختيار ڪيو آهي.

سنڌ ۾ قديم وقت کان وٺي ڳائڻ واري شاعري، ڪافيءَ، وائيءَ ۽ بيت تي مشتمل هئي. پر اياز گل جي شاعريءَ جو اهو ڪمال آهي، جو هن سنڌ ۾ غزل کي ڳائڻ ۾ وائيءَ ۽ ڪافيءَ کان به وڌيڪ مقبول ۽ مؤثر بنائي ڇڏيو آهي. مون کي ياد آهي ته هڪ ڀيري مٺيءَ ۾ مون صادق فقير کان شيخ اياز ۽ اياز گل جا غزل ٻڌا، جن مون تي وجداني ڪيفيت طاري ڪري ڇڏي. مون صادق فقير کي چيو ته ”تون هيءَ شاعري عام محفلن ۾ چو نه ڳائيندو آهين؟“ ان تي صادق ورائيو: ”عام محفلن ۾ رڳو تون ئي ته ويٺل نه هوندو آهين، پر عام ٻڌندڙ به هوندا آهن، جن جو به خيال رکڻو پوندو آهي.“ انهيءَ رات مون کي پنهنجي محبوب شاعر شيخ اياز جي هيءَ سنڌ الائي چو نه وڻي هئي ته:

”ترياسين دامن صحرا ۾ خوشبوئي آجائي وئي!“

پر جڏهن صادق ڳايو پئي ته مون کي اها سنڌ هن طرح پاسي ته:

”ترياسين دامن صحرا ۾ خوشبوئي سجائي وئي!“

شاعريءَ ۾ ٽي شيون اهم هونديون آهن: (1) تخيل، (2) ايهام (3) لفظن جو انتخاب. ۽ انهن تنهي جي ميلاپ کي شاعر جو اسلوب سڏبو آهي. آءُ شاعريءَ جي خوبصورتِيءَ ۽ دلڪشيءَ لاءِ بحر زون کي ايڏي اهميت نه ڏيندو آهيان، ڇو ته اسان وٽ سنڌ ۾ ويجهڙائيءَ ۾ بحر زون جو استاد شاعر ڊاڪٽر ابراهيم ’خليل‘ رهيو آهي. پر ان جو ڪوبه شعر منهنجي من جي پاتال ۾ ائين پيهي نه ويو آهي، جيئن اياز گل ۽ حاجي ساند جي شاعريءَ جون ڪيئي سٽون. حقيقت ۾ شاعر وٽ جيستائين تخيل، ٻوليءَ جي تخليقي صلاحيت ۽ ان جو مناسب استعمال نه آهي، ۽ ان سان گڏوگڏ نفيس ترين ايهام نه آهي ته اهو شاعر ئي نه آهي. ايهام ڪنهن خيال، ڪنهن تصور، ڪنهن نظاري ۽ ڪنهن گفتگوءَ کي ريشمي غلافن ۾ ويڙهي پيش ڪرڻ جو نالو آهي. ۽ اهو

ٺي شاعر جي اسلوب جو ڪمال آهي. جيستائين تخيل جو تعلق آهي ته اُن ۾ تخيل جي بلندي، نزاکت ۽ نفاست سان گڏوگڏ خيال جي ندرت اهر حيثيت رکي ٿي.

اسان جي دؤر جي شاعريءَ جي ڪهڪشان جي هن قطب تاري شاعر اياز گل وٽ تخيل جي بلنديءَ سان گڏ، خيال جي نفاست ۽ ندرت به پنهنجا جلوا ڏيکاريندي رهي ٿي. آءٌ چوندو آهيان ته شيخ اياز شاعريءَ جي لفظن کي عقابن وانگر فضاءن ۾ اُڏائيندو آهي، ۽ اياز گل پنهنجن خيالن، لفظن ۽ اشارن کي رنگين پوپتن جي روپ ۾ ڪنهن باوقار محبوب ڏانهن سنيها ڏئي موڪليندو آهي. اهڙي قسم جي شاعري جڏهن صادق فقير جهڙن سُريلن ڳائڻن جي نڙيءَ ۾ ماکيءَ - لازاوتيندي آهي، اُن وقت اُها شاعري ۽ آهي آلاپ، قومن جي جيئاري جو هٿيار بنجي ويندا آهن.

مون لکيو آهي ته اياز گل نفيس جذبن ۽ نازڪ خيالن جو شاعر آهي، جيتوڻيڪ سندس شاعريءَ ۾ تلوارن جو نتيجو به ملي ٿو پر منهنجي خيال ۾ آهي تلوارون، ٿري رڌ جي پشم مان ٺهيل تلوارون آهن، نه ڪي مها راجا پرتاب سنگهه جي ڪارين جون جوڙيل تلوارون آهن. اياز گل مون وٽ غير نظرياتي شاعر آهي. شاعر نظرين جي پوئلڳي هيٺ شاعري نه ڪندا آهن، پر هُو پاڻ زندگيءَ کي خوبصورت بنائڻ لاءِ نظريا ڏيندا آهن. ڇو ته شاعر انفرادي قدرن جا قائل هوندا آهن، جيڪي جمهوري معاشري ڏانهن هڪ اهم قدم هوندا آهن، ليڪن نظريا معاشري جي نالن ۾ انفرادي آزادي جو گلو گهٽيندا آهن. هونئن به نظريو ڪن ماڻهن جي سوچن جو مجموعو ناهي، معاشريءَ قور ۽ دنيا تي تسلط قائم ڪرڻ جو نالو آهي، انهيءَ ڪري آمريڪا جي مشهور دانشور جان ڊيوئيءَ لکيو هو ته:

”شاعر، دنيا جا اُن مجيل قانون ساز آهن، ڇو ته انساني تمنائون، تسليم ٿيل ادارن جي قانونن خلاف سدائين بغاوت ڪري شاعرن جي قانونن تي عمل ڪنديون آهن.“ انهيءَ سلسلي ۾ هڪ مذاڪري ۾ جڏهن هڪڙي مذهبي ماڻهوءَ مون کان پڇيو هو ته: ”توهان عورتن جي آزاديءَ جي ڳالهه ڪريو ٿا ته اُها ڪهڙي قانون تحت؟“ مون کيس جواب ڏنو هو ته: ”پٽائيءَ جي شاعريءَ جي قانون تحت!“ اُهو ماڻهو اهو اعتراض ڪري سگهي ٿو ته: ”تون چوين ٿو ته: اياز گل غير نظرياتي شاعر آهي ته پوءِ سندس شاعريءَ ۾ سنڌ، آزاديءَ ۽ ماڻهن جي ڏکڻ ۽ سُڪڻ جو ذڪر بار بار ڇو آهي؟“ - منهنجو کيس جواب اهو آهي ته: ”سنڌ“ ۽ ”آزادي“، نظريا نه آهن. ڇو ته وطن سان حُب ۽ اُن جي آزاديءَ سان چاهه، آفاقي قدر آهن، ۽ ٻُڪايل ماڻهوءَ جي هيٺي حال تي تڙپ، حساس انسان جي فطرت جي ڀڪار آهي - ۽ اسان جو هيءُ شاعر اياز گل، نه آفاقي قدرن کان منهن موڙيندڙ آهي، ۽ نه ئي جنگ، ٻُڪ ۽ بدحاليءَ تي اکيون ٻوٽي ڇڏيندڙ ڪو لفظ



هُوَ موجوده دؤر ۾ روح ازل جو ڄاڻو ۽ ترجمان آهي. هُو پنهنجي شاعريءَ ذريعي، (جيڪا انساني ذهنن لاءِ جادوگري آهي) روح ازل جي ۽ آفاقي قدرن جي ترجماني ڪندو رهي ٿو. جيڪڏهن سياسي ٻولي نه سمجهو ته سچ پچ اياز گل جي شاعريءَ مون کي مولانا آزاد جي خطابت کان وڌيڪ تنگور جون دعائون لڳندي آهي.

اياز گل بنيادي طرح حُسن ۽ محبت جو شاعر آهي. پر هُن وٽ حُسن جو تصور سنڌوءَ ڪناري لهندڙ سج جو تصور آهي. ۽ محبت جو تصور هن وٽ ڀرپور هئڻ سان گڏ ڏاڍو ملائم، نفيس ۽ نرم آهي. جهڙو ريشم جو ڏاڳو جهڙو ڪنوارن وارن جو چوٽو جهڙو پر هـ جو پهريون ڪِرڻو جهڙو شرم ٻوٽي ۽ جو پَن ۽ جهڙو رات رائيءَ جو هُڳاءُ! هونئن به محبت جو جذبو آهي به ڏاڍو نفيس ۽ نرم. عشق ۽ محبت ۾ فرق به اهو آهي ته عشق سمنڊ جي لهر وانگر پُرشور ۽ سرڪش آهي، اُن جي پيٽ ۾ محبت نوريءَ جي بازيب جي جهنگار آهي.

هيءُ جو نوجوانيءَ ۾ اسان پڙهندا هئاسين ته پاڪ محبت ۽ ناپاڪ محبت، سچي يا ڪوڙي محبت، حقيقت هيءُ آهي ته محبت آهي ئي پاڪ. اها ناپاڪ ٿي نٿي سگهي. ڇو ته محبت انساني جذبن مان سڀني کان مثبت جذبو آهي. ۽ هر مثبت شيءِ انساني فڪر کي وڌيڪ تازگي ۽ توانائي ڏئي ٿي. اهو چوڻ ته جنهن محبت ۾ وصال ناهي يا تمنا يا تڙپ آهي، سا ناپاڪ ناهي. منهنجيءَ نظر ۾ جنهن محبت ۾ وصال جي تڪميل هُجي، اها ئي حقيقت ۾ حقيقي ۽ پاڪ محبت آهي، جيئن ڀٽائيءَ چيو آهي:

پُئيرا سُونَهَن، پَر جي آچَن سَاهَن،

رُڳُون سِپ رُچَن، ٿئي تازائي ٿَن کي!

منهنجي خيال ۾ وصال پاڪ ۽ ناپاڪ اُن وقت ٿيندو آهي، جڏهن جبر کان ڪم ورتو ويندو آهي. اُن ڪري ئي ڀٽائيءَ چيو هو ته:

ساهڙ ڌاران سو هڻي، نِسوري ناپاڪ -

ڇو ته سَهڻيءَ جو ساهڙ، محبوب هو ۽ ڏم سندس مڙس هو، جيڪو زبردستي کيس ڏنو ويو هو، جيڪو روز سائس وصال ڪندو هو پر ڀٽائيءَ اُن عمل کي ناپاڪ عمل سڏيو آهي. جيتوڻيڪ مٺي چار اکر نڪاح جا پڙهي ڇڏيا هوندا. اهو اهڙو عمل آهي، جنهن کان پوءِ عورت ۽ مرد ٻنهي تي پڇتاءُ ۽ ندامت جو احساس طاري ٿي وڃي ٿو پر پاڪ وصال اهو هوندو آهي، جنهن کان پوءِ ٻنهي جنسن جي اکين ۾ اها چمڪ ۽ تازگي اچي وڃي، جيڪا سفيد ڪاٺن جي ڪپڙي تي تازي استري ٿيڻ سان اچي ويندي آهي. انهيءَ سلسلي ۾ اردوءَ جي مشهور شاعر فراق گورکپوريءَ جي هڪ شعر

جو مفهوم آهي ته: ”شب وصال جي صبح. ٽنهنجي ڪنوارپ ائين نڪري آئي هوندي جيئن پرھ جو پهريون ڪرڻو.“  
 اسان جي شاعر اياز گل وٽ به وصال جو تصور اهڙو ئي ملي ٿو جڏهن هُو چوي ٿو ته:

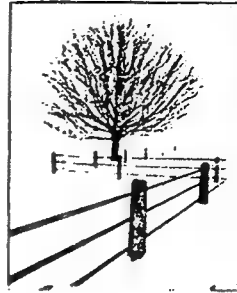
ڪيڏيون چئن چين جي وچ ۾  
 ڏوريءَ جون ديوارون پيارا!

اهو اُن ڪري جو هن محبت جي جذبي جي باريڪين کي نه صرف سمجهيو آهي، پر محسوس به ڪيو آهي. اُن ڪري اسان جي موجوده سنڌي شاعريءَ ۾ اياز گل واحد شاعر آهي، جنهن وٽ محبت جو باوقار تصور آهي. ۽ باوقار محبت اها آهي، جنهن ۾ محبوب جو احترام وڌيڪَ مان ۽ شان نروار هجي. اهو ئي سبب آهي جو هن جي شاعريءَ ۾ محبوبا لاءِ ’سائنٽس‘ جو لفظ استعمال ٿيل آهي ۽ سنڌي شاعريءَ ۾ محبوبا لاءِ ’سائنٽس‘ لفظ نوجوان شاعرن، اياز گل کان پوءِ ئي ڪم آندو آهي.



سماجڪ شعور جو مطلب ادب کي زمان ۽ مڪان جي صحيح حوالي ۾ پيش ڪرڻ سان آهي. سماجڪ شعور سبب ئي ڪنهن خاص وقت جو ادب، ان وقت جو مخصوص ادب بڻجي ٿو. سماجڪ شعور جي گهٽتائي ئي روماني ادب کي جنم ڏيندي آهي. قومي هلچل جي وقت جي ادب ۾ قومي جذبي جو اظهار سماجڪ شعور جو مثال آهي. ان جي ابتڙ ايران جي حالتن ۽ ادبي روايت جي عدم موجودگيءَ ۾ ايران جي ادبي روايتن، ايراني سماج جي جذبن تي رچيل ادب، وچولي عرصي جو سنڌي شعر، روماني ادب هئڻ جو ثبوت آهي. سماجڪ جوابداريءَ جو مطلب اديب جي مٿان سماجڪ ڀلائيءَ جي جوابداري آهي. ترقي پسند ادب سماجڪ جوابداريءَ جو ادب آهي. سماجڪ لاڳاپيداريءَ سماجڪ جوابداريءَ کان الڳ مڃتا آهي. سماجڪ لاڳاپيداريءَ سبب اديب پنهنجي جذبي سان ڪنهن ٻئي جذبي جو لاڳاپو محسوس ٿو ڪري هو محض پاڻ سان، پنهنجي جذبي سان به پاڻ کي ڪميٽيڊ نٿو سمجهي. پر هو سماجڪ جوابداريءَ جو بوجھ نٿو کڻي ۽ ان ڪري سماج سڌار جو آواز نٿو اٿاري.

مستيش روهڙا / ڪوتا کان ڪوتا تائين



## نه ڪم نبريو نه غم نبريو

واسديو موهي

مان ڪيئن سڃ سمهان، منهنجا ماروٿڙا پڌري پٽ سمهن.  
 مان ڪيئن لوڻ چڪيان، منهنجا ماروٿڙا روزا روز رکن.  
 اُستاد بخاريءَ جي هيءَ رچنا هند سنڌ جي لڳ ڀڳ سڀني گايڪن ڳائي  
 آهي. عوام جي درد کي پنهنجين نسن تي محسوس ڪندڙ هيءَ سنهڙو سڀڪڙو  
 پوري پني قد وارو شاعر سنڌ جي گايڪن جو محبوب شاعر آهي. ان جو ڪارڻ اهو  
 آهي ته هو پنهنجي اعليٰ شعور کي عوام جي سطح تي آڻڻ ۾ ڪامياب ويو. اکين تي  
 ٿلهن شيشن واري عينڪ جي باوجود هن سنڌين سان ٿيندڙ ناانصافين، عقوبتن کي  
 چٽيءَ طرح ڏٺو ۽ انهن خلاف احتجاج ڪندي ڪو خوف محسوس نه ڪيو.  
 محرومين ۾ حيات گذاريندي به هو خوددار طبيعت جو مالڪ هو. جڏهن کيس خبر  
 پيئي ته سندس علاج لاءِ چنڊو ڪنو ڪيو پيو وڃي ته هن اهو چئي پئسن ونڻ کان  
 انڪار ڪيو ته سنڌ اڳتي غريب آهي. هن پاڻ کي پيار ۽ خيالن جو خزانو سمجهيو.  
 ڪنگاليءَ جي نيڙڙ کي هن درگزر ڪري ڇڏيو. هيءُ قوم پرست شاعر، روايتي دور ۾  
 شاعريءَ جي شروعات ڪندي به جديد لاڙن واري شاعريءَ ۾ بااختيار دخل رکي ٿو.  
 اُستاد جي شاعريءَ جا ڪيترا ئي ڪتاب آهن. (اتڪل 25). هن پنهنجو  
 ڪتاب ”مانڊي ٿي نه ماري“، سندس ليور ڪئسمر ۾ وفات کان مهينو کن اڳ اشاعت  
 لاءِ ناري پبليڪيشن حيدرآباد جي محترم نذير ناز کي موڪليو پر ڪن اڻ ٿر سببن  
 جي ڪري اهو جنوري 1994ع ۾ ظاهر ٿيو. عورت جي عظمت لاءِ اڪث احترام رکندڙ

استاد، ان ۾ مارئيءَ جي ڪردار کي ڀيٽڻ ۽ وائين ذريعي اڃا به قد آور ڪيو آهي. ڇپيل ڪتابن کان سواءِ هن جو ڪيترو اڻ ڇپيل مواد آهي، جنهن ۾ هڪ ڪتاب ”نظم ڪهاڻين“ جو آهي. (اهو ڪتاب هاڻ ڇپجي چڪو آهي - ايڊيٽر)

ائين ته استاد جو غزل سندس ڪيترن ڪتابن ۾ شامل آهي، پر ”نه ڪم نبريو نه غم نبريو“ استاد جي غزلن جو ڪتاب آهي، جيڪو پهريون ڀيرو روشني پبليڪيشن، ڪنڊياري وارن 1993ع ۾ ڇپيو ۽ تنهن کانپوءِ 2007ع تائين ان جا ڇهه ڇاپا ڇپجي چڪا آهن. منهنجي هٿ ۾ ڇهون ڇاپو آهي.

استاد جي شخصيت کي ڪجهه وڌيڪ واضح ڪرڻ لاءِ هن جي تخليق جو سهارو وٺون. استاد کي پنهنجن مشاهدن جي بلوغت تي، ولولن جي جاوداني ۽ طبيعت جي معصوميت تي ناز هو. ايترو جو سندس مزاج کي عيان ڪندڙ هڪڙي مقطع کي هن غزلن ۾ آڻڻ کان به هن گريز نه ڪيو آهي:

ان مان ذهانت (Intelligence) مٿان اندرين سوڃهيءَ (Instinct) جي بالاتري

ظاهر آهي:

آخري عمر استاد جي زندگيءَ جو مون فوتو ڇڪيو:

تجربو پيرسن، ولولو نوجوان، شوق ۾ ٻار هو.

۽ ٿوري ٿوري گهير سان:

آخري عمر استاد جي زندگيءَ جو مون فوتو ڇڪيو:

تجربو پيرسن، ولو نوينو سادڙو ٻار هو.

هن جي شخصيت جي جهلڪ ڏسڻي هجي ته هيءُ شعر ڪافي ٿيندو:

پونءِ ڍرڪي پوي ڪِراڻ جي مان،

اُڀ ڦاٽي ٿو، جي اُٿان ٿو مان

ائين استاد جي ڪيترن ئي شعرن ۾ هن جي شخصيت جا تجلا اک آڏو

جهر ۾ ڪندا ٿا رهن. سچ آهي ته هڪ ڪلا جو ڪيتر ئي آهي، جنهن ۾ ’مان‘ (I) آهي،

باقي ڄاڻ جي شمعن ۾ ’اسين‘ (We) هوندو آهي.

جيئن اڳ ڏنل هڪ شعر ۾ چيل آهي، شوق نوجوان/نوينو آهي، اُستاد جو

جذبو آخر تائين پوڙهو نه ٿيو. شاعر کي محبت ئي شاعر بڻائيندي آهي، ۽ جيسين

محبت سڀني اندر ليٽ پيٽ ڪري ٿي، شاعر زندهه رهندو آهي. پيار جي اظهار ۾

استاد ڪيترن هنڌ بي باڪ به ٿئي ٿو، پر اها بي باڪي عشق جي شدت سبب آهي، نه

ته نفسياتي لطف اندوزيءَ سببان، سنڌ جي اڪثر شاعرن پيار جي حوالي ۾ پردي کي

اظهار آڏو اچڻ نه ڏنو آهي. استاد ڀلي ان ۾ استثنائي (ايواڊ) نه ڳڻجي، پر هن جو اظهار

شائستگیء جون حدون نٿو اورانگهي. پيار محبت جو اظهار عام هوندي به ائين چوڻ  
صحيح نه ٿيندو ته استاد جو رخ محض مائٽ (Epicurean) تي منحصر آهي. هوبيار ڪي  
خدا جو درجو ڏئي ٿو:

تنهنجو هي ڪرشمو ڪافي آ،

ڪٿ به هجين، پر هت به هجين ٿو.

شاعر ڀلي خدا جي ڳالهه ڪري يا آسمان جي، هو جڙيل ڌرتيء سان هوندو

آهي. هتي اسين ڏسنداسين ته محبت ۽ ڌرتيء سان لڳاءُ ڪيئن گڏوگڏ اظهار پائين ٿا:

سرتيءَ جهڙو ڪو به نه ساڻي،

ڌرتيءَ جهڙو ڪو به نه ڌن.

سنڌ ڌرتيءَ سان ۽ سرتيءَ سان بخاريءَ جو

ڪجهه ڀلائي، ڪجهه لطيفي رابطو آهي

استاد پر بظاهر ٻي ڪا به خوبي ناهي،

هڪ سونهن جو پڇاريءَ پيو سنڌ يار آهي

اُستاد ائين ته سونهن جو پرستار آهي، پر هو حيات جي بدنڀاين کي ناڪاري

ٿئي. وٽس هر ٿي آهي ته ڇٽو ڪٽو به آهي. آسپاس جي معاشري سان هن جو نفاق هوندي

به هو ان کي پوريءَ طرح قبولي ٿو. هن ۾ فراريت ڪانهي، جئن اڪثر نظر ايندو آهي.

خاص ماڻهن جي عام چينن ۾ دلچسپي هوندي آهي. اُستاد به عام انسان جي اُلهڻ ۾ به

اُڀرڻ ڏسي ٿو. عام انسان جي حيات جا ڪوڙا منا آزمودا، استاد جي سوچ کي عليحدا موڙ

ڏين ٿا. روپ ڏين ٿا. اُستاد ان ڪري ڪنهن مخصوص فلسفي کي نه مڃيو. اهو

سمجهندي ته ڪنهن به فلسفي جو چهرو يڪسان آهي، ان ۾ گوناگون جو خال تلاش ٿو

بيسود آهي. عام انسان جي آسپاس ڦهليل غلاظتن جو هو شاهد آهي. هو مڃي ٿو ته هيءُ

جهان هن لاءِ مقام سان گڏ، قائم جو مقام به آهي، ان ڪري ان کي بهشت بڻائڻ هن جو ئي

ڪم آهي. جي اونداهه آهي ته جوت جي پوک به هن کي ئي ڪرڻي آهي.

تعمير ۽ تخريب تي تنقيد ڪريو پيا،

سنسار اهو آهي، ڪڙيو آ يا ڪريو آ.

زندگي اهڙي آڇاٽل ٻولي آهي، جنهن کي هر ڪو پنهنجي پنهنجي نموني

سمجهڻ جي ڪوشش ڪري ٿو ۽ ان ڏانهن پنهنجو رخ طئي ڪري ٿو. هر شاعر جي

اظهار جو نمونو منفرد هوندو آهي. ٻوليءَ جا رڪن ڀلي ساڳيا هجن، پر انهن کي

استعمال ڪرڻ جو ڍنگ شاعر جو نچو هوندو آهي. اُستاد جي ٻولي سڌي ليڪ (Linear) ۾ ڪانهي، اها ڪڏهن ترجي (Oblique)، ڪڏهن تخفيني (Elliptical) ۽ اڪثر تهڊار (multivalent) آهي. يڪ لڪيري (Linear) مان استاد جي ٻولي الڳ الڳ وراڪن ذريعي هڪ رسو بڻجي ٿي ۽ ائين رڪن-شوتليون هڪ نئين اڪائي بڻجن ٿيون ۽ استاد جي چهاو سان نوان حوالا ڀيرن ٿا:

گفتگو دل تي سڄي رات ٻنهي پئي پيئي،

تو ڏٺو ڪنڊ ڪٿي ڪا نه، نه ڪو ڪير ڪتو.

هتي 'گفتگو پيئن' ذريعي ٻوليءَ کي الڳ سطح تي آندو ويو آهي، جنهن کي

ثاني مصرع ۾ ڪنڊ ۽ ڪير، مضبوطيءَ سان اوچائيءَ تي کڻن ٿا. اهڙي نموني:

جڏهن پوڄهه غم جو وڏي تو رٿان تو

ڳرو بار پاڻيءَ ۾ هلڪو لڳي تو.

سائنس جي هن عام سڃاڻيءَ، پاڻيءَ ۾ چيڙن جو هلڪو ٿيڻ ذريعي غم سان

رٿن جوڙي بلاغت آندي ويئي آهي. بلاغت جو هڪ ٻيو سگهارو مثال ڏسون:

آس نه ڳوڙهن منجهه ٻڌڻ ڏي

جر ۾ جڙندي تربت ڪهڙي؟

'جل' جي حوالي ۾ ٿي هڪ ٻيو به شعر آهي:

رٿن سان نه ٿي پيڙ پگهري ڏنر،

تو پاڻيءَ ۾ پٿري ڳري ڪا نه ٿي.

لفظي رڪنن جي موافق جوڙهائيءَ عضون/جسم جي حوالي ۾ به ڏسي وٺون.

اک، اک ۾ ته ڪپهه ڪي تيلي،

هٿ، هٿ ۾ ته نه ڏيندي ڪر تون.

پوري بت تي ڪارو چولو

سنهڙي جُهڙ ۾ سج ٿو چمڪي.

اُستاد جي ٻولي پونءَ تي ساهه کڻي ٿي. هن جي ٻوليءَ ۾ زمين جي خوشبو

سان گڏ، عشق جي ڌڪ ڌڪ آهي، پر هڪ تخليقي شاعر لاءِ ايترو ڪافي ناهي. هن

جي سگهه جي آزمائش اتي آهي ته هو ڌرتيءَ منجهان ڪيتريون معدني (ٻوليءَ مان)

شيون کڻي ٿو ۽ ڪهڙي شيءِ کي (لفظ کي) ڪهڙي ٻي شيءِ (لفظ سان)

جوڙي. هڪ نئون مرڪب پڙهندڙن اڳيان پيش ٿو ڪري شعر جي سڄي

سرجنامڪتا (تخليقيت) ٻوليءَ جي گوناگونيت ۾ ئي سمائيل آهي. اتي ئي هو

معجزو ڪرڻ جي صلاحيت رکي ٿو. شاعر جي دنيا لفظ مرڪزي (Logo centrist) هوندي آهي. شاعر کي غيبدان، اولياءَ (Seer) جو درجو پلي اڃ جي وقت ۾ دور جي ڳالهه ليکي وڃي. پر هن کي ڪماليت به حاصل ڪرڻي ٿي پوندي، جنهن لاءِ هن اڳيان ڪافي لمبو سفر آهي. سفر ۾ ميل جا پٿر ايندا ضرور، پر انهن تي مفاصلو ٻڌائيندڙ ڪي به انگ اکريل نه هوندا، اهي ڪورا هوندا. هڪ مسلسل سفر آهي شاعري ان سفر دوران، اندرين تنهن اندر نوان نوان ڪيميائي جڙا ۽ ڳنڍجندا، وڌندا رهن ٿا ۽ پوريءَ طرح هڪ اهڙو ماحول (Environment) اُڀري ٿو جنهن ۾ تخليقيت کي ڪلي هوا ۽ وسيع ميدان ملي ٿو. اندر جي اها چرپر/لرز (Bio-rhythm) سرچڻ جا نوان اُفق ڏيندي آهي. پلي شاعر صرف ايترو چوي:

نڪري پونديون اندران ننگيون معنائون.

چو ٿا منهنجي لفظن جي ڪل لهرايو.

فن جي حوالي ۾ استاد پنهنجي نالي سان خوب نڀاهي ٿو. شيخ اياز غزل سان وڙ ڪيو جو ان کي سنڌي ويس پهرايو. ٻوليءَ توڙي مواد جي حوالي ۾. پر ان عمل دوران هن غزل کي گيت جي لڳو لڳ آڻي کڙو ڪيو. استاد غزل جي وقار کي قائم رکيو. پاڻ کي هن عام فهم خاص ڪري ڪاڇي جي ٻوليءَ ۾ اظهاريو پر جهنگهڻن کان پاسو ڪيو. هن جي ٻوليءَ جي وسعت ايتري آهي جو ڪٿي ڪٿي لغت به لاچار ٿي پوي ٿي.

اُستاد جو غزل چست بندش، سامانيل اظهار، ڪامل قافين، رديف سان نڀاه ۽ انوکي اڏانگيءَ ڪري اُستادانه آهي. ڄاڻايل شعرن ۾ انهن عناصرن جي ڪليءَ طرح لئباريٽري پرک ڪري سگهجي ٿي. پر مان، سج کي آرسِي ڏيکارڻ کان پاسو ڪري صرف فن جي ڪن عليحدن استعمالن جو مثال ڏيندس. جيئن ڄاڻنا سان گڏوگڏ شاعريءَ جو حفظ ماڻي سگهون:

هائِ وٺي ويا يارن هوندي اڳ اڃيان

محبوبن منارن هوندي پڇرن پيار.

توڪي دلڙي ٿانڊن سگري ڪونيان آءُ.

چوڌاري چمڪارن هوندي ڇائي چار.

مٿين شعرن ۾ ٻئي قافِي جو استعمال غور طلب آهي. ساڳئي وقت رديف جو

مصراع جي وچ ۾ اڀيوڳ به پنهنجو پاڻ ۾ انوکو آهي. ساڳئي قسم جو هڪ ٻيو مثال:

نئين نگاهه ڪٿائي ڇڏيو اڳ ڪٿجي!

اميد، آس وڌائي ڇڏيو اڳ وڌجي!

پلي اسين متين مثالن کي تجربو نه چئون. جو صرف ايڪٽر پيڪٽر هنڌن تي  
ڪنهن فني پهلوءَ جي استعمال کي تجربو ڪوئڻ خوشفهميون پالڻ برابر ٿيندو پر ان  
۾ ڪوشڪ ڪونهي ته هتي رديف جو وچ ۾ هجڻ ٿيڻو آهي.  
هتي استاد جي غزل جي ٻين جاتل سجاتل فني پهلون جي ذڪر کان  
بعڊي استاد جي اصولڪيت ڏانهن ڌيان ڇڪائڻ لاءِ ڪن تشبيهن/استعارن جي  
نشاندهي ڪرڻ مان ضروري ٿو سمجهان:

ڪڪريون. حسين چلڪڻا تارا گهڻ لڳيون.

ڦولهار ڇڻ ته سرنهن جي. ٻڪريون ڇڻ لڳيون.

سونهن تنهنجي سنگيت جهڙي آ.

گفتگو لوڪ گيت جهڙي آ.

ڌيان تنهنجو اٿاه ڌن ٿو لڳي.

پيار تنهنجو ڪيمر ان وانگي.

مٿي ڪڪريون، ٻڪريون، چلڪڻا تارا، ڦولهار سرنهن، سونهن-سنگيت.

گفتگو-لوڪ گيت ۽ پيار-ان تازيون تشبيهون/استعارا آهن.

شيخ اياز وڏو شاعر هو سنڌ هن جو پريور قدر ڪيو آهي. تسڪين جي  
ڳالهه آهي ته سنڌ شاعرن جي قدر شناسيءَ جي روايت کي جاري رکندي استاد جو به  
جوڳو مان ڪيو آهي. سنڌ جي عوام ته استاد کي ڪلهن تي کنيوئي آهي. پر سرڪار  
به هن کي ڪو نه وساريو آهي. جنهن ڪاليج مان استاد پروفيسر طور رٽائر ڪيو ان  
کي هاڻي استاد جي مان پر ”استاد بخاري ڊگري ڪاليج دادو“ جو نالو ڏنو ويو آهي. تازو  
ٺي صدر پاڪستان طرفان هن لاءِ تمغه امتياز جو به اعلان ڪيو ويو آهي.

vasdevimohi@hotmail.com



معروف نوجوان شاعر، ڊرامه نگار ۽ ڪالم نويس

امتياز ابڙي جي

روزاني ڪاوش ۾ لکيل مقبول ڪالمن جو مجموعو

## پوڳن پوڳن ۾

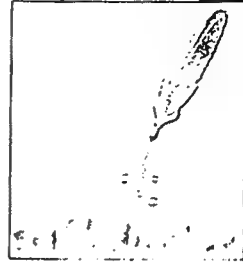
هاڻي ڪتابي صورت ۾ موجود.

هڪ دلچسپ گهڻ موضوعاتي ۽ دل ۾ گهر ڪندڙ ڪتاب. جيڪو اوهان

جي لائبريريءَ ۾ هوندو ته پڪ سان ان جي سونهن وڌائڻ جو ئي ڪم ڪندو.

ڇپائيندڙ: مٽياري ڪتاب دوست پروگرام ضلعي حڪومت مٽياري





## هوا ناهي - ته ڇا ٿيو!

انعام شيخ

”عادت عضو ٿيندي آهي“ هيءُ چوڻي سنڌي لوڪ ڏاهپ جي طرفان ٿيل ٿڙ عڪسبنديءَ جو هڪ شاندار مثال محسوس ٿئي ٿي. ڇاڪاڻ جو عادت ڪنهن به انسان جي عمل جو اهڙو مسلسل ورجاءُ آهي، جيڪو ڇرپر کان پريڪٽس بڻجي ٿو ۽ اُن کان بعد لاشعور جي اونھائين ۾ لهي، جبلت جو انگ بڻجي، انسان جي غير ارادتي عمل جو خود رو اظهار ٿئي ٿو. اهڙو اظهار - جنهن تي ڪو شعوري ضابطو آڻڻ جي ڪوشش به ڪري ته اهو ٻين کي ته ڇڏيو خود فرد کي به بيچين بڻائي ڇڏي ان حوالي سان هر انسان جي اندر ڪي نه ڪي عادتون پيدا ٿي وڃن ٿيون، جن جي پورائي کان سواءِ سندس شخصيت جو اطمینان ممڪن نه آهي. اهو ئي سبب آهي جو اسان جي قديم لوڪ ڏاهپ سوين سالن جي ارادن ۽ عملن جي نتيجن مان اخذ ڪيل پانئين جي ٽيڪ تي ”عادت کي عضوي“ سان پيڻيو آهي. جيئن اوهان نه چاهيندي به پنهنجي چاق يا ناچاق عضوي کي پنهنجي وجود کان جدا نٿا ڪري سگهو تيسن وڏي عرصي کان ڪنهن ورجايل عمل جي آڌار تي بيٺل عادت کان جند ڇڏائي نٿا سگهو. ظاهر آهي ته انهيءَ بشري خوبي يا خاميءَ جو شڪار مان به آهيان ۽ ٻين ڪيترين چڱين/ٻرين عادتن سان گڏ هڪ چڱي يا ٻري عادت اها به آهي ته مان پنهنجي سمجهه مطابق جنهن شيءِ/معاملي کي پنهنجي اندر جي تهه خاني ۾ جيئن محسوس ڪندو آهيان، تيئن نه چاهيندي به اُن کي اظهار کان نه رهي سگهندو آهيان. شخصيت جي انهيءَ اُگري پهلوءَ جي ڪري زندگيءَ ۾ بيشمار تڪليفون، لاتعداد پريشانيون ۽ نقصان کاڌا اٿس، پر ڇا ڪجي جو ”عادت عضو ٿيندي آهي“

سنڌ جا ادبي، علمي، ثقافتي ۽ حڪومتي ادارا هُجن يا سنڌ جا علامه، ڊاڪٽر، مفڪر ۽ رهبر - سنڌ جي تاريخ، آرڪيالاجي ۽ ماضي هُجي يا جديد سياست، ترقي

۽ بي حال ٿيل حال..... مان پنهنجي راءِ لکائڻ چاهيان به ته لکائي نه سگهندو آهيان. ڇاڪاڻ جو سنڌ ۽ ان سان لاڳاپيل زندگيءَ جي مختلف شعبن سان جيلي دلچسپي رکڻ ڪري انهن بابت پنهنجي خوشي، ذڪر ۽ ٻين تحفظات جو اظهار روڪڻ منهنجي وس جي ڳالهه ناهي. وقت گذرندي شخصي حوالن سان اهو لاڙو ايترو ته مضبوط ٿيو آهي جو منهنجو سخت مخالف هجي، پر جي منجهس ٻن خوبين مان ڪا هڪ به آهي يعني باصلاحيت نه هوندي به سندس ايمانداري ۽ سچائي ڪنهن شڪ کان بالاتر آهي يا هو ايترو باصلاحيت ۽ متحرڪ آهي جو ڪم جي اڪلاءَ ۾ سندس ڪوڪت ناهي، پوءِ ڀلي ته ڪن ٻين خامين جو شڪار به آهي ته خير آهي!..... منهنجو تمام ويجهو مت يا جگري دوست آهي، مون سان ذاتي طور وفادار به آهي، پر جي ٻنهي خوبين مان ڪا هڪ به نظر نٿي اچي ته تعلق رهندو، پر وات مان غير ضروري مدح جو هڪ حرف به نه اُڪلندو!

امر اقبال منهنجو مائٽ آهي. نه ويجهو دوست، پر مان سندس احترام ڪندو آهيان ۽ ساڻس پيار به ڪندو آهيان. انهيءَ سبب جا سبب فردي به آهن ته فني ۽ تخليقي ٻين فردي ان ڪري جو هو داخلي طرح هڪ جذباتي شخص هئڻ باوجود پنهنجي سماجي تعلقداري (Transaction) ۾ مهذب، جهيٽو نهڻو ۽ ٻين جي عزت ڪندڙ هڪ نوجوان ٿي ناهي، پر منجهس مزاح جي حس به مارڪ توائڻ واري آهي. هن جي روايتي جملن ۾ لڪل ڪل جو احساس فقط تڏهن ٿي سگهندو جڏهن سندس چيل لفظن تي ٻيهر غور ڪبو. ٻئي لاڳاپي جو سبب سندس سوچ ۽ قلم سان سلهاڙيل اها Sensibility آهي، جيڪا هن جي تحريرن جي روپ ۾ ڪاڳرن ۽ پٺن تي ٿلهيل نظر اچي ٿي. مان اها ڳالهه سندس هن ڪتاب ”چا رکيو آهي امر اقبال ۾“ بابت هي چوند لفظ لکڻ دوران ئي نتو ڪريان، پر هڪ عرصي کان امر ۽ حبيب ساجد بابت پنهنجن دوستن جي حلقن ۾ به ائين ئي چوندو رهيو آهيان. اڄ کان پنج سال اڳ جڏهن سنڌي ادبي بورڊ ۾ ٽن سالن جي ٽيپ يونگي رهيو هئس ته امر مون کي پنهنجو شاعر ٿو ڪتاب ”اڪين مان تميل نظم“ موڪلي ڏنو هو. مون ان دور ۾ اڻاهه ڪم سان منهن ڏيندي به سندس ان نفيس خيالن سان اُٿيل شعري مجموعي کي غور سان ئي نه پڙهيو هو، پر چند ڀل وانڌڪائيءَ جا ڪيڍي کيس هي خط به لکيو هو:

ڪتاب مليو جيڪو پنهنجي ٽائٽل ۽ گيت اپ جي حوالي سان موهيندڙ آهي. شاعريءَ جي تعريف انهيءَ ڪري نتو ڪريان، جو توکي خبر آهي ته مان تنهنجي ڪوٽائن جو پراڻو مداح آهيان... ان کي هڪ دفعو ٻيهر واکاڻڻ لڳي ته ورجاءُ تو ۾ ڪڏهن ڪڏهن ورجاءُ جو به پنهنجو مزو هوندو آهي. سو مون کي چوڻ ڏي ته گهڻي قدر سارنگا | 141

غزلن تي ٻڌل هيءُ ڪتاب وچوڙي المي ۽ شاعرائين شڪايتن جي لهجي کي نئين رنگت بخشي ٿو. تنهن ڪري موهڻ جا نوان نوان عنوان پڻ تخليق ڪري ٿو.

سنڌي شاعريءَ جو غزل فارسي ته ڇڏيو. اردوءَ کان به گهڻو پوئتي آهي. انهيءَ ڪوٽ کي پورو ڪرڻ لاءِ اياز گل کان سواءِ ٻين جن به دوستن سنجيده ڪوشش ڪئي آهي، تن ۾ تنهنجو نالو گهٽ ۾ گهٽ مان ته پهرين قطار ۾ ڳڻيان ٿو. خدا ڪري ته دلريائيءَ جي اهڙن ”حسين حادثن“ سان تون بار بار متعارف ٿيندو رهين. مان شاعر ته ناهيان، پر شاعراڻي احساس جي گهري Depiction تو جهڙن دوستن جي غزلن منجهان حاصل ڪري وٺندو آهيان. مان يقين ۽ پڪ سان چوان ٿو ته ”قومي جهاد“ جو لئبل نه هڻي هلندي به تنهنجي شاعريءَ جو هڪ منفرد ڪارج آهي. تخيل جي لامحدود تصورن سان سلهاڙڻ جي هڪ اهڙي ڪاوش آهي، جيڪا سنڌ جي ادبي آڪاس ۾ پنهنجي فني ۽ تخليقي سونهن جي ڪري توجهه طلبي ٿي. بلڪل ائين جيئن ڪا خوبصورت تصوير نه ڳالهائيندي به چوندي نظر ايندي آهي ته ”مون ڏي ڏس... مون ڏي ڏسين ڇو نٿو؟“ مان سمجهان ٿو ته ڌيان طلب جو اهو انداز سنڌي اخبارن ۾ شايع ٿيندڙ انهن ٿيندڙ نوٽيسن ۽ اشتهار نما شاعريءَ جهڙو ناهي، جيڪا مختلف سببن ڪري اڄ ڪلهه رسالن ذريعي اسان تائين پهچي ٿي، پر روايتي قومپرست نعرن کان وانجهيل، شاعراڻي وڌاءَ کان محروم ۽ باهمي تعلقداريءَ کان معذور هوندي به امر اقبال جو هيءُ مجموعو مجموعي طرح دراصل سادن موضوعن، روايتي محرومين، رواجي ناڪامين، اڻپورين حسرتن، اڻ سليل شڪايتن، تلخ حقيقتن ۽ تصورن نه ڪيل حادثن جو شاندار فني ڏانهن سان سجائيل هڪ اهڙو پرزير آهي، جيڪو هر دفعي ۽ هر طرف کان هڪ نئين خيال ۽ نئين پهلوءَ کان آشنا ڪرائي ٿو.

سنڌ ۾ جاري اڄوڪو دور مجموعي طرح سان هڪ ”شاهڪار زوالي دور“ ته آهي ئي - ٻئي پاسي سياست کان معيشت ۽ تعليم کان ثقافت تائين هر ڏسا ۾ قومي تڏليل ۽ تحقير نظر اچي ٿي، پر اڄ جو دور ادب ۽ خاص طور شاعريءَ جي حوالي سان به هڪ الميائي دؤر چئي سگهجي ٿو. اها پيٽ اسان ان ڪري به نهايت آسانيءَ سان ڪري سگهون ٿا، جو ويجهي ماضيءَ ۾ اسان اڃا استاد، تنوير، شمشير، منشي ۽ ٻين بي شمار ڪوتاکارن کي پڙهيو (ڏٺو ۽ ٻڌو پڻ) ۽ پر ڪيو. اهي ۽ ٻيا درجنين تخليقڪار مختلف ڊائريڪشن ۽ ڊڪشن رکندي به پنهنجي پنهنجي طرز ۽ طريقي جا اهي بي بها موتي هئا، جيڪي پنهنجي فڪر، تخيل، فن ۽ ترڪيب جي ڏس ۾ سدائين ڪاملتا جي ڪنارن تي ملندا هئا. سندن سموري ذات ڊرائنگ روم ۾ سجائيل پلاسٽڪ فلاور جيان مصنوعي ۽ بي روح نه پر بنيءَ ۾ تڙيل انهيءَ ٽانگر

جهڙي هئي. جيڪو هوائن جي سحر ۾ مدهوش ٿي. بي خوديءَ ۾ ٻيو جهومندو ۽ جهولندو آهي. کيس ان ڳالهه سان دلچسپي ٿي نه هوندي آهي ته سندس انهيءَ سرمستيءَ کي ڪو داد جي نظرن سان ڏسي به ٿو يا نه! ان جي ابتڙ اڄوڪي دور ۾ جڏهن شاعري ”بي خوديءَ ۾ ٿيل فطري اظهار“ نه پر پبلڪ رليشن ۽ ميڊيا مئنيجمينٽ جي سهاري مصنوعِي سامه ڪندڙ هڪ لاش ۾ تبديل ٿي رهي آهي ۽ شاعر توڙي شاعرانن نمبر ون جي ڊوڙ ۾ هڪ ڌڙ کان ٻئي ڌڙ هڪ سياسي پارٽيءَ کان ٻي غنڊه پارٽيءَ ۽ هڪ فنڪشن کان ٻئي فنڪشن ۾ فوٽو سيشن ڪرائڻ ۾ مصروف آهن ۽ ايوارڊن، اعزازن، عهدن ۽ نقد انعامن جي حصول لاءِ ڳالهه سفارشن کان چڙهي جهوليون ٿلهلائڻ ۽ پوتيون پيرن ۾ وجهڻ تي پهتي هُجي. تڏهن امر جون ستون:

شعر ريتڙهيءَ تي هُين. ۽ وڏا هوڪا هُيا.

جن کي شاعر ٿي سڏيئون. سي ته گهورڙا هُيا.

ان ساڳئي دور جي منهن تي اُپتي هٿ جي لڳل لپاٽ ناهي. ته ٻيو ڇا هي؟ ها، جيڪڏهن ٻيو ڪجهه آهي ته نئين خيال جي نئين سرڃا (Re-incarnation) به آهي! نئون خيال جيڪو ميرٿ، فيئر پلي ۽ تخليقي دياتنداريءَ جي ڳالهه (پلي جھيٽي انداز ۾ ئي سهي) ڪري ٿو جيڪو مراعتن ۽ اعزازن جي جُوت لڪڻ بجاءِ عظيم فن ۽ انساني وقار جي وچ ۾ ٿيل آفاقي معاهدي جي تجديد ڪري ٿو ۽ جيڪو فنڪارانه پرتاب کي ڪنهن به قيمت تي جهڪو ڪرڻ لاءِ تيار ناهي. ۽ جيڪو آمريڪي مزاح نگار ۽ انساني علمن جي ماهر ٿامس بيئر جي هنن ستن مان نهايت شدت سان جهلڪي ٿو.

“I agree with one of your reportable critics that a taste for drawing rooms has spoiled more poets than ever did a taste of guts”

(آئون هڪ ساکائتي نقاد جي ان راءِ سان بلڪل متفق آهيان ته هر دور ۾ ثنا خوان ۽ درباري قسم جي شاعرن ۽ سندن شاعريءَ معاشري ۾ گندي ناليءَ جي بدبوءِ کان به وڌيڪ ڏپ ٿلهائي آهي.) ائين به ناهي ته امر اقبال پنهنجي شاعريءَ ۾ رڳو مروج روايتي ادبي ڪلچر تي تنقيد ڪندي پنهنجي سڃاڻپ ڪرائي آهي. دراصل اها شاعري ته هڪ مخصوص شعبي ۾ ٿيندڙ ڪانٽر ٽاڏانهن فقط هڪ اشارو آهي! هن ته زندگيءَ جي نفيس ترين ڇهائن کان وٺي، پيچيده داخلي ڪيفيتن، ويندي هينئڻن وچولي طبقي سان قدم قدم تي پيش ايندڙ وارتائن کي به نهايت سلوٽي طريقي سان بيان ڪيو آهي.

اهم ڳالهه اها به آهي ته امر اقبال هر موضوع سان اُن جي اهميت ۽ شدت مطابق ڊيل ڪيو آهي. مان جيڪڏهن هن ڪتاب ۾ موجود سندس شعر بيان ڪري وري

انهن جي تشريح ويهي ڪريان ته اهو عمل رڳو شاعر کي خوش ڪرڻ، پنا ڀرڻ ۽ روايتي مهاڳ ۽ مقدمه بازيءَ واري عياشيءَ واري ڳالهه ٿيندو البته اهڙين چند ستن جو حوالو ضرور ڏيندس، جيڪي پڙهندڙن کي لازمي طور ڪتاب ۾ پڙهڻ گهرجن ۽ پوءِ انهن ۾ موجود شاعراڻي Sensibility کي سمجهڻ جي ٿوري به ڪوشش ڪرڻ ڪپي ته جيئن شاعر جي فن جو گهڻ رُخو ڪارج سمجهي سگهجي:

مسئلن جي مونجه آ، هوا ناهي ته ڇا ٿيو؟  
ساهن کي به رواني نه ملي ته خير آ پرين!

-

بات اونداھ ۾ روشني ڳولجي،  
ماٺ آ موت جيان زندگي ڳولجي.

-

لڳو گهاٽ، روح تائين لهندو ويو  
عجب شخص هو چپ چاپ سهندو ويو.

-

هوءَ پاڻ لڏي ويئي،  
پر مون سان آ پنهنجي هڪ ياد ڇڏي ويئي.

-

مان ٿو تيلي ٻاريان ۽ وسائي ٿي هوا

انهن شعرن سميت مجموعي ۾ شامل تمام گهڻو مواد تمام گهڻي توجهه سان پڙهندي معنائن جا نوان روپ ۽ خيالن جا نوان رنگ نروار ڪندي نظر ايندو.

پنهنجي وائي ۽ نظم سان سلهاڙيل مجموعي تخليقي عمل ۾ متاثر ڪندي ٻه امر اقبال جي ائٽ غزل، تراثيل ۽ هائيڪو تي وڌيڪ پڪي پختي نظر ٿي اچي. هن جو غزل دل جي اترين الهندي ڪنڊ کي ائين ٿو ڇٽي، جيئن ڇڏو ڇڏي کي ڇڏيندو آهي. يا تير نشاني کي وڃي لڳندو آهي. سنڌي ادب جي دنيا ۾ لاڳو غير ضروري پڌاءَ جي هلندڙ ”سونامي“ ۾ مان اها دعويٰ ته سنڌي غزل جي صنف ۾ صاحب ڪتاب ڪو بلڪل نئون نڪور ڊڪشن متعارف ڪرايو آهي، پر ائين چوڻ ۾ ڪو وڌاءُ ڪونهي ته معياري سنڌي غزل جي ڪيتر ۾ هن پنهنجو انفرادي انداز ٻوليءَ جو نئون آهنگ ۽ لفظن جي ندرت پري Vocabulary کي وڌندڙ طريقي سان نروار ڪيو آهي.

- تنهنجو ئي خيال هوا ۾ اڏڻو پئي

- ڪاري ڪاري آونده آ ۽ ٽنهنجي ياد جا ڏيئا آهن

- پري محفل ۾ واٽرو ڪري ڇڏيو مون کي
- هٿ مليا، دليون ته مليون، فاصلا رهجي ويا
- رات جيان ٽنهنجون ڪاريون هي اڪيون
- جڏهن ٽڪائي وجهي، توکي سچ سفر

هن شاعريءَ ۾ امر محرومين، خوابن، حسرتن ۽ حاصلات کي نئون معنائون ڏيڻ ۽ ڪيفيتي ڪشمڪش پيدا ڪرڻ جهڙي نفيس اُٿت ئي نه ڪئي آهي، پر فن جي دنيا مٿان نازل ٿيل ”شاور غريبان“ جي خاتمي لاءِ به جستجو ڪئي آهي. ساڳي طرح امر جا هائيڪا سندس ڪئميرا جهڙي اک ذريعي حسن جي تاثيراتي ۽ لمحاتي جلون کي تن ستن اندر قابو ڪري Photoc and city جي هڪ منفرد آرٽ کي جنم ڏين ٿا. ان آرٽ جي جهلڪ اسان فقط ڊاڪٽر تنوير عباسيءَ جي هائيڪن ۾ ئي پسي سگهون ٿا. سندس مختصر شاعراڻي ڊڪشن ۾ تخليق ڪيل هائيڪا، ٽرائيل ۽ ڏيڍ سٽا وٽس لفظن جي عزت ۽ انهن جي ٿڙ ۽ مناسب استعمال (Economy of words) جي صلاحيت جي شاهدي ڏيندي نظر اچن ٿا.

ائين به ناهي ته امر جون وايون سندس ڪنهن به هم عصر ۽ هم عُمر شاعر جي معيار کان گهٽ آهن. ”پريل پٽ“ واريون تشبيهون ۽ اُترادي لهجي جي دلرب سادگي ڪي نوٽس ۾ آڻڻ جهڙيون وٺون نه آهن، پر سندس طبيعت ۾ موجود فنڪارانه آوارگي ۽ موهنا پريل بيزاري جنهن شدت سان هن جي غزل ۾ پرگهت ٿين ٿيون، تنهن جو مثال نئين دور جي شاعريءَ ۾ ڇڏو ئي ملي ٿو. ان ڪري مجموعي طرح اهو چئي سگهجي ٿو ته سندس غزلن جو ان دلين جي اندر چلندڙ احساسن جي سمنڊ کي معنائن جا ٻي شمار ساحل آڇي، هڪ دور جي جوان نسل جي مڙني خوابن ۽ تصورن کي نئين زبان بخشين ٿا.

انهن مڙني تخليقي ۽ فني صلاحيتن ۽ تخيل جي گهراڻيءَ باوجود امر اقبال پنهنجي تهئيءَ جيان تفڪر جي دنيا ۾ انهن اُتاهين کي ڇُهڻ جي ڪوشش نٿو ڪري جيڪي سندس ڏانءَ جي شاعر لاءِ تصورن جي آڪسيجن جيتريون اهم آهن. شيخ اياز پنهنجي هم عصر شاعرن جي پيٽ ۾ ان ڪري به اڳتي هٽي جو هن جي نه ڍانڊندڙ مطالعاتي ٻُڪ، ڪائناتي رازن ۾ پيهجي ويندڙ اک ۽ خيالن جي سرحدن کان ماورا مسافريءَ وارين خويين سندس آسپاس بيٺل سهيوگي شاعرن کي مقابلي بجاءِ حيرتن جي جزيرن اندر قيد ڪري رکيو. مان امر ۽ سندس هم - عُمر تهئيءَ کي ايتري صلاح ضرور ڏيندس ته اُهي فني تجربن، تخليقي گهراڻين ۽ ڪيفيتي يا احساساتي نزاکتن جي بيان تي جيترو زور ڏين ٿا، ايترو ڪشالو خيالن جي انڊلٽ ۾ فڪر جي

لافانيت جا چٽ چٽڻ تي به ڪن ۽ اُهي پنهنجي ئي قبيلي جي هڪ وهائو تاري انگريز شاعر ڪالرج جي هنن ٻن نصيحتن کي غور سان ٻڌن:

- (1) "No man was ever yet ■ great poet, without being at the same time ■ profound philosopher"
- (2) I wish our clever young poets would remember my homely definitions of prose and poetry: that is, prose = words in their best order and poetry = the best words in the best order.

”امر اقبال! جيئن ڪن وڏين فتنن ۽ معرڪن لاءِ محاذ اڳ ئي تيار هوندو آهي، فقط هڪ عظيم جنرل جي آمد جو انتظار هوندو آهي. تيئن سنڌ جي بدترين سياسي ۽ معاشي صورتحال سان گڏ تحت الثري تائين پهتل تخليقي/ادبي ۽ علمي ماحول تقاضا ٿو ڪري ته سنڌ ڪنهن نئين Genius شاعر کي جنم ڏئي. ڇاڪاڻ جو قومن کي انتهائي آڱرين حالتن مان فقط عظيم شاعر ئي ڪڍي سگهندا آهن.“



آئون مترجمن جي عزت ڪندو آهيان. سواءِ انهن مترجمن جي، جيڪي سمجهاڻيءَ لاءِ فوت فوت هڻندا آهن. اهڙي قسم جا مترجم پڙهندڙن کي اهڙيون ڳالهيون سمجهاڻي جي ڪوشش ڪندا آهن، جيڪي ليکڪ ڄاڻايون ئي نه هونديون آهن. ترجمو ڏاڍو ڏکيو ڪم آهي. هڪ ته مترجم کي نه داد ملندو آهي ۽ نه ئي وري ايترو پئسو. اصل ۾ سٺو ترجمو اهو آهي، جنهن ۾ اصل لکڻيءَ کي ٻيهر تخليق ڪجي. اهو ئي ڪارڻ آهي جو آئون گرگلوپري راباسا جي تمام گهڻي عزت ڪندو آهيان. منهنجا ڪتاب ايڪويهن ٻولين ۾ ترجمو ڪيا ويا آهن، پر راباسا واحد مترجم آهي، جيڪو پنهنجا فوت فوت هڻي پڙهندڙن کي نه سمجهايندو آهي. منهنجي خيال ۾ انگريزيءَ ۾ منهنجين لکڻين کي ٻيهر تخليق ڪيو ويو آهي. ڪتاب جا ڪيترا ئي اهڙا حصا هوندا آهن، جن کي ٻيءَ ٻوليءَ ۾ بيان ڪرڻ ڏکيو هوندو آهي. ماڻهو ائين سمجهندا آهن ته مترجم ڪتاب پڙهندو آهي ۽ پوءِ پنهنجي دماغ تي زور ڏيئي ياد ڪري پنهنجيءَ ٻوليءَ ۾ لکندو آهي. اهو ئي ڪارڻ آهي جو آئون مترجمن جي عزت ڪندو آهيان. مترجم دانشور هئڻ جي بدران تخليقڪار هوندا آهن. نه رڳو پبلشر کين گهٽ پئسا ڏيندا آهن، پر کين تخليقڪار به نه سمجهندا آهن. ڪيترا ئي اهڙا ڪتاب آهن، جيڪي آئون پاڻ اسپينش ٻوليءَ ۾ ترجمو ڪرڻ گهران ٿو، پر انهن ۾ ايڏي ئي محنت ڪرڻي پوندي جيتري پنهنجي ڪتاب لکڻ ۾. ۽ پوءِ ايترا پئسا به نه ملندا، جو آئون پنهنجو بيت پري سگهان.

گارشيا مارڪئز



## لکڻ ۾ منهنجو نعرو آهي: 'نعرهءِ حيدري'

نصير مرزا

لکڻ، هڪ سخت سنجيده عمل آهي ۽ ان لکڻ جي عمل ڏانهن، آئون سدائين کان رهيو آهيان، غير سنجيده ۽ بي عمل.  
چو؟

نامعلوم!

ظاهر آهي، لکڻ، مسلسل جاڳڻ جي عمل جو نالو آهي. مسلسل ۽ لاڳيتي مطالعي مشاهدي، رولاڪين ۽ اوجاڳن جي سفر جو ثمر آهي. ۽ هيڏانهن هي، آئون ناچيزا سفر ڪرڻ ۽ پڙهڻ بدران ماءُ جي هنج کان پوءِ، فرصت ۾ رڳو آرام ۽ پينگهي ۾ لڏڻ جو قائل. ۽ جي صفا واندو، ته پوءِ رڳو ڊگهي ننڊ سمهڻ ڏانهن مائل. سويارو! پنهنجي ظاهري حالت، جڏهن آئون اهاڻ پيو بيان ڪريان، ته پوءِ هي، آئون ليکڪ وغيره ٿي ڪيئن پيس؟

- ۽ ان بابت ترڪيءَ جو هيءُ جيڪو اسان ننڍي ئي ٺوڙهي جي مرزائن جو هم زبان ۽ نويل انعام يافتہ ليکڪ آهي، 'اورحان پامڪ' اُن پنهنجي 'نويل خطبي' ۾ هيءُ ڇا ته چڻ منهنجي ٿي حسب حال ۽ عجب جهڙي ڳالهه چئي ڇڏي آهي: اديب - ماڻهوءَ جي اندر ۾ لڪل، هڪ ٻئي شخص جو نالو آهي ۽ جنهن کي دريافت ڪرڻ لاءِ، وڏي صبر ۽ جدوجهد جي ضرورت پوندي آهي.



..... سو ظاهر آهي، ته ڪجهه به لکڻ ڏانهن پاڻ کي آڻڻ يا آماده ڪرڻ لاءِ هيءُ آئون ناچيز به ڏينهن جا ڏينهن، پنهنجي اُن اندر واري 'اديب' کي منتون ميڙون ٿي ڪندو رهندو آهيان. ۽ هُو هوندو آهي جو هر دفعي منهنجي لکڻ جي خيال کي، 'پوسٽ پون' ڪرائيندو رهندو آهي.

خير اندر واري ان اديب کي رهي رهي قلم (جيڪو هاڻي رپڙ - پينسل آهي) هٿ ۾ ڏيئي لکڻ لاءِ آماده ڪري به جي وٺندو آهيان. ته اهڙيءَ صورتحال ۾ اڃا ڪي، به ٽي صفحا ئي مس لکندو يا پڙهندو آهيان ته اچي 'جهوٽا' ورائيندا اٿم... (۽ هتي ايترو به اوهان کي گوش گذار ڪندو هلاڻ، ته هي جيڪو منهنجي اندر وارو ليکڪ آهي، اُن کي لکيل بجاءِ، ڪورن ڪاڳرن جي خوشبوءِ وڌيڪ وڻندي آهي ۽ هُن کي جي ڪو نئون ڪتاب ڪڏهن ڪنهن دڪان تان خريد ڪرڻ به هوندو آهي، ته اهو به هُو پهرين کولي ۽ اُن جا اندريان صفحا چڱيءَ ريت سونگهي، پوءِ ئي ان کي خريد ڪندو آهي. ۽ جي اتفاق سان اُن ڪتاب جي خوشبوءِ، هُن کي ٺاهي موهيندي ته پوءِ اهو ڪتاب هُو اصل ئي ٺاهي خريد ڪندو.)

خير، هتي آئون ڪم، 'ڪسر نفسي' کان وٺان يا 'فخر نفسي' کان، ۽ ليکڪ وغيره پاڻ کي آئون سڌرائڻ پسند ڪريان، يا نه... هر عصرن ۾ آئون قلمڪار... سرجهار بهرحال شمار ضرور پيو ٿيندو آهيان. پر سچ پچو ته هيڏانهن منهنجي حالت وري اها آهي، جو پنهنجو ڪوئي ليکڪ يا ڪتاب لکڻ کان وڌيڪ، ازحد خوشي، مون کي ٻين جي لکيل ڪتابن پڙهڻ سان ئي حاصل ٿيندي آهي.

۽ توڙي جو هاڻي اها ڳالهه هتي لکڻ ۽ ٻڌائڻ جي ڪا ضرورت ناهي پر جي ڀلا ڪجي ۽ لکجي به تران ۾ هرج ئي ڪهڙو؟ ته آئون طبقه اشرافيه جي اُن خاندان ۾ پيدا ٿيو آهيان، جنهن منجهان علم ادب جو هڪ سج اُڀريو هو: 'شمس العلماء؛ مرزا قليچ بيگ'... ۽ مون کي ياد آهي، ننڍيءَ ڄمار ۾ مون هُن جو ناولت، 'گلن واري توڪري' پڙهيو هو ۽ دل ۾ ارادو ڪيو هو ته اهڙي ڪنهن ڪتاب سان آئون به سنڌي ادب جي جهولي ڀريندس.

ويري سيلي، وڏو ٿيس، ته ائين ڪري ئي نه سگهيس.

قوه جوان ٿيس، ته نادر بيگ جي افسانن ۾ هُن جي ڪردار 'موهنِي' تي موهجي پيس. سوچيم... چڱو هاڻي ڀلا ڪٿي افسانا ٿو لکان، ۽ پوءِ ڪي افسانه لکيم به جن منجهان 1973ع ڌاري هڪ افسانو ماهوار 'سوجهرو' ۾ (به عمر ارڙهن سال) شايع به ٿيو هو. افساني جو عنوان هو: 'اچي باز جي آس'!

پر ... نہ! هي ڪم به بابا پاڻ کان زور هو تڏهن پوءِ رُخ رکيو هوم شاعريءَ ڏانهن!  
 ۽ مسلسل سالن جا سال شاعري ڪرڻ کان پوءِ پاڻ کان جڏهن پڇيم ته پنهنجي  
 مختصر ڪليات جونالو ڇا رکان آئون؟ ته اندر واري صلاح ڏني، اُن جونالورڪ:

ٿي نه سگهيس شاعر!

ظاهر آهي بطور ليکڪ جي، پنهنجي ڏاڏي قليچ بيگ ۽ چاچي نادر بيگ جي  
 ڪنهن تحرير جي صفا دز کي به جڏهن آئون پڇي نه سگهيس ته هيئن ڪيم،  
 جو 'قليچ جي نوادرات' مان نادر بيگ ۽ قليچ بيگ جي پاتل جُتبن کي ڪيڏرائي، انهن  
 جي اڳيان ويهي، پنهنجو هڪ فوٽو ڪيڏاڻو اتر ۽ اها ئي تصوير، هاڻي منهنجي ايندڙ  
 نشري تحريرن جي ڪتاب تي، ناڻنل طور اوهان کي نظر ايندي پنهنجي نشري تحريرن  
 تي ٻڌل، انهيءَ ڪليات جو مون نالو تجويز ڪيو آهي: 'استور روم'!

پر هاڻ؟ هي ڇا؟

'سارنگا' لاءِ اسحاق سميجي مون کان هي پڇيو ڇا آهي! ۽ جوابن، هي آئون  
 آهيان جو.... لکنڊو الاڻي ڇا جو ڇا پيو وڃان! ۽ "مان لکان ڇو ٿو؟" جو جواب  
 سوچيندي سوچيندي سوچيم: هي ڇا پڇي صاحب، سچل سائين، ڀائي سامي صاحب ۽  
 بيدل بيڪس سرڪار به، جيڪڏهن حاضر دؤر ۾ اسان سان موجود هجن ها، ته ڇا  
 اسين انهن کان به اهڙي ڪنهن سوال ڪرڻ جا مجاز هجون ها؟ جي پڇون به ها، ته  
 ڀانڻيان ٿو پيار منجهان هو جوابن ائين ئي فرمائين ها، ته: 'بابا! پهرين توهين ڪوئل  
 کان وڃي پڇو ته، اها ڪوڪي ڇو ٿي؟ گل کان پڇو ته، ٿڙي ڇو ٿو؟ نانڊائي کان معلوم  
 ڪريو ته ٽمڪي ڇا جي لاءِ ٿو؟ ۽ پوءِ ٿڌو شوڪارو پري ۽ آهي مُستغرق عالم انهيءَ  
 سوچ ۾، ڇڻي، چُپ ڪٿي ٿي وڃن ها.

۽ مون کي ياد آهي، 'سارنگا' جي شايد ٻئي نمبر شماري ۾ 'ريتا شهائيءَ' کان به  
 اهو ئي پڇيو ويو هو ته، 'اوهين لکو ڇو ٿا؟' ۽ هن موت ۾ ورائيو هو: 'آئون لکان ڇو ٿي؟  
 ان جي ته مون کي به خبر ڪانهي! ۽ جڏهن فون تي مون کي به اسحاق، ان سوال جو  
 جواب لکي ڏيڻ لاءِ چيو ته يڪدم ئي دل ۾ چيم: اڙي جان من! 'ريتا آيا' جهڙيءَ شاندار  
 ليکڪا کي ئي، خبر نٿي پوي ته، هُو لکي ڇا جي ڪاڙ ويني، تڏهن هن ناچيز کي ته،  
 بلڪل ئي پتو نٿو پوي ته هي لکڻ وڪڻ ته ٿيو پنهنجيءَ جاءِ تي، هن 'بندي' کي ته اها به  
 خبر نٿي پوي ته آخر هُو جيئن ڇو پيو!

پر هي اڪثر ليکڪن وٽ، لکڻ جو عمل... مسلسل ۽ نه بند ٿيندڙ ڇو هوندو  
 آهي؟ ته ان جي جواب طور... موت ۾ منهنجي ذهن ۾ جيڪا ڳالهه جُڙي آئي آهي،  
 اها 'نارائڻ شيام' جي هن شعر جي صورت ۾ آئي آهي. شيام چوي ٿو:

ڳالهيون ڪري ته پوريون ڪيوسين مگر اڃا،

”ڪا ڳالهه آهي دل ۾ جا پوري نه ٿي سگهي!“

ڀانئين ٿو ڪنهن به تخليقڪار جي مسلسل لکڻ ڏانهن، ۽ هڪ کان پوءِ ٻيءَ تخليق ڏانهن وڃڻ جو مکيه سبب به هُ. وٽ اهو ئي هوندو آهي، جيئن شيام جي ان شعر ۾ چيل آهي ظاهر آهي، بظاهر پوري ۽ مڪمل نظر ايندڙ تخليق، شايد هوندي ڪا اڻ پوري آهي ۽ جنهن جي ڪري ئي، پوءِ لامحالہ، سرچڻهار کي پورئتا جي خيال سان ٻيءَ تخليق ڏانهن لڙڻ پئجي ٿي ويندو آهي. پٽائي صاحب به، هر تخليقڪار لاءِ، ائين ئي ته هدايت جاري ڪندي فرمايو هو: ”ٻيءَ پيالو اُچ جو اُچ سين اڃ اُتيار“ ۽ ڪوبه سرچڻهار هڪ تخليق کان ٻيءَ تخليق ڏانهن وڌڻ ۽ وڃڻ لاءِ اڃ ۽ تشنگيءَ سبب ئي ته مجبور هوندو آهي۔

ته ڇا اهو ڪو سياوڪ عمل به آهي، ۽ ان سوال جي موت ۾ ٿورو جي خوشبوءِ جو به حوالو اچي ٿو وڃي، ته ڇا هرج.....!

پر هيءُ خوشبو وري ڪير؟

اصل ۾ اُن جو اصلي نالو ته الائي ڇا هو البت لکندي هوءَ ’خوشبو سومرو‘ جي نالي سان ئي هئي ۽ اُن خاتون لاءِ جي هڪ پاسي شيخ اياز صاحب حيران ته پئي پاسي اڌل سومرو پريشان، ۽ خوشبوءِ جو پنهنجو حال وري اهڙو هئو جو هوءَ وري منهنجي لاءِ ويران. هڪ پيري لڙيءَ رات جو فون ڪيائين. انهيءَ کان اڳي جو هٿ وڌائي رسيور آئون کٽان، دردانه بيگم فون کڻي ورتو.

۽ ان کان پوءِ خوشبوءِ جي شان ۾ دردانه سڄي رات قصيدا پڙهندي رهي ۽ مون کي رکي رکي ياد اينديون رهيون، فيض صاحب جي مشهور نظمن..... ’رقيب سي‘ جون هي سٽون:

تم نے دکھیں ہے وہ رخسار، وہ پیشانی، وہ ہونٹ،

زندگی جن کے تقور میں لٹا دی ہم نے۔

مون کي ياد آهي، صبح جو اُٿي مون مائوٽ واش پوءِ ڪيو هو ۽ خوشبوءِ کي فون

اول ڪيو.

”نه ڪندي ڪر نه جاني، آڌيءَ آڌيءَ رات جو فون! زال مون واريه مون تي شڪجي ٿي.“  
۽ پريان.... فون جي هُن پار کان، مون هُن جي چهري تي ڪاوڙ جا گُهٽج ڳڻي ورتا هئا.

چيائين پئي: ”پنهنجيءَ زال کي چئو ته شاعر کي جي هڪ ئي عورت لاءِ خلقيو وڃي ها، ته خلقڻهار ٻي عورت.... دنيا ۾ تخليق ٿي نه ڪري ها.“  
 ته خوشبوءِ جي ان ڳالهه ڪرڻ جي بهاني چوڻ جو مطلب اهو ته ڪو به سرڄڻهار... هڪ تخليق کان ٻيءَ تخليق ڏانهن ائين ئي ويندو آهي جيئن ڪو به عاشق مزاج شاعر/ماڻهو... هڪ محبوبيا جي تصور - هنج، مان اُٿي ٻيءَ خود جي هنج ۾ وڃي ويهندو آهي.  
 منهنجي محبوب شاعر تنوير عباسي صاحب ڪنهن وقت چيو هو: شعر لکان تو ڄڻ ڪو مان پويٽ پڪڙيان ٿو، منهنجي پئي محبوب شاعر، شيام وري ان جي اُبتڙ چيو هو:

پويتن بابت ته، سوچيو ئي نه هوم

مون ته گل پوکيا، ائين ئي شوق مان

ته ڇا، شيام تنوير يا مون پارا ليکڪ... قلمڪار... سرڄڻهار... محض شوق ۾ ئي پيا لکندا، پويت پڪڙيندا، لوڙيندا، رت ولوڙيندا ۽ پيڙجندا رهندا آهن؟  
 ته ان ڏس ۾، منهنجو ته ڪليئر جواب آهي، ته: ’ها‘

لکڻ... ابتدا ۾ هڪ عادت ۽ محض شوق آهي... ۽ پوءِ مجبوري... ۽ جي ڪو لکندي لکندي پاڻ کي آدرشي ٿو سڏائي... سماج وادي ٿو چوائي... ۽ جانبداريءَ جي دعويٰ ٿو ڪري... فلاسفر شاعر يا نظريي ساز سرڄڻهار... ۽ ڪميٽيڊ وغيره... ٿو پاڻ کي مشهور ڪرائي ته آگاهه رهو ته مون پنهنجي چوونجاه سال زندگيءَ ۽ ٽيهه سال ادبي جمار ۾ پنهنجي دور جي هر اهڙي جانبدار ۽ غير جانبدار کي، ’ٽڪي سِير ريوٽيون... ٽڪي سِير ڪاڄا‘ جي اگاهه ٿي دنيا جي نيلام گهر ۾ باقاعدي وڪامندي به ڏٺو آهي. ۽ ائون پائڻيان ته سڄو لکڻ يا ڪجهه سرچڻ...؟ معنيٰ ضمير جو آواز ڪنائڻ، ۽ ظاهر آهي ماڻهو جنهن مٽيءَ جو پٺو ٿو/ ٻوڙيندو آهي، ان جو ئي آواز هر حالت ۾ هن جي تخليقن مان ڪنهن سربلي ٿوڪ وانگر... ڦٽي نڪرڻ به گهرجي. ۽ اهم ڳالهه ته اهو سڀ ڪجهه ڪنهن ڪرافت سان ۽ آرٽسٽڪ انداز ۾ ئي هجڻ گهرجي. ۽ ڪجهه به... ۽ اهڙو ڪجهه سرچڻ کان پهرين... اهو سڀ ڪجهه ظاهر آهي ته سڪڻو به پوندو. پر اهو سڀ ڪجهه سيڪاري نڌو ڪير؟ ۽ اهو هتي سوال ئي بي معنيٰ آهي، جو بدڪ جي ٻچي کي ترڻ... ڪير به ناهي سيڪاري نڌو. ۽ ڪجهه سرچڻ جو آرٽ، سرڄڻهار کي پاڻ ئي سڪڻ گهرجي، ۽ مسلسل رياضت سان اهو هن کي پاڻهي اچي به وڃڻ گهرجي.

۽ ڪو مڃي يا نه مون ذاتي طرح سان اهڙي جاکوڙ بي معنيٰ ئي سهي ڪئي ضرور آهي!

۽ اجهو بس! هاڻي، مون کان بي شڪ ڀڄو ته... ائون لکان چو ٿو!

۽ ٻڌو منهنجو جواب. ته ڇاڪاڻ ته ٻيو ڪجهه مون کي زندگيءَ ۾ آيو ئي ڪونه ٿي، ان ڪري لڳي ويس ڪجهه نه ڪجهه لکڻ ڪرڻ جي وندر ڪي.

۽ ياد اتر، ننڍپڻ ۾ نه آيو ٿئي مون کي لائون ٿيڙائڻ، نه لغز آڏائڻ ۽ نه بلور راند ڪيڏڻ. سو ڇا ڪيم، جو ويس پنا ڪارا ڪندو ۽ سچ پچو ته شروع زماني ۾ ڪڏهن ڪڏهن پاڻ کان وينو آئون پڇندو به هوس، ته هي ڪرين ڇا وينو نصير؟ لکين ڇا پيو؟ ۽ جي مٿان اهڙين واهيات لکڻ تي، ڪو ڪڙي تنقيد ڪڏهن ڪندو به هو ته ڇڙي چوندو هوس: 'اڙي بابا، پوءِ نه پڙهو نه منهنجو لکڻيون ۽ نه وڃايو نه پنهنجو وقت ۽ ڇڏي ڏيو هنن کي، انهن ويچارن لاءِ، جيڪي انهن کي، پڙهڻ چاهين ٿا.' پر سوال آهي ته باوجود اهڙي چٽي تنقيد جي، پوءِ به آئون لکان چو ٿو پيو ويٺو؟

۽ اهو سوال ڪيئي ڀيرا مون خود پاڻ کان پاڻ به پڇيو آهي. ڇا تاريخ ۾ نشانبر ٿيڻ لاءِ؟ شهرت لاءِ؟ قومي هيري ٿيڻ جي شوق، يا ان خيال سان، ته مري وڃان ته منهنجي ٽڙي تي، هُشام ماڻهن جا اچي ويهن ۽ پورجن لاءِ وڃان، ته ڪانڌين جو ڊگهو ٽافلو..... پويان پويان هلندو نظر اچي؟!

”نه“ منهنجي لکڻ پڙهڻ پويان منهنجي ڪابه اهڙي پوشيده ايجنڊا قطعي به ڪانهي لکڻ لاءِ، چون ٿا، هر ليکڪ وٽ ڪو نظريو ڪو 'ازم'، ڪو آدرش يا ڪو نمرو ضرور هجڻ گهرجي. ۽ ڇا جي ائين هجڻ لازمي آهي ته مون بي خبر وٽ پلا ازم ڪهڙو؟ نظريو ڇا؟ ۽ ياد پيم، ڪنهن وقت آغا سليم صاحب، پنهنجي ڳري ۽ ڪر جدار آواز ۾ طعنو ڏيندي چيو هو: ”اڙي من! پنهنجي لکڻين سان، تو ته سنڌي ادب کي، ڇڻ امام بارگاهه بنائي ڇڏيو آهي“

۽ ان ايڏي وڏي سرٽيفڪيٽ عطا ٿيڻ تي، اُن ڏينهن، مون تي اوچتو انڪشاف ٿيو هو، ”اڇا!! ته آئون ’مولائي ازم‘ جو پرچار ڪ ليڪ ڪ آهيان!!“

۽ مون کي ياد پيو اچي ته، ستر کان امي واري ڏهاڪي ۾ جڏهن مون لکڻ شروع ڪيو هو ته هر طرف کان نعرن جي يلغار ٻڌڻ ۾ پئي آئي. ڪي ليکڪ ترقي پسند پئي سڏيا ويا ته ڪي رجعت پسند، ڪي جدت پرست ته ڪي تجرديدت پسند، ڪي نيشنلسٽ، ته ڪي پرواسٽيبلشمينٽ (۽ هاڻي ته سڀ ويا آهن مليا ميت ٿي ۽ ڪنهن به ڌُر جي ڪابه خبر نٿي پوي ته ڪهڙا آهن پرواسٽيبلشمينٽ ۽ ڪير اينٽي...) ۽ ان زماني ۾ ته هي هئو... الاڻي ڇا؟ جو جنهن ڌُر جي رسالي کي مواد آئون موڪليندو هوس، ڇاپي ڇڏيندا هئا، ۽ هاڻي به مون کي ته خبر ئي نٿي پوي ته آئون ڇا آهيان؟ ترقي پسند، رجعت پسند؟ روايت پسند جدت پسند؟ يا اڃا ئي ڪا ٻي شئي!

۽ جيئن ادب ۾ هر ليکڪ وٽ اڄ ڪلھ پنهنجو 'نعره' آهي تڏهن منهنجو نعرو ڇا آهي؟ ۽ هڪ ڏينهن ٻاهريون در ٽريون بند ڪري ان بابت ڌيان ڳيان جو ويهي ڪير ته اوچتو اندر واري جو آواز ڪنائيم: نصير صاحب.. اڙي بابا جاني! بي خبر نه رهه پنهنجو پاڻ کان ۽ ياد ڪر جان عزيز... ته هڪڙو 'نعره' ته تووٽ به آهي ۽ اهو به 'پشتان پشت'!

تڏهن اتا وائڻيءَ مان يڪدم ئي پاڻ کان پڇيو هوم: مون وٽ جي ڀلا ڪوئي نعرو آهي. ته پوءِ... اهو الائي ڪهڙو؟

تڏهن تڙي تڙي ڪڙي ئي اندر واري جواب ڏنو هوم: ڪن کولي ٻُڌ. سنڌي ادب ۾ تنهنجو 'نعره' آهي:

'نعرهءِ حيدري'



جڏهن منهنجو نظر 'مي سنگرام سامهون آنارائڻ شيام' 'روح رهاڻ' ۾ شايع ٿيو هو تڏهن منهنجن مخالفن اهو نظر اردو ترجمي سميت آمر قد پوسٽرن تي ڇپايو هو جن ۾ مون تي ڪارروائيءَ جو مطالبو ڪيو هئائون ۽ پوءِ اهي پوسٽر سنڌ جي ڪنڊ ڪڙڇ ۾ هڻيا ويا هئا. انهن ڏينهن ۾ اولهه پاڪستان جو هڪ پبلي ڪاتي جو وزير سکر ۾ آيل هئس جنهن وٽ منهنجا ڪجهه مخالف ميڙاڪو ڪري ويٺا هئا ۽ هن کي اهو پوسٽر ڏيکاري چيو هئائون ته هو حڪومت کي مون تي ڪارروائي ڪرڻ لاءِ آماده ڪري مسٽر گل حسن منگي به اتي ويٺو هو جو ان وقت اولهه پاڪستان جو ميمبر هو. وزير صاحب هن کي اهو پوسٽر ڏيکاري چيو هو "مون کي سنڌي نه ايندي آهي توهان ٻڌايو ته انهيءَ سنڌي ۾ نظر جي اها ساڳي معنيٰ آهي. جا اردوءَ ۾ ترجمي ۾ ڏني وئي آهي. ان تي منگي صاحب منهنجي بچاءَ ۾ ڪجهه ڳالهائي معاملو دفع ڪري ڇڏيو هو. مون کي جڏهن اها خبر پئي هئي تڏهن مان منگي صاحب وٽ ويو هئس ۽ پنهنجي احسان منڊيءَ جو اظهار ڪيو هو. ان تي منگي مون کي هيلين حقيقت ڪئي هئي:

"ڪجهه غير سنڌي صحافي ۽ اديب وزير صاحب وٽ اهو پوسٽر کڻي آيا هئا ۽ هن کي چيائون ته شيخ اياز جنگ (1965ع واري) جي خلاف نظر لکيو ۽ هو پاڪستان جو دشمن آهي. اتفاق سان مان اتي ويٺو هوس وزير صاحب اهو پوسٽر ڏسي مون کي چيو. 'مون کي سنڌي نه ايندي آهي. اوهان پڙهي ٻڌايو. ان نظر ۾ ڪا به اعتراض جوڳي ڳالهه آهي يا نه' اياز صاحب مون اوهان جو نظر لکايي ڌيان سان پڙهيو ۽ مون کي توهان جي مخالفن تي لکايي ڪاوڙ آئي مون وزير صاحب کي چيو 'نارائڻ شيام خدا جو هندڪو نالو آهي. شاعر سچ چيو آهي ته مان خدا کي گولي ڪيئن هڻان: دراصل هن جي مخالفن کي سنڌي ٻولي نه ٿي اچي. نارائڻ شيام راڻي شيام گنگا رام سڀ ڪجهه آهي ها. باقي مون کي هڪ ڳالهه تي اعتراض آهي. ڪنهن به مسلمان شاعر کي پاڪستان کان پوءِ اهو وائڻڪي ٻولي لکڻ نه گهرجي. خدا خدا آهي. نارائڻ شيام اسان جو خدا نه آهي. شاهه جو رسالو بهي ڳالهه آهي. اهو پاڪستان کان اڳ لکيو ويو آهي. منگي صاحب پوءِ مون کي ڏسي محبت ۾ چيو. 'مون شاهه جو رسالو پڙهيو آهي. مون کي سڀ ڪجهه معلوم آهي. پر اسان مسلمان آهيون اسان جو نارائڻ شيام راڻي شيام گنگا رام سان ڪهڙو ڪم؟'

مان هن جي مهرباني مڃي گهر موٽي آيو هوس نارائڻ شيام راڻي شيام ته ٺهيو. پر گنگا رام وٽي ڳالهه هئي. شيخ اياز/ ساهيوال جيل جي ڊائري



## سامونڊي

### سفر

### دوران

طاھر بن جيلونا

مترجم: ممتاز مهر

سامونڊي جهاز ذريعي

سفر ڪرڻ مون کي وڻندو

آهي. اڄوڪي دور جي تيز رفتاري ۽ هواڻي جهازن جي رش ۾ سامونڊي سفر ڇڻ ته عياشي آهي. اهڙي سفر ۾ هڪ ته چر ۾ ڪري سگهجي ٿي، ٻيو ته نوان آزمودا پرائڻ جا موقعا ملن ٿا.

هن اونھاري مان ”مراڪش“ نالي هڪ شاندار اسٽيمر تي هوس. جيڪو فرانس جي ڏکڻ ۾ واقع سيت ۽ اتر موراکو ۾ واقع تنزائو جي وچ ۾ هلندو آهي.

جيئن ئي جهاز هلڻ لڳو اٽڪل پنجاهه سالن جي هڪ بندري شخص مون ڏانهن وڏي پاڪر پاتو. مون هن شخص کي اڳ ۾ ڪڏهن به نه ڏٺو هو تنهن ڪري حيرت ۾ وات مان هڪ اکر به نه ڪڍي سگهيس. پڪ سان کيس غلط فهمي ٿي هوندي هو مون کي ڄاتل شخص سمجهي ڀليو هوندو پر ائين ڪونه هو. هن مون کي ٻيهر يقين ڏياريو.

”منهنجو نالو حاجي عبدالڪريم آهي، مان مراڪش ۾ هڪ نهايت گرم ڏينهن تي ڄائو هئس. منهنجي زال سلسليءَ جي آهي ۽ تي پيارا ٻار به اٿر. بدقسمتيءَ ڪري مان پڙهي نٿو سگهان. منهنجي زال مون کي پڙهي ٻڌائيندي آهي. مان پڙهڻ نه ڄاڻان.

پر زندگيءَ جو تجربو رڪان ٿو. ڇا ظاهر ۾ آهي، ڇا باطن ۾. منهنجو ڪم ڪهڙو آهي؟ پر ڏيهي سياحن جو سونهون بڻجي، کين پنهنجي ملڪ جي خوبصورتِي ۽ رنگارنگيءَ کان واقف ڪرڻ ان ڪارڻ مان توهان وٽ آيو آهيان. اهڙي لمحي جو مون کي گهڻو انتظار هو. هڪ ڪهاڻي آهي، جيڪا مون اوهان کي ٻڌائڻ چاهي ٿي. هڪ سڄي ڪهاڻي. تون هڪ ليکڪ آهين. سچ ٿو چوان؟ هاڻي ٻڌ، هيءُ ابراهيم جي ڪهاڻي آهي. هڪ اهڙو ماڻهو جنهن جي ڪابه ڪهاڻي نه هوندي آهي. هڪ سٺو ماڻهو جيڪو پنهنجي گهر ٻار کي هلائڻ لاءِ جتن ڪندو آهي. هيءُ هڪ نصيب جي ڳالهه آهي، جنهن جو انت بديءَ جو روپ وٺي ٿو. ٻُڌ.

حاجي عبدالڪريم لائونج جي وچ ۾ بيهي ٿو. کيس ٻڌڻ لاءِ سياح سندس چوڌاري گڏ ٿي وڃن ٿا....

"ابراهيم جو ڏندو مرلي وڃائي نانگن کي لهري ۾ آڻي، تماشو ڏسندڙ سياحن کان دان حاصل ڪرڻ هو. پر گهڻي وقت کان سياحن ابراهيم ۽ سندس نانگن جو اهو تماشو ڏسڻ ڇڏي ڏنو هو. نانگ اهو تماشو ڪندي ڪندي ٽڪجي پيا هئا. عمر وڌي ويئي هئي ۽ ڦڙتائي ختم. اُهي پنهنجي مالڪ جي ان بدلجندڙ سوز آواز کان بي سُد ٿي ويا هئا. ابراهيم پنهنجي بانسريءَ کي ڦيرا ڏيئي، نانگن کي مست ڪرڻ جي گهڻي ڪوشش ڪئي. پر ڪامياب نه ويو. مرلي جو آواز ٻڌندي نانگ مشڪل سان ٿوري وقت لاءِ پنهنجو مٿو مٽي ڪري ٻيهر سُڪڙجي ويندا هئا. ننڊاڪڙا ۽ اندر ٿي اندر بيچين. پنهنجي ڏنڌي کي ٻيهر ڪامياب ۽ دلڪش بنائڻ خاطر ابراهيم لاءِ فقط هڪڙو ئي رستو وڃي بچيو هو يعني ڪجهه مال بدلائڻ. ابراهيم پنهنجن پراڻن نانگن مان وڌيڪ سُست نانگن جو وڇوڙو برداشت ڪري هڪ ڳوٺ مان، جيڪو پنهنجي سٺن نانگن ڪري مشهور هو بدلي ۾ ڇمڪاٽ ڏيندڙ نيري رنگ جو ڪُڙ خريد ڪيو جنهن جي چال ڍال ۾ مستي ئي مستي هئي. هُو کيس هٿڙا لائي ۽ ڪڏهن ڪڏهن ڪڇائي. رام ڪرڻ لڳو. پوءِ بانسريءَ مان ڏُٺون ڪڍي کيس جاچڻ لڳو. ڪپڙ واقعي ڪمال جو ناچو ثابت ٿيو. ڏن جي لاه ڇاڙهه مطابق پنهنجي مرضيءَ سان ٽٽڪڻ ۽ پيچ کائڻ لڳندو هو ۽ مستيءَ ۾ اچي پنهنجي ڇپ ڪڍي ڇڻ ته ڏن تي داد ڏيندو هجي. ابراهيم جو هاڻي اعتماد وڌي ويو هو. ٻيا نانگ به سُهڻي نيري رنگ واري ڪُڙ تي موٽ ٿي ويا هئا.

اُن رات ابراهيم هڪ عجيب خواب ڏٺو. وڏو چونڪ خالي هو ۽ چوڏهينءَ جي چنڊ جي روشنيءَ سان روشن. هو چونڪ جي وچ ۾ تنگ تي تنگ رکي ويٺو هو. هُو چُري پُري نه پئي سگهيو. ڇڻ ته ڪنهن خاص لٺيءَ سان ڌرتيءَ تي چنبريل هجي سندس سامهون ڪُڙ هڪ نيري رنگ جي جوان جمان عورت جي روپ ۾ نروار ٿي هُو



پڪ ڪري نه سگهيو ته عورت کي نيرو نقاب پاتل هو يا سندس چمڙيءَ جو رنگ نيرو هو. هن جو جسم عورتن جهڙو هو پر مٿو ڪپڙ وارو. هوءَ سندس چوڌاري ڦرندي کيس هيئن خطاب ڪيو:

”اڄ منجهند جو مون ۾ جيڪا لياقت هئي، سا مون توکي ڏيکاري ٿون مون کي جيئن نچائيندو رهيئين، تيئن مان نچيس. پر تنهنجي سياحن جي وندر خاطر تون مون کي سڄي عمر ائين کڻڻ ڦٽڪڻ جي سزا نه ڏيندين. مان ان کان بهتر وارتا جي مستحق آهيان. مان جوان آهيان، سٺي حياتي گذارڻ چاهيان ٿي، آزاديءَ سان گهمڻ ڦرڻ جي خواهش رکان ٿي. جذبن ۽ خوشين سان ڀرپور زندگي ۽ پوڙهاڻپ لاءِ خوشگوار يادون، جيڪڏهن تنهنجا سياح خاص تماشن ڏسڻ جا شوقين آهن ته پوءِ کين اميزون وڃڻ گهرجي يا اهڙي ملڪ ڏانهن وڃڻ، جن جي پٿرن کي به يادون هونديون آهن. مان توکي خبردار ٿي ڪريان، جيڪڏهن تون مون کي تماشي لاءِ استعمال ڪندين ته پوءِ توکي پڇتائڻو پوندو... پر مون کي پڪ ناهي ته توکي پڇتائڻ لاءِ وڌيڪ وقت بچيو آهي.“

نانگن ڳالهائڻ دوران هن جي چوگرد ڦرندي رهي ۽ ڪڏهن ڪڏهن سندس هٿ يا ڏڏ تي رڳڙ به ڏيندي رهي. هن جواب ڏيڻ جي ڪوشش ڪئي، پر لفظ سندس نڙيءَ ۾ فاسي پيا هئا. هو هيٺائائين ٿي چڪو هو. نانگن وڌيڪ پراعتماد ٿي چوڻ لڳي: ”پنهجا مسئلا ٻڌائي، منهنجي همدردي حاصل ڪرڻ جي ڪوشش نه ڪر. مون کي وڃڻ ڏي پوءِ توکي سڪون ملندو، مون کي گهڻو ڪرڻو آهي. هي لاپاري جو وقت آهي، مون کي لازمي طرح پٿرن جي هيٺان وڃي رهڻو آهي. مون کي انهن الهڙ چوڪرين جا تازا توانا هٿڙا وٺندا آهن، جيڪي هيٺ جُهڪي ان گڏ ڪنديون آهن. مون کي تنهنجي سيلانين کان ڪراحت ايندي آهي. اُهي گندا آهن. تون انهن جي خيس انعامن اڪرامن تي خوش ٿيو وڃين. پاڻ کي ايترو نيچو نه ڪر، ڪجهه مرتبو رک... هاڻي تون وڃي سگهين ٿو سٺت چونڪ ماڻهن سان ڀرجي ويندو. سڄ اُڀرڻ وارو آهي. وڃ ۽ ان ڳالهه تي وڃي سوچ. سو تون جيڪڏهن ذهني سڪون ماڻڻ چاهين ٿو ته پوءِ تون مون کي منهنجي آزادي موٽائي ڏي.“

براهير چرڪ ڀري جاڳي پيو. هو ڏکي رهيو هو ۽ گهڻو بي آرام هو. هن صندوقڙي وڃي جاچي، جنهن ۾ نانگ سٺل هئا، کپڙن ۾ ڀڙي هو خاموش ۽ گهري نند ۾. اطمينان ڪري هُن وضو ڪيو ۽ فجر جي نماز پڙهي. دعا لاءِ هُن هٿ ڊگهيڻندي ڪاميابي ۽ حفاظت لاءِ الله کي ٻاڏايو. ”يا الله... اعليٰ عظمت وارا، رحيم ۽ ڪريم، مون کي مصيبت ۽ وسوسن کان بچاءُ مان ڪمزور ماڻهو آهيان. دغا باز حيوانن ذريعي منهنجو گذر سفر ٿيندو آهي، ان مصيبت کي منهن ڏيڻ منهنجي وس ۾ ناهي، نه مان

پنهنجو اهو ڏٺو بدلائي سگهان ٿو. حالتون خراب آهن، منهنجو پيءُ به نانگن جو مانڊو هو. مان اهڙي ماحول ۾ ڄائس ۽ نپنس جتي چوڌاري نانگ ٿي نانگ هوندا هئا. مون انهن تي ڪڏهن به پوري طرح ڀروسو نه ڪيو آهي ٻي وفا ۽ دغا باز آهن. هڪ سٺي مسلمان جي حيثيت ۾ مون کي ٻئي جنم ۾ يقين ڪونهي، پر ڪڏهن ڪڏهن اهڙن ماڻهن سان واسطو پوندو آهي، جن جي منافقت ۽ نڪ موڙ مرڪ ڏسي لڳندو اتر ته اڳئين زماني ۾ انهن جون دليون ۽ دماغ زهريلن نانگن جهڙا هوندا.“

هُن جي اها عادت نه هئي ته عبادت دوران هُو پاڻ کي حق بجانب ثابت ڪري هيءُ ڏٺو ڪندي کيس ورهيه گذري ويا. پر ڪڏهن به وهمن وسوسن ۾ نه پيو هو. پر راتوڪي خواب کيس ڏکائي ڇڏيو هو. ڪنهن پَر اهو حقيقي پئي لڳو. براهيم گهرايل هو. ڪنهن ممڪن حادثي کان ڊنل هو کيس ٻيهر مرگهيءَ جي دوري پوڻ جو بدنظر جو خوف ورائي ويو هو.

ان ڏينهن هڪ وڏي هوٽل ۾ سياحن جي هڪ گروپ اڳيان کيس نانگ کي لهري ۾ آڻڻ وارو تماشو ڏيکارڻو هو جنهن لاءِ کيس پيشگي ملي چڪي هئي. گهر ڇڏڻ کان اڳ ۾ براهيم دعا گهري هُن سائيڪل نه کڻي، جهاز ٽوڪ ڪري هن هڪ زريءَ واري ڏوري گچيءَ ۾ ويڙهي، ان کي گنڊ ڏيئي ڇڏي ائين ڪرڻ سان چڻ ته هُو پنهنجي ڊپ تي حاوي ٿي ويو هو. هُو پوري وقت تي هوٽل ۾ اچي پهتو. سياح کائي پي هائي پيرل پيرل ۽ ڪُمار ۾ هئا. سندن گائيڊ براهيم جو تعارف ڪرايو:

”خواتين ۽ حضرات، هيئر هتي توهان پنهنجي اکين سان اهو لقاءُ ڏسندا، جنهن متعلق توهان گهڻو ٻڌو هوندو پر ڏٺو ڪين هوندو. هتي توهان کي اُتر ۽ ڏکڻ جي وچ ۾ فرق نظر اچي ويندو. اهو توهان کي جادو نه بلڪه شاعريءَ وارو ماحول محسوس ٿيندو. نانگن کي مستيءَ ۾ آڻيندڙ هن خطي جو تمام مشهور ساحر، توهان کي سنسي خيز خوشي مهيا ڪرڻ لاءِ پنهنجي زندگيءَ کي داءِ تي لڳائيندڙ براهيم ۽ هن جا نانگ توهان جي اڳيان حاضر آهن.“

ڪئميرامين کي تيار ڪيو ويو. ڪي سياح ان تعارف ۽ واکاڻ کان متاثر نه ٿيا. براهيم ڪجهه ڪمزور ۽ ٻڌتر ۾ نظر اچي رهيو هو. سياح ڦوڏني جي چانهه مان چشڪا وٺي رهيا هئا ۽ هرڻ جي گوشت مان تيار ٿيل طرح طرح جي کاڌن جو پڻ مزو وٺي رهيا هئا. براهيم ويٺل مهمانن اڳيان جُهڪي کين ڪيڪاريو. جيئن هُو جُهڪيو تيئن هُن محسوس ڪيو ته هُن چڻ رات خواب ۾ آيل نيري رنگ واري عورت کي ڏسي ورتو آهي. سندس مٿو پڪيءَ جهڙو هو. هن جي بدن تي اهڙي قسم جي نيري رنگ جي پوشاڪ جُهٽيل هئي، جنهن سان سندس بدن جُهٽجي هڪ جهڙو ٿي ويو هو. کيس

پستان تقريبن هئا ٺي ڪين. هوءَ هڪ وڻ جي شاخ تي ويهي. ٻارن وانگر لڏي لمي رهي هئي. براهيم پنهنجي بانسري وڄائڻ شروع ڪئي. ائين اهو لمحو ڪجهه رُڪجي ويو. جڏهن کيس نانگن واري صندوقڙيءَ جو ڍڪڻ ڪوٺو هو. سياح هاڻي هيڏانهن هوڏانهن نهارڻ جي بجاءِ صندوق جي ڍڪڻ کي ٽڪي رهيا هئا. براهيم ڍڪڻ مٿي ڪري پنهنجو هٿ اندر وجهي ڇڏيو. هن کپڻ کي پڪڙي ورتو. حقيقت ۾ کپڻ هن جي ڪرائيءَ سان چنبڙي ويو هو. هو جيئن ئي ان جي مٿي کي ٺپڙ وارو هو کپڻ کيس ڏنگي ورتو. نانگ ۾ اڃا ڪافي زهر هو جيتوڻيڪ براهيم جنهن ڏينهن ان کي خريد ڪيو هو تڏهن زهر واهي ڪڍندي ڏٺو هئائين. هو تڏي تي هيٺ ڪري مري ويو. رت ۽ اڇيرڙي گچ سندس وات مان نڪري رهي هئي. اها گچ زهريلي هئي. سياحن ان کي بد ذوقيءَ وارو مذاق سمجهيو. ڪي وري ڪاوڙجي پيا ۽ احتجاج ڪيائون. پر ڪي سياح ڏاڍا حيران پريشان ٿي ويا ۽ کاڌي جون شيون اُڇلائي ڇڏيائون. ان اوچتي موت جا يادگار فوتو ڪڍيا ويا. هڪ يادگار ته ڪيئن هڪ فنڪار اسٽيج تي مري رهيو آهي.

براهيم جي لاش کي مرده خاني نيو ويو ۽ ڪٽ نمبر پڙي 13 ۾ رکيو ويو. حاجي عبدالڪريم ڪجهه هڪندي چيو ”سڄي وات تي هلندڙ دوستو سڄو قصو اڃا پورو ڪونه ٿيو آهي، بي صبر نه ٿيو. مون شروع ۾ رڪاوٽ وجهندڙ نصيب جي ڳالهه ڪئي هئي. توهان ستت ڏسندا ته ڪيئن نه زندگيءَ جو چرخو پيو هلي. بهرحال جيڪي مون توهان کي هاڻي ٻڌايو آهي، ان کي نه وساريندا. هاڻي ڪهاڻيءَ جو پيوروخ به ٻڌو.....“

علي ۽ فاطمه جيڪي ننڍي هوندي هڪ ٻئي جو هٿ جهلي اسڪول پڙهڻ ويندا هئا، نيٺ وڏا ٿيا. ننڍي هوندي ئي اُهي هڪ ٻئي لاءِ ارپيل هئا. سندن سُهڻو جوڙ ۽ هڪ ٻئي لاءِ وفاداري ٻين اسڪولي ٻارن لاءِ جڻ ته مثال بڻجي ويو هو. جيئن ته کين هڪ ٻئي سان اتاهه پيار هو ۽ سندن شاديءَ ۾ ڪنهن به رڪاوٽ نه وڌي تهن ڪري ٻنهي جي شادي خير خوبيءَ سان ٿي گذري. پر ظاهر ۾ هڪ هئڻ جي باوجود اٺيڪ معاملن ۾ اُهي هڪ ٻئي کان مختلف هئا. علي پنهنجي تعليم جاري رکي سگهيو ۽ هاڻي هڪ پرائيويٽ ڪمپنيءَ ۾ ملازمت ڪندو هو. فاطمه جو پس منظر غريبائو هو ۽ مشڪل سان پڙهي يا لکي سگهندي هئي. علي انهن ماڻهن منجهان هڪ هو جيڪي هڪ تيز نگاهه سان اڏامندڙ پڪيءَ کي جهپي وٺندا آهن. عورتن ڪارڻ شهنائي جذبو رکڻ سبب ماڻهو کيس الڙ ۽ حاسد ڪوٺيندا هئا. هن جون ڪاربن اڪيون هيون. شراب پيئڻ، تيز ڪار هلائڻ ۽ ٻين مردن جي زالن کي ڦاسائڻ

سندس شغل هو. سندس زال فاطمه گهريلو عورت هئي. گهر جي روزمره جي ڪمن ۾ پوري مڙس سان وفادار ۽ حال تي راضي ۽ صبر گذار هئي. طبيعت ۾ سادي، نخرن کان عاري، تنهن ڪري مڙس لاءِ وڌيڪ ڪشش ۽ تازگي ۽ جوباعث بڻجي نه سگهي. نيڪ نيت ۽ نيڪ عمل واري، هڪ بي پهچ عورت جنهن جا اهي ڳڻ جلد نادانيءَ جو روپ وٺڻ لڳا. فاطمه ان صورتحال کي پنهنجي ماءُ ۽ نانيءَ وانگر ڪافي برداشت ڪندي رهي، پر هڪ ڏينهن آيو، جڏهن عليءَ کي پنهنجي ويجهو رکڻ لاءِ کيس ڪو قدم کڻڻ جو پڪو پيه ڪرڻو پيو، پر علي ڪنهن به دنيا جو واسي بڻجي چڪو هو. کيس گهر جي روتين ۽ ٻوسٽ واري ماحول سان سلهاڙڻ ڪنهن جي وس ۾ نه هو. جڏهن فاطمه همت ڪري احتجاج ڪرڻ لڳندي هئي، تڏهن علي کيس چماٽ وهائي در زور سان بند ڪري، گهر کان ٻاهر نڪري ويندو هو. هاڻي هو پنهنجي ڀرن ڪمن کي لڪائيندو ڪونه هو. رندين وٽ به وڃڻ لڳو هو. هو پنهنجي انهن ڪڏن ڪمن کان انڪاري نه هو، پر چونڊو هو ته ڪنهن کي به اهو پيڇڻ جو اختيار ڪونهي ته هو ڇا ٿو ڪري ۽ ڇا نٿو ڪري. سندس اهڙو ورتاءُ فاطمه جي حسد کي وڌيڪ تيز ڪري ڇڏيندو هو. هڪ بيماريءَ جهڙو ساڙ ڍاڪتر سندس مڙس ته کيس واپس ڪري نه ٿي سگهيا، پر هن لاءِ سڪون پيدا ڪندڙ دوائون تجويز ڪيون. فاطمه پنهنجي مائٽن کي مڙس سان جهيڙي جي ڳالهه ته نه ٻڌائي، پر هڪ نجومِيءَ سان ان سلسلي ۾ لهه وچ ۾ آئي.

”تنهنجو مڙس تمام سهڻو آهي.“ نجومِيءَ کيس ٻڌايو. ”هو توسان دغا ڪندو رهي ٿو ۽ هميشه دغا ڪندو رهندو. اها عادت هن تي حاوي ٿي ويئي آهي. مان ڏسان پيو ته ڪيئي حسين عورتون هن جي چوگرد ويٺيون آهن ۽ کيس چمڻ چڻڻ لاءِ آيون آهن. هن ۾ مرداني قوت تمام گهڻي آهي. هو جيترو عورت کي مطمئن ڪري سگهي ٿو، ٻيا مرد نٿا ڪري سگهن. ائين چئي سگهجي ٿو ته جن ڪم نصيب عورتن کي ضميم ۽ ڪمزور مڙس مليا، تن کي جنسي تسڪين پهچائڻ هن جو پيدائشي ڪم آهي. سندس ڪم نقصان جي تلافي ڪرڻ آهي. تون ڪجهه به ڪري نٿي سگهين. اهڙي قسم جو ماڻهو شادي يا گهر ٻار هلائڻ جي لائق نه هوندو آهي. هن کي جيڪڏهن تون لڪائي قيد ڪري رکندين، تڏهن به عورتون اچي کيس آزاد ڪرائي، پاڻ سان گڏ وٺي وينديون. همت ۽ حوصلو ڌار. منهنجي توکي اها صلاح اٿئي.“

فاطمه ڏاڍي مايوس هئي. هن پنهنجي پاڙيسرڻ خدوج کي پنهنجو مسئلو ٻڌايو. خدوج ميونسپل اسپتال ۾ نرس هئي. هوءُ فاطمه جي ان مسئلي کي حل ڪرڻ جي

لائق هئي. هن خود هڪ پيري عليءَ کي پاڻ ڏانهن ڇڪڻ جي ڪوشش ڪئي هئي، پر ناڪام ويئي هئي. خدوج نه رڳو فاطمه جي ساڙ بي چينيءَ ۽ بي تابيءَ کي سمجهي پئي. پر ڀاڱي ڀاڱيوار پڻ هئي. هن صلاح ڏنس ته هڪ جادوگريائيءَ جي مدد وٺجي، جيڪا شادي شده جوڙن جي مسئلن کي حل ڪرڻ ۾ مشهور هئي. ان جادوگريائيءَ جي آفيس هڪ شاندار بلڊنگ ۾ هئي ۽ سائس ملڻ لاءِ اڳواٽ اپائنٽمينٽ وٺي پوندي هئي. هوءَ ماڊرن طرز جي دوشيزه هئي، جنهن عملي نفسيات جي سکيا ورتي هئي. هوءَ عام طرح جي خوفناڪي شڪل ۽ هڪ اک واري جادوگريائي نه هئي. هن فاطمه کي پنهنجو مسئلو بيان ڪرڻ لاءِ چيو. پني تي لکندي ويئي ۽ تفصيلي سوال پڇيائين.

”ڇا تون چاهين ٿي ته تنهنجو مڙس رڳو تنهنجو ٿي رهي، ڪنهن ٻئي جو نه؟ ان مقصد لاءِ مان توکي ڪجهه گوريون لکي ڏيئي سگهان ٿو جيڪي هن کي صبح جو ڪافيءَ ۾ ڳاري ڏجانءِ. تون هن جي مانيءَ ۾ هڪ جڙي پوئي پڻ ملائي ڏئي سگهين ٿي، پر ان سان زهردار بڻجڻ جو خطرو آهي. مان سمجهان ٿي ته تون هن کي صحتمند ٿي ڏسڻ چاهين ٿي. بيمار نه.“

فاطمه خدوج سان ڪن ۾ ڪجهه سس پَس ڪئي، پوءِ معالج کي مخاطب ٿي چوڻ لڳي: ”مان هن کي نامرد يا منبو ڪرائڻ نٿي چاهيان. مان هن کي ائين ڏسڻ ٿي چاهيان جيئن مان کيس ڄاڻندي هيس. سائس پيار ڪريان ٿي، هُو به گهڻو پيار ڪندڙ ۽ قربدار بڻجي وڃي.“

”پوءِ ان معاملي ۾ مان هڪ پراڻو آزمايل نسخو جيڪو اسان جي ابن ڏاڏن کان ورثي ۾ مليل آهي، تجويز ڪريان ٿي. خمير نه ٿيل ڳوهيل اٽي جو چاڻو تازي مثل ماڻهوءَ جي وات ۾ سجي رات رکجي، پر ياد رهي ته لاش ڪنهن مرده خاني جو وساريل پراڻو ۽ سڙيل نه هجي. تنهنجو مڙس صرف ان چاڻي ۾ چڪو وجهي، ان کي کائيندو ۽ هُو تبديل ٿي تووٽ ائين ايندو جهڙو خوابن جو شهزادو. مطلب ته اهو چاڻو مثل ماڻهوءَ جي وات مان ٿيندو هن جي وات ۾ پوي جيڪڏهن ڄاڻندي کيس چاڻو ڪارائڻ ممڪن نه ٿئي ته پوءِ کيس ننڊ ۾ ئي ڪارائي ڇڏجي.“

فاطمه ڪو لاش آسانيءَ سان هٿ ڪرڻ جو مسئلو بيان ڪيو. خدوج کيس اک هڻي اُٿڻ جي ڪئي. فاطمه ويٺنگ روم جي ڀر ۾ قائم آفيس ۾ وڃي بي جي رقم ادا ڪئي. ساڳيءَ منجهند جو چاڻو تيار ٿي چڪو هو. خدوج ان کي رومال ۾ ويڙهي اسپتال ڏانهن رواني ٿي. هوءَ هيٺ تهه خاني واري لاش گهر ۾ داخل ٿي. مُردن جا ڪجهه ڪپٽ کوليا. هن کي تازي آندل لاش جي تلاش هئي. سو هڪ لاش جي وات ۾ هن چاڻو وجهي

چڏيو. تيرهين نمبر لاش جو جسم اڃا گرم هو. هن جو وات اڌ کليل هو جنهن تي اڇي گچ ۽ رت جا نشان هئا. خدوج جيڪا ان اسپتال جي ئي تجربڪار نرس هئي. سو مثل ماڻهوءَ جي ڏندن مان پار ڪري ڇاڻي کي پيڙهي ان جي وات ۾ وجهڻ ۾ هن کي ڪا ڏکيائي نه ٿي. ان رات هوءَ ڊيوٽيءَ تي هئي. موقعو مهل ڪڏهن آسانيون پيدا ڪريو ڇڏي صبح سوير هن ڇاڻي کي ساڳئي رومال ۾ ويڙهي واپس آندو. علي گهري نند ۾ هو. فاطمه آرام سان هن جو وات کولي ڇاڻو اندر داخل ڪيو. هن نند ۾ ئي ان ۾ ڇڪ وڌا. علي ڪونه ڄاڳيو. هُو مري ويو هو. نانگ جي زهر جو اثر اڃا قائم هو.

فاطمه بيهوش ٿي ويئي. نيري ڪپڙ جي مٿي واري عورت هن جي اڳيان ظاهر ٿي ”جادو منتر وجود نٿو رکي. پر بي عقلي وجود رکي ٿي. هڪ شخص منهنجي مرضيءَ جي خلاف مون کي پاڻ وٽ قيد رکڻ چاهيو ٿي، نتيجي ۾ هُو مري ويو. ٻيو درياهه جي وهڪري جي ابتڙ رُخ ۾ ويڙجڻ جي ڪوشش ڪئي، نتيجي ۾ هن نه رڳو پنهنجو وڙ ويڃايو پر سڀ ڪجهه ويڃايو. هڪڙي کي پنهنجي مان مرتبي جو خيال نه رهيو ٻئي کي عزت ۽ ناموس جو. ان ڪهائيءَ مان اهو ئي سبق ملي ٿو ته خاص طور جڏهن چنڊ پاراتا ڏيڻ لڳي، ڪنهن اهڙي شام جڏهن هر طرف منحوسي ۽ نفرت چانيل هجي، ان مهل، ڪپڙن، لُنڊي بلائن کان لازمي طرح خبردار رهجو. الوداع منهنجي ڌيءُ الوداع... هاڻي تون آخرڪار هميشه لاءِ سڪون سان نند ڪندينءَ. هاڻي تون پاڻ ڏسي سگهين ٿي ته مان هروڀرو ايتري خراب ڪين آهيان.“

---

نوٽ: طاهر بن جيلون (Tahar Bin Jelloun) ڪهاڻي نويس کان علاوه ناول نويس پڻ آهي. فرينچ زبان ۾ لکيل سندس ناولن جي تراڻاجي کي نقادن گهڻو ساراهيو آهي. ان تراڻاجي جي ٻئي حصي 'La Nuit Sacree' کي سال 1987ع ۾ فرانس جي مشهور ادبي انعام 'Prix Goncourt' سان نوازيو ويو. طاهر بن جيلون جي مذڪوره ڪهاڻي "On a Boat to Tangier" جو فرينچ مان انگلش ترجمو Peter Bush ڪيو هو. اها ڪهاڻي پينگوين جي مشهور رسالي "Granta" جي 31 هين شماري ۾ شايع ٿي. ان ڪهاڻيءَ جي خاص خوبي پڙهندڙ کي شروع کان ئي پنهنجي گرفت ۾ آڻڻ آهي. ڪهاڻيءَ ۾ غير ضروري ڏيکڻ ۽ لفاظي ڪانهي. ڪهاڻيءَ ۾ ڊبل ڪلاسيڪس سان گڏ فينٽسي نمايان آهي. جيتوڻيڪ ڪهاڻيءَ جو انداز بيان حقيقت نگاري Realism تي آڌار رکي ٿو. (مترجم)

## از خود سماعتون

محمود شام

خاموش چو ويون ٿي، از خود سماعتون،  
پاڻهي ڏسي رهيا هن، لتيرا حڪايتون!

اقبال جرم پيو ٿي وڏي اعتماد سان،  
تاريخ هي ڏنيون هن ڪيڏيون صداقتون.

آئين شرمسار آ، حيران سڀ شقون،  
انصاف کي جهلينديون رهيون ڪئن عدالتون!

ايجنسين جي پناهه ۾، ورديءَ جي هنج ۾،  
ٽينديون رهيون جوان اسان جون قيادتون!

نامن ضرورتون پيون اشراف جو خمير،  
مصلحت جي سحر ۾ سڀئي آهن جماعتون.

ماڻهن جي سک جا ڏينهن گذاري ويا خاص خاص،  
گڙڪائي ويندا سي به، بچيون جيڪي ساعتون.

ڪهڙا هي انتخاب ۽ ڪهڙا نمائندا،  
ڪهڙيون وزارتون ۽ هي ڪهڙيون عدالتون!

پل جي خوشيءَ جي لاءِ ٿو سڪندو رهي عوام،  
ڪن خاص جي حصي ۾ چو آهن هي راحتون.

پاڻهي ڏسي رهيا هن، لتيرا حڪايتون،  
هاڻي شروع به ٿيڻ ڪپن، از خود سماعتون!



## غزل

علي دوست عاجز

وڌي هان وچوڙي جيان پل اهو  
نه ٿئي هان نگاهن کان اوجھل اهو

اهو ئي ٿيو جو چيائين پئي،  
لڳو پئي ته هو ڪوئي ٻهتل اهو!

سڄي عمر هاڻي صحت لڻه سڳي،  
ٻلا اهڙي جو آهي کاڌل اهو!

سدا نيٺ سانوڻ جيان ٿي رهيا،  
مليو کيس محبت ۾ هو ڦل اهو.

قنڊيلون حرم ۾ ٻري ٿي ويون،  
کليو ٿي، جڙيو ٿي تسلسل اهو.

ٻئي هڪ ٻئي کي وساري ڇڏيون،  
سموري قصي جو ڪڍينين حل اهو!

محبت ۾ تو کي ڏسيان هان مريه  
تسمر سان ڪرين هان جي انگل اهو!

اقبال رند



جڪ نه ڪري ڇڏجانءِ اکين جا اوسيئڙا،  
رڪ نه ڪري ڇڏجانءِ، اکين جا اوسيئڙا.

”تارن سڃاڻي وات“ ڪري ڇڏن ٽيڻ کي،  
”پڪ“ نه ڪري ڇڏجانءِ اکين جا اوسيئڙا.

تاڙي - مار اُڏار نهوڙيندي آهي،  
پڪ نه ڪري ڇڏجانءِ، اکين جا اوسيئڙا.

ڇت ۾ هڪڙي ٻي به چٽاڻتي جرندي آ،  
پڪ نه ڪري ڇڏجانءِ اکين جا اوسيئڙا.

هوڏ هوائون ڪين ڇڏينديون سانوڻ ۾،  
ڪڪ نه ڪري ڇڏجانءِ، اکين جا اوسيئڙا.



## حاجي ساند



خوف ڇاجو سامهون سُوري هئي،  
دل ته تنهنجي ياد ۾ پوري هئي.

ڀاڻ اٽڪيا ئي رهياسون اکر تي،  
ڀاڳ هر پيري ڪئي پوري هئي.

عمر ساري ڪون حاصل ٿي سگهينءَ،  
ريت ۾ جڻ ٻار شيءِ پوري هئي.

منهنجي تڙ تي ئي تماچي آ لڻو  
ننڊ ۾ هر نينگري نوري هئي.



ڀاڻي هو جڻ هاريو تو  
مون کي ايئن وساريو تو

ورهيه ٿي ويا هئا سليندي ڳالهڙي  
ڀاڻ ۾ هونئن ڪيتري دوري هئي.



هاڻي ڪنهن کي اچڻو آ،  
ڪنهن لاءِ ڏيڻو ٻاريو تو

مک تو جو منظرن مان ٿي ڪڍيو  
درد مون کي پاڪرن مان ٿي ڪڍيو.

من ۾ مور نچي پيا هن،  
کلندي آ ڪيڪاريو تو

زندگيءَ جي اُس اُڀرون تي ڪيون،  
زلف جي تو ڇانورن مان ٿي ڪڍيو.

رنگ فضا ۾ ٿلهيا هن،  
آنڇل آه اڏاريو تو

تون اڇين جهاتي وجهي موٽي وڃين،  
ديد کي ڪنهن چوڏرن مان ٿي ڪڍيو.

”سر تي هنج اُٺي جي هيڙ“  
”اڃ“ چئي، ڪوئي ساريو تو.

هي هجڻ تنهنجو رڳو هيرون هُڳاءُ،  
ڪنهن ته خوشبوءِ کي گهرن مان ٿي ڪڍيو.



ديپڪ جلائي، راه نهاري وري ڏسان،  
پنهنجي اندر جا داغ جيئاري وري ڏسان.

هيڏي عظيم ميڙ ۾، ڪوئي متان ڏسي،  
ڪاغذ جي پيڙي زيت تي تاري وري ڏسان.

بازار ۾ چُرڻ پيا، رنگين لٽن جا لاش،  
نادان دل ڪو نانءُ پڪاري وري ڏسان.

ان سان متان سڪون جي صورت جڙي پوي  
ڪنهن جي چڱن جي چانو مان ساري وري ڏسان.

ورجائيان تُو وقت جي اتهاس کي شمع،  
پرواني وانگي جان مان واري وري ڏسان.

آرس پيچي آ دل مان نئين خواهش وري اٿي  
ڪنهن بي وفا سان زندگي گهاري وري ڏسان.

مقصد متان چتو ٿئي راهِ حيات جو-  
رستو ته ڪنهن کي پار اڪاري وري ڏسان.

جلوا فروز آهه هو محفل حسين ۾  
ساحر به چار لڙڪ ئي هاري وري ڏسان.



مصور جي تڪڙ ۾ ڇڻ ٺهيل اسڪيچ وانگر هو  
 اسان جو پي سڄو جيون ٻهيل اسڪيچ وانگر هو.  
 پني تي رنگ هاريل ها، لڪيرون مون ٿٽل ساريون،  
 لڳو مون کي مقدر پي ڦٽل اسڪيچ وانگر هو.  
 شهر ڌنڌ ۾ هيو ويڙهيل، ڏٺو مون ريل مان ويهي،  
 ڪڇو هڪ گهر لڳو مون کي ٻنل اسڪيچ وانگر هو.  
 پريان هو ڳوٺ جو منظر، ڊڪيل دونهيون ۽ ڳوٺاڻا!  
 وڏي وٺ ۾ راه کان اڳتي لڪل اسڪيچ وانگر هو.  
 ميسي سينا اڏورا ٿيا، ڪويتا ڪنهن نه ڪم آئي!  
 اهو اظهار لفظن جو رهيل، اسڪيچ وانگر هو.  
 اسان پن ڇڻ جي شامن جان وياسين پاڻ ڪڪ پن ٿي،  
 سَمو هي سار جو هاڻي، ٻهيل اسڪيچ وانگر هو.

## ابرار ابرو



الائي پير موتيا يا الله ڀڻتي ڳليون موتيون؟  
 گهڻي عرصي ڀڄائڻ ڳوٺ ڏي منهنجون اکيون موتيون.  
 مٽيءَ جو گهر، ڪڪائين ڇٽ، اڱڻ تي ڇانو ٽالهيءَ جي،  
 ڪڙن ۽ قلف کان خالي گهرن جا در دريون موتيون.  
 وطن کان بي وطن دل کي، اکيون آخر چڪي آيون،  
 مٽيءَ جي مٿڪ جي ويجهو محبت جون گهڙيون موتيون.  
 هوائن ۾ رهيو هلڪو وزن پنهنجي حياتيءَ جو  
 ڙل جي رات آئي ۽ مٿان اپ تي ڪتيون موتيون.



اڪيون هلنديون رهيون آهن، اڪيون ڪاٿي نه بيٺيون هن،  
ڪڏهن ڪٿ پير بيٺا هن، اڪيون ڪاٿي نه بيٺيون هن.

جنم جي جستجو وٺي آ، مٽيءَ جي ماڳ جي پويان،  
هي اُس ۽ ڇانورا ڇا هن، اڪيون ڪاٿي نه بيٺيون هن.

نه ڪن نيٺن نهاريو آ، نه ڪٿ پنهنجن ڀڪاريو آ،  
لڳن کان ٿڳ ڪئن لاهن، اڪيون ڪاٿي نه بيٺيون هن.

ڪڏهن ٿيون پاڻ کي ٺاهن، ڪڏهن ٿيون پاڻ کي ڏاهن،  
چريون ڇا ٿيون الله چاهن، اڪيون ڪاٿي نه بيٺيون هن.

دنيا جا اڻ ڏٺل رستا، نه رستن تي ڪي پاڇولا،  
اڃا ڪنهن لاءِ ٿيون ڪاهن، اڪيون ڪاٿي نه بيٺيون هن.

## حبدار سولنگي



هوءَ پنهنجي جوين ۾ گلستانُ آ ڪوئي،  
پوپتن اڳيان خوشبوءَ جو جهاڻُ آ ڪوئي.

ڪنهن غزل جو موضوع آ، گيت جو ردِ آهي،  
ڪنهن ڊگهي نظم جو چٽ هوءَ بيانُ آ ڪوئي.

درد چٽ ته صوفي هن، سُورَ چٽ سنڀالي هن،  
دل اسان جي درويشي آستانُ آ ڪوئي.

مان ازل جيان آهيان، هوءَ ابد جيان آهي،  
مان مڪانُ آهيان، هوءَ لامڪانُ آ ڪوئي.



روشنيءَ کان جلي، هَوا انڌي،  
تي مخالف هلي، هَوا انڌي

اوت، ڏي دپ کي هٿن سان ٽون،  
ڪجهه ڪري نه وجهي، هَوا انڌي

بند رک در دريون ۽ روشن دان،  
ڪين ٿي ڪجهه ڏسي، هَوا انڌي

پير پئتي نه هو هٿائيندو  
پل ته ساهيون هُجي، هَوا انڌي

سج سان، چند سان، ڏيائيءَ سان،  
دشمني ٿي رکي، هَوا انڌي

موتئي ۽ گلاب جي ويريه  
پن به چاڻيو ڇڏي، هَوا انڌي

باغ سان چپ اچي جو پيئي آ،  
گره ٿي پئي گهلي، هَوا انڌي

خواب خوشبو خليل عارف کان،  
ڇو ڪسڻ ٿي اچي، هَوا انڌي



ڪر نه پِرواهه ڪابه آئينا،  
تنهنجا ٿُٽندا نه خواب آئينا.

تنهنجي مٽيءَ جي جرڪ تان صدقي  
موتيا ۽ گلاب، آئينا.

لوڪ آڏو سڄائيءَ کي آڻي،  
تو ڪمايا ثواب آئينا.

اي هَوا ڏوڙ ڇو اڏائي ٿئي،  
ڪر نه منهنجا خراب آئينا.

تون سوالن کي منهن کلي ڏين ٿو  
تنهنجو ناهي جواب آئينا.

ڪيئن جوانيون حويلي ۾ ڦٽڪيون،  
تو ڏنا پئي عذاب آئينا.

آرسي آرسيءَ جي سامهون ٿئي،  
لاھ منهن تان نقاب آئينا.

اڄ جي سياست مُناقبي، دوکا،  
بطجي وٺي آ سراب، آئينا.

ڇاهي، تنهنجي خليل عارف وٽ؟  
خط رسالا، ڪتاب، آئينا.

پيار جا ڏي ڪٿي سبق هُن کي،  
ٽوڙ هن جا حجاب آئينا.



پير ننگا ۽ ٽٽل ها رستا،  
منهنجي قسمت ۾ لکيل ها رستا.  
مون کي ڪيئن ماڳ تي رسائن ها،  
چو ته خود پاڻ ڀليل ها رستا.  
تنهنجي پيرن ۾ لڳل هئي ميندي،  
تنهن ڪري ئي ته رنگيل ها رستا.  
تنهنجي ڳولا ڪڏهن ڪئي نه سگهي،  
ساري ڌرتيءَ تي وڃيل ها رستا.

### علي اظهار



درد ۽ دل ۾ رابطو رکجان،  
پاڻ تي پاڻ ضابطو رکجان.

ڪيترو ئي ڪٽي هجين محفوظ،  
پر نظر ۾ ڪو حادثو رکجان.

ڪيڏي دنيا آ ڪيترا ماڻهو  
رابطن جو ڪو سلسلو رکجان.

قربتن سان قريب رهجان تون،  
فاصلن کان مفاصلو رکجان.

ٿي سگهي ٿو وري اچي سهڻي،  
ڪپ تي تون پڪو گهڙو رکجان.

پيار ناهي هي ڪار زار اٿئي،  
تير کائڻ جو حوصلو رکجان.

توڪي محسوس پي نه ٿيا ڪڏهين،  
منهنجي نيٺن جا پٺل ها رستا.  
هر ڪو تن کي رهيو لتاڙيندو  
سڀ جي پيرن ۾ پيل ها، رستا.  
مون ته سمجهيو اڪيلو آ مون جان،  
ڪيڏا رستي ۾ لڪل ها، رستا.  
ننڊ جي ڀل کي جاڳ ٽوڙي ڇڏيو  
پنهنجي خوابن جا گڏيل ها رستا.  
نيٺ ڪنهن جا الڳي ڏنا ايڏو؟  
ڏک ڪنهن جي ۾ ڪجھل ها، رستا؟

## مشتاق گبول



اڳ ۾ ماڻهو ها لڄارا ڪيڏا!  
هان لڄ، شرم اُگهاڙا ڪيڏا!  
ڪيئن ڏسان ڪوئي تماشو ڪنهن جو  
پنهنجا ٿيا دوست، تماشا ڪيڏا!

آءُ آزاد اڃان اُڏران پيو  
۽ اڏيل سون جا پيرا ڪيڏا!

ڪهڙي هٿ تان تون وٺي آيو آن،  
تو ڏئين تهڪ اُڌارا ڪيڏا!

### برڪت بلوچ



مون اکين سان ڇهيو هو تن کي،  
پئي ڪليا بند لفافا ڪيڏا!

جيءُ پري روئينداسين،  
توکان پري روئينداسين!

صرف ڌرتي به نه ٿي آ ٽڪرا،  
ڏس ٿيا منهنجا به ڀاڱا ڪيڏا!

اڪڙيون اٿلڻ ٿي آهن،  
لوڪ ٿري روئينداسين!

روز مشتاق ڪري ويندو آ،  
وقت مون سان بهانا ڪيڏا!

ميٺ بٽيءَ جان جيئڻ هي،  
پري ڳري روئينداسين!

گل موسم ۾ ڪنڊن جي  
جهول پري روئينداسين!

## حبدار جا گيرائي



هڪڙي خوشي به منهنجيءَ دل کي نه راس آئي  
ڪيڏي اداس نڪتي جهري جي چلولائي

تويي ته ساڻ ڏيڻ جي آڻت ڏني نه ڪائي  
ڇاڻيان ته ڪيئن ڇاڻيان جيون مان هيڪلائي

هروڪ ڪڙ کان اڳ پر، سو سو دفعا ٿي سوچي  
ڦهلائي ڪنهن ڇڏي آ، سوچن پر نراسائي.

هڪڙو دفعو ڇا تنهنجو نالو چين تي آيو  
سوڙهي وڃي تي ٿيندي منهنجي مٿان خدائي

## اي-آر-آزاد



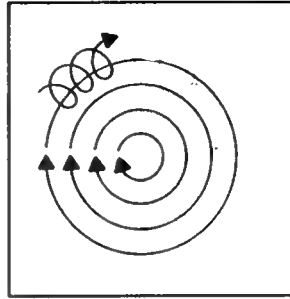
پرينءَ جي ياد جيئن آئي،  
دکي ٿي پئي اڪيائي

اندر ۾ سمنڊ پاليو ٿئي،  
نظر ۾ آه گهرائي

ڪٿي هر پل دڪي آهي،  
ڪٿي آ رقص شهنائي

ڪري پنهنجو وٺي مونکي،  
ڇپر تي ماڳ جئن ڇائي





## ادب ۾ چوري چڪاري

’شاعريءَ جون صنفون ۽ صنعتون‘ کان  
’رهنماءُ شاعريءَ‘ ۽ ’مقدمه شعر و شاعريءَ‘ تائين

اسحاق سميجو

هڪ دلچسپ واقعو آهي، جيڪڏهن ڀلجان نٿو ته، مولانا شبلي نعمانيءَ ’شعر المعجم‘ ۾ هڪ هنڌ رٿم ڪيو آهي. هڪ ڏينهن فارسيءَ جو مشهور شاعر ’انوري‘ شهر جي ڪنهن چوڪ وٽان لنگهيو ٿي ويو ته کيس ماڻهن جو هڪ چڱو ميڙ نظر آيو. سنڌ ۾ چوڪن، چوراھن، ريل جي پٽڙين، پيرن فقيرن جي درگاھن جي آسپاس اهڙا ميڙ عام جام نظر ايندا آهن، جتي ڪو جملي حڪيم، مداري يا جُوناري ماڻهن کي ڦاسايو بيٺو هوندو آهي. جيڪو ميڙ ’انوريءَ‘ ڏٺو تنهن ۾ هڪ شاعر ماڻهن کي ڦاسايو بيٺو هو. هڪ چوراھي تي ڪو شاعر بيٺو شعر ٻڌائي ۽ ماڻهو اُن کي ميڙ ڪيو بيٺا ٻُڌن، ته ٻئي شاعر جو اُن ڏانهن متوجه ٿيڻ فطري آهي. اڳتي وڌي ويو غور ڪيائين، ته ڪو شخص وڏي اعتماد ۽ شاعرانه انداز ۾ هن جا شعر ٻيو پڙهي. هيءُ خوش ٿيو پر اهو ڄاڻڻ لاءِ ته اڳئين ماڻهوءَ کي خبر به آهي، الاڻي نه ته هو ماڻهن کي ڪنهن جا شعر ٻيو ٻڌائي، سو کانئس پڇا ڪيائين:

”اها شاعري جيڪا تون پڙهين ٻيو سا ڪنهن جي آهي؟“

”انوريءَ جي.“ هُن شخص جواب ڏنو.

”توهان جو اسم شريف؟“ انوريءَ کانئس معلوم ڪيو.

”مان ئي ’انوري‘ آهيان“ اڳئين همراه ساڳئي اعتماد سان جواب ڏنو.

انوريءَ جا تاڪ لڳي ويا. ”شاعري ته چوري ٿيندي ٻڌي هئي سين، پهريون

ٻيو شاعر به چوري ٿيندو ڏٺو آهي.“

شاعر جي چوريءَ لاءِ علم، ادب ۾ اڃا ڪو اصطلاح رائج نه ٿيو آهي، پر شعر، عبارت، تخليق يا تحقيق جي چوريءَ کي Plagiarism چون ٿا. اردوءَ ۾ ان لاءِ 'سرقه' جو لفظ ڪتب اچي ٿو جنهن جي معنيٰ آهي عبارت يا تحرير جي چوري يا ٻئي جي ڳالهه ۽ خيال کي پنهنجو بڻائي پيش ڪرڻ. سنڌيءَ ۾ اڃا تائين ان جو ڪو ئي اصطلاح موجود نه آهي (يا مون ڪٿي نه پڙهيو آهي) ان ڪري تحقيقي مقالن ۾ ساڳيو ئي 'سرقه' يا 'سرقه' جو اصطلاح پڙهيو ۽ ٻڌبو آهي، جڏهن ته تنقيد ۽ ٻين عام لکڻين ۾ ان کي 'ادبي' يا 'علمي چوري' ئي سڏجي ٿو. اردوءَ جي نفاذ ۽ محقق ڊاڪٽر گيانچند پنهنجي ڪتاب 'تحقيق ڪا فن' ۾ سرقه يا ادبي چوريءَ جا ٽي قسم ٻڌايا آهن، جيڪي جيئن جو تڏهن هيٺ ڏجن ٿا:

1- لفظ به لفظ چوري: هن قسم جي چوريءَ ۾ جيڪڏهن اصل ماخذ جو اعتراف به ڪيو وڃي، تڏهن به ان کي چوري ئي تصور ڪيو ويندو جيستائين نقل يا حوالي طور ڪم آندل مواد کي ڏنگين ۾ بند نٿو ڪيو وڃي.

2- پنهنجيءَ تحرير ۾ ٻين جا جملا کڻي چنبڙائڻ: هن قسم جي ڪم ۾ سرقه باز عام طور چالاڪيءَ کان ڪم وٺندي چوراييل جملن کي ان نموني ڪم آڻيندو آهي، جيئن کيس سولائيءَ سان پڪڙي نه سگهجي.

3- ٻين جي حاصلات يا حاصل ڪيل نتيجن جو پنهنجن لفظن ۾ خلاصو (Paraphrase) ڏيڻ: عالمن موجب جيڪڏهن ماخذ جو حوالو ڏيئي ايئن ڪجي ته پوءِ ان کي چوري نٿو سڏي سگهجي.

اوهان کي هن ڏيکڻ مان لڳندو هوندو ته مان اوهان کي شايد 'ادبي چوريءَ' جي موضوع تي ڪو ليڪچر ڏيڻ جي ڪوشش پيو ڪريان. جيتوڻيڪ 'چوري' اهڙو عمل آهي، جيڪا اسان مان هر ماڻهوءَ ڪنهن نه ڪنهن صورت ۾ ڪڏهن نه ڪڏهن ته ضرور ڪئي آهي، پوءِ اها ڪي هجي، دل جي هجي، شيءِ جي هجي يا شعر جي. سو باهه جي سڙيل کي، باهه جي اثر تي ليڪچر ڏئي، ڇا تو سمجهائي سگهجي؟ مان جنهن اوهان کي چوريءَ، پوءِ اها علمي ادبي چور نه هجي، نيٺ به ڪهڙو ليڪچر ڏئي سگهندس، مان ته اوهان سان هڪ دلچسپ چوريءَ جو حال اوڻڻ جي لاءِ بند ٻڌڻ جي ڪوشش پيو ڪريان، جيڪا ٻڌڻ سان يقينن اوهان به لطف اندوز ٿي ٿيندو.

چورن جي حوالي سان جيڪي اصطلاح ۽ چوڻيون جڳ مشهور آهن، تن ۾ هڪڙي دلنريب ۽ جماليات سان ڀرپور چوڻي آهي: "چورن مٿان مور". اها چوڻي ٻڌي ڪو سادي کان سادو ماڻهو به سمجهي ويندو ته اها چوڻي چورن جي پنهنجي ئي ناهيل آهي. چو ته هن چوڻيءَ ۾ "مور" جو مطلب ڪي "منهنجا مور لاڏا" واري مور جي نه آهي.

نه ئي ”مور تو ٽولي راتا“ واري مور سان هن جو ڪو واسطو آهي. بلڪ اها چوڻي هڪ مها چور کي، هڪ عام چور تي فوقيت جو دلچسپ مثال پيش ٿي ڪري هونئن ته چور مڙهي چور پر جيڪو چورين کي به کات هڻي. سندن ميڙيل مال ملڪيت تي هٿ صاف ڪري ڏيکاري تنهن کي پلا ”مور“ نه سڏجي ته ڇا سڏجي. هونئن ”چور“ ۽ ”مور“ نه فقط هر قافيه آهن، پر ٻيئي پنهنجي ادائن ۾ به منفرد ۽ مهانگي جنس آهن. ٻنهي ۾ فرق فقط ايترو آهي ته مور پنهنجا پير ڏسي رهندو آهي ۽ چور ڀاڳين کي ڏسي.

هڪڙو زمانو هو، جڏهن شاعريءَ ۾ ڪو ڪنهن جي هڪ ست ڪم آڻيندو هو ته ”چور چور“ جي هاءِ گهوڙا مڇي ويندي هئي. جيتوڻيڪ انهن مان ڪي ويچارا فقط تضمين طور ڪنهن جي ست ڪم آڻيندا هئا، پر پوءِ به جي حوالو نه ڏنائون ته ادبي برادريءَ ۾ سندن مٿي پليد ۽ لوڪ ۾ منهن ڏيکارڻ جهڙا ڪونه. اڄ جو به زمانو آهي، جڏهن ماڻهو ٻين جا سڄي جا سڄا ڪتاب پنهنجي نالي تي ڇپرايو ڇڏين ۽ کين ڪو اُف به نٿو چئي سگهي. هاڻ ته اڳئين زماني جي ادبي چورن جا روح به پنهنجن نصيبن سان اها شڪايت ڪندي ٻڌبا هوندا ته: ”اسان هن دور ۾ چو نه ڄاواسين، علمي چوري چڪاريءَ لاءِ ڪهڙو نه روشن، سهڻو ۽ سازگار زمانو ٿو ڏسجي.“ ۽ چور جو ڪيڏو نه مان، مريادا، عزت ۽ ڪيڏو نه قدر آهي. اهي عالم به، دانشور به، محقق به ۽ سندن ڪتاب هر يونيورسٽيءَ جي ڪورس تي به شاملون به انهن سان ملهائجن ۽ ايوارد به انهن کي ئي ملن. ڪاش! اسين به وقت کان ايڏو اڳ نه ڄمون ها...

هڪڙن صاحب زراڻن کي صاحب هنر ۽ صاحب فن ماڻهو پگهار تي رکي کائڻ ڪئين ڪتاب لکرايا ته ڪي ترجمو ڪرائي پنهنجن نالن تي ڇپرائي انهن جون مهورتون ڪرائي اهڙن ”ڪارنامن“ تي مڃتاڻون ۽ داد به وصول ڪيا. ٻين وري ايمر فل ۽ پي ايڇ. ڊيءَ جون ٽيسزون به ٻڌي ۾ ڳالهائي لکرائي ورتيون ۽ جمع ڪرائي ”سند یافتہ عالم“ به بڻجي ويا. اهڙا ڪيئي نالي چڙهيا، ادب جي چور بازار جا شهزادا، اوهان کي عام جام ملي سگهن ٿا. مارڪيٽ ۾ وڃو ته ساڳيو ڪتاب ٽن ماڻهن جي نالي سان پيو آهي ساڳيو ترجمو ٽن نالن سان ڇپيل ملندو. ڪن ڪتابن جا وري نالا الڳ اندر مواد ساڳيو. شاعريءَ ۾ قافين رديفن، زمينن ۽ تشبيهن کي کات لڳل ملندا ته ڪهاڻيءَ ۾ موضوعن ۽ ڪردارن جا ڀاڱا لٽل هوندا. هڪڙو ناول ٻئي ناول جو چرو هوندو ته ٽيون وري ٻئين جي ڪاٻيءَ جو شاهڪار نمونو پيو پيش ڪندو. اهڙين دلڪش ۽ دلربا چورين جي ڏس ۾ نه فقط ”سونهارو سنڌي ادب“ بيحد ڀرپور ۽ بي مثال خزاني جي ڌڪ ٻيو ڌڪي، پر اسان جي ملڪ جي ”بي قور قومي ٻولي اردو“ به ان معاملي ۾ ڪا ”پنتي پيل“ نه آهي. ٻنهي ٻولين منجهان مثال ته ڪيئي ملي ويندا، پر هتي جنهن چوريءَ جو قصو ڇيڙو آهي سا شايد انهن سڀني کان وڌيڪ مزيدار ۽ مثالي سنڌي

سگهجي ان چوريءَ ”چورن مٿان مور“ واري چوٽيءَ کي به مات ڏئي ڇڏي آهي. هاڻي لڳي ٿو ته ”مورن مٿان.....“ به ڪو ٻيو مثالي جانور يا پکي آڻيو پوندو تڏهن وڃي انهن ”مثالي علمي چورن“ جي خدمتن جو صحيح اعتراف ممڪن بڻجي سگهندو.

هاڻ توهان جو اهو سوچڻ بلڪل بچا آهي ته ڳالهه مان ڳالهوڙو ايئن ئي ٺهندو آهي جيئن مٽي ٺاهيو ويو آهي. ڳالهه ڪا اهڙي به ڪونهي جنهن تي ماڻهو حيران ٿئي ۽ ڳالهه اهڙي به بلڪل ڪونهي جو ماڻهو اجائي پریشاني سر تي کڻي. ٻئي طرف اسان سڀ روز ايترا حادثا ٿا ڏسون جو حيرت ته ڪڏهنوڪو مرحوم ٿي چڪي آهي ۽ پریشان ان ڪري نه ٿي سگهنداسين، جو هاڻ ڪنهن وڌيڪ پریشانيءَ سانڍڻ لاءِ دل ۽ ذهن ۾ ڪا ڪنڊ خالي ٿي نه بچي آهي سو هيءَ هڪ نارمل ڳالهه آهي جنهن مون کي بي سبب اثبنار ملتيءَ جي ور چاڙهي ڇڏيو. ڏينهن ٿورا ئي ٿيندا، جو مون ڊاڪٽر ظفر عباسيءَ جو (پراڻي کي نئون ڪيل) ڪتاب ”سنڌيءَ ۾ شاعريءَ جون صنفون ۽ صنعتون“ ويٺي پڙهيو جيڪو سنڌي ٻولي اٿارٽيءَ جهڙي وڏي اداري 2007ع ۾ شايع ڪيو آهي. ڪتاب جيئن جيئن پڙهندو ويس تيئن تيئن مون کي اهي ڪيئي ڪتاب ياد ايندا ويا، جن جو ڊاڪٽر صاحب بيحد ’حسن‘، ’سليقي‘ ۽ ’پيشيورانه ڪاريگريءَ‘ سان آپريشن ڪري هيءَ ڪتاب تيار ڪيو آهي. هيءَ ڪتاب اهڙي انسان مثال آهي جنهن کي تنگيون ڪنهن جون، ٻانهون ڪنهن جون ته اکيون ٺڪ، ڪن ۽ ڇپ ڪنهن جا لڳل آهن. ڊاڪٽر صاحب فقط انهن کي هٿان هٿان کڻي جوڙيندو ويو آهي ۽ اهڙا ڪجهه ٽڪرا هن ”ترقي پسندي“ ۽ ”روايت پسندي“ جنهن کي ترقي پسندن رجعت پسندي به سڏيو! جي مهاڀاري ويڙهه واري زماني جي هڪ ٻئي نامياري ڊاڪٽر، شيخ محمد ابراهيم خليل جي ڪتاب ”رهنماءُ شاعريءَ“ منجهان به ’دل جي سچائي‘ سان ڪنيا آهن، پر هن گهڻو ڪري ته اها جائزائون جي تڪليف نه ورتي آهي ته اهي خيال رابا، چار يا مثال هن جا پنهنجا نه آهن، پر ڊاڪٽر ابراهيم خليل کان اڌارا ورتا اٿس. خاص طور هن ”به اکر“ جي عنوان سان شاعريءَ جي معنيٰ وصف پس منظر دنيا جي مختلف قومن ۾ ان جي روايت متعلق جيڪي ابتدائي ٻارنهن صفحا لکيا آهن، تن جو اڪثر مواد ابراهيم خليل جي ڪتاب جو ڪيسو ڪٽي هٿ ڪيو ويو آهي. هتي فقط ٿورا مثال ڏئي معاملي کي لٽي مٽي ڪرڻ جي ڪوشش ڪريون ٿا، جو اصل قصو اڃا ڪو ٻيو آهي. هيٺ جيڪي ڪتابن جا ٽڪرا ڏنل آهن، انهن مان هڪڙا ڊاڪٽر ظفر عباسيءَ جي ڪتاب ”سنڌيءَ ۾ شاعريءَ جون صنفون ۽ صنعتون“، ڇپائيندڙ سنڌي لئنگئيج اٿارٽي، ڇاپو پهرين سال 2007ع تان ورتل آهن. جڏهن ته ٻيا ڊاڪٽر شيخ محمد ابراهيم خليل جي ڪتاب ”رهنماءُ شاعريءَ“ جي ٽنهي جلدن کي گڏي مهراڻ اڪيڊمي شڪارپور پاران 2001ع ۾ ڇپايل ”سنڌي شاعري“ علم

عروض“ (ترتيب ۽ تدوين: غلام مصطفيٰ مشتاق ميمڻ) منجهان ڪنيل آهن. ٻيئي ڪتاب مارڪيٽ ۾ موجود آهن۔ ۽ ظاهر آهي ته پڙهڻ وٽان به آهن.

### مثال پهرين:

”شاعريءَ جي اوائلي ڪارنامن ۾ هنديءَ ۾ ويد، مهاپارت ۽ رامائڻ يونانيءَ ۾ الياده ۽ اوڊيسي، رومن ۾ انياوه، يهوديءَ ۾ لوزيت جا ڪجهه شعر ۽ فارسيءَ ۾ شاهنامو شاهڪار تخليقون آهن.“ (شاعريءَ جون صنفون ۽ صنعتون، ص: 19)

– ”مهاپارت“ ۽ رامائڻ هندن ۾ الياده ۽ اوڊيسي يونانين ۾ انياوه رومين ۾ لوزيت جا ڪي شعر يهودين ۾ شاهنامو فارسين ۾ شاعريءَ جا تمام پراڻا ڪارناما آهن، جن مان انهن جي تمدن ۽ معاشرت جو پتو پوي ٿو.“ (سنڌي شاعري ۽ علم عروض، ص: 21)

### مثال ٻيون:

”انگريزيءَ ۾ شاعريءَ لاءِ ٻه لفظ استعمال ٿين ٿا؛

1 – Poetry: جنهن ۾ وزن ۽ قافيو ضروري نه آهي.

2 – Verse: جنهن ۾ وزن ۽ قافيو هجڻ گهرجي.

شاعريءَ لاءِ اهم ۽ ضروري سمجهيون ويندڙ ڳالهيون هيٺيون چيون وڃن ٿيون.

1 – وزن، 2 – قافيو، 3 – قوتِ خيال، 4 – محاکات، 5 – فطرت جو اڀياس، 6 – بوليءَ جي قابليت، 7 – پيچ گهڙ ڪرڻ جي قابليت يعني وزن، قافيو موزون لفظ بندش جي صفائي، لفظن جي نسبت، تشبيهه ۽ تمثيل، ڪائنات جو مطالعو محاکات ۽ تخيل، بهتر شعر لاءِ ضروري ڳالهيون آهن. (شاعريءَ جون صنفون ۽ صنعتون، ص: 19)

– ”انگريزيءَ ۾ ٻه لفظ ڪم آڻجن ٿا، هڪڙو پوئٽري ۽ ٻيو ورس. اسان وٽ به ٻه لفظ استعمال ٿين ٿا، هڪڙو شعر ۽ ٻيو نظم. جهڙيءَ طرح انهن وٽ وزن جو شرط پوئٽريءَ جي لاءِ نه بلڪه ورس جي لاءِ آهي، اهڙيءَ طرح اسان وٽ به اهو شرط شعر ۾ نه بلڪه نظم ۾ هئڻ گهرجي.“ (سنڌي شاعري ۽ علم عروض، ص: 38)

پويون پئراگراف ڊاڪٽر ابراهيم خليل جي ڪتاب جي پنجين باب جو حصو آهي، جنهن جو عنوان آهي ”شاعريءَ لاءِ ضروري ڳالهيون“ ان ۾ هن اهي ئي ست ڳالهيون الڳ الڳ عنوانن تحت تفصيل سان ڄاڻايون آهن، جيڪي ڊاڪٽر ظفر عباسيءَ جي مٿئين حوالي ۾ نمبر وار ٻڌايون ويون آهن.

### مثال ٽيون:

”ڪنهن شيءِ يا حالت جو جيئرو جاڳندو نقش يا عڪس، جنهن کان ان شيءِ يا حالت جي تصوير اکين اڳيان ڦري وڃي، تنهن کي محاڪات چئبو آهي.“

(شاعريءَ جون صنفون ۽ صنعتون، ص: 20)

”ڪنهن شيءِ يا حالت جي جيئري جاڳندي نقشي کي، جنهن کان انهيءَ شيءِ يا انهيءَ حالت جي تصوير اکين اڳيان ڦري وڃي، تنهن کي محاڪات چوندا آهن.“ (سنڌي شاعري ۽ علم عروض، ص: 42)

مثال چوڻون:

”اهوئي سبب آهي جو ارسطو ۽ بطلیموس جي حڪمتن کي ته علم جي ماهرن چُور چُور ڪري ڇڏيو پر رودڪي ۽ هومر جي پيغام کي رد ڪري نه سگهيا.“ (شاعريءَ جون صنفون ۽ صنعتون، ص: 19)

”اهوئي سبب هو جو ارسطو ۽ بطلیموس جي حڪمتن کي علم جي ماهرن پرزا پرزا ڪري ڇڏيو مگر رودڪي ۽ هومر جي ڪنهن به پيغام کي رد ڪري نه سگهيا.“ (سنڌي شاعري ۽ علم عروض، ص: 23)

ڊاڪٽر ظفر عباسيءَ جو ڪتاب اهڙن حوالن سان ڀريو پيو آهي جنهن ۾ هن بي شمار معنائون وضاحتون سمجهايون مثال حوالا، ويندي پڙاگرافن جا پڙاگراف مختلف ڪتابن تان جيئن جو تيش ڪيا آهن ۽ گهڻو ڪري ته ڪٿي به انهن جي اصل مالڪ جو ذڪر نه ڪيو اٿس ٻئي طرف هن ڪتاب ۾ ڪنهن ”صنف“ ۽ ڪنهن صنف ۾ ٿيل ”گهاڙيتي جي تجربن“ جي وچ ۾ ڪا به تميز نه ڪئي وئي آهي ليڪه پنهنجيءَ سمجهه مطابق جنهن به شيءِ کي ”صنف“ سمجهيو آهي ان جا انبار ڪئي ڪندو ويو آهي ۽ انهن لاءِ شاعرن جون ڏنل وضاحتون ۽ وصفون ڏيئي سمجهيو اٿس ته معاملو ختم ٿيو. هوائيترو به نه سمجهي سگهيو آهي ته گهاڙيتي جي ڪنهن تجربن کي ”صنف“ ۾ بدلجڻ لاءِ ڪن انفرادي خاصيتن آڪاري الڳاءِ ۽ ڊگهي ۽ مسلسل استعمال هيٺ رهڻ جو شرف حاصل ٿيڻ ضروري هوندو آهي ڪا به شيءِ اڄ ئي لکجي اڄ ئي صنف جي درجي ۽ مقام کي پهچي نٿي سگهي پر ظاهر آهي ته اها ڳالهه سمجهڻ لاءِ فقط حوالن تي گذارو نٿو ڪري سگهجي هن ڪتاب ۾ خام مال ته جامر ڪئي ڪيو ويو آهي پر ليڪه جي پنهنجي ذهني چٽائي نه هجڻ سبب اڪثر فني معاملن ۽ ڌيڪ مونجهاري جو شڪار ٿي ويا آهن. مثال طور وري گهاڙيتن جي ڪن تجربن جو بنياد وجهندڙ اهڙن ماڻهن کي ڄاڻايو ويو آهي جن کي اها سمجهه به شايد ئي هجي ته ڪنهن به صنف ۾ ”گهاڙيتي جو تجربو“ نيٺ به چئجي ڇا ڪي ٿو ٻئي طرف اهڙا تجربا انهن ماڻهن کان اڳ به ڪئين شاعرن ويچارڻ پئي ڪيا آهن، پر انهن جو شايد ڏوهه اهو هيو ته اهي ليڪه جي دوستيءَ يا تعلق جي شرف کان محروم هيا. يا وري پنهنجو وارو ليڪه جي زماني ۾ اچڻ کان اڳ ئي وڃائي پرلوڪ پڌاري ويا.

ڳاله شروع ٿي هئي ادبي چوري چڪاريءَ کان، ۽ معاملا وڃي صنفن، گهاٽين ۽ ڊاڪٽر ظفر جي ڪتاب جي ”تجربن“ تي پڳا. جيڪڏهن ڊاڪٽر ظفر جي ڪتاب ۾ موجود اهڙن ڪئين پٿراگرافن ۽ حوالن کي ”ادبي چوري“ قرار ڏئي ٿا ڇڏيون، جيڪي هن بنا نالو ٻڌائڻ ۽ اصل ڪتاب جي نشاندهيءَ ڪرڻ کان سواءِ ڪم آندا آهن، ته پوءِ اهڙيءَ ڪنهن ”چوريءَ“ جي الزام جو ٺڪر اڪيلي ويڄاري ڊاڪٽر ظفر عباسيءَ تي پيڇڻ به ناانصافي ٿيندي بلڪ تمام وڏي زيادتي سڏبي. هو بهرحال انهن کان ته هزار ڀيرا بهتر ٿي آهي، جيڪي ٻين کان ڪتاب لکرائي، پنهنجي نالي تي ٿا ڇپرائن يا مورگو ٻين جا ڪتاب جيئن جو تيسن پنهنجي نالي ڇپرائي، اديب ۽ عالم بلڪ ادب جي حسد تي بالمر بڻيو ويٺا آهن. هن ته وري به اهي ڪتاب پڙهيا هوندا، تڏهن ئي انهن مان اهو مال هٿ ڪري، ڪجهه ترتيب ۾ ڦير ڦار ڪري، پيش ڪيو اٿس، ٻين جي پاران ته پڙهن به ٻيا، ته لکن به ٻيا.

ڳاله مان وري به ڳالهوڙو ٿي ٺهندو پيو وڃي ڳالهه کي سادو ڪجي ته ڊاڪٽر ظفر عباسيءَ کي ”چور“ چئي نٿو سگهجي ڇو؟ ڇو ته هو ”مور“ آهي هن جنهن ڪتاب تان اهي ٿم ويه حوالا کڻي پنهنجي ڪتاب جو بيت پريو آهي اهو ڪتاب ته پاڻ ئي ڪنهن ٻئي ڪتاب جو اٿو آهي ڊاڪٽر ظفر ته رڳو ڪي حوالا بنا نالي ٻڌائڻ جي ڪنيا آهن. پر ڊاڪٽر ابراهيم خليل ته پنهنجي ڪتاب لاءِ هڪئي ڪتاب کي دل تي کٽ هنيا آهن. 1948ع ۾ ”رهنماءُ شاعريءَ“ جي ٽئين يعني آخري ڀاڱي جي مقدمي ۾ ڊاڪٽر ابراهيم خليل لکي ٿو، ”هن ڪتاب جا ٽيئي ڀاڱا مطالع ڪرڻ بعد چٽيءَ طرح معلوم ٿيندو ته بي شمار عربي، فارسي، اردو ۽ انگريزي ۽ سنڌي محققن جي ڪتابن تان ورق گرداني کان پوءِ هيءُ مضمون پورو ڪيو ويو آهي. ان بابت جيڪا محنت ۽ دماغ سوزي ڪرڻي پئي آهي تنهن جو صحيح اندازو اهو صاحب ٿي ڪري سگهندو جنهن انهيءَ نموني جو ڪنهن ڪو ڪتاب لکيو هوندو ۽ اهڙي ڪوچنا ڪئي هوندي“ هاڻ جڏهن ڊاڪٽر صاحب جي خدمتن جو اهو رُخ سامهون پيو اچي تڏهن اندازو ٿي سگهي ٿو ته کيس ڪيڏي نه ’محنت‘ ۽ ’دماغ سوزي‘ ڪرڻي پئي هوندي ساڳئي ڪتاب جي تعارف ۾ حافظ عبدالله بسل ٽڪڙائيءَ ڪتاب کي خراج پيش ڪندي لکيو آهي ته ”چئي سگهيو ته علم عروض جي قواعد بابت ههڙو جامع ۽ مڪمل ڪتاب سنڌي زبان ته ڇا، پر ڪنهن ٻيءَ سنڌيل زبان ۾ به مشڪل سان لپندو.“ هاڻ اهڙيءَ راءِ تي ڇا چئجي.

رهنماءُ شاعريءَ جا پهريان ٻه ڀاڱا 1935ع ۾ ۽ ٽيون ڀاڱو 1948ع ۾ سامهون آيو. تڏهن کان وٺي هيءُ ڪتاب سنڌي پڙهندڙن خاص طور عروضي شاعريءَ ۽ ان جي فني نزاکتن توڙي پيچيدگين کي سمجهڻ جي لوڙ ۽ تمنا رکندڙ ماڻهن ۾ بيحد مقبول رهيو آهي. ڪتاب جي اهميت کان بلاشڪ ته ڪو به انڪار نه ڪري سگهندو ان ڪري ئي

سند جي تنهي يونيورسٽين جي ڪورسن ۾ هيءُ ڪتاب ڪنهن نه ڪنهن صورت ۾ هميشه کان پڙهايو ويندو رهيو آهي۔ پر حقيقت اها آهي ته هيءُ ڪتاب به پنهنجيءَ نوعيت ۽ انداز جي چوريءَ جو نادر نمونو آهي. هونئن ته هن ڪتاب ۾ ڪي حصا مولانا شبلي نعمانيءَ جي جڳ مشهور ڪتاب ”شعرالمجم“ تان به ورتل آهن. پر باب ٽئين کان وٺي پنجين تائين مولانا الطاف حسين حاليءَ جي جڳ مشهور ”مقدم شعر و شاعريءَ“ تان حرف به حرف نقل ڪيل آهن. (”مقدم شعر و شاعري“ جو پهريون ڇاپو 1893ع ۾ حاليءَ جي ديوان جي مهاڳ طور ڇپيو هو.) جڏهن ته باب ڇهين جو وڏو حصو پڻ ان تان ئي ورتل آهي. وچ وچ ۾ ڪئين حوالا ۽ ٽڪرا پڻ ان جي ئي ڳالهين کي ڦيرائي ڦيرائي پيش ڪيل آهن. فقط ڪٿي ڪٿي ڪجهه اضافي وضاحتون، شروعاتي ۽ ڳنڍيندڙ جملا ۽ عنوانن ۾ ڦيرڦار ضرور ڊاڪٽر خليل سو ضرور ڪيو آهي. پورا چار باب حوالي جي طور تي ڏيڻ اجايا آهن. پر هتي پنهي ڪتابن جي ڪجهه صفحن جا عڪس ڏجن ٿا، ته جيئن پڙهندڙ اندازو ڪري سگهن ته ڊاڪٽر محمد ابراهيم خليل جهڙي وڏي عالم به سڀني نويسيءَ کي ڪيئن نه پنهنجي علميت جو ڌاڪو ويهارڻ لاءِ ڪم آندو. جيتوڻيڪ هن جو پيو ڪيترو ئي ڪم نهايت اهم آهي. خاص طور هن شيخ عبدالرزاق راز سان گڏجي، مولانا غلام محمد گراميءَ جي شاهڪار ڪتاب ”مشرقي شاعريءَ جا فني قدر ۽ رجحانات“ جي جواب ۾ جيڪو ڪتاب لکيو آهي، سو منهنجي پسند جي تنقيدي ڪتابن ۾ شامل رهيو آهي. سمجهه ۾ نٿو اچي، ته هڪ جڳ مشهور ڪتاب تان جيئن جو تيئن ڪنيل هن پئي مشهور ڪتاب جي اهڙي پهلوءَ تي ڪنهن جي به نگاهه ڪيئن نه پئي هوندي؟ ممڪن آهي ته ان چوريءَ جا ڪي پيري هن جي دور ۾ ئي پيدا ٿيا هجن، پر پوءِ شيخ صاحب جي حيثيت، عزت ۽ مان مرتبي کي ڏسي خاموش ٿي ويهي رهيا هجن يا ڌڙي بنديءَ جي مصلحت سبب معاملي کي نظر انداز ڪري ڇڏيو هجي! (ممڪن آهي ته ڪنهن ان جي ڪٿي نشاندهي به ڪئي هجي. پر منهنجي مطالعي ۾ اهڙي ڳالهه آيل نه آهي.)

هتي ’مقدم شعر و شاعريءَ‘ جي جنهن نسخي جا عڪس ڏنا ويا آهن، سو ايجوڪيشنل بڪ هائوس علي ڳڙھ پاران 1993ع ۾ ڇپايل آهي جيڪو ڊاڪٽر وحيد قريشيءَ جهڙي عالم مرتب ڪيو آهي. هن نه فقط ’مقدمي‘ سان لاڳاپيل سمورو مواد هن ڪتاب ۾ جمع ڪيو آهي، پر مقدمي تي هڪ مفصل مقدمو پڻ لکيو اٿس، جنهن ۾ حاليءَ جي سوچ، ذهني روين، فني صلاحيت ۽ مقدمي جي خامين جي به چڱي خبر ورتي اٿس. پئي طرف هند جي شهر احمد آباد ۾ رهندڙ فڪشن جي جديد نقاد وارث علويءَ پنهنجي ڪتاب ”حالي مقدمه اور هر“ ۾ ڊاڪٽر وحيد قريشيءَ سميت ’حالي‘ توڙي ’مقدمي‘ جي ناقدن سان جيڪو حال ڪيو آهي، سو به پڙهڻ ۽ ڏسڻ وٽان آهي.



# شعري مدرح و ذم

شعري مدرح و ذم ميں بہت ڪمہ ڪھا گيا ہے اور جس قدر اس کي مذمت گئي ٿي ۽ ده به نسبت مدرح کي زياده قريبن قياس ہے۔ خود اڪيل شاعر کي قول ہے کہ دنيا ميں شاعر کي سوا کوئي ذليل سے ذليل پيشه والا ايسا ناهيں ہے جس کي سوسائٽي کي ضرورت نہ ہو۔ افلاطون نے جوليونان کي لئيه جمهوري سلطنت کي اڪيل نيمائي ڏهاڻج بنايا ته اها اس ميں شاعروں کي سوا هر پيشه اور هر فن کي لوگوں کي ضرورت تسليم کي تهي۔ زمانه حال ميں بعضون نے شعر کي 'ميجڪ لينٽرن' سے تشبيهه ڏئي ٿي يعني ميجڪ لينٽرن جس قدر تاريڪ ڪمرے ميں روشن کي جاتي ہے اسي قدر زياده جلوس دکھاتي ہے۔ اسي قدر شعر جس قدر جل واري کي کي زمانه ميں ظهور ڪرنا ہے اسي قدر زياده رونق پاتا ہے۔ [

باب ٽيون

## شاعريءَ جي مذمت

جيئن ته شعر جي ساراه ۽ صفت ۾ گھڻائي داستان لکيل آهن، تيئن سندس مذمت بابت به گھڻوئي ذڪر ٿيل آهي. ساراه به نسبتاً مذمت وڌيڪ ويچار لائق آهي. افلاطون جنهن يونان جي لاءِ جمهوري بادشاهت جو هڪ خاڪو ٺاهيو هو تنهن ان خاڪي ۾ شاعرن کانسواءِ هر ڌنڌي ۽ هر فن جي ماڻهن جو هٿ ضروري سمجهيو هو. هلندڙ وقت ۾ ڪن صاحبن شعر کي ميجڪ لينٽرن سان تشبيهه ڏني آهي يعني جهڙي طرح ميجڪ لينٽرن جيتري قدر وڌيڪ اونڌا هي ڪمري ۾ ڏيکاري ويندي اوتري قدر وڌيڪ چٽيءَ طرح ڏسڻ ۾ ايندي تهڙيءَ طرح شعر جيترو جهالت ۽ اوندهه جي زماني ۾ ظاهر ٿئي ٿو اوترو وڌيڪ اثر اٿڻو ٿئي ٿو.

## شاعري کا ملڪ بیکار نھیں ھے

یہ اور اھي قسم کي اور بہت سی باتیں جو شعر کے خلاف لگی گئی ہیں اسی ہیں جو لامحالہ تسلیم کرنی پڑتی ہیں۔ مگر اس بات کا بھی انکار نہیں ہو سکتا کہ دنیا میں ہزاروں بلکہ لاکھوں آدمی ایسے پیدا ہوئے ہیں جن کو قدرت نے اسی کام کے لئے بنایا تھا اور یہ ملکہ ان کی طبیعت میں ودیعت کیا تھا۔ اگرچہ اکثر نے اس ملکہ کو مقصدائے فطرت کے خلاف استعمال کیا پس ایک ایسے عطیہ کو جو قدرت نے عنایت کیا ہو صرف اس وجہ سے کہ اکثر لوگ اس کو فطرت کے خلاف استعمال کرتے ہیں کسی طرح عیب اور بے کار نہیں کہا جا سکتا۔ عقل خدا کی ایک گراں بہ نعمت ہے۔ مگر بہت سے لوگ اس کو مکر و فریب اور شُر و فساد میں استعمال کرتے ہیں۔ اسی طرح شجاعت ایک عطیہ الہی ہے مگر بعض اوقات وہ قتل و غارت و رہزنی میں صرف کی جاتی ہے۔ کیا اس سے عقل کی شرافت اور شجاعت کی فضیلت میں کچھ فرق آسکتا ہے؟ ہرگز نہیں۔ اسی طرح ملکہ شتر کی کے برے استعمال سے برا نہیں ٹھہر سکتا۔

هاڻي انهي قسم جون ٻيون ڪيتريون ڳالهيوں جي شعر جي خلاف ڪيون ويون آهن، سي اهڙيون آهن، جي بنا تڪليف مڃڻيون پون ٿيون. پر انهيءَ ڳالهه کان به انڪار نٿو ڪري سگهجي، ته دنيا ۾ هزارين بلڪه لکين ماڻهو اهڙا پيدا ٿيا آهن، جن کي قدرت انهي ڪم جي لاءِ پيدا ڪيو هو ۽ اها ذات طبيعت ۾ امانت رکي هئي، جيتوڻيڪ گهڻن انهي ذات کي فطرت جي گهرج جي خلاف استعمال ڪيو. تنهنڪري هڪ اهڙي ذات کي ڪي جا قدرت ڏني هجي، رڳو انهي سبب ڪري، ته گهڻا ماڻهو انهيءَ کي فطرت جي خلاف استعمال ڪن ٿا. ڪنهن به طرح عيب ۽ اجابو چئي نٿو سگهجي. عقل خدا جي طرفان هڪ وڏي نعمت آهي. پر گهڻا ماڻهو انهيءَ کي مڪر ۽ فریب، شر ۽ فساد ۾ استعمال ڪن ٿا. اهڙي طرح شجاعت به هڪ خدا جي ذات آهي، پر ڪن وقتن تي اها قتل ڦرلٽ ۾

## وزن کی شعر میں کس قدر ضرورت ہے

البتہ اس میں شک نہیں کہ وزن سے شری خوبی اور اس کی تاثیر دو بالا ہو جاتی ہے، یورپ کا محقق لکھتا ہے کہ اگرچہ وزن پر شعر کا انحصار نہیں ہے اور ابتدا میں وہ مدونوں اس زور سے عمل لہاے مگر وزن سے بلاشبہ اس کا اثر زیادہ تیز اور اس کا مستز زیادہ کارگر ہو جاتا ہے۔

## قافیہ شعر کے لئے ضروری ہے یا نہیں

‘قافیہ’ بھی ہمارے ہاں شعر کے لئے ایسا ہی ضروری سمجھا گیا ہے جیسے کہ وزن، ‘گردِ حقیقت’ وہ بھی نظم، ہی کے لئے ضروری ہے نہ شعر کے لئے ‘اساس’ میں کلمہ کی یونانیوں کے ہاں قافیہ بھی

مثل وزن کے ضروری نہ تھا اور ستونی نام ایک پارسی گوشاء کا ذکر کیا ہے جس نے ایک کتاب میں اشعار غیر متقنی جمع کئے ہیں، یورپ میں بھی آج کل بلینک درس یعنی غیر متقنی نظم کا بہ نسبت متقنی کے زیادہ رواج ہے۔ اگرچہ قافیہ بھی وزن کی طرح شعر کا حسن بڑھاتا ہے جس سے کہ اس کا سنا کا وزن کو نہایت خوش گوار معلوم ہوتا ہے اور اس کے بڑھنے سے زبان زیادہ لذت پاتی ہے۔ مگر قافیہ اور اس کا کر ایسا جیسا کہ شواہد علم نے اس کو نہایت سخت قیدوں میں پکڑ کر دیا ہے اور پھر اس پر ردیف اضافہ فرمائی ہے۔ شاعر کو بلاشبہ اس کے ذائقہ ادا کرنے سے باز رکھتا ہے جس طرح صانع لفظی کی پابندی سنی کا خون کر دیتی ہے۔

البتہ انہیء پر شک نہ آھی تہ وزن جي ڪري شعر جي خوبي ۽ اُن جو تاثير وڌيڪ اونچو ٿئي ٿو. يورپ جو هڪ محقق لکي ٿو، تہ جيتوڻيڪ وزن جو شعر تي گهيرو نہ آهي ۽ شروعات ۾ هو گهڻو وقت انهي زبور کان خالي رهيو آهي. پر وزن جي ڪري بيشڪ هن جو اثر وڌيڪ تڪو ۽ هن جو منتر وڌيڪ ڪارگر ٿئي ٿو.

### (ب) قافيو

قافيو بہ اسان وٽ شعر جي لاءِ ايترو ئي ضروري آهي جهڙوڪ وزن، پر حقيقت ۾ اهو بہ نظر جي لاءِ ضروري آهي ۽ نہ شعر جي لاءِ. يونانيون وٽ قافيو بہ مثل وزن جي ضروري نہ هو. هڪ پارسي شاعر هڪ ڪتاب ۾ بنا قافيه شعر گڏ ڪيا آهن. يورپ ۾ پڻ اڄ ڪلھ بلشڪ درس يعني بنا قافيه نظم جو رواج، باقافيه نظم جي بنسبت وڌيڪ آهي. جيتوڻيڪ وزن وانگر قافيو بہ شعر جي خوبي وڌائي ٿو، جنهن جي ڪري سندس بدن ڪنن کي ڏاڍو خوشگوار معلوم ٿئي ٿو

جا

آباجے کے تمام آلات جو ہمارے یہاں ہمیشہ لہو و لعب کے مجموعوں میں مستعمل ہوتے ہیں اور جن کو یہاں کے عقلاً محض فضول جانتے ہیں۔ شائستہ قوموں نے ان کے مناسب استعمال سے نہایت فکراں بہا فوائد اٹھائے ہیں۔ یہ بات تسلیم کی گئی ہے کہ میدان جنگ میں جب اصول مقرر کے موافق باجا بجاتا ہے تو سپاہ کے دل حد سے زیادہ بڑھ جاتے ہیں اور افسر کے حکم پر ہر سپاہی جان فدا کرنے کو موجود ہو جاتا ہے اور جب کسی درجے سے جنگ کے موقع پر لایا جا بجائے سے رک جاتا ہے تو ان کے دل سرد ہو جاتے ہیں اور افسر کا حکم بہت کم مانا جاتا ہے۔

واڃي جا سڀ سامان جي اسان وٽ هميشه لهو و لعب جي مجلسن ۾ ڪم ايندا آهن. جن کي عاقل رڳو فضول سمجهن تن مان، شائسته تومن مناسب استعمال ڪرڻ ڪري گهڻا قيمتي فائدا پرايا آهن. اها ڳالهه مڃيل آهي ته ميدان جنگ ۾ واڃي جو وڃائڻ سپاهين جي دلين کي هٽائي ٿو ۽ جڏهن واڃو بند ٿيو پوي ته هنن جون دليون سرد ٿيو وڃن.

۱۸۱۰

ہمارے ملک میں بھائیادارز تقالوں کا کا۔ ت ذلیل سمجھا جاتا ہے اور ہولی میں جو سوانگ  
بھرے جاتے ہیں وہ سوسائٹی کے لئے مضر خیال کئے جاتے ہیں۔ لیکن یورپ میں اسی سوانگ اور  
نقالی نے اصلاح پاکر قوموں کو بے انتہا اخلاقی اور تمدنی فائدے پہنچائے ہیں۔

اسان جي ملڪ ۾ مسخون ۽ نقالن جا ڪم ڏاڍا ذليل ليکيا ويندا آهن ۽ هولي ۾ جيڪي سانگه ڪيا ويندا آهن، سي سوسائٽي جي لاءِ نقصان ڏيندڙ سمجهيا ويندا آهن. پر يورپ ۾ انهي سانگه، مسخري ۽ نقاليءَ اصلاحي ناٽڪن ۽ فلمن جو درجو حاصل ڪيو آهي ۽ قوم کي تمام گهڻو اخلاقي ۽ تمدني فائدو پهچايو اٿن.

## شعر کی تاثیر مکمل ہے

شعر کی تاثیر کا کوئی شخص انکار نہیں کر سکتا۔ سامعین کو اکثر ان سے حزن یا نشاط یا جوش یا افسردگی کم یا زیادہ ضرور پیدا ہوتی ہے اور اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ اگر اس سے کچھ کام لیا جائے تو وہ کہاں تک فائدہ پہنچا سکتا ہے۔ بھاپ سے جو حیرت انگیز کرشمے اب ظاہر ہوئے ہیں ان کا سراغ اول اس خفیف حرکت میں لگتا تھا جو اکثر بکثرت ہانڈی پر چینی کو بھاپ کے زور سے ہوا کرتی ہے اس وقت کون جانتا تھا کہ اس ناچیز گیس میں جڑا رنگروں اور زعفران دریاؤں کی طاقت بھی ہوئی ہے۔

باب چوتھون

## شاعری ۽ شعر جو اثر ۽ اُن جا مثال

شعر جي اثر جو ڪوبه شخص انڪار نٿو ڪري سگهي. ٻڌندڙن کي گهڻو ڪري انهيءَ مان ڏک يا خوشي جوش يا بيدلي گهٽ يا وڌ ضرور پيدا ٿين ٿا. انهيءَ مان سمجهي سگهجي ٿو، ته جيڪڏهن شعر کان ڪجهه ڪم ورتو وڃي، ته ان مان سوسائٽي کي گهڻي قدر فائدو پهچي سگهي ٿو. ٻاڦ مان جيڪي حيرت انگيز ڪرشمه ظاهر ٿيا آهن ۽ انهيءَ کان جيڪي فائدا ورتا ويا آهن، سي دنيا کي چڱي طرح معلوم آهن.

هونئن ته قصو تمام ٿي چڪو آهي ۽ وڌيڪ ڪجهه چوڻ جي گنجائش باقي نه بچي آهي. پر هڪ ڀيرو وري ”چوڻ مٿان موڙ“ واري چوڻي سامهون ڳات اڀو ڪري اچي بيٺي آهي. وري ڪهڙي ڳالهه ٿي؟۔ ته هيءُ ڳالهه به ٻڌندا هلو جيڪا تازو ئي 2009ع ۾ پشاور يونيورسٽيءَ پاران ”اعليٰ تعليم: تحقيقي و تدريسي مسائل اور ان ڪا حل“ جي عنوان سان ڪرايل ڪانفرنس ۾ اردوءَ جي مشهور محقق، نقاد ۽ اسلاميه يونيورسٽي بهاولپور جي اقباليات واري اردو شعبي جي پروفيسر ڊاڪٽر شفيق احمد ”تڪرار“ ڪي روڪٿام“ جي عنوان سان ڪيل پنهنجيءَ تقرير ۾ ڪئي هئي ۽ جيڪا بادشاهه منير بخاريءَ پاران هن ڪانفرنس جي مرتب ڪيل مقالن واري ڪتاب ۾ شامل آهي:

”سڀ کان خراب تڪرار اهو آهي، جيڪو اسان علمي خزانن جي حوالي سان ڪندا آهيون. مثلاً ڪنهن به شخص کي قاعدن جو ڪتاب لکڻو آهي ته ان جي فعل، فاعل ۽ مفعول لاءِ اهي ئي پراڻيون تعريفون موجود ملنديون، جيڪي هو سوين هزارين سالن کان مختلف ٻولين جي ڪتابن ۾ پڙهندو آيو آهي. وٽس تبديليءَ جي تمام گهٽ گنجائش آهي. ٻي ڳالهه ته هڪ زماني ۾ علم کي سڀني جي ميراث سمجهيو ويندو هو. اهو ئي ڪارڻ آهي، جو محمد حسين آزاد، مولانا الطاف حسين حالي، ويندي مولانا اشرف علي ٿانوي به ٻين ماڻهن جون لکڻيون پنهنجن ڪتابن ۾ بنا حوالي جي شامل ڪري ڇڏيندا هئا....“

هاڻي ٻڌايو.... جي خدانخواستہ مولانا الطاف حسين حاليءَ به ”مقدم شعر و شاعريءَ“ لاءِ مواد ان ئي ”محنت“، ”جانفشانيءَ“، ”عرق ريزيءَ“ ۽ ”مختلف ٻولين جي ڪتابن جي ورق گرداني“ ڪندي هٿ ڪيو آهي جنهن ”محنت“ سان ڊاڪٽر ظفر عباسيءَ ”رهنماءُ شاعريءَ“ ۽ ڊاڪٽر ابراهيم خليل ”مقدم شعر و شاعريءَ“ منجهان هٿ ڪيو آهي. ته پوءِ ان حالت ۾ ويچاري ”چوڻ مٿان موڙ“ واري چوڻي به اسان جي دلي حالت ۽ جذبات جي ترجمانيءَ جو حق ادا نه ڪري سگهندي ته ان جو ڏوهه به ڪهڙو!

[Ishaq\\_samejo@yahoo.com](mailto:Ishaq_samejo@yahoo.com)



## سٽريل ماني

اناطول فرانسس / مترجم: اعجاز عباسي

”تو پنهنجي بيوقوفيءَ سان پنهنجي لاءِ دنيا جي سامان جا ڍير گڏ ڪري رکيا آهن ۽ ضرور تمندن کي مانيءَ جو هڪ چوٽ ڏيڻ به توکي ڏکيو ٿو لڳي. پر اهي ڏينهن پري ناهن، جڏهن توکي باهه جي مچ ۾ ساڙيو ويندو ۽ تون پاڻيءَ جي هڪ ٿڙي لاءِ به منتون ڪندين.“

Ship of fools: Sebastian Brandt

هيءُ انهن ڏينهن جي ڳالهه آهي، جڏهن نڪولس نيرلي نالي هڪ ماڻهو فلورنس جي وڏي شهر جو هڪ امير ترين ماڻهو هو. صبح سان ئي هو پنهنجيءَ ميز وٽ وڃي ويهندو هو. ٽيپهريءَ جو وقت ٿي ويندو هو. پر نڪولس اتي ئي حساب ڪتاب ۾ اٽڪيو پيو هوندو هو. شهنشاهه کان وٺي پوپ تائين سڀ هن جا قرضي هئا. هن کي پئسن ٻڌڻ جو ڊپ نه هجي ها ته هو شيطان کي به قرض ڏئي ڇڏي ها. هو ڌنڌي جي معاملي ۾ آڙيڪاپ قسم جو ماڻهو هو. ٻين جي گڏ ڪيل دولت هٿ جي صفائيءَ سان هن پنهنجي قبضي ۾ ڪري ڇڏي هئي. ايڏيءَ دولت جي ڪري فلورنس ۾ کيس عزت جي نگاهه سان ڏٺو ويندو هو. هن جو گهر، هڪ وڏي محل جي صورت ۾ تمام کليل جڳهه تي هو. جتي ڏينهن جو سج جي روشني به تمام سوڙهين درين وسيلي ئي اندر گهڙي سگهندي هئي. اهو به هن جي عقلمنديءَ جو ئي هڪ نمونو هو. ڇاڪاڻ ته امير ماڻهن جو گهر هڪ ڪوٽ وانگر هجڻ گهرجي. جيئن مڪاريءَ سان هٿ آيل دولت جي حفاظت سولائيءَ ۽ سگهه سان ڪري سگهجي.

اهڙيءَ طرح درين ۾ لوهر جون شيخون لڳايون ويون هيون. ۽ دروازن تي شاهر ٿيندي ئي زنجير چاڙهيا ويندا هئا. گهر جي ٻاهرين ڀتين تي ذهين ڪاريگرن کان

نقش نگاري ڪرائي وئي هئي. انهن تي نيڪيءَ جي علامت بڻيل عورتن جون شڪليون ٺهيل هيون. ان سان گڏ قبيلي جي سردارن، بني اسرائيل جي بادشاهن ۽ پينمبرن جون تصويرون به لڳايون ويون هيون. تنگيل پردن تي سڪندر اعظم ۽ ان قبيلي جي ڏند ڪٿائي ڪردارن جون تصويرون هيون. نڪولس نيرلي پل، تلاءَ ۽ ٻيون شيون ٺهرائي، پنهنجي شهرت ۽ سڃاڻپ پيدا ڪئي هئي.

هن شهر جي ديوار کان ٻاهر هڪ عاليشان مسافر خانو تعمير ڪرايو جنهن جي ديوارن تي هن پنهنجي زندگيءَ جي ڪارنامن کي نمايان نموني ظاهر ڪرايو هو. سانڌا ميريا جي گرجا جي اڏاوت ۾ هن دل کولي چنڊو ڏنو. هن جي ان مهربانيءَ جي لاءِ، گرجا گهر ۾ اهم جاءِ تي هن جو مجسمو لڳايو ويو هو. انهيءَ مجسمي ۾ نڪولس نيرلي دعا گهري رهيو آهي. پاڪ مريم جي قدمن ۾ گوڏن ڀر جهڪيل هو ۽ پنهنجي ڳاڙهي ٽوپي، جبي ۽ پنهنجي گول چهري ۽ گول گول اکين سان ٻري کان سڃاڻپ ۾ آيو ٿي. هن جي نيڪ دل زال به مقدس مريم جي ٻئي پاسي ڪنڊ ۾ ويٺي هئي. هن عورت جي چهري تي سخت اداسي، پوري شدت سان محسوس ڪري پئي سگهجي.

نڪولس نيرلي جي سرڪار ۾ به وڏي هلندي پچندي هئي. هن ڪڏهن به قانون جي خلاف نه ڳالهائيو. غريب غريبي سان هن کي نفرت هئي. ملڪ ۽ قوم سان بغاوت ڪندڙن سان هن جو ڪوئي واسطو نه هو. باقي جيڪا هن کي دولت جي عزت ملي پئي، اها هر روز وڌندي ٿي وئي.

سياري جي هڪ شام جو هو گهر واپس اچي رهيو هو. کيس گهر وٺڻ ۾ دير ٿي چڪي هئي. گهر جي دروازي تي اڌ اڳهاڙا فقير هن کي چؤطرف وڪوڙي ويا ۽ هٿ وڌائي ڪانئس خير گهرڻ لڳا. هن پنهنجي جان ڇڏائڻ لاءِ سخت لهجو استعمال ڪيو پر بڪ جا ماريل فقير بگهڙين وانگر کيس وڪوڙي ويا. هنن چؤطرف کان هن کي سوگهو ڪري ورتو ۽ پاڏائيندي ڪمزور آوازن ۾ ڪانئس مانيءَ جو سوال ڪندا رهيا. سخت بيزاريءَ مان جهڪي، فقيرن کي هٿن لاءِ هو زمين تان پٿر کڻڻ جي ڪوشش ڪرڻ لڳو ته اوچتو هن جي نظر پنهنجي هڪ نوڪر تي پئي، جنهن کي مٿي تي مانيءَ جي ڇيبي هئي ۽ هو گهر کان ٻاهر نڪتو پئي آيو. نوڪر اها ماني طنبيلي تي ڪم ڪندڙن لاءِ کڻي پئي ويو.

هن هٿ جي اشاري سان پنهنجي نوڪر کي سڏ ڪيو ۽ پنهني هٿن سان توڪريءَ مان ڪجهه مانيون ڪنيون ۽ انهن بڪارن کي ڏئي، جان ڇڏايائين. گهر ۾ داخل ٿيندي ئي ٿڪ سبب پنهنجي بستري تي ويهي ڪريو ۽ کيس ٻهڻ سان ئي ننڊ مارڻا | 187



وئي ويئي رات جي وقت ۾ هن تي مرگهيءَ جو حملو ٿيو. اهو حملو هن تي ايترو ته  
تڪڙو ٿيو جو کيس ڪنهن ڳالهه جي خبر ئي نه رهي. پنهنجي خيالن ۾ اڃا تائين  
هند تي ئي هو ته هن پنهنجو پاڻ کي هڪ اونداهي ڪوئيءَ ۾ محسوس ڪيو جتي  
هڪ فرشتو پنهنجي وجود مان نڪرندڙ روشنيءَ ۾ وهنتل مخصوص انداز ۾ تارازي  
هٿ ۾ جهلي، پلٽڻ ۾ ڪجهه وجهي رهيو هو.

نڪولس ڏٺو ته جهڪيل پلٽي ۾ ڪجهه سون جا زيور هئا، جيڪي بيوه  
عورتن هن وٽ رکايا هئا. سون جا اهي ذرا به هئا، جيڪي هي ڪوريندو هو  
گراهڪن جي زيورن تان. سون جا اهي سڪا به هئا، جيڪي هن وياج ۾ ريا لڳي  
سان حاصل ڪيا هئا. نڪولس نيرلي کي اها ڳالهه سمجهڻ ۾ دير ئي ڪانه لڳي ته  
اها هن جي ئي زندگيءَ جي ڪئي ڪمائي آ، جنهن جو انصاف هن جي اکين جي  
اڳيان ٿي رهيو آهي.

”سائين“ هن چيو. ”جيڪڏهن توهان کي پرو نه لڳي ته اهو عرض ڪريان ته  
جيڪڏهن توهان تارازيءَ جي هڪ پاسي ۾ منهنجون بديون رکي رهيا آهيو ته  
ٻئي پاسي ۾ منهنجون نيڪيون رکڻ چوڻا وساريو جن جو سڄي جهان ۾ وڏو  
چرچو هو. سانڌا ميريا جي گرجا گهر کي چوڻا وساريو جنهن جي اڏاوت ۾ سڀ  
کان گهڻو خرچ مون ڪيو هو ۽ هو شهر کان ٻاهر مسافر خانو به ته مون پنهنجي  
کيسي جي پئسن مان ٺهرايو هو.“

”ڳڻتي نه ڪر، نڪولس نيرلي.“ فرشتي هن کي جواب ڏنو.

”مون کي وسارڻ جي عادت ناهي.“ ائين چئي هن سانڌا ميريا جو گرجا گهر ۽  
خويصورت مسافر خانو هن تارازيءَ جي ٻئي پٿر ۾ وجهي ڇڏيو. پر ٻئي پاسي ۾ ڪاٺي  
جنبش نه ٿي.

فلورنس جو امير ترين ماڻهو ڪجهه پريشان ٿي ويو. ”سائين! مهرباني ڪري  
ٻيهر نظر ثاني ڪريو. اوهان ته هن پاسي ۾ صاف پاڻيءَ جو اهو ڦوهارو رکيو ئي ناهي،  
جيڪو مان سان گيواري جي گرجا گهر ۾ لڳرايو هو ۽ سينٽ اينڊريا جو اهو منبر به  
مون کي ته نظر ڪونه پيو اچي، جنهن تي يسوع مسيح جي بپتسما جي عڪاسي هئي.  
ان منبر لاءِ مون فنڪارن کي هڪ وڏي رقم ڏني هئي.“

فرشتي منبر ۽ ڦوهارو کڻي تارازيءَ جي ٻئي پٿر ۾ رکيو. پر تارازيءَ جي سُئي  
ڪانه چري. نڪولس نيرلي کي محسوس ٿيو ته هن جو مٿو ٽٽو ٿي ويو آهي ۽ هي  
پگهر ۾ شل ٿي ويو آهي.

”سائين! ڇا مان پڪ ڪريان ته توهان جي تارازي خراب ناهي؟“ فرشتي معنيٰ خيز مرڪ سان هن کي ٻڌايو ته پيرس جي آڙهتين يا وينس جي واپارين جون تارازيون ناهن. جو هن جي صحيح هجڻ ۾ شڪ ڪيو وڃي.

”نيڪ آ“ نڪولس هڪ ٿڌو ساھ ڪنيو. هاڻي هن جو رنگ سفيد ٿيندو پئي ويو. ”ڇا گرجا گهر، ٿوهارو، منبر ۽ تمام گھڻن بسترن واري مسافر خاني جو وزن ڪنهن پڪيءَ جي پَر برابر به ناهي؟“

”تون پاڻ ئي ڏس.“ فرشتي جواب ڏنو. ”تنهنجي گمراهيءَ جي بدلي ۾ هي تنهنجون نيڪيون سڪل گاه جيتري به حيثيت نٿيون رکن.“

”ته پوءِ مون کي ته جهنم ۾ وڃڻو ئي پوندو.“

نڪولس روڻهه ڪوٽي ويو. خوف جي ڪري سڄو ڏڪيو پئي.

”صبر! نڪولس نيرلي، صبر!“ انصاف جي فرشتي ڏاڍي اعتماد سان چيو.

”اڃا اسان جو ڪم ختم ناهي ٿيو. اڃا ڪجهه عملن جو وزن رهيل آهي.“

ايئن چوندي هن سڙيل مانيون ڪنيون، جيڪي نڪولس فقيرن ۾ ورهايون هيون. اهي نيڪيءَ واري پاسي (پُڙ) ۾ رکيائين، ته هڪدم تارازيءَ جي سُئي حرڪت ۾ اچي وئي. هڪ پاسو مٿي ٿيو ۽ ٻيو هيٺ ٿيو. ٻئي پاسا برابر ٿيا. تارازيءَ جي سُئي وچ تي بيهي رهي، جيڪا ان ڳالهه جي شاهدي پئي ڏئي ته ٻئي پاسا برابر آهن.

امير ماڻهوءَ کي پنهنجي اکين تي يقين نه پئي آيو پر مهربان فرشتي سنجيدگيءَ سان هن کي چيو.

”ٻڌ، نڪولس نيرلي! تنهنجا اعمال ظاهر ڪن ٿا ته تون نه جنت جو حقدار آهين ۽ نه ئي جهنم جو. فلورنس واپس هليو وڃ ۽ شهر ۾ اهڙي ئي ماني ورهائ، جيڪا تو کڏريل رات تڙ ٽڪڙ ۾ ان وقت فقيرن کي ڏني هئي، جڏهن ڪوئي توکي ڏسڻ وارو ڪونه هو. تنهنجي بخشش ٿي ويندي رڀ ڏاڍو رحيم ۽ ڪريم آهي. ان جون رحمتون ان کٽ آهن. جيڪڏهن توبه ڪندڙ چور کي معاف ڪري سگهي ٿو ڳوڙها وهائيندڙ بدپيشه عورت کي معافي ملي سگهي ٿي ته اهڙي ڪابه ڳالهه ناهي ته ڪوئي ماڻهو دولت جي ڪري جهنم ۾ هليو وڃي. پر اها ماني ورهائ نه وسارجان، جنهن اڄ منهنجي تارازيءَ کي هيٺ مٿي ڪري ڇڏيو. بس هاڻ هليو وڃ.“

اوچتو نڪولس جي اک کلي ۽ هو پنهنجي هنڌ مان اُٿي پيو. هن پنهنجيءَ دل تي دل ۾ پڪو پھ ڪري ڇڏيو ته هاڻ هو پوري ايمانداريءَ سان فرشتي جي نصيحت تي عمل ڪري جنت ۾ داخل ٿيڻ جهڙو ٿيندو.

هو ان پهرئين موت کان پوءِ وڌيڪ 3 سال زندهه رهيو. انهيءَ عرصي دوران هو  
بيوس ماڻهن جو دوست ٿي رهيو ۽ سندن دل کولي مدد ڪندو رهيو.

[اناطول فرانس 16 اپريل 1844ع تي پيرس ۾ ڄائو ۽ 1924ع ۾ وفات ڪيائين. کيس  
1921ع جو نوبل انعام به مليو. هن جا ناول ۽ ڪهاڻيون جديد ادب ۾ اهم جاءِ والارين ٿا.  
سندس هيءَ ڪهاڻي وجاهت مسعود پاران اردوءَ ۾ ترجمو ڪيل نوبل ليکڪن جي  
ڪهاڻين واري ڪتاب ”نوبل انعام يافته اديبن کي نمائنده افساني“ ۾ شامل آهي]





## آپ گهاٽ

علي بابا

انوپ کي ساٿي ٿي ويئي آهي. ڀرڻان لڳي ويو آهي. پوءِ به هو 'ڪير پوز ڇن' پي رهيو آهي. پيالي مٿان پيالو ڏوگهندو ٿو وڃي. اندر ۾ ڄڻ باهه لهندي ٿي وڃينس. اکين تي مٽي جي مستي چڙهندي ٿي وڃينس.

"هُن..... مان خودڪشي نه ڪري رهيو آهيان. آپ - گهاٽ؟" هو پيالي ۾ وڌيڪ هٽي اوتيندي سوچي ٿو ۽ سگريٽ مان نئون سگريٽ ڏکائي ٿو. اوچتو هو محسوس ڪري ٿو ته هورمولا سان پيار ڪري ٿو. هن کي رمولا جي تانگهه لڳي آهي. اڃا ٿوري دير پهرين هن رمولا جي فريم ٿيل تصوير ديوار تان لاهي. ٽڪر ڪري، بيٺر جي خالي بوتلن واري ڪريٽ ۾ اڇلائي ڇڏي هئي. اوچتو ٽيليفون جي گھنٽي وڃي ٿي. انوپ ڪريڊل کڻڻ جي ڪوشش ڪري ٿو. هڏڪي اچڻ ڪري هن جو هٿ ڪريڊل تي نٿو پوي. هو ڪن لاءِ فون ۾ نهاريندو ٿو رهي. پوءِ ڪريڊل کڻي ٿو وٺي.

"هيلو...."

"ڇا وينو ڪرين؟"

"پيشان وينو."

"مون کي اڳواٽ خبر هئي. انوپ تولاءِ چڱو نه آهي."

"ان لاءِ نه ته اوهان مسلمانن کي مشڪل سان ٿو ملي. ان ڪري ٿو چئين. تون منهنجي پيشن تان سڙين ٿو. مٿ ڀڄ. ڪار... اجهو ٿوري دير ۾ رتنو بيٺر جو ڪريٽ کڻي ايندو. سڀ اڪيلي پي ويندس. واٽ 69 سان ڪاڪ ٿيل ڪري... پوءِ هڏڪي نه ٿيندي بند ٿي ويندي هڏڪي."

"تون خودڪشي ڪري رهيو آهين. انوپ..."

“اونهن. ذليل زاهد! تون مٺي ڪشيءَ کي خودڪشي تو چئڻ، خودڪشي! ٿوري دير پهرين مون پاڻ به ائين سوچيو هو گڏهن جيان اها ڪميٽائپ جهڙي سوچ مون وٽ به آئي هئي ته مان خودڪشي ڪري رهيو آهيان پر مان تو جيان ٻئي ڪنهن کي دوکو نه ڏيئي رهيو آهيان مان... مان پنهنجو پاڻ کي فريب ڏيئي رهيو آهيان تون... پڙو، تون ڪٿوبه نه آهين، ڪٿوبه وفادار هوندو آهي، تو انسان ٿي ڪري هڪ جانور کي دوکو ڏنو آهي، ساسيءَ کي دوکو. تو منهنجي راکيءَ کي ڄاڻي وائي هاريو آهي، گهڻا پئسا مليا هوندا توکي، تون انهن پئسن مان سيڪنڊ هئنڊ روناٽ ڪار به نه وٺي سگهندين... ٿو آهي توتي، تون گهٽيا آهين... گهٽيا... نيچ. تون ڳالهائين چوندو مون... مون تنهنجي مٿن تي نه... تي ٽڪيو آهي، تون پڙو به نه آهين، پڙو جو به ڪردار هوندو آهي، تنهنجو ڪو ڪردار ئي نه آهي، لوسي... وري ڪڏهن به مون کي فون ڪرڻ جي ڪوشش نه ڪجان ڪڏهن به نه...” انوپ کي وڏي هڏڪي ٿي اچي، هو ڪاوڙ مان ڪريڊل زور سان فون مٿان ٽوڪي ۽ وڌي ٿو:

“اونهن... دوست اڄ مون ٿو ڪاري ڇڏيو، مان ان نيچ کي پنهنجو دوست سمجهندو هئس، هن منهنجي راکي کي هارائي ڇڏيو. ايڏي دوکي بازي...”

اوچتو انوپ محسوس ڪري ٿو ته هن کي راکيءَ جي تانگهه لڳي آهي. هو ديوار تي لڳل ڪاري تازي گهوڙي جي تصوير ۾ عجيب نظرن سان نهاري ٿو رهجي. تصوير بار بار سندس اکين آڏو ڌنڌلائي ٿي وڃي. ڪڏهن تصوير ۾ هن کي به به راکي نظر اچن ٿا.

“اوه راکي! ڀلجي ويس ته مون کي هڪ ٻن ڏينهن ۾ هي فليٽ خالي ڪرڻو آهي.” هونشي ۾ تبيل تان چلندڙ پئماني سان اُٿي ٿو. اُٿرندي پئماني ۾ پيبل شراب کي ٻچائڻ جي ڪوشش ٿو ڪري هڏڪيءَ سان هلڪو ٿيڙ ٿو کائي، ۽ پئماني مان آڏو اڌ مٿي چلڪي ٿي پويس. “اڃا ته ٻي هئي ايندي راکي، مان ڊجان ٿو مان... مان توکي وساري نه وڃان، مان... مان توکي پنهنجي بريف ڪيس ۾ کڻي ويندس... جيڏانهن به ويندس، توکي پاڻ سان کڻي ويندس.”

انوپ جي هڏڪي وڌندي ٿي وڃي هو گهوڙي جي تصوير ۾ حيرت مان نهاري ٿو رهجي. “هُون... ڪنهن ساريو آ مون کي، تو راکي، ها - توکان سواءِ مون کي ٻيو ڪير ساريندو. ڪو آهي ئي ڪونه. مان... مان توکي پاڻ سان گڏ کڻي ويندس دوست مان جتي به هوندس، تنهنجي تصوير منهنجي آڏو هوندي.”

هو ڪجهه سوچي، ٿڌنڌڙ قدمن سان ميز تي پئمانو رکڻ جي ڪوشش ڪري ٿو. ميز تي سندس هٿ گسڪي وڃي ٿو. پئمانو چلڪي ٿو پوي ۽ ميز تي هٿي وهڻ ٿي

لڳي. وري آڻڙندو ديوار ڏانهن وڃي ٿو. سندس هٿ فريم تائين پهچي وڃن ٿا، پر هو فريم جي ڏوري ڪليءَ مان نٿو ڇڏائي سگهي.

”هُون.... هي گُٽيءَ جو ڦر رتنو اڃا ڪونه آيو بيٺو ويو آهي يا جوءِ.... ويو آهي. هُون.... مان ان ڏوريءَ کي بليڊ سان ڪاٽيندس، نه ڪئنڇيءَ سان، هينئر ئي. هن وقت.... اُ...ون.... هي رتنو ڪيڏانهن مري ويو....“ ليڪ ان ويل گهنٽي وڃي ٿي. انوپ تهڪ ڏئي ٿو.

”اچي ويو زال جو پڙوو....“ هو در کولڻ لاءِ آڻڙندو ڪرسيين جا سهارا وٺندو وڏي مشڪل سان در ڏانهن وڌي ٿو ۽ ٻنهي هٿن سان در جو سهارو وٺي، پاڻ سنڀاليندي در کولي ٿو. ڏاڪن تان رتنو بيٺو جو ڪريٽ کڻي، پاري قدمن سان اندر داخل ٿئي ٿو.

”تون مردار آهين، ايڏي دير؟ مان سڄو وقت توکي گاريون ڏيندو رهيس.“

”گُٽي تي جهيڙو ٿي پيو هو.“

”تون ڪوڙو آهين، هيري وٽ سلفي لڳائڻ ويهي رهيو هوندين.“

”ها، پلاسلفيءَ کان سواءِ مزو ڪهڙو. سلفيءَ جو ته مزو ئي پنهنجو آهي راجاڻ.“

”ڏوڙ مزو آهي، سلفيءَ جو پاڻ ٿو ڪٿو آهي.... پاڻ...“

”سائينءَ جو سوگندا! مون کي ته تو. واري روميو جوليت سيگار کان به سلفي وڌيڪ وڻندي آهي.“ رتنو وڏي مشڪل سان ڪريٽ اندر کڻي اچي ٿو.

”سيگار وٺي آيو آهين؟“

”سيگار پلا ڪيئن وساريندس.“

”۽ هٿڪ؟“

”وڏي مشڪل سان پنٽ ڏئي آڻائين.“

”اڙي واه رتنا واه — ڇي ڇي ڇي... مان اجايو توکي گاريون ڏيندو رهيس. پنهنجي

پايءَ کي لعنت آهي مون تي...“ هو پشمني کي وڏيءَ گيت سان خالي ٿو ڪري ”جلدي به

گلاس ڪاڪ ٽيل ٺاه. ۽ مون سان گڏ پيءُ، هاڻ اڪيلي نشوئي ٿئي ڪري“

رتنو ڪريٽ مان ٻه بوتلون بيٺو ڪڍي، گلاس ۾ ٿو ڀري هٿڪ جو ڪاڪ ٽيل

ٿو ٺاهي ۽ فرج مان برف جون ٻڙيون ڪڍي، گلاس ۾ ٿو اوٽي. ٻئي گلاس ٻرڻ ٿا لڳن.

ٻئي آمهون سامهون ويهي بيٺڻ ٿا لڳن. انوپ سيگار ڏکائيندي ڪجهه سوچي ٿو.

”رتنا!“

”هُون...“

”خبر اٿئي رتنا! خبر ٿئي ته مون کي تنهنجي ڪهڙي ڳالهه وڻندي آهي؟“

“الائي - مون ۾ ته اهڙي ڪا ڳالهه ٿي ڪانهي.”

“نه آهي! آهي. اها اها ته تون ناصح نه آهين.”

“مهرباني...”

“بي اها ته تون چاڀلوس نه آهين.”

“سچي ٿو چئين سائين؟”

“ها، ٿين اها ته تون پڙوون نه آهين.”

“ڀڳوان بچائي پڙوت کان.”

“چوٿين اها..... چوٿين اها.....” انوپ گلاس مان وڏو ڊڪ ٿو ڀري ته ڄڻ سالن جو

اڇايل هجي.

“چوٿين اها..... چوٿين..... چوٿين اها ته..... چوٿين..... خبر ناهي چوٿين ڪهڙي

ڳالهه آهي توڻ.”

“چوٿين.....” ڪن لاءِ انوپ الائي ڪهڙي پنڪ ۾ الوپ ٿي وڃي ٿو. الاهي دير لاءِ

ٻئي چپ ٿا رهن.

“ڀڪو فيصلو ڪيو اٿئي ته تون هتان هليو ويندين؟”

“ها! چارهي ڪندس هتي. ڇا ڪندس؟ هون..... ڇا..... پوءِ ماڻهوءَ جي معنيٰ ڇا!.....”

ٻئي ڪن لاءِ وري چپ ٿي وڃن ٿا، ڄڻ اڃا تال، وياڪل، هڪ ٻئي جي سامهون

هڪ ٻئي کان دور.

“سنو ڪير نه، راڪي؟ ڪي پنهنجي هٿن سان شڪست نه ڪارايو.”

“سهڻا! اهي ئي ته تنهنجون ڳالهيون اسان کي قيد ڪيو ويئون آهن. ڪروڙين

ٿا انهن ساسين تان ڪمائين، پوءِ به دوکو جانورن سان ڪپتا!.....”

“رتنا! خبر ٿئي ٿوري دير پهرين ڇا ٿيو؟.....”

“ڇا ٿيو؟” رتني تي به بيشر ٻڌائي هئڱ جا خمار چڙهندا ٿا وڃن.

“جڏهن تون بيشر وٺڻ وٺين نه ته ڏسان..... ڏسان ته راڪي منهنجي ڪلهي تي

منهن رکيو بيٺو آهي!

منهن تي هٿ ڦيرائڻ لڳو سانس ته ڏسان ته منهنجو هٿ منهنجي پنهنجي ڪلهي

تي آهي. راڪي آهي ڪونه” اها ڳالهه ڪندي انوپ ڏاڍو ڊڪي ٿي وڃي ٿو.

“ها چو نه نيٺ به ته ساه وارو ساسي آهي. گهوڙو آهي، لوه جي مشين ته

ڪانهي جو وسري وڃي.”

“خبر ٿئي، توکان پوءِ ڪمال جونون آيو هو.”

”ڏنڊ پر هٿينس.“

”ڪيڏي نه ياري هئي. هڪ ئي ڌڪ سان ڌوئي ڇڏيائينس.“

”ڏس انوپ! ان جو نالو هن محفل ۾ نه وٺ. ڇو توهن جو مزو مڪروم ڪرين! ڇا

جي ياري ڙهي آنگوئي جي ياري!!“

”خوش رهن ڙي رتنا، خوش رهن.“

”دعا ڪبي تنهنجي. ڪتا آهيون ته پنهنجي خفت ۾.“

ڪن لاءِ ٻئي وري خاموش ٿي وڃن ٿا ۽ ٻئي هڪ سا هيءَ ڳلاس ڏوگهندا ٿا وڃن.

رتني جي اک ۾ مس مس هئي چُلڻ لڳي آهي. هو وري ڳلاس ۾ هٿڪ ۽ بيٺر ٿو پري ۽

ڪنهن سوچ ۾ لڙهندو ٿو وڃي.

”انوپ! ويهارو سال کن پراڻي ڳالهه آهي. مون کي هڪ گهوڙو وٺي ويو هو

سُرخو. ساڳي راکيءَ واري اڏاوت. ڊوڙندي ڊوڙندي اوچتو ڄڻ زمين ڇڏي ڏيندو هو.

ريس ڪورس ۾ جهل نه ڏيندو هو. مون انهيءَ تان هزارين ڪتيا، لکين اڏائي ڇڏيا. ٻنيون

گروي رکي ڇڏيم. حيدرآباد، ڪراچيءَ وارا بنگلا به ڪپائي ڇڏيم. الاڻي ڪنهن نياڳي

جي نظر لڳي ويئي هيس. الاڻي ان ساسيءَ سان ڪهڙي ڪُپت ٿيڻ لڳي هئي. آخري

رانند انهيءَ سُرخي تي ڏهين جي نوٽ سان، مان پيٽ تي ڪيڏيس. مون کي به سؤ رپيا

مليا. اهي ٻئي سؤ رپيا مون اُلٽا پلٽا فريم ڪرائي، گهر ۾ رکي ڇڏيا. تو ته اهي فريم

ٿيل نوٽ ڏنا به آهن.“

”پر توهي ته اها ڳالهه مون سان ڪڏهن به ڪانه ڪئي.“

”اهي ڪي ڪرڻ جون ڳالهيون آهن. اهي ته دل ۾ سانڍڻ جون ڳالهيون آهن. هر

ڪنهن سان ٿوروئي سلبيون آهن.“ رتنو وڏو اونهنون ساھ ٿو پري ۽ ڳلاس ڏانهن هٿ

ٿو وڌائي ته انوپ جو هٿ سندس ڳلاس مٿان اچيو وڃي.

”نه نه...“

”ڇو؟...“

”رتنا! اڄ تمام گهڻو پي ويو آهيان. آٽڙي آٽڙي ٿو وڃان. پهرين تون منهنجو

هڪڙو ڪم ڪر.“

”ڪهڙو؟“

”راڪيءَ جي هيءَ تصوير انهيءَ پٽ تان لاهي، منهنجي سُوٽ ڪيس ۾ رک.

ڏس مٿان پڇي رکينس.“

”ايڏي تڪڙو ڇو؟“



”رتنا! هاڻي هيءَ پراڻي پٽ آهي، کائڻ تي اچي. ڪهڙي خبر نشي پر مون کي  
ڪا سارڻي نه رهي، مان راکيءَ جي اها تصوير وساري وڃان.“  
رتنواڻي ٿو رتن جي ڇوڏ ڏيئي رهي جو ڏوريءَ جا وٽ ڇڏائي، تصوير کي پٽ  
کان آزاد ٿو ڪري ۽ سوت کيس ۾ وڃي ٿو رکي. اهو سڄو وقت انوڀ ڏانهن اکيون  
ڇنڀڻ کان سواءِ نهارِي رهيو هو.

”خوش ره رتنا، خوش ره.“

رتنواڻي پنهنجي ڪرسيءَ تي ايندي ئي باقي اڌ گلاس مان سڀ ٽوڙي

”پر ڪراچي ته ڪنهن جي بابي جي نه آهي؟“

”ها! پر رهڻ لاءِ پٽ جي اوڏ ته گهرجي نه، رتنا!“

”ڇو ناهي پٽ جي اوڏ، ڇو ناهي، هُون... منهنجو اهو فريئر هوا ۾ تنگيل ته نه  
آهي، سوڙهه سگهوڙ ڪيو پيا هوندا سين، منهنجي زال چوندي آهي ته تنهنجو هڪڙو  
ٺي دوست آهي ۽ اهو آهي، انوڀ.“

”نه رتنا! انهيءَ کوليءَ ۾ تنهنجو ۽ تنهنجي ٻچن جو مشڪل سان گذارو آهي.“  
انوڀ جي انهيءَ ڳالهه تي رتنو گيت سان سڄو گلاس خالي ڪري ميز تي اونڌو  
ڪري ٿو ڇڏي ۽ ڪرسيءَ تان اُٿي ڪڙو ٽشي ٿو ۽ کيسي ۾ هٿ وجهي، ٽي سؤ سؤ جا ۽  
ڪجهه ڏهين جا نوٽ ڪڍي انوڀ ڏانهن وڌائي ٿو.

”هي شراب مان بچيا آهن.“

”اهي تون رک.“

”اوڪي...“

”ٻاءُ...“

رتنواڻي ٿو وڃي، در آڻو مٿي ڪلي بند ٿي وڃي ٿو. انوڀ تنها پيئندو ٿو رهي.  
انوڀ کي وري ائين ٿو محسوس ٿئي، راکيءَ سندس ڪلهي تي منهن رکيو آهي.  
پوءِ اوچتو رمولا آڃاگر ٿي ٿي، رمولا ڳاڙهي ساڙهيءَ ۾ ويڙهيل آهي نئين ڪنوار جيان  
”نه...“

”ڇو نه؟...“

”ان لاءِ ته تون پيئل آهين.“

”آئون ڪڏهن پيئل نه هوندو آهيان ۽ ڪڏهن هوش ۾ نه هوندو آهيان؟“

”چير نه تون پيئل آهين، بهڪيل آهين.“

”جيئن تون سمجه.“

”تون پاڻ ڇو نٿو سمجهين، اهو مون کي سنو نٿو لڳي.“

”تون مون کي ٿوري آسيس ڏيڻ لاءِ تيار نه آهين.“  
 ..... ڪهڙي آسيس؟ سماجي ٻنڌڻ به ته ڪا شيءِ آهن. اسين سماج سان  
 جڙيل آهيون.“  
 ”ته پوءِ وڃ! سماج ۾ وڃي گهر ڦير... مون وٽ چو آئي آهين، چوايندي آهين مون  
 وٽ... چو؟...“

”اهو اجايو ضد آهي.“  
 ”ها! آئون ضدي ته ازل کان آهيان...“ انوپ اُٿي ويڃڻ ٿولجي  
 ”نه وڃ انوپ! تون آڙڙي رهيو آهين.“  
 ”په تون نشي ۾ نه هوندي به بهڪيل آهين، تون آهين بهڪيل .... تون....“  
 ”نه انوپ! نه وڃ، نه ته پوءِ مان اهو ئي سمجهنديس ته تون به مون کي ٻين ماڻهن  
 جيان نيسپيئر روڊ جي وٽشيا ٿو سمجهين. ها نه؟....“ اها ڳالهه چوندي رمولا روڻهار کي  
 ٿي وڃي ٿي. سندس اکين ۾ وڏا وڏا ڳوڙها ماڻڪن جيان ٻرڻ لڳن ٿا، ۽ هڪ ٻي وس ۽  
 لاچار عورت جيان انوپ ۾ نهاريندي ٿي رهي.  
 ”تون ٻين لاءِ ڇا به هجين، مون هميشه توکي رمولا سمجهيو آهي، رمولا واسوئي،  
 مون کي توهان وڃڻ وارين وينگس نارين جو واس ايندو آهي.“

”سچ ٿو چئين انوپ؟“  
 ”ها! شيڪسپيئر جو هڪ شعر مون کي وڻندو آهي ته آئون ڪوڙ ڳالهائڻ جي  
 جرئت به نٿو ڪري سگهان. I dare not falser سمجهي... .. مون اڄ تائين پنهنجي  
 گهوڙن سان ويساهه گهاٽي نه ڪئي آهي. ڪنهن به گهوڙي کي ڄاڻي وائي نه هاريو  
 آهي!! جڏهن ته ريس ڪورس ۾ ائين ٿيندو آهي. ان جوڻا ۾ ائين ڪرڻو پوندو آهي.“  
 ”مون کي خبر آهي انوپ، تڏهن ئي ته تو وٽ پنهنجي ڪار پنهنجو بنگلو نه  
 آهي.“ رمولا وڏي پئي ٻانهون انوپ جي ڪلهن تي رکي ٿي.  
 ”هڪ ڳالهه چوان؟“

”ڇٽ....“  
 ”شادي ڪندين مون سان؟“  
 ”نه...“ انوپ نشي ٻڌائڻ عجيب نظرن سان رمولا ۾ ٿو ناهاري نهاريندو ٿوري.  
 ”چو؟!...“

”ان لاءِ ته شاديءَ ۾ منهنجو وشواس نه آهي.“  
 ”ائين چو نٿو چئين ته تون هڪ وٽشيا جو ننڳو بدن قبول ڪرڻ لاءِ تيار آهين،  
 پر نڪاح نامو نه.“

“چير ته نه مان ڪوڙ ڳالهائڻ جي جرئت به نٿو ڪري سگهان توکي مون تي يقين ڇو نه پيو اچي ته آئون نڪاح کان سواءِ سڄي ڄمار توشان سڄو رهندس... نيٺ منهنجي تنهنجي وچ ۾ هو غليظ پابندت ڇو اچي جو ماني کائڻ کان پوءِ ٻوڙ وارا هٿ پنهنجي ڌوئيءَ سان اگهي... گڊپاءِ...” ۽ پوءِ رمو لاڃي روڌ لڄي باوجود به هو آترندو اتان هليو ويو هو.

مڌ پيئندي انوپ کي ائين توپاسي ڄڻ هو زهر پي رهيو آهي. هڪيءَ تائين هن ۾ آڳ ڀرجي وئي آهي. فون جي گھنٽي بار بار وڃندي رهي. هوبه خوديءَ ۾ ويٺو فون ۾ نهاري رهيو هو. “شايد رمو لا هجي...” ڪريڊل ڪلي ٿو.

“هيلو...”

“انوپ! تون فون ڇو نه پئي ڪنيو؟”

انوپ ڪوبه جواب نٿو ڏئي.

“ڏس انوپ! هاڻي ڪاوڙ ۽ ڪروڙ ختم. منهنجو توشان وڃن آهي ته هن هفتي راکيءَ کي کٽائينداسين.”

“اوهاڻ... اوهاڻ ته ائين پيا چئو ڄڻ راکيءَ جي جڳهه تي اوھين پاڻ ڊوڙندا. ٽاڪڙ ٽاڪڙ ٽاڪڙ...”

“ڇا پيو چئين انوپ. خير، تون نشي ۾ آهين.”

“مان هوش ۾ آهيان سينڊ مون لاءِ جانور پلاسٽڪ يا ٽين جو رانديڪو نه آهن. جڏهن مرضي اچي کٽائي ڇڏ. جڏهن مرضي اچي هارائي ڇڏ.”

“او هو انوپ! تون ڳالهه کي سمجهين ڇو نه پيو. هي جُوثا آهي. تمام وڏي جُوثا. ان ۾ ائين ڪرڻو پوندو آهي. It's a technical Gambling.”

“ها سينڊ مان جُوثا کي نٿو سمجهي سگهان. ان لاءِ ته پهرين مان شهنشوار پوءِ پيو ڪجهه آهيان. تو وٽ پئسا آهن. مون کان وڌيڪ هڪڙا ڦلڪا ڏهين جاڪي توکي ملي ويندا. منهنجي وقت ئي ڪهڙي آهي. مون پڪو فيصلو ڪيو آهي ته مان هتان هليو ويندس.” ايترو چئي هو جواب جو انتظار ڪرڻ کان سواءِ فون رکي ٿو ڇڏي.

گھنٽي بار بار وڃي ٿي. پر هو ڪريڊل نٿو کڻي. گھنٽيءَ جو آواز هٿوڙن جيان سندس ذهن تي لڳندو ٿو رهي. هو فون کي پٽي. تار ڊسڪنيڪٽ ڪري ٿو ڇڏي ۽ آترندو ٿيبل سان الجھندو وري ڪرسيءَ تي ويهي ٿو ۽ پيئڻ ٿو لڳي.

“هنيومانس جُوتو بانسري ئي ختم. قصو ئي ختم. سڀ ڪجهه ختم ختم ختم...” اهو چوندي هن جي چهر تي وڏي آجڪاڻي ڦهلجندي ٿي وڃي. جيئن هو ڏاڍو ريلڪس محسوس ڪري رهيو هجي.



## بي وسيءَ کان ويجايل سڃاڻپ

نصير ڪنڀر



گاڏين جي ڊگهي لائين هتي. ٻنهي پاسن جي ٽرئفڪ جام ٿيڻ ڪري روڊ ماڻهن سان ڀريل هو جنهن جي جلدي ڪُلج جو امڪان گهٽ هو. انهيءَ ڪري هن به مزدا روڊ جي هڪڙي پاسي ڪري بيهاري ڪنهن واري کان پڇيائين، ”ڇا ڳالهه آهي، رش ڇا جي آهي؟“

”استاد اڳيان ڪو لاش پيل آهي.“

”ڪنهن جو؟“

”ڪنهن موليءَ جو، سيڪ مولچند جي دڪان وٽ.“

”مار پيشان! موت اچي ڪو سستو ٿيو آهي.“

هيٺ لهي، سيت بند ڪيائين. توال ڪلهي تي رکندي ماڻهن جي هجور ۾ پاڻ کي گم ڪري ڇڏيائين. عجيب افراتفريءَ جو ماحول هو. هڪڙا ماڻهو انهيءَ پيڙ مان نڪري پنهنجيءَ منزل تي پهچڻ لاءِ آتا هئا، ته ٻيا زندگيءَ جي هن وٽ واري سفر ۾ ٽڪل هئڻ ڪري بيزاري ظاهر ڪندي رش مان نڪرڻ جي ڪوشش ڪري رهيا هئا. بيمارين ۾ وڪوڙيل ڏهڙا ۽ جهور جهونا موت جو ٻڌي موت جي پيانڪ احساس ۾ جتي به هئا، شڪر جي ويا هئا. ڊپ ۽ زندگي جي پڇاڻيءَ جي خوف کان ڪنهن سان به نظرون ملائي نه پئي سگهيا. ڪي روشني باز ڪڳيون هڻندا، 2100- گتڪي جون ڀڃڪڙيون اڇلائيندا واقعي واري هنڌ پهچڻ جي ڪوشش ڪري رهيا هئا. وري جي سارڻا | 199

ڪو واقف سامهون ٿي آيو ته مشڪري به ڪري ٿي ورتائون. ”ٻيءَ کي ڏسي آئين. گهر ۾ سنڀالين ڪونه. پوءِ ائين روڊن تي مريو وڃن.“ هڪڙي واقف جي ٻئي کي توڪ. ”لڳي ته اوهاڻ جي خاندان جو ٿو.“ ٻئي جو جواب.

ماڻهن جي اڇ وڃ هئي. ڪي لاش ڏسي موت جي ڊپ کان توبهون پري رهيا هئا، ته ڪي ڏسڻ لاءِ آتا هئا. هي به ماڻهن جي پيٽه پنهان ۾ پاڻ کي اڳتي ڌوڪيندو ٿي ويو. عجيب اڻ تڻ هئي هن جي اندر ۾ جيڪا هن کي جاءِ واردات ڏانهن ڇڪيندي ٿي ويئي. ”اڙي ڪير آهي...“ ڪنهن سڃاڻو ٻئي کان پڇيو.

”الائي، سڃاڻي ڪير ڪونه ٿو.“ هن جي ڪنن تي جواب پيو: ”تقريبن ٽيهه پنجنهه سالن جو آهي، ڏاڙهيءَ سان.“ ٻيو جملو هن جي ذهن تي سُئيءَ وانگر چڙهي ويو. هي پار پتن تي سوچي، انهيءَ کان اڳ پويان ايندڙ ماڻهو ٿاڀڙجي لڳو ۽ هي اڳتي ڌڪجي ويو. ماڻهن جي پيٽه ۾ هن کي گهٽ محسوس ٿي رهي هئي. سوچيائين، ميهار ڪلهه کان ٻاهر ويٺل نظر ڪونه آيو هو. ڪيڏانهن ويو؟ اڳي به به ڏينهن ڪيڏانهن نه ڪيڏانهن هليو ويندو آهي. سوچ جي ٻي لهر هن جي ذهن ۾ آئي. پر ۾ ۾ لنگهندڙ لاش بابت ڳالهائيندي لنگهيا ته پڙاڏو ڪنن تي پيس. ”ائين ديوار کي ٽيڪ ڏيئي وينو هون، ته اُتي ئي سُڪي ويو. ڪوبه هٿ پير ڪونه هنيائين.“

”اُتي نرڙ تي ڇا هو.“ هڪڙي جو سوال. ”ڌڪ جو نشان هو ۽ هلڪا ماتا جا به نشان هئا.“ ٻئي جو جواب. اڳتي ڇا چيائون، هي گوڙ ۾ سمجهي نه سگهيو پر جيڪو ڪجهه ٻڌو هئائين، اهو خنجر جيئن ذهن ۾ کپي ويو هوس. ماتا جا داڻا، ڌڪ جو نشان... اهي ته ميهار کي به آهن. پر ميهار هيڏانهن ڪڏهن آيو؟ اهو ته هن ڪونه ٻڌو هو. ذهن ۾ وسوسن جي جنگ جاري هئي. سوچيائين، اڳي به بيماري زور ڀريندي اٿس ته به به ڏينهن گهر ۾ پيو هوندو آهي، ڪجهه ويساهي ملندي اٿس ته گهٽيءَ ۾ وينو هوندو آهي. اڃا تيون ڏينهن ته وينو هو. گهڻن ڏينهن کان پوءِ سوال ڪيو هئائين، ”ادا هڪڙا ڏهه روپيا ته ڏي هراڻ ٿو گوريون وٺان، سُور زور (زور) پريو آهي. ساهه ٿو ڪڍي.“ ٻئي لمحِي هن جو هٿ ڪيسي مان سمورا ڪاغذ ۽ پئسا ٻاهر ڪڍي آيو. کليا پئسا نه هجڻ ڪري ويهه روپيا ميهار جي تريءَ تي رکيائين.

”اڙي ابا ڏهه روپيا ئي گهڻا آهن تو ته...“ ميهار اڪيون چورائيندي چيو. هن ڳالهه ڪٽيندي چيو ”خير آهي، تون رک، هر ڀيرو ڪنهن جي اڳيان هٿ ڪونه وڌائيندو آهين، جيڪو وقت تو گذاريو اهو اسان ڏنو هو. ڪيت هجي ته گهري وٺندو ڪر.“ ميهار جي ڪلهي تي هٿ رکيائين ته وسڪاري جي ڪڪر جيئن جهمي پيو. پنٺيون پاڻي پاڻي ٿي پيون.

”بس آڙي ادا، اهي ڳالهيون نه ڪر. هن نياڳي بيماريءَ اهڙو لاچار ڪيو آهي، نه ته ڪنهن کي گاهه ئي ڪونه ٿي وڌوسين. جن کي هڏ چم کارايوسين، اُهي پڇن ئي ڪونه ٿا.“ پنهنجن جي بي رُخِي هن جي اندر مان اوتجي آئي هئي.

”خير، الله مت ڏيندو تون صبر ڪر.“ هي ڪلهو ٺپري اڳتي وڌي ويو. پويان ميهار جو آواز ڪنن تي پيو ”بس آڙي ادا، الله توکي خوش رکندو.“

”ڪٿي ڪنهن گاڏيءَ ۾ ته چڙهي هتي ڪونه آيو.“ هڪ ٻيو وهر هن جي ذهن ۾ ڪر موڙي اٿيو. صابو دڪان واري جي ڳالهه ياد آيس. جنهن ٻڌايو هيس ته ميهار سان سندس پائرن خموءَ ۽ رمضان جهيڙو ڪيو هو. ماڻهن جي رش ۽ اوبس ۾ ساهه منجهڻ لڳس. مٿان وري ڪلاڪ ڪن گاڏي ڊرائيو ڪري آيو هو. اڄ به جام لڳي هئس. خيال آيس، پهرين هٽل مان پاڻي پي وٺجي، سو گهڙي ويو هٽل ۾. هڪ ٻئي مٿان يڪا به گلاس اوتياڻين. تڏهن ڪجهه سامت ۾ آيو. هٽل ماڻهن سان ڀريل هئي. پڙي جو ڏينهن هجڻ ڪري اڪثر واپاري مال جي اڳهن ۽ مهانگائيءَ تي ڳالهائي رهيا هئا. ڪن فوتي تي به ڳالهايو پئي. هن جي ڪنن تي آواز پيو ”نه نه، هيروئن ڪونه هو. هيروئن ٿي ته وهنجندا ئي ناهن، ڏپ پئي ايندي اٿن، هي ته وهنتل هو ۽ ڏاڙهي به ٺهيل هئس. لڳي ٿو سگريٽن جو موالي هو. بيماري به اهڙي لڳل هئس، جنهن سندس جسم ڳاري ڇڏيو هو.“ هن جي ذهن کي جهٽڪو آيو. محسوس ڪيائين ته ڇڻ ميهار انهن جي اڳيان بيٺو آهي ۽ ويٺل ماڻهو هن کي ڏسي پار پتا ٻڌائي رهيا آهن. دماغ کي گهوڙاڻيون اچڻ لڳس. جيئن پوءِ ٽيئن نئين معلومات هن تي عذاب ٿيندي ٿي ويئي. پاڻي جسم ۾ هائي پنهنجو اثر ڏيکاري رهيو هو. تنهن ڪري سڄو جسم پگهرجي ويس. ٿوال سان پگهر اڳهيائين مس ته هٽل واري چيو ”ويهه استاد يوسف ويهه، ڪهڙين سوچن ۾ ٻڌل آهين.“ وري هوڪو ڏنائين ”هڪڙي پيڙو استاد لاءِ لڳاءُ.“ نه چاهيندي به هٽل واري کي جواب نه ڏيئي سگهيو. ڪنڊاڻي بئنج تي ٿي ويٺو. سگريٽ ڊڪائي، ٻه ٽي ڪش هنيائين. ميهار جي ٻن ٽن ڏينهن کان نظر نه اچڻ واري ڳالهه هن جي ذهن ۾ ويهي ويئي هئي، ويتر پار پتا ٻڌائين ته گهٻرائجي ويو هو.

”خدا نه ڪري ڪٿي اهو لاش ميهار جو هجي...“ وهر جي هٿوڙي دماغ ۾ لڳي ته چرڪجي ويو. سڄو بدن کانٻارجي ويس. ”نه نه، ائين نٿو ٿي سگهي.“ دماغ کي جهٽڪو ڏنائين. سگريٽ جو ڪش هڻي، ڏور ڀولارن ۾ نهارياڻين ته ماضيءَ جي ڪنهن دڙهائي ورق ۾ پاڻ کي گم ٿيندو محسوس ڪيائين.

اڃا هوش مس سنڀاليو هئائين، تڏهن ميهار جاننو جوان هو. هڪ ٻئي جي پاڙي ۾ هجڻ ڪري پيڙهين کان پائرن وانگي رهندا آيا هئا. ميهار بدن ۾ ڀريل، اڙنگهه.

ڳالهائڻ جو ڪهاڙو پر هن سان ڏاڍي انسيت هئس. ٽٽي پائر چاچن جي درن تي سور پئي بلوغت کي پهتا هئا. ڀاڳ اهڙو جو ماءُ پيءُ چئيءَ جا چورا ڪري ويا. ٻيا به پائر چاچن سان ٺهي پيا هلندا هئا. پر هي پنهنجي پونگي ٺاهي ويهي رهيو. هڏ ڪاٺ ۾ اهڙو جانلو جوان هو جو جتي به مزدوري تي ويو ته ڪاريگر کي ٽڪائي ٿي ڇڏيائين. ڪجهه مهينا مزدوري ڪري جيڪا پونجي ميٽريائين. انهيءَ مان ڀلا چار گڏهه وٺي مٽي ڍونڻ شروع ڪيائين. پنهنجي الڳ دنيا هئس. ڪنهن جي به سانگي ۾ ڪونه هلندو هو. مٽيءَ ڀرڻ لاءِ پهتو ڇڻ شينهن پهتو. وڏي آواز ۾ نور جهان ۽ جلال جا ڪلام ڳائيندي ڪوڏر کڻي بيٺو ته چند منٽن ۾ گڏهن تي مٽيءَ جا ٻورا ڀري روانا ڪندو هو. مٽي ڍوئيندڙن ۾ هر ڀرو ڪير به سڀنيو سامهڻ جي ڪونه ڪندو هو. ڪم جنهن جو به ٻوليندو هو ته مزدوري وڃائي وٺندو هو. کيس لاءِ ٻالي طبيعت جو رنگ به عجيب هو. سڳيون سؤٽون جوان هيس. پر سڱ ڪونه ورتائين. گهڻن دوستن. رشتيدارن چيو پر نه مڃيائين. هميشه چوندو هو ”اهي وٺي. پوءِ گهر تي چوڪيدار رکڻا پوندا.“

ٻرنديءَ تي تيل جو ڪم ته انهيءَ ڏينهن ٿيو جڏهن ٻئي سؤٽون گهر کان ٻاهر روڊ تي بيٺيون هيون. هي الاڻي ڪٿان وريو هو. اصل دير ئي ڪونه ڪيائين. ٺهه ٻهه چئي وڌائين ”اوھين ٻئي بيٺيون آھيو ته پوءِ ماڻھين کي به وٺي اچو نه. اُها گهر ڇا پئي ڪري“ مٺ مڇي ويو پر ڪنهن جي پرواهه ڪونه ڪيائين. ساڳئي نموني ڀرت ڀريل گنجي مٽي ڊگهي قميص جا سڀ ٻٽڻ کولي پئي هليو. مجال آهي جو چاچا چاچيون گڏجي سگهن.

گڏهن کي سينگاري آٿرن ۾ توڻئر سجائي. جڏهن گڏهن جو يڪوولر ڪاهي شهر جي گهٽين ۾ پوندو هو ته چيرن ۽ ڳانڀين جو چمڪوهر ڪنهن جو ڌيان هن ڏانهن ڇڪائيندو هو. انهن ئي ڏينهن ۾ هن جي ۽ حبيب الله ”حبلو“ جي ياري لڳي. حبلو اڃا لسٽريات هو. ٺنهن تي مڇن جي ساوڪ ڪانه هئي. حبلو وٽ هئا ڪونه ته گڏهه ڪونه هئا. باقي پئسي جي پرواهه ڪانه هئي. ميهار جي ارڏائي ۽ گڏهن جي سينگار حبلو کي به انهيءَ شوق ۾ آڻي ڇڏيو. هنن جي ياري مٿو مٽي تي هئي. هر طرف چوڙبول هو ته ”حبلو ميهار جو يارڙو آهي“ پر هنن ڪنهن جي به ڪن ڪانه ڪئي. سدائين ڪپڙا، جُتيون ۽ وارن جو گت هڪ جهڙا هوندا هئا. ۽ ڪم به جنهن جو ٻوليندا هئا ته ٻئي گڏ هوندا هئا.

هڪڙي ڏينهن ڪاڙهو چئي ته تيان ته اڄ تيان. گڏهن به اُس ۾ هلڻ کان لنوائيندي وٽن ديوارن جا پاسا پئي ورتا. اهڙي بيزاريءَ واري ماحول ۾ مٽيءَ جي ڀريل هڪڙي گڏهه ٻورو ڪيرائي وڌو. ميهار جي به مت ڇڏائي ويئي. ڪاوڙ ۾ ٺڪاءُ ٿو

ڪرائي حبلىو ڪي چمات۔ پوءِ اهڙا ته ڪاوڙيا، جو وري ڪونه ٺهيا. حبلىو انهيءَ غلط فهميءَ ۾ ته ميهار پرچائيندو ۾ منت ميٽ ڪرڻ ۽ هلي وڃڻ ميهار جي طبيعت ۾ ڪونه سو ميهار گڏهن جو سڄو سانگو عرس بچلائيءَ ڪي وڪلي ڏيئي، پاڻ وڃي جو هٿ جماليءَ ۾ بڻيءَ تي سرون وجهڻ لڳو. ڪنهن ڏٺو نه ڏٺو ٻڌو نه ٻڌو همراھ شهر مان غائبه ڪيڏانهن ويا گهر، ڪيڏانهن ويا پلات، سڀ ڪجهه ڇڏي ويو ته وريو ئي ڪونه

ٻارنهن مهينا گذري ويا. محرم آيو. امام بارگاهن ۾ نوان الم چڙهي ويا. امامن جا مڇ ٻريا، سيند ڪوبه شروع تڏهن اچي ظاهر ٿيو. پڪو حسيني هو. اڃا خيرن سان محرم جو ڏهو پورو مس ٿيو ته ملڪ ۾ سياسي هلچل مڇي ويئي. بينظير جلاوطني ختم ڪري ملڪ ۾ آئي ته سياسي جلسا شروع ضياءَ جي انتقامي رڳ ڦڙڪي اٿي هئي. اهڙو ئي هڪ مظاهرو ٿيو. سو ميهار ڪٿي ٿوري سگهي. ”دهل وڃي ۽ دوسو نه نجي“ اها ته ان ٿيڻي. هونئن محرم هجي يا ڪو جلسو جلوس، هي سڀني کان اڳرو نمرا هڻندو هلندو هو. هي ته وري به نئين سياسي لهر آئي هئي. سو ميهار اڳي جيئن اڄ به نمرا هڻندو اڳ ۾ پئي هليو. مظاهري ڪي پوليس گهيرو ڪيو. ڪڪڙن وانگي ڪٽندا، موبائيلن ۾ وجهندا ٿي ويا. ميهار پوليس واري جو شڪار ٿئي، انهيءَ کان اڳ گهيرو توڙيائين. پوليس واري اڳ ورتي ته جهنڊي واري لٽ وهائي ڪيڏيائينس. جهنڊي وارو پاسو هٿ ۾ لٽ به ٽڪر، پر پوليس واري مان آڇو ٿي ويو. مٿس چاندو هو گهيرو توڙي نڪري ويو. گهٽيءَ جي موڙ تي بيٺل جمعدار ڊوڙ ڪري اچي پڪ وڌا. ميهار ڪنهن جو آسرو ئي ڪونه ڪيو اصل ڦيرائي پٽ سان هنياين ۽ پوءِ رکيائين پيرن تي زور. شهر اُڪري ديويين ۾ گر ٿي ويو. اڳيان روڊ تي پهچي، پس ڪي هٿ ڏنائين، وڃي بدين جا وڻ وسايائين. جتي حيدرآباد – بدين روڊ تي ڪلينڊري ڪرڻ لڳو.

ڪنهن به سياسي ڌر سان نه ٺهيو. قيادت ڪي ست شريون سڻائيندو هو. باقي جيڪر هيٺائين وٺي ها ته ضرور ڪٿي نه ڪٿي لڳي وڃي ها، پر اها ڳالهه ميهار جي خمير ۾ ڪونه هئي. ڪهڙا ننڍڙا ٿي پڪ مٿس. هميشه چوندو هو پاڻ کان اها غلامي ڪونه پنهنجي لاڙ جا وڻ وسائڻ کانپوءِ وري ڪڏهن واپس به نه وريو. ڪڏهن ڪڏهن جي ايندو هو ته استاد يوسف وٽ ٿي ايندو هو. وري راتورات هليو ويندو هو. گاڏين جي ڪاري ڌنڌي ۾ رهندي الائي ڪنهن هن ڪي انهيءَ علائقي ۾ آئي ڇڏيو جتي جا ڏينهن ننڊ ۾ ۽ راتيون جاڳنديون آهن. ريڊ لائيت ايريا ۾ اهڙو ٻيو جو وري مڙي پوئتي ڪونه ڏنائين.

چئن سالن کان پوءِ جڏهن هوندل شاهه جي ميلي تي آيو ته ميهار ۾ اها ارڙائي نه هئي. هلڻ ۾ هيٺائي، ڳالهائڻ يا هلڻ تي سهڪيو ٿي. هلڪي ڪنگهه هر وقت رهيس



پئي. سگريٽ به ڇڪي نه پئي سگهيو. يوسف پڇيو ”ميهار ڇا ڳالهه آهي؟ تنهنجي طبيعت ٽيڪ ڪونهي ڇا؟“

”يار پوئين ٽن چئن مهينن کان ڪنگهه ۽ بخار رهي ٿو. الائي ڇا آهي؟“  
”هل، ڊاڪٽر وٽ هلون.“

”ڊاڪٽر ڪورس ڏنو آهي، پر اهو تڪڙو ۽ وساري آيس.“  
”پوءِ...؟“

”پوءِ خير آهي، اهڙا ڪيئي سُور پئڻ ڇاڙهي ڇڏيا سين، پر هڪڙي ٻي شڪايت ٿي پئي آهي.“

”ڪهڙي؟“ يوسف اتا وٺي، مان پڇيو.  
”يار پيشاب ۾ قطرو اچي ٿو.“  
”نه نه...“

”واقعي يار ٺپاڳي استاد فضلومون کي برائيءَ ۾ صفا هيرائي وڌو، لڳي ٿو اتان ڪو مرض لڳو آهي.“

”بيلي، هاڻي انهيءَ برائيءَ کان پري رهجان.“  
”نه يوسف، تون ڀاءُ ويٺو آهين، پوئين چئن مهينن کان پاڻ کي سوٽر جو رت...“ ميهار هٿ اکين تي رکيا.

”پر انهيءَ جو علاج ڪنهن حڪيم کان ڪراءِ.“  
”نه نه الله خير ڪري، واپس وڃان، بدين ۾ سٺو حڪيم آهي، انهيءَ وٽ ويندس.“  
ميهار وري واءُ پاڻي ٿي ويو ته ڪونه وريو. پوءِ اهي به خبرون آيون ته بدين ۾ مائٽ آهن، انهن وٽ رهي ٿو. ڏندو ڌاڙي ڇڏي ڏنوا تائين، گهڻو بيمار رهي ٿو. نيٺ ٻن سالن بعد ميهار پاڻ لٽائي، جڏهن واپس ڀائرن جي گهر پهتو ته ميهار هيون ئي ڪونه، ڄڻ هڏين جو پيڇرو. ڳري ڪاٺي ٿي ويو هو. ماس ته رهيو ئي ڪونه هو. هڪڙو جملو ڳالهائيندي ٿي ساهيون ٿي ڪنيائين. يوسف ڏسي حيران ٿي ويو.

”ميهار تنهنجي ته حالت ٿي ويئي آهي.“  
”ها ادا، جريان صفا ڳاري ڇڏيو. علاج به ڪرايم، پر ڪوبه فرق ڪونهي.“

”بس يار اسان جي زندگي ائين ڳري ويئي.“  
ڀائرن سان گڏ ٻوٽي اڳي ڪانه ٿي رڌائي، متان بيماريءَ سو ڪٿي ٿو زندگيءَ جو گاڏو هلي. ڪڏهن ڪڏهن سُور زور ڀريندو هوس ته ڪڪائين لاندِي ۾ پيو هوندو هو. وڏو ڀاءُ ته هونئن پٿر هو، باقي ننڍو ڪڏهن ڪڏهن رحم ڪري اچي زور به ڏيندو هوس ۽ دوا به وٺي ڏيندو هوس.

گذريل هفتي جڏهن ميهار نظر نه آيو ته هن جي دل کي چڪ آئي ۽ هن به پڪ ڄاتي ته ليڪ ڪونهي. انهيءَ ڪري لڙي گهر ويو. ساڳي ڪڪائين لانيءَ ۾ تُل ڪٽ تي ويٺو هو. لسي سان نريل ماني ڇاڙڻ جي ڪوشش پئي ڪيائين. ٻڌل سڌ ۾ پليڪار ڏنائين.

”هن ڏينهن کان نظر ڪونه آئين، سوچيم طبيعت پڇيو وڃان.“  
 ”طبيعت ڪهڙي يار؟ پيا جوڻ پوري ڪريون.“ وهائي سان ٽيڪ ڏنائين ته سموري درد جي پيٽڙا چهر تي تري آئي.

”ڪالهه شام کان بخار ۽ سوراھڙو ورايو آهي، ساهه ٽونڪري“  
 ”ڪورس آهي، ختم ٿي ويو؟“ يوسف گورين جي ٿيلهي ڏانهن ڏٺو.  
 ”ادا، هي گوريون ته آئون هونئن ڪاوان پيو پر جي سور زور (زور) ٿو پري ته پوءِ اهي گوريون اثر ٿي ڪونه ٿيون ڪن.“  
 ”پلا ڊاڪٽر وٽ هلون“ يوسف پڇيو.  
 ”هي ڊاڪٽر اهي ساڳيون دوائون ڏين ٿا، اهي ته اثر ٿي ڪونه ٿيون ڪن.“ هن بيزاريءَ مان چيو.

”پوءِ چئون ته ڪورس بدلائي ڏين...“  
 ”اهو ته ليڪ آهي، پر سرڪاري اسپتال ۾ وڏو ڊاڪٽر اچي ٿو حيدرآباد، انهيءَ سان مشورو ڪرڻو هو پر مون کان اُتجي ڪونه ٿو ۽ هي پيٽسان پئي ڪافر. ڪير انهن کي چئي.“ ساهه ڀرجي ويس. ويساهي کائي ڳالهه جاري ڪيائين.  
 ”تون نه هڪڙو پيرو همت ڪري ڀاءُ کي وٺي هلين“ هن کي التجا ڪندي چيائين.  
 ”ايندو ڪهڙي ڏينهن آهي؟“

”الائي بيلي، ڪمال پئي چيو خميس جي ڏينهن ايندو آهي.“  
 ”ڏينهن ته اڃا خميس جو آهي.“ يوسف چيو.  
 ”هان...“ هن اميد ڀرين نظرن سان يوسف ڏانهن نهاريو.  
 ”تون ويهه آئون رکڻو ڪرائي ٿو اڃان، هلون ٿا.“  
 ”او ائين ڪر بيلي، اهو ڪيان، الله توکي خوش رکي.“ هن جي اکين ۾ چمڪ تري آئي ڄڻ زندگي واپس ملي ويئي هجي.

ڊاڪٽر وٽ رش به ليڪ ٺاڪ هئي. نيٺ هن جو به نمبر آيو. ڊاڪٽر طبيعت ڏسڻ بعد ٽيسٽون لکيون. جيڪي اُتي سرڪاري طور تي ٿيون. ميهار ٻاهر بئنج تي پيو هو. منجهند کان پوءِ ٽيسٽ رپورٽون اچڻ شروع ٿيون. هر رپورٽ تي ڊاڪٽر پنهنجن ٻين ساٿين سان بحث پئي ڪيو. هڪڙي رپورٽ جيڪا دير بعد آئي، انهيءَ کي ڏسڻ

بعد ڊاڪٽر جي چهري جا تاثرات ئي بدلجي ويا. ڊاڪٽرن جي بحث دوران ايڇ آءِ وي چتو پڌڻ ۾ آيو پر سمجهي نه سگهيو. ڊاڪٽر هن کي سڏ ڪرايو.  
”هن جي شادي ٿيل آهي.“ ڊاڪٽر هن کي ويهڻ جو اشارو ڪندي چيو.  
”نه سائين.“

ڊاڪٽر ڪجهه مطمئن ٿيو. ”تنهنجي مريض کي ايدز آهي، پر اهو به شڪر جو شادي شده ڪونهي.“

يوسف سمجهي نه سگهيو. ”سائين اسين اڻ پڙهيا، هي ڇا آهي، ڪهڙو مرض آهي.“  
”بابا جيڪي ماڻهو غلط راهن تي لڳي ويندا آهن، اهو مرض اُتان ئي لڳندو آهي، جنهن جو ڪوبه علاج ڪونهي ۽ توواري مريض کي ته هونئن هن مرض آخري اسٽيج تي پهچائي ڇڏيو آهي. تنهن هوندي حيدرآباد وٺي اچو ته اُتي علاج هلندو، انهيءَ سان جيترا ڏينهن زندگي آهي ته سولو جيئي. هي دوائون لکي ڏيان توڻي تڪليف ۾ آرام ڏينديون.“  
ڊاڪٽر ڳالهه پوري ڪندي دوائون جوڀڙو هن ڏانهن وڌايو.

ڊاڪٽر جي ڳالهه ٻڌي هن جا تڪ ئي لڳي ويا. ڳرن پيرن سان ٻاهر آيو. ميهار بي سڪتو بئنج تي پيو هو. يوسف جي اکين اڳيان موت جو پيٽو ٽڪڙو ڏسڻ ۾ آيو. ڪجهه به هو پر سالن کان گڏ رهندڙ جي موت جي پڪ ٿيڻ هن جي اندر کي جهوري وڌو هو. سوچيائين ته اها ڳالهه ميهار جي ڀائرن تائين پهتي ته هن جي زندگيءَ جا باقي ڏينهن به زهر ٿي ويندا. هن جي ويجهو وڃڻ تي اڪيون ڪوليائين. بئنج جهلي سڌو ٿيو.  
”ڇا ٿو چوي ڊاڪٽر؟“ ميهار نمائائيءَ ۾ ٺهاريو.

پر ۾ بئنج تي ويهندي سوچيائين ته ڪيئن ڳالهه ڪري ڪيئن چوي ته تنهنجي زندگيءَ جو سج باقي ڏينهن ۾ لهڻ وارو آهي. نيٺ ماڻ جو روزو ٽوڙيندي چيائين. ”ڪجهه ڪونهي. ڊاڪٽر چئي ٿو جريان تمام گهڻو ڪمزور ڪري ڇڏيو آهي. حيدرآباد وٺي اچو، اسپتال داخل ڪرائڻو پوندو.“ هي نظرون نه ملائي سگهيو.  
”اڙي ادا، اهي مڙهي ڳالهيون آهن. جيڪي حيدرآباد ويا، اُهي ڪهڙا جيئرا واپس آيا.“ ميهار سمجهي ويو ته زندگيءَ جو سج لهڻ وارو آهي. باقي اهي ته مڙهي ڏينهن پورا ڪرڻا آهن.

دوائون وٺي ميهار کي وري آڻي ٿل ڪٽ جي حوالي ڪيائين. ميهار جي حالت ڏينهون ڏينهن خراب ٿيندي ٿي ويئي. رهيل ڪسر ڀائرن جي بي رخيءَ پوري پئي ڪئي. هن ڪيترا ڀيرا خيال ڪيو ته ميهار کي حيدرآباد وٺي وڃي، پر ڏينهن ڏينهن وڌندڙ مهانگائيءَ دوران هن جي ڪمائي ايتري مس هئي جو گهر جي چُلَهه مشڪل

سان گرم رهي سگهي. وڃ ۾ مسلسل ٻه مهينا ڪنهن گاڏيءَ تي نه هجڻ ڪري گذارو  
ٿيڻ ڏکيو ٿي پيو هوس. ڪجهه واسطي وارن جي سفارش بعد مس وڃي ساڳي سيٺ  
وت مزدا تي لڳو هو. اڄ پهرئين ڏينهن پاڻو کڻڻ هتي آيو هو.

”استاد چانهه ٿڌي ٿي ويئي آهي.“ هوٽل واري ڪلهي تي هٿ رکيو ته هن جي  
خيالن جي مالها ٽٽي پئي. چانهه ڪڏهوڪي ٺري چڪي هئي. ٺريل چانهه جا ٻه ٽي  
ڍڪ هئي. دخل تي پئسا ڏيئي، ٻاهر نڪتو. ٻاهر ڳچ رش گهٽجي ويئي هئي، پر اڃا  
ڪي ماڻهو اچي وڃي رهيا هئا. ايڏي ايمبولينس سائرن وڃائيندي رنڊندي پئي آئي.  
هي به ماڻهن جي ميڙ ۾ اڳتي وڌيو. سوچيائين: ”جيڪر ميهار جولاش هوندو ته ڪيئن  
پهچائيندس؟ لاش ته مزدا ۾ به ڪٿائي سگهان ٿو پر...“ ٻيو خيال ايندي ئي سندس ذهن  
۾ مزدا مالڪ جا ڌڙڪا ٺڙڪا لڳس. کيس هتي پيل سامان اڄ ضرور ڪڍڻو هو ڇاڪاڻ ته  
اهو سيٺ جو ذاتي سامان هو. ”الله ڪندو ائين ڪونه هوندو. هي لاش ميهار جو نه  
هوندو.“ پاڻ کي دلاو ڏيڻ جي ڪوشش ڪيائين.

ايمبولينس لاش واري هنڌ تي پهچي چڪي هئي. لاش اسٽريچر تي پيل هو. پوليس  
ماڻهن کي پوئتي هٽائي ڇڏيو هو. سڃاڻپ لاءِ ماڻهو قطار ۾ لاش ڏسندا، اڳتي هلندا پئي ويا.  
هن پاڻ کي قطار ۾ شامل ڪيو. ويندڙ وقت جا لمحا وڃ جو مفاصلو گهٽائي رهيا هئا. هن  
جي دل جي ڌڙڪن تيز ٿي ويئي هئي. ڪيئي وهه وسوسا وڻ ويڙهي جيئن وڪوڙي ويا  
هئس. انهيءَ ذهني ولوڙ ۾ هيءُ پاڻ گهلجندو لاش جي ڀر ۾ پهتو. نظر پوندي ئي هن جي بدن  
مان سيسرات نڪري ويو. سڄو بدن پگهرجي ويس. پيرن ۾ ڪنڀڙي وئي ويس. دل کي  
چڪي آئي ته ڊوڙي وڃي لاش جي مٿان ڪري ۽ اوچنگارون ڏيئي روئي پنهنجي دل  
گهرڻي سان ڳرائڙي پائي، پر وري بيروزگاري گهر جي حالت، سيٺ جي بي رخي ۽ پائرن  
جي روين جا ڏانوَ هن جي پيرن ۾ پئجي ويا. سندس ذهن ۾ ٻه-واٽي تي هو ۽ ڪانئس ڪوبه  
فيصلو نه ٿي سگهيو ته ڇا ڪري!! پوليس واري جي هڪل تي ماڻهن جي ميڙ مان هن کي  
پوئين همراھ جو ڌڪو آيو ته هيءُ اڳتي نڪري ويو.

ماڻهن جي ميڙ مان ٻاهر نڪري آيو. اڪيون لڙڪن سان ڀرجي آيس. هن کي سمجهه  
۾ نه آيو ته اهي لڙڪن هن جي بي وسيءَ تي هئا يا سندس دل گهرڻي دوست جي موت تي.  
مزدا تائين اٿي ڪيئن پهتو هو ته سائرن جو آواز ڪنن تي پيس. ايمبولينس ماڻهن جي  
ميڙ کي چيريندي شهر جي گهٽين ۾ گم ٿي ويئي. هيءُ لڙڪ هاريندڙ اڪين سان رش هٽڻ  
جو انتظار ڪرڻ لڳو ۽ هو پنهنجي ازلي منزل ڏانهن روانو ٿي چڪو هو.





## پُرنڌڙ پتيون

ڪلاڌر مٽوا

سندس والاريل گهر پوسٽ آفيس کان پري هو. هو پوسٽ آفيس ڪڏهن ڪڏهن ڪنهن ڪم لاءِ ويندو هو نه ته هر ڀيرو ڪونه ويندو هو. ڇو ته سندس سمورا مٽ مائٽ به هن ئي پاڙي ۾ هئڻن جي ڇڏي ويل گهرن ۾ اچي ٿا ٺٽيڪا ٿيا هئا. ان ڪري کيس خط لفافن جي به گهٽ ضرورت پوندي هئي، ۽ پوندي به هئي ته ڪنهن ٻار کي ڊڪائي گهرائي وٺندو هو. ڪڏهن ڪڏهن ورلي ڪو خط پٽ ايندو رهندو هوس. باقي ڪاروباري خطن جي ته نيت تي ئي پئي ڏي وٺ ٿيندي رهندي هئي.

شاهائي گلي، 15 - بي وارو مڪان، صبح جو ائين بجي جو وقت

”هئي، هئي... ڇا ته زمانو هو امر ترس وارو آهي باغ آهي باغيچا، اسڪول، ڪاليج، لائبريريون، مندر مسيتون... ڪهڙا نه سهڻا ڏينهنڙا هيا. باغن ۾ وڃي دوستن سان روح رچنديون ڪندا هئاسين ته سمڪ نه پوندي هئي. ائين سج هٿن مان هليو ويندو هو. ماني ٽڪي کائڻ جي به فرصت نه هوندي هئي. ڪڏهن ڪڏهن ته بنا روٽيءَ جي ئي سڄو ڏينهن پيا ڪيڏندا ڪڏندا هئاسين. اسڪول ڇڏي ڪاليج پهتاسين ته چڻ زندگيءَ جو رنگ ئي تبديل ٿي ويو. هڪ نئين ۽ دلفريب دنيا ۾ اچي ويا هئاسين. نوجوان دلين جا ٽولا اچي ڪنا ٿيندا هئا. ڪاليج جي ڪينٽين تي چانهه بسڪوٽن جو دؤر پيو هلندو هو. ڪڏهن منهنجو وارو ته ڪڏهن دوستن جو - چانهه پيئندي پيئندي گل مهر جي وٺ هيلان ويهي ڳالهائون ڪندڙ ڇوڪرين کي آڏي اک سان نهارڻ جو پنهنجو هڪ مزو هو. تن مان ڪي ڪي ته دل ۾ گهر ڪري ويئون هيون. پر وري ڏاڏي جي ڳري هٿ جي ياد ايندي عشق ڪمانڊ وارو جذبو ڪڏهن ڪڏهن ڪافور به ٿي ويندو هو. پوءِ به پنهنجي وسڻون ڪونه گهٽائيندا هئاسين. سڀني دوستن، ڪنهن نه ڪنهن کي پنهنجي سونهن

جي راڻي بڻائي ڇڏيو هو. ڪتابن، ڪاپين جي بهاني ڳلابن جي پنڪڙين ۽ خطن جي ڏي وٺ پيئي ٿيندي هئي. ڪن کي ته عشق ديوانو بڻائي ڇڏيو هو ۽ هو شاعري ڪرڻ لڳا هئا. مون به شاعري ڪئي ته ڪهاڻيون به لکيم. قلم تي ڪيڏي نه پڪڙاچي وئي هيم. شاعريءَ ۾ غزل ته منهنجي دلنيز صنف ٿي پئي هئي. غزل جي هر هر مصرع ۾ سيما جي هر ادا کي پروڻڻ جي ڪوشش پيو ڪندو هوس. مون کي پنهنجي هر غزل جو هر بند ڪيڏو نه وڻندو هو. جوان مان سيما جي خوشبو ۽ سواد ايندو هو. سيما.... آه.... سيما... ڪيڏي نه نماڻي چوڪري هئي! ڳالهائيندي هئي ته جن ڪنجهو پيو وڃي سندس سنهڙا ڏند ۽ چپ ڪيڏا نه خوبصورت هئا. لفظ لفظ هيٺئين ۾ هري پوندو هو او هو الا! ماضي به ڪيڏو نه عذابناڪ ٿيندو آهي“

هن کي ڪتابن وارو ڪپٽ صاف ڪندي هن مڪان ۾ رهندڙ جي دستاويزن واري فائل ۽ هڪ جهوني بندي هٿ اچي ويئي هئي ۽ هو ورق ورائيندي ماضيءَ جي محرابن ۾ گر ٿيندو ٿي ويو. هڪ غزل هيٺان ته سيما جي صحي به پاتل هئي، جنهن سان گڏ ئي لکيل هو، ”بھت خوب!“

پني پني تي جن اجنتا جي گفائن جيان ماضيءَ جا چٽ چٽيل هئا. سيما جي صحي هيٺان هن به ”مهرباني“ لکي، پنهنجي صحي پاتي هئي. سا به ڏٺائين. هو ائين ئي پنا اڏائيندو ويو.

سي اسڪير ايراضي، جئپور ڳلاڻي رنگ جو هڪ عالي شان بنگلو جوڌاري اکين نار ساوڪ. ٽپائي تي اخبار جا پنا هوا جي ڪري پلٽجي رهيا هئا. ”اي ڀڳوان! ڇا ته سنڌ ڌرتيءَ جي سڄاهي مٽيءَ ۾ محبت ۽ ميٺ هئي. هر ڪوسڳي پاءُ جيان پيو لڳندو هو. ننڍ وڏائي ته اصل ڪونه هئي. آئون وڏيري جو پٽ هئڻ جي باوجود، اسان جي ٻنيءَ ۾ ويٺل مزدورن جي ٻارن سان ڪيئن نه ڪيڏندو گڏندو پيو هوس. اهي غريب ته پڙهي نه سگهيا، پر مان انٽر ڪري ڪيئن نه اڳتي ئي اڳتي وڌندو ويس. وڪالت پاس ڪري جيئن ئي ڌنڌو ڄماڻڻ جي ڪوشش ڪيم ته مٿان اچي ورهاڱي جو ويال ڪڙڪيو جنهن اسان جهڙن لکين ماڻهن کي ڪن پل ۾ دريدر ڪري ڇڏيو. پنهنجون ڀريون ڀاڳيون زمينون، جائدادون ڇڏي ڏاڻو ڏاڻو ٿي ڪري هٿ هٿ ڀٽڪندا رهياسين. پوءِ به شڪر ٿيو جو وري به پيرن ڀر ٿي وياسين. هاڻي ته پاڻ به سکيا آهيون، ٻين کي به مدد ڪرڻ جي اهل آهيون. ڪنهن ڳالهه جي ڪا پرواهه ڪانهي، پر مٽي آخر مٽي آهي. مادر وطن ۾ پل ماڻهو ڏکيو به چو نه هجي، پر ان جي مامتا هميشه سيني سان لڳل هوندي آهي“

جيئن ئي هن جي يادن جي دريچن ۾ سنڌ جي ساروئين سکر موڙيا ته کيس پهريون پيار سنڌوءَ جو معصور چهرو به ياد اچڻ لڳو. ”ڇا ته جوين هيس، ڇا ته چلبلي هئي. هميشه چتونءَ وانگر پئي جهڪندي هئي.“ اهو سوچيندي هو روزاني معمول جيان اخبار پڙهڻ لاءِ بالڪنيءَ ۾ آيو جتي سندس پوٽي اخبار رکي ويئي آهي ۽ ان جا پنا هوا ۾ پاڻهي پلٽجي رهيا آهن. ”ڪرسيءَ تي ويهندي جيئن ئي هن اخبار ڏي هٿ وڌايو ته سندس نظر هڪ تازي رپورٽ تي پئي.“ ”جئپور هُونا سنڌي ساهتيه سي سراپون سنڌ سي آئي ساهتڪارون ني اپني اپني رچنائين پڙهين.“ سري مٿان ڪلام ڳائيندڙ فنڪارن جا رنگين فوٽو به ڇپيل هئا. اهي اديب ۽ فنڪار هندو - پاڪ جي وچ ۾ دوستائين لاڳاپن کي فروغ ڏيڻ واري سلسلي ۾ هٿ آيل هئا، جن هتي اچي پنهنجي فن، ڪلا ۽ قابليت جو مظاهرو ڪري داد وصول ڪيو هو.

”ڪاش! ڪم جي سلسلي ۾ به ڏينهن احمد آباد ۾ نه وڃايان ها ته ههڙو سهڻو پروگرام ماڻي سگهان ها.“ هو ههڙي پروگرام کي ماڻي نه سگهيو تنهن لاءِ کيس افسوس ٿيو. هن سڄي رپورٽ ڌيان سان پڙهي پوري ڪئي. وري سنڌ جا نظارا من ۾ ليئا پائي کيس ستائڻ لڳا. هو سچ پچ ايڏو بي چين ٿي ويو جو شايد بي سڌائيءَ ۾ ڪپڙا پائي تشڪور هال ڏانهن هلي نڪتو جتي رات جي وقت اهو پروگرام رکيل هو. هن وڃي ڏٺو ته اڄ به اُتي ڪنهن پروگرام ٿيڻ جون تياريون هلي رهيون هيون. هن جا پير از خود ڏاڪڻيون چڙهي ويا ۽ ڪائونٽر تائين پهچي ويو. پتيوالي کان سواءِ ٻيو ڪوبه ذميوار ماڻهو ڪونه هيو جنهن کان هن انهن اديبن جي باري ۾ اتو پتو پڇيو پر کيس ڪو تسلي بخش جواب ڪونه مليو. ڪائونٽر تي هڪ سنڌي مئگزين پئي هئي، جا ڪنهن کان وسري ويئي هئي. ان کي ڏسي هن جون اکيون پالمرادو ڇڪجي ويون، مئگزين هٿ ۾ کڻندي پتيوالي کان کڻي وڃڻ جي اجازت ورتائين ته هن چيو ”سائين لي جائو اس ڪو ڪون پڙه پائي گا.“

”اس ڪو ڪون پڙه پائي گا....“ پتيوالي جي انهن اکرن هن جي دماغ کي لوڏي ڌوڏي ڇڏيو. هن سوچيو صحيح ٻيو چوڪي ٻيو ڇا؟ اسان سنڌي ٿي ڪري اسان جو اولاد به هن کي نٿو پڙهي سگهي ته پوءِ ٻيا هن ڏي ڇو متوجھ ٿيندا؟!! ٻين تي ڪهڙو ڏوراپو! هو مئگزين کڻي، نراس قدمن سان گهر موٽڻ لڳو. وات هلندي هن سنڌ وڃڻ جو پڪو پيه ڪيو.

”بيٽي رُوبا، ذرا يهان آنا.“ هن پوٽيءَ کي سڏ ڪيو.  
 ”آئي دادا... بولو ڪيا ڪام هي؟“ روبا ڊوڙندي آئي ۽ ڏاڏهنس آڏو اچي بيٺي.

”بيٽي، دادا ڪي لشي ذرا ايڪ ڪپ چائي لائو ڪي؟“ هنديءَ ۾ ڳالهائيندي اڄ هن جي زبان ڄڻ ڪوڙهه ٿي پئي هئي. ”هن معصوم جو به ڪهڙو ڏوهه! هيءَ سنڌيءَ ۾ ڳالهائي به ته ڪيئن؟ مان ۽ سندس مائٽ هن سان انگريزي ۽ هنديءَ ۾ ئي ته ڳالهائيندا آهيون هيءَ سنڌي سڳي به ته ڪٿان سڳي لعنت آهي مون جهڙن مائٽن تي. جو اسان پاڻ کي فارورڊ ۽ مهذب سڏائڻ لاءِ سنڌيءَ کي ڇڏي ويٺا آهيون اسان پنهنجيءَ ماءُ سان ويساهه گهاتي ڪئي آهي. ماءُ ٻولي اسان کي ڪيئن بخشيندي! اسان رڳو سرڪار تي پاڙيو ويٺا آهيون. پاڻ ڪجهه به نه پيا ڪريون. اسان جا ليڊر به پاڻ کي صرف انعام ورهائڻ ۽ فوٽو ڇپرائڻ تائين محدود ڪيو ويٺا آهن. جيسين عام ماڻهو گڏجي تحريڪ نه هلائينداسين، گهر ۾ سنڌي نه ڳالهائينداسين، ڪوبه ڪڙتيل نڪرڻو ڪونهي.“ هو سوچيندو رهيو.

”ليجئي دادا، ڀڄائي اوريه بسڪٽ پي“ ائين چئي، روپا پنهنجي ڪمري ڏانهن هلي وئي. چانهه جو ڪوپ هٿ ۾ کڻي، هو وري مئگزين جا پنا اٽلائيندو رهيو. جنهن ۾ سنڌ جي اديبن جا ليک سندن فوتوئن سان گڏ ڇپيل هئا، جن مان ڪن جهونن کي ته هو سڃاڻندو به هو. تن ئي هن ۾ ڪجهه سوچي، هن جي منهن تي هڪ قسم جي چمڪ اچي وئي. هن ڪوپ رکي قلم کاغذ کنيو.

”محترم جناب پي-15 جا رهاڪو صاحب

جيڪڏهن مسلمان آهيو ته السلام عليڪم، جي هندو آهيو ته هري اوم. مون کي خبر ناهي ته توهان جا نالو ڇا آهي؟ ۽ توهان ڪير آيو؟ پرايٽري اميد رکان ٿو ته منهنجو (هاڻي توهان جو) گهر ۽ توهان صحيح سلامت هوندا. مان ڇٽپور راجسٿان کان پنهنجي پلاري پوءِ سنڌي توهان ۽ پنهنجي گهر کي ياد ڪري رهيو آهيان. انهيءَ اميد سان ته منهنجي هن خط جو جواب ضرور ملندو ۽ جواب ڏيندا ته خطن جو سلسلو جاري رهندو ۽ اهو جواب منهنجي جيئن جو سهارو بڻجي پوندو. مان توهان جو بيحد ٿورا ٿورا رهندس.

لکندڙ

انهيءَ گهر جو اڳوڻو رهاڪو

هر ڪيننس بيدي“

خط کي پڙهي، لطيف کي ٿوري دير لاءِ سمجهه ۾ نه آيو ته هو ڇا ڪري اڪيون بند ڪري هو ويهي رهيو. سندس دماغ ۾ وري ورهاڱي وارين دردناڪ يادن جو ڪاريهر وڪڙ کائڻ کان لڳو. هن خط ۾ ڏنل فون نمبر تي ڊائل گهمايو بدقسمتيءَ سان فون نه لڳو. ان ئي وقت هن خط لکڻ شروع ڪيو ۽ سڄو خط پورو ڪيو. پوءِ اٿي پنهنجي آفيس ويو.



هيڏانهن هر ڪينئس پنهنجي معمول مطابق وهنجي سھنجي پنهنجو ڪمپيوٽر کوليو. هو هر روز پنهنجي اي ميل چيڪ ڪري پوءِ ئي پٽ جي آفيس تان چڪر هڻڻ ويندو هو. اڄ ان ۾ آيل خطن واري لسٽ ۾ نئين انٽيريس ڏسي هن کي اچرج لڳو ۽ پهرين ان تي ئي ڪلڪ ڪيائين. ٿوري دير کان پوءِ اهو خط اسڪرين تي سامهون هيو.

”مانوارا سڄڻ هر ڪنئس صاحب

منسڪارا!

انٽيريس ۾ منهنجو نالو نه هجڻ جي باوجود به توهان جو خط مون کي مليو آهي ۽ مان ئي توهان جي گهر جو مڪين (رهنڊڙ) آهيان. توهان جو خط پڙهي هڪ طرف خوشي ٿي ته ٻئي طرف پراڻا ڇاڪ چڪي پيا. منهنجي حالت به توهان جهڙي ئي آهي. هتي سڀ ڪجهه آهي. پر منهنجي اباڻي گهر جي ياد ستائيندي رهندي آهي. توهان جو گهر ته مون وٽ سلامت آهي. پر منهنجي گهر جو الائجي ڪهڙو حال آهي. ڪنهن وٽ آهي. اها به خبر ناهي. پنهنجي امرتسر واري گهر کي ياد ڪندو رهندو آهيان. پر توهان مون کي ملهه ماري ويا آهيو. توهان خط لکي. هڪ نئين رستي جو بنياد وڌو آهي. انشاءِ الله هيءَ رشتو مرڻ گهڙي تائين قائم رهندو. ادا. هاڻي اچي 80 سالن کي پهچي. ڪنهن پرنڌڙ پٽ جيان آهيان آخر زندگيءَ جي هيءَ ڪمزور پٽ گهڻا ڏينهن جتاءِ ڪندي؟ نه ڄاڻ ڪڏهن ڦهڪو ڪري ڊهي پوندي سڳيو ستابو آهيان. پوئين سان گهر ڀريو ڀاڳيو آهي. پر پنهنجي اباڻي گهر ۽ مٽيءَ کي مرڻ کان اڳ ڏسڻ جي دلي خواهش اتر شل مولا پوري ڪريم.

۽ ها. بي ڳالهه ته توهان شايد هي سنڌيءَ ۾ خط پڙهي عجب لڳندو هوندو. ادا. هت اچي پنهنجي روزي روزگار جي وڌاءِ لاءِ ۽ هتي جو ادب پڙهڻ لاءِ سنڌي سکڻ بيحد ضروري لڳي. سو سنڌي لکڻ پڙهڻ به سکي ورتو. توهان جا ڪي فائل ۾ رکيل دستاويز اڃا تائين مون وٽ محفوظ پيا آهن. انشاءِ الله جلد موڪلي ڏيندس. باقي سڀ سک آهي. گهر جي مڇني نئين وڌڻ کي سلام.

توهان جي گهر جو رهاڪو

لطيف.

اي ميل پڙهي. اڄ هر ڪنئس کي جيڪو سکون ۽ دلي راحت ملي هئي. اها شايد زندگيءَ ۾ ڪڏهن نه ملي هيس.



## بمل دا

### گلزار / ترجمو: محمود مغل

اچو... سن پور سنگھ سان ٿورو ملي وٺون... سن پور ڪهڙو؟! سائين اهوئي پنهنجو گلزار ۽ پيو وري ڪهڙو گلزار.... جنهن هندي سنڀيما جڳت ۾ چڻ ملڪ کي تاندا ڏئي ڇڏيا.

چوندا آهن ته سخن جي شهر جي مٽيءَ لاءِ نهي گهربي اهو ته پٿرن ۾ گلاب پوکيندو آهي شاعريءَ ۽ ادب سان گلزار جي محبت آهي. مائٽن سندس حال سڌارڻ لاءِ کيس هڪ واپاري پاء وٽ بمبئيءَ موڪلي ڇڏيو. اتي ترقي پسند اديبن جو ڪٺ هيو ڪرشن چندر علي سردار جعفريءَ کي اعظمي... جن جي ماڻ کيس گهڻو ڪجهه سيکاريو. مٿان وري انڊين پيپلز ٿيٽر اسوسيئيشن جي رڪنن ديوبس باسوپتا چاريا ۽ رگھونات جهلائيءَ جي رفاقت گلزار کي گل و گلزار بڻائي ڇڏيو.

هڪ ڏينهن ديوبس. بمل راءِ جي فلم ”بندني“ لاءِ گلزار کي گيت لکڻ لاءِ چيو ۽ هن پهرين ئي سٽ ۾ واچت وڃائي ڇڏيا. ”ميرا گورا رنگ لي لي، موهي شامر رنگ دي دي...“ فلمي شاعريءَ ۾ گهڙيو ته گلزار بمل راءِ کي رهبريءَ جي منٿ ڪئي. بمل راءِ جو نالو ئي ضمانت هو. گلزار کي وٽس اڍائي سؤ رپين تي اسسٽنٽ جي نوڪري ملي وئي. اهو وقت بمل راءِ لاءِ ڪو چڱو نه هو. هڪ ٻئي مٿان سندس فلمون فلاپ ٿي رهيون هيون. گلزار بنا معاوضي سندس خدمت جاري رکي ۽ آخري ساهه تائين، پنهنجي محسن سان نڀائيندو رهيو. ديوبس جي هدايتڪاريءَ ۾ ٺهندڙ ”دو دوني چار“ جي ڪهاڻي، گيت ۽ ڊائلاگ گلزار لکيا. فلم ڪو خاص ڪاروبار نه ڪيو پر گلزار جو نالو رجسٽر ضرور ٿيو. 1970ع ۾ اندرا متر جي ڪهاڻي ”ميري اپني“ ۾ گلزار گيت نگاري ۽ ايڊيٽنگ ڪئي. بس پوءِ هن لاءِ دروازا کولندا ٿي ويا. هن هندستان جي فلمي عجائب خانن ۾ يادگار فلمن جو اضافو ڪيو آهي. اڃانڪه، ڪوشش، انڌي خوشي، موسم ڪنارا، ڪتاب، نمڪين، پريچئي، وير، انگور اجازت، لباس، ليڪن ۽ هندستاني ٽيليويزن لاءِ مرزا غالب... گلزار چوي ٿو ”انگريزيءَ ۾ سوانحي ڪهاڻيون لکڻ جو ڌورواج آهي. اردوءَ ۾ تجربتي طور مون به هڪ ٻه ڪهاڻي اهڙي لکي آهي.“

”بمل دا“ اهڙو ئي هڪ پروفائيل آهي. ڏسو... ڪهاڻيءَ ۾ گلزار پنهنجي محسن جا خد و خال ڪيئن نه هنرمنديءَ سان اڃاگر ڪيا آهن. (شڪيل عادل زاده)

ان کي جوڳ اشتهان جو ڏينهن سڏيندا آهن. الهه باد ۽ تروينيءَ جي سنگمر وت، جتي گنگا، جمنا ۽ سرسوت. لنديون آهن، چيو ويندو آهي ته ان ڏينهن ان سنگمر تي ڪوئي ”تڙ“ ڪري ته سندس مڙ تي روڳ دور ٿي ويندا آهن. سڀني پاپ ڏوٻجي ويندا آهن ۽ ان ماڻهوءَ جي ڄمار سؤ سال ٿي ويندي آهي.

مون بمل دا کان پڇيو ”ڇا اوهين اهو سڀ ڪجهه مڃو ٿا؟“

بمل دامرڪي ڏٺو ۽ چيائين ”وشواس جي ڳالهه آهي، شاسترن پر ته اهوئي چيل آهي“ ايسٽروناميءَ مطابق اهو ڏينهن هر ٻارنهن سالن کان پوءِ ايندو آهي، جڏهن سج جي چوڌاري ٽرنڊر نون جا نوگرهه هڪ ئي لائين ۾ اچي ويندا آهن ۽ ان ڏينهن جڏهن سج اڀرندو آهي ته سندس پهريون ڪرڻ انهيءَ سنگمر تي ئي پوندو آهي. ان هڪ ڏينهن لاءِ هي ڪنپ جو ميلو لڳندو آهي، جنهن جي تياري مهينن کان پئي هلندي آهي. ڇاڪاڻ ته هتي ايندڙ ياترين جي ڳڻپ ڪروڙن تائين پهچي ويندي آهي. الهه آباد کان ويندي پريآڳ شهر تائين ڪلهي سان ڪلهو پيو گسندو آهي، اوڙي پاڙي جي ڳوٺن ۾ ته پير رکڻ لاءِ جاءِ ناهي ملندي ان کي ”پورن ڪنپ“ جو ميلو به سڏيندا آهن. ميلو ته الاهي ڏينهن هلندو آهي، پر آخري ٽو ڏينهن خاص طور تي ڳڻيا ويندا آهن، جنهن ۾ نائين ڏينهن ”جوڳ اشتهان“ جو ڏينهن هوندو آهي.

1952ع جي ڳالهه آهي. ان ميلي ۾ ڀاڄ پوڻ جو هڪ واقعو ٿيو هو جنهن ۾ هڪ لک کان وڌيڪ ماڻهو گذاري ويا هئا. اڄ تائين ان حادثي جي صحيح سبب جي خبر ناهي پئجي سگهي. انيڪ انڪوائري ڪميٽين انيڪ نتيجا ڪڍيا. ڪجهه ماڻهن جو خيال هو ته ”ناگا ساڌون“ جا هاڻي بگڙجي پيا هئا، جنهن جي ڪري ماڻهن ۾ ڀاڄ پئجي وئي هئي. ڀاڄ جي ڪري هوم گارڊز ۽ ملٽريءَ جون ٺاهيل ڪانڊيءَ جون ڪڇيون پليون ڪري پيون هيون. ماڻهو جيڪي بدحواسيءَ جي عالم ۾ پڳا، ڪري پيا ۽ چيپاڻجي ويا. هزارين بيهڙيون گنگا ۾ اونڌيون ٿي ويون يا ٻڏي ويون. ڪنپ جي ميلي جي تاريخ ۾ ان کان وڏو حادثو ڪڏهن ناهي ٿيو. سمریش سبوءَ ان حادثي جي پس منظر ۾ هڪ ناول لکيو ”امرت گنپ جو کوچ“ ۽ بمل راءِ، جنهن کي سڀ بمل دا سڏيندا هئا، انهيءَ ناول تي فلم ناهي رهيو هو.

مان بمل دا جو اسسٽنٽ هئس. ڪڏهن ڪڏهن ڪو گانو به لکي وٺندو هئس ۽ پهريون ڀيرو هنن سان گڏ هن فلم جو اسڪرپٽ به لکي رهيو هئس. بمل دا کي شايد ڪنهن اهڙي رائٽر جي ضرورت هئي، جيڪو ڪنهن به وقت، هن جي فرصت مطابق هن سان ويهي سگهي، ڊسڪس ڪري سگهي ۽ نظم لکي سگهي. ٻيو سبب شايد اهو به هئو ته مان بنگالي ۽ هندي ٻئي زبانون ڄاڻندو هئس. ناول بنگاليءَ ۾ هو ۽ اسڪرپٽ

هنديءَ ۾ تيار ٿي رهيو هو. پنهنجي فرصت جي وقت ۾ هو مسلسل ان ناول تي ڪم ڪندا رهندا هئا. ناول جي حاشيي تي ابتدا ۾ حوالا ۽ نوٽ لکيل هئا، جو ان ڪتاب کي ڏسي اهو خيال پيو ايندو هو ته ڇڻ ناول جي ستن جي وچ ۾ هڪ ٻيو ناول لکجي رهيو آهي. مختلف جاين جي ڪاغذن تي لکيل نوٽس به ڪتاب جي صفحن سان پنن وسيلي چنبرڙايا ويا هئا. هڪ ته هونئن ئي ڪافي ضخيم ناول هو. مٿان وري وچ ۾ سٿيل ڪاغذن مان لڳندو هو ڇڻ ڪتاب کي ”آقري“ تي يعني آهي ۽ ناول هڪ ٻئي ناول جي ”بيت“ سان آهي. مٿان جُلْد، ڦاٽي رهيو هو. بمل ڊا کي هر ڪردار جو تفصيل ائين ياد هئو ڇڻ لڳندو هو ته ”ڪنپ“ سندن رڳن ۾ وهندو هجي. ڪنهن اهو ڇڻ سندس رڳن ۾ اوتري ڇڏيو هجي.

”هي ناول توهان ڪڏهن پڙهيو هو؟“ مون هڪ ڀيري ڪانئن پڇيو هو.

”1955ع ۾، جڏهن پهريون ڀيرو قسط وار ڇپجڻ شروع ٿيو هو.“

”ڪٿي؟“

”ڪلڪتي جي اخبار هئي، آئند بازار سمريش تن ڏينهن ۾ ان جي اداري ۾

ڪم ڪندو هو.“

”توهان سڃاڻندا هئا... سمريش کي؟“

”هُونهن.“ بمل ڊا ڏاڍي آرام سان ڳالهائيندو هو ۽ سندس ”هُونهن“ ته ڪمال جي

هوندي هئي. هڪ هُونهن، هزار مطلب. هن ڀيري مون سمجهيو ته هو ڳالهه کي اڳتي

وڌائڻ نٿو گهري فطرتن ڏاڍو گهٽ ڳالهائو هو پر سگريٽ جا هڪ ٻه ڪش هئي، هن

خود ئي ڳالهه جاري رکي.

اوريجنلي سمريش ناول پنهنجي نالي سان نه ڇپايو هو... هڪ فرضي نالي سان

هو... ”ڪال ڪوٽ.“

”ڪال ڪوٽ؟“ مون ورجايو.

”هُونهن“.... مون ڪجهه دير انتظار ڪيو. هن پوءِ چيو ”ڏهن پندرهن قسطن کان

پوءِ ناول ۾ وقفو اچي ويو هو. مان ڪجهه بي چين ٿي ويو هئس... مون ”آئند بازار“ کي

خط لکيو ته سمريش جو جواب آيو... تڏهن خبر پئي ته ...“ هو ڪنگهندي ڪنگهندي

ڪرسيءَ تان اٿيو ۽ سگريٽ اڇلائڻ لاءِ بالڪنيءَ طرف هليو ويو.

ناول ۾ پلاٽ ته هو، پر ان جا ڪردار ڏاڍا جاندار هئا ۽ خاص طور تي اهو ليکڪ

جنهن جي واٽان اها ڪهاڻي چوائي وئي هئي. سندس ڊائريءَ جا ٽڪرا، بمل ڊا هر هر

مون کان پڙهائيندو پيو هو. ناول جي شروعات ۾ ماڻهن سان هيٺان مٿان ڀريل هڪ

ترين پرياڳ اسٽيشن کان نڪري اله آباد طرف رواني ٿئي ٿي. بس ڪجهه منٽن جو

سفر ئي باقي آهي. ماڻهو جوش ۾ اچي ڀڄڻ شروع ڪن ٿا. ترين جي ڇت تي ويٺل ماڻهو ڇت کي ڌڪ به هڻندا ٿا رهن ۽ نورا به ترين آهستي آهستي سرڪندي اله آباد جي پليٽ فارم ۾ داخل ٿي وڃي ٿي ۽ مسافرن جي پيهه ٻاهر نڪرڻ لاءِ ائين وڌي ٿي، ڇڻ ڪنهن بليڪ هول مان نڪرندا هجن. انهيءَ پيٽ ۾ ئي سلھ جو هڪ مريض بلرام جيڪو پنهنجو روڳ ڇڏائڻ، سؤ سال عمر گهرڻ، جوڳ اشنان لاءِ وڃي رهيو هو سو ماڻهن جي پيرن هيٺان چيپاٽجي ٿو وڃي ۽ مري ٿو وڃي.

بمل دا کي اعتراض هو ”ان ڪردار کي سمریش ڏاڍو جلدي ماري ڇڏيو.“  
وڏي احترام سان مون هڪ راءِ ڏني ”ڏاڏا اهو اڪيلو موت، جهڙوڪ ناول جي انجام ڏانهن اشارو ٿو ڪري ۽ توازن به پيدا ٿو ڪري.“

”هونهن... پر فلم لاءِ ٿورو جلدي آهي. خير، پوءِ ڏسندا سين، تون اڳتي هل.“  
اڳتي هلندي هلندي انهيءَ اسڪرپٽ کي ٽي سال ٻيا لڳا. ان وچ ۾ بمل دا ٻه فلمون ٻيون ٺاهيون. ”بندي“ ۽ ”ڪابلي والا.“ پر ”امرت ڪني“ تي ڪم هلندو ئي رهيو. ننڍا ننڍا ڪجهه ٽڪرا فلماڻجڻ به لڳا. خاص طور تي ”آئوٽ ڊور“ جا حصا. ميلي جا اهي حصا جيڪي هٿرادو نموني تخليق نه پيا ٿي سگهن، اسين انهن جي شوٽنگ ٻين ميلن ۾ وڃي ڪرڻ لڳاسين. اله آباد جي سنگم تي هڪڙو ٻيو ميلو لڳندو آهي. هر سال ماڳه جو ميلو. 1962ع جي سياري ۾ اسين اهو فلماڻجڻ جون تياريون ڪرڻ لڳاسين. ڇاڪاڻ ته ان کان ٻه سال پوءِ ئي ”پورن ڪني“ جو ميلو اچڻ وارو هو.

ماڳه ميلي جون تياريون ڪندي ڪندي بمل دا جي طبيعت ڪجهه ڊانوان ڊول ٿيڻ لڳي. ڪجهه ڏينهن بخار ۾ به آفيس ايندو رهيو. آفيس ۾ ويهڻ کان سواءِ کيس چين نه ايندو هو. بمل دا لاءِ چيو ويندو هو ته ”سندس شادي فلم سان ٿيل آهي. سندس وهائڻ ۾ فلم جا ريل پري ڇڏيو ته ڏاڍي آرام سان سمهندو.“

وري ڪجهه ڏينهن آفيس نه آيو ته اسان کي ڳڻتي ٿي پئي. مان سندس گهر پهتس. مون سان منهنجو سينئر ڪئرامين به هو. ڪمل بوس. بمل دا ٻاهر ورائڊي ۾ ئي ويٺو هو سامهون ڇانئن رکي هئس ۽ چيسٽر فيلڊ سگريٽن جو پاڪيٽ... سڌائين وانگر سگريٽ سندس آڱرين ۾ ڌڪي رهيو هو. اسان طبيعت پڇيس ته جواب ۾ چيائين ”مان اله آباد نه وڃي سگهندس... توهان وڃو، ميلي جا شائز وٺي اچو...“

تنهن کان پوءِ هُو هڪ ڪلاڪ تائين اسان کي شات ٻڌائيندو رهيو ۽ شائز جا زاويا به سمجهائيندو رهيو. ”ڪني“ جو اسڪرپٽ کيس تقريبن زباني ياد هو. شائز جي تفصيلن جي وچ ۾ سگريٽ جا ڪش وٺندي ڪنگهندي ۽ ڇانئن جون شرڪيون ڀريندي... ڪمل دا هڪ ٻه ڀيرا بنگاليءَ ۾ چيس به ته توهان سگريٽ گهٽ چڪيندا ڪريو يا گهٽ ڪري ڇڏين پر هُو هر ڀيري ”هونهن“ چئي اسڪرپٽ جي ڳالهه ڪرڻ لڳندو هو.

اله آباد ويندي گهٽڪ بابوءَ کان خبر پئي ته بمل دا کي ڪينسر ٿي پيو آهي. ”بمل دا کي خبر آهي؟“  
”نه...“

گلي جي لائي ڪهڙي تيوب يا پائيپ جو ٻڌايو گهٽڪ بابو... ڪمل دا چيو ”پر ان لاءِ ته سگريٽ خطرناڪ آهن.“

”ها، پر بمل نٿو مڃي... ڪيس ڪيئن سمجهايان؟... جي چوانس ٿو ته توکي ڪينسر آهي ته سڀاڻي ئي مري ويندو... هو ڏاڍو ڊڄڻو آهي.“

سڌيش گهٽڪ اسان جو مٽييجر به هو ۽ بمل دا جي نيوٽنيز جي زماني جو دوست به. اله آباد ۾ شوتنگ ڪندي هڪ عجيب بي دليءَ جو احساس ٿيو. ڪم ليڪ پئي ٿيو پر هڪ عجيب اڻ هيو... سدائين وانگر جوش نه هو. ڪمل دا به چپ هيو ۽ مان به ڪاٺي ڳالهه هئي جيڪا اسان چوڻ پيا گهرون ۽ چئي نه پيا سگهون. دماغ جي پويان بمل دا جي ڪينسر جو خوف ڇانيل هو ۽ ذهن جي ڪنهن به سطح تي اها ڳالهه نقش ٿي رهي هئي ته شوتنگ..... آهي. اها فلم ٺهي نه سگهندي بمل دا هاڻي گهڻا ڏينهن جيئرو رهي نه سگهندو پر اها ڳالهه واتان ڪڍڻ به ڏکي هئي.

ڪمل دا هڪ شام جو شوتنگ کان واپس اچي پڇيو ”هيءَ فلم ڇو پيو ٺاهي بمل دا؟...“

”مون پڇيو هيومانس هڪ پيرو...“

”ته ڇا چيو هئائين؟“

مون ڪيس ان نشست واري ڳالهه ٻڌائي. جڏهن بمل دا چيو هو ”اهو جيڪو رائيٽر آهي نه... جنهن جي نظر سان اها ڪهاڻي چئي وئي آهي... جيڪو امرت جي کوچ ۾ ويو آهي، مون کي لڳي ٿو اهو مان آهيان. هو جنهن امرت جي ڳولا ۾ ويو آهي... جنهن سان ماڻهوءَ جي عمر سؤ سال جي ٿي وڃي ٿي اهو...“ هو سگريٽ جي دونهين ۾ ڪنگهيو هو. هڪ لال ٿي ويو هئس... پوءِ جڏهن دم واپس آيس ته چيائين ”مون کي به ان امرت جي ڳولا هئي.“

ڪجهه سمجهندي ڪجهه نه سمجهندي مون پڇيو هو ”ڇا سڄي پڇي اوهان سؤ سال جي عمر چاهيو ٿا؟“  
”هونهن...“

ان ڏينهن ڳالهه اتي ئي ختم ٿي هئي. اڳيان هڪ ٻئي موقعي تي چوڻ لڳو ”سؤ سال جو مطلب... ڳڻپ جا سؤ سال نه هوندا آهن... ان جو مطلب آهي ماڻهو آمر ٿي ويندو آهي ان امرت سان.“

”اهو ڪهڙو امرت آهي؟“ جواب ۾ گهڻي دير، گهڻو ڏور ڏٺو بمل ڏا.  
 هاڻي سوچيان ٿو ته لڳي ٿو هو شايد ڄاڻندو هو ته کيس ڪينسر آهي. تڏهن ته  
 هن چيو هو ”تهذيب... روايتون... مان هن زمين جي تهذيب جو حصو بڻجڻ ٿو گهران  
 ته جيئن...“ هن چوڻ پئي گهريو ته جيئن ورهائڻ لافاني ٿي وڃان. پر چئي نه سگهيو.  
 بمبئي واپس آياسين ته بمل ڏا جي بيماري وڌي وئي هئي ۽ اهو اٽڪ فلر ڪار  
 هڪ ٻي فلم شروع ڪرڻ جو پروگرام ٺاهي چڪو هو جنهن جو نالو تنهن  
 وقت ”سهارا“ سوچيو ويو هو.

”۽ امرت ڪٺي“ مون پڇيو هو.

”اها ته ٺهندي رهندي 64ع ۾ ٻارنهن سال پورا ٿيندا، پوري ڪٺي جو ميلو وري  
 لڳندو. تنهن کان پوءِ اها فلم مڪمل ڪنداسين.“

64ع ۾ اڃا دير هئي ۽ ائين پيو لڳي ته ڄڻ بمل ڏا وٽ وڌيڪ وقت  
 ڪونهي. ”سهارا“ شروع ٿي، ٽن چئن ڏينهن جي شوٽنگ ٿي ۽ هڪ ڏينهن بمل ڏا  
 سيٽ ڇڏي ويو ته وري ڪڏهن اسٽوڊيو نه موٽيو. اوچتو ڪينسر وڌڻ ۾ تيزي اچي وئي  
 هئي ۽ سندس سرگريٽ ڇڏائجي ويا هئا. هو ڄاڻي ويو هو ته کيس ڪهڙي بيماري هئي.  
 ڪجهه اسپتالن ۾ ٽيسٽون ٿيون، پوءِ علاج لاءِ لنڊن موڪليو ويو. پر جلد ئي مايوس ٿي  
 واپس موٽي آيو.

”مان پنهنجي گهر تي مرڻ ٿو گهران.“ هنن ڪنهن کي چيو هو. ان سخت جانيءَ  
 ۽ جدوجهد ۾ سال کان ڪجهه وڌيڪ وقت نڪري ويو. دفتر گهڻو ڪري بند رهڻ لڳو.  
 يونٽ هڪ فلم شروع به ڪئي ”ڏو ڏوني چار“ جي نالي سان. پر بس... ائين ئي...  
 اُڪٽيل اُڪٽيل... عجيب ماحول هيو سڀ ڄاڻندا هئا ته ڪنهن به ڏينهن بمل ڏا جي موت  
 جي خبر اچي ويندي اهو خوف به هو ۽ انتظار به هڪ عجيب بيوسيءَ جو احساس هو.  
 هڪ ڏينهن بمل ڏا مون کي سڏايو ۽ پڇيائين ”تون امرت ڪٺي جي اسڪرپٽ  
 تي ڪم ڪرڻ پيو يا نه؟“

مون کي سمجهه ۾ نه پيو اچي ته مان ڇا چوان؟ هن ڏانهن ڏسان پيو ته روئڻ پيو  
 اچي. جسماني طور تي بمل ڏا ڄڻ اُتي جيترو وڃي رهيو هو. صوفي جي هڪ ڪنڊ ۾  
 گُشن جيان رکيل، کٺ ته ڄڻ تريءَ تي اچي وڃي. هو ڪاوڙجي ويو.

”تو کي چيو هئم بلرام جو شوق ڏاڍو تڪڙو آهي. اهو منظر اتان هٽائي ميلي ۾ کڻي  
 اچ... جڏهن نون ڏينهن جي پوڄا شروع ٿيندي ته پهرئين ڏينهن سندس موت ٿئي ٿو.“

مان چپ رهيس. هن وري ڳالهائيندو.

”سڀاڻي کان روز شام جو پاڻ اسڪرپٽ تي ويهنداسين، هن سال پوري ڪنڀ جو ميلو آهي، ڊسمبر ۾ شروع ٿيندو.“

مون چيو ”جي ها، 31 ڊسمبر کان نون ڏينهن جي پوڄا شروع ٿيندي اڻشان جوڳ جو ڏينهن جنوري 65ع ۾ ٿيندو.“

”هونهن“ هو چپ ٿي ويو هو.

منظرن جي تبديليءَ کان پوءِ مان وري ٻئي ڏينهن پهتس. اسڪرپٽ اڃا ائين بمل دا کي حفظ هيو. پنهنجو ڪتاب گهرايائين. جلد هاڻي ڦاٽي چڪو هو. صفحا ڦاٽا پئي. ڪجهه ٻيا منظرن جو به تذڪرو ٿيو ۽ پوءِ وري اهو بلرام.. ”بلرام جي موت کي اڃا اڳيان کڻي وڃ، هي به اڃا جلدي آهي.“ مون جو بحث به ڪيو ته صرف سندس دل رکڻ لاءِ ”اصل ۾ راتر ۽ شياما جي وچڙڻ کان پوءِ اهو موت ڪرائي ڇڏ. پوڄا جي پنجين ڏينهن... ۽ جڏهن ميلي ۾ شوتنگ ڪنداسين ته ياد رکجانءِ ته...“

اسڪرپٽ فائنل ڪرڻ سان گڏوگڏ، بمل دا شوتنگ جون تياريون به ڪندو رهندو هو. گهٽڪ بابوءَ کي جام هدايتون ڏنيون وينديون هيون ۽ هو به ڏاڍي فرمانبرداريءَ سان اهي نوت ڪندو رهندو هو.

سڄن ٽن ڏينهن کان پوءِ بلرام جي موت ۾ تبديلي ٿي. اسڪرپٽ جي شروعات مان نڪري هاڻ اهو اسڪرپٽ جي آخري سيڪوئنس تائين پهچي ويو هو پر بمل دا کي ڪنهن به نموني پڪ نه پئي ٿئي. ٻن ٽن مهينن جي مباحثي ۾ بلرام ڪڏهن ڪڏهن به ڏينهن پهرين پيو گذاري ڪڏهن چئن پنجن ڏينهن جا سامه وڌيڪ پيا ملي وڃن. پر بهرحال آهستي آهستي اهو موت اڳيان ڪسڪي رهيو هو.

اوچتو هڪ ڏينهن مان ويس ته ڏاڍو خوش ٿي چيائين، هاڻي صحيح جاءِ ملي آهي، ان سين جي... جوڳ اڻشان جو ڏينهن، صبح جو پر هفتي مهل جڏهن سج جو پهريون ڪرڻو ان سنگم جي پاڻيءَ تي پوي ٿو تڏهن... جوش ۾ اچي هو ٿورو ڪنگهيو ۽ سندس سڄو جسم چڙ وڃي ويو. تڏهن... تڏهن بلرام جو موت ٿئي ٿو. اهو پهريون موت، ڪلائميڪس جي پاڇ کي توازن ڏيندو. بلرام جوڳ اڻشان جي ڏينهن مرندي.

مون به حامي ڀري گهٽڪ بابوءَ به بمل دا جوش وچان چيو ”سڌيش، هڪ سگريٽ ڏي..“

”ڇو؟ ڇا ٿيو؟ اوچتو...“

هو بنگاليءَ ۾ ڳالهائي رهيو هو ”اڙي ڏي نه“

”نه نه... سگريٽ نه ملندو..“

”ڇو؟ ان مان ڇا ٿيندو؟“



”چيون... منع آهي، ڊاڪٽر منع ڪئي آهي.“

بمل دا جي پسيل اکين مان ڳوڙها نه ٻاهر نڪري سگهيا، نه اندر ويا.... اتي ئي ڪنهن دا رهيا، مون کان برداشت نه ٿي سگهيو بهانو ڪري آئي آيس ۽ وري نه ويس. مون کان سندس حالت هاڻ برداشت نه پئي ٿي. منهنجي حالت به سڀني جهڙي ٿي وئي هئي. هڪ خوف، هڪ انتظار...

64ع تيزيءَ سان ختم ٿيو پئي ۽ بمل دا به... هن جو بستري تان اٿڻ ويهڻ بند ٿي ويو هو. گهٽڪ بابو آخر تائين ساڻس گڏ رهيو... سڄي رات انهيءَ ڪمري ۾ ئي سمنهندو هو هڪ ڊگهي آرام ڪرسيءَ تي....

جنهن رات بمل دا گذاريو گهٽڪ بابو ٻڌايو ”مان ڪنگه جو آواز ٻڌي جاڳي پيو هئس، ڏسان ته بمل دا پنهنجي پلنگ تي ويلو سگريٽ پيئي. مون پڇيو ”هي ڇا پيو ڪرين“ ته صاف جواب ڏنائين ته ”سگريٽ پيو پيشان“ مون اٿڻ جي ڪوشش نه ڪئي، اتان ئي منع ڪيو ته چيائين، ڇا ٿيندو؟ جڏهن نه پيئڻ سان ڪجهه نه ٿيو ته پيئڻ سان ڇا ٿيندو پلا؟ کيس وري ڪنگه آئي، دم بيهي رهيس. وري سامه آيس. مون وري چيو مانس ”بمل... بس ڪر، اچل... نه پيءُ...“

”ڇو؟... ڇا پهريون ڏينهن آهي؟. مان ته الائي ڪيترن ڏينهن کان پيو ٿو پيشان. اڄ تنهنجي اک کلي آهي ته ڊاڀو پيو ڏين ڇا؟“ بمل آرام سان سگريٽ پيتو ۽ سمهي پيو. سدائين لاءِ، وري نه اٿيو....

مون کي صبح صبح سارو خبر ملي، ته جڻ ايترو ڏينهن کان مٿي تي لڙڪندڙ خوف جي تلوار هڻي وئي ۽ سامه ايندي ئي ڳوڙها ڳڙي پيا. اها تاريخ هئي 65ع جي الين جنوريءَ ۽ ڏينهن هو جوڳ اشان جو ڏينهن.

بمل راءِ اوڀر بنگال جي ڍاڪا ۾ هڪ زميندار گهراڻي ۾ 1909ع ۾ پيدا ٿيو. والد جي وفات کان پوءِ اسٽيٽ جي مئنيجر کين تڙي ڪڍيو ۽ هو ڪلڪتي اچي رهيا. 33 - 1932ع ۾ هن اسٽنٽ ڪئمرامين ۽ پوءِ ڪئمرامين جي حيثيت سان ڪم شروع ڪيو ۽ ڊاڪيومينٽريون ٺاهيون.

ديوداس (1935ع) واري پروموتيس بارو (Prometheus Barua) کيس هڪ پبلستي فوٽو گرافر طور پاڻ سان کنيو ۽ ڪلڪتي جي مشهور ”نيو ٿيٽر“ ۾ کيس جاءِ ملي. نتن بوس جي اسٽنٽ ڪئمرامين جي حيثيت سان بمل راءِ، لائيٽنگ ۽ ڪامپوزيشن جي حوالي سان سٺي عزت ٺاهي. اٽڪل ڏهن فلمن ۾ اهو پورهيو ڪرڻ کان پوءِ هن پنهنجي فلم 1945ع ۾ شروع ڪئي، جيڪا پهرين بنگاليءَ ۽ اداير ۾ پيش ٿي. اردوءَ ۾ ”همرامي“ جي نالي سان ٺهي.

نيوٽيٽر جي بند ٿيڻ کان پوءِ هن بمبئي جو رخ رکيو. بمبئي ٽاڪيز لاءِ "مان" ٺاهي، هن پير پختا ڪيا.

1953ع ۾ هن بمل راءِ پراڊڪشن لاءِ هڪ فلم "دو بيگما زمين" ٺاهي، هندي

سٽيميا کي عظيم تحفو ڏنو. هن فلم کيس عالمي شهرت ڏياري

1954ع ۾ "براج بهو" ٺاهڻ کان پوءِ هن کي "ديوداس" نئين سر ٺاهڻ جو خيال

آيو. ڇاڪاڻ ته 1935ع ۾ هن "بارم" کي، ديوداس ۾ اسٽ ڪيو هو، جنهن ۾ ڪي

ايل سهگل هير هو. تنهن کانپوءِ ته هندي فلمي جڳت ۾ سندس نالو هڪ خاص مقام

حاصل ڪري ورتو. مڌوتي، سجاتا ۽ پرس تي بهترين ڊائريڪٽر جا ٽي فلم فيئر

ايوارڊ ماڻيندڙ "بمل دا" وفات مهل ڪيترا ئي اڻ پورا پروجيڪٽس ڇڏيا. "جڻ مها

ڀارت" ۽ "ڪنڀ ميلي" جو خاص ذڪر ڪري سگهجي ٿو.

**بمل راءِ جون يادگار فلمون**

اداير پاڻي (بنگالي) - 1944ع، همراهي - 1945ع، انجان گڙھ (بنگالي ۽ هندي) -

1948ع، منتره مڱڙا (بنگالي) - 1949ع، پهلا آدمي - 1950ع، مان (ماءُ) - 1952ع،

دو بيگما زمين - 1953ع، پري نيتا - 1953ع، نوڪري - 1954ع، براج بهو -

1954ع، باپ بيتي - 1954ع، ديوداس - 1955ع، مڌوتي - 1958ع، يهودي -

1958ع، سجاتا - 1959ع، بهوڪ - 1960ع، ڪابلي والا - 1961ع، پريم پتر -

1962ع، بندندي - 1963ع



**سارنگا پبليڪيشن پاران**

خوابن ۽ محبتن جي شاعر

علي دوست عاجز جو

زندگيءَ جي سمورن رنگن سان سرشار ۽ تازگيءَ سان ڀرپور

نئون شعري مجموعو

## رنگ رنو آڪاس

ڇپجي ويو آهي. پنهنجي ڪاپي گهرائڻ لاءِ اڄ ئي رابطو ڪريو.

تماهي سارنگا

شاهه لطيف ڪتاب گهر، گاڏي کاتو حيد آباد، سنڌ.



## هڪ ڊيو مالائي ڊيس

جامي چانڊيو

منهنجي لاءِ نه سفر نئين ڳالهه آهي ۽ نه يورپ. يورپ جو ڳچ حصو اٽلائي پٽلائي گهميو اٿم پر رات جو سمهڻ وقت ئي پر هه ڦٽيءَ جو انتظار هوم جو صبح جو برلن کان پراگ نڪرڻ جو ارادو هو. هونئن ته يورپ جو هر تاريخي شهر پنهنجو مٿ ڀاڙ آهي، پر مونکي پراگ ياترا جو شوق اُن زماني کان دل ۾ سانڍيل هو جڏهن اڃا ڪيڊٽ ڪاليج پيٽاري ۾ پڙهندو هئس. پڙهڻ ۽ لکڻ جي عادت ته مون کي ننڍپڻ کان رهي آهي، پر پيٽاري جي ڪاليج واري زندگيءَ ۾ ٿي خاص دلچسپيءَ جا ڪم هوندا هئا. افسانوي



ادب پڙهڻ، موسيقي سکڻ ۽ مصوري ڪرڻ اڄ به ڪاليج جا پراڻا استاد ۽ منهنجي وقت جا شاگرد مون کي گهڻي ڀاڱي ان نسبت سان سڃاڻندا آهن. اُن زماني ۾ فرينچ ليکڪ جي هڪ ڪهاڻي پڙهي هئم، جيڪا هن پراگ تي لکي هئي، ڇاڪاڻ ته هن جي محبوبه پراگ ۾ رهندڙ هڪ چيڪ چوڪري هئي، جيڪا پنهنجو

محبوب شهر نه ڇڏي سگهڻ ڪري کيس ڇڏي وئي هئي ۽ ڪهاڻيءَ ۾ هن پراگ جي شهر کي ساڙو ڇان ڏانهن ڏني هئي، جيڪو سندس محبوبه جي جدائيءَ جو سبب بڻيو هو. ڪهاڻيءَ جي پڄاڻيءَ تي ليکڪ پراگ کي دنيا جو حسين ترين شهر سڏيو هو ڇاڪاڻ ته هڪ چوڪريءَ پنهنجي محبوب کان پنهنجي شهر کي اوليت ڏني هئي. ليکڪ

جيڪو ڪهاڻيءَ جو مرڪزي ڪردار هو، ان جو الميو اهو هو ته هو پيرس ۾ رهندڙ هو. جيڪو پنهنجي اڪيلي ۽ معذور ماءُ کي نٿي ڇڏي سگهيو ۽ نيٺ جدائي ٿي ڪهاڻيءَ جو انت هئي. شايد ان ڪري ننڍپڻ کان پراگ مون کان ڪڏهن به نه سريو. اڄ جڏهن پراگ لاءِ اُسهڻ جو سانبا هو ته منهنجي تصور جي اک اڳيان پراگ کي ڏوراپو ڏيندڙان فرينچ ليکڪ جو چٽيل خاڪو هو. مون کي ايئن ٿي لڳو جڻ پراگ بلڪل ايئن ئي هوندو جيئن مان تصور جي اکين سان ان کي اڳ ٿي ڏسي ۽ تصوراتي محسوسات جي پيرن سان گهمي چڪو هئس. اهو به اڄ هڪ عجيب اتفاق هو جو صبح جو اُٿڻ شرط موسر ڪجهه خوشگوار محسوس پئي ٿي، نه ته گذريل ڪجهه ڏينهن کان برلن ۾ گرمي هئي. يورپ ۾ گرمي ڏسي ايئن لڳندو آهي جڻ ڪنهن حسين عورت جو مود خراب هجي ۽ سندس چهري جي ريڪائن مان اُتساه جو ڪو امڪان نه هجي. يورپ ۽ گرمي - ڳالهه ٺهي نه ٿي پر بهر حال موسر ماڻهوءَ جي محتاج ناهي هوندي پر اڄ ڏينهن خوشگوار هو. سفر پراگ ڏانهن اُسهڻ جو ۽ موسر ۾ ٿڌيون هيرون ته پوءِ تصور ڪري سگهجي ٿو ته محسوسات ڇا هوندي.

بس جيئن ئي برلن کان نڪتي ته جهان ٿي ڪو ٻيو هو. يورپ جا شهر پنهنجي جاءِ تي پر ان جون بهراڻيون ۽ فارر هائوس به بي مثال آهن. جرمنيءَ ۾ ته رڳو روڊ ۽ گهرن جون چٽيون ساوڪ کان محروم آهن. باقي هر شيءِ ساڻي آهي. ايتري ساواڻ جو ماڻهوڙن ۽ رُڇ ڏسڻ لاءِ ميڪي وڃي. بس هلڻ بجاءِ جڻ ته ڪنهن نه ڪٽندڙ ٻنيءَ ۾ چور وڪ سان چڙوڻ لڳي ۽ ايئن مون کي نه ڄاڻ ڪنهن پل گهل اچي وئي. هونئن به گاڏي هلندي مون کي ننڍا ايندي آهي ۽ منهنجا دوست توڙي فيمليءَ وارا حيران هوندا آهن ته هلندي گاڏيءَ ۾ ايڏي پرسڪون ننڊ ڪيئن ٿي ڪري سگهجي؟ دلچسپ ڳالهه ته سفر کانسواءِ به ننڊ منهنجي پنهنجي ڪنٽرول ۾ هوندي آهي.

گاڏي ڪنهن اسٽاپ تي اچي بيٺي ۽ اک پٽيان ته ڪو جهان ٿي پيو هو. هڪ حسين ۽ تاريخي محل نما ڪنهن جاءِ جي سامهون اسان بيٺا هئاسين. شهر جي ماحول ڏسڻ شرط ٿي موهي وڌو ۽ پڇڻ تي معلوم ٿيو ته اهو شهر ڊريڊن هو. جرمنيءَ جا شهر هجن يا ڳوٺ، اُهي هڪٻئي کان زور آهن. ماڻهو انهن جي هڪٻئي سان پيٽ ڪري به ته ڇا! پر افسوس جو اسان کي ڊريڊن ۾ رڳو ويهه منٽ اسٽاپ ڪرڻو هو سو شهر کي دل کولي ڏسڻ جي سڱ دل ۾ ئي رهجي وئي. باقي بس هلندي شهر ياترا ڪئي سين. شهر کي بهر حال پنهنجو موه هو ۽ ڪنهن به عمارت مان اسان اک نٿي ڪڍي. بس هلندي شهر کان دل ٿي دل ۾ موڪلايو سين. پاڻ کي آٽ ڏنر ته دنيا سڄ

پڇ به ته هڪ ڳوٺ ٿي ته ٿي وئي آهي. شهر جي ٽڪي چڙهي. وري ڪنهن ٻئي پيري شهر مان نڪتاسون ته وري هڪ نئون جهان. وڻ، ڳوٺ، ٻنيون، فارم هائوس، ان ڪٽ ساوڪ. اسان آهيون ته پنج هزار سال پراڻي تهذيب پر اسانجي ڳوٺن ۾ اڪثريت گهرن کي اڃا تائين ڪچيون يا اوڙڪيون پٽيون به ميسر ناهن. ڳوٺن ۾ گهرن جي چوڊيواري اڃا تائين ڪانڊيرن جا لوڙها آهن. ان ۾ اسان جي غلاميءَ ۽ غربت سان گڏوگڏ اسان جي سماجي ۽ تمدني پسماندگيءَ جو به وڏو هٿ آهي. هتي ماڻهو گهر ته ڇا پر سموري ماحول کي پنهنجو گهر سمجهن ٿا ۽ ان جو ايئن خيال رکن ٿا پر اسان ته پنهنجي گهر جي ماحول کي به پنهنجو نٿا سمجهون. ڀلا گدلاڻ سان نفرت لاءِ ڪهڙا وسيلو گهرجن! ان ڪري وسيلن ۽ حالتن سان گڏ مسئلو اسان جي سوچ ۽ سماجي شعور جي ترقي پسنديءَ جو به آهي.

بس هلندي ٿي رهي ۽ سڄُ روز جيان پنهنجي ڊيوٽي پوري ڪري واپس وٺڻ جي سانباهن ۾ هو. سج کي ڏسي لڳندو آهي ته پورهيو رڳو ماڻهو نه ٿو ڪري پر فطرت ۾ به هر شيءِ پورهيو ڪري ٿي. سڄُ ۽ چنڊ جو روز اُڀرڻ ۽ لهڻ فطرت جو چرخو هلائڻ لاءِ اهو منن جو پورهيو ناهي ته ڀلا ڇا آهي؟ بس فرق اهو آهي ته منن جو پورهيو به ڪنهن آرٽسٽ، سائنسدان ۽ فلسفيءَ جي پورهئي جيان زندگيءَ ۾ حُسن ۽ جوت پيدا ڪري ٿو. بس چيڪ ريپبلڪ جي ڪشادن رستن ۽ ٻنين جون چاڙهيون چڙهندي ٿي وئي ۽



سجُ لهندو ٿي ويو. مون انيڪ پيرا سج کي چڙهندي ۽ لهندي نهايت غور ۽ دل سان ڏٺو آهي ۽ اهو منظر ماڻهندي هر پيري ٻڌائي نه سگهڻ جهڙي سرهاڻي ۽ سرمستي محسوس ٿيندي اٿس پر اهو مان ڪڏهن به طئي نه ڪري سگهندو آهيان ته ٻنهيءَ مان وڌيڪ حسين منظر ڪهڙو آهي. اصل ۾ اُهي ٻئي منظر ته آهن پر دراصل اهي به ڪيفيتون به آهن ۽ ٻنهي جو حسن ايترو ته گهرو آهي جو شايد ان جي پيٽ ڪري سگهجي به نه ٿي. مون زندگيءَ ۾ انيڪ پيرا سج کي هڪ ٻار وانگر اکين جي چيچ ڪان جهلي اُپاريو به آهي ۽ اکين جي هٿن سان کيس ڪنهن نازڪ شيءِ جيان هيٺ ڪنهن اڻڄاتل هيٺاهينءَ ۾ لاهو به آهي. مون کي غيبي ڏيري جي اُها شام اڃ به ياد آهي جڏهن نواب غيبيءَ جي ماڙين پٺيان سجُ لهي رهيو هو ۽ مون مولا بخش چانڊيي سان نواب سلطان جي تڏي تي ويٺل ارشاد لغاريءَ کي سڏ ڪري هڪ چانگيل ڪنڊيءَ جي اوٽ ۾ بيهي اهو منظر ڏيکاريو هو ۽ ارشاد ڪجهه لمحن لاءِ چڻ ته هن دنيا مان هليو ويو هو. اڃ به بس هلندي منهنجون اکيون ساڳئي سج ۾ هيون. دنيا ۾ ڪٿي ڪيترا به فرق چو نه هجن پر فطرت جو حسن اهو آهي ته سج غيبي ڏيري ۾ لهي يا چيڪ جي ڪنهن ڳوٺ ۾ ان جو انداز ۽ حسن ساڳيو آهي. سائين جهج پٺين ۾ ڪٽڪ جي ٻهه جا ڏير ايئن پيا هئا چڻ ڪو چيڪ سونارو سون جون وڏيون سرون پٺيءَ ۾ رکي ويو هجي ۽ مٿي نهار جي پيو ته ايئن پئي لڳو جن سج چي گوپرا جو استقبال ڪري رهيو هو. هر طرف ريتي ڳاڙهاڻ هئي. اوچتو ٻاهر ڏسان ته جيڪو سجُ ڪجهه ڪلاڪ اڳ نيزي پاند هو اُهو ڪنهن صوفيءَ جي ڪن ۾ پيل سوني واليءَ جيترو ۽ ان جيان جرڪي رهيو هو. اها ڪيفيت سجُ جو ڏينهن کي آخري سلام هوندي آهي. سج لهندو ايئن آهي جو لڳندو آهي چڻ بس اهو هن جو آخري ديدار هجي پر پر مه ڦٽيءَ جو لڳندو ٿي ناهي ته هي اهو ئي سج آهي. جيڪو ڪالهه سڄيءَ ڪائنات کي اداس ڪري ويو هو. مون بس ۾ ويٺل مسافرن کي ڏٺو ته اُنهن مان ڪوبه نه هو جنهن سج جي لهڻ کي ايئن مون وانگر محسوس ڪيو هو. اصل ۾ فطرت ته بي حد پُراسرار ۽ حسين آهي پر ان کي محسوس ڪرڻ واري اک ۽ دل به ته هجي. اڄوڪي هن جديد مصنوعي شهري زندگيءَ ماڻهوءَ کي فطرت ته ڇا پر پنهنجو پاڻ کان به پري ڪري ڇڏيو آهي. جديد دؤر جو ماڻهو هڪ اهڙي نه ڪُتنڌڙ هڻ هٿان ۾ آهي. جنهن ۾ هو ڪنهن ميلي ۾ ٻار جيان ويڄائجي ويو آهي پر فرق اهو آهي ته هي اهو ٻار آهي. جنهن کي پنهنجي ويڄائجي ويڄڻ جو احساس به نه رهيو آهي.

بس هلندي ٿي رهي ۽ چيڪ ڳوٺاڻا پنهنجي پنهنجي ڳوٺن ۽ گهرن ڏانهن وري رهيا هئا. ڳوٺن جي گهرن ۾ چمڻيون پرنديون ٿي ويون ۽ ڏينهن پنهنجو سامان ڪُلهي

تي ڪٿي روانو ٿي چڪو هو. هاڻي رات جو وارو هو. ماڻهوءَ جا ڪتر ۽ روبا به ڏينهن جو هڪڙا ۽ رات جو ٻيا. هو جو شاعر چيو آهي:

ڏينهن کي ڪهڙي خبر، ڪيڏو ڏکيو گهاريو ٿي ڪنهن.

رات کي ڪهڙو پتو ڪوئي ڪيئن بي آرام ٿيو.

رات ۽ ڏينهن کي هڪٻئي جي پرواهه ڪئي نه به هجي. پر بهرحال ماڻهو ته ساڳيو آهي. ماڻهوءَ جا پنڌ، خوشيون، ڏک، مسئلا، ڪيفيتون ۽ محروميون، حسرتون ۽ پورهيا توڙي اوجاڳا ساڳيا ته آهن.

رات جا ڏهه ٿيا ته اسان پراگ ۾ داخل ٿي رهيا هئاسون. پراگ ۾ داخل ٿيندي ايئن ٿي محسوس ٿيو جڻ ڪو قديم شهر ڪنهن ميوزم ۾ محفوظ ڪيو ويو هجي. يورپ ۾ قديم ۽ بي حد حسين شهر ته گهڻا ئي آهن. پر پراگ ته پهرين نظر ۾ ڪو شهر نه پر ڪا محفوظ ٿيل قديم تاريخ ٿي لڳو. ايئن ٿي لڳو ماڻهو تاريخ جي ڳولين ۾ هلي رهيا آهن. گهڻي ڀاڱي ٽرام سائيڪلون ۽ وڪٽوريه ٽانگا ۽ بگيون. شهر ڏسڻ شرط ذهن ۾ سوال اٿيو ته ڇا هن شهر جي وقت جو ڪانتو چوڏهين يا پندرهين صديءَ تي بيهي رهيو آهي؟ يا هن شهر جديد دؤر ۾ داخل ٿيڻ کان انڪار ڪري ڇڏيو آهي. شهر نه هجي ڪو الف ليللي جو داستان هجي يا ڪو قديم فرينچ ناول هجي. جنهن کي ماڻهو اکين ۽ وڪن سان پڙهي رهيو هجي. بهرحال پراگ ۾ داخل ٿيڻ سان لهڻ شرط به تجربا ٿيا. هڪ شهر جي ڪلاسيڪي حسن تي حيرت ۽ ٻيو ٻوليءَ جي اوڀرائپ پراگ ۾ منهنجو لهڻ ايئن هو جيئن ڪو ننگريارڪر ۾ فرينچ اچي لهي. يعني جيئن مون کي چيڪ نه ٿي آئي. تيئن ڪنهن به چيڪ کي انگريزي نه ٿي آئي. ان ڪري مون دل ۾ فيصلو ڪيو ته پراگ ۾ انگريزي ڳالهائجي يا سنڌي. ان جو ڪو فرق نه آهي. ان ڪري بهتر آهي ته سنڌيءَ ۾ ڳالهائجي ۽ پوءِ سچ پچ مون ايئن ٿي ڪيو. مون کي پهرين هڪ هاسٽل ۾ ويڻو هو. جتي مون رهائش جو بندوبست برلن کان ئي ڪري ڇڏيو هو. جي يورپ گهمڻو هجي ته پوءِ هاسٽلون رهائش جو بهترين ذريعو آهن. يعني هڪ ته آهي هوٽلن جي ڀيٽ ۾ سھانگيون هجن ٿيون ۽ ٻيو ته هاسٽلن ۾ هوٽلن جي برعڪس صفا پنهنجائپ وارو ۽ جڻ ته غير رسمي ۽ گهريلو ماحول هجي ٿو. وڻ وڻ جي ڪاٺي اچيو گڏ ٿئي. هر رنگ، نسل، زبان، مذهب، خطي ۽ جنس جا ماڻهو هاسٽلن ۾ سير سفر دوران گهمڻ ۽ رهڻ لاءِ اچن ٿا. منهنجي هاسٽل پراڻي شهر کان ٿورو ٻاهر هئي. جڻ ته پراگ جي تنڊي مرزا يعني نصير مرزا جي پاڙي ۾ هئي. سو وڃي هاسٽل ۾ سامان رکيم. هاسٽل جي عمارت به هڪ قديم جاءِ هئي. جيڪا پٿر ۽ ڪاٺ جي ٺهيل هئي. مون کي ته ايئن لڳو جڻ مان شڪارپور ۾ هندن جي ڪنهن ٽڪاڻي ۾ اچي

ٿاڻيڪو ٿيو آهيان. شڪارپور ۾ ڇا ته جايون هونديون هيون. شڪارپور جي جاين ۾ جڻ پور جا ڪاشي، جا ٿاڻيل ۽ بابلائين جو ڪاٺ جو ٿڳ جو ڪم ڏسي ماڻهو ڏنگ رهجي ويندو هو. شڪارپور جون گهٽيون ۽ جايون پراگ کان گهٽ نه هيون پر ورهاڱي کانپوءِ سنڌ جي هر شيءِ ڦٽي وئي. شهر، بهراڙيون، ادارا، قدس روايتون، فضيلتون، تمدن، ڪلچر - پاڪستان ڪو ملڪ نه ٿيو جڏهن سنڌ کي ڪوپاراتو ٿي لڳو. مون کي هيءَ جاءِ ڏسي پنهنجي قمبر وارو پراڻو گهر ٿي ياد آيو. قمبر ۾ اسان جي جاءِ شايد شهر جي



سڀني کان اوچي عمارت هئي، جيڪا هڪ هندو فيمليءَ ارڙهين صديءَ جي پهرين ڏهاڪي ۾ ٺهرائي هئي. ڇا ته جاءِ هئي! اهو گهر منهنجن جن به دوستن ڏٺو انهن کان اڄ به وسرندو ناهي. گهر جي ڇت ڪاٺ جي هئي ۽ ان تي سڄو سنهي ٿڳ جو ڪم ٿيل هو. ڇت نه هئي پر جڏهن ته ڪاٺ جي ڪا ٿڳ جي رلهي ٽنگيل هئي. قمبر ۾ منهنجي ذاتي لئبرري مشهور هوندي هئي ۽ ان ۾ ڊاڪٽر محبت ٻرڙي، ڊاڪٽر بخت جمال، علي گل ميتلي، سرمد چانڊيي، عظيم سومري ۽ ٻين دوستن جون ڪچهريون 20 سال گذرڻ باوجود اڄ به وسرنديون ناهن.

پراگ جي هيءَ هاسٽل ڏسي مون کي پنهنجو اهو گهر شدت سان ياد آيو. گهر رڳو ديوارن، درن ۽ درين جا نالا ته نه هوندا آهن - گهر ته هڪ احساس جو نالو آهي. ان ڪري گهر زمين تان پٽجي ٻهي به وڃن پر اهي دل جي زمين تان پٽجي يا ٻهي نه ٿا سگهن. ڏاڍي

پوئتي هيراندائيءَ جي بمبئيءَ ۾ به شڪي زندگي هئي پر هن کان پنهنجو هير آباد وارو اهو گهر ڪڏهن به نه وسريو جنهن جي الماڙين ۾ هن جا رانديڪا پيل هئا ۽ کين اهو چئي ڀارت آڻيو ويو هو ته حالتون نيڪ ٿيڻ شرط هوءَ وري پنهنجي اباڻي گهر موٽي ايندي اها بند الماڙي جنهن ۾ هن جون گڏيون ۽ رانديڪا پيل هئا، اها سدائين هن جي دل ۾ بند ٿي سهي پر محفوظ رهي. سامان هاسٽل تي رکي مان ڪنهن به پروگرام کان



سواء ايئن ٿي پنڌ نڪري پيس. مون زندگيءَ ۾ تمام گهڻو سفر ڪيو آهي ۽ توهان ڪوبه شهر پنڌ کانسواءِ نه ته گهمي سگهو ٿا ۽ نه شهر کي سڃاڻي ۽ ان سان پنهنجا پيدا ڪري سگهو ٿا. ان ڪري مان هميشه جنهن به نئين شهر ويندو آهيان، ان کي پهرين ته پيرين پنڌ گهمندو آهيان. شهرن جي اصل زندگي ان جي گهرن ۽ گهٽين ۾ هوندي آهي. گهٽيون گهمڻ کانسواءِ ڪيئن چئبو ته شهر ڪيئن آهي. ان ڪري مون به پهرين رات پراگ جي گهٽين ۾ گم ٿي وڃڻ ٿي چاهيو. پراگ جون گهٽيون ڏاڍيون فريبي آهن. توهان کي خبر ئي نه پوندي ته گهٽي ڪٿي ڪٿي ۽ ٻيون گهٽيون ڪٿان ۽ ڪيئن شروع ٿين ٿيون. اسان وٽ قمبر ۾ ”ست گهٽيون“ مشهور هونديون هيون، جيڪي اتفاق سان اڄ به سلامت آهن پر هتي ته پراگ جي هر گهٽي ”ست گهٽيون“ هئي. مون زندگيءَ ۾ اهڙو ڪو شهر نه ڏٺو آهي، جنهن جي هر گهٽي توهان کي ايئن فريب ڏئي ۽ حيران ڪري پراگ جون عمارتون ته هونئن ئي بي مثال آهن. جنهن شهر ۾ ماڻهو حسين عورتن کي ڇڏي رڳو عمارتن کي ڏسندو رهي، ان جو نالو پراگ آهي. (هلندڙ)

24 آگسٽ 09

ميويزر اسڪوائر - پراگ



نئين ڪوٽا ۾ سماجڪ لاڳاپيداريءَ جو تجزيو يا ته بنهه ڪونهي، يا ته جهڙو آهي (هاڻي ان رخ ۾ ڦيرو اچي رهيو آهي) نئون ڪوي محض پاڻ سان لاڳاپو ٿو رکي. هن لاءِ ڪوٽا لکڻ باٺ روبر ۾ ڪپڙا لاهي پاڻ کي ڏسڻ جي برابر آهي. ان ڪري جڏهن ڪو ڪوي چوي ٿو ته سندس ڪوٽا ٻڌائڻ لاءِ ڪانهي، پڙهڻ لاءِ به ڪانهي، رڳو ڏسڻ لاءِ آهي. ته ائين چوڻ مان سندس مراد (جيئن مان ٿو سمجهان) اها آهي ته ڪوٽا ڪو سماجڪ ڪارنامو ڪونهي. جنهن ۾ هڪ کان وڌيڪ شخصن جي ضرورت هجي. ڪوٽا، خاص ڪري نئين ڪوٽا، نه رڳو شخصي ڪارنامو آهي، پر هڪ شخص جي نجي سوچ ۽ انيڙ سان جڙيل آهي. ڪوٽا، آواز جي شئي ناهي، سوچ جي شئي آهي. ان ڪري اها ڏسي، سوچڻ لاءِ آهي. پڙهي ٻڌائڻ يا دهرائڻ لاءِ نه آهي. ڪوٽا ٻڌائڻ، ڪٿا ٻڌائڻ جهڙو ئي سماجڪ ڪارنامو آهي. اهڙيءَ ريت نئون ڪوي پنهنجي شخص سان لاڳاپيدار آهي، ان ۾ ٻئي جي شخص سان لاڳاپيداري ڪانهي. ان ڪري ئي نئين ڪوٽيءَ ۾ سماجڪ لاڳاپيداري ڪانهي.

ستيش روڙا / ڪوٽا کان ڪوٽا تائين



## هڪ چوڪريءَ بابت نظم

جينز پاتل چوڪريءَ  
 فوت پاٽ تان هڪ ناول خريد ڪيو  
 ناول تي رچرڊ آرچر جونالو لکيل هو.  
 چوڪري رچرڊ برٽن کي سڃاڻي پئي  
 هن برٽن جا ڪتاب پڙهيا هئا.  
 رچرڊ برٽن زندگيءَ ۾  
 زائفن ۽ چوڪرن جي هنج ۾ رهيو  
 هاڻي شايد جهنم ۾ هوندو.  
 ۽ انهن جنسي ڪتابن کي ياد ڪندو  
 هوندو  
 جيڪي هن جي زال ساڙي ڇڏيا.

رچرڊ آرچر ڪير آهي؟  
 چوڪري ان ۾ منجهي پئي آهي  
 ۽ سوچي ٿي  
 هو مري ويو آهي يا جيئرو؟  
 جيڪڏهن جيئرو آهي ته ڪٿي هوندو؟  
 ۽ جيڪڏهن مري ويو آهي  
 ته دوزخ ۾ هوندو يا جنت ۾؟

## راسپوٽين بابت هڪ نظم

روس ۾ اڄ به برف ڪرندي آهي  
 اڄ به زائفائون  
 ۽ سهڻا چوڪرا آهن  
 پر راسپوٽين جيئرو ڪونه آهي.  
 ووڊڪا پيريل گلاس ۾  
 اوهان ڪنهن به عورت کي  
 اگهاڙو ڏسي سگهو ٿا  
 پر ان کي آغوش ۾  
 آڻي نٿا سگهو  
 جو اوهان راسپوٽين ناهيو.  
 راسپوٽين گناهن جو بادشاهه هو  
 روس ۾ هڪ ئي راسپوٽين هو.  
 ڇا امداد سومرو يا وسعت الله خان  
 پنهنجي ڪالم ۾ اهو لکي  
 اسان کي ٻڌائي سگهن ٿا ته  
 اسان جي ملڪ ۾  
 گهڻا راسپوٽين آهن؟

## فريئر ھال

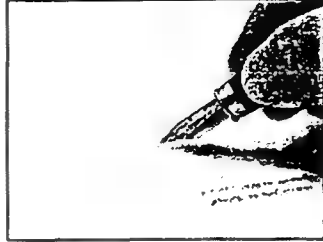
چوڌاري نوڪدار تارون لڳل  
جڻ ته انهن ۾ ڪرنت هجي  
هٿ لڳائڻ ته ڇا  
ويجهو وڃڻ به مشڪل!  
روڊن تي ٽينڪر  
بنڪر ۽ گن مشينون  
فريئر ھال قيدي پٽيل،  
لائبريري ۽ ڪتاب، شيلف  
ٽيبلون، ڪرسيون ۽ بئنچون  
وئين ۽ دڙ ۾ پوريل،  
نه وڻن ۾ رونق  
نه گل، نه ساوڪ  
باقي وڃي بچيا  
ڪبو ترن جا آڪيرا  
پر انهن جي گهوگهو به  
سائرن جي آواز ۾  
گم ٿي وئي.

## ٽريل گل

فائرننگ ۾ مارجي ويل نوجوان  
مثل نه لڳندا آهن  
جڻ ته اگهو نند ۾  
سُتل هجن،  
پوليس وڻن ۾ رکيل  
رَت سان وهنجيل  
پن نوجوانن جا لاش  
جلد مرجھائڻ وارا  
ٽريل گل!  
صحافين جو فوتو سيشن  
ڊريس ۾ پوليس وارن جا  
پيپ نڪتل  
ماڻهن جا ڌڪا  
وڌندڙ پيهه.

## فراق هاليپوتو هوء نند ۾ ستل آهي

هوء نند ۾ ستل آهي  
پر اهي سڀ ڪم جاڳي رهيا آهن  
جيڪي هن کي اڃ رات ڪرڻا هيا  
سمهڻ کان اڳ هوء گهڻو ٽڪل هئي  
تنهن ڪري نائيٽ ڊريس به نه پاتائين  
(جيڪا هاڻ هيٺنگر کي صليب سمجهي رهي آهي)  
هن اڄوڪي ڏاڏي به ڪونه لکي  
جنهن ڪري رات سندس مزاج کان واقف ناهي ٿي سگهي  
هن کي بائلاجيءَ جي ڪاپي به فيئر ڪرڻي هئي  
پر هوء ٻوٽن جي طبيعت کان واقف آهي  
۽ پنهنجو بدن به روز ڏسي ٿي  
هن کي ٿي ويءَ تي موسميات کاتي جي اڳ ڪٿي به ٻڌڻي هئي  
جيئن پنهنجي مزاج کي ان کان مختلف رکي  
موسميات کاتي کي ڪوڙو ڪري سگهي  
هن کي پاڻي پي پوءِ سمهڻو هو  
جيئن هٿ به سڄي رات سڪون واري نند سمهي سگهن  
هن کي صوفين جي عشق بابت هڪ ڪالم به پڙهڻو هيو  
(۽ صبح جو سڪين سان گڏجي ان تي ڪلڻو هو)  
هن کي دريءَ تان ڀرڻو به هٿاڻو هيو  
جيئن چنڊ کي روشني هاريندي ڪا ڏکيائي نه ٿئي ها  
هن کي ڪمري جو بلڀ به آف ڪرڻو هيو  
جيئن پکي پريات ويلي به ستل هجن ها  
هن کي ڪجهه دير اڱڻ ۾ پيل ڪٽ تي به لپيڻو هو  
جيئن شهر خوشبوءِ ۾ ٻڌل رهي ها  
پئونرن کي به دريدر نه ٿيڻو پوي ها  
۽ گل وڪڻندڙ ڇوڪرا به اڄوڪي موڪل ڪري سگهن ها!  
هن کي.... هن کي.... هن کي....  
پر مون کي ته بس هڪ نظم لکڻو هيو  
جيڪو ان ڪري ناهيان لکي سگهيو  
ڇاڪاڻ ته هوء نند ۾ ستل آهي!



## مان مظلوم ۽ غلام طبقي سان گڏ آهيان

البرٽ ڪاميو / ترجمو: قاسم ڪيهر

[ميءَ خط نويل لاريت فرانسيسي ناول نگار "البرٽ ڪاميو" پنهنجي هڪ اديب ۽ نقاد دوست "رولان بارت" ڏانهن لکيو هو جنهن جي ادبي تاريخ ۾ اڄ به ساڳي اهميت آهي.]

پيارا بارت!

"طاعون" - جيڪو توکي ڪيترو به دلچسپ ۽ دلڪش ڇو نه لڳو هجي، مان پنهنجي انهيءَ لکڻيءَ تي ڪنهن جي تبصري ۽ تنهنجي راءِ سان سهمت ٿيان. اهو ڪم گهٽ ۾ گهٽ منهنجي لاءِ ڏاڍو ڏکيو آهي ۽ ان ۾ به ڪوشڪ ناهي ته تو پنهنجي طور تي جيڪي پر اڀا پيش ڪيا آهن، انهن جو به يقيني طور ڪونه ڪو جواز ضرور هوندو. ۽ اهو به ته اهي ڪنهن حد تائين ضرور صحيح هوندا. اها ڳالهه مون هتي انهيءَ ڪري لکي آهي ته انهيءَ لکڻيءَ کي تو جهڙو منصف مزاج ۽ وسيع نظر رکندڙ نقاد مليو، ڇو ته منهنجي انهيءَ لکڻيءَ کي پڙهڻ مهل تو ضرور انهيءَ جي اندر حصارن ۽ مصيبتن کي ڄاڻڻ لاءِ انتهائي پيچيدگيءَ کي نه صرف اختيار ڪيو هوندو پر انهن کي پسند پڻ ڪيو هوندو. انهيءَ سان مون کي پنهنجي تحرير جي اهميت ۽ انهيءَ ۾ موجود امڪان، يعني ٻنهي شين جو اندازو ٿيو ۽ اهو ڪم تو وڏي خلوص ۽ ڌيان سان ڪيو آهي. اها تنهنجي علم دوستي ۽ محبت ناهي ته پوءِ انهيءَ کي ٻيو ڪهڙو نالو ڏجي؟.

پر منهنجي خيال ۾ هر لکڻي پنهنجي اندر اهڙيون ڪيتريون ئي کليل حقيقتون سمائي رکي ٿي، جو بس نه پڇ.....! پر اهڙي ڪنهن تحرير جو لکندڙ ائين ڪرڻ لاءِ حق بجانب هوندو آهي. حق بجانب انهيءَ لاءِ، جو هو چاهيندو آهي ته هو ماڻهن جو ڌيان

انهن ”ظالم حقيقتن“ ڏانهن ڇڪرائي ۽ پوءِ اندازو لڳائي ته ماڻهن جي راءِ ۾ تبصرو جو اهڙو سلسلو آخر ڪيترو پري تائين وڃي ٿو ۽ انهيءَ عمل سان ڪيترا اسلوب ۽ ڪيترا رخ سامهون اچن ٿا.

بارٽا! هاڻي اهو ئي ڏس ته مثال طور خود منهنجي انهيءَ ناول ”طاعون“ جي متعلق هڪ راءِ اها به آهي ته اهو ناول تاريخ کي نظر انداز ڪرڻ جي تعليم ڏئي ٿو يا اهڙي عمل ڏانهن رغبت ڏياري ٿو. ۽ صرف اهو نه پر عالمي سطح تي ڪيڏي ويندڙ مروج سياست کان پري رهڻ جو سبق ڏئي ٿو. انهيءَ جي باوجود منهنجو خيال ته اهو آهي ته جيڪڏهن ڪوبه ماڻهو اهڙو ڪوبه خيال پنهنجي دل ۾ آڻي ٿو ته ڇڻ هو پنهنجي سامهون ٿيندڙ لقائن ۽ زميني حقيقتن کان اڪيون پوئتي ٿو ڇڏي ۽ ٻين ماڻهن کي به تضادن جو شڪار بنائي ٿو. انهيءَ ڪري مان ان سلسلي ۾ ڪجهه گذارشون ۽ وضاحتون لکي رهيو آهيان.

بارٽا! ”طاعون“ منهنجي اها لکڻي آهي، جنهن لاءِ منهنجي خواهش هئي ته ان کي مختلف طبقن ۽ مختلف سطحن سان تعلق رکڻ وارا ماڻهو پڙهن ۽ ائين ئي ٿيڻ جنهن تي مون کي واقعي ڏاڍي خوشي آهي. طاعون جو پورو داستان نهايت واضح طور تي انهن حالتن ۽ واقعن تي مشتمل هڪ اهڙو تحريري دستاويز آهي، جنهن ۾ جرمن نازين طرفان ڪيل ظلم جبر ۽ تشدد خلاف يورپي عوام جي تشدد سان پرپور مزاحمتي تحريڪن جو هلندڙ هڪ سلسلو نظر اچي ٿو. انهيءَ جو واضح ثبوت اهو آهي ته توهان يورپي ملڪن ۾ ڪٿي به هليا وڃو اتان جو ٻڌو پنهنجي انهيءَ ”مودي دشمن“ کي چڱيءَ طرح سڃاڻي ٿو ۽ گهڻي قدر اهو ئي سبب رهيو هوندو جڏهن مان اها سڄي وارتا لکي، ته انهيءَ لکڻيءَ جو عنوان به مون ”طاعون“ ئي رکيو. هاڻي اتي تون ئي ٻڌاءِ، ته ڇا ظلم ۽ تشدد ڪنهن ويائي مرض وانگر ڪا شيءِ ناهي؟ اتي مان وڌيڪ اهو پڻ چوڻ چاهيندس ته منهنجي انهيءَ تحرير جو وڏو حصو فوجي قبضي جي عنوان سان لکيل آهي ۽ ان سان گڏ انهيءَ قبضي گيريءَ واري عمل خلاف عوام جو مزاحمتي عمل پڻ انهيءَ شدت ۽ تفصيل سان لکيل آهي. ۽ صرف ۽ صرف اڪيلي اها ئي ”واحد سڃاڻي“ آهي، جيڪا منهنجي انهيءَ ڪوشش کي کليل جواز مهيا ڪري ٿي ته مان گهڻي حد تائين انساني صورتحال متعلق، هن ڪائنات جي اندر موجود ماورائي صورتحال جو خاڪو پيش ڪرڻ جي پرپور ڪوششون ڪيان. اهڙيءَ ريت هڪ لحاظ کان جيڪڏهن ڏٺو وڃي ته منهنجي اها لکڻي ”طاعون“ اصل ۾ ظلم ۽ ظالم ٻنهي خلاف هڪ کليل جنگ ۽ بغاوت جي هڪ آتم ڪٿا يا روزنامي جي حيثيت رکي ٿي ۽ جيڪڏهن سچ پچين ته منهنجي انهيءَ لکڻيءَ جي ان کان وڌيڪ ٻي ڪا به حيثيت ناهي.

ٻيو نُڪتو جنهن تي مان روشني وجهڻ چاهيندس، اهو هي آهي ته جيستائين ”طاعون“ ۽ منهنجي ٻيءَ لکڻيءَ ”ڌاريو“ جي تقابلي مطالعي جو تعلق آهي ته ڪنهن ممڪن بحث ڪرڻ واري کي ڇڏي ڪري ”طاعون“ جنهن تحريڪي صورتحال جي نشاندهي ڪري ٿو ان جي شروعات ٿي ”خاموش بغاوت“ يا ”خاموش احتجاج“ جي انساني روين سان ٿئي ٿي ۽ انسانن جو اهو خاموش احتجاج اصل ۾ انهيءَ مظلوم طبقي جو آواز آهي، جنهن جي جدوجهد کي نه صرف دنيا ۾ تسليم ڪيو وڃي، پر انهن سان گڏجي دنيا جي عوام کي عملي جدوجهد پڻ ڪرڻ گهرجي. ان سلسلي ۾ جيڪڏهن ڪجهه وڌيڪ چئي سگهجي ٿو ته اهو هي آهي ته ”ڌاريو“ جي فڪري سفر کان وٺي ”طاعون“ تائين جي خاموش احتجاج واري وقت دوران جيڪا فڪري اڳرائي يا ارتقا نظر اچي ٿي، اها ”فڪري ۽ عملي“ ٻنهي سطحن تي ”اشتراڪ ۽ استحڪام“ جي اها ڪل ماجرا آهي، جنهن جو ٿلهاءِ ۽ تشريح ٿي اسان جو اصل مقصد آهي.

ان سلسلي ۾ ٽيون نُڪتو اهو آهي ته علحيدگي پسند رجحانن جو اهو موضوع، جنهن تي انهيءَ ڪتاب ”طاعون“ ۾ روشني وڌي ويئي آهي، جنهن تي توب ڏاڍي کليل انداز ۾ پنهنجن خيالن جو اظهار ڪيو آهي، واقعي ڏاڍو بهترين آهي. هن ناول ۾ رامبرٽ جو ڪردار اهڙن رجحانن جو مظهر آهي. دراصل انهيءَ ڪردار پنهنجي اڪيلائي پسند روين کي ختم ڪري انهيءَ گڏيل اجتماعي جدوجهد ۾ شامل ٿيڻ جو فيصلو ڪيو. مان انهيءَ جڳهه تي ان سلسلي ۾ شمار ڪرڻ جهڙي جملي جي طور تي صرف ايترو ئي چوندس. ته رامبرٽ جو اهو ڪردار جنهن صورتحال ڏانهن اشارو ڪري ٿو يا ڌيان ڇڪرائي ٿو اها هڪ موضوعاتي تقابل يا تضاد جي هڪ اهڙي صورتحال جي ماجرا آهي، جنهن ۾ هڪ ”دوست“ ۽ هڪ ”جارج شخص“ جي ٻن روين جي وچ ۾ موجود تضاد کي ظاهر ڪرڻ جو احاطو ڪيو ويو آهي، پر انهن ٻن قسمن جي انساني صورتحال ۾ هڪ نمايان خوبي جيڪا ٻنهي صورتن ۾ هڪ جهڙي نظر اچي ٿي، اها پنهنجي آخري تجزيي ۾، اخوت ۽ پائيچاري جي اها فعال صورتحال آهي، جنهن کان ڪوبه اهڙو تاريخي دڙ ناهي، جنهن کي آجو قرار ڏيڻ ممڪن هجي، ائين چو ۽ ڇا لاءِ آهي، اهو هڪ ڊگهو بحث آهي، جنهن جو ذڪر ڪرڻ سان منهنجي هيءَ تحرير تمام تفصيلي ٿي ويندي انهيءَ ڪري انهيءَ کي ڪنهن ٻئي دفعي بحث هيٺ آڻينداسين.

ان کان علاوه ان سلسلي ۾ چوٿون نُڪتو جيڪو تمام وضاحت طلب آهي، اهو هيءَ آهي ته ”طاعون“ جو پورو داستان جڏهن پنهنجي پڄاڻيءَ کي پهچي ٿو ته انهيءَ جي

پڄاڻي ان اعلان تي ٿئي ٿي ته مستقل ۽ وڌيڪ جدوجهد جي مسلسل ضرورت کي تسليم ڪيو وڃي ۽ ان جي جاري رکڻ واري مقصد کي ئي انساني بقا سمجهيو وڃي. ڇو ته پوري انساني صورتحال نه صرف اهو ته انهيءَ حقيقت جي نشاندهي ڪري ٿي، پر اها انهيءَ جي شاهد پڻ آهي. اهو سڀ ڪجهه جيڪو سڄيءَ دنيا جي انسانن کي هميشه ڪرڻ گهرجي، ته هو انهيءَ دهشت، ايتمي هٿيارن، باهه ۽ رت جا درياھ وھائيندڙ تباھ ڪارين جي خلاف صف بندي ڪن ۽ گڏجي وڃن. ڇو ته اها سڄيءَ دنيا جي مظلوم انسانن جي گڏيل ڳڻتي آهي ۽ کين انهن سڀني ڳالهين کي پاسي تي رکڻ گهرجي ته انهن قومن يا انهن شخصن جون ذاتي ۽ انفرادي الجھنون يا مسئلا ڪهڙا آهن.

گھٽ ۾ گھٽ انهن سڀني کي هڪ وڏي ”اضطرابي طاعون“ سان جنگ ڪرڻي پوندي ڇو ته ان قسم جون جنگيون اڪيلي سر وڙهڻ نه ڪنهن قوم جي وس جي ڳالهه آهي. نه ئي وري انهن سان اسان کي ڪو انساني بقا جو مقصد هٿ اچي سگھندو، پنهنجي نڪتو نظر کي وڌيڪ اڳتي وڌائيندي جيڪو هڪ وڌيڪ نُڪتو مان هتي پيش ڪندس. اهو هيءُ آهي ته هڪ اهڙي ”اخلاقيات“ جيڪا ”طاعون“ جي ڪهاڻيءَ ۾ جڙي ٿي (منهنجي لاءِ اهو ممڪن ٿيو هوندو ته مان انهيءَ اخلاقيات کي تشڪيل ڏيان) بلڪل ممڪن آهي ته اها پنهنجيءَ نوعيت ۾ ناموزون هجي ۽ صورتحال سان برميچجي نه سگھندي هجي. (۽ جيڪڏهن ائين آهي ته پوءِ ائين چوڻ به اٿس ته پوءِ آخر اها ڪهڙي مڪمل ۽ پرپور اخلاقيات آهي، جنهن کي مسئلي جي حل خاطر هڪ معيار طور پيش ڪري سگھجي؟) ۽ اهو به ته انهيءَ لکڻيءَ ۾ ملندڙ انساني صورتحال متعلق جمالياتي پاسن کي به تنقيد جو نشانو بڻائڻ جو به هڪ زبردست جواز فراهم ٿيندو نظر اچي ٿو. (هڪ سادي حقيقت، جنهن جا بنياد پنهنجي تنقيدي ريمارڪس ۾ واضح ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي آهي، ڇا اهي هي ناهن ته مان فن جي دنيا ۾ حقيقت تي ديوانن واري نظر رکڻ جو قطعي قائل ناهيان) ان جي برعڪس مان تنهنجن انهن نتيجن سان ڪوبه اتفاق نه ڪندس جن تحت تو پنهنجو خيال ظاهر ڪيو آهي ته ناول جو ليکڪ اسان جي تاريخي عمل دوران عمل جي اشتراڪ کان پاسو يا انڪار ڪري ٿو. تنهن ڪري منهنجا پيارا دوست تنهنجو اهڙو نتيجو ڪيڏن منهنجي لاءِ نه صرف ڏکي ڳالهه ثابت ٿي آهي، پر ڏاڍي بيزار ڪندڙ پڻ آهي. تمار گھڻين گھڻين معذرتن سان گڏ ۽ پنهنجي سڀني دوستين ۽ محبتن سان گڏ، جيڪڏهن تون مون کي اهو چوڻ جي اجازت ڏين ته پوءِ منهنجي اها ٿوري گھڻي بيزاري پنهنجيءَ جڳهه تي هڪ خالص حقيقت پڻ آهي.

انهيءَ جو حاصل مطلب اهو آهي ته تنهنجي طرفان ڪنهن اهڙيءَ صورتحال ۾ اهڙا سوال اٿارڻ جڏهن جبر، ظلم، عداوت ۽ انتقامي طاعوني وبا انساني آبادين کي سوڙهو ۽



تاراج ڪندي هجي، ته پوءِ انهيءَ صورت ۾ انهيءَ وبا خلاف جهيڙيندڙ سپاهي ڇا ٿا ڪري سگهن. انهيءَ خيال کان هڪ ٻي وقتي سوال کي صورتحال سان ناانصافي ٿي چئي سگهجي ٿو. ڇو ته جيڪڏهن مصيبتن جا طوفان هلندا هجن ۽ ماحول ۾ تنگي هجي ۽ ڪنهن به طرف کان ڪو نجات جو رستو نه سڃهندو هجي، ته پوءِ مصيبتن جو ماريل انسان ويچارو ”خاموش احتجاج“ جو رويو به اختيار نه ڪري ته ٻيو ڇا ڪري تون ئي ٻڌاءِ؟! اهو سوال ڪلڙ کان پهرين جيڪڏهن تون انسان جي ماضي بيميد تي نگاهه وجهين ها ته مون کي يقين آهي ته توکي تنهنجي سوال جو جواب پنهنجو پاڻ ئي ملي وڃي ها ۽ اهو ان حد تائين معقول ۽ مثبت هجي ها، جو تنهنجي ذهن ۾ انساني صورتحال متعلق اهو سوال ئي نه جنم وٺي ها، جيڪو تنهنجي ذهن ۾ هاڻي پيدا ٿيو آهي.

انهيءَ ڪري ظلم خلاف جنگ ڪرڻ وارن اڄ ڏينهن تائين جيڪو ڪجهه ڪيو آهي ۽ ايندڙ وقت ۾ به ظلم جي خلاف هو جيڪي به اهڙا قدم کڻندا، انهن جي انهن تجربن کي مان پنهنجي طور تي جنهن حد تائين سمجهي سگهيو آهيان انهيءَ کي دنيا جي آڏو جذبي ۽ احساس جي شدت سان پيش ڪيو اٿم. يعني جيستائين ظلم جو مقابلو ڪرڻ وارن يا ائين ڪلي چئجي ته ظلم سهڻ وارن جي ستن جا ست پنهنجي زبان زندهه رکندا ۽ ظلم خلاف ڳالهائڻ کي پنهنجي زندگين جو مقصد بڻائي رکندا، ظالم ۽ مظلوم جو اهو مقابلو سياڻي ڪهڙو رخ اختيار ڪري ٿو اها هڪ امڪاني انساني ماجرا آهي ۽ اهو ٻڌ ته دهشت ۽ وحشت، جنون ۽ ديوانگيءَ جي پنهنجي پنهنجي الڳ قسم جي نوعيت هوندي آهي. ان ڪري انساني صورتحال جو ڊراپ سين ڪٿي ۽ ڪهڙي طرح ٿيندو انهيءَ جو دارومدار به حالتن ۽ واقعن جي بي رحميءَ تي آهي. انهيءَ ڪري مان هڪ دفعو پهر پنهنجي عمل جي طريقي ڪار تي حق بجانب آهيان ته مون ڪنهن مخصوص انساني صورتحال کي ڪنهن مخصوص نالي سان جوڙڻ کان پرهيز ڪئي آهي تنهن ڪري تون انهيءَ کي ائين سمجهي سگهين ٿو ته ”طاعون“ جي ويائي گرنن جي نوعيت پنهنجن ضررين جي حوالي سان ايتري ته وسيع ۽ گهري آهي جنهن جو لاڳو ٿيڻ ”زمان ۽ مڪان“ جو پابند ناهي. ظلم ۽ تشدد، پوءِ اهو آسمانن تي ٿيندو رهيو هجي يا اهو زمين وارن ڪيو هجي، انهيءَ سان ڪو فرق نٿو پوي ظلم بس ظلم آهي. (انهيءَ سان ڪو فرق نٿو پوي ته اهو سائنسز وارن جي هٿان ٿيندو هجي يا اهو الهامي دعويٰ دارن جي هٿان مضبوط ٿيندو هجي.)

منهنجين انهن ڪجهه گذارڻن پيش ڪرڻ کان پوءِ به جيڪڏهن منهنجا ڪجهه مهربان مون کي مذمت جي لائق سمجهن ٿا ۽ چون ٿا ته مان تاريخ کان انڪاري آهيان، ته پوءِ منهنجو انهن کي پري کان ئي سلام ڇو ته جيستائين اهو اعلان نه ڪيو وڃي ته تاريخ جي عمل ۾ شامل ٿيڻ جو واحد طريقو اهو ئي آهي ته ظلم کي جائز طور تي پنهنجي هڪ

حيثيت ڏني وڃي ۽ انهيءَ جي خلاف جاکوڙڻ واسطي الڳ طريقو تلاش ڪيو وڃي. ظلم ايستائين ته ٿيڪ آهي ته اهو تاريخ جو هڪ لازم جزو بڻيو رهي، پر ڇا تون ۽ مان انهيءَ ظلم کي تاريخ جي لازمي جز جي حيثيت ڏيئي ڇڏيون؟ ڇا انهيءَ جي ان جائز حيثيت کي تسليم ڪرڻ انهيءَ جي جائز هجڻ جو سرٽيفڪيٽ ڏيڻ جي برابر ناهي؟ ظلم جيڪڏهن هلندو پيو اچي ۽ واقعي تاريخي عمل جو لازمي حصو آهي ته ڇا انهيءَ جا ذميوار اسان انسان آهيون؟ ”اها وڏي فڪر جي گهڙي آهي“ ڇا اها اهاڻي ڳالهه ناهي، جيڪا تون چوڻ چاهين ٿو؟ مون تنهنجو موقف سمجهيو آهي.

ته هاڻي ٻڌا! منهنجا ڀاءُ، جيستائين منهنجي پنهنجيءَ ذات جو تعلق آهي ته ان بابت مان صرف ايترو چوڻ چاهيندس ته ڪنهن اهڙي عمل تان هٿ ڪڍي وڃڻ وارو عمل جيڪو ”انساني اڪيلائيءَ“ جي ڪائناتي صورتحال کي تسليم ڪندو هجي، مون ۾ چڙ ۽ بيڙاريءَ جهڙي ڪيفيت ضرور پيدا ڪري ڇڏيندو آهي. بجاءِ ”اڪيلائي يا اڪيلاپ“ جي احساس سان ئي پنهنجو ناتو جوڙي رکيو وڃي، مان انهيءَ جي ابتڙ پنهنجو موقف رکان ٿو ته مان هڪ اهڙي طبقي سان گڏ آهيان ۽ انهيءَ جي لاءِ زندگي گذارڻ کي عبادت سمجهان ٿو، جنهن جو تاريخ ۾ نه ڪڏهن پنهنجو ڪو مقام رهيو آهي ۽ نه وري تاريخ ئي هن کي ڪڏهن همدرديءَ سان پنهنجو ڪيو آهي. منهنجو مطلب ”مظلوم طبقو“ آهي، جنهن جي متعلق گهڻي قدر اهو خيال ڪيو ويندو آهي ته ”مظلوم يا غلام طبقو“ ڪنهن اهڙي شيءِ جي برابر آهي، جيڪو تاريخ جي زماني ۽ مڪاني فريم ۾ ڪٿي نه ڪٿي ڪنهن معطل ٿيل عضوي وانگر فت ٿيل ته ضرور نظر اچي ٿو ۽ انهيءَ جا عمل هڪ قسم جا ذرا پرڙا ته ضرور بڻجندا رهن ٿا، پر وقت جي ”موسيقيت“ ۾ انهيءَ جي پنهنجي ڪا به لشي، سُڙ تال يا لهجو موجود نه هوندو آهي.

۽ هاڻي خط جي آخر ۾، مان پنهنجي مختصر تاثر ۾ توکي انهيءَ ڳالهه جو يقين ڏيارڻ چاهيان ٿو ته تنهنجي منهنجي وچ ۾ خيالن جي انهيءَ ڏي وٺ جي سلسلي ۾، منهنجي پنهنجي راءِ ۾ ڪا باريڪ تبديلي ناهي آئي، جيڪا مان ڪيتري عرصي کان تنهنجي باري ۾ رکندو آيو آهيان ۽ تنهنجي لاءِ منهنجي اها راءِ ڏاڍي اعليٰ ۽ پرور آهي ته تون يقيني طور تي ڏاڍو لاجواب اديب ۽ بهترين ماڻهو آهين. ۽ يقينن منهنجي انهيءَ راءِ ۾ ڪوبه مبالغو ناهي.

البرٽ ڪاميو





## امير خسرو... غريب خسرو

ابن انشا/مترجم: گوبند مينگهواڙ

[امير خسرو کي ننڍي کنڊ ۾ اردو ۽ فارسيءَ جو پهريون ڪلاسيڪل شاعر تسليم ڪيو وڃي ٿو. سندس پورو نالو ابوالحسن هو ۽ هو 1253ع ۾ پٽياله ۾ ڄائو. ان دؤر جي فارسي، عربي، سنسڪرت ۽ سنڌيءَ تي مڪمل عبور رکندڙ خسرو لاءِ اهو به چيو ٿو وڃي ته هن به اهر ساز، طبلو ۽ ستار ايجاد ڪيا ۽ گڏوگڏ چوويهه راڳڻيون به سندس ئي ايجاد آهن. هن هڪ سؤ کان مٿي ڪتاب لکيا. ماهرن موجب ته هن ايراني ۽ هندستاني موسيقيءَ کي ملائي، هڪ نئون تجربو ڪيو. خواجہ نظام الدين اولياءَ سان هن جي گهڻي انسيت هئي ۽ 1325ع ۾ وفات کان پوءِ سندس مدفن پڻ خواجہ نظام الدين جي پيرن وٽ ئي قائم ڪيو ويو. پنهنجي شاعريءَ ۾ پوئين دؤر تائين امير خسرو جي انداز وارو ساڳيو ڪلاسيڪل تهج برقرار رکندڙ ابن انشا جو لکيل هيءُ مضمون 1975ع ۾ اسلام آباد ۾ ٿيل امير خسرو جي ست سؤ ساله جشن جي تقريب بابت آهي، جيڪو اردوءَ جي مشهور ادبي مخزن ”افکار“ ۾ ڇپيو هو. انشا جو هيءُ مضمون پراڻو سهي، پر ان ۾ نه رڳو امير خسرو سان جڙيل ڪئين حقيقتن ۽ افسانوي ڳالهين بابت ڪئين اهم سوال اٿاريل آهن، بلڪ ڪيترن سوالن جا ته جواب به آيل آهن.]

راولپنڊيءَ ۾ امير خسرو جي ست سؤ ساله جشن جون تقريبن هيون. وڏي ڌام ڌوم مل هئي. وڏا وڏا مفڪر، دانش، عقل ۽ ڏاهپ وارا ماڻهو آيل هئا، جيڪي ڪوئن تي بيچ سڃاڻي، هيڏانهن هوڏانهن گهمي رهيا هئا. صدر صاحب به قدم فرمايا هئا ته تعليم واري وفاقي وزير عبدالحفيز پيرزادي پڻ جلوو پسايو. ڪجهه هن طرح جو ڏيک هيو:

پُر ٿا پهلوءَ مسجد جامع،  
روشنياں ٿيں هر سو لامح،  
کوئی نہیں ٿا کس کا صاح،  
سب کے تھے دید کے طامح.

مقالو - مقالي سان وڙهيو ۽ رسالو رسالي سان. اخبارن جا خاص ايڊيشن نڪتا. مرحوم جا ڪيئي ڪتاب وڏي اهميت سان ڇپيا. هن جي ايجاد ڪيل سازن جي نمائش برقي ته ٻڌندڙن جي ذوق جي آزمائش پڻ. قوالن سڄي رات غضب ڪري ڇڏيو...

امير خسرو جو اهو جشن قومي ڪميٽيءَ ڪرايو هو جنهن ۾ فيض صاحب هو قدرت الله شهاب هو ڊاڪٽر خالد سعيد پٽ ۽ ٻيا ڪيترا ئي معتبر نالا...

اهل علم ماڻهن جي ميڙاڪن جو پنهنجو نرالو شان هوندو آهي. ڪجهه سال اڳ اهڙو ئي هڪڙو بين الاقوامي ميڙاڪو اسان اسلام آباد ۾ ڏٺو هو جنهن ۾ مختلف ملڪن کان علم ۽ ادب جا اڪابر آيل هئا. هر ٻئي ماڻهوءَ جي مٿي تي نالي ماتر وار هئا ۽ هر ٽئين ماڻهوءَ جي ڪن ۾ مشين لڳل هئي. ٻيون به ڪيتريون ئي معذوريون هيون. هر صبح جو پتيلي بدلائي واکنگ اسٽڪ ڪئي گهمي رهيا هئا. پير حسام الدين راشديءَ فرمايو ته ”بابلا! ائين اسان جو رعب ڪونه چمندو... پهر اسان ڪن ۾ مشين لڳائي، عالمن جو ويس ٺاهي پوءِ اينداسين.“ پير امير خسرو جي هن يادگار جشن ۾ اسان کي اهو ڏسي مايوسي ٿي ته ڪن ۾ مشين لڳل هڪڙو به شخص نه هئو. سڀ جا سڀ صحيح سالم ڏسڻ ۾ پئي آيا. انهن جا مقالا جڏهن اسان جي سمجهه کان مٿي ٿيا، صرف تڏهن ئي اسان کي سندن ڏاهپ جو اندازو ٿيو! پروگرام ڪرائيندڙن کي اها ڄاڻ شايد اڳ ۾ ئي هئي ته اسين گهڻي علم ۽ عقل کان گهرايون ٿا، تنهن ڪري انهن ڊاڪٽر عاليه امام کي به گهرائي ڇڏيو هو پر ان به امير خسرو جي موسيقيءَ تي هڪڙو ڊگهو مقالو پڙهي، اسان کي حيران بلڪه پريشان ڪري ڇڏيو. عاليه صاحب پنهنجي مقالي جي شروعات جوش مليح آباديءَ جي ”يادن ڪي بارات“ سان ڪئي ۽ اهو فرمايائين ته هڪڙو چريو ڳائڻو هو جيڪو ڪنگهندڙ ماڻهوءَ کي پٿر هڻي ڪڍندو هو ته هو ڪنگهه ۾ سر ۽ تال جو خيال نٿو رکي. جوش جو اهو ڪتاب به بيشڪ ڊاڪٽر عاليه پڙهيو هو بلڪه ان جي مصنف کي به پڙهي ڇڏيو هو پر جڏهن حوالا ڏيڻ جو وارو آيو ته ان ۾ رڳو عربي ۽ فارسي ڪتابن جا نالا... اسان جي دل گهرايو ته يا الله! هن ڪمزور ۽ هيٺي جُسي ۾ هڪدم هيءَ ايتري عربي ۽ فارسي ڪٿان آئي...؟

مقالا سڀ فڪر انگيز هئا ۽ ڪجهه ته ٻين کان به وڌيڪ فڪر انگيز هئا. امير خسرو کي اسان هيستائين ته ”آپ حيات“ جي حوالي سان ڄاتو ٿي... خسرو ڳجهارتن وارو... خالق باري وارو... خسرو ”چمون جي چوپهري“ وارو... اهو خسرو جيڪو جتي چار چوڙيلين کي ڪنهن ڪوھ تي پاڻي ڀريندي ڏسندو هو ته کيس اڄ ورائي ويندي هئي ۽ هن جي باري ۾ ته اهو به ٻڌل هو ته سڀ ساز ۽ راڳ هن ئي ايجاد ڪيا هئا. هن جا ديوان به اسان ڏٺا ۽ سندس قواليون ٻڌي موهت به ٿي چڪا

هئاسين، پر خسرو جي هن ست سؤ ساله جشن مان اهو ثابت ٿيو ته جيڪو ڏٺو اهو خواب هو ۽ جيڪو ٻڌو اهو افسانو. سوچيوسين! نه اسان علم سان ايتري محبت رکون ها ۽ نه ئي امير خسرو جي شهرت ۽ عظمت جو محل مسمار ٿئي ها. اها ته اڳ پر ئي تحقيق ٿي چڪي هئي ته ”خالق باري“ هن جو لکيل ڪونهي، پر هتي ته محققن اهو به چيو ته هن جي ٻي هندي شاعري به اصل ۾ هن جي ڪونهي، ڇاڪاڻ ته اها ٻولي هن جي زماني جي ڪونهي. ان جو مطلب اهو ٿيو ته پاڻيارين جا قصا ۽ ”ڪاهي ڪو پيا هي بديس زي“ وارا مشهور گيت به هن جا ڪونهن!! هن جي ڳجهارتن کان به منهن هڻيو ويو. اهو ٻڌي اسان سوچيو، نيڪ آهي، خسرو شاعر يا مصنف وغيره نه سهي، هندي ۽ فارسيءَ ۾ به هن جو ڪو ڪارنامو کڻي نه هجي، پر هو وڏي پائي جو موسيقار ته هو، جنهن هيترا سارا راڳ ۽ ساز ايجاد ڪيا. ڇا اهو گهٽ ڪم آهي؟ پر اهو پير به هن محفل ۾ مقالا پڙهندڙن ٽوڙي ڇڏيو.

فضل احمد غازي علم ۽ ادب جو صاحب ماڻهو آهي. موسيقيءَ جي باري ۾ کيس چڱي ڄاڻ آهي. هن محفل ۾ هن چيو ته ”امير خسرو ڪجهه به ايجاد نه ڪيو هو. هي ساز ۽ سر هن کان اڳ ئي سرحد، چترال، گلگت ۽ بلتستان ۾ موجود هئا.“ هڪڙي محقق ته اهو به ثابت ڪري ڏيکاريو ته امير خسرو کي تصوف سان به ڪو لڳاءُ نه هو. جيئن ڪنهن ڊاڪٽر ۽ انجنيئر جي صحبت ۾ رهڻ سان ڪو ماڻهو ڊاڪٽر يا انجنيئر نٿو ٿئي سگهي، تيئن نظام الدين اولياءَ جي صحبت ۾ رهڻ سان هو صوفي نه ٿي ويو هو. پروگرام ۾ سڀ کان آخر ۾ اسان جو محترم پير حسام الدين راشدي آيو ۽ هن ته ماري ماري امير خسرو کي صفا غريب خسرو بڻائي ڇڏيو! هن چيو: ”هي اوهان ڪنهن جو جشن پيا ملهايو. ان شخص جو جنهن يارنهن بادشاهن جو زمانو ڏٺو، جيڪي سڀ جا سڀ هڪ ٻئي کان وڌيڪ ظالم ۽ نالائق هئا ۽ هن انهن سڀني جي شان ۾ قصيده لکيا. هو ڏينهن جو انهن بادشاهن جي درٻارن ۾ ٿيندڙ راڳ رنگن جا مزا وٺندو هو ۽ رات جو اچي خواجہ نظام الدين جا پير جهليندو هو ۽ کيس سڄي ڏينهن جون خبرون ٻڌائيندو هو.“ خسروءَ جي موسيقيءَ جي ايجادن بابت پير صاحب فضل احمد غازي صاحب جي تائيد ڪندي چيو ته ”هي سڀ ڪجهه هتي خسرو کان اڳ ۾ موجود هو جيڪو عقيدتمندن کڻي هن جي کاتي ۾ وڌو آهي.“ هن جي شاعريءَ لاءِ پير حسام الدين چيو ته ”خسروءَ جا وڏ ۽ وڏ پنج ڏه شعر ڪم جا هوندا ۽ جيڪڏهن ايرانيين کان پڇجي ته اهي به پنج ڏه شعر ئي ٻڌائيندا.“ پير صاحب چيو ته جيڪڏهن ڏينهن ملهائڻا آهن ته اسان وٽ ڪوڙو شاعر پيا آهن، انهن کي ياد ڪيو ۽ انهن جا جشن ملهايو. پير صاحب اهو چئي اسٽيج تان

هيٺ لهي آيو ۽ محفل ۾ سانت چانئجي ويئي ته حاضرين مان ڪنهن دل جلئي وڌي  
 آواز ۾ چيو ته ”بابلا - پلا امير خسرو نالي ڪو ماڻهو به هوي يا نه؟“ هڪڙي محقق  
 چيو ”تحقيق هلي پئي، سندس اٺ سؤ ساله جشن تي اهو ٻڌايو ويندو!“  
 قصو ڪوتاهه! جنهن نالي کي ٺاهڻ ۾ ست سؤ ورهيه لڳا، ان کي ڏاهڻ ۾ رڳو  
 ٻه ڏينهن لڳا ۽ انهن ٻن ڏينهن مان ٻه ٻن پهرن جي مانيءَ جي وقفي واري تائيمر کي  
 ڪڍي ڇڏيو. امير خسرو جي جشن واري قومي ڪميٽيءَ کي دل نه لاهڻ ڪپي، انهن  
 اهو سڀ ڪجهه ڄاڻي ٻجهي نه ڪيو هو. سندن نيت ته امير خسرو جي نالي کي  
 ڦهلائڻ واري هئي ۽ ان لاءِ انهن جيڪو مانڊاڻ مڃايو اهو به ڏاڍو ڀلو هو بس کيس  
 محققن جو ڪو خاص تجربو ڪونه هو. ان هُل هنگامي ۾ امير خسرو کي ته هونئن  
 ئي مارجي وڃڻو هو پر اهي به مارجي ويا - ويچارا!!!





## سرحد جي ٻنهي پاسن کان سنڌي ادب ۾ عورت جو درجو

ریتا شھاني

پنهنجي گرپ ۾ پُرش جي ٻج جو استان ڏي  
ڏيئي لھو نار جڳ کي، جيون جو وردان ڏي

هن مخلوقات جي آغاز کان ئي ناري گڏجي سنسار جي رچنا ۽ پُئرو رچنا ڪئي آهي. ڪري رهيا آهن ۽ ڪندا رهندا. پُرش ٻج آهي ته ناريءَ ڌرتي، ٻج بنا ڌرتي ويران آهي. ٻنجر آهي ته ڌرتيءَ بنا ٻج ويرت. نه رڳو انساني جيون ۾ مگر سموري پراڻي جڳت ۾ پُشن پکين، ڪيڙن ماکوڻن، گلن ڦلن، وڻن ٻوٽن ۾ به جنسون موجود آهن. هن ڪائنات جي رچنا ۾ مرد ۽ عورت جي ساڳي ڀاڱيداري آهي. ٻنهيءَ جي جوابداري ساڳي آهي. نه هڪ جي گهٽ نه ٻئي جي وڌيڪ؛ اهو قدرت جو نيم آهي. سنسار جي اڌ آدمشماريءَ ۾ عورتون شامل آهن. اڌ مرد، اڌ عورتون، جن جي سگهارن گلن تي سرشتي مضبوطيءَ سان قائم و دائم آهن. جڏهن ٻنهيءَ جو يوگدان ساڳيو آهي، جوابداري ساڳي آهي ته ائين ڇو آهي ته ساهميءَ جي پُڙن جو ميزان ڊائوبل آهي؟ ڇا سماج ۾ ٻنهي جنسن کي هڪ جهڙو درجو آهي؟ هڪجهڙا حق حاصل آهن؟ اسين سڀ ان سوال جي جواب کان واقف آهيون. شايد جسماني طرح وڌيڪ ٻلوان هئڻ سبب يا ڪنهن ٻئي سبب، مرد زالن جي وجود مٿان حاوي آهن. هيل تائين پلي ته عورت کي پريوارن ۾، ڪيئن به ڌنڌي ڌارين ۾ عدالتي ادارن ۾ مردن جهڙو درجو نه مليو هجي، مگر حقيقت اها آهي ته ساهتيه ۾ هند جو مقام محفوظ آهي. ليڪه هُن کي نظر انداز نه ڪري سگهيا آهن. ڀلاسترين جي ڪردارن جي غير موجودگيءَ ۾ ساهتيه ڪيئن رچي سگهيو؟ خاص ڪري تخليقي ساهتيه ۾ والميڪيءَ کان ويد وياس تائين، ڪاليداس کان شيڪسپيئر تائين، شاهه عبداللطيف کان مرزا قليچ بيگ تائين، سڀني ناري ڪردارن کي اوچو درجو ڏنو آهي. سڀ کان ڪيڪئي تائين، راڌا

کان یشودا تائين - درويديءَ کان شڪنتلا تائين. شاھ جي سورمين - سورٺ، مومل، وڻجاري مارئي، ليلا، مسئي کان مرزا قليچ بيگ جي زينت تائين، ادب ۾ استري ڪردار پريا پيا آهن. ناريءَ کانسواءِ تخليقي ساهتيه رچڻ ممڪن ناهي. ساهتيه سماج جو آئينو آهي ۽ ساهتيه سان ئي اسان کي ان دؤر جي سماج جو عڪس نظر اچي ٿو.

مگر ناريءَ ليکڪا يا شاعرا جي روپ ۾ ناريءَ جو تخليقي روپ مڌيڪال يا ان کان به پهرين پردي جي پٺيان هو. نه رڳو اسان جي ملڪ ۾ بلڪه سموري سنسار ۾ ويهين صديءَ کان اڳ عورتن جو ساهتيه جي ڪيترن ڀرڳڏن نه جي برابر هو ۽ جن چند مهلائين لکيو، انهن فرضي نالن سان لکيو. جڏهن ڪ وڌيڪ ڪال جي رڳ ويد ۾ اسان کي واچ، مئنري ۽ گارگي جا مثال ملن ٿا جيڪي شاعريءَ ت ڪنديون هيون، پري سڀا ۾ پُرش عالمن سان بحث مباحث به ڪنديون هيون. اڳتي هلي پاسا پلٽجي ويا ۽ نارين جي تخليقيت کي اونڌاھي ڪاھي، ڀرڳڏو ڪيو ويو.

چچنامہ ۾ جيڪو ادبي گهٽ، تاريخي ڪتاب وڌيڪ آهي، اسان کي سنڌ ۾ عورتن جو درجو ڪنهن حد تائين نظر اچي ٿو. مگر اهي عام عورتون ڪانه هيون، ان ۾ راڻي شھادتِيءَ ۽ هن جي ڌيءَ بائي، جنهن سان راجا ڏاهر حڪومت حاصل ڪرڻ لاءِ پاءُ هوندي به شادي ڪئي. سندس اصلي پٽي لاڏي سورج ديوي پيرمل ۽ جانڪيءَ جو ذڪر اچي ٿو، جن مان ڪي جگر واريون هيون، بهادر ۽ هوشيار به هيون. مگر اهي سڀ آسڌارن عورتون هيون ڇاڪاڻ ته اهي راجائي خاندان سان تعلق رکڻ واريون نارين هيون. مان اصلي مقالي جي شروعات مڌيڪال سان ڪريان ٿي.

### ورهاڻي کان اڳ وارو ساهتيه:

شاھ عبداللطيف (1752-1689ع) جي شاعريءَ مان عورت جو سمورو چتر اسان جي سامهون اچي ٿو. مارئيءَ جي وطن پرستي، مسئيءَ جو پنهنوءَ لاءِ اهڙو پيار جو هوءَ سڀ ڪجهه تياڳي جهنگ ۽ پهاڙ جهاڳي ٿي. مومل جي چنچلتا، سورٺ (اصل ۾ هڪ راڳي) جو نالو، پنهنجي سنگيت پريمي راجا راءِ ڏياچ جي شهادت تي پاڻ کي قربان ڪري ڇڏي ٿي، سهڻيءَ جي بهادري ٿوريءَ جي نمائندگي ۽ ليلا جو هار سينگار لاءِ موه وچان پنهنجي پٽيءَ جو پيار وڃائي ڇڏڻ. شاھ صاحب عورت جي ڳڻن ۽ ڪمزورين کي اڃاگر ڪيو آهي. حالانڪ اهي سڀ لوڪ ڪهاڻين تي مشتمل آهن.

سچل سرمست باغي شاعر هوندي به عورت جي نمائندگيءَ کي ظاهر ڪيو آهي.

”ميري آهيان منڍي آهيان بيشڪ بندي آهيان“



ڇاڪاڻ ته انهن صوفي شاعرن عورتن کي آتما ۽ پرشن کي پرماتما جو درجو ڏنو هو ۽ هن جو اهو سمجهيو هو ته جيڪو نمائڻي ۽ سمرڀڻ ياو جو اظهار عروت ڪري سگهي ٿي، مرد نٿا ڪري سگهن، اهوئي سبب آهي جو ڪيترن شاعرن پنهنجو تخلص، جنس مونث جو رکيو آهي.

سامي مڌيڪال جو آخري مها ڪوري مڃيو وڃي ٿو، هن هڪ هنڌ سهاڳڻين جي گڏن جو ورتن هن طرح ڪيو آهي - سهاڳڻ اها آهي:

جنهن مير ڇا جو پرينءَ کي اربي پنهنجو پاڻ

اُٿي ويهي آگيا ۾، آگيا ۾ ڪائي.

يا

هُنن سان نرم جي سرتيون سڀيئي،

تاريائين ٻيئي سامي پيڪا ۽ ساهرا.

مڃون ٿا ته ساميءَ جو ساهري ۽ پيڪي سان مطلب لوڪ پرلوڪ سان آهي پر اهڙيون تشبيهن، عورتن جي سماج ۾ درجي ڏانهن اشارو ڪن ٿيون، مردن جو درجو مٿانهون ڏيکارين ٿيون.

ان بعد مرزا قليچ بيگ جو اوائلي ناول ”زينت“ اچي ٿو، جنهن ۾ ان دؤر جي سنڌي عورت جي نمائندگي ”زينت“ ڪري ٿي. هوءَ هڪ پڙهيل ڳڙهيل، ڀلي ۽ بري جي پرک رکڻ واري ناري آهي. هوءَ پنهنجي جيون جا فيصلا ڪرڻ جي قوت رکي ٿي. هوءَ پنهنجي نوڪريائيءَ سان حال اوريندي چوي ٿي:

”ڀلي ماڻهو غريب هجي، ٿوري آمدنيءَ وارو هجي سٺي سيرت ۽ مناسب عمر جو هجي، اهڙي ماڻهوءَ جي ساٿ سان عورت غريب گهر ۾ به شڪي رهي سگهي ٿي. اهڙو سندس وشواس هو. خوشقسمتيءَ سان هن کي اهڙو ور به ملي ٿو. تعليم يافته ماستر علي رضا جي روپ ۾.

پروفيسر منگهارام ملڪاڻي پنهنجي ڀُستڪ ”سنڌي نثر جي تاريخ“ ۾ زينت جي باري ۾ لکي ٿو:

”هونئن ته شاديءَ کان پوءِ ڪنوار هڪ مهينو لڄ وڃان پنهنجو مٿو به کڻي نه سگهندي آهي. ڪجهه ڳالهائي ڪانه سگهندي آهي پر هتي حال ئي ڪجهه ٻيو هو. پهرين ڏينهن کان ٻنهيءَ جون دليون دل ۾ مل ٿي ويون. پاڻ ۾ ايڏو ويجهڙا ٿي ويا جن ته پهرين کان ئي سڃاڻپ هئڻ.“

اڳتي هلي آکاڻيءَ ۾ ٻيون به ڳالهيون ٿين ٿيون.

جهڙي ليڪڪ/ليڪڪا جي ويچار ڌارا هوندي، جهڙو هنجو پريوارڪ پس منظر هوندو اهڙائي ڪردار هو خلعيندي/خلعيندو آهي. جيڪڏهن ليڪڪ شهري هوندو ته گهڻو ڪري هن جا ڪردار شهري هوندا، جيڪڏهن هو ڳوٺ ۾ جايو نپنون هوندو ته هن جي اهم ڪردارن جو ڳوٺاڻو هئڻ سڀاويڪ آهي. پروفيسر منگهارام ملڪاڻي شهري هو ان ڪري هن جون نائڪائون شهري آهن. ان جي برعڪس گويند مالهيءَ جا استري ڪردار گهڻو ڪري ڳوٺاڻا ئي بيهندا. هن جي نانڪن ۾ جيڪي استريون اُپريون آهن، اهي تعليم يافت آزاد خيال آهن، ’تي پارتيءَ‘ جون به چوڪريون آهن جيڪي انگريزي تهذيب تحت نئين فيشن جون ڦاٽل آهن ۽ خود کي ڏنوان ڄاڻائين ٿيون، جڏهن ته حقيقت ۾ هو وچين طبقي سان تعلق رکنديون آهن. ’سمنڊ جي گجگار‘، ’کوٽو ڪلنڪ‘ ۽ ’جيون ويرت‘ جيڪي هڪ ئي ڪهاڻيءَ جون ئي ڪٿيون آهن، جيڪا نائڪا پهرين ڀولي ڀالي معصوم چوڪري هئي، پنهنجي پريميءَ سان وواهه نه ڪرڻ جي حالت ۾ هڪ اميرزادي بڻجي، پڇمي اثر هيٺ سگريٽ چڪڻ ڪلبن ۾ وڃي پتي راند ڪري ٿي ۽ عيش عشرت جو چيون گهاري ٿي.

پيرو مل مهرچند آڏواڻيءَ پنهنجي ڪتاب ’سنڌي هندن جي تاريخ‘ ۾ ويهين صديءَ جي ٻئي ڏهاڪي جي عورتن جي سماجڪ حالت جو ذڪر هن ريت ڪيو آهي، اهو هن تولا رام گرلس هاءِ اسڪول جي پرنسپال سر لا بگومل کان لکاريو هو:

”چوڪريون اڃا ٿورو ئي پاڻ ڪنڊيون هيون ته مائٽ کين راند روند جي راحت کان رهت ڪري، گهر جي چار ديوارن جي اندر ويهاريندا هئا جو پردي جو رواج عام هو. وڏو نيائيءَ کي ڏينهن ڏئي جو بازار مان لنگهڻ بيشرميءَ جي ڳالهه سمجهي ويندي هئي.

بال وواهه جو رواج عام هو، جنهن ڪري چوڪرين کي اڪثر ننڍڙي عمر کان ئي مڱائي پرڻائي ڇڏيندا هئا ۽ وڏيا پرائڻ جا وجهه ڪونه ڏيندا هئا. ننڍيون نيٽيون پنهنجي سهريل يا وڏي ڏير ۽ ٻين مردن اڳيان منهن ڏيڪنديون هيون. ٻين جي اڳيان پنهنجي مڙس سان ڳالهائڻ ۾ نهايت بيشرمي سمجهي ويندي هئي. پنهنجي مڙس اڳيان ماني کين کائينديون هيون. ٻاهر نڪرنديون هيون ته پاڻ کي سڄوئي چادر ۾ ويڙهي اڪڙي ڪڍي نڪرنديون هيون. زالن جي جُتيءَ جو منهن اچي ڀرت سان ڀريل هوندو هو. پيرن جي آڱرين ۾ مينڪاريءَ جا بندرا پيا هوندا هئا جنهن ڪري سڄو پير جوتن ۾ وجهي ڪانه سگهنديون هيون. چيچ ۽ ٻاج ٻاهر هونديون هيون، باقي ٽي آڱريون پادر ۾ وجهي ڪٿر ڪٿر ڪري هلنديون هيون.

ساڌو ٽي. ايل. واسواڻيءَ وري 1931ع ۾ حيدرآباد سنڌ ۾ سڪي ستسنگ جو بنياد وڌو. اُتي هر روز صبح شام پيئرن جو ستسنگ ٿيڻ لڳو. ان سبب سنڌ ۾ سنڌي نيائين سارڻا | 245

کي پنهنجن گهرن جي ٻاهران گڏجي ڪم ڪرڻ جي عادت پيئي. ساڌو واسوائيءَ سينٽ ميران گرلس ڪاليج جي به استابنا ڪئي. اها تعليمي سنڌا اڄ هڪ بڙ جي وٺ وانگر سموري دنيا ۾ پنهنجون شاخون ڦهلايون آهن، جنهن جو مکيه جڙون ٻئي شهر ۾ آهن. ساڌو واسوائيءَ جي ان وشال مشاهدي (Vision) سبب سنڌي ناريون (ڪنهن حد تائين) ٻين جاتين جي نارين جي پيٽ ۾ وڌيڪ سجاڳ، چست، ڦڙت ۽ پنهنجي مقصد کان باخبر آهن. پوئتي هيرانندائي، ايشوري جوتواڻي ۽ ٻيون ڪيتريون ان اسڪول ۽ ڪاليج جون پيدائش آهن. سنڌي نارين ۾ ايتري سجاڳي آئي جو ڪيتريون ڀارت جي آزادي آندولن ۾ حصو وٺڻ لڳيون ۽ ڪي جيلن ۾ به ويون. 1945ع ۾ ڪن ليڪڪائن جا ليڪ، حيدرآباد ڪاليج مسلمني ۾ ڇپجڻ لڳا. ايشوري جوتواڻيءَ جي ڪهاڻي 'اُت ڀارت جي سنتان'، 'قليلي' ۾ ڇپي ۽ ڀڳوتي ديلاڻي، ڪرشنا ڪيولراماڻي ۽ چندرا آڏواڻيءَ جا ليڪ رسالن ۾ ڇپجڻ لڳا. گُلي سدارنگاڻي جو پهريون سنڌي ناول 'اتحاد' 1961ع ۾ ظاهر ٿيو.

### ورهاڱي کانپوءِ وارو هند جو سامهيو:

گويند مالهيءَ جي ناول 'پيار جي پياس' ۾ نائڪا موهني، ڳوٺاڻي وچئين طبقي جي مهلا آهي. ليڪڪ هن ناول ۾ استريءَ جي پريم جي پهلون کي پرڪڻ جي ڪوشش ڪئي آهي. موهنيءَ، ٻارهن سال جي عمر کان وٺي ٽيڙيهن سالن جي عمر تائين چار ڀيرا پيار ڪيو. شروع ۾ هن کي سٺو لڳو هو مگر هر دفعي جيئن مرد جي پيار ۾ واسنا جو اولڙو نظر اچڻ لڳو هو، پٺيان هلي ويئي. هن جو آخري پيار گهٽشيام سان، سڄو پيار ٿيو جنهن ۾ پريميڪا سان گڏ هن کي سڪا (دوستيءَ) جو روپ به مليو هو.

ڪيرت ٻاٻائيءَ پنهنجي ڪهاڻي 'اوھين سڀ ننگا آھيو' ۾ هڪ اهڙي عورت کي پيش ڪيو آهي، جيڪا ليڪڪ کي سمنڊ جي ڪناري تي ملي ٿي، ننگي حالت ۾. هوءُ مردن جو ظلم سهندي پاڳل ٿي ويئي آهي ۽ ليڪڪ کي پنهنجي درد ڀري ڪهاڻي ٻڌائي ٿي. جڏهن ليڪڪ ڪانئس پڇي ٿو "تون هيئن ننگي ڇو پيئي ڦرين؟" ته جواب ۾ چوي ٿي، "اوھين سڀ ننگا آھيو."

پوئتي هيرانندائي هڪ باغي ليڪڪا آهي، جنهن جو من ۾ استرين جو هيٺي حالت کي وٺي بغاوت آهي. هن پنهنجي قلم کان تلوار جو ڪم ورتو آهي. هن استري جاتيءَ جي گهڻي ۾ گهڻي نمائندگي ڪئي آهي. هن استري جاتيءَ جي گهڻي ۾ گهڻي نمائندگي ڪئي آهي. هن جي ڪويتا 'ڏن هيٺان ڊبلي' ادبي ادارن ۾ تهلڪو مڃائي ڇڏيو هو جنهن جو مختصر سار اهو آهي ته جيڪو پُرشن جو سنسار ۾ اچڻ جو دوار

آهي. ان کي وٺي مردن کيتريون گاريون تخليق ڪيون آهن ۽ اها به حقيقت آهي ته ان دؤار ذريعي ناري پرش تي وجهڻ پائڻ جي قوت به رکي ٿي.

ڏن هينان هيءَ دهلي آهي يا اُتپتيءَ جي ندي ازلِي آهي؟  
آءُ عورت جو هيءَ نفيس انگ، يا انسان جي آمد جو اصلي لنگهه؟  
۽ تڏهن پياسا فلم جو گيت ياد اچي ٿو:

عورت ننگ جنم ديا مردوڻ ڪو مردوڻ ننگ اُسڳ بازار ديا.

جب جي چاهه مسلا ڪچلا، جب جي چاهه دهتڪار ديا.

سندس ڪهاڻين ۾ سماجڪ گُرسمن، اندوشواس ۽ گهريلو سمسائين جو چٽوٽ آهي. هن جو ناول 'سيلاب زندگيءَ جو' هڪ استري گنگا جنهن جو نالو آهي، جنم کان مرڻ تائين چٽرل آهي. هن جون نائڪائون ساهسي آهن. اتي اچار جي سامهون پيوس لاچار نه ٿيون ٿين. 'شهناز'، 'برهما جي ڀل' ۾ جيئريون جاڳندڙ بهادر عورتون آهن، جيڪي ظالمن کان بدلو وٺڻ جي صلاحيت رکن ٿيون.

سندري اُتمچندائيءَ جون عورتون شهري وچئين طبقي سان وابسته آهن. هو سڀ جذباتي، ڪومل، رومنٽڪ آهن ۽ ماحول گهريلو آهي. هن جي لکڻيءَ ۾ ترقي پسند ويچار ڌارا آهي ۽ غريبي، بيماري ۽ محرومين جو اظهار پڻ آهي. سندس جن ڪهاڻين ۾ ناريءَ جو ساهسي روپ نمايان آهي، اهي آهن 'پوري' ۽ 'مولي'.

'پوري' ان دؤر جي ڪهاڻي آهي جڏهن شرٽارٽي عورت روزي ڪمائڻ لاءِ ڀاڙ وڙيون وڪڻي ٿي. 'مولي' ۾ سندس پتي چند مهينن جي شاديءَ کان پوءِ ائين چئي ڇڏي وڃي ٿو "هڪ رواجي جيون سگني منهنجي سڀن جي راڻي ٿي نٿي سگهي." هن جي موتي اچڻ تائين، هوءَ پنهنجي جيون کي ڏسا ڏيئي چڪي هئي.

جڏهن پتي واکوڪري چوي ٿو "هيءُ ڪهڙو گهر آهي؟ ڪٿي پتين تي ڄارا، ڪٿي...!" ته هوءَ چوي ٿي، "جڏهن توهين پنهنجي آدرشن واسطي مون کي ڇڏي ويا هئا، تڏهن منهنجي گهر سنسار تي ڪهڙا ڄارا ڄمي ويا هئا! هاڻي شايد مون کي پنهنجين آدرشن خاطر هڪ رواجي پتيءَ کي تياڳڻو پوندو."

ڪلاپر ڪاش، مايا راهي، اندرا واسواڻيءَ جون ڪهاڻيون گهڻي ڀاڱي شهرن ۾ آفيس ۾ ڪم ڪندڙ عورتن جي تڪليفن ۽ مجبورين جون ڪهاڻيون آهن. پڻ آهن مردن جي بيوفائيءَ جون ڪهاڻيون.

مايا راهي جي ڪهاڻي 'هيرو' ۾ سالن کان هر ماه پنهنجي پتيءَ جي پيش ڪيل بلئنڪ چيڪ تي صحيح ڪرڻ واري عادت کي بند ڪري ٿي ڇڏي ڇو جو

اچانڪ هن کي پنهنجي غلطيءَ جو احساس ٿئي ٿو ۽ پتي دنگ رهجي ٿو وڃي. اهڙي سڃاڻي عورتن ۾ اچڻ لڳي آهي.

ڪلا پرڪاش جي ڪهاڻين جا پاٽر به وچئين طبقي جا آهن ۽ گهڻيون نوڪري ڪندڙ عورتون آهن. ڪلا جو ويجهڙائيءَ ۾ شايع ٿيل ناول 'سمنڊ ۽ ڪنارو' هڪ اهڙي عورت جي ڪهاڻي آهي. جنهن جو مڙس دماغي مريض آهي. هوءَ روزي ڪمائن خاطر دٻي وڃي ٿي ۽ هڪ شادي شده مرد سان دوستي وڌائي ٿي. سندن ان رشتي سبب ان مرد جي گهر ۾ مسئلا پيدا ٿين ٿا. لاڏلي ڏي سان اڻٻڌت ٿئي ٿي مگر ان زال جون ڏينون نوڪريءَ ڪرڻ سانگي دٻي اچڻ جون تياريون ڪن ٿيون ته تڪڙ ۾ ان مرد سان قطع تعلق ڪري ٿي ڇڏي. ان ڏپ کان ته سندس ناجائز رشتو سندس ڏيڻ جي پوشه کي بگاڙي نه ڇڏي ۽ هنن جي ترقيءَ جي راهه ۾ رڪاوٽون وجهي، هوءَ هن کي ٻاهرين در جو رستو ٿي ڏيکاري.

انڊرا واسواڻيءَ 'نالو' ڪهاڻيءَ ۾ ڏيکاريو آهي ته ڪيئن نياڻيون مجبور حالتن هيٺ نوڪري ڪندي ناگوار حالتن کي برداشت ڪن ٿيون.

"رتنا پوءِ پنهنجي باس جي هنج ۾ ويهندي آهي. هن جي اک مارڻ تي به اعتراض نٿي وٺي! ڪٿي هوءَ پنهنجو ڀروموشن نه وڃائي ويهي. اڃا هاڻي ته هن جي پگهار ۾ اضافو ٿيو هو! هن کي ڪيئن به نوڪري برقرار رکڻي آهي."

تارا ميرچنداڻيءَ جي ڪهاڻين جون نائڪائون بيحد جذباتي، ڪومل آهن. مرد هنن سان دغا ڪن ٿا. فائدو وٺن ٿا مگر هو ودرهه نٿيون ڪن. 'رڳو جي گڏي' ڪهاڻيءَ ۾ عورت مرد جي واسنا اڳيان ٺهڻ پائي ٿي ۽ خود سندس هٿن ۾ رڳو جي گڏي جيان پائي ٿي. جنهن کي هو جيئن چاهي مروتني سروتني سگهي ٿو.

تارا ميرچنداڻيءَ جو ناول 'هٿ يوگي' ۾ مالوءَ جو ڪردار اڀري بيٺو آهي. جنهن کي بنارس ۾ هڪ شاگرد نانڪ، غنڊن کان بچائي پهرين هاسٽل ۾ ۽ پوءِ مساواڙ تي ورتل ڪوئيءَ ۾ شرڻ ڏئي. انهن چند سالن ۾ هن جو مانسڪ وڪاس ٿئي ٿو ۽ هنن ٻنهيءَ جو رشتو گهرو هوندي Platonian رهي ٿو.

ريتا شهائيءَ 1997ع واري ڪهاڻين جي مجموعي 'پڇڻ کي پڇاءُ' ۾ سڀئي ڪهاڻيون مردن جي بيوفائيءَ جو داستان آهن. مگر 2005ع تائين پهچندي 'رستن جي رقص' جي ڪهاڻين تائين پهچندي مردن جي بيوفائي ۽ زبردستين سان گڏ، استرئين جي ڪمزورين جا به اولڙا آهن. مالي خودمختياري حاصل ڪرڻ بعد هنن ۾ احساس برتري جو اضافو ٿيو آهي. نتيجي طور گهريلو اڻٻڌت ۽ گهرن ڊهڻ جا ڪارڻ بڻجي آيا آهن. Women Lib وومين لب هلچل جو فائدو وٺندي ڪن نارين آزاديءَ جون حدون اورانگهي

چُٽڙاڳي اپنائڻي آهي ۽ پنهنجي گرهستيءَ جو سُڪ ڦٽايو آهي. اهو سندس ڪهاڻين مان ظاهر ٿئي ٿو. 'گونگي گگن سان گفتگو' ناول ۾ هڪ چوڪريءَ جي رپ جو قصو آهي. 'لولي ڌڻي ڀڙي امان' استري ڳپ هٿيا تي لکيل ڪهاڻي آهي.

منهنجي سمجھ موجب، مرزا قليچ بيگ جي 'زينت' کان پوءِ اهڙا تمام ٿورا ليکڪ يا شاعر ٿيا آهن، جن عورت جي اميڇ کي اُپاريو هجي يا هنن تي ٿيل زيادتين تي تخليقي طريقي ڪجهه لکيو هجي. ها، هري دلگير جي شبنم ۾ هي ٻڌو:

تون مون کي ڇو ٿو سمجھائين؟

تون خود وينو عيش ڪمائين

پر ناريءَ سان دل وندرائين

ليڪن مون کي ٿو ڏمڪائين؟

تون به ڪمائين، مان به ڪمايان

ويتر ٻارن کي به نپايان!

نه مان گانءَ ۾ هوڏهڻ ٿا گهرن

نه ٻڪري ته به گهڻ ٿا گهرن

هي ٻائين هي عديون مليه جن وٽان

سننن سر کي تن سان سٽڻ ٿي گهران

صفائيءَ ۽ پاڇين ڪٽڻ واسطي

ٻُهارو ۽ چاقو ڏنو جن مون کي

ٻُهارو اهوئي هٿن ۾ کڻي

انهن سان تن کي سٽڻ ٿي گهران

ها، زالن جي حق ۾ بغاوتي آواز بلند ڪيو آهي.

اندرا شبنم جي شاعريءَ ۾ چوڻا آهي، جڏهن هوءَ چوي ٿي:

ڪاشيءَ جي گنگا گهاٽ تي

پراڻيءَ کي جلائڻ سان

اُهو سڌو سر ڳ پڌاريو

پُٽ جي هٿان اگنيءَ نصيب ٿيڻ سان به

سر ڳ جا دروازا کلندا

وصيت ٿو ڪريان ته:

منهنجي مرڻ کان پوءِ مون کي بجلي بنجي ۽ پر نه جلائجو پيلي.

ان سرڳ جي سڪ ماڻڻ لاءِ جنم وٺڻ کان اڳ ئي  
 ڪيترن جيون کي سونوگرافيءَ کان پوءِ  
 گرپ ۾ ٿي ماريو  
 تن زالن کي طلاق ڏنو 'پٽ-رتن' نه ڏنائون  
 جي بجلي ٻئيءَ ۾ جلائيندا  
 پٽ اگني ڪيئن ڏيندو؟  
 هاءِ هاءِ  
 مون کي سرڳ نصيب ته ٿيندو!

ڊاڪٽر يشوڌرا واڌواڻي وري 'بانسري' ڪويتا ۾ چوي ٿي:  
 چو سوره تنهن تي وري ڏنائون ڪري سوراخ سرير ۾  
 چو قوڪ وڍ وري پئي ڏنائون رت ست سڪل ڏيهه ۾  
 تنهن تي وري ناڪ ڇپن سان پئي ڪيائون چمڻ جو  
 هتي طرف هٿ سان اشارو ڪيائون چپ رهڻ جو.

ومي سڌارنگاڻي چوي ٿي:  
 تون ڪمري ۾ پنهنجي ڪرسيءَ تي ويهي  
 شاهه جو رسالو پيو پڙهين  
 تنهنجو سڌ مان ٻڌان پيئي  
 اڄ هتي اچي ويهه  
 ڏس ته شاهه ڪيڏو نه سٺو آهي!  
 ڇا توکي خبر ناهي ته مان روتي ويئي ناهيان  
 استو جي آواز جي اڳيان  
 تنهنجو سڌ ڊهجي ٿو وڃي  
 منهنجي نصيب ۾ ته ڪرسي ناهي  
 نه چانهه جو پيالو ۽ شاهه به نه  
 چلهه، چڪرو ۽ ويلڻ آهي مون لاءِ

مزد ليکڪن جو استري ڪردار خلقڻ مهل ڪهڙو رويو هوندو آهي؟ رچناڪار کي  
 ڪردار خلقڻ مهل هروڀرويا گهڻو ڪري ڪجهه ڪرڻو ناهي پوندو. اُهي هن جي لاشعور  
 مان تيار ٿي ويندا آهن. جهڙو هو پاڻ هوندو آهي ان جو عڪس سندس ڪردارن مان

ليئاڪا پائيندو آهي. اهڙي منهنجي ڄاڻنا آهي. گهڻي مطالعي بعد مان ان نتيجي تي پهتي آهيان ته هر رڃناڪار جي ڪردار نگاريءَ جو بهترين لڳ ڀڳ ساڳيو هوندو آهي.

لعل پيشپ جي ڪهاڻين ۾ مرد ڪمزور هوندا آهن. عورتون مضبوط ٻڏيمان، ڪهاڻيءَ ۾ ترين اڇلا ۽ ڪرشن جو ٽڪنڊو آهي. اڇلا ڪرشن کي صرف ان ڪري وڌيڪ پسند ڪري ٿي ڇاڪاڻ ته نرين ڪمزور آهي. هوءُ چوي ٿي. ”استري هڪ چنچل ندي آهي جنهن کي ڪنور پرش جي گهرج ٿيندي آهي. پر ٻت کان به وڌيڪ ڪنور. مان ان کي پسند ڪندي آهيان جيڪو مون کان سواءِ رهي سگهندو آهي. هڪ دفعو مون نرين کي چيو ”تون هيٺ آهين. منو کي پاڻڻ لاءِ توکي اوچو اُٿلو پوندو ته نرين وڌيڪ جهڪي پنهنجو مٿو منهنجي پيرن تي رکي ڇڏيو.“

گني سامتاڻيءَ پنهنجين استرين کي ساڳيو درجو يعني سڪا جو درجو ڏنو. هن جا استري ڪردار آدرش واري آهن. آڪرمڻيه آهن. هو ڪجهه ڪن ڪانه ٿيون، صرف دماغ ۾ رهندڙ سندر سپنن جيان آهن. يا وڃي آشرم جي شرڻ وٺن ٿيون. هو صرف وڏن وڏن لفظن جو استعمال ڪن ٿا. استري توڙي پُرش ڪردار بيشي.

موهن ڪلپنا پنهنجي استرين جي سڀني روپن کي پيش ڪيو آهي. هُنن کي دوست بنايو آهي. پريميڪا بڻايو آهي. ڪڏهن مرد مضبوط آهي ته ڪڏهن استري پربل. هو سڀ ڪجهه سچائيءَ سان ٻڌائي ٿو ”مرد آهيان. عورت جي زلفن ڏانهن، اکين ڏانهن، رڱلن ۽ ڇاتيءَ طرف آڪرشت آهيان. منهنجي من ۾ ڪجهه ڪنور آهي. پياسو آهي.“ هوءُ پنهنجي ضمير سان ايماندار آهي ۽ جيڪي ڪجهه محسوس ڪري ٿو سو پسند ڪري ٿو.

موتي لال جوتواڻي پنهنجي ناول ’ڪوٽ‘ ۾ ڀارتي ۽ مغربي ناريءَ جي سوچ، سنسڪارن وهنوار ۽ نظريي جو ٽلنات هڪ ڇيد ڪيو آهي. هُن پُرائڻ جي ’اردناري شور‘ جو مثال ڏنو آهي ته ڪيئن نر ناري خوشگوار سنڀنڌ رکڻ خاطر، هڪ ٻئي جا گڻ اپنائين ٿا. ڪن ڪهاڻين ۾ شهري عورتن جي مجبور حالتن ڏانهن اشارو ڪيو آهي. هڪ هنڌ، هن پنهنجي ڪردار وسيلي ’سيل‘ ۾ ناري جي وسڪي بائل سان پيٽ ڪئي آهي. جنهن جو ’سيل‘ ٻوج هڪ ڀيرو ڪُلڻ سان ڪليو رهجي ويندو آهي ۽ ڪنهن ٻئي پيئڻ واري جو انتظار ڪندو رهندو آهي. هڪ وار سيل (Seal) تڙڙ سان عورت جو ’شيل‘ ٿئي پوندو آهي. اهو عورت جو ايمان آهي ۽ اعتراض جو ڳو ڄمڻو آهي.

هيرو شيوڪاڻي خاص طور هڪ نقاد ليکڪو ويندو آهي. هن جا ڪهاڻين جا مجموعا ظاهر ٿي چڪا آهن. هن جي ڪهاڻين ۾ پڻ ليکڪ جو ناريءَ طرف نظريو نظر اچي ٿو. هن جي من ۾ پڻ واسنا پريا خيال پلجن ٿا. ”هڪ اڪيلي جو سفر“ ۾ ترين جي ڊي ۾ 24 ڪلاڪن جي سفر دوران هو خيالي پلاءِ پڄائي ٿو پنهنجي تصور ۾



هڪ حسين جوان چوڪريءَ کي رات جي ويلى چڙهندو ڏسي ٿو. هن جو سڊول شير، هيس (Hips) جي ڳردار گولائي، جارحيت جي ساڙهيءَ جو ڪساو سڀ هن ڪلپنا ۾ آهي. هوءَ نه صرف حسين آهي پر انٽيليڪچوئل به آهي. ڪاٺو ۽ سارٽري تي بحث به ڪري ٿي. ڇا هن جو سينو ساڀيا ٿئي ٿو؟ نيٺ هڪ جهور ٻڌي هڪ اسٽيشن تي چڙهي ٿي - ”شير جو ڌرم“ ڪهاڻيءَ ۾ هن عورت کي ايماننت ڪرڻ ۾ ڪابه ڪثر ڪانه ڇڏي آهي ۽ پوسٽ ماڊرن لٽريچر جو حصو بڻجڻ جي موهم ۾ هڪ Erotic ڪهاڻي لکي ورتي آهي.

آئند ڪيماٽي، ان فن ۾ ماهر آهي. هن پنهنجي ناول ۾ ٻن لڙين کي هڪ ئي مرد سان پيار ڪندي ڏيکاريو آهي. تنهي ڪردارن جي سنڀالڻ جا نظارا ڀنڻ تي چٽيا آهن ۽ ان کي جديد لٽريچر جو درجو ڏنو آهي.

### سنڌ جو ساهتيه ۽ ناري:

ورهاڱي جي نتيجي طور هڪ ديش مان ٻه ديش بڻيا ۽ سرحدون تيار ٿي ويون. ان وقت تائين سنڌي ادب هڪ هئو مگر اهو ٻن حصن ۾ تقسيم ٿي ويو. سرحد جي ٻن پاسن وارو ادب، سنڌ مان لڏي ويل هندو سنڌي ڀارت جي وسيع دائري ۾ جذب ٿيڻ لڳا. انيڪ پرائتن، انيڪ ٻولين، انيڪ سڃاڻپ جي پس منظر ۾ هنن سان رابطو رکندي هو هنن جا اثر جهڙڻ لڳا. ڪجهه هاڪاري ڪجهه ناڪاري پڻ. هنن جي سوچ ۽ قدرت کي دستار مليو. سنڌ ۾ سنڌي ادبين پنهنجي نجتا (اصلوڪيڻ) کي قائم رکيو. هنن جي لکڻين ۾ مٽيءَ جي مهڪ ته آهي ئي پر هنن جي ٻوليءَ ۾ بدلاءُ آيو. جيڪڏهن ڀارت ۾ سنڌي ٻوليءَ ۾ هندي سنسڪرت ۽ مختلف پرائتن جي پاشاڻن جا لفظ شامل ٿيڻ لڳا ته سنڌ ۾ اردو فارسي، عربي لفظ استعمال ٿيڻ لڳا ۽ اهو سڀ سپاويڪ آهي.

ٻين ملڪن جي پيٽ ۾ سنڌي سماج ۾ عورتن جا دائرا ايترا وسيع ناهن. هو ڪن حدن اندر رهن ٿيون. هنن تي ڪي پابنديون لڳل آهن. هو رستن تي کيل عام گهمنديون نظر نٿيون اچن. ان سبب مردن ۾ عورتن جي ٻاهرين صورت، جسماني حسن لاءِ، وڌيڪ ڪشش پيدا ٿئي ٿي. هو وڌيڪ رومنٽڪ خيال پالين ٿا. مثال طور جيڪڏهن مهاراشترا ۾ ڪا حسينا بلڪل ٿورن ڪپڙن ۾ موٽر سائيڪل تي سوار نڪري ويندي آهي ته اسان جا شهر واسي اک مٽي کڻي نه نهاريندا آهن. ڇاڪاڻ ته هنن جون اکيون هري ويون آهن. اتر پرديش ۾ جي ڪنهن شهر ۾ ڪا اسمارٽ دوشيزه رستي تي پنڌ ڪندي آهي ته راهه هلندڙن جون اکيون وڃي هن ۾ ڪپنديون آهن ۽ ڪنڌ هن طرف مڙي ويندا آهن ۽ اهو سپاويڪ آهي. مان سمجهان ٿي ته اهوئي سبب

آهي جو سنڌ جي رسالن جي ڪورن تي 80 کان 90 سيڪڙو حسين چوڪرين جون خوبصورت تصويرون هونديون آهن. سنڌ جي شاعرن ۽ ليکڪن ۾ به حسن ۽ عشق جا موضوع به گهڻي تعداد ۾ ملندا آهن. ها، رومنٽڪ و شيئا هنن تي حسن ۽ پرستي وڌيڪ حاوي آهي ۽ جذبات ججهي آهي.

مگر اُتي جي ليکڪائن ۾ آهي احتجاج - پارتي ليکڪائن ۾ ته آهي. پر سنڌ جي ليکڪائن ۽ شاعرائن ۾ ان کان به وڌيڪ.

مريم مجيدي للڪاريندي عورت کي سمجھائي چوي ٿي:

عورت آهين مورت ناهين،

منڪلي سُهڻي صورت ناهين.

مردن جي مٿين ڳالهين ۾ نه اچي وڃ، هو صلاح ڏئي ٿي:

ڪن وانگر ملڪا ناهيون،

واءِ اُڌاري ناهي سگهجو.

جڏين جي هن پوءِ ۾ جيڏيون،

رهندو مان مٿيو پنهنجو.

ماهتاب محبوب جي ڪهاڻين ۽ ناولن ۾ اُتي جي ٽينڊر عورتن تي ظلم ڪٽنبجي ٿو. ملڪيتن تي جهڳڙا، گهرن جي گهٽي ۽ اتي اچان جا قصا آهن. هن عورت جا ڪئين روپ ڏيکاريا آهن. هيٺي زال، ٽڪي مس، حاسد ڏيرائيون، پاڇائيون، ٽانئون وغيره سڀ اچي وڃن ٿيون. سندس ناول 'پيار پناهون ڇانورا' جي ناٽڪا تعليم يافته زمل - هڪ جرنلسٽ آهي. ولايت مان پڙهي آئي آهي پر سندس بئڪ گرائونڊ ڳوٺاڻو آهي. هو جهونن قدرن جي پوئواري ڪري ٿي ۽ آدرشواڻي ويچارڌارا پائي ٿي. هن جي سامهون شيري هن جي اُٻڙ آهي. ماڊرن ڪلبن ۾ ويندڙ بزمين علتن جي شڪار زمل هن کي وقت بوقت سمجھائيندي رهي ٿي. زمل بالڪڻ ۾ پيءُ ماءُ جا جهڳڙا، پيءُ جي مار ڪٽ ۽ ماءُ کي وارن کان چڪي گهر کان ٻاهر ڪڍڻ جا نظارا پسيا هئا. سندس پيٽ به مٿس جون مارون کاڌيون هيون ۽ ان ڪارڻ زمل شاديءَ جي انستيتيوشن جي خلاف ٿي ويئي ۽ هو سوچڻ لڳي ته "شادي آخر ڇو ۽ ڇاچي لاءِ ڪجي". جڏهن سڀ ڪجهه بنا شاديءَ جي حاصل ڪري سگهجي ٿو." (اڄ ماري منسار ۾ بنا شاديءَ جي Live in relationships وجود ۾ اچي چڪا آهن) حالانڪ سندس پريمي ڊاڪٽر عرفات جي گهڻي سمجھائڻ تي، هو هن سان شادي ڪرڻ لاءِ راضي ٿئي ٿي.

سندس ڪهاڻين جي مجموعي 'لهر لهر زندگيءَ' ۾ به عورت جي گهريلو زندگيءَ جا اڪيچار منظر پسجن ٿا.

نورالهدي شاه جا افسانا آهن يا باهه جا گولا. هن جي هر هڪ ست ۾ زهر اوتيل آهي. هڪ هڪ لفظ ۾ آهي چڻگاري ۽ سماج ۾ ٿيندڙ ظلم ستم ۽ ناانصافيءَ ڏانهن اشارو. بقول منجھي، هن سورھين سالن جي عمر کان عشق ڪيو پر اهو ڪنھن فرد سان نہ، سنڌ جي ڌرتيءَ سان هو.

”مان صفا ڪامريڊ، منهنجا خواب، آدرش، سنڌ سان ڳنڍجي ويا، رنگين خواب ڏسڻ واري عمر ۾ منهنجي دل سنڌ جي معاشي نابرابريءَ خلاف احتجاج ڀڄي چڪي هئي.

’جلاوطن‘ ڪهاڻيءَ ۾ پاڻ حوا جي روپ ۾ آدم سان مخاطب آهي، چوي ٿي، ”تنهنجو ۽ منهنجو حاڪم ۽ محڪوم وارو ناتو ازل کان جڙيو هو. سو پوءِ توکي يا پنهنجي ازلي هيڻائيءَ کي ڪهڙو ڏوهه ڏيان؟ ننڍي هوندي کان ٻڌو هوم ته عورت (حوا) جو وجود جڙيو هو مرد (آدم) لاءِ، جيئن هن جو نسل وڌي ۽ هو دنيا ۾ اڪيلاپ محسوس نہ ڪري

”آيل جي پيٽ کان قبر جي گهور اونڌاهين تائين مان ان محڪوم قوم وانگر رهيو جيڪا بغاوت ته ڪرڻ چاهي ٿي پر هن وٽ هٿيار نہ هجن.“

۽ ان ڪهاڻيءَ جي ڪردار جنهنجو نالو مير حسين آهي بغاوت ڪري ٿي اُتي.

”اڄ مان تنهنجي حاڪميت کان بغاوت ٿي ڪريان.“

”اڄ پنهنجي بينام جيت جو اعلان ٿي ڪريان.“

عطيه دائود جي رڳ رڳ ۾ روم روم ۾ مردن خلاف ڪروڙ پريل آهي. هوءَ چرڪائيندڙ ٻوليءَ سان، سڀني کي وسوڀو ۽ وجهي ٿي ڇڏي جڏهن هوءَ چوي ٿي:

امڙ مان ڪٿي ته ناهيان

جومانيءَ ڳي ڪاڻ اڍي ابي سهري ۽ پٽ

ڏانهن واجهائيندي رهان

۽ انهن جي قدمن ۾ ليٽڙيون پائيندي رهان

امڙ مون کي اهومانيءَ پور نہ آڇ

جيڪو توکي به خيرات ۾ مليو هو.

عجب وري اهڙو آهي جو ڪوئي ڪجهه ڪري نہ رهيو آهي. زالون پاڻ

به ’اڻپوري چادر‘ اوڙهي پنهنجن سُورن کي سمهاري سمجهوتو ڪرڻ ۾ راضي آهن.

مگر هوءَ هاڻي ان لاءِ تيار ناهي:

مان جيون سڄو

پراڻي ناهيل شرافت جي

پلصراط تي هلي آهيان

پيءُ جي پڳ پاءُ جي ٽوپيءَ کان

مون هر ساھ انھن جي مرضيءَ سان کنيو آھي  
منھنجن سوچن، خواھشن، جذبن ۽ امنگن جي  
کوبڙين سان سماج تعمير ڪيو ويو آھي!  
عطيه کي، اهڙا سمجھوتا منظور ناھن.

عطيه صاف لفظن ۾ وڏي واڪي، سماج ۾ هلندڙ گُرسمن، غير اخلاقي قاعدن  
قانونن ڏانھن سڀني جو ڌيان ڇڪايو آھي. ھوءَ نہ رڳو ادب جي ذريعي اھو ڪري رھي  
آھي پر ھوءَ Feminist آھي ۽ Activist پڻ ۽ ڪيترين سنسٽائن سان جڙيل آھي.  
سندڙ ۾ حقيقي زندگيءَ ۾ مردن جو عورتن سان ڀلي ڪهڙو وھنوار ھجي، سندڙ جا  
ليکڪ ادب ۾ پنھنجي ڪردارن ۾ عورتن کي، جيتري مون کي ڄاڻ آھي، عموماً عزت  
ڏين ٿا. ھو ھند جي ليکڪن جيان عورتن جي جسم کي وٺي فحشپڻي ۽ اگھاڙپ پريا  
بيان ٿا ڏين. جديد ھٿن جي موھ ۾ Erotic لٽريچر ٺاھڻ لکن. ھا، ھنن جي لکڻين ۾  
رومانس جڳھي ماترا ۾ آھي.

علي بابا جون ڪھاڻيون اسپيشل آھن جن ۾ ڳوٺاڻو ۽ غريباڻو ماحول آھي. ھن  
عورتن جا غير معمولي ڪردار خلقيا آھن. ڳوٺاڻو ماحول - اسان کان علحدو ٻوليءَ بہ  
علحدہ، اهڙي جھڙي اسان ڪڏھن نہ ٻڌي پر بيحد مٺي ۽ پياريءَ ۽ اسٽائيل بلڪل الڳ  
ڪھاڻي 'ڀاڳان' ۾ پڙھين جي عورتن جي ڪٿا - ماءُ ۽ ڌيءَ جي ڪھاڻي  
'اڳي گھڻو اڳي جڏھن جواڻي ھيس، سج گول ھو، وڻندو بہ ھوس، اڄ ڪونہ  
وڻيس، اڄ سج گول ناھي.

اڳي گھڻو اڳي، جڏھن جواڻي ھيس، تڏھن سج ڪيڏو نہ ويجهو ھو. ھا، ھا،  
جواڻي، ھوءَ ھوءَ وقتا اندر جھوپي ۾ ڀاڳان سندس ڌيءَ سنڀري پيشي، ڪيڏي نہ سھڻي  
آھي، اهڙي جھڙي پاڻ ھئي جڏھن جواڻي ھئس، شھر ۾ ھلندي ھئي تہ ھلندو ھو سڄو  
شھر ۽ ھاڻي ساڳي ڳالھ سندس ڌيءَ سان ٿي رھي آھي. اڃا ٽن ساماڻي آھي، ٽن  
ڪپڙا ڳاڙھا ڪيا اٿائين!

"پر سمجھي ٿي تڏي، چوري پڙو پڪيڙي ھلي آھين شھر پنڻ... پراون گھرن ۾  
تيسين نہ گھڙجي جيسين پڪ نہ ٿئي تہ گھر ڏياڻيون وينيون آھن. چئن چنبن جي ماڻھن  
جي گھرن ۾ ڪڏھن نہ گھڙجي، ڀل ڏھ روپيا ڏيکارين. چوري متان پير وڌائي اچين!"  
پر ڏيڻس ٻڌي ڇو ٿي؟ ماءُ جو من اُڻ تڻ، چئونرا کونٺرا، پائنڻن تہ رڙ ڪري  
چويس. "چوري ھلين ٿي يا نجيئن ٿي؟ زمانو ڏاڍو ضعيف آھي، کڏا ڪير ڪري..."

پاڻ بہ ائين ئي ھلندي ھئي. پوءِ ڇا ٿيو؟ اوچتو ڪنھن ھن جي وات تي ھٿ  
رکي چڪي گھر اندر ڪيو. سارا پنج ماڻھو مٿي چڙھي ويا ھئس، چئن گُتن

جيان... ۽ ... ۽ ... ڪڙهي پيا هئس پير. ڊاڪٽرن وڏي ڇڏيا هئس پير! ان وڏيل پيرن مان ورتو هو پاڳان جنر.

پاڳان سان به ائين ٿيو. زنيات ڪندي ڦان ٿي اچي ڪري ڏيري، مٿان ماء جو من ٽٽڪ ڦٽان!

اچي پڙي تي ڳاڙها ڇٽ، ٻُڪين تي ڳاڙهو ڳاڙهورت ڄميل.  
ماء جو من ٽٽڪ ڦٽان!

ويلي روئي پاڳان. پاڳان جي پيرن منجهه منهن وجهيو!  
اهڙي دل ڌاريندڙ ڪهاڻي، ڪنهن به فحشيطي ڪانسواءِ. سنڌ جي ڳوٺاڻي عورت جي حالت ٻڌائي ٿي.

آغا سليم جا استري ڪردار به سهڻا سٺا، ڪومل، سٻاجها سو دورا آهن ۽ آدرشوادي پڻ آهن. 'همه اوست' جون ٽي نائڪائون سنڌو گوبي ۽ مارگريت سيسي سڌيون ساديون حسين عورتون آهن، مگر اهي هن يگ جون ناهن. اهي شاهه عبداللطيف واري زماني جون اتهاسڪ سنڌي نائڪائون آهن. اڄ جي ناريءَ جو مثال پيش ڪنديس. 'ڌرتي روشن آهي' ڪهاڻي جي 'رضيه' جو:

هيءُ ڪهاڻي هڪ رومنٽڪ ڪهاڻي آهي، جنهن جو شادي شده ڪردار به جوان حسين رضيه سان پيار ڪرڻ لڳي ٿو چوڪري به ساڻس پيار ڪري ٿي پر هوءَ پنهنجن اصولن تي پڪي آهي. آدرشوادي آهي. هن سان نزديڪيون رکڻ جي خواهشمند هوندي به هن کي دور رکي ٿي. ويجهو اچڻ نٿي ڏئيس، ٻئي ڪنهن سان شادي ڪري ٿي ڇڏي ۽ ٻن ٻارن جي ماءُ ٿي بڻجي. ايسٽائين ٺيڪ آهي. منهنجو چوڻ جو مطلب اهو آهي ته اسان جا گهڻا ليکڪ ڪي سڀنا پالين ٿا. هو عورت کي هڪ ڪامڻيءَ جي روپ ۾ پسڻ ٿا. هڪ اهڙي عورت جا خوبصورت نه هجي پر ذهين به، جا هنن سان بحث ڪري سگهي. جيئن هيري شيوڪاڻيءَ جي ذهن ۾ هڪ عورت آهي، جا خوبصورت به آهي ۽ ذهين به.

هن ڪهاڻيءَ مان سنڌ جي شهري زندگيءَ تي روشني پوي ٿي، خبر پوي ٿي ته ڪاليج جي هاسٽل ۾ رهندڙ چوڪرين کي اڪثر بواءِ فريئڊس آهن.  
پشپا واپس جون ڪويتائون نرم نازڪ مٿن ٿورن شبدن ۾ گهڻو ڪجهه چوڻ جي صلاحيت رکن ٿيون:

هٿ منهنجي جون ريڪائون

جيئن ٻن چڻ ۾

بنا پنن جون تاريون

(پاڳ)

وڏين وڏين ڪارين اڪين مان  
ڳوڙها پاسن کان وهي  
ڪڏهن ڪر سگهي ويا آهن

اسان جي پنيءَ تي آهن  
ڪارا ڪارا داڳ

۽ چهڪ جو سٽڪو  
يا وري پاڇاريءَ جو سخت ڪاٺ  
جيڪو ڳچيءَ جي ماس ۾  
پيهندو پيو وڃي.

(ڏاند گاڏي)

'ڏاند گاڏيءَ' سان هن جو مطلب، عورت جي حالت سان ٿي نٿو سگهي  
جو 'ڏاند' جنس مذڪر آهي. ته مطلب ڇا سان آهي، انساني زندگيءَ سان؟  
پنهنجي پنڀڻين سان تنهنجا سڀنا اٿندي  
هائي ته پنڀڻيون به ڇجي پيون آهن.  
(حادثو)

پنهنجو نالو ٻڌايان ۽ ڇاهي؟  
ماڻهو مون کي  
آزادي چوندا آهن.  
(منهنجي ڪهاڻي)

مريم مجيدي جي شاعريءَ ۾ للڪار آهي ۽ آهي چٽلينج:  
اسان کي نه سمجهو اوهان ٽپ ٿو ٿيون  
اسان وٽ چانقن سان چاٽيون چٽيون

✱

هن منجهان ٿيون گڏجي ٻارهن  
ڪاريون رسمون ڇڏيون ٻاهي  
پُونءَ تي ڀنڀت ٻاريون اهڙو  
سارو جڳ پيو جيڪس ٻاهي  
وات وره جي ويراڳن تي

ميران ٻنجي موھ ٺاھي.  
 ۽ هن تي غور فرمايو:  
 ميران تنهنجو يڪتارو  
 مون وٽ ايندي چنگ بڻيو  
 توجو پيتو زهر پيالو  
 جھن جي هٿ ۾ سو ساڳيو  
 جُڳ جُڳانتر  
 ڏک ڏک پيئندي  
 ميران کان ڏس  
 مريم ٿاڻين  
 اڃا نه ان جوانت ٿيو  
 اڃا نه ان جوانت ٿيو.

✽





## گويند پنجابيءَ جو لاڏاڻو

ڊاڪٽر انور فگار هڪڙو

26 جولاءِ 2009ع تي آچر ڏينهن بمبئيءَ ۾ سنڌي ٻوليءَ جو ترقي پسند اديب گويند پنجابي، ايڪانوي سالن، ستن مهينن ۽ نون ڏينهن جي عمر ۾ ديهانت ڪري ويو. سنڌي ادب جي تاريخ ۾ منفرد مقام رکندڙ هڪ اهڙو انسان اڄوڪي ابلاغي ذريعن جي ايڏي ترقيءَ جي زماني ۾ به ائين دنيا ڇڏي وڃي، جو ڪنهن کي خبر ئي نه پوي ته اسان ڪيئن چوندا سين ته اسين سجاڳ ۽ باخبر اديب به آهيون، عالم به آهيون ۽ محقق به؟ اهڙي لاتمقلي ۽ لاغرضائيءَ جا مثال جهڙا اسان جي سماج ۽ سماعت واسين ۾ ڏسڻ ۾ اچن ٿا، تهڙا ٻئي ڪنهن سماعت ۽ سماج ۾ ڪو نه ملندا. هونئن به گويند پنجابيءَ جي جيئري ئي اسان جو سائس رويو ڪو چڱو نه هيو جنهن جو نتيجو به هاڻ ته پڌرو ٿي پيو.

اسان پنهنجيءَ جان ۽ بوجھ جا ته وڏا وياڪيان ڏيئي، ٻين تي آئو ويهاري، مڃتا ۽ مان پائڻ لاءِ جيترو پاڻ پتوڙيون ٿا، اوترو پاڻ کان وڌن مانائن ۽ لهڻي وارن لاءِ به ڪڏهن سوچيو آهي! اسان جي نوجوان سماعت پريمين مان گهڻن کي اهو پتو به نه آهي ته گويند پنجابيءَ جي هستي اسان جي سماعت ۾ ڪيتري منفرد ۽ مانائتي هئي؟ شال اسان پڙهي اها بوجھ پايون ته گويند پنجابي اسان جي ادبي اتهاس جو اهو اهم اديب هو جنهن ترقي پسند تحريڪ کي سڀ کان اڳ ۾ سمجهي، ان جي فڪر کي اختيار ڪرڻ لاءِ ڪوششون ڪيون. هن 1937ع ۾ شڪارپور جي جمائي هال ۾ پهرين ”سنڌ سوشلسٽ ڪانفرنس“ ڪوٺائي، جنهن جي صدارت تيڪا رام سخن ڪئي هئي. ان وقت سندس عمر اويڙهه سال مس هئي. هو ان وقت کان ئي روشن خياليءَ ۽ ترقي پسنديءَ جو وڏو حمايتي ٿي اڳتي وڌندو



رھيو. سندس صحبت ۽ سنگت قنڌار جي هڪ سوشلسٽ ۽ سماجواڊي مٽارڪ سوامي انگڊيو سان ٿي، جنهن هن جي ذهني اورچائيءَ ۽ انقلابي ڪردار ادا ڪيو. انگڊيو ارڙهن ورهين جي عمر ۾ گهران پڇي نڪتو ۽ پنهنجي مرضيءَ سان جيئڻ لاءِ جتن ڪندو رهيو. سندس مطالعو ايڏو وسيع هو جو جيڪو به ڪانس جنهن به موضوع تي سوال پڇندو هو هن وٽ ان جو معقول جواب موجود هوندو هو. ڪيترو وقت شڪارپور ۾ رهيو ۽ جديد فڪر رکندڙ نوجوانن سان رهائين ڪندو رهيو. گوڻند پنجاڀيءَ تي ان جو اثر جهڙو چئجي، تهڙو هو.

گوڻند پنجاڀي پنهنجي پڙهڻ ۽ پرجهڻ کان پوءِ پيدا ٿيل احساس جي اظهار لاءِ ڪهاڻيءَ جي صنف کي وڌيڪ مؤثر محسوس ڪري ڪهاڻيون لکڻ شروع ڪيون. سن 1942ع ۾ شڪارپور ۾ ”نئين دنيا“ ڪتاب گهر قائم ڪري پنهنجي ڪهاڻين جو مجموعو ”سرد آهون“ جي نالي سان ڇپائي پڌرو ڪيائين، جنهن ۾ ”آزاديءَ جو جذبو“، ”ايڪتا“، ”سرد آهون“، ”ڇور ڪفن“، ”بي اي ايل ايل بي“ ۽ ”اتولتو“ عنوانن سان ست ڪهاڻيون هيون، جن لاءِ ان وقت جي ودوان منگهارام ملڪاڻيءَ چيو هو ته ”انهن ڪهاڻين ۾ سرماڻيدار سماج ۾ انقلاب آڻڻ جي للڪار آهي.“ ان ئي زماني ۾ هن گوڻند مالهيءَ سان گڏجي ڪراچيءَ ۾ ”نئين دنيا“ ڪتاب گهر قائم ڪري ڪرشن چندر جو ناول ”ان داتا“ ترجمو ڪري ڇپايو هو. پوءِ هر مهيني ان ڪتاب گهر پاران هڪڙو ڪتاب ڇپائي پڌرو ڪيو ويندو هو. هن ڪتاب گهر جيڪي ڪتاب ڇپايا، انهن ۾ ”وطن پرست زويا“، ”غريبي“، ”نيلر“، ”ولگا کان گنگا“، ”بلوور“، ”سوويت روس“ ۽ ”نئين زندگي“ ۽ Tomorrow is our به شامل آهن. هن اداري جو سيڪريٽري موهن آهوجا هو. اهي ڪتاب ڇپيا به گوڻند پنجاڀيءَ جي ”انڊيا پرنٽنگ پريس“ ۾ هئا. هن اها پريس خريد ٿي ان مقصد کان ڪئي هئي. بمبئي لڏي وڃڻ کان پوءِ به هن اتي ”نئين دنيا پبليڪيشن“ قائم ڪري ڪيترا ئي ڪتاب ڇپايا. سن 1960ع ۾ سندس ڪهاڻين جو ٻيو مجموعو ”سورج مڪي“ ڇپيو ۽ 1980ع ۾ ٽيون مجموعو ”هوءَ موٽي آئي“ شايع ٿيو. اهو مجموعو سن 1984ع ۾ محترم خليل موريائي ”سرهاڻ پبليڪيشن“ شڪارپور پاران ٻيهر ڇپائي پڌرو ڪيو. هو بريمچند ۽ نالسناءِ کان گهڻو متاثر هو.

سن 1981ع ۾ دوستو وسڪيءَ جي 100هين ورسي ملهائي ويئي. ان موقعي تي ماسڪو جي ”پروگريس پبلشرس“ هنديءَ ۾ سندس هڪ ننڍو ناول ”رجت راتين“ ڇپايو هو. اهو ناول گوڻند پنجاڀي سنڌيءَ ۾ ”چاندني راتيون“ جي نالي سان ترجمو ڪري جون 1983ع ۾ ”نئين دنيا پبليڪيشن“ بمبئي پاران ڇپايو هو. انهن ڪتابن کان سواءِ اٽڪل سؤ سؤ ڪهاڻيون اڻڇپيل هيون. بهرحال گوڻند

پنجابي سموري زندگي پنهنجي فڪر ۽ فن جي پرچار ۾ گذاري هو هميشه روشن خيال ۽ سچو اديب ٿي رهيو. سندس علمي ۽ ادبي زندگيءَ کان سواءِ حياتيءَ جا ٻيا به گوشا روشن رهيا. ڇاڪاڻ ته هو هر قدم نهايت خبرداريءَ سان کڻندو هو ۽ هر لمحو سموري طرح گذاريندو هو. اهڙو سنجيدگيءَ وارو رويو ڪن ٿورن ماڻهن جو ئي پنهنجي زندگيءَ ڏانهن هوندو آهي.

گويند پنجابي سترهين ڊسمبر 1918ع، 3 پوءِ 1975ع بڪرمي اڱاري ڏينهن شڪارپور جي ستي بازار ۾ پير اسماعيل شاهه جي مزار جي سامهون واري گهر ۾ ڄائو. سندس وڏا اصل ڏيري اسماعيل خان مان لڏي بلوچستان جي قلات اسٽيٽ جي مشهور شهر ڀاڳ ۾ وڃي رهيا. جتان ڪجهه وقت کان پوءِ لڏي ڀلاڻي اچي شڪارپور ۾ رهيا. سندن لڏڻ جو سبب واپار وڻجار هو. ڏيري اسماعيل خان ۾ هو پنجابي سڏبا هئا ۽ سندن زبان سرائيڪي هئي. سندن ڪپڙي جو واپار سنڌ ۽ بلوچستان جي ڪجهه شهرن ۾ هلندو هو.

گويند پنجابيءَ کي پنجن سالن جي ڄمار ۾ تعليم حاصل ڪرڻ لاءِ هڪ اوجهي ۾ ويهاريو ويو جتي هو وائڪا اڪر سيڪارڻ واري استاد جي سخت رويي سبب پڙهڻ کان پڙ ڪڍي بيٺو. ان ڪري کيس سناتن ڌرم سيا جي پائشالا ۾ ويهاريو ويو. پائشالا جي استاد جي پيار ڪري هو شوق سان پڙهيو ته پوءِ وري ”پريتره سيا هاءِ اسڪول“ شڪارپور ۾ داخل ٿيو. جتان 1932ع ۾ پيءُ جي پرلوق پڌارڻ سبب پڙهائي ڇڏي اچي ڏندو سنڀاليائين. ان زماني ۾ شڪارپور ۾ ڪانگريس پارٽيءَ جو وڏو اثر هو. ڪاڪو سويراج ۽ ڊاڪٽر گويند رام پنجابي وڏا ليڊر هئا، جن جي پرچار جي اثر سبب گويند پنجابيءَ ۾ کاڌي پھري، گانڌي توبِي سان مٿو ٽيڪي ويهي چرخو ڪٽيندو هو. ڀڳت سنگهه کي جڏهن قاسمي ڏني ويئي، تڏهن سڄي هندستان ۾ احتجاجي جلسا جلوس منعقد ٿيا هئا. شڪارپور ۾ پڻ هڪ وڏو جلسو ٿيو هو، جنهن ۾ هن ڀرپور حصو ورتو هو. 1934ع ۾ شڪارپور جي ڪانگريس پارٽي پاران گويند پنجابي ۽ چتر وڻچائي کي بمبئي ڪانگريس تي ڊيليگيٽ چونڊي موڪليو ويو هو. سن 1933ع کان هن جو لاڙو علمي ۽ ادبي دنيا ڏانهن ٿيو ۽ مطالعي سان شوق وڌڻ ۽ پنهنجي ڪرت ۽ ڪاروبار ڪري جيڪب آباد اچڻ وڃڻ سبب اتي سندس ملاقات برڪت علي آزاد سان ٿي، جنهن سان سندس پريت جو پيچ پختو پوندو ويو ۽ هو ساڻس ڪيترن معاملن ۽ مرحلن تي گڏ رهيو جن جو ذڪر اڳ ۾ ٿي به چڪو آهي. ورهاڱي کان پوءِ گويند پنجابي سنڌ ڇڏي بمبئي هليو ويو جتي ڪار ۾ رهڻ لڳو. بمبئيءَ ۾ پنهنجي روزگار جي تلاش ۾ ڪافي وقت پريشان رهيو ۽ پوءِ وڃي پنهنجي

پيرن تي بيٺو. ٻائيٽاليهن سالن جي وچوڙي کان پوءِ وري هو 20 آگسٽ 1989ع تي سنڌ آيو ۽ ڪراچي ايجرپورٽ تي لٿو. ان کان پوءِ هو شڪارپور آيو جتي هن ڪجهه ڏينهن رهي، پنهنجو اباڻو گهر، پاڙو مندر تڪاڻا، اهم جايون ۽ روڊ رستا گهمي ۽ ڏسي خوب لطف حاصل ڪيو. آغا ثناء الله خان پٺاڻ ۽ خليل موريائي دل کولي سندس خدمت ڪئي، جنهن جو سمورو ذڪر هن پنهنجي سفرنامي ”ڪيڏو ڏور ۽ ڪيترو ويجهو“ ۾ ڪيو آهي. اهو سفرنامو ”امرتا“ ۾ شايع ٿي چڪو آهي. گویند پنجابي کي پنهنجي ادبي خدمتن جي مڃتا طور ڪجهه انعام ۽ ايوارڊ به مليا هئا، جن ۾ ”سوويت لينڊ ٺهرو پيس ايوارڊ“ 1983ع ۾، ۽ اڪل ڀارت سنڌي ٻولي ۽ ساهت سپا پاران ادبي مڃتا ايوارڊ 2001ع ۾ اهم آهن.

گویند پنجابيءَ کي مون 1982ع ۾ پڙهڻ شروع ڪيو. مون کي سندس خيالن جي خوشبو ٻوليءَ جي پهڪار ۽ اوچي اڌار مان لڳو ته ڄڻ سندس قلم به شاهي باغ جي موتيي مان گهڙيل آهي. جڏهن شڪارپور جي ادبي تاريخ تي مقالو پئي لکيم تڏهن سندس تاريخي حاصلات ڏسي تمام گهڻي خوشي ۽ حيرت ٿي. ان وچ ۾ کيس خط لکي موڪليم ته هو پنهنجو مڪمل پروفائيل ڏياري موڪلي. اسان جي سنگت مان سائين نورالدين سرڪي ۽ خليل موريائيءَ سان گهڻي خط و ڪتابت رهندي پئي آيس. آگسٽ 1989ع ۾ جڏهن شڪارپور آيو تڏهن ڪرشن راهي به ساڻس گڏ هيو. ڪرشن ڦيروائي هائوس ۾ رهيل هو جتان مان ئي کيس لائبرريءَ وٺي آيو هوس. جتي شڪارپور جي سڀني شاعرن ۽ اديبن سان ساڻن رهاڻ رٿيل هئي. هن جو اچو پاڄامو اچو چولو ۽ اڇا وار ڏسي ايئن پئي لڳو ڄڻ هيءُ ساڌو شڪارپور ۾ نئون جنم وٺي ظاهر ٿيو آهي. ڏاڍو گنپير ۽ چيبي چٽي ڳالهائڻ وارو. حافظو حيرت ۾ وجهندڙ. پنهنجن اصولن ۽ آدرشن تي سختيءَ سان بيٺل. لڳو ته سندس ڄمار جي ڏهاڙي ڏهاڙي مان پاتل ڏاهه کيس ڏاهپ جو ڏاڪو ڏاڪو ڏاڍي خبرداريءَ سان سر ڪرايو آهي. هو انهن ٽورن پڙهيل ڪڙهيل شڪارپورين مان هو جن پنهنجا الڳ الڳ پيچرا گهڙي نين منزلن ڏانهن مهڙ ڪئي. هن جي لفظ لفظ ۾ روح جي روشني ۽ ڳالهه ڳالهه تي حقيقت جي مٿر لڳل هئي. وڏي حوصلو ۽ همت سان نفي ۽ اثبات جي ونگن مان ايئن پئي وريو جيئن شام جو ڪو ٿانگو شڪارپور جي سرڪيولر روڊ جو چڪر ڏئي، ڏهن ئي درن جو طواف ڪندو هجي.

گویند پنجابي جيتوڻيڪ پڪو مارڪسوادي هو تڏهن به سندس روح تي سنڌ جي چيڪي مٽيءَ ۽ سنڌوءَ جي پاڻيءَ جا ڀر تو آسانيءَ سان ڏسي سگهجن پيا. هن پنهنجي اطمینان پري زندگيءَ ۾ ڪڏهن به اهڙي ڪا شڪايت نه ڪئي، ته هو

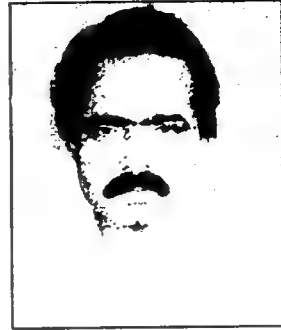
انفرادي طور ڪو عذاب پوڳي. سموري سنسار کي ان لاءِ جوابدار ٿو ڄاڻي. سندس رويي ۾ ڪا به اڇا ترائي ۽ اڳرائپ محسوس نه ٿيندي هئي.

گویند پنجابي جنهن ترقي پسند فڪر جو اڳواڻ هو تنهن جو هن بنياد ته ٻاهتر سال اڳ ۾ رکيو هو. پر هو آخر تائين ان جي پاسداري ڪندو رهيو. شڪارپور ۾ جڏهن هو سڄي سنگت سان مخاطب ٿيو هو تڏهن کليءَ دل سان اظهار ڪيو هئائين ته آئنده مان پاڻ کي گویند پنجابي نه پر گویند سنڌي لکندس ۽ سڏائيندس ۽ توهان به مون کي ايشن ئي سڏجو. پر پوءِ نه دوستن هن کي ”سنڌي“ سڏيو ۽ لکيو ۽ نه ئي هن پاڻ سائين نورالدين سرڪيءَ کي جيڪي به خط لکيائين، تن تي به گویند پنجابي ئي لکندو هو. مارچ 2003ع ۾ شايع ٿيل ”پروموترز اينڊ پرزورس آف سنڌيت“ ۾ پڻ پاڻ کي ”پنجابي“ لکيائين. جيتوڻيڪ مختلف ڪتابن ۾ سندس جنم جي تاريخ مختلف آهي، پر پاڻ اها 17 ڊسمبر 1918ع ٻڌائيندو هو. بهرحال گویند پنجابي سنڌي ادبي تاريخ جو هڪ اڏول ڪردار آهي، جيڪو سترو فراموش ٿي نه سگهندو.

هن مڃي ئي ڪو نه ٿو تنهنجي وفات،

تون سدا زنده هجين، هر دم حيات. (فگار)





## ويا ويراڳي نڪري

اختر رند

اسير جڏهن به ملندو هو، بهڪندڙ مرڪ سان ائين چئي، ”ادا ڪاڻي آهين، جيئرو ته آهين؟“ ڄڻ پنهنجي هٿ جو احساس ڏياريندو هو. ڄڻ چوندو هجي، ها دوست! ايتري موتمار بيمارين هوندي به اڃا جيئرو آهيان!“

اسير سان پهرين ملاقات سنڌي ادبي سنگت ڪوٽڙيءَ جي دستوري ويهڪ ۾ ٿي هئي، جنهن ۾ مون پنهنجي زندگيءَ جو پهريون غزل پڙهيو هو. مون ته ايئن ئي غزل پڙهيو هو پر ردعمل مان محسوس ڪيو هيم ته ڄڻ ڪڪر جي ماناري ۾ ڪڙو هٿي ڪڍيو اٿم. ڪيترا ئي نالي چڙهيا شاعر ڀون ڀون ڪري چنبڙي ويا هئا! ڪڪو وڪو ٿي، سوچڻ لڳو هئس. ”وڏي غلطي ڪري ويٺو آهيان. آئنده لاءِ شاعريءَ کان ئي توبه ڪيم.“ مايوسيءَ جي اهڙي عالم ۾ ڪنهن سڃاڻي شاعر جو ٻاجهارو آواز ڪُن تي پيو هو، ”بابا چوڻا پڇايوس. اڃا نيون وڪون ٿو ڪٽي، اوهان جي مرضي آهي ته هي اتندي ئي ڊوڙڻ لڳي ڇا! ڊوڙندو ته ڪري پوندو. اسان جي به ته شروعات ائين ئي ٿي هئي، ڪهڙا ڄمندڙي ئي ڄام هئاسين؟“ ڪنڌ ڦيرائي اونڌاهي ڪنڊ ۾ ويٺل هڪ نوجوان ذات ڏٺيءَ کي ڏٺو هو، جنهن جو رنگ سانورو هٿ ڪري مڪمل طور کيس ڏسي نه سگهيو هئس. پر هن جي مشفقانه شخصيت ۽ پيار کي محسوس ڪري ورتو هئم.

ان کان پوءِ به اسير سان هڪ ٻه ملاقاتون ٿيون هيون، پر گهرائپ تڏهن ٿي هئي، جڏهن چانڊوڪيءَ رات ۾ علي بابا سان گڏجي شهر کان چار پنج ڪلوميٽر پري غلام محمد بئراج جي ڪناري سندس جهوپڙيءَ نما ”سانت محل“ تي ملڻ ويو هوس. جتي هُو شهر ۾ يارن دوستن سان ڪچهريون ڪري سنڌ جي روايتي چورن ۽ ڪتن سان جهيڙيندو ويڃي سانتيڪو ٿيندو هو.

اسير علي بابا کي پري کان ئي ڏسي اڳتي وڌندي رڙ ڪئي هئي: ”علي بابا...  
منهنجو دلبر، منهنجو دلدار... اڙي پاڙيا، ايترا ڏينهن ڪاٽي هئين؟“

”چواڙي سوئر، گارين ۽ پونڊن جوشوق ٿيو اٿئي ڇا؟“

پوءِ اسير علي بابا کي پاڪر پائي، چمي ڏئي، سندس هٿ کڻي پنهنجي منهن تي  
رڪندي چيو هو: ”ها، اچي پونڊو به ڏي ۽ هڪ گار به ڏي“ ايئن اسير علي بابا کان پونڊو  
وٺي ۽ گار کائي، مون ڏانهن متوجه ٿيو هو. ملندي ئي توڪ واري انداز ۾ کليو ۽ علي  
بابا کي چيائين: ”اختر کي وٺي آيو آهين ڇا، ذات وارو اٿئي، تڏهن!“

”نه اڙي.... (گار)، ذات وارو هجڻ ڪري نه وٺي آيو آهيان... مون اختر کي ٻڌو  
آهي، ڏاڍو سنو ٿو لکي.“ علي بابا جي اهڙي وضاحت کان پوءِ اسير چڻ مون کي به  
پنهنجي دوستيءَ جي دائري ۾ شامل ڪري ڇڏيو هو.

شروع کان ئي الستي عشق جي لهس سبب اسير ويڳاڻو ۽ اداس اداس رهندو هو.  
جنهن ۾ ڪڏهن ڪڏهن بئراج جي مٿن ۾ رهندڙ محبوبه سان مخاطب ٿي. ”جهلي ڇڏ  
هوا کي اچي جيءَ جلائي!“ جهڙا شاهڪار نظم گيت ۽ غزل لکي، جيءَ کي جهوريندڙ  
عشق جي سوغات ڏيندڙ محبوب کي چڻ ميارون ويٺو ڏيندو هو. ۽ پوءِ جلد ئي اها خبر  
به پئي هئي ته اسير بيمار ٿي پيو آهي.

اسير جي ان بيماري جنهن طرف شروع شروع ۾ اسير بلڪل توجهه نه ڏنو هو  
جڏهن سندس جان ۾ پنهنجون پاڻون پختيون ڪري ورتيون هيون، تڏهن ماڻن جي زور  
پرڻ تي هوشهر ۽ بئراج ڪناري ٺهيل سانت محل ڇڏي ڳوٺ هليو ويو هو جتي سانت  
محل جهڙي شاعرانه ماحول ۽ دوستن کان دوريءَ سبب تهاڻين وڌيڪ بيمار ٿي پيو هو.

سخت بيماريءَ هوندي به اسير سڄڻ، ساٿيه ۽ شاعريءَ کان ناتو توڙي نه سگهيو.  
جڏهن به سنڌ ۽ سنڌي ماڻهن تي ڏکيو وقت آيو سندس ذات ڏهوڻي ٿي پوندي هئي ۽  
ان جوش جنون ۾ لکڻ لڳندو هو.

يونيورسٽيءَ کي ديوارون آهن

ڇا ديوارن ۾ پڙهيو آهي

ڪوٽ ڪڙن ۾ ڪڙيو آهي!

يا ملاحن جي مفلسيءَ تي لکيل سندس گيت، ٿر جي ڏڪار حيدرآباد ۽  
ڪراچيءَ ۾ سنڌي ماڻهن جي وهليل رت تي لکيل سندس نظم سنڌي شاعريءَ جي  
بهترين نظمن ۾ ڳڻي سگهجن ٿا. ان کان علاوه اسير ڪيتريون ئي ڪهاڻيون ۽  
مضمون به لکيا هئا، جن ۾ ملاحن ۽ سنڌو درياءَ جي ڪناري رهندڙ ماڻهن جي زندگيءَ  
کي پرڀور انداز ۾ پيش ڪيو هئائين.

اسير نڌلڪي قوم جو نڌلڪو شاعر هو. جيڪڏهن بيءَ ڪنهن قوم ۾ هجي ها، زندگي ۽ موت ته خدا جي هٿ ۾ آهي، پر سندن صحيح ۽ وقتائتو علاج ٿي پوي ها ۽ هو مهدي حسن، لهري، عمر شريف جيان اڄ اسان جي وچ ۾ هجي ها. جن جو نه صرف هڪ لساني ڌر جي زور ڀرڻ تي ملڪ کان ٻاهر علاج ڪرايو ويو پر دوا درمل لاءِ هر سال کين لکين روپيا به ملن ٿا. ڪنهن به ٻوليءَ جي فنڪار جي واهر ۽ وارثيءَ تي ارهائي ٿيڻ نه ڪبي، پر سوچڻ جهڙي ڳالهه اها آهي ته ڇا اسان جي عالمن، شاعرن ۽ ذات ڌڻين جي ٻين قومن جي مشڪرن جيتري به اهميت نه آهي؟.

ان کان به وڌيڪ ڌڪ جي ڳالهه اها ته، اسير ملاح جا اهي ادبي دوست، جن جي دوستيءَ تي اسير سدائين فخر ڪندو هو، کين هر سال خاص دعوتون ڏئي، ڳوٺ گهرائي نه صرف درياءَ جي تازن ڀلن جي وٽ ڪرائيندو هو پر فرمائش تي سندن گهرن لاءِ به سوکڙي ڪري موڪليندو هو هن جي مرڻ کان پوءِ موچائڻ به ڪونه آيا.

اسير جي تڏي تي اچڻ ڪاڻ ته اڃا رسول بخش درس به اچي ناهي سگهيو جنهن سان اسير جي محبت جو اهو عالم هو جو جهمپير جو ڪو عامر ماڻهو به ڏسندو هو ته اڳتي وڌي مشڪندي روايتي مُجت مان ڪانئس پڇندو هو ”ووادا - وويائو ڏي خبر رسولي جي، (رسول بخش کي اسير لاڏاڻا مان ’رسولو‘ چونڊو هو) ٻڌو اٿم مون وانگر بيمار ٿي پيو آهي.“

رهي ڳالهه سنڌ جي عظيم سيلاني اديب جي، جنهن جي گارين ۽ پونڊن کي اسير عين عبادت سمجهندو هو سو پڻ اڃا تائين اچي نه سگهيو آهي، پر مون کي پڪ آهي ته اسير کي ڪلهه جيان اڄ به عليءَ جي اچڻ جو اوسيٿرو هوندو!

++



## سارنگا سان سفر

ذوالفقار هاليپوٽو

مذهبي توڙي وهمي نه هجڻ باوجود به اهو ته هاڻ آزمائيل آهي ته سفر ۽ سفر جا ساٿي نصيب جي ڳالهه آهي. منصوبابنديون ڪهڙيون به هجن، پر جي رب جي من ۾ ٻي ته بندي جي سموري پلاننگ پٽ تي اهڙو هڪ تجربو اوهان سان ٿو شيئر ڪيان. لاڙڪاڻي جي ڄاتل سڃاتل ساڃاهه وند انصاري پائرن پاران گذريل مهيني حيدرآباد ۾ ڪوٺايل ”ڪهاڻڪانفرنس“ ۾ اسحاق سميجي پڌايو ته ٻئي ڏينهن هو پاڻ شوڪت شورو ۽ انعام شيخ چنڊ ٻين دوستن سان گڏ ٿر جي ٿوٽر تي نڪري رهيا آهن. سندن دوري جو مقصد سارنگا رسالي جي حوالي سان مٺي ۽ عمرڪوٽ جي اديبن ۽ موچارن پڙهندڙن سان ڪچهريون ڪرڻ ۽ رسالي جي مواد جي حوالي سان صلاح مشورو ڪرڻ آهي.

آئون ساڳئي ڏينهن تي مٺي ۽ ۾ عالمي بئنڪ (World Bank)، ٿر ڪول انرجي بورڊ ۽ سنڌ سرڪار جي عملدارن پاران ٿر ڪوئلي جي حوالي سان ڪوٺايل پهرين باضابطا



گڏجاڻيءَ ۾ شرڪت لاءِ پنهنجا پروگرام جوڙي چڪو هئس، جتي عالمي بئنڪ پاران ٿر جي ڪوئلي جي سماجي، معاشي، ماحولياتي ۽ سياسي اثرن بابت مقامي غير سرڪاري تنظيمون جي نمائندن سان



گڏجاڻيون ۽ پوءِ فيلڊ جا دورا رکيل هئا. سفر ۾ انعام شيخ ۽ شوڪت حسين شوري جي گڏ هجڻ جي لالچ ڏسي، يڪدم اسحاق کي درخواست ڪير ته اهو ممڪن آهي ته آئون به ان سفر ۾ سائين گڏ هجان. اميد موجب جواب ”ها“ ۾ هو ۽ اهو به ٻڌايو ويو ته گاڏيءَ جو بندوبست آهي، جنهن ۾ سمورا مسافر سولائيءَ سان سمائجي سگهن ٿا، ايئن هڪ ئي گاڏيءَ ۾ سفر ڪري سگهيو ۽ ڪچهريءَ جو مزو به مائي سگهيو.

منهنجي لاءِ ٿر ڪيترن ئي حوالن سان هڪ عظيم ۽ هر وقت اتساهيندڙ ماڳ جو نالو آهي. ٿر جو علمي ۽ ادبي پس منظر، ٿر سان لاڳاپيل تاريخي شخصيتن جا حوالا، ٿر جي سياست، ٿر جي سماجي اوسر ۽ ترقيءَ ۾ غير سرڪاري ادارن ۽ شخصيتن جو ڪردار موجوده دور جي علمي، ادبي ۽ سياسي قيادت ۽ محرڪ ڪردارن بين الاقوامي ڪيتر ۾ ٿر جي پسماندگيءَ جو اسڪوپ ۽ ڪپت وغيره وغيره. ٿري ٻولي ۽ لهجو پڻ هڪ الڳ جهان آهي، جنهن کي ڪو عالم ئي ڦلوري سگهي ٿو.

اسين جيئن جيئن وڏا شهر ڪراس ڪندا ٿر کي ويجهڻا ٿيندا وياسين، تيئن تيئن نالي ماتر ترقيءَ ۽ خوشحاليءَ جو عڪس به ڏٺل ٿيندو پئي ويو. ”امير وطن ۽ غريب لوڪ“ جو عملي مظاهرو سنڌ جون ٻهراڙيون آهن. خوشحال وسنديون ڪيئن پٽيانگ ٿينديون ٿيون وڃن، تن جو منظر ته اوهين ڪنهن به روت تي سولائيءَ سان ڏسي سگهو ٿا. ۽ جيڪڏهن اوهان جو منهن ٿر ڏانهن آهي ته پوءِ اکر پسماندگيءَ ۽ marginalization جي ”تزمعني“ سمجهه ۾ اچي ويندي.

هيلوڪين بارشن کان پوءِ ٿر جو حسن بيهر چمڪات ڪندو پانڌيئڙن کي پڪاري رهيو هو. ٽيليويزن، اخبارن ۽ ٿر ۾ ويٺل دوستن جا احوال هر هر هيٺئين کي هر کائي رهيا هئا ته هيل ٿر جو نظارو ڪجي.

مون گاڏيءَ ۾ ويٺل شوڪت حسين شوري کي چيو ته دنيا ۾ ڀٽي پيل علائقن کي خصوصي پروگرامن ذريعي ترقي وٺرائي ايترو ته اڳڀرو ڪيو ويو آهي جو اهي علائقا مک ڌارا (main stream) کان ڪٽيل نظر نه ٿا اچن ۽ انهن علائقن جو شهري پاڻ کي گهٽ درجي جو ماڻهو نه ٿو سمجهي، پر هتي ته نظام ئي اونڌو آهي. اوهين جيترا اقتداري چڪ (Power gravity) کان پري اوترو ئي اوهان ڌٽڙيل ٿر اهڙي Mind set جو واضح مثال آهي.

ٿر ڏانهن سنڌ جي مختلف علائقن کان ڪيترائي رستا نڪرن ٿا. هر ڊرائيور پنهنجي چال ۽ مهارت آهر پنهنجي پسند ڪيل رستي کي سڀ کان بهتر قرار ڏيندو آهي. اهو اڃا سوچي ئي رهيو هئس ته اسحاق سميجي جي ڊرائيور چيو ته ”سائين

ميرپورخاص کان ترٿفڪ هوندي تنهن ڪري ماتليءَ کان ٿا هلون.“ مون اهو ٻڌندي ئي مرڪي ڏٺو ۽ سڀني دوستن جي رضامنديءَ واري هاڪار ٻڌم.

گڏ سفر جا پنهنجا مزا ۽ لوازمات هجن ٿا. سفر خود هڪ وڏي سرگرمي آهي جيڪڏهن هر سفر هر خيال ۽ پرڊبار هجن. اسين گاڏيءَ پر حسب دستور سنڌ جي سياست، ادب، صحافت، سول سوسائٽي ۽ ٻين موضوعن تي ڪچهري ڪندا، مٺيءَ ڏانهن وڌي رهيا هئاسين. سفر دوران ڪچهريءَ پر مختلف ماڻهن جي ڪلا جو به پنهنجو رنگ ۽ لطف هوندو



آهي سو اسين به ان کان محروم نه هئاسين. ڪيترن ئي ماڻهن جي ذڪر جو مڙور ماڻيندا، ڪيترن جون ساراھون ته ڪيترن جون ڪلائون ڪندا، لطيفا ۽ مزاحيا شعر ٺاهيندا، سفر کي رنگين ۽ خوشگوار بڻائيندا، پنڌ ڪٽائي رهيا

هئاسين. سفر دوران رستي پر ايندڙ هوٽلن ۽ ٺيلهن تان وٺي ڪاٺل شين جو پنهنجو سواد هوندو آهي سواھو سواد اسان به ورتو. ٽنڊي جان محمد جي مشهور هوٽل تي پڪوڙا کائي، چانهه پي ڪچهري ئي ڪچهريءَ پر اچي مٺيءَ جي حدن پر داخل ٿياسين.

حيد نگاهه تائين پتون ۽ هلڪي هلڪي ساوڪ هن کي ماڻيٿو بڻائي رهي هئي. دل چاهيو ٿي ته خاموشيءَ سان رڳو واريءَ جي ڌڻن پر نگاهون اٽڪائي، ان سون ورتي مٺيءَ جي سگند ۽ خزانن تي رشڪ ڪجي.

سنڌ جي هر دل واري فنڪار اديب، شاعر ۽ دانشور ٿر کي ڳايو آهي. ٿر جي سياست گذريل ڏهن پندرهن سالن پر جيڪي پاسا ورايا آهن، اهي ته ملڪي سطح تي بحث جو موضوع رهندا آيا آهن. ٻئي پاسي ٿر جي ڏڪار توڙي وسڪاري جا ڏينهن ۽ غريب ماڻهو بين الاقوامي سطح تي ٿيندڙ بحثن هيٺ رهندا پيا اچن. پوءِ عالمي ادارن جو ڏڪار ڏانهن ڏسڻ هجي يا اين جي اوز ذريعي مقامي سطح تي ماڻهن جي زندگي بهتر بنائڻ جون ڪوششون هجن. هاڻ ته ٿر جي سُنھري سيني پر دفن ڪاري سون ڪوئلي جي واکاڻ دست سمنڊ پار کان ٻڌي آيو آهيان.

بين الاقوامي سفارتڪاري (International Diplomacy) جي ننڍڙي شاگرد جي حيثيت پر سمجهيو اٿم ته ٿر جي جاگرافيائي اهميت ٿر جو هڪ ٻيو اهڙو حساس حوالو

آهي، جيڪو تر جي غريب ۽ ابوجه ماڻهن کي هر وقت چڪتاڻ هيٺ رکي ٿو. هن نيوكليئر طاقتن جي وچ ۾ سو به ”ڪافر پاڙيسري“ جي سرحد سان گڏ ويٺل هڪڙا سنڌي، ٻيو اقليت ۽ اڃا وري دلدت... اوهين سمجهي سگهو ٿا ته ڪيئن نه هن خطي جي ماڻهن کي رياست سان وفاداريءَ جا وچن هر هر اسلام آباد فيڪس ڪرڻا پون ٿا.

مٺيءَ ۾ پهريون ڏاڍو سنڌ جي سريلي راڳي صادق فقير جي نئين جوڙايل اوطاق تي هئو. اڪبر لغاري به چند دوستن سان اچي پهتو هو. انتهائي ملنسار مانيٽو ۽ نماڻو صادق فقير ڪيترين ئي ڪچهرين ۾ مون ڳائيندي ٻڌو آهي. پر هن سان منهنجي ڪا گهڻي واقفيت ناهي. مرحوم ياسر ڪاچيلي وٽ گهڻو نظر ايندو هو. وڏي نالي وارو فنڪار هوندي به دوستن سان سدائين ونگار وهندي ٻڌو/ڏٺو آهي. نه ته جنهن به همراھ کي به فلمي گيت ڳائڻ اچن ٿا ته اهو سنگت سان به حساب ڪتاب ڪرڻ لڳي ويندو آهي. صادق فقير کي ڏسي سوچيم ته دنيا ڪيتري نه سوڙهي ٿي ويئي آهي. اڄ هن سان مٺيءَ ۾ ڪچهري ڪري رهيو آهيان ۽ کيس اها خبر به نه هوندي ته آئون صبح سوڀر تر جي سفر تي نڪرڻ کان اڳ Face back تي موڪليل ڪنهن دوست يا رات موڪليل هڪ ”يو ٽيوب“ ريكارڊنگ ۾ سندس ڳايل لازوال گيت ”سڪي پيا کي ملين ته چڻجان“ ٻڌي نڪتو آهيان. اها ريكارڊنگ ورلڊ سنڌي ڪانگريس لنڊن جي ڪنهن اجلاس جي آهي، جنهن ۾ محفل موسيقيءَ جي نشست دوران صادق فقير ڳائي رهيو آهي.

سفر جي ڪچهريءَ ۾ گهڻو ڪري ڳالهه مان ڳالهه نڪرندي نه ڄاڻ ڪيڏانهن نڪري ويڃو آهي. ڪا خاص ايجنڊا نه هوندي آهي اهڙن دورن ۽ ڪچهرين جي، تنهن ڪري هيڏانهن کان هوڏانهن ۽ هتان کان هتان ٿيندا، ٻي شمار موضوع بحث هيٺ آئيندا ويندا آهيون.

اهڙي ئي صورتحال اسان جي هن سفر جي ڪچهري جي به هئي. نه ڄاڻ ڪهڙا ڪهڙا موضوع ڪٿان ڪٿان نڪري نروار ٿي رهيا هئا. گاڏيءَ ۾ حيدرآباد کان مٺيءَ تائين ڪچهريءَ جا ٻي شمار موضوع هئا، پر مٺيءَ ۾ جيئن ئي صادق فقير جي جڳهه تي پهتاسين، ته اتي وري ڳالهه ٻولهه جا رنگ ٿي نوان.

ڪچهري ڪندي سنڌي اديبن ۽ فنڪارن پاران هندستان جي مختلف دورن جو به ذڪر نڪتو. ڪئين وڏا ۽ مزيدار انڪشاف به ٿيا. ان دور جي ذڪر جو هڪ سبب اهو به هو ته ڪجهه سال اڳ سنڌ جا اٽڪل تيهارو ڪن جيڪي اديب، شاعر ۽ فنڪار هندستان ويا هئا، انهن ۾ اسحاق سميجو، انعام شيخ، شوڪت شورو ۽ صادق فقير به شامل هئا. تنهن ڪري ڪيترا ئي دلچسپ واقعا ٻڌائيندا رهيا.

ڪچهري هلندي هلندي صادق فقير ٻڌايو ته محفل ۾ تاجل بيوس اڳيان شيخ اياز ڳائڻو هو ته تاجل بيوس کي اها ڳالهه نه وڻندي هئي. هڪ پيري ڪراچيءَ جي

ڪنهن محفل ۾ ڳائڻ دوران اياز اتي پيل ٻان اخبار تي ”عشق اسان وٽ آرائينءَ جيئن آيو جهول پري“ لکي، اخبار تاجل کي ڏني ته جيئن اها مون تائين پهچائي، پر تاجل اها اخبار صادق کي ڏيڻ بجاءِ پاسي تي اڇلائي ڦٽي ڪئي. ڪلندي ڪلندي مختلف محفلن جا دلچسپ قصا ٻڌائيندي صادق ان وقت ٿورو اداس نظر آيو، جڏهن هن شيخ اياز توڙي تاجل بيوس سان گذريل آخري شام جو تذڪرو ڪيو. صادق سنڌ جو سريلو فنڪار آهي ۽ سنڌ جي مهمان نوازيءَ وارن لوازمات کان به واقف آهي. سو هن پيري به هن پنهنجو دسترخوان سينگاري رکيو هو.

مئيءَ پهچڻ کان اڳ روڊن رستن تي لڳل وڏا وڏا سائڻ بورڊز ۽ پينافليڪس بيٺن تي لکيل نمرا ۽ فوتو ٻڌائي رهيا هئا ته هن وقت اقتدار ڪهڙن همراهن حوالي آهي. هر طرف جيئي ڀٽو جي لهر هجي. رڳو ٻه سال اڳ ان نمري جو ٿر ۾ تصور ڪرڻ به ڏوهه هو. اڄ وقت ٿريو آهي ۽ جيئي ڀٽو نمري جا مخالف ارياب پاڻ ۽ سندن حواري منظر تان گم آهن. ها البت هو پنهنجا تڪ ڪٿي، مفاهمت جي عظيم الشان ڊرامي ۾ پنهنجا ٽين ٽپڙ بچايو وينا آهن ۽ پنهنجي واري جي انتظار ۾ آهن. اقتدار به عجيب ميوزيڪل چيئر گيمر آهي، جنهن ۾ ڪجهه به تبديل نٿو ٿئي، سواءِ ڇهرن جي، ٿر اڄ به عوامي مزاحمت ۽ سياسي اصولن جي پوئلڳ عوام جو وطن آهي، پر اقتداري سياست ۾ اهڙي جذبي جو ڪو به ڌڻي سائين بلچڻ لاءِ تيار ناهي. نتيجي ۾ ارياب جو ڌرم ماڻهن جي نصيب جو لازمي حصو بڻجي ويو آهي. عوامي نمائندگيءَ جي سياست ڪرڻ جي دعويدار پيپلز پارٽي ٿرپارڪر ۾ مهمان اداڪار طور هڪ مخصوص وقت تي ايندي آهي ۽ گم ٿي ويندي آهي.

جيتوڻيڪ هتي ملتان واري قريشي پير ۽ هالا جي سروري جماعت جي وڏي مريدي آهي، عوام جو وڏو حصو اريابن جي ڏاڍ خلاف بغاوت لاءِ تيار هجي ٿو پر اقتدار جي غلام روشن ۾ سنڌ جو Ruling Elite هڪ ڪٽنب هجڻ ڪري هڪ ٻئي جي مسندن کي چئلينج ڪرڻ لاءِ تيار ناهي. نتيجي ۾ ٿرپارڪر هڪ مخصوص حڪمت عمليءَ طور اسٽيبلشمنٽ پنهنجن خاص خليفن حوالي ڪري ٿي ۽ هتي مخالفت نالي ماتر ۽ ميڊيا شو کان وڌيڪ ناهي هوندي هڪ ٿر، ٻيو سنڌ، ٽيون سرحد، چوٿون وري هندو ۽ پنجون مينگهواڻ ڪولهي، پيل- اوھين سمجهي سگهڻا ته ٿر تي سرڪار ڪيتري نه مهربان رهندي هوندي.

مئيءَ ۾ آئون پنهنجي تنظيم ٿر ڊيپ پاران ڪيترا ئي ڀيرا آيل آهيان سو پريس ڪلب ۾ رٿيل سارنگا ڪچهريءَ ۾ موجود ڪيترا ئي دوست منهنجا واقف هئا. مئي پريس ڪلب جي صدر کاتائو جاني ۽ سندس ٽيمر جي محنت جي نتيجي ۾ مئيءَ جهڙي شهر ۾

پريس ڪلب جي جوڙايل شاندار نئين عمارت ڏسي بي انتها خوشي ٿي. کاتائو جاني اسان کي پوري عمارت جو دورو ڪرايو. ننڍي هال ۾ ڪچهري شروع ٿي. اُتي موجود دوستن ۾ کاتائو جو پاءُ ڊاڪٽر شنڪر، خليل ڪنڀار، نصير ڪنڀر، دليپ ڪوٽاري، ارشاد ڪنڀر، کاتائو جاني، پيارو شواڻي، نندلال لوهاڻي، وجده شرما، اشوڪ سوٽهڙ، رجب فقير، شنڪر ساگر وغيره شامل هئا. جڏهن ته وسيم ڀٽو ۽ اعجاز عباسي ته اسان سان ئي حيدرآباد مان گڏ آيا هئا ۽ اسان جي قافلي جو حصو هئا. پريس ڪلب جي نئين جوڙايل بلڊنگ ۾ سنڌ توڙي عالمي ادب، سياست، سماجي تبديلين ۽ ليکڪ جي ڪردار بابت انتهائي شاندار ڪچهري ٿي. ڪتابن تي بحث ٿيو. اديب سماج کي تبديل ڪري سگهي ٿو يا نه سياسي انقلاب ۽ تهذيبي انقلاب ۾ ڪهڙو فرق آهي. مختلف دوستن جا فڪر انگيز تبصرا ۽ بحث جوڳا ٺڪتا مون جهڙي شاگرد جي معلومات ۾ اضافو ڪري رهيا هئا.

سنڌي ادب ۾ تنقيد نگاري، سائنس، ٻاراڻي ادب ۽ ناول جي کوٽ بابت هڪ راڻوڊ هليو. آئون مٺيءَ جي اديب ۽ شاعر دوستن جي چاڻ تي خوش ٿي رهيو هئس. هتي ڪامريد روچي رام جي ڪتاب کان وٺي لبرٽي تائين پهتل بين الاقوامي شهرت يافت ڪتاب وائيت ٽائيگر تائين، ڪئين ڪتابن ۽ ليکڪن جو ذڪر به نڪتو. هتان جي دوستن کي دنيا توڙي سنڌ ۾ لکجنڙ ادب بابت وڏي چاڻ هئي.

صادق جي اوطاق ۽ پريس ڪلب تي ٿيندڙ ڪچهرين ۾ ڪافي مڙو آيو. ان کان پوءِ اڪبر لغاريءَ جي قيادت ۾ قافلو عمرڪوٽ روانو ٿيو. جتي سارنگا جي تير جي عمرڪوٽ جي قلمڪارن ۽ فنڪارن سان ڪچهري رٿيل هئي. مون عالمي بئنڪ سان ميٽنگ هجڻ ڪري مٺيءَ ۾ رهڻ ٿي گهريو. پر دوستن چيو ته عمرڪوٽ جو سفر ڪو گهڻو ناهي، تنهن ڪري اتان صبح جواڇي سگهجي ٿو.

شام جو سرمئي رنگ رات جي ڪاراڻ ۾ تبديل ٿي چڪو هئو. مٺيءَ ۾ اهو منظر گهڻو ايڪسائيٽيڊ ڪري رهيو هو. توڙي ئي پنڌ تي ترديپ جي آفيس هئي. شام تي چڪي هئي، تنهن ڪري اُتي ڪنهن جي به موجودگيءَ جي پڪ نه هئي. نه ته آفيس جو چڪر هٿان ها. منهنجي ذاتي راءِ آهي ته ترديپ ۽ ڊاڪٽر سونو ڪنگهاراڻي هڪ لحاظ کان سنڌ جا ٻه رول ماڊل آهن. آئون اڪثر دوستن کي چونڊو آهيان ته هڪڙي سنڌ، وري هندستان سان لڳندڙ سرحدن وارا شهر، ان ۾ مسلمانن بدران هندو ۽ هندن ۾ به مينگهوار هجڻ جهڙيون پنج ڇهه وڏيون رڪاوٽون هجڻ باوجود به سنڌ توڙي پاڪستان جي سڀ کان پٺتي پيل علائقي جي هڪ شخص اڄ پنهنجيءَ محنت (جنهن کي هو مزدوري پوندو آهي) ذريعي جيئن ٿر کي بين الاقوامي اک جو منظر بڻايو آهي، اها ڪا گهٽ ڳالهه نه آهي. رسول بخش پليجو صاحب هڪ ڳالهه سهڻي ڪندو آهي ته ”بابا مخالف ۽ دشمن

ان جا هوندا آهن، جيڪو سماج ۾ اڳيرو ۽ چست هوندو آهي. مثل ماڻهوءَ جا ڪڏهن مخالف ڏٺا اٿس؟ هن وقت ترقي ۽ تعمير بابت دنيا جي چند بهترين تحرير ٿيل ڪتابن ۾ هن جو به تذڪرو آهي. هڪ آمريڪي خاتون پنهنجي ڪتاب ”بلو سوينٽر“ ۾ هن ”اڇوت“ جي ڪمٽمينٽ تي هڪ مڪمل باب لکيو آهي.

گڏين جو قافلو مٺيءَ کان سنگل تريڪ ۾ بهتر روڊ تي عمرڪوٽ لاءِ روانو ٿيو. خمريل ذهن جي بي ترتيب خيالن تي اڪبر لغاريءَ جي تيز رفتار ڊرائيونگ ۽ موسيقي اثر انداز ٿي رهي هئي. ڪلاڪ سوا جي پنڌ کان پوءِ عمرڪوٽ جي ڊي سي او هائوس پهتاسين. اڪبر لغاريءَ سان گڏ سندس سرڪاري رهائش گاهه تي اچڻ کان اڳ ڪيترا ئي ڀيرا عمرڪوٽ آيو آهيان ۽ هتي هر دوست کي سندس رهائشگاهه کي ”اون“ ڪندي ٻڌو اٿم. ڇڻ هيءُ گهر سندن پنهنجو هجي. ان جو سبب شايد اڪبر جو پنهنجو قربائتو ۽ محبت وارو رويو آهي. رات جو اٽڪل ٻارهين وڳي عمرڪوٽ پهتاسين. موسم ۾ هلڪي ٿڌاڻ هئي. گهر جي شاهي اڱڻ ۾ ڪرسيون ۽ ڪئون هٿاڻن بعد ڪچهريءَ جو هڪ ڀيرو شروع ٿيو جيڪو صبح جو 4 وڳي تائين جاري رهيو.

صبح جو مٺيءَ ڏانهن رواني ٿيڻ وقت ٿر جي سيني ۾ دفن ڪيل سون بابت ٿرديپ جي جوڻيل اهم سروي ۽ تحقيقي رپورٽ جون ڪيتريون ئي ڪاپيون بيگ ۾ رکي ڇڏيم ۽ هاڻ حسب دستور ڊرائيور کان آڏي پڇا ڪندو پئي ويس. سرڪاري ڊرائيور هوٽلن جا پيرا ۽ ٽيڪسين وارا بنيادي ۽ سڄي معلومات جا اهم ذريعا هوندا آهن. مون ڊرائيور کان ٿر جي سياست، سياستدانن ۽ ٻين اشوز بابت ٻاراڻا سوال ڪرڻ شروع ڪيا. ائين ئي رستي تي چانهه پيش جي بهاني هڪ هوٽل تي بيرِي سان ڪچهري به ڪيم. حيرت انگيز طور پيپلز پارٽيءَ جي مقامي قيادت ۽ انتظاميا بابت نيڪي ٻڌم، ٿرپارڪر جي بنسبت عمرڪوٽ ضلعو اڄ به پيپلز پارٽيءَ جو مضبوط ڳڙھ آهي. جنهن جو سبب هتان جي مقامي قيادت آهي. جنهن اڃا پنهنجي ساڪ ناهي وڃائي. ڊرائيور رستي تي ٻڌايو ته ٿر به پيپلز پارٽيءَ جو ڳڙھ آهي. پر بدقسمتيءَ سان اُتي ڪوبه مقامي اڳواڻ ائين ماڻهن جو ڌڻي سائين نٿو بڻجي. جيئن عمرڪوٽ ۾ آهن. ٿر ۾ پيراشوتي ليڊر اچن ٿا، پوءِ اهي يا ته چونڊ وڙهيو روانا ٿيو وڃن يا ڪراچي ۽ ڊبئي وينا آهن. پوءِ اهي 1988ع وارا چونڊ اميدوار هاليپوٽا هجن، لات هجن يا شرجيل جهڙا نوان اڀرندڙا اڳواڻ.

مون کي اهو ٻڌي خوشي به ٿي ته سنڌ ۾ ڪي ضلعا اهڙا به آهن، جتي پيپلز پارٽيءَ جا اڳواڻ اڃا ڪرپشن ۽ ڪٽن ڪمن ۾ نه ڦاٿا آهن. اها منهنجي ڪافي پراڻي عادت آهي ته جنهن به علائقي ۾ ويندو آهيان، اتان جي مقامي سياست ۽ سياستدانن بابت حال احوال وٺندو آهيان. سو ٿر جي سياست بابت ڪيترا ئي رايا جمع ڪندي

مٺيءَ پهتس. آئون وقت تي پهتل هئس ۽ حسب دستور ڊي سي او مٺيءَ جي آفيس کي اڃا تالا لڳل هئا. ڪجهه وقت کان پوءِ ٻانهن بيلي ۽ ٻين تنظيمن جا دوست پهتا. ٿورڙي دير پر ميٽنگ شروع ٿي ۽ مون، جهامن ۽ مٺيءَ جي ٻين دوستن عالمي بئنڪ جي تيم اڳيان ٿر ڪول جي حوالي سان ماحولياتي، سماجي، سياسي پسمنظر پيش ڪيو. اُتي رهندڙ آبادي قديمي ذاتين، ڪميونٽي، لڏپلاڻ، مذهبي، ثقافتي ۽ تاريخي ماڳن بابت پهرين نڪتو نظر پيش ڪيو ويو. معاشي معاملن کان وٺي سماجي ۽ ماحولياتي اثرن بابت هر طرح سان مقامي دوستن ڀرپور ڪيس پيش ڪيو.

ميٽنگ ختم ٿيندي آئون ٻيهر عمرڪوٽ روانو ٿيس. جتي شام جو ڊي سي او هائوس ۾ ”سارنگا ڪچهريءَ“ جا انتظام جاري هئا. شام ويجهي ايندي وئي ۽ عمرڪوٽ ۽ ڀرپاسي جا ڪيترا ئي شاعر، اديب، صحافي، اين جي اوز جا دوست ۽ ٻيا شهري پنڊال ۾ گڏ ٿيندي نظر آيا.

سنڌ جي تهذيبي سونهن ۾ اضافو آڻيندڙ ڪلام ”وٺي هر هر جنم وريو. منا مهراڻ ۾ ملبو“ جيڪو سن جو سيد به جهونگاريندو هو سو ٻڌل ته گهڻي وقت کان هو پر ان جي شاعر جمن دريدر کي رويرو ڏسڻ جو پهريون موقعو اڄ مليو هو. سنڌ جو هڪ ٻيو سربموز شاعر حليم باغي اڪين آڏو هو. جلال ڪوريءَ کان وٺي خليل ڪنڀار حاجي ساند، اشرف پلي، مير حسن آريسر، مصطفيٰ کوسو ارباب نيڪ محمد ۽ ڪيترا ئي وڻندڙ چهره نظر آيا.

ڪچهريءَ جو محور ڇاڪاڻ ته سارنگا هو تنهن ڪري دوستن ان تي تفصيل سان ڳالهائون ۽ تنقيد توڙي محبت جا گل نچاور ڪيا. تنقيد ٻڌي احساس ٿيو ته آمريڪا يا لنڊن جي ڪنهن ڪانفرنس ۾ ويٺا آهيون ايترو ايڊوانس ۽ کليل اظهار اسان جهڙي سماج ۾ هجي، گهٽ ڳالهه نه آهي. اسان ته اڃا تائين ذاتي پسند ناپسند، ياري باشي ۽ لاڳاپن جي بنياد تي رايا جوڙيندا آهيون. پر هن ڪچهريءَ ۾ نه رڳو انتهائي سچائيءَ سان چڱي تنقيد ٿي، پر دوستن اوتري ئي وڏيءَ دل سان تنقيد برداشت به ڪئي. اهو سٺو سنوڻ آهي، جيڪو سنڌي سماج جي مجموعي صحتمند روين ذريعي اڳڀرائيءَ ۾ مددگار ثابت ٿيندو.

صحتمند تنقيد کان سواءِ صحتمند ادب تخليق نٿو ٿي سگهي. ائين ئي صحتمند تنقيد ۽ سچائيءَ کان سواءِ احتساب وارو سماج جڙي نٿو سگهي. ڪچهري هلندي رهي، تڪيون مٺيون ڳالهيون ٿينديون رهيون. مشاعري ۾ شاندار شاعري پڙهي ويئي. الرون ۽ پيار پريا هوڪرا به ٻڌندا رهيائين. ٽيڪنالوجي ڪيئن روايتن کي ڀٽي اچي ٿي ڪيو آهي، ان جو احساس به ٿيو. ڇو ته هڪ دوست جڏهن سنڌي ادب

جي هڪ اهم صنف خط نويسيءَ جي جهڙڪي ٿيڻ بابت پڇيو ته مون وٽ ان جو جواب ٿيڪنالا جيءَ جي ڪاھ هو. اڄ جڏهن نياپو sms ۽ موبائل ٿيڪسٽ ذريعي سيڪنڊن ۾ مٺي، عمرڪوٽ پهچي ٿو وڃي ته پوءِ محمد ابراهيم جويي ۽ عبدالقادر جوڻيجي پاران هڪ ٻئي کي لکجندي شاھڪار ادبي خطن لکڻ جو دور ته گذرڻو ئي آهي.

آئون به هر وقت پوري ملڪ جي مختلف علائقن ۾ گهمندو رهان ٿو ۽ اها ڳالهه پوري اعتماد سان شيئر ٿو ڪيان ته اڄ به جيترو ڳانڍاپو سنڌي سماج جي مختلف شعبن ۽ سندس ماڻهن ۾ آهي، اوترو ڪنهن ٻئي علائقي، قوم يا صوبي ۾ ناهي. جيتري خيالن جي diversity ۽ نڪتہ نظر جي ڪشادگي سنڌي آرٽسٽ، اديب، شاعر ۽ دانشور وٽ آهي، اها ٻئي هنڌ مون کي نظر نٿي اچي.

سارنگا سان سفر منهنجي ان ويساهه کي اڃا مضبوط ڪيو ته سمورن دٻائن جي باوجود به سنڌي سماج تيزيءَ سان اڳيان وڌندڙ سماج جو نالو آهي. جتي اڄ به وطن پرستي، مزاحمت، امن، خودمختياري ۽ وطن جي آزاديءَ جهڙن عالمگير نظرين سان محبت ۽ آمريت خلاف نفرت موجود آهي. جتي ادب ۽ آرٽ کي تهذيبي انقلاب جو گس سمجهيو وڃي ٿو جتي سماج کي تبديل نه ڪري سگهڻ واري تحرير ۽ تخليق بي معنيٰ سمجهي وڃي ٿي. ٿر جي واري هجي يا ڪاڇي جا جبل، آزادي اڄ به اسان جي هر گيت ۽ سنگيت جو بنيادي پيغام آهي.

اڪبر لغاريءَ جي گهر جي ڪشادي اڱڻ ۾ حليم باغي، جمن دريدن جلال ڪوري ۽ اشرف پليءَ جي گيتن جا راز ڀتين سان ٽڪرائجي رهيا آهن ۽ آئون هڪ ڀيٽ کي ٿيڪ ڏيئي، پنهنجي ٿري دوست نور احمد جنجهيءَ جي ترجمو ڪيل ڊاڪٽر ڪشني ڦلواڻيءَ جي ڪتاب ”ٿر ۾ ڳانڍندڙ سنڌي داستان“ جو هيءُ شعر اچارڻ لڳان ٿو.

راڻو رانوڻن کان، پر نٿو روح گڏي

چڏي ڇنا ماڻيون، اوڏاهين اڏي

اوڀينر ڀاڳ وڌي ڪڏهن ايندو هن ڪاڪ ۾.

آزاديءَ جو مفهوم ڪيترو نه چٽو آهي، سنڌ جي هر تخليق ۾. اها آزاديءَ جي گهر شخصي به آهي، ته قومي به.

zhalepoto@yahoo.com







## وَارَ نَهْرائِطَ

امتياز اٻڙو

وَارَ نَهْرائِطَ دراصل جوانيءَ کي مسواڙ تي جاءِ وٺي ڏيڻ آهي. بلڪل ائين ئي واڙن تي کيس ڪرائڻ وري پٺاڻ واري هوٽل ۾ ڪرائي تي ڪٽ وٺڻ آهي... ماڻهو واڙ نَهْرائِطَ جنهن مهل دڪان تان لهندو ته ٻه سئو دفعا آرسِيءَ ۾ ٻيو ڏسندو ته ”وڃ... ڪهڙو هٿس ۽ ڪهڙو ٿي ويو آهيان...!“ جيئن هڪڙي همراھ آرسِي ڏسندي حجام کي چيو ”ڇا. هيءَ چيلي ڪٿي. تون پنهنجي استاد کان سڪيو آهي؟“ ايئن ئي هڪ ٻئي همراھ پنهنجو مٿو گنجو ڪرائڻ کانپوءِ جڏهن آرسِيءَ ۾ ڏٺو ته طالب الموليٰ جو مشهور ڪلام گنگنائيندي چيائين ”تون ڇا هئين، ڇا مان ڇا ٿي وئين...!“ حجام پڇيس ”ڳايو ڇو پيا؟“ چيائين. ”ادا، هاڻي وڃي انسانن جي وڃ ۾ ويهڻ جهڙو ٿيو آهيان!“

ڪجهه سال اڳ لاهور ۾ اسان هڪ گنجي جي مٿان جيڪو حجام ڏٺو هو اهو پاڻ به گنجو هو... اهو هڪ حيرت ۾ ٻڌل منظر هو ۽ ڪمزور دل وارا ماڻهو ان کي ڏسن ها ته انهن جا واڙ به چڻ لڳن ها... ان ڏينهن کان پوءِ اهو محاورو به گردش رنگ و چمن ۾ وائرس ٿي ٿلهجڻ لڳو ته ”گنجو گنجي کي نه سهي...!“ انهيءَ محاوري اسلام آباد جي ايوانن ۾ جيڪي گنجا رهندا هئا، انهن جي گنج ۾ ڌار وجهي ڇڏيا...!

وَارَ نَهْرائِطَ هڪ امتحان آهي. وَارَ نَهْرائِطَ واري جون ٻه حجام جو... جيئن اسان جو هڪ دوست وَارَ نَهْرائِطَ ايندو آهي ته هفتو کن ته ماڻهو پيا پڇندا اٿس ته ”ڇا، توهان اهو مٿو نئون ورتو آهي...؟“ هن جو مٿو ايڏو وڏو آهي جو هڪڙي ڪن مٿان وار ڪٽي، يعني ڪن تائين پهچڻ لاءِ حجام کي رکشا ڪرائي ويڻو پوندو آهي. هڪڙي ڏينهن ته حجام چيس ”سائين. اڌ مٿو اڄ نهرايو ۽ اڌ مٿو سيالڻي اچي نهرائجو...!“ ڪڏهن هن کي جلدي هوندي آهي ته ئي حجام گڏجي هن جي هڪڙي

مٿي تي لڳندا آهن. هڪڙو حجام هڪڙي ڪن مٿان. ٻيو حجام ٻئي ڪن مٿان ۽  
ٽيون حجام وچ کان... جهڙو گڙدي جو آپريشن پيو ٿئي...

سريلنڪا ۾ ڪو گنجو دڪان تي چڙهندو آهي ته حجام سمجهندو ته هن تي  
ديوي مهربان ٿي آهي. پر اسان وٽ گنجو دڪان تي چڙهندو ته حجام وري دڪان تان  
لهي ويندو... جيئن هڪڙي گنجي وارن نهرائي جيئن ئي آڙسي ۾ ڏٺو ته حجام پئسا  
گهريس... همراه به گنجج تي هٿ ڦيريندي چيو.

”پاڻو ڪهڙو توڻو ڪيو آهي، اهڙو ته آئون پهرين به هئس!“ حجام به ٺهه ٻهه  
چيس، ”ٽس سائين... فرق رڳو اهو پيو آهي ته هاڻي توهان کي نظر ڪان لڳندي...!“  
هڪڙا ماڻهو وارن نهرائڻ مهل حجام اڳيان ائين ڪنڌ جهڪائي ويهندا جن  
ڪنهن جي اڳيان آخري دفعو ڪنڌ جهڪائي رهيا هجن... غريب ماڻهو وري چونڊو  
ته، اسان ايترن ماڻهن جي اڳيان ڪنڌ جهڪايا آهن جو هاڻي حجام جي اڳيان ٿا  
ڪنڌ جهڪايون ته حجام به سمجهندو آهي ته اسان هن دفعي به وارن نهرائي پئسن جي  
اوڌر ڪرائينداسين. جيئن قاسم آباد جي روڊ تي هلندڙ هڪڙي شخص چيو: ”اسان  
جڏهن به ڪنڌ جهڪايو آهي ته فقط اهو سوچي ته جيڪڏهن ڪنڌ جهڪائي نه  
ڏٺوسين ته پوءِ ڪنهن گتر ۾ ڪريل هوندا سين...!“

حجام اهو عجيب دڪاندار آهي، جيڪو گراهڪ کي ته ويهڻ لاءِ ڪرسي  
ڏيندو آهي. پر پاڻ سڌائين بيٺل رهندو آهي. حجام جي ڪرسي ٻين ڪرسي وائڻگر  
نه هوندي آهي. جن تي ويهڻ کان پوءِ ماڻهو اٿڻ وساري ڇڏيندا آهن. هيءُ ڪرسي دنيا  
جي واحد ڪرسي آهي، جنهن تي ويهڻ کان پوءِ هرڪو چاهيندو آهي ته جلد اٿجي،  
ته جيئن جان بچي. جيتوڻيڪ ڪرسيءَ تان اٿي خوشيءَ خوشيءَ گهر وڃڻ انسان  
جي فطرت ۾ شامل ناهي ۽ هيءُ واحد ڪرسي آهي جيڪا ڪلاڪن جا ڪلاڪ  
خالي پئي هوندي ته به هر ويرو هن تي ڪير ويهڻ به پسند نه ڪندو آهي!

ڪجهه ماڻهو ايترا وڏا وارن رکائيندا آهن. جو انهن جي دوستن کي نيٺ پڇڻو  
پوندو آهي ته، ”ايترا وڏا وارن... ڇا توهان ڪنهن انعامي مقابلي ۾ لهڻ وارا آهيو؟“ جيئن  
اسان جي هڪ دوست جا وارن ايترا ته وڏا آهن. جو ٻارن کي ڪا شئي لڪائي هوندي  
ته هن جي وارن ۾ اچي لڪائيندا آهن. پاڙي وارا ته هن کي وارن نهرائڻ جا پئسا الڳ  
ڏيندا آهن ته، ”اسان جو پوڄو خراب ٿي پيو آهي. مهرباني ڪري، ٿورو فرش ته اگهي  
ڏجو...!“ هيءُ سڄو سال وارن ۾ ايترو گهيрил هوندو آهي. جو حجام وٽ ويندو ته  
حجام به پڇندس ته، ”سائين... انهن وارن جي ته اسان وٽ مشين ئي ڪانهي... توهان  
ڪنهن گتر واري مشين هلائڻ واري سان رابطو ڪريو!“

جيئن اسان وارو دوست گلوڪار مئٽرڪ فيل گنجراڻي حجامن سان نه ٺهندو آهي. هن جي مٿي جا وار ايترا گهاٽا آهن جو رات جو پنهنجو مٿو جهرڪين کي ڪرائي تي ڏيندو آهي! هڪڙي پيري ته شهر جا سڀئي حجام منت ميڙ ٿاڦلو وئي. هن وٽ ويا ته اسان جي ڌنڌي تي ڪٽ نه هڻو ۽ رڳو هڪ ڪئنچي پنهنجي چوٽيءَ تي ڦيرائي افتتاح ڪريو پر هن هڪڙي به حجام جي هڪڙي به نه ٻڌي پوءِ وري ضلعي جي سڀني حجامن پنهنجا مٿا ڪوڙي ۽ پاڪيون هٿن ۾ جهلي. هن جو ڊگهن وارن وارو پتلو ساڙيو ۽ روڊ بلاڪ ڪري ڇڏيا ته به هن پنهنجي مٿي جو هڪڙو واڙ به ڪونه ڇڻو. وري ڏسندي ڏسندي ڪجهه عورت تنظيمون به هنن حجامن جي جلوسن ۾ پنهنجا بيشر کڻي آيون، جن تي لکيل هو ”گنجراڻي اڳيان مرد ۽ پٺيان عورت ٿو ڏسڻ ۾ اچي، اها عورتن، حجامن ۽ جئن جي توهين آهي...!“

حجام وٽ ڪي ماڻهو واڙ ٺهرائڻ مهل ائين سڏا ٿي ويهندا ڄڻ موٽر سائيڪل تي ويٺا هجن. هڪڙا ماڻهو وري شيو مهل هر هر آرسيءَ ۾ ڏسي اها ڀڪ پيا ڪندا ته اهو سامهون وارو ٻوٽ منهنجو آهي يا حجام ڪرائي تي ويهاريو آهي... جيئن اسان جو هڪ دوست آهي، اهو ته واڙ ٺهرائيندو ته شڪل اهڙي ٺاهي ويهندو ڄڻ شناختي ڪارڊ لاءِ فوٽو ڪيرائيندو هجي. حجام ڪئنچي کڻندو ته اکيون ائين کڻي بند ڪندو جيئن ڇيلو ڪاسائيءَ کي ڏسي ڪندو آهي. هڪڙا ماڻهو وري واڙ ائين پيا ٺهرائيندا ڄڻ حجام تي ٿورو پيا ڪندا... واڙ ٺهرائي ان کي چوندا، ”پاڻو هي ڇا ڪري ڇڏيئي، هن کان ته سٺو هو آئون توڻي پاڻي هلاڻ ها!“ جيئن هڪ صفا گنجو همراھ حجام وٽ ويو ته حجام انڪار ڪندي چيس، ”سائين، توهان کي حجام جي نه، پر موچيءَ جي ضرورت آهي...!“





## اقبال اٻڙو

### هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو؟

رڻ جي رات، هرڻ جون ڊوڙون،  
يا جيئن سمنڊ ڪناري لهڙون،  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

خالي گهر جي خاموشيءَ جيان،  
ڏيمي ڏيمي چانڊوڪيءَ جيان،  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

دل جي در کي ڪڙڪائي ٿو  
عڪس اکين جا چرڪائي ٿو  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

ڪنهن جي سندرتا کي ساري  
جوين ۾ باهيون ٿو ٻاري  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

سمجھڻ چاهيان، ڪجهه به نه سمجهان،  
وٺي سوچيان، من ۾ مڙڪان،  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

مان پڪڙيان ۽ اڳتي ڊوڙي  
منهنجي من جون واٽون ووڙي  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

نيٺن ۾ اسرار اُڏائي،  
دل جي حالت کي بدلائي،  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

احساسن تي خوشبو هاري  
ڪنهن پل ماري ڪنهن پل جاري  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

من جي ميلي منجهه اڪيلو  
ويڳاڻو چپ چاپ، ڳهيلو!  
هائ سڪي! هي ڪهڙو سڀڻو!

## غزل

شخص هڪڙو اڃ به جيءَ ۾ ٿو رهي،  
جن ٻريل ڏيئو جهڳيءَ ۾ ٿو رهي.

جن اڏامي تي رڻي هر موڙ تي،  
ڏنڌ ڪيڏو زندگيءَ ۾ ٿو رهي.

ڪنهن وڃايل ٻار وانگي رات جو  
چنڊ پي تنها گهٽيءَ ۾ ٿو رهي.

نيٺ منهنجا ٿا رُلن جوگين جيان،  
شخص هڪ رولاڪ جيءَ ۾ ٿو رهي.

زندگي بيواهه جو جن خواب آ،  
آدمي موٽي وڃي ۾ ٿو رهي.

اي خدا! تنهنجي عجب تخليق آ،  
آدمي پڻ آدميءَ ۾ ٿو رهي.

ڪيڏو هو رنگين ۽ ڪلمڪ شبير،  
هان چُپ چُپ سادگيءَ ۾ ٿو رهي.

## اسير امتياز

### وائي

سوچيو هوندئي ڇو؟

مون کي ننڊ اچي وئي.

رات ڏنم پئي ڊائريون

ڏسندي ڏسندي پو

مون کي ننڊ اچي وئي.

تون به نه آئين ۽ سنڌ

خواب نه آيو ڪو

مون کي ننڊ اچي وئي.

گهاري هوندي راتڙي

اوسيڙي ۾ تو

مون کي ننڊ اچي وئي.

مون سان تنهنجي ياد هئي

چنڊ ته تنها هو

مون کي ننڊ اچي وئي.

هِن ڏي وڃڻو هو "اسير"

سوچيم صبح اهو

مون کي ننڊ اچي وئي.

عاجز عزيز کوسو

هائ! کيڏو ماضي تي ويس

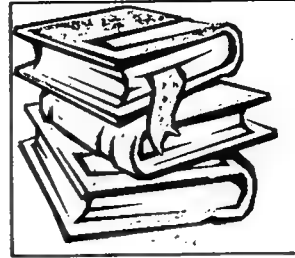
تنهن تان پاڻي بارش واهڻ  
انڊلٽ هٿ ۾ آڻڻ ڪوشش  
مينهن ڪٿين کي هڪ ۾ پائڻ!  
تيز ڪنوڻ آواز ڪري ٿي  
خيالن مان آزاد ٿيان ٿو  
خود کي ڪٿ چڱل تي ڏسندي  
تنهن پل مان بي حال ڏسان ٿو  
مينهن وسڻ کان بس ڪري ٿو  
پيٽ ٻڪڻي لڌ روٽيءَ خاطر  
پيادل پيادل شهر وڃان ٿو  
پل پل چڻ ته ٻڌان، اڀڙان ٿو  
خوابن جي بي راه اڏي تي  
ياد وڃايل، تازي ٿي ويس،  
هائ، کيڏو ماضي تي ويس  
هائ، کيڏو ماضي تي ويس!!

اياز عمرائي

غزل

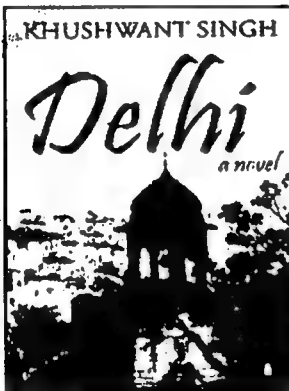
نينهن جي نشي ۾ نينگريه  
لوڏ... لڙڪڙائيندي وئي.  
ناز مان بهاري نازنين،  
ماٺ... مسڪرائيندي وئي.  
روشنِي هئي، جلوه هئي،  
جَوءَ جڳمڳائيندي وئي.  
چپ چئي نه سگهيا ڳالهه جا،  
خاموش ڳالهائيندي وئي.  
ديس هو بڪايل بگهڙن جو  
پاڻ کي بچائيندي وئي.

هائ صبح جي منظر بازي  
ڏنڌلو عڪس ۽ هلڪي بارش  
ڳوٺ مٽيءَ جا گهرڙا ڀسيل  
نيم جي وٺ تي تنها ڳيرو  
ڏور پريان هو، ڀسيل تالهي  
تنهن جي هيٺان ويٺل پيپل  
لاباري لڌ لاڙ اچي ٿي  
سوچن ۾ غمناڪ ڏسان ٿو!  
ٿر جا ڪونيت ساري پئي هو  
عاشوري جي شام لڳي ٿي  
هائ اباڻو ديس وسي پيو!  
پنهنجي پَر ۾ هيئن چوي ٿي:  
”شام آڀان بي ٿر نا جا سي!“  
هن جي تن تي ڦاٿل چولو  
ڦوگن جي تاريخ لڳي ٿو!  
تنهن پل منهنجي گهر جو منظر  
وهنتل وٺ جيئن مرڪي پئي ٿو  
ڪچي اڱڻ تان پاڻيءَ ريلو!  
مينهن ڪٿين جي مستي ۾ جهر  
ٿورو واءُ ٿڌي جو جهونڪو!  
دل جي ڪاٺي ياد ڀسي ٿي  
مٽيءَ جهڙي خوشبو چڻ ڪا  
دل تائين محسوس ڪريان ٿو  
چڻ ته ڪوئي آثار لڳان ٿو  
ماضي دل تي ستين هڻي ٿو!  
ڪچي اڱڻ تان ڊوڙن پائڻ  
ليڪا پاڻي رستا ٺاهڻ!



## دهلي سڙندو رهيو!

منظور ملاح



اسان جڏهن سنڌ جي موجوده ادب تي نظر وجهون ٿا، خاص ڪري فڪشن جي حوالي سان ته اسان کي ايڏو وڏو ڪم نظر نٿو اچي. سواءِ ڪجهه نالن جي، پر انهن جو به دنيا خاص طور ڏکڻ ايشيا جي هر عصر اديبن سان پاڻي ڪڇيو ته هو بنهين پري پيئل نظر ايندا. ٻئي طرف جيڪڏهن فقط هندستان جي اديبن تي به نظر وجهنداسين ته انهن اديبن جا ڪئين شاهڪار ناول پڙهي لٿل ملندا. سلمان رشديءَ جو *Midnight Children* وڪرم سيٺ جو *A Suitable boy* ڪرن ڊيسائي

جو *The inheritance of loss* ارون ڌڻي راءِ جو *The God of small things* اروندا اڙيگا جو *White tiger*، قرت العين حيدر جو *آگ کا دريا*، اميتانو گهوش جو *The Sea of poppies* ۽ ٻيا ڪوڙ ناول آهن. جن مان ڪجهه ناولن جو موضوع ننڍي کنڊ جي تاريخ آهي، جنهن کي فڪشن جو روپ ڏنو ويو آهي. تاريخ کي افسانوي بڻائڻ جي روايت جو آغاز 400 سال پهرين يورپ ۾ سر والتراسڪاٽ وڌو هو. مٿينءَ فهرست ۾ هندستاني ادب جو هڪ ٻيو وڏو نالو 1915ع ۾ پنجاب ۾ پيدا ٿيندڙ ادب سان گڏ صحافت ۾ نالو ڪمائيندڙ پوڙهو هوندي به اڪ ڪڪڙي رڪندڙ (من موجي) ليکڪ خوشونت سنگھ به شامل آهي. جنهن ادب ۽ صحافت سان گڏوگڏ سياست جا به مزا ورتا ۽ 1980ع کان 1986ع تائين پارٽي پارليامينٽ جو ميمبر به رهيو. کيس ڪوڙ سارا ايوارڊ به مليا. هن ناولن سان گڏ آرٽيڪل ۽ خاڪا به لکيا آهن. هونئن ته سندس ناول ”ترين تو پاڪستان“ وڏي شهرت ماڻي، پر سندس اصل ڪم ”دهلي“ ۾ ٿيل آهي، جنهن کي هن

20 سالن ۾ لکي پورو ڪيو. سندس اهو ناول ”بيست سيلر“ ثابت ٿيو. خود ڪرڪيٽ جي دنيا ۾ نالو ڪيندڙ تڏيلوڪر جو پيءُ به مراڻي زبان جو شاعر هئو ته سرلينڪا جو استار بيسمين ڪمارا سنگا ڪارا به ادب جي آکاڙي ۾ لٽل آهي، پر پاڻ جنهن ڪتاب جو هتي ذڪر ڪنداسين، سو آهي ناول ”دهلي“.

هن ناول ۾ ليکڪ دهليءَ جي تاريخ کي تخليقي روپ ۽ نهايت پرڪشش انداز ۾ پيش ڪيو آهي، جنهن ۾ پڙهندڙ کي تخليق جا جهٽ ضرور لڳندا. هن ناول جو اسلوب، ڪردارن جي چونڊ، ڪهاڻيءَ جي چاشني ۽ ٽيڪنڪ ڪمال جي آهي، جنهن ۾ ليکڪ مختلف دورن جا ڪردار چونڊي، انهن جي زندگيءَ جي حالتن کي دهليءَ جي تاريخ سان ڳنڍيو آهي. ناول جي پهرئين باب (نئين دهلي) کان وٺي آخري باب (بد سنگهه) تائين، هو واري واري سان دهليءَ جي حال ۽ ماضيءَ ۾ ٽپيون هڻندو ويو آهي. ناول جو سڀ کان دلچسپ ۽ مک ڪردار ليکڪ جو دوست دهليءَ جو ڪڏڙو ”ڀاڳ ميءُ“ آهي، جنهن جي زندگيءَ جي حالتن ۽ روين جي ۽ دهلي شهر سان مختلف وقتن تي ٿيندڙ رهڙورين جي جاڳا پيٽ ڪيل آهي. ناول جي پهرئين باب جون ستون: ”دهليءَ ۽ ڀاڳ ميءَ ۾ ڪئين هڪ جهڙايون آهن. هڪ ڊگهي وقت تائين الهڙ ۽ واهيات ماڻهن جي استعمال ڪرڻ سبب ٻنهي پنهنجي دلفريب خوبصورتين کي ڪريل بد صورتِيءَ جي روپ ۾ لڪائڻ جو ڍنگ سگهي ورتو آهي. هو ٻئي صرف اسان جهڙن پرستارن اڳيان پنهنجو اصل روپ ظاهر ڪن ٿا. ظاهري طور دهليءَ ۾ گوڙ سان پيريل بازارون ۽ سوڙهن ۽ اونڊاهن پراڻن دڪانن جا انبوه آهن. جن ۾ قديم ۽ ڀڳل تنل قلعا، پڙيانگ ٿيل درياءُ ۽ مسجدون پڪڙيل آهن ۽ وري ان شهر جي سوڙهين گهٽين ۾ وڃيو ته توهان کي الٽي ايندي، دهليءَ جا شهري بي پرواه آهن. هر جاءِ تي کانگهارا اڇلائيندا ۽ پاڻ ٿڪيندا وٽندا، پيشاب ۽ پاخانو به مرضيءَ موجب جتي آبي ڪندا آهن ۽ رڙيون ڪندي ڳالهائيندي پنهنجا پوشيده عضوا به کنهندا آهن. ڀاڳ ميءَ سان به ڪجهه اهڙو ئي وهيو واپريو آهي. جيڪي کيس نتايج ڏيندا آهن، ان ۾ دلچسپي نٿا وٺن. هوءَ ڪاري آهي، سندس چهري تي داغ آهن. قد ننڍو ڏند ننڍا وڏا ۽ تماڪ کائڻ ۽ پيڙي پيئڻ ڪري پيلا ٿي ويا آهن. هن جا ڪپڙا چمڪندڙ آواز رعبدار فحش ڳالهه بولڻ ۽ طور طريقا خراب آهن. هنن صفحن ۾ آئون هن شهر ۽ ڀاڳ ميءَ سان پنهنجي زندگي ۾ جي محبت ۽ نفرت تي ٻڌل عجيب و غريب سلوڪ جو داستان بيان ڪندس.“ ائين هن ناول کي ليکڪ اڳتي وڌائي ٿو ۽ پهرئين باب ۾ موجود دهليءَ جي ڏکوئيندڙ تصوير ڪشي ڪري ٿو.

ناول جي ٻئي باب ۾ هو دهليءَ جي تاريخ جي شروعات آسپاس جي قديم آثارن جي تاريخ بيان ڪرڻ سان ڪري ٿو، جنهن جي ابتدا ۾ تلپت جي قديم آثارن ۽ ليکڪ جي مائنن سان تلپت ۾ هندو ڀانڊوڻن جي پنجن ڳوٺن جي ورهاست تان ٿيندڙ جنگ جو



احوال به شامل آهي. گڏوگڏ برطانيه مان آثار قديمه گهٽ لاءِ آيل گوري ميمر سان پنهنجي اکين جي پيچن اڙائڻ ۽ کيس فتح ڪري وٺڻ جو قصو به لکي ٿو جنهن دوران هن گورن جي ديسي ماڻهن سان بيش ايندڙ روپن کي به خوبصورت نموني پيش ڪيو آهي. ناول جو ٽيون باب ”ڀاڳ ميءَ“ متعلق آهي، جنهن ۾ هو سندس شڪل شبهه زندگيءَ جي حالتن، سندس دوست بلجڻ واري قصي جو ذڪر ڪري ٿو ته ڪيئن هن سائنس اڪيڊمي اڙايون ۽ پوءِ هونديگيءَ جا مزا وٺندا رهيا. ڀاڳ ميءَ دهلي شهر جو هڪ انوکو ڪردار آهي.

ناول جو مک ڪردار (ليڪڪ) جڏهن ان کان پڇي ٿو ته تنهنجو گهر ڪٿي آهي؟ ته ان جي موت ۾ پڙهندڙ جي اندر کي ڇهنڊڙيون پائيندڙ جواب ملي ٿو: ”جتي به اوندهه ٿيو وڃي، آئون پنهنجي چادر وڇائي، پنهنجو گهر ٺاهي وٺندي آهيان. منهنجي گهر جي ڇت ۾ آسمان جا تارا جڙيل آهن.“ هن ڊائلاگ ۾ ليڪڪ رڳو ڀاڳ ميءَ جي گهر هجڻ جي ڳالهه نه ڪئي آهي، پر انهن هزارين ماڻهن جي ڳالهه ڪئي اٿس، جيڪي دهلي شهر جي فوت پاڻن تي کليل آسمان هيٺان زندگي گذارين ٿا.

ناول جي چوٿين باب ۾ هو دهلي شهر جي حڪمرانن جي تاريخ جا پيرا 1265ع کان سلطان غياث الدين بلبن جي دور کان ڪٿي ٿو جنهن کي سندس ناول جو هڪ ڪردار هندو سونارو مسدي لال پنهنجي ڪهاڻيءَ جي صورت ۾ بيان ڪري ٿو. هيءُ ناول جو ڪردار ڪافي سيڪيولر لڳي ٿو. ڇاڪاڻ ته هو حضرت خواجه نظام الدين جو پيروڪار آهي، جنهن وٽ انسان سڀ برابر آهن. هن باب ۾ هو مسلمان حڪمرانن جي طرز حڪومت، هندن - مسلمانن جي وچ ۾ ٻاهرين ۽ اندروني چڪتاڻ، بادشاهه ۽ بزرگ وچ ۾ تضادن ۽ امير خسرو جي چالاڪين ۽ تڏهوڪي دهلي شهر جي حالتن جو احوال به ڏئي ٿو. هو وقت جي بادشاهن پاران ٿيندڙ عياشين ۽ زيادتين تي به نظر وجهي ٿو جنهن ۾ شراب، آيراني، پاڪستاني، هندستاني مهڻين چوڪرين ۽ گجرات جي هڪ سهڻي چوڪري سان تڏهوڪي بادشاهه قطب الدين مبارڪ شاهه جي رنگ رلين جو ذڪر آهي. ايسٽائين جو بادشاهه ۽ گجرات جو هندو چوڪرو پاڻ ۾ شادي ڪري ڇير ٻڏي نچن ٿا ۽ اڳتي هلي اهو چوڪرو سلطان نصير الدين محمد جي نالي سان هندستان جو بادشاهه بڻجي ٿو. هيءُ باب دهليءَ جي تاريخ جي حوالي سان نهايت اهم آهي، جنهن ۾ ڪئين چرڪائيندڙ انڪشاف ٿيل آهن.

اٺين ليڪڪ واري واري سان ماضي ۽ حال ۾ مختلف بابن جي شڪل ۾ جهاتي پائيندو ڏسجي ٿو. مغل بادشاهن کان وٺي ايران مان حملي آور ٿيل بادشاهن تيمورلنگ (لنگڙو)، نادر شاهه، احمد شاهه ۽ آخري مغل بادشاهه بهادر شاهه ظفر تائين

پيش ايندڙ تاريخي واقعن، دهلي شهر سان ٿيندڙ جنين، انسانن جي قتل و غارت، دهلي شهر ۾ رهندڙ مختلف قومن جي وچ ۾ تضادن، پنهنجن پراڻن جي وقت جي بادشاهن سان وفادارين ۽ وفائن، شهر جي سياست ۽ ثقافت، تعميرات ۽ فوجي طاقت ۽ حڪمت عملي جو ذڪر نهايت دلفريب انداز ۾ ڪيو ويو آهي. هن اهو به ذڪر ڪيو آهي ته ڪئين مسلمان بادشاهن مذهب جي نالي تي ماڻهن سان زيادتيون، ڦرمار ۽ جڻيون ڪيون. ناول ۾ ليکڪ ڪردارن کان پاڻ ڳالهاريو آهي. هن هندو مسلم سک تنازعن جي اصل جڙ اورنگزيب عالمگير جي دور کي قرار ڏنو آهي. بقول ليکڪ ته هندن جي مندرن ڊاهڻ کان وٺي سکن جي گروءَ کي قتل ڪرائڻ تائين، سڀ ان بادشاهه جا ڪارناما آهن، جيڪو هندستان جي تاريخ لاءِ اهم موڙ بڻيو ۽ جنهن ننڍي کنڊ ۾ مختلف قومن وچ ۾ نفرت جو بچ پوکيو.

هيءُ ناول پڙهندي توهان رڳو ويڙهين، ظلمن، عياشين، بربادين جي باهه مان نه گذرندا، پر توهان کي خوبصورت شاعري، عشق ۽ رومانس جو چس به ملندو. مير تقی میر وارو باب ۽ ڀاڱ مئيءَ وارا به ٿي باب، جن ۾ زندگيءَ جا درد به سمايل آهن، سي پڙهندڙ جي ذهن کي مختلف اضطرابي ڪيفيتن مان گذرڻ تي مجبور ڪن ٿا. خاص ڪري مير تقی میر جي زندگيءَ جا حال احوال ۽ سندس شاعري ۽ عشق جا قصا پڙهڻ وٽان آهن.

هن ناول ۾ 1857ع واري بغاوت جو ذڪر به تمام اثرائتي نموني ٿيل آهي، جنهن ۾ بريليءَ مان 14 هزار سپاهين جو لشڪر بادشاهه جي حمايت ۾ دهلي وٺي ايندڙ جنرل بخت خان جهڙو مڙس ماڻهو ڪردار به موجود آهي. مڙي جي ڳالهه ته هن بغاوت دوران انگريزن شاطراڻي طريقي سان جنگ لڙي انگريزن جي فوج ۾ موجود مسلمان پٺاڻن، پنجابين ۽ بلوچن کي اهو باور ڪرايو ويو ته مغل بادشاهه جي فوج ۾ موجود هندن کي مارڻو آهي، جيڪي توهان جا اصلي دشمن آهن. سکن ۽ گورکن کي اهو سيڪاريو ويو ته مغل توهان جا اصل ويري آهن، سندن پوٽي به نه ڇڏجو. ان هوندي به انگريز فوج ۾ موجود هڪ سک ڪردار گورن پاران ڪارن فوجين سان ٿيندڙ ذلت آميز رويي، زيادتين ۽ نفرت جي تصوير ڪشي ڪئي آهي، جيڪي گورن جي تڏهوڪي نفسيات کي ظاهر ڪن ٿيون. ائين مغل شهنشاهيت جي افسوسناڪ ۽ دردناڪ پڄاڻي بهادر شاهه ظفر جي قيد، پنهنجن جي بي وفائين ۽ سندس جلاوطنيءَ تي پڄاڻيءَ تي پهچي ٿي، جنهن کي پڙهڻ سان پڙهندڙ جون اکيون هڪ دفعو آليون ضرور ٿينديون.

هن ناول ۾ دهليءَ جي تاريخ جو نئون ۽ اهم موڙ تڏهن اچي ٿو جڏهن 2 ڊسمبر 1911ع ۾ برطانيه جو بادشاهه جارج ۽ راڻي ميري هندستان جي سر زمين تي قدم رکڻ ٿا. هندو اڪثريت جي مطالبي تي 1906ع ۾ ٿيندڙ بنگال جو ورهاڱو رد ڪيو وڃي ٿو ۽

حڪومت کي ڪلڪتي مان دهلي منتقل ڪرڻ جو فيصلو ٿئي ٿو. ائين ڪلڪتي شهر جي سياسي ۽ اقتصادي زوال جو سفر شروع ٿئي ٿو ته 1911ع ۾ نئين دهلي شهر جي تعمير شروع ٿئي ٿي. جنهن جو نگران ميلڪر هيلي هو ۽ 1931ع ۾ لارڊ ارون نئين دهلي شهر جو افتتاح ڪري ٿو.

ناول جو مک ڪردار (مان) دهلي شهر جي تعمير دوران نيڪا ڪٽڻ جي لالچ ۾ انگريز آفيسرن کي رشوتون ڏيڻ جي ڳالهه نهايت طنزيه طريقي سان ڪري ٿو. "انگريز آفيسرن کي اسڪاچ، انب، صوف ۽ ٻيا تحفا ته ضرور ڏجانءِ، پر روڪ ۽ زيور ڪڏهن به نه! ۽ مغل دور جي تعميرات کي خراج تحسین پیش ڪرڻ جو انداز، "قطب مينار ۾ نه ڄاڻ ڪهڙين ڪهڙين پراڻين عمارتن جو پٿر لڳايو ويو هوندو؟ ڇا انهن نيڪيدارن به ڪنهن نگران کي بل وغيره پاس ڪرائڻ لاءِ رشوت ڏني هوندي؟ سيمينٽ ۽ بجلي کان سواءِ به هو اهڙي عمارت ٺاهڻ ۾ ڪامياب ويا، جيڪا هزارن سالن تائين به قائم هئي؟ ڇا اسان جون تعمير ڪيل هي عمارتون 500 سال به قائم رهنديون؟ ڇا اڳتي هلي ڪو ڄاڻي سگهندو ته اها ڪنهن تعمير ڪرائي؟ ڇا هي عمارتون صرف انگريز آفيسرن جي نالن سان منسوب رهنديون؟"

هن ناول جي آخر ۾ آزاديءَ کان پوءِ جو ڪجهه عرصو به چٽيل آهي. ناول جو مک ڪردار چوي ٿو ته جڏهن نوجوان نسل کيس ٽوڪي ٿو ته "توهان کي انگريزن جا جوتا چٽي ڇا مليو؟" ته سندس زندگيءَ جي تجربي تي ٻڌل دل کي جهپيون ڏيندڙ جواب آهي، "اسان جي نسل اهڙيون عمارتون قائم ڪيون، جيڪي صديون قائم رهنديون. نئين نسل اڃا پوءِ وڏيون عمارتون تعمير ڪيون. اسان آهستي وڌندڙ وڏيءَ عمر وارا وڻ لڳايا. پر اڄ ڪلهه جلدي وڌندڙ اهڙن وڻن لڳائڻ جو رواج آهي، جيڪي ميوو ڏين ٿا، نه ڇانو. جنهن مان ظاهر ٿئي ٿو ته نئون نسل ڪيڏو تڪڙو آهي!"

۽ سندس ٻيو دماغ کي ڦيرين ڏياريندڙ ڊائيلاگ پڙهو: "آئون اهو نٿو وساري سگهان ته خود هندستانين هڪ ٻئي سان ڇا ڪيو. دهلي شهر ۾ مسجد قوت الاسلام تعمير ڪرڻ لاءِ سٺ جين ۽ هندو مندر ڊانا ويا. ديوي ۽ ديوتائن جا عضوا پکڙيا پيا هئا. مون کي هندو مسلمانن ۽ سکن جي اهڙي جاءِ ٻڌايو جيڪا انگريزن برباد ڪئي؟ بابر طرفان راجپوتن جي کوپڙين جا مينار ٺاهڻ، تيمور پاران عام شهرين جو قتل عام نادر ۽ احمد شاه ابدالي خون ريزي مهل ننڍي وڏي ۾ فرق نه سمجهيو."

— ۽ سندس آزاد ملڪ جي باري ۾ هي طنزيه سٽون:

"اسان ته غريب ترين قومن ۾ شمار ٿيون ٿا. اسان سهن وانگر آبادي وڌائيندا

ويون. اسان جو شمار دنيا جي ڪريٽ ترين قومن ۾ ٿئي ٿو. وزيراعظم کان هڪ

غريب پوليس واري تائين هر ڪو پنهنجي قيمت لڳايو ويٺو آهي. توهان جو گاندي  
۽ ان جو عدم تشدد وارو فلسفو به ڪڏهن ڪو مري چڪو آهي.“

۽ هو پنهنجي محبوب شهر دهليءَ جي وڃايل عظمت تي لفظن جا لڙڪ هاري ٿو.  
هن ناول جو آخري باب اندرا گانديءَ جي قتل ٿيڻ کان پوءِ دهلي شهر ۾ ٿيندڙ  
فسادن ۽ سڪن جي قتل جي واقعن تي ٻڌل آهي. ليڪڪ سڪ هوندي به غير جانبدار  
رهڻ جي ڪوشش ڪري ٿو. هو گولڊن ٽيمپل ۾ ٿيل سڪن جي قتل عام تي هنن لفظن  
۾ رد عمل ظاهر ڪري ٿو جيتوڻڪ احتجاج طور هن ايوارڊ واپس ڪيو هو. ”اسين  
سڪ وسارڻ يا معاف ڪرڻ نٿا ڄاڻون. ياد ڪيو اسان افغانين سان ڪهڙو حشر  
ڪيو اسان سندن مسجدون ساڙي ڇڏيون. ڇو ته گروءَ جا فرزند اسين ڪرڻ ڄاڻين ٿا.  
توهان به ڏسو ۽ انتظار ڪريو.“ ۽ اندرا گانديءَ جي قتل ٿيڻ تي: ”هڪ ڪٺي (سڪ  
اڳواڻ) جي مارڻ خاطر هڪ گهر ڍاڻو ويو. هڪ ڏوه بعد ٻيو ڏوه ٿيو ۽ هڪ ڪوڙ کان  
پوءِ ٻيو ڪوڙ پوري ملڪ ان غلط فيصلن ۽ ڪوڙ جي قيمت ادا ڪئي.“

ناول ۾ ليڪڪ وڏي ڪمال سان ساڳين ساڳين واقعن تي متاثر ڪندڙ ۽ متاثر  
ٿيندڙ فريٽز کان ڳالهاريو آهي ته جيئن پڙهندڙ چڱيءَ طرح انهن تاريخي واقعن جي  
حقيقتن کي سمجهي سگهي.

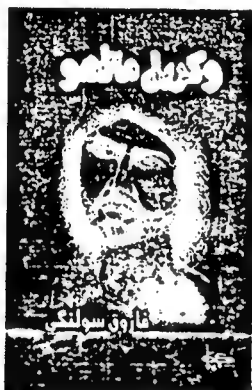
هڪڙي ئي ڪنهن واقعي تي هو هندو ڪريڪٽر کان به ڳالهائي ٿو. مسلمان  
ڪريڪٽر کان به ته ڪنهن انگريز يا سڪ ڪريڪٽر کان به ته جيئن اصل حقيقتن جي  
چنڊ چاڻ ڪري سگهجي. خشونت سنگه جو لکڻ جو اسٽائيل ئي نرالو ۽ پنهنجو هوندو  
آهي. سندس هر لکڻيءَ ۾ رومانس ۽ جنس جو عنصر نمايان هوندو آهي ۽ هن ناول ۾ تاريخ  
جهڙي خشڪ موضوع ۾ به هن نهايت سهڻي نموني سان ان جو استعمال ڪيو آهي. ته جيئن  
پڙهندڙ مڙا به ماڻيندو رهي ظاهر آهي ته پڙهندڙ تاريخي المين جي باهه مان گذرندي جڏهن  
ان چاشنيءَ جو مزو وٺي ٿو ته گهڙي کن لاءِ سندس اندڙ جو اسٽيٽسڪو به نٿو پوي جيتوڻڪ  
ڪن نقادن جي نظر ۾ ليڪڪ مسلمانن تي وڌيڪ تنقيد ڪئي آهي ۽ سڪن جي باري ۾ اهڙو  
ڪجهه به چيو آهيوناهي. پر منهنجي خيال ۾ اهڙن نقادن کي خاص قسم جو چشمو پائڻ بجاءِ  
غير جانبدار ٿي پڙهڻ گهرجي ته جيئن سندن آڏو هر شيءِ وڌيڪ چٽي ٿي سگهي. ظاهر آهي  
ته ناول ۾ بيان ڪيل عرصي دوران هندستان تي گهڻو وقت حڪمراني مسلمانن جي رهي  
آهي تنهن ڪري سڀ کان وڌيڪ فوڪس به مسلمان حڪمران آهن ۽ بجاءِ ڪنهن مذهب  
جي هن فقط طرز حڪمرانيءَ تي تنقيد ڪئي آهي. پر اهڙن يارن کي سمجهائي ڪير!  
بهر حال هر ڪنهن کي پنهنجو موقف ڏيڻ جو حق آهي. تاريخ سان دلچسپي رکندڙ اهي  
همراه جن صرف هندستان جي تاريخ ۽ هندستان تي مسلمان حڪمرانن جي طرز

حڪمرانيءَ تي ”هڪ طرفا“ ڪتاب پڙهيا آهن. تن کي هيءُ ڪتاب ضرور پڙهڻ گهرجي ته جيئن سڪي جو ٻيو پاسو به واضح ٿي سگهي. دهلي شهر جي عروج ۽ زوال جي دلچسپ ڪهاڻي پڙهڻي هجي ته هن ناول کي ضرور پڙهڻ کپي. انهيءَ پر ڪوششڪ ناهي ته فڪشن ۽ تاريخ جي ميدان ۾ خشونت سنگهه جو هيءُ ناول املهه آهي.



## وڪريل ماڻهو

خالد آزاد



جيتوڻيڪ هتي هن قسم جي تمهيد جي قطعي ضرورت نه آهي. پر ڇاڪاڻ ته هن مضمون کي لکڻ دوران حادثاتي طور فاروق سولنگي اسان کان وڇڙي ويو. ان ڪري آئون ضروري ٿو سمجهان ته پنهنجي ان ڪيفيت کان پڙهندڙن کي ضرور آگاهه ڪريان جنهن مان مون کي گذرڻو پئجي ويو آهي.

فاروق سولنگيءَ جو ناول ”وڪريل ماڻهو“ مون ٻه ڀيرا پڙهيو آهي. پهريون ڀيرو فاروق سولنگيءَ جي لاڏاڻي کان ٻه مهينا اڳ ۽ ٻيو ڀيرو لاڏاڻي کان تقريباً ٻه مهينا پوءِ.

ڇاڪاڻ ته ان کان اڳ منهنجي فاروق سولنگيءَ جي نالي ۽ ادبي ڪم کان واقفيت نه هئي. ان ڪري ڪيترو ئي وقت هيءُ ناول منهنجي ٻين ڪتابن سان گڏ ائين ئي پيو رهيو. ڪجهه وقت کان پوءِ جڏهن مون هي ناول پڙهڻ لاءِ هٿن ۾ کنيو ۽ جيئن جيئن هن ناول جا صفحا منهنجين نظرن مان گذرندا ويا، تيئن تيئن مون تي ان ڳالهه جو انڪشاف ٿيندو ويو ته مون کي سنڌي ادب جي گذريل ويهن سالن جي هڪ شاهڪار ناول کي پڙهڻ جو موقعو مليو آهي. ٻن ڏينهن دوران مون ساڍن ٽن سئو صفحن تي ٻڌل هيءُ شاهڪار ناول پڙهي ورتو. پنهنجي ان خوشيءَ جي اظهار لاءِ مون پنهنجن دوستن کي ايس ايم ايس ڪري هن ناول کي پڙهڻ لاءِ چيو. ساڳيءَ ريت اسحاق کان پڻ فاروق سولنگيءَ بابت پڇيم جنهن جي نالي کان مون کي اڳ ڪا واقفيت نه هئي. تڏهن ئي مون اسحاق سان ذڪر ڪيو ته هن ناول تي

سارنگا لاءِ لکي مون کي وڏي خوشي ٿيندي ۽ ناول تي لکڻ لاءِ نوٽس وٺندي وٺندي هڪ ڏينهن خبر آئي ته فاروق سولنگي لاڏاڻو ڪري ويو! سچ ته اها خبر مون لاءِ انتهائي تڪليف ڏيندڙ هئي. جومون چاهيو پئي ته ان شاهڪار ناول جي ليکڪ کي پنهنجي ان دلي ڪيفيت کان ضرور آگاهه ڪريان. جنهن جي ناول منهنجي دل ۽ دماغ تي هڪ اهڙو سحر طاري ڪري ڇڏيو هو پر فاروق سولنگي اسان کان اوچتو وڃي ويو.

هيءُ ناول اصل ۾ هڪ حساس [sensitive] فرد جي ڪهاڻي آهي. جيڪو اسان جي سماج ۾ وڪ وڪ تي پوڳي ٿو. پنهنجي دوستن جي حلقن کان وٺي نوڪريءَ جي مجبورين تائين ۽ پنهنجي فيمليءَ جي پيچيدگين کان وٺي پنهنجن محبتن جي بي ساختگين تائين. هُو سدائين ٻن انتهائن جي وچ ۾ تنگيل رهندو ٿو اچي. هيءُ ناول به سماج جي هڪ ذميوار فرد ليکڪ ۽ ليکڪچرار جي پوڳنائن جي هڪ اهڙي ئي ڪٿا آهي جيڪو پنهنجي سادگي، حساسيت ۽ سماج ڏانهن ذميواريءَ جي مثبت لاڙي جي ڪري سدائين پوڳڻ لاءِ تيار آهي.

هي ناول پنهنجي جوهر ۾ ڪهاڻين جو هڪ مجموعو پڻ آهي. جيڪا هن ناول جي اضافي خوبي آهي. ناول جي شروعات حيدرآباد جي بس اڏي کان ٿئي ٿي ۽ حيدرآباد کان وٺي دادوءَ تائين ويڳن جو سفر هڪ زبردست ڪهاڻي آهي. جنهن کي پنهنجو الڳ موضوع [Theme] ڌار ڪردار مڪالم، منظر نگاري ۽ ڪلاسيڪس آهي. ناول جي مک ڪردار ليکڪچرار جمال جو ويڳن ۾ حيدرآباد کان وٺي دادوءَ تائين جو سفر ۽ ان سفر دوران گاڏيءَ جي ڀرڇڻ ۽ گرميءَ ۾ انتظار ڪرڻ جي ڪرڻاڪ ڪيفيت کان وٺي گاڏي هلندي مسافرن جي پاڻ ۾ گفتگو تائين. ويڳن ۾ سوار هڪ خوبصورت عورت جي دلڪشي کان وٺي سفر جي خوبصورت احساس تائين. ويڳن ۾ سوار يونيورسٽيءَ جي شاگردن جي جملي بازيءَ کان وٺي ڊرائيور جي سخت مزاحي ۽ ڪنڊيڪٽر جي ٻچاڙائيءَ تائين هڪ زبردست ڪهاڻي آهي. ليکڪ پنهنجي ڪمال فنڪاريءَ جي سان جنهن خوبصورت نموني ان سفر جي ڪردارن کان ڳالهاريو آهي. جو پڙهندڙ پنهنجي روزمره جي زندگيءَ ۾ ان قسم جي سفر جي ياد تازي ڪري سگهي ٿو.

ناول جي ٻي ڪهاڻي دادوءَ جي بوائز ڪاليج ۽ ان جي استادن کان شروع ٿي آبپاشيءَ جي هڪ ادب دوست ڪاموري ۽ ان دوست نوازيءَ تي ختم ٿئي ٿي. ان ڪهاڻيءَ جا ڪردار انهن جا نالا ۽ سماجي نفسيات کي ڏسي سچ ته ليکڪ جي Approach ۽ ناول جي شاهڪار هئڻ جي پڪ ڪري سگهجي ٿي. مثال طور: پروفيسر ناريجو فزڪس جو

استنت پروفيسر... پنهنجي ڪم سان ڪم رکندڙ بورچيءَ سان سدائين مذاق مسخري ڪندڙ حساب ڪتاب جو پڪو ڪچهري به پوري ساري ڪندو اصل شڪارپور جو... انجنير بشير، آياشيءَ جو ڪامورو... شراب ۽ شباب جو شوقين، يارن جويار مٿين صاحبن کي مال ڪارائيندڙ پر ادب دوست ۽ ڪتابن سان بيحد پيار ڪندڙ... جُمن، ليڪچرارن ۽ پروفيسرن جي ڪوارٽرن جو بورچي... سنهي ڪرڻ ۾ ماهر، پنجاهه روپين تي هر ڪم ڪرڻ لاءِ تيار پر انتهائي فرمانبردار ۽ چيو مڃيندڙ... انهن کان سواءِ پروفيسر سولنگي، پرنسپال صاحب ۽ شاگرد اڳواڻ ناول جي هن حصي يعني ٻي ڪهاڻيءَ جا ڪردار آهن. ناول جي هن حصي ۾ ليکڪ، پنهنجي گهر کان ٻاهر ڪوارٽرن ۾ رهندڙ ليڪچرارن ۽ پروفيسرن جي روزمره جي زندگي، انهن جي سماجي نفسيات، خرچ ڪرڻ ۾ پڪائي، شاگردن ۽ خاص طور تي شاگرد اڳواڻن سان رويي، بورجين ۽ نوڪرن سان ڪل پوڳ ۽ ڌڙڪن دهمانن کان وٺي پرنسپال صاحب جي گلا ڪرڻ تائين جيڪا خوبصورت عڪاسي ڪئي آهي، تنهن کي پڙهي حقيقتن جي هڪ نئين جهان ڏانهن دري ڪلي وڃي ٿي.

ناول جو ٽيون حصو يعني ٽين ڪهاڻي، دادوءَ جي هڪ ادب دوست آياشي عئلدار ۽ ان جي عياشين کان شروع ٿي، ناول جي مک ڪردار ليڪچرار جمال ۽ پيشو ڪندڙ عورت راڻيءَ جي دلربائيءَ تي ختم ٿئي ٿي. راڻي انتهائي خوبصورت پيشيور عورت... عام ڌنڌوڙي عورتن کان مختلف، ٿورڙي حساس، ٿورڙي جذباتي... بچل سندس مڙس... نڪم ٿوڻي ۽ ڪم چور... ڪامورن کان وٺي عام نوجوانن تائين ڌنڌو هلندڙ... صوبيدار آرائين، رواجي پوليس آفيسر... راڻيءَ جو پراڻو عاشق... ۽ ٻيا ڪيترائي ڪردار هن ناول جي حصي ۾ شامل آهن. ناول جي هن حصي ۾ ليکڪ هڪ اهڙي فيمليءَ کي فوڪس ڪيو آهي جنهن جي هڪ عورت يعني راڻيءَ کي سندس مڙس بچل پيشو ڪرائڻ لاءِ سنڌ جي مختلف شهرن يعني سيوهڻ، دادو، موري، سکر، ٽنڊي محمد خان ۽ ٻين شهرن ۾ ريو رلائيندو آهي. عام طور تي اسان وٽ نسل در نسل پيشو ڪندڙ عورتن ۽ انهن جي مخصوص خانداني پسمنظر تي گهڻو لکيو ويو آهي. پر هن ناول ۾ ليکڪ اسان جي سماج جي هڪ ٻئي رخ جو پردو هٽائي ٿو! راڻي ۽ بچل جو خانداني پسمنظر پيشو ڪرڻ نه آهي، پر غربت، هڏ حرامي ۽ ڪم چوريءَ جي ڪري اهو سڀ ڪجهه ممڪن ٿيو آهي. هي اسان جي سماج جو هڪ ٻيو رخ آهي جنهن تي فاروق سولنگيءَ جي فنڪارائي اڻپروچ ان ۾ جيڪا افسانويت پري آهي اها پڙهندڙ تي سحر طاري ڪري ڇڏي ٿي. مجبوريءَ جي حالت ۾ پيشو ڪندڙ هڪ عورت جي جذبن ۽ خواهشن جي عڪاسي ان جي روزمره جي گفتگو پنهنجي مڙس

۽ گراهڪن سان روپي ۽ ڊيل ڪرڻ جي طريقي کي ليڪڪ وڌي ڪاميابيءَ سان لفظن جو روپ ڏنو آهي. ناول جي هن حصي جي ٻولي ڪمال جي آهي ۽ پڙهندڙ تي اهو انڪشاف ٿئي ٿو ته ان قسم جا خاندان پنهنجي سماج ۾ ڪيئن survive ڪن ٿا، انهن جي ٻولي، انهن جي گفتگو ۽ انهن جا رويا ڪهڙا هوندا آهن.

هن ناول ۾ مختلف ڪهاڻيون، انهن جا مختلف ڪردار انهن جي ڌار منظر نگاري ۽ پنهنجا ڪلائيمڪس هوندي به ليڪڪ وڌي ڪاميابيءَ سان انهن ۾ ربط برقرار رکيو آهي. جو سموري ناول ۾ ڪٿي به اهو محسوس نٿو ٿئي ته ناول پنهنجي تسلسل کان هٽي ويو آهي. اهو چئي سگهجي ٿو ته هن ڪتاب کي پڙهڻ سان اوهان مختلف ڪهاڻين مان به مزو وٺي سگهو ٿا ۽ هڪ ڀيرو ناول مان ٻا ۽ شايد اها ئي هن ناول جي خوبصورتِي آهي ان ڪري ئي هي سنڌيءَ ۾ پنهنجي ان نوعيت جو منفرد ۽ اڪيلو ناول آهي.

هن ناول جو جيڪڏهن ڪو Demcrit آهي ته اهو آهي ناول جو ڪلائيمڪس! خبر نه آهي ته ڇو ليڪڪ ناول جي پڄاڻيءَ ۾ بي انتها ٽڪڙ جو مظاهرو ڪيو آهي جنهن ڪري پڙهندڙ جتي هڪ تسلسل ۾ ڪردارن سان گڏ هلي ٿو اتي اوچتي ڊرامائي تبديلي، موضوع جي حسن کي متاثر ڪري وجهي ٿي ۽ پڙهندڙ واٽرائپ جو شڪار ٿي وڃي ٿو. اها ڳالهه هڪ سنجيڊي ناول لاءِ ڪا چڱي نه آهي. ڪنهن صورت ۾ جيڪڏهن ائين ڪرڻ ضروري آهي ۽ ڪنهن ناول يا ڪهاڻيءَ ۾ اوچتي ويهن پنجويهن سالن جي ڊرامائي تبديلي اچي وڃي ته ان صورت ۾ ڪردارن جي نالن جو مخفي هئڻ ضروري آهي. ٻي صورت ۾ لڪل ڳالهه جيڪا ڪلائيمڪس ۾ ڪرڻي آهي، اها ظاهر ٿيو پوي هن ناول ۾ به ائين آهي. هڪ پاسي اوچتو وقت تبديل ٿي وڃي ٿو ۽ ليڪڪ پنجاهه سال پوءِ جي منظر نگاري ڪرڻ لڳي ٿو ته ٻئي پاسي ڪردارن جا نالا ساڳيا هئڻ ڪري پڙهندڙ سمجهي وڃي ٿو هاڻي ڇا ٿيڻ وارو آهي. اها ڳالهه هن ناول جي ڪلائيمڪس کي ڪمزور ڪري ٿي.

هن ناول جو ڪمال، ناول جي عام اصطلاحي ٻولي آهي، جيڪا وچئين ۽ هيٺئين طبقي وٽ بر ملا ملندي آهي. فاروق سولنگيءَ جو اهو ڪمال آهي ته ٽن سئو صفحن تي ٻڌل ناول ۾ هن ڪٿي به مڪالمين [dialogues] ۾ ٻوليءَ جون پيچيدگيون نه رکيون آهن، جن جي ڪري هڪ پڙهندڙ اوڀرائپ جو شڪار ٿي وڃي يا مطالعي جي تسلسل کي برقرار رکي نه سگهي. بلڪ روزمره جي زندگيءَ ۾ ڳالهائيندڙ عام اصطلاحن ۾ هن اسان جي سماج جي مختلف طبقن يعني رکشا وارن، ڊرائيوڻ، ڪنڊيڪٽرن، استادن، پوليس وارن، پيشو ڪندڙن ۽ پيشو ڪرائندڙن جي ٻوليءَ ۽ لهجي جي ڪمال عڪاسي ڪئي آهي. عام طور



تي اسان جي ڪهاڻين ۽ ناولن ۾ تن قسمن جي ٻولي يا لهجو رکيو ويندو آهي. هڪ، جنهن ۾ سنسڪرتي ۽ هندي آميزش گهڻي هوندي آهي ۽ ليکڪ جو گهڻو زور هندي ۽ سنسڪرتي تشبيهه ۽ استعارن تي هوندو آهي. سوال اهو ٿيندو آهي ته سنڌ ۾ جيڪو مڊل ڪلاس ادب پڙهي ٿو ڇا اهو پنهنجي روزمره جي زندگيءَ ۾ اهڙا اصطلاح ۽ لفظ ڳالهائي ٿو؟ مثال طور اسان کي اڪثر اهڙا فقر ۽ جملا پڻ پڙهڻ لاءِ ملن ٿا: منهنجي لاءِ اهو شپ ڏڻ هوندو... منهنجي من ڪامنائن ۾... ويا ڪيا ڪرڻ سولو نه هو... هُو يا تيرا تي نڪري ويو... منهنجي ماتي ۾ يوميءَ لاءِ... وغيره وغيره. اهڙا غير معروف ۽ غير مروج لفظ ۽ اصطلاح ڏيئي ليکڪ اصل ۾ پنهنجي ئي لکڻيءَ کي پيچيده ۽ خشڪ بڻائي ٿا. جنهن ۾ بيوفڪشن اهڙي قسم جو هوندو آهي. جنهن ۾ وري بي جا فارسي ۽ عربيءَ جي آميزش هوندي آهي. مثال طور: هواج جامه و جلال ۾ هو... پنهنجي طبيعت ۾ هيچان محسوس ڪيائين... هُن جو نصب العين هو ته عوام الناس جي خدمت ڪري وغيره... هن قسم جي لکڻين جو به پنهنجي پڙهندڙ وٽ ساڳيو حشر هوندو آهي. ٽيون فڪشن نج ۽ نيت سنڌي ٻوليءَ جو هوندو آهي. جنهن ۾ پڻ هر ويرو ڳوٺاڻي ٻولي لکي ويندي آهي. جيڪڏهن ڪنهن ڪردار جي نوعيت ئي اها آهي ۽ اهو ڳوٺ جي ڪنهن غريب هاريءَ جو ڪردار آهي ته پوءِ اهڙا اصطلاح ۽ ٻولي استعمال ڪرڻ ۾ ڪو هرج نه آهي. پر ڪردار ڏيکاريو ويو هجي ڪنهن يونيورسٽيءَ جي پروفيسر جو ۽ ٻولي استعمال ڪئي وئي هجي ڪاڇي جي ڪنهن ڳوٺ جي ته اها ليکڪ جي مشاهدياتي حس جي ڪمزوريءَ جو اهڃاڻ هوندي آهي. پر فاروق سولنگيءَ سان اهڙو ڪو مسئلو نه آهي. هو بلڪل عام رواجي ۽ عام فہم ٻولي نه صرف استعمال ڪري ٿو پر پنهنجي فنڪارائي انداز ۾ ان حسن به اوترو ئي برقرار رکي ٿو جو پڙهندڙ ڪٿي به اڀرائپ جو شڪار نٿو ٿئي. ان کان سواءِ هن ناول ۾ ڪيترائي اهڙا ڪردار ۽ انهن جا مکالما آهن جن جي ٻولي ۽ سماجي نفسيات جو ميلاپ جنهن نموني سان فاروق سولنگي پنهنجي ڪمال فنڪارائي نموني سان ڪيو آهي تنهن کي ڏسي سندس افسانوي صلاحيت تي داد ڏيڻ کان سواءِ رهي نٿو سگهجي. هن ناول جي مک خوبي ٻوليءَ جو زبردست استعمال آهي. جيڪو ناول کي پڙهندڙ جي هٿن ۾ تيستائين رهڻ تي مجبور ڪري ٿو. جيستائين ان کي پڙهي پورو نه ڪجي.

ان ۾ ڪوبه شڪ نه آهي ته هيءُ ناول سنڌيءَ جي نثري ادب ۾ وڏي اهميت رکي ٿو. پنهنجي ٻولي، موضوع ڪردارن ۽ سماجي نفسيات جي لحاظ کان هن ناول جي سنڌي ادب ۾ وڏي اهميت رهندي.

Khalidazad78@gmail.com

# ڪولاج ٿيل شخص جو پورٽريٽ

نئين ڪهاڻيءَ طرف وڪ

بخشل باغي



جڏهن جڏهن به سنڌي ادب جي رنگين ڪائنات ۾ موجود ڪهاڻي، ناول، ڊرامي يا شاعريءَ بابت ويچارجي ٿو يا انهن متعلق پڙهجي ۽ ٻڌجي ٿو ته دل ڏکڻ لڳي ٿي. ڇاڪاڻ ته هر پڙهندڙ توڙي لکندڙ جا معيار ماڻ ۽ ماڻا ذاتي پسند يا ناپسند جي بي بنياد جوازن تي ٻڌل هئڻ ڪري اسان ”سچ ۽ ڪڇ“ ۾ ڪوبه واضح فرق ڪري نه سگهيا آهيون. سنڌي ادب کي سطحي ۽ ذاتي تنقيدي نڪتہ نظر واري پاتل مصنوعي ۽ ڌنڌلي دانشورائي عيڪه پائي ڏسڻ ڪري اسان جو

اصل تخليقي ورثو بي ڌيانيءَ جو شڪار آهي. مٿان وري اجتماعي قومي بقا واري نظريي کي اجاين اٿائڻ جي جوڙيل بي مقصد جنگ ۾ تباھ ۽ برباد ڪري پنهنجي اصل ادبياتي منصب کان ڪٽجي، پنهنجو روحاني ۽ فطري قطب نما وڃائي، بي حسيءَ، غير ذميواريءَ ۽ غير سنجيدگيءَ جي ور چڙهي پٽڪي رهيا آهيون. اهڙيءَ صورتحال ۾ هڪ فطري ۽ نچ تخليقڪار/ليکڪ بازارن پنهنجين مڙني سچائين ۽ ايماندارين سان اجاين ڳالهين/منفي لائن کان ڪن لاتار ڪري مقصد وارو لکڻ ئي اڄوڪي ادبي ڪال واري دؤر ۾ وڏو تخليفي جهاد چئي سگهجي ٿو.

جديد سنڌي ادب جي ڪهاڻيءَ جي ڪئنواس تي جن آڱرين تي ڳڻڻ جيترو ڪهاڻيڪارن پنهنجي فني، فڪري ۽ تخليقي جوهر جا جلوا پسايا آهن، انهن مان تمام گهٽ عرصي ۾ ڪهاڻيءَ جي بلندين کي ڇهي مڃتا ماڻيندڙ ڪهاڻيڪار نسيم پارس گاد پنهنجيءَ منفرد سڃاڻپ سان پنهنجي ڪهاڻين توڙي ٻين لکڻين ۾ ڏاڍو نئون نئون، تازو توانو ۽ سنڌي ڪهاڻيءَ جي نرڙ تي بنديا جيان چمڪي، نئين لات ۽ وات جوڙيو. پور ڏس ڏيندي محسوس ٿئي ٿو. اهڙو احساس مون کي هڪ ننڍڙي لکندڙ ۽ پڙهندڙ جي ناتي اڪثر سندس لکڻيون پڙهندي شدت سان ٿيو آهي. بلڪ ائين چوڻ مناسب ٿيندو ته نسيم پارس جون تحريرون روح جي گهرائين ۾ لهي دل جي تارن کي ڇيڙي ان احساس کي جنم ڏين ٿيون.

نسیر پارس جو پهريون ڪهاڻي ڪتاب ”ڪولاج ٿيل شخص جو پورٽريٽ“ سنڌي ادب جي لائبرريءَ ۾ ڪهاڻيءَ جي شوڪيس ۾ پنهنجا سمورا تخليقي رنگ سمائي، فني ۽ فڪري پختگيءَ جي ڳڻن سان نروار نظر اچي ٿو. اها ٻي ڳالهه آهي ته اُن مرڪز نگاه ڪتاب کي نظر اندازيءَ واري روايتي بي حسيءَ جي انگاس تي چاڙهي، سنجيده ۽ ذميوار سڏائيندڙ ادب جا علمبردار به پنهنجين ڪوڙين اناڻن کي عارضي تسڪين ڏيڻ لاءِ ايئن چوندي پيا ٻڌجن، ته نسیر پارس جون ڪهاڻيون ڪنهن جي تقليد آهن. ڪنهن جو اڻ پورو عڪس آهن، يا اُهي اڃا ڪهاڻي پڻي کان خالي لفظن جو بي مقصد مجموعو آهن، پر حقيقت بلڪل ان جي برعڪس آهي.

مان هتي نسیر پارس جي ڪهاڻين لاءِ شوپنهار جا لفظ ورجائيندس ته ”ليکڪ پنهنجي تخليق ۾ پنهنجو ساهه، سرير، ۽ رن ست شامل ڪندو آهي، پوءِ اها تخليق ٿي پوندي آهي. ساهه کڻڻ، روئڻ، کلڻ ۽ ڳالهائڻ لڳندي آهي.“ شوپنهار جي مٿين ڳالهه جو ڀرپور عڪس نسیر پارس جي ڪهاڻين ۾ آسانيءَ سان ڏسي سگهجي ٿو.

”ڪولاج ٿيل شخص جو پورٽريٽ“ چوڏهن ڪهاڻين جو هڪ اهڙو مجموعو آهي، جنهن جي هر ڪهاڻي وڏي فنائيتي، فڪري گهرائيءَ واري انداز سان اُڻي، اصل ڪهاڻيءَ جي ڪرافٽ کي رچي، هڪ نئون گس جوڙيو ويو آهي، جنهن ۾ مقصد ۽ فطهر کي، ليکڪ ڪٿي به مجروح نه ڪيو آهي. ڪنهن به چونڊيل موضوع کي ڪهاڻيءَ جي حسين پيڪر ۾ سمائڻ ۽ نڀائڻ جو تخليقي فن ليکڪ جي ڪهاڻيڪار مُجُرت جي ساک ڀري ٿو. هر ڪهاڻي پڙهندڙ پنهنجين سڀني حُسنڪين سان شعور رستي روح ۾ لهندي محسوس ٿئي ٿي. ڪافڪائي اسلوب جي ابهام ۾ نسیر پارس پنهنجين ڪهاڻين ۾ هڪ ڀرپور اضافو اهو به ڪيو آهي ته هُن پنهنجي فن جي ڪمال جي سگهه سان مناسب حد تائين ابلاغي سلاست به پيدا ڪئي آهي. سندس ڪهاڻين جا ڪردار خوابي ۽ اجنبِي نه پر پنهنجي معاشرتي ڍانچي مان تخليق ٿيل ملن ٿا. ڊائلاگ جي نفاست ۽ انفراديت ۽ وري اُنهن ۾ معنيٰ خيز جُمَلن جو استعمال، ڪهاڻيءَ کي پنهنجي فطري انداز سان منطقي نتيجي تي پُچائڻ، ٻولي ۽ تشبيهن جي اُجرائپ، پُچائيءَ جا نوان نوان، حيران ڪندڙ انداز گهٽ ۾ گهٽ مون کي جديد سنڌي ڪهاڻيءَ ۾ ٻئي هنڌ نه مليا آهن. جن به گهگهه اوندهه ۾ تيلي ٻاري روشني ڪرڻ کي ڪهاڻي ڄاتو آهي، اُهي ئي ڪهاڻيءَ جي ڪهاڻي پڻي کي پنهنجي روح مان تخليق ڪري سگهيا آهن. ”مياڪن“ چواڻي ته ”قدرت انسان ۾ جن شعوري شين کي امانت رکيو آهي، تن جي اظهار کي ادب چئجي ٿو.“ ۽ ڊاڪٽر رسول ميمڻ جي بقول ته ”اديب

لاء لکڻ ائين آهي، جيئن مذهبي ماڻهوءَ لاءِ مراقبو يا ”سنڌي ڪهاڻيءَ ۾ ماڻڪ ۽ اُن جي هر عصرن وٽ تجريدي جدت نظر اچي ٿي. جيڪا سندس وفات کان پوءِ اُن ساڳي ڪهاڻيتي ۾ گهٽ نظر اچي ٿي. پر نسيم پارس جو انداز اُن ساڳي تجريدي سلسلي بجاءِ هڪ نئون انداز آهي، جيڪو نسيم پارس جو پنهنجو آهي. هُن جي ڪهاڻين جهڙو گهاٽيتو ۽ پيشڪش جهڙو انداز ان کان پهرين مون نه پڙهيو آهي.“

پنهنجي دؤر جي تخليقي ادب کي احترام جي نگاه سان ڏسڻ ۽ اُن کي پڙهي پُرجهي، پنهنجي هانءَ سان هنڊائڻ ۽ اُن تي تنقيدي نظر رکي، ايماندارانه راءِ قائم ڪرڻ ئي سڀ کان وڏي مُنصفانه وٽ آهي. هونئن به تنقيد جو مقصد ڪنهن به تخليق جي خوبين ۽ خامين کي سچائي سان پيش ڪرڻ آهي، پر اسان وٽ نقاد چڻ ڪو جلا دهجي، جنهن لاءِ نصير مرزا جي بقول ته نقاد جي اک اُن هڪ وانگر هوندي آهي، جيڪا سُنين شين کي ڇڏي سدائين گند تي ئي ويهڻ پسند ڪندي آهي. حالانڪ ڏٺو وڃي ته نقاد پنهنجي منصب ۾ ان ماهر سرجن وانگر هوندو آهي، جيڪو پنهنجي هُنر جي مهارت سان ڪنهن به جسم ۾ موجود ناڪاره عضون کي وڍي محنت، غور ۽ فڪر سان ڪٽي ڌار ڪري اُن مفلوج جسم کي صحتياب ڪري نئين زندگي بخشنندو آهي. تنقيدي شعور ۽ ڳوڙهي تحقيق بجاءِ تنقيد هان فقط هوا ۾ لنيون هڻڻ جو فشن اختيار ڪري ويئي آهي.

نسيم پارس جي ڪهاڻين جي مواد ۾ زندگيءَ سان پيار جو درس ملي ٿو. انهن فڪر ۽ فن جي گهرائيءَ سان زندگيءَ جي حُسن کي ۽ جو احساس ڪر موڙي جاڳي پوي ٿو. اهڙو هڪ مثال ”بندو خان ڪاسائي“ جي عنوان سان لکيل ڪهاڻيءَ ۾ ڀرپور انداز ۾ ملي ٿو جيڪا علامت نگاريءَ جو هڪ شاندار مثال آهي. معاشري جي انتشار جي گرب مان ڦٽي نڪرندڙ زندگيءَ جو من موهيندڙ اُتساهه نسيم پارس جهڙو فنڪار ڪهاڻيڪاري پيدا ڪري سگهي ٿو. سندس مٿين ڪهاڻيءَ مان ٽڪرو پيش ڪجي ٿو جيڪو ڪهاڻيءَ جو هڪ ڀرپور ڪلائميڪس پڻ آهي:

”رات هُن جي دڪان ۾ لهي اچي ٿي. ۽ بندو خان جا نيٺ ڪٿي هلي وڃي ٿي ته رات ستارن جي جهرمر سان چمڪڻ لڳي ٿي. بندو خان آخري گراهڪ جي انتظار ۾ آهي. جو هُن جي وجود جو باقي رهيل ڪو ٽڪرو ڪٿي هليو وڃي. ايتري ۾ هڪ چوڪري هُن جي دُڪان ۾ داخل ٿئي ٿي. هُوءُ هُن جا چپ ڪٿي وڃي ٿي. ۽ بندو خان وٽ فقط تهڪ رهجي وڃن ٿا. هُن جو دُڪان تهڪن جي پڙاڏن سان گونجي پوي ٿو.“ هُن ڪهاڻي ۾ نيٺ، چوڪري چپ ۽ تهڪ زندگيءَ جي ڀرپور علامت ۽ جماليات جو حسين استعارو آهن. ڪهاڻي گهڻيءَ مان الوپ ٿي ويل وجود مان هڪ جملو ”يارا! اهي گولڊن ڊراپس ڳلن تي پڪڙيل ماڪ جيان هوندا اٿئي، بيلي! خيال سان، جي هڪ

به ڊراپ زمين تي ڪري پيو ته پوءِ ملائڪ به شرابي بڻجي پوندا.“ ”جيون جهوتو لوءِ جو“ ۾ هڪ هنڌ آهي ته ”مان سوچيندو آهيان، جڏهن طوطو زيتون کي ٽڪيندو آهي، پوءِ زيتون منو چوڻي پوندو آهي. مناڻ زيتون ۾ آهي يا طوطي جي ٽڪڻ ۾.“

مٿي پيش ڪيل ڪهاڻين جا عنوان ۽ انهن مان ڪنيل گڻجھ چونڊ ٽڪرا پڙهي، بي ساختہ چئي ٿو سگهجي ته نسيم پارس جون سڀ ڪهاڻيون موضوعاتي اعتبار کان جديد سنڌي ڪهاڻيءَ جو دل لڳائيندڙ مظهر آهن. ان ۾ به ڪو ڌاءُ نه ٿيندو ته انهن مان اڪثر ڪهاڻين کي جيڪڏهن نظم جي بيهڪ ۾ بيهارجي ته اُهي غير روايتي نظمن جو روپ ڌاري وٺنديون. نسيم پارس جي ڪهاڻين ۾ سوچ وڻجڻ جو فڪري انداز ڏاڍو نفيس ۽ چٽو آهي. اهو آرسِيءَ وانگر اُجرو هر پڙهندڙ کي پنهنجو عڪس پسايندڙ آهي. نسيم پارس جي ڪهاڻي ”چنڊ مان ٺهيل چوڙيون“ منهنجيءَ نظر ۾ ڪهاڻيءَ جي جديد ڪيتر ۾ رومانس ۽ جماليات جو حسين پيڪر آهي. ان ڪهاڻيءَ جو حُسنڪ تائثر منهنجي روح ۾ رچي ويو آهي.

پنهنجي عمل ۾ ڪميٽيڊ نسيم پارس، علم ۽ ادب جي شعوري سفر ۾ ڪٿي به ويهي ٿڪ ناهي ڀڳو. بلڪ هُو ته مسلسل سوچيندڙ، لوجيندڙ لڪندڙ ۽ پڙهندڙ رهيو آهي. هُو گهڻ پڙهيو غور ۽ فڪر ڪندڙ ۽ دنيا جي ڪلاسڪ ادب کان وٺي جديد ادب تائين کي گهرائيءَ سان پڙهندو ۽ پُرجهيندو رهيو آهي. اهو ئي ڪارڻ آهي جو نسيم جي ڪهاڻين جي دنيا ”يوٽوپيائي“ نه بلڪ حقيقت جي ڏاڍي نرالي ۽ حسين دنيا آهي. جيئن اردو ادب ۾ شاعريءَ ۾ گلزار جو ڪتاب ”چاند پڪراج ڪا“ ۽ افسانن تي مشتمل ڪتاب ”دستخط“ پڙهندڙ جي دل ۽ دماغ کي منڊي ڇڏين ٿا، بلڪل ايئن ئي جديد سنڌي ڪهاڻيءَ ۾ نسيم جو ڪهاڻي ڪتاب ”ڪولاج ٿيل شخص جو پورٽريٽ“ پڻ آهي. اها ٻي ڳالهه آهي ته هيءُ ڪتاب اڄوڪي ادبي بيانيءَ واري نظر جي ور چڙهي ويو آهي. مشهور افسانہ نگار سعادَت حسن منٽو ڪٿي چيو هو ته ”مان هڪ سُئي ڪهاڻي ته لکي سگهان ٿو پر آغا حشر ڪاشميريءَ جي ٿيڏي اک سڌي نٿو ڪري سگهان.“ اها اکين جي ٿيڏاڻپ سنڌي ادب ۾ به ڏينهن ڏينهن ڪنهن وٽان وٺي رهڻي آهي، پر جيڪي مڃتا جا گلاب جنهن تخليق جي مُقدَر ۾ هوندا آهن، اُهي ته اُن کي ئي هر حال ۾ ملندا آهن. مثال طور جارج آر ويلجي جڳ مشهور ڪتاب اينيمل فارم (Animal form) کي ٿي. ايس ايليٽ جهڙي اديب تي پيرا رد ڪري ڇڏيو هو جڏهن ايليٽ آمريڪا جي هڪ وڏي اشاعتي اداري جو چيف ايڊيٽر هو پر جڏهن اڳتي

هلي اسپين جي گهرو ويڙهه پر آر ويل پاڻ هٿيار کڻي وڙهيو ۽ هن جي ان ڪتاب تي ڀرپور تعريفِي تبصرا ٿيا ته ايليت جون اڪيون کُلي ويون. بهرحال اُهي ته ٿي. ايس ايليت جهڙي اديب جو اڪيون هُيون، جيڪي پنهنجي وقت تي کُلي ويون. پر سنڌ جي اديبن جي اکين کي ڪير کولي؟



## ينل پاڪر، پُسيل ڳالهيون

فراق هاليپوٽي جو شعري مجموعو ”توهر هيٺان نند“

شاهد حميد



شاعري روح پر ڦٽندڙ اهڙو وڻ آهي، جنهن جون پاڙون لامڪان جي حدن کي چُهڻ ٿيون. سنڌ ۾ ٿيندڙ انتهائي معياري ۽ انتهائي غير معياري شاعريءَ تي سوچڻ کي ڇڏي جيڪڏهن اهڙي شاعريءَ کي ڏسجي جيڪا روح مان ڪنهن چشمي جيان ڦٽي نڪتي هجي ته ذهن جي ڦرهِيءَ تي ڪجهه ٻين نالن سان گڏ فراق هاليپوٽي جو نانءُ به پنهنجا اولڙا ڇڏي ٿو. فراق منهنجو هر عمر ۽ هر عصر دوست آهي. مون سندس شاعريءَ جا سڀ زمانا ڏٺا آهن ۽ اڄ جنهن مقام تي

سندس ذات جون ڌيانتيون ٻرن ٿيون، اهو اسان سڀني لاءِ نهايت فخر جوڳو احساس آهي. فراق اسان جي تهِيءَ جو اهڙو شاعر آهي، جنهن جا خيال هر وقت چوڪرين جي چڙواڳ وارن جيان هميشه رقص ۾ هوندا آهن. سندس هي ستون پڙهي توهان مون سان ضرور اتفاق ڪندا.

نديءَ تي نينگريءَ سوچيو جوانيءَ تي آ جهل ڪهڙي؟  
 تري تارونءَ جيان جي هو ته چولين جيئن چُلان آئون!  
 به ٿي پل ويهه ڊاڍو ڪر، ٿڪل اڄ اُت آ تنهنجو  
 لڪن ۾ لُڪ هئي ڏاڍي گهڙي ڪن چانو ٿيان آئون!

غزل اهڙي صنف آهي. جنهن ۾ ڪويءَ جا نڪور خيال ائين اڏامندا وڌندا آهن. جيئن بهار جي مند ۾ پنيويون يا جيئن گلابن جي ڪيٽ ۾ پوپتہ فراق جا غزل سندس ٻي سموري شاعريءَ کان وڌيڪ مون کي متاثر ڪندا آهن. منهنجي آند ۾ اوهين به شامل ٿيو.

سڄو آڪاس سانوڻ جو ڀري تون ڏول ۾ آئين،

کلي هن ڪوھ پلي تو لاءِ ته نيٺگر نار ڪوليا هن!

مينهن هن کي واٽ ۾ پئجي ويو

هوءَ گهر پهتي پڇائي چولڙو.

چوندا آهن ته جتي عام ماڻهوءَ جي سوچ ختم ٿيندي آهي، اتان تخليق ڪار جي سوچ شروع ٿيندي آهي ۽ اهو به آهي ته جتي عام ماڻهوءَ جي ڏسڻ جي حد ختم ٿئي ٿي، تخليقڪار اتان ڏسڻ شروع ڪري ٿو.

مون مهائي جي ڏٺو پئي اک سان.

ڪڪ کي خوشبوءِ جو ڪارو تو ڪيو.

--

دريءَ منجهان مون گهوريو پئي اڃ گهٽيءَ ۾

بارش ۾ پئي مان ٿي ڊوڙيس ٻارن سان

منهنجو تعلق به بنيادي طرح ڳوٺ سان آهي. مون کي جڏهن به ڳوٺ جي ياد ستائيندي آهي ته فراق جي شاعري پڙهندو آهيان. سٺي شاعري شاعر جي ٽڙڪي پيل اندر جي آئيني جا اهڙا ٽڪرا هوندي آهي، جن جو اولڙو هر ايندڙ زماني تي پوندو رهندو آهي. فراق ٺٽري نظم جو سٺو شاعر آهي. ۾ منهنجي خيال ۾ شاعر کي صنفن جي خانن ۾ قيد ڪرڻ زياتي آهي. شاعري هونئن به شاعرن جي دلين تي صحيفن جيان لهندي آهي.

فراق رولاڪين ۾ آوارا پويئن جيان رهيو آهي ۽ مون کي هن جي رولاڪين تي سچ ته ڏاڍو پيار ايندو آهي. منهنجي خيال ۾ شاعر کي رولاڪ ۽ هر جائي ٿي هئڻ گهرجي. ڇاڪاڻ ته بيٺل پاڻيءَ ۾ ڪڏهن به اها خوشبوءِ نه ايندي آهي، جيڪو واس ڇڙواڳ نديءَ جي پاڻيءَ ۾ هوندو آهي. تڏهن ئي ته فراق جي رولاڪين ۾ پڪين جون اکيون به شامل ٿي ويون آهن.

چُرِي چڻ چاچرو پيئي ڪٽياڻي خواب پنهنجي ۾

پريو پر ڀرت پوڄاڪر تي پيلڻ پانءِ چو آهي!

--

اسان جو روح رلين جيئن سبيو تو سونهن سان آهي.

وري تو ائين ويڌاڙيو اسان اڏڙيا ڪڏهن ناهيون!

صوفين جي اوتارن جهڙيءَ سنڌ ۾ جڏهن به ڪو ڪوسو واءُ گهليو آهي، تڏهن ٻين ذات ڌڻين جيان فراق جي دل به ائين ڏکي آهي. جيئن ماڻهوءَ جو ڀڳو هڏ آڏيءَ رات جو رات نرڻ ويل ڏکندو آهي. ڪڏهن ڪڏهن ڪٿان ڪوئي اهڙو سوال به وڃوڙي جيان اچي لڳندو آهي ته ڇا اسان وٽ جيڪا شاعري ٿئي پئي، ان کي بين الاقوامي معيارن جي ساھميءَ ۾ توري ٽڪي سگهجي ٿو؟ مان ان بابت نٿو ڄاڻان. پر منهنجي سامهون فراق جو هڪ اهڙو نظم پيو آهي، جنهن کي پوري اعتماد سان عالمي معيارن تحت پرڪڻ لاءِ رکي سگهجي ٿو. انهيءَ سلسلي ۾ سندس نظم Anti war poetry جون هي ستون به بين الاقوامي پس منظر رکن ٿيون.

زيتون جي تارين جا چانگيل پَن  
عراقي ٻارن جي ننڍڙا جهڙا ٿي ويا آهن  
پوءِ به هو چون ٿا ته جنگ جي چرخي تي  
اوهان جي آزادي اُٿي رهيا آهيو

شاعري جن شاعرن جي اکين، دل ۽ روح ۾ لهي ٿي، انهن لاءِ شعر لکڻ/چوڻ ڪو مسئلو نٿي ناهي. پر معيار ۽ مقدار کي ذهن ۾ رکندي شاعر جي مقام جو تعين ٿئي ٿو جنهن ۾ مقدار کان وڌيڪ معيار کي اهميت حاصل آهي ۽ فراق انهيءَ معيار کي ڦاٽي رکيو آهي. جيڪڏهن اوهان کي سنڌي غزل جي مضبوط ۽ تازي روايت کي هر دور ۾ زندهه رهڻ واري تخليقي قوت کي محسوس ڪرڻو آهي ته اوهان کي فراق جي هن شعر کي ڏسڻ گهرجي.

ڳلن تي ڳل رکي مرڪي، سڪي ٿي ڳائي سارنگ کي،  
ننن جان ٿو نهاريان مان، ڇُپي ٿي هوءَ ڇُلڻ وانگي.

فراق پنهنجي شاعريءَ ۾ حسن جي جذبن کي متحرڪ ڪري پنهنجي لاءِ هڪ نئون جهان ڳولهي لڌو آهي ۽ اهو نئون جهان سندس شاعري پڙهي، ڏسي نه، پر محسوس ڪري سگهجي ٿو. هن واعظانه انداز کان هٽي ڪري اهڙا منظر ڏيکاريا آهن، جن کي اسان پنهنجي آسپاس جي زندگيءَ ۾ توڙي جو روز ڏسندا رهون ٿا، پر سندس شاعريءَ ۾ اُهي ان ڏٺل ٿا محسوس ٿين.

ڇو نه وهنتينءَ ۽ نه کلينءَ ڪوه تي  
هيل بارش کي اڃارو تو ڪيو!

--

مون کي اوجا سڀ اچن ٿا، ڪڪرن کي ڪيئن ڪڍ هٿان مان.  
منهنجو ڪو گهر گهات نه آهي، تڏهن ٿو ايڏا وڻ هٿان مان.



فراق محبت جا ڪيترائي روپ ڏنا آهن ۽ سندس شاعري انهن روپن جي اظهار سان گڏ محبت جي لڪل روپن جي تلاش پڻ آهي. ائين ناهي ته هن فقط محبت جا ئي روپ ڏنا آهن. پر زندگيءَ جي تلخ، ڪڙن ۽ ڏکين تجربن مان گذري، ان کي سمجهيو محسوس ڪيو ۽ لکيو آهي.

ندوري ننڊ کي ڇا هي، سدوري سنڌ کي ڇاهي

ڪوهن جيئن خواب ڪارا ٿيا، پڙن جان ٿي پُراڻ آئون.

فراق جي شاعريءَ ۾ توڙي جو اسان کي سادگي نظر اچي ٿي، پر جڏهن خيالن جي گهرائيءَ ۾ ٿا لهون ته روح حيرت جو جزيرو ٿي ٿو وڃي. خيالن جي اونهائيءَ کي سادگيءَ سان پيش ڪرڻ ۾ فراق ڪمال جي ڪاريگري رکي ٿو. اسان جا اڪثر سنڌي شاعر جڏهن هن وقت نمريزيا ۽ پروپيگنڊا جو شڪار ٿي ويا آهن، اُتي فراق جي شاعريءَ ۾ مزاحمت جو رنگ ڏاڍو موهيندڙ ۽ اتساهه بخش آهي. اهورنگ نمريزياءَ کان هتي، آرٽ جي ذمري ۾ اچي ٿو. الله چو سندس هن ڪتاب ۾ موهن جي دڙي جو پيو جنم ۽ ڪارو سڄ جهڙا نثري نظم شامل ناهن، جن ۾ دل ۽ ڌرتيءَ جي ڏانهن گڏوگڏ سمائيل آهي.

فراق هاليپوٽو جيتوڻيڪ انتهائي بهترين تخليقڪار آهي، پر ڪڏهن ڪڏهن سندس ستون ردم بنان ائين لڙڪڙائينديون آهن. جيئن آڌيءَ رات جو ڪو پياڪ مدهوش ٿي پنهنجي ڏن ۾ پيو هلندو آهي. جيئن اُن پياڪ جي چال ۾ هڪڙو حسن بکندو آهي، ائين ئي فراق جون اُهي ستون ردم ۾ کوٽ جو شڪار هجڻ جي باوجود جمالياتي حسن رکڻ سبب دل ۾ پنهنجي لوڏ جو جادو ڇڏي ٿيون ويجن.

دنيا سانوڻ جو سنڌو ۽ اوهاڻ جي سڪ پتل وانگي.

اشارن سان پيڇڻ آرس آ ٻوڙڻ ۽ ترڻ وانگي.

اياز هڪ هنڌ لکيو آهي ته ”سڄي شاعريءَ کي جهريون نه پونديون آهن ۽ صديون ان جي معصوميت کي برقرار رکنديون آهن.“ سڄ پڇو ته فراق جو ڪتاب بار بار پڙهڻ کان پوءِ به مون کي ان ۾ ڪٿي به مصنوعات نظر ناهي آئي. اڄڪلهه جڏهن ”مونا ليزا جي مرڪ“ جهڙي تشبيهه جو هزارين دفعا ورجاءُ ڪيو ويو آهي، تڏهن ڪٿي جي خواب جهڙي ڪل، ڪولھڻ ڪاٿر جيان اڪڙيون جهڙي تشبيهه پنهنجي مٽيءَ جي سگند ته محسوس ڪرائي ٿي، پر اُها ۽ اُن جهڙيون ائين ڪ ستون ڌرتيءَ جي سيني مان ڪنڀين جيان ڦٽي نڪتل محسوس ٿيون ٿين.



## سارنگا ڪچهريون

”سارنگا“ جي ابتدائي شمارن ۾ اسان پنهنجن پڙهندڙن سان پنهنجي ڪجهه خواهشن جو به ذڪر ڪيو هو. انهن خواهشن ۾ هڪ اها به هئي ته سارنگا سنڌ جي حقيقي، لائق ۽ صحيح معنيٰ ۾ تخليقي فنڪارن کي هڪ پليٽ فارم مهيا ڪري ۽ انهن کي پنهنجي هن تخليقي ۽ شعوري سفر جو ساٿي بڻائي. ان ئي خيال تحت اسان سارنگا جو ڏيڍ سال جو سفر پورو ٿيڻ تي پنهنجن ليکڪن ۽ پڙهندڙن سان سڌي رابطي ڪرڻ، کانئن سارنگا جي معيار سوچ، انداز ۽ ڇپجندڙ مواد متعلق راءِ وٺڻ، سندن آئيڊيا ٻڌڻ ۽



سارنگا ۽ سندن وچ ۾ موجود فاصلا گهٽائڻ لاءِ وڻن هلي وڃڻ جو فيصلو ڪيو ۽ ان سلسلي ۾ مختلف شهرن جي اديبن، عالمن، پڙهندڙن ۽ صحافين سان ڪچهريون ڪيون.

### ميرپورخاص

سڀ کان پهرين ميرپورخاص ۾ سارنگا جي ڪچهري رکي وئي، جيڪا نامور نوجوان شاعر اقبال رند آرگنائيز ڪئي ۽ محمد قاسم ناريجي صاحب جي رهائشگاه تي ٿي. هن ڪچهريءَ ۾ اقبال رند، مصطفيٰ ارباب، بادل، علي رضا ۽ علائقي جي ٻين ڪيترن ئي اديبن ۽ پڙهندڙن شرڪت ڪئي. مصطفيٰ ارباب



ڪچهريءَ ۾ مشورو ڏنو ته ”اسان وٽ ڪتاب يا رسالو خريد ڪري پڙهڻ واري روش نه آهي، ان لاءِ مهر هلائڻ ڪپي. اقربا پروري آهي، نتيجي ۾ معيار ۽ تنقيد تباه ٿي ويا آهن. سارنگا ۾ مقامي توڙي ٻاهرين ٻولين جي ادب جو ترجمو به ڇپڻ ڪپي ۽ ترجمو سڌو انگريزيءَ مان

ڪرائڻ ڪپي.“ شاعر بادل چيو ته ”هن قسم جون ادبي گڏجاڻيون هر ضلعي ۾ ڪرڻ ڪن. پرچي ۾ مزاح کي به گهربل جاءِ ڏيڻ گهرجي. جڏهن ته ريڊرس ڪلب پڻ ٺاهڻ

گهرجي. "علي رضا جو چوڻ هو ته "دنيا جي مختلف ٻولين ۾ ڇپجندڙ معياري ڪتابن جو تعارف ڪرايو وڃي ته جيئن سنڌي پڙهندڙن کي خبر پوي ته ٻين ٻولين ۾ موجوده زماني ۾ ڇاپيو ڇپجي." چني صاحب مشورو ڏنو ته "سارنگا سنڌي ادب کي ڪيئن ۽ ڪٿي ڏسڻ تو چاهي، ان تي ويهڪون ٿيڻ ڪين. نوان لاڙا متعارف ڪرائڻ گهرجن ۽ جيئن ڪنهن زماني ۾ 'سهڻي' ۽ 'مهراڻ' هڪ هلچل پيدا ڪئي هئي، سارنگا کي به اهڙو ئي ڪردار ادا ڪرڻ کپي. گهٽ ۾ گهٽ هڪ ساليانو ادبي جلسو به ٿيڻ کپي ته جيئن پڙهندڙ ۽ لکندڙ پاڻ ۾ ملي جلي سگهن."

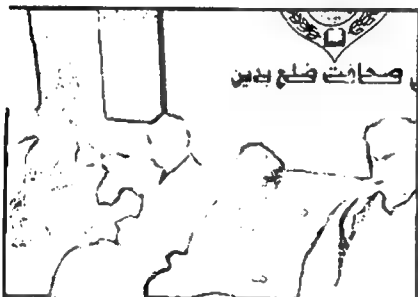
## تندو الهيار



تندو الهيار ۾  
نوجوان شاعر خليل  
ڪنڀار ۽ سارنگا جي  
ڊسٽريبيوٽر اعجاز مڱڻهار  
پريس ڪلب تندو الهيار  
۾ سارنگا ڪچهريءَ جو  
اهتمام ڪيو. هن

ڪچهريءَ ۾ استاد عبدالرحمان، سارنگا، اعجاز مڱڻهار اڪبر، عبدالحق لغاري، پروفيسر علي حسن خاصخيلي، خليل کوسو منار ۽ ٻين شرڪت ڪئي ۽ مڱڙين جي حوالي سان پنهنجي پنهنجيءَ راءِ جو اظهار ڪيو. گذرڻ لڳو موجوده حالتن ۾ ادب جي ڪردار تي پڻ گفتگو ٿي.

## تندو باگو



تندو باگو ۾ سارنگا ڪچهريءَ  
جو اهتمام نوجوان شاعر فراق  
هاليپوٽي ۽ هتان جي نامور صحافي  
عثمان راهوڪڙي پريس ڪلب تندو  
باگو ۾ ڪيو. هن ڪچهريءَ ۾ فراق

هاليپوٽي ۽ عثمان راهوڪڙي کان سواءِ شاهد حسين، نصير الله جروار عزيز کوسو مقبول هاليپوٽي جڙيل شاهه، شاهجهان سمون، پيشمر ڪمار آزاد، شاهد حميد، امين ميمڻ، اشتياق ڪٽري ۽ ٻين شرڪت ڪئي. سارنگا جي مواد، گيت اپ ۽ ٻين معاملن ۾ بهتريءَ لاءِ صلاحون پڻ ڏنيون ويون.

## بدين

بدين ۾ نوجوان ڪالم نگار امير منڌري ايوان صحافت بدين ۾ سارنگا ڪچهريءَ جو اهتمام ڪيو. هن گڏجاڻيءَ ۾ خادم حسين ٽالپر، هارون گوپانگه آصف ميمڻ سميت بدين

جي لڪندڙن ۽ پڙهندڙن جي هڪ وڏي حلقي شرڪت ڪئي.



مٺي ۽ عمرڪوٽ

مٺي ۽ سارنگا  
ڪچهريءَ جو اهم نامور  
صحافي کاتائو جاني پريس  
ڪلب مٺيءَ ۾ ڪيو جڏهن  
تہ عمرڪوٽ ۾ اها ڪچهري  
سارنگا جي ايڊيٽوريل بورڊ

جي ميمبر ۽ نامور ليکڪ اڪبر لغاريءَ ڏي سي او هائوس عمرڪوٽ تي رڪرائي.  
انهن ٻنهي گڏجاڻين ۾ ٿر جي اديبن ۽ پڙهندڙن جي تمام وڏي حلقي شرڪت ڪئي  
۽ دل کولي پرچي جي بهتريءَ لاءِ صلاحون به ڏنيون تہ ان جي خامين جي نشاندهي پڻ  
ڪئي. جيئن تہ انهن ٻنهي ڪچهرين جو احوال هن ئي پرچي ۾ نامور نوجوان  
ليکڪ ذوالفقار هاليپوتي جي سفرنامي ۾ شامل آهي. ان ڪري انهن بابت وڌيڪ  
پڌاڻ اڃاڻي ورجاءُ برابر ٿيندو.

ميرپورخاص، تنڊو الهياڻ تنڊو باگو ۽ بدين جي دوري دوران سارنگا جي ٽيم ۾ طارق

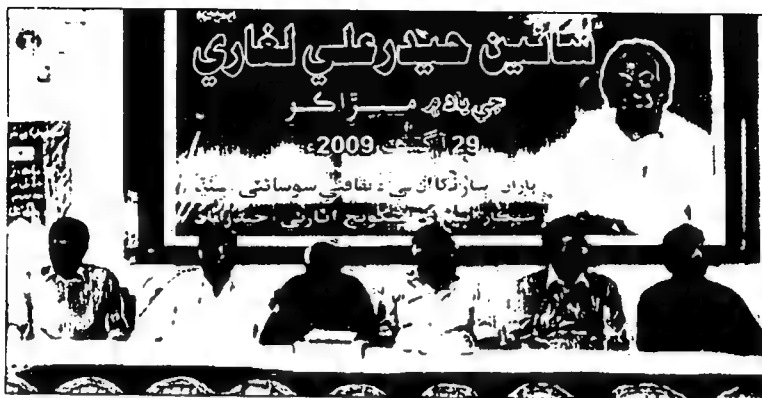


عالم ابڙو علي  
دوست عاجز اسحاق  
سميجو اعجاز  
عباسي جڏهن تہ ٿر  
جي دوري دوران  
شوڪت حسين  
شورو اڪبر لغاري  
انعام شيخ، ذوالفقار

هاليپوتي، اسحاق سميجو، وسيم پٽو ۽ اعجاز عباسي شامل هئا



## سارنگا جون سرگرميون



سارنگا ادبي ۽ ثقافتي سوسائٽيءَ پاران تاريخ 29 آگسٽ 2009ع تي نامور ڏاهي، عالم ۽ تعليمي ماهر حيدر علي لغاريءَ جي پهرين ورسِيءَ جي تقريب سنڌي ٻولي اٿارٽيءَ جي سهڪار سان اٿارٽيءَ جي ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ هال ۾ ٿي گذري. هن تقريب جي صدارت اردوءَ جي نامور ترقي پسند دانشور ڊاڪٽر محمد علي صديقيءَ ڪئي. جڏهن ته تقريب کي ڊاڪٽر شمس الدين عرساڻي، عبدالقادر جوڻيجي، اڪبر لغاري، تاج جويي، سڪندر علي لغاري، اسرار لغاري، الطاف ميمڻ، سلام انڙ، شوڪت اُچڻ ۽ ٻين خطاب ڪيو. هن گڏجاڻيءَ ۾ حيدر علي لغاري صاحب جي زندگيءَ، علمي ۽ تعليمي خدمتن تي تفصيلي روشني وڌي وئي. خاص



ڳالهه اها هئي ته هن جي شاگردن وسيلي هن جي ڪم ۽ ڪردار کي سمجهڻ جي ڪوشش ڪئي وئي. جيڪا هن نئين روايت هئي.

ورسِيءَ جي هن تقريب ۾ عالمن، اديبن، حيدر علي لغاريءَ جي شاگردن، صحافين ۽ سماج جي مختلف طبقن سان واسطو رکندڙ ماڻهن جي هڪ وڏي انگ شرڪت ڪئي.

## آبادگار پائرن لاءِ مشورا

- 
- پوکيءَ کان اڳ زمين جي مٽي چڪاس ڪرايو.
  - زمين کي اونهه هڙڻ، سخت تهه ٽوڙجي ۽ مٽي ختم ڪرڻ لاءِ وڻاڻ جو پاڻ ڏجي.
  - زمين جي سنوٽ ليزر ليور سان ڪجي.
  - تصديق ٿيل بچ پوکڻ گهرجي.
  - پوکيءَ وقت فاسفورس وارا پاڻ استعمال ڪرڻ گهرجن.
  - فصل جي پوکي سفارش ڪيل وقت اندر ڪرڻ کپي.
  - گند گاهه جو وقت سر خاتمو ڪرڻ گهرجي.
  - فصل ۾ جيت ۽ بيماريءَ جي صورت ۾ حد جي زرعي آفيسر جي صلاح مشوري سان دوا جو اسپري ڪرايو وڃي.
  - فصل ۾ ٻوٽن جو تعداد گهربل مقدار ۾ رکڻ کپي.
  - پوکيءَ کان پوءِ پنڊرنهن کان ويهن ڏينهن اندر فصل ۾ ڇڏائي ڪرڻ گهرجي.
  - فصل ۾ جتي بچ نه ٿئي، اتي خال يڪدم پرڻ گهرجي.
  - پوکي پاڻيءَ جي حساب سان ڪرڻ گهرجي.
  - ناٿروجن وارا پاڻ وڌيڪ استعمال ڪرڻ سان جيتن جو حملو ٿئي ٿو. هميشه ناٿروجن وارا پاڻ سفارش ڪيل مقدار ۾ ڏيڻ گهرجن.
  - پنهنجا واٽر ڪورس پڪا ڪرائڻ گهرجن. جيئن پاڻيءَ جي بچت ٿي سگهي.

علي حيدر جروار

ضلعي آفيسر

ايگريڪلچر ايڪسٽينشن، عمرڪوٽ، سنڌ.

# پڙهندڙ نسل . پ ن

## The Reading Generation

1960 جي ڏهاڪي ۾ عبدالله حسين ”اُداس نسلين“ نالي ڪتاب لکيو. 70 واري ڏهاڪي ۾ وري ماڻڪ ”لڙهندڙ نسل“ نالي ڪتاب لکي پنهنجي دورَ جي عڪاسي ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي. امداد حُسينيءَ وري 70 واري ڏهاڪي ۾ ئي لکيو:  
انڌي ماءُ جڻيندي آهي اونڌا سونڌا ٻارَ  
ايندڙ نسل سَمورو هوندو گونگا ٻوڙا ٻارَ

هر دور جي نوجوانن کي اُداس، لڙهندڙ، ڪڙهندڙ، ڪڙهندڙ، پڙهندڙ، چُرندڙ، ڪِرندڙ، اوسيئڙو ڪُندڙ، پاڙي، ڪاڻو، ڀاڄوڪڙ، ڪاوڙيل ۽ وڙهندڙ نسلن سان منسوب ڪري سگهجي ٿو، پر اسان انهن سڀني وچان ”پڙهندڙ“ نسل جا ڳولائو آهيون. ڪتابن کي ڪاڳر تان ڪڍي ڪمپيوٽر جي دنيا ۾ آڻڻ، ٻين لفظن ۾ برقي ڪتاب يعني e-books ٺاهي ورهائڻ جي وسيلي پڙهندڙ نسل کي وَڌڻ، ويجهڻ ۽ هِڪَ ٻئي کي ڳولي سَهڪاري تحريڪ جي رستي تي آڻڻ جي آسَ رکون ٿا.

پڙهندڙ نسل (پڻ) ڪا به تنظيم ناهي. اُن جو ڪو به صدر، عهديدار يا پايو وجهندڙ نه آهي. جيڪڏهن ڪو به شخص اهڙي دعويٰ ڪري ٿو ته پڪ ڄاڻو ته اهو ڪوڙو آهي. نه ئي وري پڻ جي نالي ڪي پئسا گڏ ڪيا ويندا. جيڪڏهن ڪو اهڙي ڪوشش ڪري ٿو ته پڪ ڄاڻو ته اهو به ڪوڙو آهي.

جهڙيءَ طرح وڻن جا پڻ ساوا، ڳاڙها، نيرا، پيلا يا ناسي هوندا آهن اهڙيءَ طرح پڙهندڙ نسل وارا پڻ به مختلف آهن ۽ هوندا. اهي ساڳئي ئي وقت اداس ۽ پڙهندڙ، ٻرندڙ ۽ پڙهندڙ، سُست ۽ پڙهندڙ يا وڙهندڙ ۽ پڙهندڙ به ٿي سگهن ٿا. ٻين لفظن ۾ پڻ ڪا خصوصي ۽ تالي لڳل Exclusive Club نه آهي.

ڪوشش اها هوندي ته پڻ جا سڀ ڪم ڪار سهڪاري ۽ رضاڪار بنيادن تي ٿين، پر ممڪن آهي ته ڪي ڪم اجرتي بنيادن تي به ٿين. اهڙي حالت ۾ پڻ پاڻ هڪٻئي جي مدد ڪرڻ جي اصول هيٺ ڏي وٺ ڪندا ۽ غير تجارتي non-commercial رهندا. پڻن پاران ڪتابن کي ڊجيٽائيز digitize ڪرڻ جي عمل مان ڪو به مالي فائدو يا نفعو حاصل ڪرڻ جي ڪوشش نه ڪئي ويندي.

ڪتابن کي ڊجيٽائيز ڪرڻ کان پوءِ اهم مرحلو ورهائڻ distribution جو ٿيندو. اهو ڪم ڪرڻ وارن مان جيڪڏهن ڪو پيسا ڪمائي سگهي ٿو ته ڀلي ڪمائي، رڳو پڻن سان اُن جو ڪو به لاڳاپو نه هوندو.

پڙهندڙ نسل . پڻ The Reading Generation



پَنن کي کليل اکرن ۾ صلاح ڏجي ٿي ته هو وَس پئاندڙ وڌ  
 کان وڌ ڪتاب خريد ڪري ڪتابن جي ليگڱن، ڇپائيندڙن ۽  
 ڇاپيندڙن کي ھمٿائين. پر ساڳئي وقت علم حاصل ڪرڻ ۽ ڄاڻ  
 کي ڦهلائڻ جي ڪوشش دوران ڪنهن به رُڪاوٽ کي نه مڃين.  
 شيخ اياز علم، ڄاڻ، سمجھ ۽ ڏاھپ کي گيت، بيت، سٺ،  
 پُڪار سان تشبيهه ڏيندي انهن سڀني کي بمن، گولين ۽ بارود  
 جي مد مقابل بيهاريو آهي. اياز چوي ٿو ته:  
 گيت به ڄڻ گوريلا آهن، جي ويريءَ تي وار ڪرڻ ٿا.

... ..

جئن جئن جاڙ وڌي ٿي جڳ ۾، هو ٻوليءَ جي آڙ ڇپن ٿا،  
 ريتيءَ تي راتاها ڪن ٿا، موٽي منجهه پهڙ ڇپن ٿا،

... ..

ڪالهه هُيا جي سُرخ ڳلن جيئن، اڄڪلهه نيلا پيلا آهن؛  
 گيت به ڄڻ گوريلا آهن.....

... ..

هي بيت اُٿي، هي بم-گولو،

جيڪي به ڪٿين، جيڪي به ڪٿين!

مون لاءِ ٻنهي ۾ فرقُ نه آ، هي بيت به بم جو ساٿي آ،

جنهن رڻ ۾ رات ڪيا راڙا، تنهن هڏ ۽ چم جو ساٿي آ -

ان حساب سان اڻڄاڻائي کي پاڻ تي اهو سوچي مڙهڻ ته  
 ”هاڻي ويڙهه ۽ عمل جو دور آهي، اُن ڪري پڙهڻ تي وقت نه  
 وڃايو“ نادانيءَ جي نشاني آهي.

پَنَ جو پڙهڻ عام ڪتابي ڪيڙن وانگر رڳو نصابي ڪتابن تائين محدود نه هوندو. رڳو نصابي ڪتابن ۾ پاڻ کي قيد ڪري ڇڏڻ سان سماج ۽ سماجي حالتن تان نظر ڪڍي ويندي ۽ نتيجي طور سماجي ۽ حڪومتي پاليسيون policies اڻڄاڻن ۽ نادانن جي هٿن ۾ رهنديون. پَنَ نصابي ڪتابن سان گڏوگڏ ادبي، تاريخي، سياسي، سماجي، اقتصادي، سائنسي ۽ ٻين ڪتابن کي پڙهي سماجي حالتن کي بهتر بنائڻ جي ڪوشش ڪندا.

پڙهندڙ نسل جا پَنَ سڀني کي **ڇو، ڇا، ۽ ڪيئن** جهڙن سوالن کي هر بيان تي لاڳو ڪرڻ جي ڪوٺ ڏين ٿا ۽ انهن تي ويچار ڪرڻ سان گڏ جواب ڳولڻ کي نه رڳو پنهنجو حق، پر فرض ۽ اڻٽر گهرج unavoidable necessity سمجهندي ڪتابن کي پاڻ پڙهڻ ۽ وڌ کان وڌ ماڻهن تائين پهچائڻ جي ڪوشش جديد ترين طريقن وسيلي ڪرڻ جو ويچار رکن ٿا.

توهان به پڙهڻ، پڙهائڻ ۽ ڦهلائڻ جي ان سهڪاري تحريڪ ۾ شامل ٿي سگهو ٿا، بس پنهنجي اوسي پاسي ۾ ڏسو، هر قسم جا ڳاڙها توڙي نيرا، ساوا توڙي پيلا پن ضرور نظر اچي ويندا.

وڻ وڻ کي مون پاڪي پائي چيو ته ”منهنجا پاءُ  
پهتو منهنجي من ۾ تنهنجي پَنَ پَنَ جو پڙلاءُ.“  
- اياز (ڪلهي پاتم ڪينرو)

پڙهندڙ نسل . **پ ن** The Reading Generation